



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Z131

Arabi/14

10-1 - cat 130  
186



STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

لسمي درويش غبطان  
عصه



الله يسترك من عين الخونيه  
الله يبلغك لبادك بخير و يتجمع مع  
امك و احبابك

من كتب الغبطان  
درويش







**VOCABULAIRE**

**FRANÇAIS-ARABE**

**DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS.**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّبِّ الْعَلِيِّ الْأَزَلِيِّ وَبِسْمِ نَسْتَعِينُ

كِتَابُ كَنْزِ  
الْمُصَاحِبَةِ وَالْأَدَبِ  
لِلْإِنْسِيسِ وَاللِّطَالِبِ  
فِي لُغَةِ مِصْرَ وَالْمَغْرِبِ  
الْفَقِيرِ الْفَقِيرِ الدَّلِيلِ

مَكْتَبَةُ  
مَدِينَةِ  
الْقَاهِرَةِ

بِعَوْنِ النَّاصِرِ الْجَلِيلِ

وَالشُّكْرُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ إِلَى آخِرِ الْأَهْرِيْمِ آمِينَ

طُبِعَ فِي پَارِيسَ بَسَنَةِ ١٢٥٣

VOCABULAIRE  
FRANÇAIS-ARABE

5

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS ;

**D'ALGER,**

DE TUNIS, DE MAROK ET D'ÉGYPTE,

Par J.-J. Marcel,

CHEVALIER DE L'ORDRE ROYAL DE LA LÉGIION D'HONNEUR, ANCIEN DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE  
L'IMPRIMERIE NATIONALE EN ÉGYPTE ET DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE À PARIS,  
ANCIEN PROFESSEUR SUPPLÉANT DES LANGUES ORIENTALES AU COLLÈGE  
ROYAL DE FRANCE, MEMBRE DE LA COMMISSION DES SCIENCES  
ET ARTS D'ÉGYPTE, DU CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ  
ASIATIQUE DE PARIS, DE CELLE DE CALCUTTA,  
DE L'ACADÉMIE ROYALE DE CAEN,  
DE LA SOCIÉTÉ DE STA-  
TISTIQUE, ETC.



PARIS,  
CHARLES HINGRAY, ÉDITEUR,  
RUE DE SEINE, N° 10.

4837.

PJ 6737

M2

**Se trouve**

**A PARIS,**

**V. DONDEY-DUPRÉ, Libraire;**

**THÉOPHILE BARROIS, Libraire;**

**BAUDRY, Libraire.**

**A MARSEILLE,**

**V. CAMOIN, Libraire.**

**A LONDRES,**

**PARBURY et ALLEN, Leadenhall street.**

**A ALGER,**

**Au Collège, chez le Professeur d'Arabe.**

**A TOULON,**

**MONGE et VILLAMUS.**



**DÉDIÉ**

**A LA**

**COLONIE D'ALGER.**



*Nihil tam abalienat hominem ab homine quàm linguarum diversitas.*



..... *Atque ita porro*  
*Pugnabant armis.....*  
*Donec verba, quibus voces sensusque notarent,*  
*Nominaque invenere : dehinc absistere bello,*  
*Oppida cæperunt..... et ponere leges.*

HOR., Lib. I, Sat. III.



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## INTRODUCTION.

L'adversaire heureux de François I<sup>er</sup>, moins lettré peut-être que son rival français, mais plus profond et plus réfléchi, Charles-Quint disait : « Autant de langues un homme sait, autant de fois il est » homme. »

Certes, cette déclaration, véritablement fondée, était le fruit d'une longue observation, et l'expression d'une conviction sérieusement sentie; mais, y mêlant quelques grains de ce sel de plaisanterie caustique, dont il se plaisait parfois à assaisonner sa conversation intime, quand il daignait dérider la gravité castillane de sa Majesté Impériale et Royale, Charles-Quint ajoutait : « Le latin est la » langue pour parler aux savans, l'allemand aux chevaux, l'anglais » aux oiseaux, l'italien à sa dame, le français à son ami, l'espagnol » à Dieu. »

A cette nomenclature, dont une partie peut à bon droit être accusée de partialité et d'injuste sarcasme, le monarque souverain des Espagnes et des Indes, au pouvoir duquel obéissaient les Colonnes d'Hercule et les Portes de l'Aurore, aurait pu inscrire encore, sans craindre de contradiction, l'ARABE, *comme langue spéciale du commerçant et du voyageur.*

Quelle autre langue, en effet, peut offrir de pareils avantages au grand commerce, au commerce maritime? Quel autre idiome règne parmi plus de peuples divers, et sur une plus vaste étendue du globe?

Maître natif, ou conquérant du diamètre entier de notre hémisphère, l'ARABE occupe à travers les deux plus grandes parties de

l'ancien continent une large zône, dont le développement s'étend depuis les rivages de l'Océan atlantique, jusques aux bords extrêmes que baignent les mers de la Chine et de l'archipel polynésien ; embrassant ainsi, dans une suite non interrompue, les limites de l'occident et les bornes de l'orient les plus reculées (من قاف الى قاف); comptant pour ses domaines le Sénégal, le Nil et le Gange, l'empire de Marok et celui de Dehly, le Saharâ infécond, et l'Égypte si productive, l'ALGÉRIE maintenant sujette de la France, Tunis, Tripoli, la Turquie, ses alliées, la Syrie, la Mésopotamie, la péninsule arabique, la Perse, l'Inde; du midi au nord propageant son empire et son usage du Dârfour à l'Aral, depuis les tribus nomades des brûlans déserts du Tropicque, jusques aux hordes turkes des glaciers de la Sibérie.

Ainsi, celui qui possédera bien l'ARABE, et surtout l'*Arabe vulgaire*, n'aura, soit qu'il commerce, soit qu'il voyage, nul besoin d'interprète auprès des Maures du Sénégal, comme parmi les peuplades éparses dans les vastes steppes de l'ancienne Transoxiane : il entendra et il comprendra, il sera entendu et compris, à Mogador, à Tanger, comme à Constantinople et à Jérusalem ; à Malte et au Kaire, comme à Astrakhân ; chez les marabouts d'Alger, comme chez les musulmans du Bengale ; entre toutes ces contrées, si éloignées l'une de l'autre, il existe un lien commun, la connaissance et l'usage de l'ARABE, chez les uns langage indigène, chez les autres idiome naturalisé par le *Koran* sacré.

Les nations même, tant orientales qu'occidentales, tant au nord qu'au midi, qui, quoique musulmanes et dès lors comprenant et pratiquant l'ARABE, *la langue du Livre*, conservent en même temps leur idiome indigène et primitif, ont au moins presque toutes adopté l'*écriture arabe*, diversement modifiée par elles, suivant les besoins particuliers de leur propre langage ; le turk, soit oriental, soit occidental, le tatare, le nogay, le basian, le persan, le kurde, l'afghâny ou puchto, le beloutchy, l'hindostany, le malai, le javanais, le madécasse de la mer indienne, le berbère des gorges de l'Atlas, et jusqu'aux idiomes informes et barbares des nègres de Mozambique et de la Gambie s'écrivent en caractères arabes : les *grigris* de la Nigritie sont des passages du *Koran*, comme les amulettes des rajahs hindoux ; et quand les drapeaux des noirs révoltés de Saint-Domingue furent apportés à la Convention,

on put y lire l'inscription consacrée par l'islamisme : لا اله الا الله : لا اله الا الله محمد رسول الله *lá ilah illá Allah, Mohammed ressoul Allah.* « Il n'y » a pas d'autre Dieu que DIEU, *Mahomet* est l'apôtre de DIEU ».

La prééminence de la langue ARABE, sous le rapport de son utilité pour le commerçant et le voyageur, n'a donc plus besoin d'être démontrée. Aussi, les diverses puissances européennes, entre autres l'Allemagne, la Russie, la Hollande et l'Angleterre surtout, ont-elles regardé l'étude de cet idiome comme devant être encouragée par les moyens les plus actifs.

Mais combien cette utilité ne doit-elle pas être plus vivement sentie par notre France, dotée par la victoire de la souveraineté de l'Algérie, appelée naturellement par sa situation géographique, à exercer presque le monopole commercial de la Méditerranée, et se trouvant ainsi engagée dans des relations continuelles et indispensables, avec toutes les côtes méridionales de ce vaste bassin, depuis Ceuta jusques aux Dardanelles; tandis que ses rapports diplomatiques, tant avec la Porte Ottomane qu'avec l'Égypte, les pachalyks de Tunis, de Tripoli et l'empire de Marok, rapports nés à la fois de sa position physique et politique, vont nécessairement s'accroître de jour en jour, et nouer de nouveaux liens, de nouvelles sympathies entre l'Orient et l'Occident.

Parlerais-je de la nécessité où doit être le soldat français, chargé de la défense de nos possessions d'outre-mer, de comprendre les habitans du pays qu'il occupe, et de s'en faire comprendre lui-même, soit qu'il combatte les peuplades hostiles de l'Atlas, soit que, par des relations pacifiques et amicales, il rapporte à son tour les bienfaits de la civilisation dans ces contrées jadis civilisées par les colonies puniques, grecques et romaines.

Ni les relations du commerce, ni celles de la diplomatie, ni celles de la guerre, ni celles de la paix et de l'amélioration sociale, ne doivent, pour réussir, être laissées à la merci d'interprètes étrangers, susceptibles d'erreur, quand ils ne le sont pas de mauvaise foi, comme je l'ai vu moi-même plus d'une fois en Égypte; et souvent une idée bienveillante, émise dans une intention d'utilité et de conciliation, mais mal comprise ou mal rendue par le drogman, a pu amener des résultats fâcheux, diamétralement opposés au but qu'on se proposait d'atteindre, et devenir ainsi la cause inaperçue



des plus grands désastres, là même où tout était préparé pour un succès assuré.

Que faut-il faire pour se mettre à l'abri de ce danger incessant et jusqu'à présent inévitable?

— ÊTRE SOI-MÊME SON INTERPRÈTE, EN APPRENANT L'ARABE, ET SURTOUT L'ARABE-VULGAIRE.

Alors on communiquera soi-même directement avec les indigènes, et l'on verra ces communications immédiates, devenues aussi exactes que complètes, avoir un tout autre résultat que celles qui s'alteraient à notre insu dans les canaux intermédiaires, d'où bien rarement elles sortaient telles qu'elles étaient entrées : alors on fera ses affaires soi-même, et par conséquent on les fera bien : car on ne dira que ce qu'on voudra dire, et les réponses seront aussi précises, aussi intelligibles que les demandes, sans aucun *quiproquo*, aucun malentendu possible ; alors le son de la voix, le tour de la phrase, le choix, la nuance des expressions, seront pour nous autant d'indices infailliblement révélateurs des véritables intentions de nos interlocuteurs ou de nos correspondans ; car c'est avec raison qu'un proverbe arabe dit : *تلفيط اللسان تفتانة لانسان* *Telfyzz el-lessân tefânânet el-énsân*. « L'articulation de la langue est » la pierre de touche de l'homme ».

Apprenez donc l'ARABE, voyageurs, commerçans de nos ports, diplomates, soldats de notre brave armée d'Afrique, administrateurs, employés, agens, colons, négocians de l'Algérie et de nos établissemens dans l'Inde et le Sénégal, navigateurs, explorateurs qui devez parcourir ou les côtes de l'Afrique septentrionale, ou ses rivages occidentaux, ou les parages de cette mer indienne, si riche en dialectes divers, mais à travers lesquels l'idiome arabe a eu le pouvoir de se maintenir une place.

Et ne croyez pas que l'étude de cette langue soit chose longue, pénible, obscure, ardue, hérissée de plus de difficultés que celle de nos langues européennes.

La langue ARABE est simple, méthodique, facile ; son système est d'une régularité, d'une conséquence véritablement mathématiques : une fois saisi, ce qui est l'affaire de peu de jours et de quelques raisonnemens (tant les principes ont peu d'exceptions), une fois saisi, dis-je, on tient la langue entière ; les mots se forment naturellement, analogiquement, suivant des formules générales et con-

stantes qu'on pourrait appeler des *calibres*, et d'après lesquelles on peut, sans craindre de se tromper, faire sortir de toute racine connue des dérivés exacts, réguliers, faisant réellement partie de la langue, et qui seront intelligibles à tous, quand même ces dérivés ainsi créés, seraient des mots nouveaux, exprimant des idées nouvelles; tandis que d'un autre côté, le mot le plus composé est, d'après des règles simples et faciles, par l'élimination successive des lettres nécessairement formatives, réduit à la simple racine trilitère dont il est dérivé.

La difficulté qui semble le plus effrayer ceux qui seront tentés d'aborder l'étude de l'ARABE, c'est surtout l'étrangeté de son écriture, qu'on se figure au premier coup d'œil indéchiffrable.

1° « Les caractères s'en tracent de droite à gauche; tandis que » les nôtres se dirigent de gauche à droite. » — Mais les anciens Grecs n'écrivaient-ils pas dans cette direction opposée à celle de leur écriture moderne? Bien plus, alternant d'une direction à l'autre, ils avaient leur écriture *Boustrophédon*, tracée tour à tour dans le premier sens et dans le second; et, quant à la lecture de cette écriture inverse de la nôtre, nos compositeurs d'imprimerie ne lisent-ils pas aussi rapidement sur le *plomb* les caractères présentés ainsi à l'œil, dans une série et dans des formes opposées à celles qui sont généralement connues et usitées?

2° « Les caractères de l'ARABE se lient l'un à l'autre de manière » à sembler ne faire de chaque mot qu'une seule lettre complexe. » — Mais, dans notre écriture habituelle, les caractères que trace notre plume ne sont-ils pas aussi liés l'un à l'autre, de la première à la dernière lettre du mot, et les traits parasites de ces liaisons nous empêchent-ils de reconnaître les traits essentiels qui composent le signe constitutif de chaque lettre, aussi bien que si elle était isolée comme dans nos caractères typographiques?

3° « Le nombre des caractères de l'alphabet arabe est beaucoup » plus considérable que celui des lettres françaises. » — Nous avons vingt-cinq lettres, et les Arabes vingt-huit seulement, car on ne peut compter pour lettres diverses les modifications légères que subit chaque caractère, suivant qu'il est isolé ou lié, initial ou final, ni même lorsque, par l'addition d'un point, sa prononciation est altérée; pas plus que dans notre idiome le T ou l'S ne deviennent des lettres différentes lorsqu'elles sont liées, ou qu'elles

prennent une forme finale ; pas plus que les *e, é, è, é*, les *o, ô*, les *a, à, á*, les *c, ç*, etc., ne sont des lettres distinctes, augmentant le nombre des signes de l'alphabet français. Bien plus, ne pourrait-on pas prétendre que notre alphabet a réellement plus de cinquante lettres ou signes, un grand nombre des formes du *romain* et de l'*italique*, des *capitales* et des *minuscules*, en usage dans l'impression ou dans l'écriture manuelle, étant réellement diverses, et sans aucun rapport les unes avec les autres? Ainsi, sous ce point de vue, l'avantage est encore du côté de l'alphabet arabe.

4<sup>o</sup> « Les formes des lettres arabes n'ont aucun rapport à celles des nôtres, et par là sont d'autant plus difficiles à apprendre. » — L'enfant le plus illettré mettra-t-il plus de deux heures à graver dans sa mémoire, et distinguer, sans erreur, les dix caractères de nos chiffres? Vingt-huit caractères, bien distincts les uns des autres dans leurs formes, peuvent-ils donc être présentés comme une difficulté réelle? Certes, il suffisait d'énoncer ces objections pour qu'elles se réfutassent par leur énoncé même.

CONCLUSION : l'étude de la langue ARABE est aussi facile que profitable, et celui qui, placé dans une des circonstances indiquées ci-dessus, l'aura négligée, pourra en plus d'une occasion se repentir de cette négligence imprévoyante.

Et, dans tout ce que je viens d'exposer, je n'ai voulu présenter l'ARABE que sous le rapport de son utilité positive, et pour ainsi dire matérielle. Que d'argumens en sa faveur n'aurais-je pas pu accumuler, si j'avais voulu le considérer comme langue savante et littéraire, riche de productions poétiques et historiques, comme la clef des trésors de l'antiquité orientale, carrière précieuse, encore si peu fouillée, et cependant si digne de l'être!

Mais il n'entraît dans mon plan que d'apprécier l'ARABE comme langue vulgaire, langue de communications directes et immédiates, soit orales, soit écrites. Peut-être celui qui aura bien appris et pratiqué le langage usuel se sentira-t-il, par la suite, attiré à l'étude plus élevée, et, je l'avouerai, plus difficile de la langue savante. Mais, si l'étude de l'ARABE savant peut et doit lui ouvrir plus tard un vaste champ de jouissances intellectuelles, il ne s'agit ici que de l'ARABE vulgaire et du langage commun, qui seul lui donnera les moyens de comprendre les habitans des contrées ci-dessus énumérées, et d'en être compris à son tour.

Car il faut bien se garder de croire que , pour se faire *comprendre* des peuples de ces divers pays, il suffise d'avoir appris l'ARABE, soit à Paris, soit dans les autres villes européennes, où des doctes chaires sont fondées pour cet enseignement : on y aura seulement appris l'idiome *savant et littéral*, la *langue des livres* ; on ignorera encore la *langue parlée*.

En effet, l'idiome pur de l'ancienne Arabie est altéré diversement dans les langages de l'Arabie moderne, de l'Égypte, des côtes Barbaresques et des autres pays, de manière à former de véritables *dialectes*, qui seuls sont intelligibles aux habitans de ces diverses contrées.

Aussi, lorsque j'arrivai, il y a bientôt quarante ans, à Alexandrie, quoique j'eusse suivi à Paris avec zèle, et non sans quelque fruit, les leçons des plus doctes professeurs des langues orientales, je reconnus avec désappointement que je ne pouvais me faire entendre de mes domestiques arabes, et que je ne réussissais pas mieux à les comprendre moi-même.

Cependant, les *Cheykhs* et les savans de la ville, versés dans la *langue littérale*, me comprenaient plus facilement ; mais ils me disaient que je parlais *comme un livre*, et certes leur intention n'était pas de m'adresser un éloge.

Je m'attachai donc avec ardeur à l'étude de l'*idiome vulgaire*, le seul qui put être intelligible pour tous ; et, désirant être utile à mes compagnons de voyage, je me hâtai de rédiger et de publier, au Kaire, un *Vocabulaire abrégé de la langue arabe vulgaire*, contenant les mots les plus usuels, dont la connaissance pouvait être nécessaire pour les communications habituelles de l'armée avec les habitans.

Mes relations avec des individus Moghrebins, soit au Kaire, à l'époque du pèlerinage annuel, soit ailleurs, m'avaient mis à portée de recueillir les diverses variantes des dialectes d'Alger, de Tunis et de Marok. Aussi, à l'époque de l'expédition contre Alger, dans le même but d'être utile, je m'étais empressé de rédiger un vocabulaire abrégé du dialecte algérien, pour l'usage de la brave armée qui allait punir les pirates barbaresques, et cueillir de nouveaux lauriers dans cette même Afrique, dont une autre partie en avait offert à l'armée d'Égypte une moisson si glorieuse.

Deux éditions, tirées à grand nombre, de ce vocabulaire abrégé

ont été rapidement enlevées, et sont depuis plusieurs années entièrement épuisées : le public en réclamait une troisième ; j'ai cru devoir tellement l'améliorer, qu'elle pût être moins une nouvelle édition qu'une publication nouvelle.

En effet, le vocabulaire abrégé ne contenait qu'environ quatre mille mots, celui-ci en contient *quarante mille*, et de plus un nombre considérable de phrases usuelles, de proverbes vulgaires, de locutions utiles pour la conversation intime et habituelle. Les mots arabes, d'abord tracés dans leur propre caractère, y sont ensuite transcrits en *caractères français*, sans rigorisme puriste et scientifique, mais si fidèlement représentés dans leurs sons, que tout lecteur, pour se faire comprendre, pourra les prononcer *comme le français*, sans difficulté et sans études préliminaires.

Pour compléter, autant que possible, les moyens de communications entre les Français et les indigènes de l'Algérie, j'y ai ajouté, toutes les fois que je l'ai pu, les mots de l'idiome berbère, recueillis par moi au Kaire, sous la dictée du pèlerin الحاجي الحايين الراعي *él-hâdjy él-Khâyn él-Ourâghy*.

Puisse mon but d'utilité avoir été atteint, et l'Ouvrage, fruit de longs et pénibles travaux, que je présente en ce moment au public, ne pas être sans quelque influence sur l'amélioration de la population africaine, le bonheur de la colonie, les succès de notre brave armée d'Afrique, l'honneur et les intérêts de la France!

J'ose compter sur quelque indulgence, pour les fautes qui ont pu m'échapper dans un travail aussi long et aussi minutieux : le nombre en sera sans doute beaucoup plus grand que je ne l'aurais voulu (ان كل انسان نسيان), mais j'espère que la plupart ne seront que des fautes typographiques. L'*errata*, placé à la fin de l'ouvrage, en corrige les plus importantes ; mais si l'on trouve des mots écrits avec une orthographe fautive, comme par un د pour un ذ, un ت pour un ث, un س pour un ص, un ك pour un ق, et *vice versa*, des voyelles de prolongation en trop ou en moins, je prie le lecteur de ne pas m'en attribuer la faute ; et de regarder ces mots, ainsi orthographiés, comme des variantes vicieuses que j'ai trouvées employées par le vulgaire, et que par conséquent j'ai dû conserver..



# ALPHABET ARABE.

NOM.	FORME.				VALEUR.	NOM.	FORME.				VALEUR.
	FINALE. MÉD. ET INIT.						FINALE. MÉD. ET INIT.				
	liée.	non l.	liée.	non l.			liée.	non l.	liée.	non l.	
Elyf.	ا	ا	ا	ا	<i>â, é, i, ô.</i>	Tâ.	ط	ط	ط	ط	<i>t fort.</i>
Bâ.	ب	ب	ب	ب	<i>b.</i>	Dâ.	ظ	ظ	ظ	ظ	<i>d, z forts.</i>
Tâ.	ت	ت	ت	ت	<i>t.</i>	A'yn.	ع	ع	ع	ع	<i>a', e', i', o'.</i>
Thé.	ث	ث	ث	ث	<i>th, ts.</i>	Ghayn.	غ	غ	غ	غ	<i>gh.</i>
Djym.	ج	ج	ج	ج	<i>dj.</i>	Fâ.	ف	ف	ف	ف	<i>f.</i>
Hâ.	ح	ح	ح	ح	<i>h fort.</i>	Qâf.	ق	ق	ق	ق	<i>q, g.</i>
Khâ.	خ	خ	خ	خ	<i>kh.</i>	Kéf.	ك	ك	ك	ك	<i>k.</i>
Dâl.	د	د	د	د	<i>d.</i>	Lâm.	ل	ل	ل	ل	<i>l.</i>
Dzâl.	ذ	ذ	ذ	ذ	<i>d, dz.</i>	Mym.	م	م	م	م	<i>m.</i>
Râ.	ر	ر	ر	ر	<i>r.</i>	Noun.	ن	ن	ن	ن	<i>n.</i>
Zâ.	ز	ز	ز	ز	<i>z.</i>	Hé.	ه	ه	ه	ه	<i>h faible.</i>
Syn.	س	س	س	س	<i>s.</i>	Waw.	و	و	و	و	<i>ou, w.</i>
Chyn.	ش	ش	ش	ش	<i>ch.</i>	Yé.	ي	ي	ي	ي	<i>y.</i>
Sâd.	ص	ص	ص	ص	<i>s fort.</i>	LIGATURE.					
Dâd.	ض	ض	ض	ض	<i>d fort.</i>	Lâm-Él.	لا	لا	لا	لا	<i>ld.</i>

## OBSERVATIONS.

1° L'ordre de cet alphabet est celui que suivent les Arabes orientaux; les Moghrebins suivent dans leur alphabet l'ordre suivant :

*f. gh. a'. dd. ss. n. m. l. k. zz. tt. z. r. dz. d. kh. h. dj. ts. t. b. â;*  
 ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ك ل م ن ص ص ع غ ف  
*y. ld. w. h. ch. s. q.*

ق س ش ه و لا ي .

2° Ils ponctuent différemment le *fâ* et le *qâf*, marquant le premier d'un point inférieur, et le second d'un point supérieur, de cette manière : *ف* F, *ق* Q.

3° L'écriture moghrebine présente avec l'écriture orientale à peu près les mêmes variantes de formes que celles qui existent entre notre *ronde* et notre *coulée*.

On a pu voir, en tête de cette introduction, un spécimen de ce genre d'écriture, j'en donnerai ici les caractères alphabétiques.

*Lettres isolées.*

I.A. W. Z. R. DZ. D. A.

ا د خ ز و لا

*Liées à la précédente seulement.*

ا د خ ز و ل

*Lettres liées à la précédente et à la suivante.*

L. L. K. K. Y TT. HH. H. DJ. B.

ل ك ي ت ح ه د ج ب

T. CH. Q. SS. SS. F. A'. S. N. M.

ت ح ق س س ف ا' س ن م

4° Les Moghrebins et les Berberes ont aussi modifié quelques lettres de l'alphabet arabe, afin d'exprimer quelques articulations qui leur sont particulières; ces lettres sont les suivantes :

*tch. q. g. g. j. tch.*

تچ et چ, ژ, غ, ك et ك, ق et ف, ش

On trouvera des instructions plus détaillées, sur l'écriture et la prononciation, dans la *Grammaire arabe vulgaire des dialectes africains*, accompagnée d'un *Recueil de dialogues usuels*, qui, ainsi que le *Vocabulaire arabe-français des dialectes africains*, est sous presse, et ne tardera pas à paraître ان شا الله تعالى.

# VOCABULAIRE FRANCAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS,

C'EST-A-DIRE

D'ALGER,

DE TUNIS, DE MAROK ET D'ÉGYPTE.

## A

A, première lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe,

الف *âlif*, اليف *élyf*, âlyf.

A (signe du datif), ل *l-*, *le-*, لي *li-*, إلى *ëlä*, *ilä*; — louange à Dieu! الحمد لله *ël-hamd l-illah!*

— à moi, لي *l-y*, ليلى *lyl-y*, التي *ëlay-y*; — ce couteau est à moi, لي هذا السكين *l-y hadâ 's-sekkyn*.

— à toi, لك *l-ak*, ليلىك *lyl-ak*, اليك *ëlay-k* (en s'adressant à un homme); لك *l-ek*, ليكى *le-ky*, ليلىك *lyl-ek*, ليلىكى *lyl-ky*, اليكى *ëlay-ky*, اليك *ëlay-*

*ki* (en s'adressant à une femme); — cette maison est à toi, هذا البيت لك *hadâ 'l-beyt l-ak*.

— à lui, له *li-hou*, له *le-ho*, ليله *lyl-ho*, اليه *ëlay-hi*; — à elle, لها *li-hâ*, له *le-hâ*, ليلىها *lyl-hâ*, اليها *ëlay-hâ*.

— à nous, لنا *li-nâ*, له *le-nâ*, إلينا *ëlay-nâ*, ليلينا *lyl-nâ*; — ceci est à nous, هذا لنا *hadâ le-nâ*; — pardonne-nous! اغفر لنا *ëghfir le-nâ!*

— à vous, لكم *li-koum*, له *le-koum*, ليلىكم *lyl-koum*, اليلىكم *ëlay-*

*koum*; (dans l'arabe littéral on emploie *لكن* *li-kounn* pour le féminin; mais il n'est pas d'usage dans le vulgaire); — nous vous donnons de l'huile, *سندفع الزيت لكم* *sendefa' 'z-zeyt le-koum*.

— à eux, à elles, *لهم* *li-houm*, *له-houm*, *ليلهم* *lyl-houm*, *السهم* *élay-houm*; — ce pays est à eux, *هذا البلد ليلهم* *hadâ 'l-beled tyl-houm*; (l'arabe littéral emploie au fém. *لهن* *le-hounn*, inusité en vulg.)

— à qui (rel.), *الذى لهُ* *éllazy le-ho*, m.; *التي لها* *éllaty le-hâ*, f.

— à qui? *لمن* *li-men*, *ديمن* *dy-men*; — à qui as-tu donné le livre? *لمن عطيت الكتاب* *li-men a'tteyt él-kitâb*? — à qui est ce cheval? *ديمن هذا العود* *dy-men hadâ 'l-a'oud*?

A (prép.) av. mouv., *الى* *élü, ülü*; sans mouv., *فى* *fy*, *بـ* *be-*, *بي-*;

— il est à la maison, *هو فى الدار* *hou fy-'d-dâr*; — ils sont à Paris, *هم فى باريس* *houm fy Bârys*; — il demeure à Alexandrie, *هو ساكن فى اسكندريه* *hou sâken fy Iskanderyéh*; — je vais à Tunis, *نروح الى تونس* *nerouh ülâ Tôunes*; — à Alger,

بالجزاير *الى* *ilü 'l-Gezdyr*, *الجزاير* *bi-'l-Gezdyr*;

— frappe-le à la tête, *اضرب دبراسه* *ôddroub-ho be-râss-ho*.

Il A (v.), *عندة* *aand-hou*, *a'nd-ho*; — il a de l'argent, *عندة فلوس* *a'nd-ho felous* (m. à m. chez lui est de l'argent).

— elle a, *عندها* *a'nd-hâ*; — elle a une fille, *عندها بنت* *a'nd-hâ bent*.

— il a été, *كان* *kân*, *هو كان* *hou-kân*; — il a été vainqueur, *كان غالب* *kân ghâleb*; — il a été vaincu, *كان مغلوب* *kân maghloub*; — il a été frappé, *ضرب* *dourib*, *انضرب* *éendarab*.

— elle a été *كانت* *kânét*, *كانت هى* *hya kânét*; — elle a été affligée, *كانت حزانه* *kânét haznânéh*;

— il y a, *فيه* *fy-h*, *fy-hi*; — il y a là de l'eau, *هناك فيه مويه* *henak fy-h moyéh*;

— il n'y a pas, *ما فيه شى* *mâ fy-h chy*, *ما فيش* *mâ fy-ch*; — il n'y a pas de vin, *ما فيش نبويد* *mâ fy-ch nebyd*; — il n'y a pas de pain, *ما فيش خبز* *mâ fy-ch khobz*, *ما فيش عيش* *mâ fy-ch a'yeh*.

AARON (n. pr.), هارون *Hâroun*, هرون *Haroun*.

AB (douzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à août), طبائح *tabâkh*, آب *âb*, تبايح *tabbâkh*.

ABAISSE, متوطى *motouaty*, مطوف *moûtâmel*, مطوف *maat-louf*.

Il a ABAISSE (au propre), وطى *ouattâ*, حنا *ouattâ*, وطى *ouattay*, حنا *hand*, طاطى *itâtâ*.

— Abaisse ta tête, وطى رأسك *ouâtty râss-ak*.

— (au figuré), صغر *sagghar*, عطق *bakhas*, طامل *idâmel*, عطق *a'itaf*.

— Il s'est ABAISSÉ, نزل *nouzel*, نطامل *houbell*, طوطى *touettâ*, نطامل *tettâmel*; — les eaux se sont abaissées, هديت الامياء *hodeyt-êl-âmyâh*.

— Il a ABAISSÉ le prix, رخص *rakhass*, قلل *qalal*.

— Il a ABAISSÉ leur orgueil, كسر عزتهم *kassar a'azzêl-houm*, كسر قوتهم *kassar qourn-houm*.

ABAISSEMENT, نزول *nouzoul*, هبوط *houbout*, انحطاط *ênhattât*.

ABANDON, تخليه *terk*, ترك *terekh*, فراعمر *hedjrah*, هجرة *hedjrah*, فراعمر *ferâghêh*.

Il a ABANDONNÉ, ترك *tarakh*, ترك *terekh*, تخلى عن *tekhalley a'n*.

— Il l'a ABANDONNÉ dans la nécessité, تخلى عنه فى الضرورة *tekhalley a'n-hoff d-dayq*.

— Que Dieu ne nous abandonne pas, الله لا يخلى عنا *Allah lâ yenkhaley a'n-nâ*.

ABATTEMENT (faiblesse, chute), سقوط *ouqou'*, وقوع *dadfêh*, ضعافه *segoutt*.

ABATTU (renversé), مقلوب *maqloub*, مفكوك *mattayyh*, مطيح *mattayyh*, مفكوك *mefkook*, مهذوم *mehdoum*.

— (affaibli), مضعوف *mad-da'ouf*.

Il a ABATTU, طاطى *tettyh*, تطيح *tettyh*, طاطى *tâtty*, فك *fekk*, خرب *khurab*, فك *fekk*, قلب *qalab*, قالب *qâleb*, هدم *hedam*, رمى *ramâ*, طيح *tayyah*, محاه *mahâ*, سحق *sahaq*.

Il a ABATTU (vaincu), غلب *ghalab*, غالب *ghâleb*.

— il s'est ABATTU, سقط *saqatt*, وقع *ouaqaa*.

ABBAS (n. pr.), العباس *el-A'bbâs*.



ABASSIDE (n. patr.), عباسى *Abbassy*.

ABBAYE, دير *déyr*, pl. ديورة *dyourah*; دار الربيان *dár er-rouhbán*.

ABBÉ, رئيس الربيان *reys er-rouhbán*, مقدم الدير *moquddem éd-déyr*, إمام الدير *imám éd-déyr*.

ABBESSE, رئيسة الراهبات *reys set er-rahibât*.

A B C (alphabet), أبجد *abou-djed*, أبجدة *abouged*.

ABCÉS, دمل *doummel*, *demmel*, pl. دامل *damâmel*; دملسه *doumelah*, دماله *doumdlêh*, pl. دمايل *demâyl*.

ABDALLAH (n. pr.), عبد الله *A'bd-Allah*, *A'bdou-llah*.

Il a ABDIQUÉ, خلع *khétâa*, *kholèè*, عزل عن *o'zel a'n*, خلع نفسه عن *khalaa nefs-ho a'n*.

ABDOMEN, جوف *djouf*, كرش *kirch*, *kerch*, مانه *mânèh*, plur. مانات *mânât*, بطن *batn*.

ABEILLE, نحلة *nahalah*, *nahalèh*, plur. نحل *nahat*, *nahel*, نحلات *nahalât*.

ABEL (n. pr.), هابيل *Hâbyl*.

Il a ABHORRÉ, أكره *ékrah*, كره *kerèh*, *kerah*, مقت بعض *baghadd*, ماقت *maqat*, نفر *nefer*.

— Abhorré de Dieu et des hommes, محقوت من الله ومن الناس *memqout min Allah ou min ênâs*.

ABÎMS, عمق *ou'mq*, *ou'mq*, pl. أعماق *éemâq*; عمور *ghamr*, pl. عمور *ghoumour*; عمق *ghoummet*, هاويه *háouyah*; لجة *letjah*, plur. لجاج *ledjadj*; غامض *ghâmedd*, pl. غوامض *ghouâmedd*; غوص *ghaouss*.

— Depuis ce temps il est tombé dans l'Abîme de tous les maux, من هذا الزمان سقط في هاوييه كل الشـرور *min hadâ-z-zemân saqat fi háouyèh koll êch-cherour*.

Il a ABIMÉ (englouti), غرق *gharraq*, أعرق *éghraq*, غطس *ghattas*, بلغ *balaa*, غاص *ghâss*, غوص *ghaouass*, غمق *ghammaq*.

Il a été ABIMÉ, غرق *ghoreq*.

— Villes Abîmées, مدن مغرقين *modon maghreqyn*.

ABJECT, ذليل *ouakhych*, *delyl*, ذنبى *haqyr*, *dény*.

ABJECTION, ذل *dellèh*, *dellah*, حقارة *dell*, دناوه *dendouèh*, حقايرة *hiqàrèh*, مهانه *mehânèh*.

ABJURATION, تكفير *tehfyr*, جحودا *djouhoudd*, *dje-hadd*, ارتداد *irtidâd*, انكار *inkâr*.

Il a **ABJURÉ**, كفر *kaffar*, نكر *nakar*, *nakar*, جحد *djakhad*, انكر *énker*.

**ABLUTION**, وضوء *ouddouah*; غسل *ghasyl*, غسل *ghasyl*, غسل *ghasyl*, غسل *ghousl*.

Il a fait l'**ABLUTION**, توطأه *touddeh*.

Il a **ABOIE**; عوى *a'oué*, عوى *a'oué*, عوى *a'oué*, عوى *hadah*.

**ABOÏEMENT**, نبيح *nebyh*, عوية *a'ouyah*.

**ABOIS** (dernière extrémité), آخر *akhir*, آخر *akhir*, آخر *akhir*, آخر *akhir*, آخر *akhir*, آخر *akhir*, آخر *akhir*, آخر *akhir*.

**ABOLI**, مهدوم *ma'gourh*, مهدوم *ma'gourh*, مهدوم *ma'gourh*, مهدوم *ma'gourh*, مهدوم *ma'gourh*, مهدوم *ma'gourh*.

Il a **ABOLI**, بطل *battal*, بطل *battal*, بطل *battal*, بطل *battal*, بطل *battal*, بطل *battal*.

Il a été **ABOLI**, تبطل *tebattel*, تبطل *tebattel*, تبطل *tebattel*, تبطل *tebattel*, تبطل *tebattel*.

**ABOLITION**, تبطيل *tebetyl*, تبطيل *tebetyl*, تبطيل *tebetyl*, تبطيل *tebetyl*, تبطيل *tebetyl*.

**Lettres d'Abolition** (de grâce), امر العفو *amr él'arifou*.

**ABOMINABLE**, رذيل *radet*, رذيل *radet*, رذيل *radet*, رذيل *radet*, رذيل *radet*.

**ABOMINATION**, اكراه *kerh*, اكراه *kerh*, اكراه *kerh*, اكراه *kerh*, اكراه *kerh*.

Il a eu en **ABOMINATION**, كره *kerh*, كره *kerh*, كره *kerh*, كره *kerh*, كره *kerh*.

**ABONDANCE**, بالفيض *balfeyth*, بالفيض *balfeyth*, بالفيض *balfeyth*, بالفيض *balfeyth*.

**ABONDANCE**, زيادة *zaydah*, زيادة *zaydah*, زيادة *zaydah*, زيادة *zaydah*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

**ABONDANCE**, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*, ركب *rekh*.

d'ABOND, اول في الاول *fy 'l-douel*,  
اولا بسبب الاول *bi-'l-douel*, اولاً  
*douald*, اولاً *doualdin*, اول نوبه  
*douel-noubé*, ouasset.

Il a ABORDÉ (v. n.) وصل *ou-*  
*asset*, ouasset.

— Il a Abordé un vaisseau,  
وصل على مركب *tulus a'li mer-*  
*kob*.

— Il a Abordé quelqu'un,  
وصل الى *qassad ité*.

ABORTIR, سقط *schpott*, سقط  
*masqoud*, سقط *schpott*, سقط  
*seyoutt*.

Il s'est ABOUCÉ, لاقى *laqû*,  
*laqey*, واجه *touddjah*, *touâ-*  
*gah*.

Il a ABOUTI, انتهت *entéhd*,  
وقع *ouafâ*, قصد *qassad*, وقع  
*ouafâ*, تجدد *tehdaded*.

— Où Aboutit cette route?  
*hadâ-'s-sekthé?* — Où Aboutit ce  
discours? لاین يقصد هذا القول  
*lâyn yeqsed hadâ-'l-qoul*. — Le  
chemin Aboutit à en bois,  
الطريق يتحدد الى الغاب  
*ét-turyq yethadded illâ-'l-ghâb*.

ABRAHAM (n. pr.) ابراهيم *Ibra-*  
*ihym*, ابراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصر *mokhtessâr*,  
اختصار *ikhtissâr*, مختصر *mokh-*  
*tésser*.

Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*,  
اختصر *ekhtessâr*.

Il a ABRÉUVÉ, سقى *saqû*, سقى *soqey*.

ABREUVOIR, ساقىه *sâqyéh*,  
ساقىه *siqâyah*, سقى *sibyl*, سقى  
*mostaqû*, حوض *houdd*, *haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *teqsyf*,  
قصره *qesrah*, اختصار *ikhtissâr*.

ABRI, موضع مغطى *hourmah*, حرمه  
*mouddaa-moghattâ*, موضع ظليل  
*mouchlaa-zelyl*, دروة *derouéh*,  
*mendjâ*.

ABRICOT, مشمش *michmich*,  
مشمش *mouchmâch*, نيشن *nych*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش  
*chedjrat él-michmich*, مشمش  
*michmichéh*, شجرة ذا المشمش  
*chadjrah dé-'l-mouchmâch*, مشمشه  
*mouchmâchah*, *michmâchah*.

Il s'est ABRITÉ, التجأ *éltedjâ*,  
*éltedjâ*, دارى *tedarreq*, تدرق  
*dâ-ri*, تدرأ *tedarü*.

ABROGÉ, محو *battâl*, محو  
*mahou*, معدوم *maadoum*.

Il a ABROGÉ, بطل *battal*.

ABRUH, موحش *mouahhech*,  
مستوحش *mostaouhach*.

Il a ABRUTI, وحش *ouahhach*, حيوان *hayouan*.

— Il s'est Abruti, تخبين *te-hayouen*.

ABSENCE, غيبه *ghaybéh*.

ABSENT, غير حاضر, غائب *ghâyb*, غاي *ghayr-hâdder*.

Il a été ABSENT, il s'est Absenté, غاب *ghâb*, غيب *ghayeb*.

— Femme dont le mari est Absent, امرأة مغيبه *marâh moghaybéh*.

— L'Absent est comme un étranger, الغائب غاروب *el-ghâyb ghâryb*.

ABSINTHE, شيبه العجوز *chybét-él-a'djouz*, شيبه ذا العجوز *chybah dé-l-aagouz*, شيبه *chybah*, *cheybah*, ماميتا *âfsintyn*, أفستين *mâmytâ*, دقن الشيخ *daqn êchcheykh*.

— Petite Absinthe, Absinthe du Pont, شيبه *chyèh*.

ABSOLU (indépendant), مطلق *motlaq*, مستقل *mostaqil*.

— Il a une puissance Absolue, له سلطنة مطلقه *le-ho soultânét motlaqah*.

ABSOLUMENT, من غير كل بد *min-ghayr-koll-bed*, مطلقاً *motlaqân*.

ABSOLUTION, تزكيه *tezkyah*,

حل *hell*, حله *halleh*, غفر *ghefr*, مغفرة *a'fou*, سمحه *semhah*, مغفرة *maghferéh*.

Il a ABSORBÉ, بلع *belaa*, ابتلع *ébtelaa*.

ABSOUS, محلول *mahloul*.

Il a ABSOUS, زكي *zakkâ*, *zakkey*, حل *hall*, عفا *a'fâ*, غفر *ghafur*, سمح *samah*.

— J'ai Absous, حليت *halleyt*.

Ils'est ABSTENU, امتنع *émtinau*, انتهى *éntehâ*, *éntehy*, توقع *toueq-qaa*, تخصص *tehassen*, ابقى *dâff*, كفى *keff*.

ABSTINENCE, توقيع *toueqqy'*, انقطاع *inqittâ*, حيه *hamyah*, قطاعه *qittâah*, امتناع *émtinda*.

ABSTRAIT, وأعر *'oud'er*.

ABSURDE, ضد العقل *dodd él-aaql*, بغير معقول *be-ghayr maaqoul*, مصادد العقل *moddâded él-aql*.

ABUS, ظلم *falt*, ظلم *zelem*, زولم *zoulm*, غلط *ghalatt*, غلوطه *ghalouttah*, عش *ghech*, *ghouch*.

Il a ABUSE (trompé), عش *ghach*, خدع *khadaa*, خلب *khalab*, غر *tamaa*, دهي *dahü*, غر *ghar*, طغي *taghü*, استهزا *éstehzâ*.

— Il a Abusé de sa fortune, استعماله بغير الواجب *éstaâmel mâl-ho be-ghayr él-ouâdjeb*.

Il s'est ABUSÉ, غلط *ghalatt*.

ARYB, onzième mois de l'année des Cophtes, correspondant au mois de juillet, أرييب *áryb*.

ABYSSIN, حبشى *habechy*.

ABYSSINIE, الحبش *él-Habech*, بلد الحبش *beled él-Habech*.

ACACIA, سنبط *sentt*.

ACADÉMICIEN, مدرّس *moder-ris*, عالم *adlem*.

ACADÉMIE, مدرسة *medresséh*, *mouder-sah*, pl. مدارس *meddres*; ديوان العليا *dyouán él-eu'lemá*, جماعة العليا *djemáat él-eu'lemá*.

Il a ACCABLÉ, كلف *kalaf*, معس *a'yyá*, تكلف *teklef*, ثقل على *theqqel a'lü*.

— Il les a Accablés d'impôts, ثقل عليهم المكس *theqqel a'loy-houm él-maks*.

— La chaleur m'Accable, عتني الحر *aayét-ny 'l-harr*.

ACCABLEMENT, تكليف *teklyf*.

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل *uadjal*, سترع *serraa*, تعجل *te'adjel*.

ACCENT dans la prononciation, حفظ *hefzeh*, شدة *cheddah*; — dans l'écriture, شحط *chéhtah*, علامة *a'láméh*, نقطه *naqtah*.

ACCEPTATION; تقبيل *teqbyl*.

Il a ACCEPTÉ, تقبل *teqbel*, تقبل *teqabbel*.

ACCÈS (entrée, approche), دخول *dakhoul*, مقابله *moqábeléh*.

ACCÈS de fièvre, بلاغة الحمية *balághét él-hammyéh*, ضرب الحمية *darb él-hammyéh*, نوبة السخونة *noúbet és-sekhounéh*, دور السخونة *dour és-sekhounéh*; — j'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, زارتني اليوم الحمية *zâret-ny él-youm él-hammyéh*.

ACCIDENT, وقع *ouaqaah*, pl. عارض *aardéh*, وقايح *ouqdyè*; عارض *aardéh*, عوارض *a'ouáridd*; مصيبه *messaybéh*, pl. مصايب *massáyb*, صدفة *sadaféh*, جريه *djerayéh*, قصيه *qaddyéh*.

— Par Accident, بالصدف *be-'s-sedf*, بالعملة *bél-ghafleh*.

ACCLAMATION, زلغوطه *zalghout-tah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قدام لامير زالغوطت العام *qouddám él-émyr zalghattét él-a'am*.

ACCOLADE, معنقه *teqbyl*, تقبيل *maaneqah*.

Il a ACCOLLÉ, عانق *aannaq*, عانق *a'ánaq*, حصن *haddan*, قبل *qabel*.

ACCOMMODAGE de la barbe ,  
تخفيف *tahfyf*, تحسين *tahsryn*.

— d'un mets, تطيب *tattyb*,  
طبخ *tabkh*.

ACCOMMODANT (facile en af-  
faires), متساهل *motsáhil*, موافق  
*mouáffeq*, مطيع *motty*'.

— C'est un marchand Accom-  
modant, هو تاجر متساهل *hou tá-  
gir motsáhil*.

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), سوي  
*saouð*, رتب *reteb*, صف *saff*,  
ملل *melal*, هندم *hendam*.

— J'ai Accommodé, ملّيت  
*melleyt*, سوّيت *saoueyt*.

— Il a Accommodé la barbe ,  
تخفف *tahfef*, تحسن *tahssen*.

— un mets, طبخ *tabakh*.

Il ACCOMMODE (convient), صلح  
*salèh*; — cela t'Accommode ,

لك هذا بيصلح *hadá byeslèh*  
*l-ak*.

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié),  
تسهل *tessehèl*, وافق *ouáffaq*,  
اتفق *éttefaq*, *éttafaq*.

— Je m'Accommode aisé-  
ment au temps et aux personnes ,

داريت أنا الزمان والناس  
*dáreyt éná èz-zemán ou én-nás*.

— Accommode-toi aux circon-

stances, صبر على احوال الزمان  
*òsbour a'lü áhouðt èz-semán*.

— Je m'Accommode de tout ,  
أنا متلين مع الكل  
*éna motleyèn ma'  
'l-koll*.

Il a ACCOMPAGNÉ, صاحب  
*sáheb*, شاع *cháa*, رفيق *refeq*,  
ونس رافق *teráfeq*, ترافق  
*ouannes*.

— Ils ont envoyé quelqu'un  
avec moi pour m'Accompagner ,  
أبعثوا واحد وياي يرافقني  
*ébaa-  
thod ouðhèd ou-éyd-y yráfeq-ny*.

— Que Dieu vous Accompa-  
gne! الله معكم *Allah maá-koum!*

— Que la paix t'Accompagne!  
شاعك السلام *chá'-ak ès-selám!*  
مع السلامة *ma'-'s-seláméh!*

ACCOMPAGNEMENT, رفاق *refá-  
qah*, *refáqèh*.

ACCOMPLI, تمام *temám*, متمم  
*motammem*, كامل *kámel*; plur.  
كاملين *kámelyn*; مكتمل *mokam-  
mel*.

— Il a dix ans Accomplis ,  
كامل عشر سنين *kámel a'cher se-  
nya*.

Il a ACCOMPLI, تم *tamm*, تتم  
*tommem*, كتمل *kámmel*, نجى في  
*nedjez fy*, خلاص *khalass*, نال *nál*.

بلغ *bakagh*, اتقضى *qaddü*, اتقضى *énqaddü*, *énqaddey*.

— Il a Accompli sa promesse, وفا *ouafá*, وفي *ouafü*, *ouafey*.

ACCOMPLISSEMENT, تمام *temám*, اتمام *kemál*, تكميل *tekmyl*, اكمال *ümám*, اكمال *ikmál*.

Il s'est ACCOQUINÉ, عربل *a'r-bel*, تعربل *taarbél*.

ACCORD, استواء *ttifáq*, اتفاق *istaouá*; — d'Accord, سوا *saouá*, سوا *saouá-saouá*.

ACCORDS, promesse de mariage, ربط على الخاتم و الزنار *rab t a'lü-l-khdtm ou-éz-zondr*.

Il a ACCORDÉ (donné), عطا *aattá*, اهدا *éhdá*, اهدا *d'úá*, رزق *razaq*; نعم *naam*; — (mis d'accord), وفق *ouaffeq*, اصلح *éslah*;

— (ajusté), سوى *saouá*, *saouey*.

— Il a Accordé la paix, رضى فى الصلح *reddü fy's-soulh*.

— Il a Accordé sa fille en mariage à un tel, أنا بنته لفلان *énná bent-ho li-foulán*.

Il s'est ACCORDÉ (il a été d'accord), اتفاق *éttafaq*, طابق *tá-baq*, وافق *ouáfíq*, توافق *techárétt*, تصلح *teslèh*.

— Ils se sont Accordés ensemble après de longues querelles,

بعد شماطه طويل اتفقوا *baad chamátlah taoutyl éttafaqóú*.

— Ils se sont Accordés pour nous faire la guerre, يحرربوا علينا *chârettoú yahreboú a'lay-ná*.

— Ces paroles ne s'Accordent aucunement avec les premières, ذى الكله ما توافق للقول الاولانى *déy-l-kilméh má touáfeq li-l-qoul él-doulány*, هذا القول ما يناسب القول السابق *hadá 'l-qoul má ynásseb él-qoul és-sábeq*.

— Lui et moi nous nous sommes accordés par serment, عهد الله بينى وبينه *é'hed Allah bayn-y ou-bayn-ho*.

— Ils se sont Accordés ensemble sur le prix de ces chevaux, ربطوا الكلام على تهن هدولى الخيل *ra'attoú 'l-kelám a'lü temn hedouly 'l-kheyl*.

— Je m'Accorde à ce que tu dis, أنا انقاد لكلمتك *éná 'nqád li-kelmét-ak*.

Il a ACCOSTÉ, قرب *qarab*, *qarab*, اقترب *éqte-reb*, قرب *qarrab*, تقدم *teqaddem*, دنا لى *daná li-*; — il l'a Accosté, قربه *qareb-ho*, دجا قرب له *djá qaryb le-ho*.

ACCOUCHÉE, نفيسه *nefyssah*,  
*nefysséh*, نوافس *nefyssd*; pl. نوافس  
*noudfess*, والدان *ouâlidéh*, ولدانه  
*oualedânéh*.

Elle est ACCOUCHÉE, ولدت  
*ouledét*.

ACCOUCHEMEN, ولاد *ouelâd*,  
 ولاده *ouelâdéh*.

ACCOUCHEUSE, قابله *qâbilah*,  
 قابله *qâblah*.

Il s'est ACCOUDÉ, اتكى *étkä*,  
 اتكى *étkey*, استند *éstened*.

Il a ACCOUPLÉ, جمع *djémaa*,  
 خط *khalatt*.

— Il a Accouplé des bœufs à la  
 charrue, اقرن *éqren*, كدن *kadan*.

— Ces animaux se sont Accou-  
 plés, ناكوا هذين حيوانين *nâkou*  
*hadeyn hayouâneyyn*.

ACCOUPLEMENT, اجتماع *tâjite-*  
*mâa*.

— Accouplement charnel, نيك  
*nyk*, نكاح *nekâh*.

Il a ACCOURCI, قصر *qassar*.

— Les jours sont Accourcis,  
 النهار في القصران *ên-nehâr fy-'l-*  
*qisân*, النهار في القصران *ên-nehâr*  
*fy-'n-naqsân*.

Il est ACCOURU, ركب *raked*.

— Accours! لركد *ôrkod!*

ACCOUTUMÉ, معتاد *mèetâd*.

Il a ACCOUTUMÉ, عود *a'ouad*.

Il s'est ACCOUTUMÉ, اعتاد *é-*  
*tâd*, ائاد *éstâness*.

Il a ACCOUTRÉ, دتم *dammen*.

Il a ACCRÉDITÉ, ستمى *semmä*,  
 استمى *éstemä*, امن *âmman*, لى  
*ouelä*, oueley.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تسمى *tes-*  
*semmä*, *tesemmey*.

Il a ACCROCHÉ, علق *a'laq*,  
 علق *aallaq*, كلب *kallab*, تكلب  
*tekaleb*.

— Mon habit s'est Accroché à  
 un clou, تعلق ثوبي في المسار,  
*taallaq thouab-y fy-'l-mismâr*.

Il en a fait ACCROIRE, عش  
*ghach*, طخ *takh*, خج *khadj*,  
 كذب *kaddâb*.

Il s'en fait ACCROIRE, تعظم  
*tea'zzem*, افتخر *éstekhar*.

— Qui s'en fait Accroire,  
 متعظم *motaazzem*, متعترس *mota'-*  
*teress*.

ACCROISSEMENT, زيعة *zyâ-*  
*déh*, ازدياد *izdyâd*, تكثير *tekthyr*,  
*tekstyr*.

ACCROUPI, مقققف *môqasqaf*,  
 مللم *molmelam*.



Il s'est ACCROUPI, قرفش *qarfach*, قرفس *qerfess*, كعز *gaamez*, قرافيسه *qaad a'lü qerdfys-ho*; — ils se sont Accroupis, قعدوا على قرافيسهم *qaadoü a'lü qerdfys-houmz*.

Il a ACCRU, زيد *zeyad, zayad*, زود *zaouad*, زاد *zäd*, نشى *nechä*, نشا *nechä*, ربا *rebä*.

Il s'est ACCRU, زاد *zäd*, ازداد *ezädä*.

ACCURIL, مستقبله *mostaqbelah*, قبول *qobout*.

Il a ACCUEILLI, استقبل *éstaqbel*.

Il a ACQUILÉ, زنى *zannaq*.

Il s'est ACCULÉ, زنى *zanaq*.

Il a ACCUMULÉ, كرم *kaouam*, جمع *gemaä*.

ACCUSATEUR, لايم *läym*, pt. لوايم *laouäm*, شكى *chekky*, شكاي *chekkyä*.

ACCUSATION, شكيه *chekkyah*, شكايه *chekkyäh*, لايمه *läymäh*, pt. لوايم *laouäym*; غمز *ghamz*.

Il a ACCUSÉ, شكى *chakü* لام *äm*.

Il a ACHALANDÉ, حارف *haraf*, زين *zeban*.

— Ce marchand est bien

Achalandé, هذا التاجر له زين كثير *haäd-l-tägir le-ho zeboun-kethyr*.

ACHARNÉ, محجم *mohamdjem*.

Il s'est ACHARNÉ, حمجم *ham-djam*, غوى *ghaouä*.

ACHARNEMENT, غوايه *ghaouä-yeh*.

ACHAT, اشترا *cherädä*, اشترا *tebtirä*, مشترا *mouchterä*.

ACHE (plante), هسله *hesläh*, ملعه *melaah*, مغدانوس *maghdänous*.

Il s'est ACHEMINÉ, توجه *touedjah*.

Il a ACHETÉ, اشترى *ächterü*, اشترا *échterä*, شرا *charä*.

— Il a Acheté argent comptant, بالتقد *ächterü be'-n-neqd*, اشترى بالقبض *ächterü be'-l-qobd*.

— J'Achète chez lui à crédit, عندة بالديبن *nachtery a'nd-ho be-'d-dyn*.

— J'ai Acheté cela à crédit, هذا بالمهله *ächtereyt ha-dä be-'l-mehläh*.

ACHETEUR, مشتري *mouchtery*, شارى *chary*, pl. شرايا *charayä*.

ACHEVÉ, تمام *tamäm*, منتم *motamma*, مكتمل *makammel*.

Il a ACHÉVÉ, تم *tammem*,  
كمل *kammel*, وفا *ouafâ*, وفي *oua-  
fâ*, قضى *qadd*, قضى *qaddü*.

Il a été ACHÉVÉ, تم *tammem*,  
كمل *kamil*; — mon habit n'était  
pas Achevé, ما كان شي متهم ليامي  
*mâ kân-chy molammem lebâs-y*.

ACHÈVEMENT, تكميل *tehmyl*,  
اكتمال *ikmâl*, تمام *temâm*.

ACHMET (n. pr.), احمد *Ahmed*.

ACHOPPEMENT, عترة *a'trah*,  
شك *chekk*; — pierre d'Achop-  
pement, حجر العترة *hadjar el-  
a'trah*.

ACIDE (adj.), حامض *hâmid*,  
*hâmedd*.

ACIER, هند *hend*, *hind*, بولاد  
*boulâd*, ذكيز *dekyr*, صلب *solt*,  
فولاد *foulâd*; — Acier préparé,  
بولاد مستعمل *boulâd mostahel*.

ACOLYTE, شماس *chammas*, pl.  
شامسه *chamamsah*, مللوزم *mou-  
lâzem*.

ACQUIT (pl.), خائف النمر *khâ-  
niq ên-nemr*.

Il a ACQUIESCE, اخذ بخاطر  
*akhad be-khâttir*, رضى *reddî*,  
رعدى *reddey*, راضى *râddî*, *râddey*; —  
j'ai Acquiescé à la sentence du  
juge, راضيت بحكم القاضى *râd-*

*deyt be-houkm el-gâddy*; — Ac-  
quiesce-moi, خذ بخاطري *khod  
be-khâttir-y*.

Il a ACQUIS, حصل *hassal*,  
كسب *kassab*, ربح *rabah*.

— On n'Acquiert pas la science  
sans peine, ما يحصل العلم الا بالتعب  
*mâ yohssel el-elm illâ be-'ê-ta'wab*.

Il a ACQUIS de la réputation,  
رفع شأنه *refaa*, عزم *eezzem*,  
شأنه *chân-ho*, عظم قيمته *acqum  
met-ho*.

ACQUISITION, مكسب *mokassab*,  
تصويل *tehsyil*, مكاسب *mekassab*,  
تاهيل *tahsyl*.

ACQUIT d'une dette, صرف  
*serf*, دفع *defaah*, قرض *tes-  
ryf*, اعدا *'ifâ*.

Il a ACQUITTE un accusé, وكى  
*sakâ*, سكه *sekey*, خلص *khallass*.

Il a ACQUITTE (soldé), دفع  
*defaa*, حل *hall*, صرف *saref*.

Il a été ACQUITTE (soldé),  
خلص *khaless*; — je n'ai pu être  
Acquitté, ما قدرت حتى اخلص  
*mâ qadart-chy êlkhâss*.

Il s'est ACQUITTE de son de-  
voir, وفى حقه *oufâ haqq-ho*,  
شغل *teqen choghl-ho*.

ACQUITTEMENT d'un accusé,

فقو *a'fou*, تخليص *tekhtyss*; —  
d'un billet, أفا *ti'fá*.

ACRE (adj.), حامص *hámedd*,  
*hámid*, لاع *ládè*, حد *hadd*,  
عفس *aafess*, حروش *herouch*, hou-  
rouch.

ACRE (ville de Syrie), عكة  
*A'kkah*, عكا *A'kká*.

ACRETÉ, لداعة *leddah*, عفاصة  
*a'fássah*, حدوديسف *hedoudyah*,  
حروش *hourouchah*.

ACTE (pièce d'affaires), تحرير  
*tahryr*, plur. تحريرات *tahryrát*;  
واثق *ouátheqéh*, pl. وثائق *oue-  
tháyyq*; — (contrat, titre), حجة  
*haggéh*.

Les ACTES des apôtres,  
لابركسيس *él-ábrak-  
sys*.

ACTEUR (chanteur), غاني *ghá-  
ny*, مغني *moghanny*.

ACTIF, نشيط *nechtyt*.

ACTION, فعل *faal*, *fi'el*, pl.  
أفعال *éfaal*, عمل *a'ml*, pl. أعمال  
*é'mál*, صنع *saná*.

— J'ai Action contre toi en  
justice, لي عليك دعوة *Ly a'ley-k  
da'oueh*, لي حق عليك *l-y haqq  
a'ley-k*.

ACTION de finance ou de com-

merce, باي *báy*, سهه *sehmah*,  
حصه *hessah*, *hissah*.

ACTIONS de grâces, شكر *chokr*.

ACTIONNAIRE, شركاجي *cher-  
kadjy*.

ACTIVITÉ, خفيه *khufyéh*, حرارة  
*hiráreh*, نشاطه *nichtah*, نشاطه *ne-  
chátteh*, نشاط *nicht*; — l'Activité  
du feu, حديفة النار *hadyét én-  
nár*.

ACTRICE (chanteuse), غانيه  
*ghányah*, مغنيه *moghannyéh*.

ACTUEL, وقتي *ouaqty*, فعلي  
*feely*; — les circonstances Ac-  
tuelles, لأحوال الوقتيه *él-a'houdl  
él-ouaqtyéh*.

ACTUELLEMENT, حالاً *hálán*,  
ذى الوقت *di-l-hyn*, فى هذا الزمان  
*'l-ouaqt*, فى الساعة *fy 's-sá'h*.

— Le général écrit Actuelle-  
ment, الجنرال عمال يكتب *él-  
generál a'mál yekteb*.

ADAGE, مثل *méthl*, *mesl*, pl.  
أمثال *ámthál*, *ámsál*.

ADAM (n. pr.), آدم *Adam*,  
أبو البشر *ábou-l-becher*.

— Il a ADAPTÉ, قرن *qaran*, قرب  
*qarreb*, منسب *nesseb*, منسق *senef*,  
خصص *khassas*, صاف *sáf*.

ADAR, septième mois de l'année solaire des Orientaux, ادار *ádar*; il correspond à notre mois de mars.

ADDITION, زيادة *zyádeh*.

ADDITION d'arithmétique, تجمع *tedjmaa*, جمع *gamaa*, *djamaa*, *djemaa*, جملة *gemeléh*, pl. جبل *djournoul*; زد *zououd*, *zaoued*.

Il a ADDITIONNÉ, اجمع *édjmaa*, اجمل *édjmel*.

ADEN (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a ADHÉRE, لاصق *lassaq*, بقط *baqatt*.

ADHÉRENCE, تقيط *lesq*, لاصق *tebqytt*, تلصيق *tel-syq*.

ADHÉRENT, لاصق *lásseq*, باقط *báqitt*.

ADIEU! الله معك *Allah ma-ak*, اودعك *áoueda'n-ak* (en s'adressant à un seul); الله معكم *Allah maa-koum* (en s'adressant à plusieurs); الله في امان *fy émán'ál-lah*.

Il a dit ADIEU, ودع *ouedah*, سال الدعاء *sallem*, سال *sál éul-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire

Adieu, راح من غير توديع *ráh-min-ghayr toueddy'*.

Les ADIEUX, الودع *él-ouedou'*, التوديع *él-toueddy'*, الوداع *él-ouidaa*, التسليم *él-testlym*.

ADJECTIF, اضافي *neahy*, اضافي *áddáfy*, وصفي *ouassefy*.

Il a ADJOINT, زاد *zád*.

Un ADJOINT, كجيا *kiahyá*, كتحدا *ketkhodá*, نايب *náyb*; خليفة *khalyféh*, ملازم *moulázem*.

ADJUDICATAIRE, متصرف *mou-tessarif*.

Il a ADJURÉ, استخلف *ésteh-laf*.

ADMINISTRATEUR, مدبر *mo-dabber*, modebber, متولي *motou-ally*, وكي *ouaky*, وكيل *oukyl*.

ADMINISTRATION, تدبير *tedbyr*, متوله *metouelléh*, ولايه *ouláyéh*.

Il a ADMINISTRÉ, دبر *debber*, dabber.

ADMIRABLE, عجب *aadjyb*, *a'gyb*, معجب *maadjel*, بديع *bedy'*.

— C'est Admirable, عجائب *a'djáyb*, *a'gáyb*.

ADMIRABLEMENT, عجائب *a-djáyb*, *a'gáyb*, عجيبا *a'gybán*.

ADMIRATION, عجبه *a'gybéh*;

استعجاب *isti'*, تعجب *ta'ijib*, *djáb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *éstaad-*  
*djeb*, *ésta'geb*, اعجب *dadjeb*,  
تعجب *taadjeb*, بهت *bahat*,  
اندهل *éndehel*, توهم *teouehem*.

— Pourquoi Admires-tu cela?  
لش تعجب من هذا *l-ey-ch' taa-*  
*djeb min hadá?*

Il a ADMIS, قبل *qabel*, قابل  
*qábel*, استقبال *éstaqbel*.

ADOLESCENCE, شوبويه *che-*  
*boubyeh*.

ADOLESCENT, شاب *cháb*, شاب  
*chább*, plur. شباب *chebáb*, *cha-*  
*báb*.

Il s'est ADONNÉ à, جهد في  
*djahad fy*, تقيد, التهي *étkehä*, *ta-*  
*qyd*, انهمك, طعاطي *te'attä*, *én-*  
*hamak*.

— Tu t'adonnes à tous les plai-  
sirs, تسلم داتك لجميع اللذات  
*tessellem dät-ak li-djemy' él-ledät*.

Il a ADOPTÉ, استبنى *éstabney*,  
*estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils,  
استبنى, جعله ابنه *djaal-ho ébr-ho*,  
*éstabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ريب *rebyb*,  
*rebyb*.

ADOPTION, تبنيه *tebennyeh*.

ADORATION, سجد *sédjedeh*,  
عبادة *ebádéh*.

Il a ADORE, سجد *sedjoud*,  
*sedjed*, عبد *aabad*, ركع *rekaa*.

A DOSSÉ contre le mur,  
سند ظهري على الحيط *sáned dahr-*  
*ho a'ld-'l-haytt*.

*ho*.

Il s'est ADOSSÉ, اتكى *étkä*,  
*étkey*, سند ظهري *ésnad dahar-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos),  
حطوا ظهرا على ظهرا *hattod dahar*  
*a'lü dahur*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, لين *leyyen*.

— Il a Adouci ta colère, راق  
*ráq*, روق *raouaq*, حدًا *hadá*,  
سكن *saken*, طفي *tafä*; برد *bered*,  
هد *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci,  
تهدا الهوا *teheddä-'l-haoud*.

Gomme ADRAGANTE, صكيرا  
*kelkyrá*.

ADRESSE, خفة *khoffeh*, فجامه  
*nedjámeh*, حيلة *heylah*, شطارة  
*cheltárah*, معرفة *maareséh*.

ADRESSE d'une lettre, علوان  
*eulouán*, علامة *a'lámeh*, نیشان  
*nychán*.

Il a ADRESSÉ, هدى *hadü*,  
رشد *rachad*.

— Ces paroles s'Adressent à  
vous, هذا المثل يتجهن لكم *hadd-*  
*'l-methl ykhas le-koum*.

— Il a Adressé la parole,  
خطب *khattab*.

ADROIT, شاطر *chätter*, *chätir*,  
pl. شاطرين *chättery*, شاطر *chit-*  
*tär*; دكى *deky*, pl. دكيين *dekyyn*;  
فهم *fehym*, pl. فهمين *fehymyn*,  
فهميا *fehoumä*; ناجم *nädjem*,  
خفيف *khafyf*, عارف *adref*.

ADULTE, شاب *chäbb*, plur.  
شباب *chabäb*, *chebäb*, بلوغ *be-*  
*lough*, بالغ *bälegh*.

ADULTÈRE (adj. m.), زانى *zäny*,  
pl. زنا *zand*; (adj. f.) زانية *zänyeh*.

— Le crime de l'Adultère,  
زنا *zend*, *zind*.

— Ils ont commis un Adultère,  
زانوا *zänoü*.

ADULTÉRIN, ولد الزانية *oueled*  
*éz-zänyeh*. (comm.); ابن الزانية  
*ébn éz-zänyeh* (masc.); بنت الزانية  
*beni éz-zänyeh* (fém.)

ADVERBE, ظرف *zarf*.

ADVERSAIRE, عدو *aadou*, pl.  
غرمان *gharym*, pl. غرمان *ghormän*,  
مخاصم *ghoramät*; مخاصم

*mokhassem*, pl. محاصمين *mö-*  
*khassemyn*; خصيم *khassym*.

— Les Adversaires sont les  
miens, غرماتك غرماني *ghora-*  
*mät-ak ghoramät-y*.

ADVERSE, مخالف *mokhdälef*,  
مخاصم *mokhassem*.

— Les parties Adverses sont  
tel et tel, فلان وفلان  
*él-mokhassmeyn foulän ou-foulän*.

ADVERSITÉ, مصيبة *mossaybah*,  
pl. مصائب *mossäyb*; محنة *moha-*  
*nah*, pl. محنات *mohanät*; ضيقة  
*dayqah*, pl. ضيقات *dayqät*; نشدة  
*techiddah*, pl. تشدايد *techdäyd*;  
بليه *rezüh*, pl. رزايا *rezäyd*; بلية  
*belyeh*, pl. بلايا *belyäd*;  
أسود *bakht ässouad*.

— Il a été dans l'Adversité,  
انضمام *éndäm*; — il est dans l'Ad-  
versité, هو مضايق *houe maddäyq*,  
هو منضمام *houe mondäm*.

— Nous sommes dans l'Adversi-  
té, نحن متضايقين *nahn motdäyqyn*.

AÉRIEN, هوايي *haouäyy*.

AFFABILITÉ, بشاشه *bechächéh*.

AFFABLE, حليم *halym*, بشوش  
*bechouch*.

AFFAIBLI, مضعوف *maddä'ouf*,  
رخو *rakhou*.

Il a AFFAIBLI, ضعف *dauf*, رخو *rakhaou, rakhaouo*.

AFFAIBLISSEMENT, ضعاف *dad-fah*, رخاوة *rekhaoueh*.

AFFAIRE, شغل *choghli*, plur. امر *choghoul*, أشغال *échgdl*; امر *dmr*, pl. أمور *oumour*.

— Comment s'est passée l'Affaire? كيف جرا الشغل *kyf djera 'ch-choghli*? كيف صار الامر *kyf sar el-dmr*?

— Chacun a ses Affaires dans son état, كل من هو مشغول في حالة *koll-men hou mechghoul fy hal-ho*.

— J'ai assez de mes Affaires, أنا فيه يكفاني الأمر الى ان *el-dmr elty ana fy-hi yekfâ-ny*.

— Vos Affaires vont mal, أموركم بالويل *oumour-koum be't-ouayl*.

— Il fait bien ses Affaires, حاله طيب *hal-ho tayeb*.

— Qu'as-tu Affaire ici? اييش لك هن *ey-oh, l-ak honâ?*

— Son avocat l'a tiré d'Affaire, لبتاه وكيله *tebbâ-ho oukyl-ho*.

AFFAIRE, مشطون *mechtoun*, مشغول *mehchghoul*.

— Il a AFFAÏSSÉ, رديح *redakli*,

حقس *ikras*, كبتس *kabbass*, حقس *haqqass*.

Il s'est AFFAÏSSÉ, هبط *habett*, حقس *hoqqes*; — la terrasse s'est Affaïssée, المسطوح حقس *es-set-touah hoqqes*.

AFFAÏSSEMENT, حقسه *higsah*.

AFFAMÉ, جوعان *dfouâ'an*, جيعان *dfyân*, pl. جيعاتين *dfyâd-nyî*.

Il a AFFAMÉ, جوع *dfauoua*.

AFFECTION, محبة *muhabbah*, mohabbèh, pl. محبات *mohabbât*; غيرة *raghibèh*, رغبة *raghibèh*, عشق *eachq*, مودة *moudah*, حيازة *ki-râreh*, حياء *hanyèh*, خاطر *khâtr*.

Il a AFFECTIONNÉ, محبت *habb*.

Il a AFFERMÉ (donné à louage), اجر *édjar*, ضمن *dammen*, كوا *taâdjâr, tâggar, tâagger*, كوا *kerâ*, لزيم *lazzam*; — (pris à louage), تلزم *telazzam*, استاجر *estâdjâr*. — Celui qui afferme, ملتزم *moultezem*, مضمون *moddhammen*, مكري *mokry*, مستاجر *mostâdjir*.

Il a AFFERMI, استحك *estèh-kam*, تثبت *tâkhd, teâkhd*, تثبت *thabbat, thebbet*, مكن *mâkan*, رسيح *ressakh*.

Il est AFFERMI dans le bien,

بالحسير *hque molam* هو متمسك *sekh be-akherr*

**AFFERMISSEMENT**, استحكام *istihkām*, تشهير *techhyd*, تشهير *techyyd*.

**AFFICHE**, لزق *lezqah*, لزق *lizq*, نصب *nisb*, نصب *nesbah*.

Il a affiché. لزق *lazaq*, نصب *nassab*.

**AFFINAGE de métaux**, تصفيه *tesfyeh*, روباص *roubdass*.

Il a AFFINÉ (l'or, l'argent), صفا *saffā*, صفي *saffū*, *saffey*, روباص *raoubess*.

**AFFINITÉ (alliance)**, اهليه *dh-lyeh*, نسبه *nisbeh*, قراند *qorabeh*.

Il a AFFIRMÉ, حقيق *haqqaq*, *haqqeq*, ثبت *thebét*, *tsebét*, *sebét*, وكد *ouaqad*.

**AFFLICTION**, حزن *houzn*, غم *ghamm*, شدة *chiddéh*, حزن *tah-zin*, رزبه *rezyeh*, pl. رزايا *rezdyā*; صيقه *dayqah*, pl. صيقات *dayqāt*; — tu connais ton amidans l'Affliction, عند الشك تعرف *a'nd éch-chiddéh taaraf Akhou-k*.

**AFFLIGÉ**, حزانان *haznān*, pl. حزانين *haznānyñ*, مكس *mou-kebbes*, حزين *hazeyñ*, مدبول *madboul*, مضيق *moddayq*.

Il a AFFLIGÉ, حزن *hazou*, *saouad*.

Il a été AFFLIGÉ, ان *s'est* Affligé, حزن *hazen*, نحصر *tahsaw*, اندبل *éndabel*, انغم *éngham*, انغب *énghaben*.

**AFFLUENCE**, جمع *djemou'*, جمع *djemou'*.

**AFFRANCHI**, مطلق *maa-touq*.

Il a AFFRANCHI un esclave, سيب *aateq*, اطلق *étaq*, عتق *seyeb*.

**AFFREUX**, مكروه *chony'*, مشع *mekrouh*, قبيح *bechèè*, *qob-byh*.

Il a AFFRIANDÉ, دوكم *daouek*.

**AFFRONT**, شتم *chetm*, شتمه *chetmah*, تحسس *bakhséh*, سهبا *sehba*, استهزا *stihza*, بهدل *behdeléh*, pl. بهدلات *behdelāt*; تجزي *takhyz*, عار *a'ar*, عيب *a'yb*.

Il a fait AFFRONT, استهزا *stihza*, تحسس *chetem*, *chetam*, تحسس *bakhsass*, *bakhsess*, سهب *sebb*, بهدل *behdel*, اهان *ekhzä*, *ekhzev*, جفر *dhān*, *hagar*.

— Nous nous vengerons de l'Affront qu'ils nous ont fait, نستقم منهم على النجسة التي نجسونا



nestanqem min-houn a' l' l' l' bakh-  
sét ély bakhassou-nd.

Il a AFFUBLÉ, تلفى leff, تلفى  
telfef.

Il s'est AFFUBLÉ, تاحق tela-  
haq, تلفى telfef.

AFFÛT de canon, سرير ذا المدفع  
seryr dé-'l-medfa'; — Affût de  
mortier, كرتبه ذا التمرارز  
dé-'l-mihrdz.

AFFIN de, Afin que, باش bāch,  
ما أن en, أن énn, بان be-én, ما  
md, لاجل li-égl, li-adjel, لكى  
le-key, كى key, لى li, حتى hattā,  
على شان أن l-ég'l-md, لاجل ما  
alay-chān-én.

— Parle-lui Afin qu'il m'aide,  
يُنصرنى qol le-ho énn  
yonsor-ny; — couchez-vous main-  
terant et dormez, Afin de pouvoir  
vous lever demain plus matin,  
ارقدوا فى ساعه و ناموا حتى  
تقدروا تقوموا بكسير الخ  
érqaidou fy-sd'ah ou-nāmoú, hattā  
teqdarou teqoumoú bekyr álèkh.

AFRICAIN, مغربى moghreby,  
moghraby, mogharby, pl. مغاربه  
moghārebah, مغربين moghrabyn;  
افريقى afryqy.

AFRIQUE, المغرب él-Moghreb,

بلاد العرب, العرب él-Ghārb,  
lād él-Ghārb, افريقيه Afryqyeh,  
Afryqyah.

AGA, commandant, اغا aghā,  
اغوات اغاوة aghāouet, pl.  
āghāouāt.

Il a AGACÉ, حرس derraā, حرس  
harāch, وحى تهارس tehārach,  
واهى uahū, ouahy.

— Il a Agacé un chien,  
تبيب فى الكلب tehebebeb fy  
'l-kelb, هوس الكلب haouass él-  
kelb.

Il a AGACÉ les dents, درس  
deress, ضرس daress.

— Dents Agacées, اسنان  
ésnān dersāneh.

AGAR (n. pr.), حاجر Hādjār,  
Hāgar.

AGARIC, غاريقون ghāryqoun.

AGATE (p. pr.), عقيق a'qyq,  
يمن yemen.

AGE, عمر aamr, eumr, ou'mr,  
ou'mer, pl. عمور eumour, ou'mour,  
عمار eumār, اعمار é'mār.

— A la fleur de son Age,  
عمرة فى تىبوك fy tcnbōuk a'm-  
ri-h, فى بىك شوبيتته fy bath  
cheboubyét-ho.

— Avancé en Age, شايب

*chârb*, شيخ *sheykh*, شارق *châ-  
ref*, *chârif*.

— Quel Age as-tu؟ قداى عمرىك *qadd éy aatar-ak?*  
كأم سنة عمرىك؟ *kiâm senéh aatm-ak?*

AGÉ de dix ans, فى العفر عشر سنة *fy-'l-a'mr'a'cher senéh*,  
ابن عشرة عام *ébn aachert aâm*.

— Je suis Agé de douze ans,  
انا بلغت اثنا عشر سنة *éna bala  
ghét éthná- a'cher senéh*.

— Il est Agé de quarante ans,  
عمره باحق اربعين عام *a'mr-ho  
belahaq árba'yn a'am*.

— Je ne suis pas si Agé que toi,  
مأنى شى قدة فى العفر *mány-chy  
qadd-ho fy-'l-a'mr*.

— Très-Agé, شارق *chârif*,  
*châref*, اختيار *ékhtyâr*, *tkhtyâr*,  
شيخ *sheykh*.

Il s'est AGENOUILLÉ, سجد *se-  
djed*, *sedjoud*, ركع *rekâa*, طامل *tâmet*.

— Il s'est Agenouillé d'un seul  
genou, قعد على ركبه و نصف *qaad a'lü rekabéh ou-nouf*.

AGENT, وكيل *oukyl*, pl. وكلا  
*oukelâ*; خولى *khoulý*.

Il a AGGRAVÉ, ثقل *thaqqal*,  
*theqqel*, *tseqqal*, *saqqal*.

Il a AGI, فعل *a'mat*, عمل  
*faäl*, ونعم *ouassa*.

— De quoi s'Agit-il mainte-  
nant؟ اي شى الحكاية فى لساعة *éy-ch hy-'l-hikâyéh 'fy-'s-'sá'üh?*

السيرة *éy-ch hye 's-'syreh*.  
محزون *khaffif*, خفيف *AGILE*,  
مخزون *mal'oum*, زربان *zibân*, *zerbân*,  
سريع *sery*, لطيف *lattyf*.

AGILEMENT, بالزربة *bi-'z-zer-  
bah*, قوم *qaouam*.

AGILITÉ, زربة *zerbéh*, *zerbah*, خفة  
*khifféh*, سرعة *sera'ab*, لطفه *tout-  
féh*.

AGISSANT, فاعل *faäl*, *fa'a'l*,  
عامل *a'amel*, *a'amil*.

AGITATION, تهريز *tahryz*.  
— Agitation des eaux de la mer,  
تلاطمه البحر *molâtmét 'el-bakar*,  
تخرج *temaoudj*.

— Agitation d'esprit, خبط *khâ-  
bitt*, خبص *khâbiss*.

Il a AGITÉ, خبط *khâ-  
batt*, خبص *khâbass*, لطم *lâtâm*.

— Il a Agité une question,  
تجادل على المسألة *tajjâdel 'alâ  
'l-messâleh*, راز لامر *râz 'el-dmr*.

AGMAT (v. d'Afrique), اغمات  
*Agmât*.

AGNEAU, خاروف *khârouf*,

خروف *khrouf*, pl. خرفان *khirfân, khorfân*; جل *hamel*, pl. جلان *hemlân*;

— viande d'Agneau, لحم خروف *lahm khârourf*.

AGNUS-CASTUS, بازنج *bâze-shondj*.

AGONIE, نازع *nezaa*, منازعه *menâza'h* شراف *sharaf*, شرافت *cherâf*.

— Il est à l'Agonie, رآه يزع *râh-yezaa*, رآه نازع *hau nazî*;

هو نازع *hou nazî*; هو صار قريب الموت *hou sar qoryb li-l-mawt*.

AGONISANT, نازع *nâzi*.

AGRAFE, قفلة *qofleh, qefteh*, pl. قفال *qefâl*; بزيمه *bezymeh*, pl. بزيم *bezîm*; كلابير *kalâbîr*, عروء *arouâ*, عرا *arâ*.

AGRANDI, مكبر *makbûr*.

Il a AGRANDI, كبر *kabbar*, عظم *azam*, رفع *rafaa*.

Il s'est AGRANDI, تعظم *ta'azzam*.

AGRANDISSEMENT, كبر *kobr*.

AGRÉABLE, حلو *kattif*, لطيف *halou, houlou*, عجب *aadjîb*, جميل *dje ml*, محبوب *mahboub*, مقبول *maqbouf*.

— Il a été Agréable, il s'est rendu Agréable, عجب *aadjeh*,

عاجب *aadjeb*, ارمني *erdü, érdey*, ترضى *terdü*.

— Il a eu pour Agréable, il a Agréé, قیل *qabbel*, رضى *raddü, raddey*, هان *hân*, عجب *aadjab*.

AGREMENT, نزهه *nozhah*, لطافه *lettâfeh*.

AGRESSEUR, حارش *hârîch*, هاجم *nâdjîm*, تاهم *tâhim*, هاجم *hâdjîem*.

AGRESSION, تهاجم *tehamêh*, نعش *nedjâmeh*, تعريش *te'arbecch*, هجوم *hedjem*, تهرش *tehrâch*.

AGRICULTEUR, فلاح *fellâh, pl. fellâhyn*.

AGRICULTURE, فلاحه *fellâhoh*, رزاعه *hirâshêh, kirâssêh, zerrâsh*.

AGUERRE, محروب *modjarreb*.

AH (interj.) يا يا *â, yâ*, يا يا *ya-yâ*, اى *dh*, اى *dh*, او *ou*, او *ou*, واهى *uahî*.

J'AI, عندى *aand-y*;

عندى واحد كستساب *ma livre a'nd-y ouâhed kisâsab*.

— Je n'AI rien du tout, ما عندى حتى شى *ma a'nd-y hattü chy*.

J'AI été, كنت *kant, kount*, انا كنت *ânâ kont*.

AIDE (s. f.), عون *nasr*, نصر  
 a'oun, pl اعوان *aouan*, عاون  
 ma'ounéh, جينوة *medjedeh*, نجدة  
 djyreh.

— Il a demandé Aide استعان  
*esta'da*, استجار *Estedjar*.

— Dieu te soit en Aide! الله يسهّل امرتك  
*Allah ysshel amr-ak*! الله يسعدك  
*yssrad-ak Allah!*

— Avec l'Aide de Dieu tout se  
 fera, مع معونة الله يصير كل شيء  
*ma' ma'ounet Allah yssyr koll chy.*

— A l'Aide! على مهل *a'lä*  
*mehel!*

Un AIDÉ, ناصر *nasser*, plur.  
 ناصرين *nasseryn*.

AIDE (imp.), أنصر *onsor* (en  
 s'adressant à un homme), أنصرى  
*onsory* (en s'adressant à une  
 femme).

AIDÉ, منصور *mansour*, pl.  
 منصورين *mansouryn*, معون  
*ma'oun*.

Il a AIDÉ, نصر *nassar*, عان  
*adan*, اعان *a'an*, عون *aouan*,  
 a'ouen, نفع *nafau*, nefaa سعد  
*saad*, سعى *saaf*, نجدة *nedjed*.

— J'ai Aidé, نصرت *nas-*  
*sart*.

تصروا *nas-*  
 sarou.

Tu ne m'Aides pas dans la dé-  
 libé, لا أفقت لي عند الشدة *la ént l-y a'nu éch-chedy*

AIGLE, عقاب *aqab*, عقاب  
*aaqab*, ou'qab, نسر *nesr*, nass,  
 nisir, نسران *nessour*.

AIGLE de mer, بحيرة *hou-eu-*  
*myrah*, bou-o'myrah.

AIGRE, حامض *hamedd*, há-  
 madd, قارص *hamoudd*, حاموض  
*pdress*.

— Lait Aigre, لبن *leben*.

AIGREUR, حموضه *hamouddéti*.  
 Il s'est AIGRI, حمض *homecht*,  
 خلل *khalal*, فسخ *fassakh*.

— au figuré, اضطاب *eghlati*.  
 سوء خاطرة *sauved khâtr-ha*.

AIGU, حاد *hâdd*, مجدود *ma-*  
*hadoud*, مدتب *modebbé*, mo-  
 dabbeé, ماصي *maddy*, متقف  
*motqef*, مروس *merous*, رقيق *refy*.

— Douleur Aiguë, وجع شديد  
*oudja' chedyd*.

AIGUIÈRE, براد *berrâd*, برادة  
*berradah*, بريق *ibriq*, أبريق *bryq*,  
 مشربة *qolléh*, جله *djelléh*, قلة  
*mechrebah*, pl. مشربات *mechre-*  
*bât*.

— Aiguïère commune en terre,  
فلوش *qallouch*.

AIGUILLE, ابرة *ébrak, ébrah, ébréh*, pl. ابار *ébar, ébâr*; المفتاح *él-miftâhah*.

Grande Aiguille, محييط *moukhayti, moukhiyati*; مسلة *mos-salléh*, pl. مسلات *mossallât*.

— Trou d'Aiguille, عرذة *eur-déh, gherdéh*.

— Pique l'Aiguille dans l'habit de peur qu'elle ne se perde, اغرز الابرة في الثوب وسكها حتى لا تسبيح *óghrouz él-ébréh fy 'l-thouab ou-sokk-hâ hattü lá tessy'*.

— Aiguille de balance, لسان السنجة *lessân él-sandjah*.

AIGUILLETTE, شرت *chirit*.

AIGUILLON, مشوا *dereféh*, سفود *souffoud*, يشفة *yechféh, yechfah*, pl. يشفى *yech-fü, yechfey*; عقس *eeqs*.

Il a AIGUISÉ, سنى *senn*, مضى *maddä, maddey*, جلى *djalakh*, رقق *reqqaq, reffaa*.

Pierre à AIGUISER, رحاذا الحجام *rahâ dé-'l-hadjâm*.

AIGUISEUR, جلاخ *djellâkh*, pl.

جلاخين *djellâkhyn*; ستان *sen-nâk*, pl. سنانين *sennânyn*.

AIL, ثوم *thoum, tsoum, soum*.

— Une tête d'Ail, ثومه *thou-méh*, راس ثوم *râs-thoum*.

— Gousse d'Ail, سن ثوم *senn-thoum*, pl. سنان ثوم *sennâ-thoum*; حروص ثوم *hars-thoum*, pl. حروص *hourous-thoum*.

AILE, جناح *djenâh*, pl. اجناح *âdjinh, édjinh*, اخناحه *édjinhâh*; جوانح *djenâhât, djouânêh*.

— Il s'est envolé à tire d'Ailes, et on l'a perdu de vue, طار في في فسرده طيرة حتى لا احد عاد قشعه *târ fy ferdêh tayrah, hattü lá âhd a'âd qecha'-ho*.

AILLEURS, في غير مطرح *fy ghayr mattrah*, في موضع آخر *fy moudda' âkher*.

D'AILLEURS, من جهة اخرى *min djehét ôkhrü*, من وجه آخر *min oudjêt âkher*, من ناحية اخرى *min nâhyét ôkhrü*.

— Cela vient d'Ailleurs, هذا بيحي من برا *hadâ bydji min barrâ*, هذا غريب *hadâ ghar-ryb*.

— D'Ailleurs, de plus, en  
outré, وبعده *ou-baad*, وأما بعد *ou-ammâ baad*.

AIMABLE, حبيب *habyb*, pl.  
أحباب *ahbab*, أحبب *ahbab*;  
محبوب *mahboub*, pl. محبوبين  
*mahboubyn*.

AIMANT (pierre d'), مغنطيس  
*maghnettys*, مغناطيس *maghadthys*,  
مقناطيس *mequattys*.

Il a AIMÉ, حب *habb*, عشق  
*eecheq*.

— J'ai Aimé, حبيت *habbeyt*.

— Nous avons Aimé, حبينا  
*habbyná*.

— J'Aime, احب *ahobb*,  
أنا نحب *aná nehobb*.

— Je t'Aime, أنا نحبك  
*aná nehobb-ak*, أنا نهوبك *aná nehobb-ek*.

— Nous vous Aimons,  
نحن نحبكم *nahn nehobb-koum*.

— Aime-moi, حبيبي *hobb-ny*.

— Je t'Aime beaucoup,  
أنا نحبك قبالة *aná nehobb-ak qobálah*,  
أنا نحبك بالراف *aná nehobb-ak bi-z-zéf*.

— Je n'Aime pas, ما نحب شي  
*mâ nehobb-chy*.

— Je ne t'Aime pas,

أنا ما نحبك شي  
*aná mâ nehobb-ek chy*.

— Je sais que tu m'Aimes,  
نعرف بان انت تحبني  
*naaref be-énn ént tchobb-ny*.

— J'Aimerai qui m'Aimera,  
من يحبني احبة  
*men yehobb-ny ahobb-ho*.

Il a AIMÉ mieux, رضا  
*reddá*; — tu Aimes mieux mou-  
rir de faim que de travailler,  
ترضى تموت بالجوع ولا تخدم  
*terdey temout bi-'l-djou'ou-lâ tekh-  
dem*.

— J'Aime mieux faire cela que  
cela, اود اعمل هذا اكثر من هذا  
*doud áa'mel hadá ákthar min hadá*.

— J'Aime mieux cela que  
cela, أنا استحسن هذا على هذا  
*ená éstahssen hadá a'li hadá*,  
أنا استحلي هذا على هذا  
*ená éstahaley hadá a'li hadá*.

— J'Aime mieux que tu te  
reposes chez nous que chez lui,  
أنا احب خاطري انك تقعد  
عندنا وما تروح عنده  
*ená ahobb khátr-y énn-ák toqd'  
a'nd-ná ou-mâ terouh a'nd-ho*.

AINE, خن الورق *khan él-  
ouark*, حوالب *háleb*, pl. حوالب  
*haoualeb*.

AÏNÉ, بَكْسِر *beker, bekit, bekr*,  
pl. اَبْكَار *abkar*; اَوَّلُ الْوَلَادِ *awel el-  
ouddil*.

— Frère Aïné, عَزِيز *azyz*,  
اَخُو الْكَبِيرِ *akhou-<sup>l</sup>-kabyr*.

AÏNESSE, بَكُورِيَّة *bekouryeh*, pl.  
بَكُورِيَّات *bekouryât*.

AÏNSI, كَذَا *ke-dé, ka-dd*,  
زَيْ ذِي *zay-zy*; هَكَذَا *heka-dd*.

— Ainsi que, كَمَا *ka-, ke-*, كَمَا  
*ka-mâ*, مِثْلَمَا *methel-mâ*, كَيْفَ *kyf*.

— Ainsi que vous, كَمَا  
*ka-koum*, مِثْلَكُم *methel-koum*.

— Ainsi qu'il a fait, كَمَا فَعَلَ  
*ka-mâ faal houe*.

— Ainsi que je suis venu.  
مِثْلَمَا *methel-mâ*  
جِئْتُ مِثْلَمَا *methel-mâ djyt*, مِثْلَمَا  
*methel-mâ drouh*.

— Ainsi que tu feras à au-  
trui, أَيْنَسِي دِيئُو تِي فَرَا  
مِثْلَمَا *methel-mâ taamel ma' ghayr-ak*,  
هَكَذَا يَعْجَلُ اللّٰهُ مَعَكَ  
*heka-dd yaamel Allah ma'-ak*.

AIR, هَوَاءٌ *haoud*, pl. اَهْوَاءُ  
*ahouyâh*; رِيحٌ *ryâh, ryh*, pl. اَرْيَاحٌ  
*aryâh*, نَسِيمٌ *nessym*.

— Air frais, فَرِسْكٌ *frist*.

— Air de musique, لَحْنٌ *lahn*;  
pl. اَلْحَانُ *elhan*; تَنْغِيمٌ *tenghym*,

pl. تَنْغِيمٌ *tenghym*; لَرْتِيلٌ *tertyl*,  
pl. نَوَاقِيلٌ *terdtyl*, رَقْمٌ *raqam*, مَقَامٌ  
*maqâm*.

AÏRAIN, نَحَاسٌ *nahâss*.

AÏRE à battre le blé, بَيْدَارٌ  
*beydâr*, بَيْدَرٌ *beydar*, pl. بِيَادِرٌ  
*beyâdar*; نَادِرٌ *nâder*.

AÏRE de vent, زَاوِيَةُ الْهَوَا *zawuyet  
el-haoud*.

AÏS (s. m.), لَوْحٌ *louh*, *lough*.

AÏSANCE, حَضُورٌ وَسَعَةٌ *ouasa'h*, حُودُورٌ  
*hoddour*.

AÏSE (s. f.), رَاحَةٌ *rdah*, رَا  
*rahâ*, اَنْيَاشَاطٌ *eny-  
châtt*.

— Fais à ton Aise cet ouvrage,  
اَتْبَاهِبْ فِي هَذَا الشَّغْلِ *etbahbah fy  
hadd'ch-choghli*; عَمَلٌ عَدَا عَلَيَّ مَهْلِكٌ  
*aamel-hadd'ak a'la mehâl - ak*;  
اَصْنَعْ هَذَا بِلَا تَعَبٍ *esma' hadd'  
beld taab*.

AÏSE (adj.), مَبْسُوطٌ *mabsout*,  
*mabsoutt*, مَطْرَحٌ *motar-  
rah*, فَرْحَانٌ *ferhân*; *ferhân*, pl.  
فَرْحَانِيْنَ *ferhânyn*.

— Il a été bien Aise, فَرِحَ *farah*.

— Je suis bien Aise de ta ve-  
nue, اَنَا فَرِحْتُ فِي مَجِيئِكَ  
*enâ ferihit fy megy-k*.

AÏSÉ (facile), سَاهِلٌ *sâhil*, سَهْلٌ  
*hel*.

Tout est Aisé pour lui,  
كل شيء واسع عليه koll chy-oudess  
a'lay-hi.

AISÉ, عيباط *eybatt*, باط  
*batt*, pl. باطان *battan*.

Il a AJOURNÉ en jugement,  
باط لي-ش-شعره baat li-ch-cheraa;  
باط لي-ش-شعره bayyat li-ch-cheraa.

Il a AJOUTÉ, زاد *zad*.

— Il a Ajouté à la vérité,  
زاد على الحق *zad a'li-l-haqq*.

Il a AJUSTÉ, دابت *dabat, zabat*.

ALAMBIC, كركه *kerkah*, حيه  
*heyah*, أنبيق *énbyq*.

Il a ALARGUÉ, لارغا *dlarghd*.

ALARME, خوف *khaouf, khouf*,  
*khauf*, فرجة *feza'ah*.

— Fausse Alarme, تحيله *tehy-*  
*téh*, مكر *mekr*.

— Il a donné une fausse  
Alarme, تحيل *tehyt*.

Il a ALARMÉ, أوهم *éouham*,  
فزع *fazaa*.

— Cette nouvelle a Alarmé  
toute la ville. هذا الخبر فزع  
المدينم كلها *hadá 'l-khabar fazaa 'l-medynéh*  
*koll-há*.

Il s'est ALARMÉ, خاف *kháf*.

ALBANAIS, ارباوط *ardoudt*.

ALBANIE (pr. turke), بلدة الارباوط  
*beled 'l-ardoudt*.

ALBAZÈTE (v. d'Esp.), بيسيط  
*Bassyat*.

ALCALA (v. d'Esp.), قلعة  
*Qalaat yahssth*.

ALCASAR (v. d'Afr.), القصر  
*Al-Qassar*.

ALCHIMIE, الكيميا *él-kymyá*.

ALCHIMISTE, كيماري *kymdouy*.

ALÈNE, درفه *dereféh*, يشفه *yech-*  
*fah*, pl. يشقى *yechfey*; محرز  
*mokhraz*, pl. محارز *mokhárez*.

ALENTOURS (s. pl.), دار  
*dár*, ما دار *má-dár*.

ALEP (v. de Syrie), حلب *Haleb*.

ALÉPIN (natif d'Alep), حلبى  
*huléty*.

— L'Alépin est petit-maitre,  
le Damasquin rusé (prov. vulg.),  
حلبى حلبى شامى شومى  
*haleby tcheleby, châmy choumy*.

ALEXANDRE (n. pr.), اسكندر  
*Iskander*, ذوالقرنين *Dou-'l-qarnéyn*.

ALEXANDRETTE (v. de Syrie),  
اسكندرونه *Iskanderounh*;  
*Iskanderounah*; — natif d'Alexan-  
drette, اسكندرونى *Iskanderouny*.

ALEXANDRIE (v. d'Égypte),  
اسكندريه *Iskandéryeh*.



**ALEXANDRIN** (natif d'Alexandrie), اسکندرانى *iskanderány*.

**ALEXIS** (n. pr.), ريشا *Rychá*.

**ALGÈBRE**, علم حروف الغبار *el-ghoubâr*, علم الجبر *el-gebrah*.

**ALGER**, جزاير *Djezdýr*, الجزائر *el-Djezayr*.

**ALGÉRIEN**, جزايرى *djezdýry*, جزايرلى *djezdýrly*.

**ALGÉSIRAS** (pl. d'Espagne), جزيرة الخضرا *Djezyrét el-khodrá*.

**ALHUCÉMA** (v. d'Al.), جمر النكور *Hadjer én-nekour*.

**ALICANTE** (v. d'Esp.), لقنت *Liqant*.

**ALIÉNÉ** (fou), مجنون *medj-noun*, pl. مجانين *medjányyn*; اخوت *dkhout*, pl. اخوتان *khoután*; معدور *maadour*, جاهل *djahel*, pl. جهال *djihál*; مستهوى *mostahouy*.

Il est devenu **ALIÉNÉ**, خوت *khaouét*, خوت *khaoueth*.

Il a **ALIÉNÉ** (vendu), باع *baa*, بيع *beyyaa*.

— Il a Aliéné tout son bien, رزق كل رزقه *raouah koll rezq-ho*.

**ALIF** (Voyez A).

Il a **ALIGNÉ**, سطر *saff*, سطر *sattar*.

**ALIMENT**, مأكله *méktahi*, طعام *taám*, اقوات *aqouát*, قوت *qout*, pl.

**ALKORAN**, القرآن *el-qorán*, المصحف *el-moshaf*, الفرقان *el-fourqán*, الجفسي *el-djeft*, الكتاب العزيز *el-kitáb, el-a'zýz*, الملامه *el-melchmah*, pl. الملامه *el-moláhem*.

Elle a **ALLAITÉ**, ارضعت *er-daát*, رضع *reddaaf, riddaat*.

**ALLAITEMENT**, ارضع *irdaa*, رضع *riddaa*, رضاع *riddaa*.

**ALLANT**, رايح *ráyh, ráyeh*, pl. رايحين *ráyhyn*.

Il est **ALLÉ**, سار *sár*, سير *seyr*, مشى *machey, machá*.

— Vous Allez, انتوا رايحين *én-toué ráyhyn*; — nous Allons, احنا رايحين *éhaná ráyhyn*.

— Vous n'Allez point, ما انكم رايحين *má 'n-koum ráyhyn*.

— Il Allait, كان رايح *kán ráyh*.

— Tout va Aller bien Dieu aidant, ان شا الله ما يصير الا الخير *én-chá Allah má yssyr éllá 'l-khéyr*.

— Il est Allé à reculons, ماشا خلفانى *machá khalfány*; —

à croche-pied, بقبش *baqbach*, حلب *haladj*; — à quatre pattes,

رحف *rahaf*, ددب *dabdab*.

— Il est Allé en pèlerinage,  
حج *hadj, hagg.*

— Il est Allé devant, سبق *sabaq.*

— Il est Allé au-devant, استقبال  
*istagbel, تقدم tegaddam.*

— Il est Allé à pied, مشا  
*machá, ماشي machü, machey.*

— Il est Allé à cheval, ركب  
*rakab.*

Il s'en est Allé, سفر *safar,*  
*safer, راح räh, رحل rahal, ارتحل*  
*étriehal, سار sár.*

— Mon père n'est pas encore  
en Allé, ما سفر, بويد ما زال ما سفر,  
*má zäl má safer.*

— Je veux m'en Aller,  
بدي أروح *bedd-y árouh.*

Il a ALLÉCHÉ, زهرة *zahzah,* وز,  
*ouaz, ملق malaq.*

ALLÉE (action d'aller), مشي  
*mechy, سير styr.*

ALLÉE d'un jardin, زندق  
*zanqah, pl. زنقات zanqat, روحة*  
*raouhah, شورة chourah, شوار*  
*chaoudr.*

Il a ALLEGÉ, خفف *khaffaf.*

ALLÉGORIE, مثل *methl, mesl,*  
تمثيل *temsyl, مجاز medjáz.*

ALLEMAGNE, نمسا *Nemsá,*  
بلاد نمسه *Nemsah, Nemseh, نمسه*  
*belád Nemséh, الامانيا Alámányá.*

ALLEMAND, نمساوي *nemsawiy,*  
الاماني *álámány.*

ALLIANCE, شرط *churt, pl. شروط*  
*chourout; عهد e'hed, عهد*  
*ou'houed, مقربه*  
*moqarebeh, نسبة nisbeh,*  
*مصاهرة mosshareh, اتفاق*  
*ittifáq, معاهل*  
*ma'dhidéh.*

ALLIÉ, قريب *garyb, عهيد*  
*eehyd, متفق*  
*moutteseq.*

Il s'est ALLIÉ, توهد *tea'bed,*  
صاهر *sáher, قارب*  
*qarab.*

ALLOCUATION, خطبة *khoubah.*

Il a ALLONGÉ, طول *taoual, متد*  
*madd, منط maghatt, مط*  
*mat.*

— Ce lit est trop court pour  
que je puisse m'y Allonger,  
هذا القبرش قصير على ما اقدر امتد فيه  
*hadá 'l-farch qassyr a'lay-x má*  
*aqdar ámted fy-ji.*

— Il s'est Allongé en baillant,  
نبتا *temettá.*

ALLONS! (int.) ايها *ayhá,* ايوا  
*ayouá, بالله ya-llah; — عافك*  
*a'áf-ak (courage à toi); — عافو*  
*a'áf-ho (courage à lui); — عافنا*  
*a'áf-ná (courage à nous); — عافكم*  
*a'áf-koum (courage à vous).*

— Allons, promenons-nous un  
peu, ايها خوصوا شوية  
*ayhá, khaoussou chawyéh.*

II. a ALLUMÉ, شعل *chaal*,  
اشعل *échaal*, نور *naouar*, وقد  
*ouaqad* و *oualaa* و *ouad*.

ALLUMETTE, وقيسد *ouqyd*,  
كبريت *kibryt*.

ALLUMEUR, شعال *cha'él*.

ALLUSION, كناية *kindyéh*.

ALMAMON (n. pr.), الامامون *al-*  
*Mâmoun*, *él-Mâmoun*.

ALMANACH, روز نامه *rou-nâ-*  
*méh*, الشهادة *éch-*  
*châhira*.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور *al-*  
*Manssour*, *él-Manssour*.

ALMÉRIA (v. d'Esp.), المرية *el-*  
*Meryâh*.

ALMOUOUAR (v. d'Esp.), المدور *el-*  
*Moudeouer*.

ALMUNECAR (v. d'Espagne),  
المنكب *él-Menkeb*.

ALOËS, صبرة *sabrah*, صبرة *sab-*  
*barah*.

ALOËS d'Amérique, كورياتوا  
*guerzeyannou*, كورياتوا  
*guerzeyânou*, *guerzyâno*.

Bois d'ALOËS, كمارى *komâry*,  
عود *ou'oud*.

ALORS, حينئذ *hyzyn*,  
عند ذلك *a'ndelik él-hyn*,  
الى ذلك *ilâ zelik él-hyn*,

في هذا الزمان *fy hadâ-zamân*,  
في ذلك اليوم *fy zâk él-yom*,  
ثم *thoumm*, *soumma*.

ALOËSE, شابيل *châbil*, شابيل  
*châbyl*.

ALOUETTE, قنبرة *qonber*, قنبرة  
*qonberah*, pl. قنابير *qendber*.

—Alouette huppée, قوبع *qoubaa*.

ALPHABET, أبجد *atoudjed*,  
زرع الكلام *él-hedjâyyék*,  
*zera' 'l-kalâm*, الحجا *él-hedjâ*.

Les ALPUXARÉS (mont. d'Es-  
pagne), البشارت *al-Bechârdt*.

ALTÉRATION (soif), عطش  
*a'ttch*.

ALTERCATION, خصم *khesm*,  
اختصام *khissâm*, خصام  
*ikhhtissam*, مجادله  
*modjâdeleh*, شامطه *châ-*  
*maftah*.

— Il a eu une Altercation,  
اختصم *ékhhtessam*, خصم *khessem*,  
*khassem*, استخصم *éstakheem*.

ALTÉRÉ (changé), متغير  
*mo-ghayr*, متغير *motghayr*.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان  
*aatchân*, pl. عطشانيين  
*aatchânyn*.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a.,  
غير *ghayyer*.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش  
*aattech*.

— Je suis Altéré, راني عطشان  
*rá-ny a'tchân*.

ALTERNATIVE, خيار *khidr*.

Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, انت الحيار فيه ان عمل اذا والا ذاك *ent el-khydr fy-h en ta'mel da ou-ella ddk*.

ALTERNATIVEMENT, بالنوبه *be-'n-noubeh*, في الهداورة *fy-'h-meddourah*, على دورة *a'la dourah*, واحد وواحد *ouhdouera ouhdouhed*.

ALTIER, متكبر *motgebbet*, متكبر *motkabber*.

Son ALTESSE, حصرتة *hadde-ret-ho*.

ALUN, شاب *chebb*, شابت *chdb*, شابة *chabbah*, شبتة *chibbeh*.

ALY (n. pr.), على *A'ly*.

AMADOU, شعل *chououl*, صوفان *soufân*, طعم *taam*.

Il a AMADOUÉ, ميتل *meyyel*, قلب *qalab*.

Il a AMAIGRI, ضعف *da'af*, هزل *hâzal*, دم *demem*, رقق *reqaq*.

— Le jeûne Amaigrit les moines, الصم يدمم الرهبان *es-soum ydmem ér-rouhbân*.

— Il s'est Amaigri, ضعف *daef*, هزل *hazel*.

AMANDE, لوزة *lousah*, leouzah, pl. لوز *louz*, leouz; نوا *noud*.

— Amande amère, مروج *me-rydj*.

— Amande de cerises, محلب *mahaleb*.

AMANDIER, شجرة اللوز *chadjerét el-louz*, شجرة ذا اللوز *chedjirah dé-'l-leouz*.

AMANT, عاشق *a'acheq*.

Il a AMARINÉ, مسك *messek*, اخذ *qabadd*, غلب *ghalab*, أخذ *dkhad*.

AMARRE (subst.), حبل *robt*, ربط *habel*, *habl*, pl. خبال *hebâl*.

Il a AMARRÉ, ربط *rabatt*.

— Amarre (imp.)! اربوط *arboutt*.

AMAS, كوم *koum*, جمع *djemaâ*.

Il a AMASSÉ, كوم *tamm*, كوم *kaouam*, نلا *haoues*, حوس *teld*, عبا *a'bbâ*, جمع *djemaâ*.

— Il a Amassé un trésor, خزن *khazan*.

AMBASSADE, بشارة *bechârah*.

— Il l'a envoyé en Ambassade, مرسولا *ensed-ho mersoulân*.

AMBASSADEUR, الجي *aldjy*, قاصد *eldjy*, *elguy*, الجي *eltchy*, مرسول *qdssad*, مباشر *mobâcher*, مرسول *mersoul*.

AMBIDEXTRE, عيسراوى *i'ysse-rdouy*, pl. عيسراوين *i'ysserdouyyn*.

Il a ALLUMÉ, شعل *chaal*,  
اشعل *échaal*, نور *naouar*, وقد *oua-*  
*gad*, وولع *oualaa*.

ALLUMETTE, وقبند *ouqyd*,  
كبريت *kibrÿt*.

ALLUMEUR, شعال *cha'ál*.

ALLUSION, كنايه *kindyeh*.

ALMAMON (n. pr.), المامون *ál-*  
*Mámoun*, *él-Mámoun*.

ALMANACH, روز نامه *rouz-ná-*  
*meh*, الشهارة *éch-*  
*cháhirah*.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور *ál-*  
*Manssour*, *él-Manssour*.

ALMÉRIA (v. d'Esp.), المرية *él-*  
*Meryah*.

ALMODOVAR (v. d'Esp.), المدور *él-*  
*Moudeouer*.

ALMUNECAR (v. d'Espagne),  
المنكب *él-Menkeb*.

ALOËS, صبرة *sabrah*, صبرة *sab-*  
*barah*.

ALOËS d'Amérique, كرزياتوا  
*guerzeyánou*, كرزياتوا *guer-*  
*zeyánou*, *guerzyáno*.

Bois d'ALOËS, كماری *komáry*,  
عود *ou'oud*.

ALORS, حينئذ *hyzyn*,  
عند ذلك *a'ndelik él-hyn*,  
الى ذلك *ilä zelik él-hyn*,

في هذا الزمان *fy hadd' zamán*,  
في ذات اليوم *fy zâk él-your*,  
ثم *thoumm*, *soumm*.

ALOSE, شابل *châbil*, شابيل  
*châbyl*.

ALOUETTE, قنبرة *qonber*, قنبرة  
*qonberah*, pl. قناير *qendher*.

—Alouette huppée, قوبع *qoubaa*.

ALPHABET, اجد *atoudjed*,  
زرع الكلام *él-hedjyék*, الهجائية  
*zera' 'l-kalâm*, الحجا *él-hedjâ*.

Les ALPUXARÉS (mont. d'Es-  
pagne), البشارت *ál-Bechdrât*.

ALTERATION (soif), عطش  
*a'ttch*.

ALTERCATION, خصم *khesm*,  
خصام *khissâm*, اختصاص *tkhtissam*,  
مجادلة *modjâdeh*, شامطه *chá-*  
*mattah*.

— Il a eu une Altercation,  
اختصم *ékhressam*, خصم *khesm*,  
*khassem*, استخصم *éstakhoem*.

ALTÉRÉ (changé), مغير *mo-*  
*ghayr*, متغير *motghayr*.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان  
*aatchán*, pl. عطشانيين *aatchányn*.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a.,  
غير *ghayr*.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش  
*aattech*.

— Je suis Altéré, راني عطشان  
*rá-ny a'tchán*.

— **AMANDIER**, *شجره اللوز*  
— **AMARANTHE**, *البنفسج*  
— **AMARANTHE**, *البنفسج*  
— **AMARANTHE**, *البنفسج*

— **AMARANTHE**, *البنفسج*  
— **AMARANTHE**, *البنفسج*  
— **AMANDIER**, *شجره اللوز*  
— **AMANDIER**, *شجره اللوز*

**ALTERNATIVEMENT**, *بالتوالي*  
**ALUN**, *شباب*  
**ALY** (n. pr.), *علي*  
**AMADOU**, *صوفان*  
— **AMADOUÉ**, *ميثل*  
— **AMAIGRI**, *ضعف*

**AMANT**, *عاشق*  
**AMARINE**, *سدر*  
**AMARRS** (saba), *حبل*  
**AMARRE**, *رابط*  
**AMAS**, *جمع*  
**AMASSE**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
— **AMASSA**, *جمع*

**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*

**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*

**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*

**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*

**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*

**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*  
**AMASSA**, *جمع*

Il a ALLUMÉ, شعل *chaal*,  
اشعل *échaal*, نور *naouar*, وقد *oua-*  
*qad*, ولع *oualaa*.

ALLUMETTE, وقيلد *ouqyd*,  
كبريت *kibryt*.

ALLUMEUR, شعال *cha'ál*.

ALLUSION, كنايه *kindyéh*.

ALMAMON (n. pr.), المامون *ál-*  
*Mámoun*, *él-Mámoun*.

ALMANACH, روز نامه *rouz-ná-*  
*méh*, تقويم *teqouym*, الشهارة *échi-*  
*cháhirah*.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور *ál-*  
*Manssour*, *él-Manssour*.

ALMÉRIA (v. d'Esp.), المرية *él-*  
*Meryah*.

ALMODOVAR (v. d'Esp.), المدور *él-*  
*Moudeouer*.

ALMUNECAR (v. d'Espagne),  
المنكب *él-Menkeb*.

ALOÈS, صبرة *sabrah*, صبرة *sab-*  
*barah*.

ALOÈS d'Amérique, كرزياتوا *guer-*  
*zeyánnou*, كرزياتوا *guer-*  
*zeyánou*, *guerzyáno*.

Bois d'ALOÈS, كماری *komáry*,  
عود *ou'oud*.

ALORS, حينئذ *hyzyn*,  
عند ذلك *a'ndelik él-hyn*,  
الى ذلك الحين *ilä zelik él-hyn*,

في هذا الزمان *fy hadä-'zeman*,  
في ذات اليوم *fy zäk él-youm*,  
ثم *thoumm*, *soumm*.

ALOÛSE, شابل *châbil*, شابل  
*châbyl*.

ALOUETTE, قنبرة *qonber*, قنبرة  
*qonberah*, pl. قنابر *qenâber*.

—Alouette huppée, قوبع *qoubou*

ALPHABET, اجد *aboudje*  
ع الكلام *él-hedjyyék*, الهجائية  
*zera' 'l-kelâm*, الهجا *él-hedjá*.

Les ALPUXARES (mont. d'I-  
pagne), البشارت *ál-Bechárát*

ALTÉRATION (soif), شش  
*a'ttch*.

ALTERCATION, خصم *kh-*  
خصام *khissâm*, اختصاص *ikhtis-*  
شامطه *modjâdeleh*, مجادله  
*mattah*.

— Il a eu une Alterc  
اختصم *ékhtessam*, خصم *kh-*  
*khassem*, استخصم *éstakhse-*

ALTERÉ (changé), متغير  
*ghayr*, متغير *motghayr*.

ALTERÉ (ayant soif),  
عطشانين *aatchân*, pl. عطشانين *a-*

Il a ALTERÉ (changé)  
غير *ghayyer*.

Il est ALTERÉ (il a  
*aatchch*.

— Je suis Alteré  
*rá-ny a'tchân*.

بدو السنه *bedou 's-senéh*,

وجه السنه *oudjèt ès-senéh*,

أول يوم من *douel youm min*

NACHORÈTE, زاهد *záhed*.

دار بيضا *NAFÉ* (v. d'Afr.),  
*beyddá* (m. à m. la maison  
he.)

AGRAMME, تحريف *tahryf*.

DIALOGUE, موافق *mouáfiq*,  
*mouchábih*.

ANALYSE (abrégé d'un ou-  
), مختصار *mokhtessár*; —

(é), تالخيص *talkhyss*,

تفسير *tefsyr*, بيان *beyán*; — (exa-

تعبير *taabyr*, استقصا *ístiq-*

تفتيش *teftych*, تفرق *te-*

توزين *touzy*'.

ANALYSE (examiné), استقصا

*éstaqsey*.

ANCIÈME, حرام *herám*, pl.

*rom*.

ANATOLIE (pr. de Turquie),

*Anáttoulyah*.

ANATOMIE, تشريح *techryh*.

ANCÊTRE, سالف *sálef*.

— Ancêtres (pl.), جدود *dje-*

*oud*, اجداد *édjád*, سلفا *solfá*,

اسلاف *ésláf*.

ANCHOIS, ريسم *rym*, سردين

*sardyn*, سردله *sardellah*.

ALTERNATIVE, خيار *khyár*.

— Tu as l'Alternative de faire

ceci ou cela, أنت الخيار فيه

أن تعمل إذا وإلا إذا كان

*éni èl-khyár fy-h én ta'mel dá ou-  
éllá dák*.

ALTERNATIVEMENT, بالتوبه *be-*

*'n-noubéh*, الهدايرة في *fy-l-me-*

*daourah*, على ليرة *a'lá doureh*,

واحد وواحد *ouáhedouérá ouáhed*.

ALTIER, متكبر *motgabber*, متكبر

*motkabber*.

Son ALTESSE, حضرتة *hadde-*

*ret-ho*.

ALUN, شاب *chebb*, شاب

*cháb*, شابهة *chabbah*, شبة *chubbéh*.

ALY (n. pr.), على *A'ly*.

AMADOU, شعفان *chououl*, صوفان

*soufán*, طعم *taam*.

Il a AMADOUÉ, ميل *meyyel*,

قلب *qalab*.

Il a AMAIGRI, ضعف *da'af*,

دم *demem*, رقيق *reqaq*.

— Le jedne Amaigrít les moi-

nes, الصم يدمم الرجبان *és-soum*

*ydmem ér-rouhbán*.

— Il s'est Amaigri, ضعف

*daef*, Hazel *hazel*.

AMANDE, لوزة *louzah*, لوزة

لوز *louz*, لوزة *leouz*.

pl. لوز *louz*, لوزة *leouz*.



Il a ALLUMÉ, شعل *chaal*,  
 أشعل *échaal*, نور *nuwar*, وقد *oua-  
 gad* وعلق *oualaa*.

ALLUMETTE, وقيسد *ouygd*,  
 كبريت *kibryt*.

ALLUMEUR, شعال *cha'dl*.

ALLUSION, كناية *kindyéh*.

ALMAMON (n. pr.), الامون *al-  
 Mâmoun*, *él-Mâmoun*.

ALMANACH, روز نامه *rouz-nâ-  
 méh*, الشهارة *éch-  
 châhiraâh*.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور *al-  
 Manssour*, *él-Manssour*.

ALMÉRIA (v. d'Esp.), المرية *el-  
 Meryâh*.

ALMOUDOVAR (v. d'Esp.), المدور *el-  
 Moudeouer*.

ALMUNECAR (v. d'Espagne),  
 المنكب *él-Menkeb*.

ALOËS, صبرة *sabrah*, صبرة *sab-  
 barah*.

ALOËS d'Amérique, كرزياتوا  
*guerzeyannou*, كرزياتوا *guer-  
 zeyânou*, *guerzyâno*.

Bois d'ALOËS, كمارى *komâry*,  
 عود *ou'oud*.

ALORS, حينئذ *hyzyn*,  
 عند ذلك *a'nd delik él-hyn*,  
 الى ذلك الحين *ilâ zelik él-hyn*,

في هذا الزمان *fy hadâ-zemân*,  
 في ذاك اليوم *fy zâk él-youm*,  
 ثم *thoumm*, *soumm*.

ALOËSE, شابيل *châbil*, شابيل  
*châbyl*.

ALOUETTE, قنبرة *qonber*, قنبرة  
*qonberah*, pl. قنابر *qendber*.

—Alouette huppée, قوبع *qoubaa*.

ALPHABET, أبجد *atoudjed*,  
 زرع الكلام *él-hedjâyyék*,  
 الحجا *zera' 'l-kalâm*, الحجا *él-hedjâ*.

Les ALPUXARÉS (mont. d'Es-  
 pagne), البشارت *al-Bechârdt*.

ALTÉRATION (soif), عطش  
*a'ttch*.

ALTERCATION, خصم *khesm*,  
 خصام *khissâm*, اختصام *tkhissâm*,  
 مجادله *modjâdeleh*, شاطه *châ-  
 mastah*.

— Il a eu une Altercation,  
 اختصم *ékhissâm*, خصم *khessem*,  
 khassem, استخصم *étsakheem*.

ALTÉRÉ (changé), مغير *mo-  
 ghayr*, مغير *molghayr*.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان  
*aatchân*, pl. عطشانيين *aatchânyn*.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a.,  
 غير *ghayyer*.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش  
*aattech*.

— Je suis Altéré, راني عطشان  
*rd-ny a'tchân*.

ALTERNATIVE, خيار *hhydr.*

Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, انت الحيار فيه. ان تعمل اذا والا ذاك *éni él-hhyár fy-h én ta'mel dá ou-éllá dák.*

ALTERNATIVEMENT, بالنوبه *be-'n-noubéh,* في الهداورة *fy-'k-me-dadurah,* دورة *a'lá douréh,* واحد وواحد *ouáhedouerá ouáhed.*

ALTIER, متكبر *motgebber,* متكبر *motkabber.*

SON ALTESSE, حضرته *hadde-ret-ho.*

ALUN, شاب *chebb,* شابة *cháb,* شابة *chabbah,* شابة *chibbéh.*

ALY (n. pr.), على *A'ly.*

AMADOU, صوفان *chououl,* صوفان *soufán,* طعم *taam.*

Il a AMADOUÉ, ميل *meyyel,* قلب *qalab.*

Il a AMAIGRI, ضعف *da'af,* هزل *házzal,* دم *demem,* رقق *reqaq.*

— Le jeúne Amaigrit les moines, الصم يدمم الرهبان *és-soum ydmem ér-rouhbán.*

— Il s'est Amaigri, ضعف *daef,* هزل *hazel.*

AMANDE, لوزة *louzah,* leouzah, pl. لوز *louz,* leouz; نوا *nouá.*

— Amande amère, مريرج *me-rydj.*

— Amande de cerises, محلب *mahaleb.*

AMANDIER, شجرة اللوز *chadjerét él-louz,* شجرة ذا اللوز *chedjirah dé-'l-leouz.*

AMANT, عاشق *a'ácheq.*

Il a AMARINÉ, مسك *messek,* اخذ *qabadd,* غلب *ghalab,* أخذ *ákkhad.*

AMARRE (subst.), جبل *robt,* ربط *habel, habl,* pl. حبال *hebdál.*

Il a AMARRÉ, ربط *rabatt.*

— Amarre (imp.)! اربوط *árboutt.*

AMAS, كوم *koum,* جمع *djemaa.*

Il a AMASSÉ, كوم *tamm,* كوم *kaouam,* حوس *háoues,* تلا *teld,* عبا *a'bbá,* جمع *djamaa.*

— Il a Amassé un trésor, خزن *khazan.*

AMBASSADE, بشارة *bechârah.*

— Il l'a envoyé en Ambassade, انفذك مرسولا *énsed-ho mersoulán.*

AMBASSADEUR, الجي *áldjy,* الجي *éldjy,* الجي *élguy,* الجي *éltchy,* قاصد *qássad,* مباشر *mobácher,* مرسول *mersoul.*

AMBIDEXTRE, عيسراوى *i'ysseráouy,* pl. عيسراوين *i'ysseráouyyin.*

AMBIGU, ملهيم *molehem*, مشربك *mochryk*.

AMBITIEUX, منتفخ *mantifakh*, متجبر *motgeb-ber*, ذونفخ *dou-nefkh*, رغيب *raghyb*.

AMBITION, نفخه *nefkh*, نفكها *nefkhah*, رغبه *regheb*, حسرة *has-reh*, حرصه *harséh*.

— Il a de l'Ambition, رغب *ragheb*, تجبر *tedjebber*.

AMBRE jaune (succin), كارب *káreb*, كراب *kárab*, كبربان *kerbân*, كهربان *keherbân*, كهربا *kehrebá*.

AMBRE gris, عنبر *a'nbar*, ا'نبر *a'nber*, امبر *a'mber*.

AME, نفس *nefs*, *nafs*, plur. نفوس *nefous*, انفس *ónfoss*, *ónfous*; روح *rouh*, pl. ارواح *ároudh*.

— Grandeur d'Ame, كبر النفس *kobr én-nefs*, الهالكه *ároudh él-hálekéh*.

Il a AMÉLIORÉ, جعل احسن *djaal áhssan*.

AMEN, امين *ámyñ*.

AMENDE, خطيه *khattyah*, *khat-tyéh*, جريمة *djeryméh*, pl. جريمات *djezymát*.

— Il a fait payer une Amende, جرم *djerrem*, فرض *feredd*.

— Vous serez mis à l'Amende;

et, si vous ne payez pas, on vous emprisonnera dans la citadelle, تعطوا خطيه و اذا ما تدفعوشى بحبسوكهم فى القلعه *taatoù khattyéh, ou-izzá má ted-fa'ou-chy yhabessou-koum fy 'l-qala'ah*.

Il a AMENÉ, احضر *áhdar*, وصل *haddar*, جاب *djáb*, ouassel.

— Les juges ordonnèrent d'Amener devant eux l'assassin avec les témoins, et on les amena, امروا القضاة باحضار القاتل مع الشهود و احضروهم *ámeroú 'l-qoddát be-éháddár 'él-qáttel ma'ch-chouhoud, ou-áhd-deroú-houm*.

— Il a Amené son pavillon, نزل البيراق *nezzel él-beyráq*, ميناد البنديرة *meynáð él-bandyrah*;

— Le pavillon a été Amené, وقعت البنديرة *ouaqa't él-bandyrah*, نزل البيراق *nezel él-beyráq*.

AMER, مر *morr*, *mourr*.

— Plus Amer, امر *ámarr*.

— Il a rendu Amer, مرمر *mermer*.

— Il est devenu Amer, مرمر *mer-rar*, تمرمر *temermer*.

AMÉRICAIN, امريكى *Ameryky*,  
امريكى *Ameryqány*.

AMÉRIQUE, امريكه *Amerykah*,  
امريكا *Ameryqá*.

AMERTUME, مرارة *morárah*.

AMI, صاحب *sáheb, sáhib*, pl.  
اصحاب *asháab*; حبيب *habyb*,  
pl. احباب *éhbáb*; خليل *khalyt*,  
pl. خلان *khellán*; صديق *sadyq*,  
pl. اصداقا *ésdaqá*; محب *mohibb*,  
pl. محبتين *mohibbyn*; رفيق *re-  
fyq*.

— Qui n'aime que son bien n'a  
peu d'Ami, صديق ماله اصدقا ماله  
*sadyq má-l-ho, ésdaqá má le-ho*.

— Ils ne sont plus Amis,  
انقطع المحبة من بينهم  
*'l-mohabbéh min bayn-honm*.

A l'AMIABLE, فى الجوده *fy-'l-  
djoudéh*, فى الطاعة *fy-'t-tá'ah*.

AMICT, مصنه *mosnañ*, plur.  
مصانف *mossánef*.

AMIDON, نشا *nechá*.

AMIE, حبيبه *sáhibah*, صاحبه  
*habyah*, خليله *khalylah*.

AMIN (n. pr.), الامين *ál-Amyn*,  
*él-Amyn*.

AMIRAL, رئيس البحر *réys  
él-bahar*, رئيس ذا البحر *réys dé-'l-  
bahar*, رئيس ذا المراكب *réys dé-'l-*

*merákeh*, ميرانتسه *myrantek*,  
باشى *qobtán-báchy*.

— Grand-Amiral, اميردا البحر  
*émur dé-'l-bahar*, امير البحر *émur  
él-bahar*, امير العماره *émur él-i'má-  
rah*, باشا *qabouttán-báché*.  
— Le vaisseau Amiral, الغليون  
*él-ghalyoun*.

AMITIÉ, محبة *mohabbah*, mo-  
*habbéh*, pl. محبات *mohabbát*;  
محبة *khelálah, khelalék*, محبة  
*sahbah*, صدقه *sádaqah*.

Sel AMMONIAC, نشادر *necháder*,  
*nouchádir*.

AMNISTIE, سماح *samáh*.  
Il a AMNISTIE, سامح *sáméh*.  
Il a AMOLLI, رطب *leyyen*,  
*rattab, ratteb*, ارتخا *értékhhá*.

Il s'est AMOLLI, رها *rakhhá*,  
ترنخ *ternekh*, رخي  
*rekhá*.

Il a AMONCELÉ, جمع *djamaa*,  
*gemaa*, كوم *kaouam*.

AMORCE de fusil, ذخير *dekhyr*,  
شرك *cherk*.

Il a AMORCÉ les oiseaux, صلي  
*saley*.

Il a AMORTI, عدم *aadam*.  
AMOUR, حب *hobb*, عشق  
*eu'chq*.

— Pour l'Amour de moi,

بقلوشه *min-chân khâttry*.

— Pour l'Amour de Dieu, *baqlouchah*, بلقوشه *belfouttah*,  
الله تعالى *l-illah*, منشان الله تعالى *min-*  
*chân Allah taalä*, لله تعالى *l-illah*  
*taalä*.

— Pour l'Amour que je vous  
porte, لاجل محبتي لك *li-âdjel*  
*mohabbét-y l-ak* محبا فيك *mo-*  
*habbâ fy-k*.

Pomme d'AMOUR, تماطش *to-*  
*mattich*, tomâttech, تفاح ذا العشق  
*toffah dê-'l-eu'chq*.

Il s'est AMOUBACHÉ,  
تعلق في عشق *taalaq fy eu'chq*.

AMOUREUX, عاشق *adcheq*, pl.  
عاشقين *a'dcheqyn*, عشاق *eechâq*.

AMPHIBIE, الى يعيش  
في البر وفي البحر *élly ya'yeh fy 'l-berr ou-fy 'l-ba-*  
*har*.

AMPHITHÉÂTRE, منظر *mandar*,  
*manzar*, pl. مناظر *menâder*, *me-*  
*nâzer*.

AMPLE, واسع *oudssè'*, *oudssi'*.

AMPLEMENT, بالواسع *b-él-*  
*oudsè'*.

Il a AMPLIFIÉ, كثر *katthar*,  
شرح *charah*.

AMPOULE (bouteille), بقبوقه  
*baqbouqah*, pl. بقايق *boqâbyq*.

— Ampoule sur la peau, بقلوشه  
*baqlouchah*, بلقوشه *belfouttah*,  
شلفوطه *chelfouttah*.

— Il a des Ampoules, تشلفط  
*techelfett*.

AMPOULETTE (sablier), رملية  
*remyah*, *ramlyah*, ساعه متاع رمل  
*sâ'h metaa raml*.

AMPUTATION, تقطيع *taqty'*,  
تشقيق *teqty'*, انقطاع *taqitâ'*,  
*techqyq*, شق *cheqq*.

AMPUTÉ, مقطوع *mouqattè'*,  
مقطوع *maqitou'*.

Il a AMPUTÉ, شق *qattaa*, شق  
*chaqq*, تقطيع *teqtaa*, *teqta'*.

— Il a été Amputé, انقطع  
*én-*  
*gettaa*.

AMRAN (n. pr.), عمران *A'mrán*.

AMROU (n. pr.), عمرو *A'mrou*.

AMULETTE, جاييل *hamdyt*.

Il s'est AMUSÉ, تنزهة *tenezzeh*,  
لعب *laab*, زاح *zâh*, لاغ *lâgh*.

AMUSEMENT, ملاغه *laab*, لعب  
*melaghah*, مزاح *mizâh*, تنزهة *te-*  
*nezzouh*, نزهة *nozahah*, *nozâh*.

AMYN (n. pr.), لامين *él-Amyn*.

AN, عام *adm*, pl. أعوام  
*d'ouam*; سنة *seneh*, pl. سنين *se-*  
*nyn*, سنون *senoun*; — deux Ans,

عامين *ad'méyn*, سنتين *senétéyn*.

— L'An qui vient, السنة الجايه *sénéh*,  
*és-senét él-djdyéh*, السنة لاتييه *és-*  
*senét él-átyéh*.

— L'An passé, العام العول *él-*  
*a'ám él-ou'oul*, السنة الماضييه *és-*  
*senét él-máddyéh*.

— Tous les Ans, كل سنة *koll*  
*senéh*, كل عام *koll a'ám*.

— Tous les deux Ans, كل سنتين  
*koll senetéyn*.

— Il a été un An à faire une  
chose, أسنا في شي *ésná fy chy*.

— Tu as été un An à cela,  
انت أسنيث في هذا *ént ésneyt*  
*fy hadá*.

L'AN 535, عام خمسه  
وثلاثين و خمسايمه  
*a'ám khamsah ou-tselássyn ou-*  
*khams-mádyéh*.

— L'AN VI de la république  
française, c.-à-d. 1213 de l'hégire,  
سنة سادس من اقامة الجمهور  
الفرانساي يعني سنة الف وميتين  
و ثلاث عشر هجرييه  
*senét sádis min tqámét él-djemhour*  
*él-fransdouy, yu'ny senét álf ou-*  
*mytéyn ou-theláth-a'cher hegyryéh*  
(date de la conquête de l'Egypte).

Le jour de l'AN, premier jour  
de l'année, رأس السنه *rdss és-*

*sénéh*, بدو السنه *bedou 's-senéh*,  
وجه السنه *oudjét és-senéh*,  
أول يوم من سنه  
*douel youm min*  
*senéh*.

ANACHORÈTE, زاهد *záhed*.

ANAFÉ (v. d'Afr.), دار بيضا  
*Dár beyddá* (m. à m. la maison  
blanche.)

ANAGRAMME, تحريف *tahryf*.

ANALOGUE, موافق *mouáfíq*,  
موشابه *mouchábíh*.

ANALYSE (abrége d'un ou-  
vrage), مختصار *mokhtessár*; —  
(résumé), تلخيص *talkhyss*,  
(résumé), تفسير *tefsyr*, بيان *beyán*; — (ex-  
amen), تعبير *taabyr*, استقصا *tstiq-*  
*sá*, تفتيش *teftych*, تفرق *te-*  
*ferreq*, توزيع *touzy'*.

Il a ANALYSÉ (examiné), استقصا  
*éstaqsdá, éstaqsey*.

ANATHÈME, حرام *herám*, pl.  
حرم *horom*.

ANATOLIE (pr. de Turquie),  
اناطوليه *Anáttoulyah*.

ANATOMIE, تشريح *techryh*.

ANCÈTRE, سالف *sálef*.

— Ancêtres (pl.), جدود *dje-*  
*doud*, اجداد *édjdád*, سلفا *solfá*,  
اسلاف *éstáf*.

ANCHOIS, سردين *rym*, ريم  
*sardyn*, سردله *sardellah*.

ANCIEN, قديم *qady'm*, pl. قديمون *qady'moun*, قداما *qodemá*; عتيق *aatyq*, pl. عتقا *a'teqá*, o'teqá.  
— Plus Ancien, اعتق *da'taq*, *da'teq*.

ANCIENNE, قديمه *qady'mah*, عتيقه *aatyqah*.

ANCIENNEMENT, قديماً *qady-mán*, في السابق *sábeqán*, سابقاً *sábeq*, في *fy 's-sábeq* من قديم *min qady'm*, القديم *fy 'z-zemán* في الزمان القديم *qady'm*, في قديم الزمان *fy qady'm éz-zemán*.

ANCRAGE, مرساة *mersáh*.

ANCRE, خطاف *khettáf*, pl. محطاف *khettátyf*; خطاطيف *moukhtáf*, مكهتاف *mekhtáf*, مرسى *mirsä*, *mersä*, plur. مراسى *merássy*; حلب ذا المركب *helb dé-'l-merkeb*.

— Il a jeté l'Ancre dans le port, رسا في المرساة *ressá fy 'l-mersáh*.

— Jetez l'Ancre! ارموا الخطاف! *érmou 'l-moukhtáf!*

— Le vaisseau amiral est à l'Ancre, الغليون راسي *él-ghalyoun rássy*.

ANDALOUSIE, اندلوس *Andalous*, لاندلس *él-Andalos*,

بلاد لاندلوس *belld el-Andalous*, اندلس *Andalos*.

ANDALOUX, اندلوسى *andaloussy*.

ANDRÉ (R. PF.), اندراوس *Andréous*.

ANDRINOPE (v. de Turquie), ادرنه *Adrenéh*, *Édrinéh*.

ANDUJAR (v. d'Esp.), اندوجار *Andoujár*, اندوخار *Éndoukhar*.

ANE, حمار *hemár*, *heumár*, *himár*, *homár*, *hamár*, pl. حمير *hamyr*, حمر *houmour*, *houmr*.

Il a ANÉANTI,هلك *helak*, عدم *holak*, بطل *battal*, *aadam*, افنا *éfná*.

ANÉANTISSEMENT, عدم *cedm*, *a'dem*, *eu'dm*.

ANECDOTE, حديث *hadyth*, *hadyts*, حكاية *hikáyéh*, pl. حكايات *hikáyat*; قصة *qesséh*, *qisséh*.

ANÉMONE, شقيق *chaqhe-yq*.

ANESSE, حمارة *hemárah*.

ANGE, ملك *melak*, ملاك *melák*; pl. ملايكه *maláykah*, *maláykéh*.

ANGÉLIQUE (adj.), ملاكى *meláky*.

ANGÉLIQUE (plante), ملكايه  
melekâyéh.

ANGLAIS, انكليز انگليز, *énglyz*,  
*énklyss*.

ANGLE, قنث *qant* (en ital.  
*canto, cantone*); ركن *qarn*, قرن  
*rakn*, pl. ارکان *arkân*; زاوية *zâou-*  
*yéh*, pl. زاوية *zouâyah*, زاوية *zouâyâ*.

— Angle droit. زاوية قائمه  
*zâouyéh qâyméh*.

ANGLETERRE, بلد لانگليز *béled*  
*él-Énglyz*.

ANGOISSE, ضيقه *dayqah*, pl.  
وجعه *dayqât*, دله *dillah*, وجعه  
*oudja'ah*, *oug'a'ah*, مشقة *mechaq-*  
*qah*, pl. مشقات *mechaqqat*;  
مضيقه *moïdayqah*.

— Angoisses de la mort,  
اهوال الموت *éhouâl él-mout*.

ANGUILLE, نون *noun*,  
سوار الحوت *souâr él-hout*,  
حنكليس *hayéh dé-'l-mâ*, حية ذا الماء  
*hanklyss*.

ANGULAIRE, قنتي *qanty*.

ANGULEUX, مقرنه *moqarnah*.

ANIER, حمار *homnâr*, *ham-*  
*mâr*, *hemmâr*, pl. حمارة *hammâ-*  
*rah*, حمارين *hammâryr*;  
مولا ذا الحمار *moulâ dé-'l-homâr*,  
صاحب الحمار *sâheb él-homâr*.

— Viens ici, Anter! طالع  
هنا يا مولا ذا الحمار

*tâlê' hené*, *yâ moulâ dé-'l-homâr!*

ANIMADVERSION, تعزير *ta'zîr*.

ANIMAL, بهيمه *behymah*, plur.  
بهائم *bokâym*; حيوان *hayouân*,  
وحش *hayouânât*; دابة  
*ouhach*, pl. وحوش *ouahouch*;  
دابة *dâbeh*, pl. دواب *douâb*.

ANIMÉ (vivant), حي *hayy*.

— (irrité), حرطان *hordan*,  
مغتا *moghâd*, مغتا *magh-*  
*doub*, غضبان *ghadbân*.

Il a ANIMÉ (rendu vivant),  
احيا *dhyâ*.

— L'ame Anime le corps,  
النفس يحيى الجسد *én-nefs yahyy*  
*'l-djessed*.

— Il a Animé (encouragé), شجع  
*chadja'*, *chagaa*, فوا *qaouâ*.

ANIMOSITÉ, غرض *gherd*, *gher-*  
*radd* (d'où *algarade* en français).

ANIS, حبسة احلوة *habbét-*  
*dhlâouah*, يانيسون *yânyssoun*,  
انيسون *ânyssoun*.

ANISETTE, يانيسوني *yânyss-*  
*souny*, عنبري *a'nbery*.

ANNALE, تاريخ *târykh*, plur.  
تواريخ *taouârykh*.

ANNE (n. pr.), حنه *Hannah*.

ANNEAU, حلقة *halqah*.



— Anneau de l'ancre, غميه *ghamyah*, حلقة الرسى *halqét el-mersâ*.

— Anneau d'oreille, حلقة لادن *halqét el-oudn*.

— Anneau (bague), خاتم *khâtem*, pl. خواتم *khaouâtem*.

— Anneau de nez (ornement des femmes), خزام *khezâm*, pl. خزمه *khezmah*.

— Anneau de jambe (autre ornement des femmes), خالخال *khelkhâl*, pl. خلائيل *khelâkhyt*.

ANNÉE, عام *adm*, pl. اعوام *d'oudm*, دا'oudm; سنة *senéh*, pl. سنون *senoun*, سنين *senyn*.

— D'Année en Année, chaque Année, من سنة الى سنينه *min senét llâ senéh*.

— Combien y a-t-il d'Années que tu es venu de France ici? كم لك سنة جيت من فرنسا عندنا *kiam l-ak senéh gyt min Fransâ a'nd-nâ?* قد ايش لك عام جيت ا'ند-nâ عندنا من فرنسا *qadd ty-ch l-ak a'âm djyt a'nd-nâ min Fransâ?*

— L'Année courante, la présente Année, السنة الحاضرة *és-senét el-hadderéh*.

— La nouvelle Année, l'an

nouveau, السنة الجديدك *és-senét el-gedydéh*.

ANNEXE (subst.), ذيل *déyl*.

ANNONCE, خبر *tchaar*, اخبار *ikhabâr*, اعلام *il'âm*, تنبيه *tenbyéh*, نصح *nash*.

Il a ANNONCÉ, خبر *bachar*, خبر *khavar*, شعر *chaar*, علم *a'llam*, نصح *nassah*.

ANNUEL, سنوي *senawwy*.

Doigt ANNULAIRE, التحتى *ét-tahaty*.

Il a ANNULÉ, لسا *lachâ*, بطل *battal*, عدم *aadam*.

Il a ANOBLI, شرف *charaf*.

ANON, جحش *djahach*, djehach, djihach.

ANSE d'un vase ou d'un panier اذنه *oudnah*, اذن *oudn*, علاقة *ghalâqah*.

— Les deux Anses, اذنين *oudneyn*.

ANSE (petite baie), كرفز صغير *korfoz saghir*, جون *djoun*.

ANTÉCÉDENT, سابق *sâbeq*, مقدم *moqaddem*, pl. مقدمين *moqaddemyn*.

L'ANTÉCHRIST, الدجال *éd-djal*.

ANTENNE, قلع *qala'*, ارتنه *âr-tenah*.

ANTEQUERA (v. d'Esp.), انتقيره, *Antaqyrah*.

ANTÉRIEUR, سالف *sâlef*, pl. سالفين *sâlefyñ*; متقدم *motqaddem*, اولانى *âoulány*. سيف

Dents ANTÉRIEURES (plur.), أسنان لا حرار *ésnân êl-êhrâr*.

ANTÉRIORITÉ, تقدم *teqaddim*

ANTICHAMBRE, ما بين *mâbeyn*.

ANTICIPATION, مستبق *mousabbaq*, سبق *sebq*.

— Par Anticipation, بالمسبق *bil-moussabbaq*, فى السبق *fy-'s-sebq*.

Il a ANTICIPÉ, سبق *sabbaq*, تقدم *teqaddem*.

ANTIDOTE, ترياق *teryâq*, ايارج *daoud*, دوا *taryâq*, طبياق *tyâredj*.

ANTIMOINE, كحل *kohol*, *kohl* (en espagnol *alcohol*).

— Boîte à Antimoine, مكحل *mekohlah*, *mekahlah*.

ANTIOCHE (v. de Syrie), انطاكية *Antâkyéh*; — natif d'Antioche, انطاكي *ântâky*,

ANTIPATHIE, عدوة *a'daouéh*, عدوة *a'douyah*, معانك *ma'ândéh*, اختلاف *ikhtilâf*, مضادة *moddâdedéh*, نفرة *nefréh*.

ANTIPATHIQUE, نفرة *a'dou*, *nefer*, مضاد *moddâded*.

ANTIQUÉ, قديم *qadyñ*, plur. قديمون *qadyñoun*, قدما *qodemâ*; عتيق *a'tyq*, pl. عتقا *o'teqâ*, *a'teqâ*. — Plus Antique, اعتق *âa'teq*.

L'ANTIQUITÉ, الزمان القديم *éz-zemân êl-qadyñ*, القدم *êl-qedm*, قديم الزمان *êl-qadyñyéh*, قديم *qadyñ êz-zemân*.

— De toute Antiquité, من كل زمان *min koll zemân*, من كل عام *min koll a'âm*.

ANTRE, مغارة *moghârah*, plur. كهف *maghâyr*, مغر *moghor*; كهف *kahf*, *kehf*, pl. كهوف *kouhouf*.

ANUS, عين الطيس *a'yn êl-tyz*, وراك *oue-râk*, عين الطيز *a'yn êl-tyz*, فوقى *êl-fouqy*.

ANXIÉTÉ, حيرة *heyrah*.

— Qui est dans l'Anxiété, محير *mohyr*, حابر *hâyr*.

AORISTE, مضارع *moddârè'*.

AOÛT, اغوسطوس *âghoustous*, اغوسط *âghoust*, آب *âb*, طباخ *tab-bâkh*.

Il a APAISÉ, روق *raouaq*, سكن *sakkan*, تسكن *tesakken*.

Il s'est APAISÉ, سكن *saken*, غلن *ghalen*.

— Apaise-toi! روق علينا rouq  
a'lay-nâ! طيب خاطرک tayyb  
khdtr-ak! هدى خلقك hedy  
khalq-ak!

— Ma colère est Apaisée,  
سكن غضبي saken ghadb-y.

— Depuis une heure le vents'est  
Apaisé, من ساعه غلنت الريح  
min sâ'h ghalentî ér-ryh.

APANAGE, رزق rezq, وقف  
ouaqf, املاك âmlâk.

Il a APERÇU, نظر nadar, nader,  
nazer, رأى râû, rdey, بصر bas-  
sar, فرز ferez, اشتق على échte-  
laq a'lâ.

APERITIF, فاتح fâtih, مفتح me-  
fâtih, مسهل messahhel.

Il a APETISSÉ, صغر sagghar,  
قصر qassar, نقص naqqass.

APHORISME, حكم لاطبا houkm  
él-d'ttebbâ.

APHTE, بو حمرون bou-ham-  
roun.

Il s'est APITÔYÉ, رحيم ra-  
ham.

Il a APLANI (rendu uni), سطح  
satleh, سهل sahbal, sehhel, مهل  
mehhel, سوا sdouâ.

— (facilité), سهل sehhel, نسهل  
tassehhel.

— J'Aplanirai cette Affaire,  
سهل هذا الامر nessehhel hadâ 'l-  
âmr.

APLANISSEMENT, تسهيل teshyl.

Il a APLATI, بطط battatt, فطر  
fattar, وطا ouattâ, ذك dakk,  
طبع tabaa.

— La balle s'est Aplatie sur sa  
poitrine, انطبع الرصاص على صدره,  
ênteba' 'r-ressâs a'lû sadr'-ho.

APOCALYPSE, ابوكيسيت abou-  
kalysyt.

APOGÉE, اوج السماء oudj es-  
semâ.

APOLOGUE, مثل methl, mesl,  
pl. امثال âmthâl, âmsâl.

APOPLEXIE, سكنه نقطه noqtah,  
soknah, نزول nezoul.

— Attaque d'Apoplexie,  
ضرب النقطه darb ên-noqtah.

— Il est mort d'Apoplexie,  
فطش من نزول fattech min ne-  
zoul.

APOSTASIE, كفر koffar, نكر  
neker, شلح choulh.

Il a APOSTASIÉ, شلح chalah  
(Voy. Il a ABJURÉ).

APOSTAT, مرتد morted.

APOSTÈME, معقورة maaqouruh,  
قرح qarèh, pl. قروح qerouh (Voyez  
ABCÈS).

APOSTOLAT, رسالته *ressâlêh*,  
رسوليته *ressoulyêh*.

APOSTOLIQUE, رسولي *ressouly*.

APOSTROPHE (allocution),  
خطابه *mokhâttebêh*, خطاب  
*khittab*.

Il a APOSTROPHE, خطاب *khat-  
tab*.

APOTHECAIRE, عطار *a'ttâr*, pl.  
عطارين *a'ttâryn*; شرباتي *chorbâ-  
ty*, plur. شرباتييه *chorbâtyêh*;  
معجونجي *maadjoundjy*, plur.  
معجونجيه *maadjoundjyêh*,  
بياع الدوا *beyâa'-'d-dâoud*.

APÔTRE, رسول *ressoul*, *rassoul*,  
pl. رسل *roussoul*; مرسل *mersel*,  
*marsel*, هوارين *haouâry*, pl. هوارين  
*haouâryyn*.

— Mahomet est l'Apôtre de  
Dieu, محمد رسول الله *Mohammed  
ressoul Allah*.

— Mahomet est le servi-  
teur de Dieu et son Apôtre,  
محمد عبد الله ورسوله *Moham-  
med a'bd-Allah ou-ressoul-ho*.

APOZÈME, طبخه شراب *chorâb*, طبخه  
*tabekkah*.

APPAREIL (cérémonie), زينته  
*zeyneh*, عراضه *a'raddêh*.

— Le pacha fera son entrée avec  
Appareil. الباشا يدخل في عراضه

*él-bâchâ yekhol fy a'raddêh*.

— Appareil de guerre, مهمات  
*mohimât*, تدارك الحرب *tedâ-  
rouk él-harb*.

APPAREMMENT, ظاهرًا *dâhirân*,  
ظاهر *zâhirân*, على الظاهر *a'lü-'d-dâ-  
hir*, يمكن بلكي *belkey*, يمكن *yem-  
ken*.

APPARENCE, ظاهر *dâhir*, *zâhir*,  
بيان *beyân*.

— En Apparence, على البيان  
*a'lü 'l-beyân*, في الظاهر *fy-'d-  
dâhir*, في البيان *fy-'l-beyân*,  
في الوجه *fy-'l-oudjêh*.

— Cela est vrai en Apparence,  
هذا يلاي الحق *hedâ yeldley  
'l-haqq*.

— Il y a Apparence, فيه قابل  
*fy-h qâbel*.

— Il n'y a pas d'Apparence,  
ماله علامه *mâ le-ho a'llâmêh*.

APPARENT, ظاهر *zâher*, *dâher*,  
باين *bâyn*.

Il s'est APPARENTÉ, انتسب  
*ëntesseh*, تعرب *teqareb*.

APPARITEUR, محضر *mohdour*,  
چاوش *tchâouch*, جاوش *djâou-  
ych*, شاوش *châouch*, plur.  
شاوشيه *châouchyêh*.

APPARITION, ظهور *zouhour*;

*douhour*, روبا *rouyâ*. بيان *beyân*,  
تجلی *tedjouly*.

APPARTEMENT, بيت *byt*, *béyt*,  
pl. بيوت *byout*; أوضة *ôddah*, pl.  
أوضات *ôddât*.

APPARTEMENT des femmes,  
حرم *harem*.

APPARTENANCE, تعلقه *taala-*  
*qah*, pl. تعلقات *taalaqât*; انتساب  
*intissâb*, معامله *madmeléh*.

APPARTENANT, متعلق *moteal-*  
*leq*.

Il a APPARTENU, تعلق *taal-*  
*laq*, حق *haqq*, استحق *ésta-*  
*haq*.

— Cela m'Appartient, هذا لي *hadâ l-y*,  
*hadâ l-y*, هذا متاعى *hadâ metâ'y*,  
هذا شتى *hadâ ly-ty*, عذا ليلي *hadâ*  
*chey-y*.

— Cette maison nous Appar-  
tient, هذا الدار لنا *hadâ 'd-dâr*  
*le-nâ*, هذا البيت بتاعنا *hedâ 'l-*  
*beyt betda'-nâ*.

— A qui Appartient cet habit?  
هذا اللباس *dy-men hadâ*  
*'l-lebâs*, لمن هذا الثوب *li-men*  
*hadâ 't-thouâb*.

— J'ai vu la maison qui lui  
est, شفت داره *chouft*

*dâr-ho*, شفت البيت متاعه *chouft*  
*él-beyt metâ'-ho*.

— C'est l'épée qui Appartient  
à Ahmed, ذا السيف بتاع أحمد *dâ*  
*'s-séyf betâ' Ahmed*.

— L'empire du monde n'Ap-  
partient qu'à Dieu, ملك  
الدنيا مختص لله وحده  
*moulk éd-dounyâ mokhtass l-illah*  
*ouahid-ho*.

— Cela lui Appartient de  
droit, هذا حقه *hadâ haqq-ho*,  
هذا استحق له *hadâ éstahaq le-*  
*ho*.

— Il ne t'Appartient pas de  
parler devant le prince, ما يصلح  
لك أنك تكلم قدام الامير  
*mâ ysléh l-ak énn-ak tekellem qod-*  
*dâm él-émyr*.

— Il ne nous Appartient  
pas de décider cette affaire,  
ما هو شغلنا انا نجزم هذا الامر  
*mâ hou choughl-nâ én-nâ nedjezem*  
*hadâ él-âmr*.

— Il ne vous Appartient pas  
d'entrer dans le divan, ما هو  
حايز لكم ان تدخلوا عند الديوان  
*mâ hou háyz le-koum éun tedkho-*  
*lou a'nd éd-dyoudân*.

Il a APPARU, il est Apparu,

ظها *dahar, zahar*, ترايا *teráyá*,  
بان *bán*, تجلا *tedjellá, tedjollá*.

— Dieu est Apparu à Moïse.

موسا الله تعالى تجلا على موسى  
*Taalá tedjollá a'lá Moussá*.

APPAS, جذبات *djedebát*.

APPAT, ملق *melq*, تمليق *tem-lyq*,  
طغبان *taghbán*.

— Appát pour le poisson,  
طعام سنارة *ta'am sonárah*.

Il a APPAUVRI, فقر *faqqar*,  
افتقر *éfteqar*, شحل *chahhal*.

Il s'est APPAUVRI, انفق *énfu-  
qar*.

APPEL, دعوة *da'ouéh*.

— Appel à la prière, اذان  
*ézán*.

— Appel en justice, مرفعه *mou-  
refa'h*.

— Appel d'une sentence,  
طلب المجلس *talb él-medjlys*,  
استغاث *ístighát*.

Il a APPELÉ, دعا *da'á*, نادى  
*nadí*, ندا *nedá*, اندعا *éndá'á*,  
عيط *a'yatt*, زعق *zaaq*.

— Appelle-le, اندع له *éndu'  
le-ho*, اعيط له *da'yett leho*; — Ap-  
pelle-la, اندع لها *éndá' le-há*.

— Il a Appelé le palefrenier,  
نادى السائس *nádü 's-sáys*.

— Je vais l'Appeler près de toi,  
انا ازعق لك اياها  
*aná ázaaq l-ak éyá-ho*.

— Il a Appelé (nommé), سمى  
*semmá*.

— Comment s'Appelle-t-il?  
اسمه ايش *éy-ch ísm-ho?*

— Il a Appelé en justice,  
بعث للشرع *baath li-'ch-cheraa*.

APPENDICE, ذيل *deyl*, ضميمه  
*damyméh*.

Il a APPENDU, علق *a'lluq*.

APPESANTI, مثل *motheqqel*.

Il a APPESANTI, ثقل *theqqal*,  
*theqqel, saqqal*.

Il s'est APPESANTI, ثقل *theqal*,  
*thaqal, saqal*.

APPÉTIT, اشتها *ichtihá*, كانه  
*gándh*, قبله *qabelyéh*.

— Cela aiguise l'Appétit,  
هذا عمل الغرض *hadá a'amel él-  
ghard*, هذا يشتهي *hadd yechte-  
hey*.

— Il a de l'Appétit, يشتهي  
*yechtehá*, تطلب الاكل *tellab él-  
ákl*.

— J'ai Appétit, انا قليل *énd  
qabyl*.

— Je n'ai point d'Appétit,  
نفسى ما تقبل شى  
*nefs-y má teq-  
bel-chy*, اصبح *éshahat*,

انا شبعان *ená chaba'an.*

Il a APPLAUDI, صفاق *saffaq*, نشد *medèh*, زقق *zaqqaf*, *neched.*

APPLAUDISSEMENT, تحسين *tahssyn*, تصفيق *tesfyq.*

APPLICATION, دقه *deqqèh*, طبقة *tabeqah.*

Il a APPLIQUÉ, طبق *tabaq.*

Il s'est APPLIQUÉ, نصت *nessat*, نست *nesset*, تقيد *teqeyed*, صغا *saghá*, اجتهد *édjtèhed*, *égtèhed*, داوم في *ddouam fy.*

— Il s'est Appliqué à l'étude, علم بالختم *a'llam bi-'l-khatem*, وضع الختم *oueddaa 'l-khatem.*

— Appliquez-vous, اياكم بالكم *éyá-houm bál'-koum.*

— Il s'est Appliqué (adressé), وافق *ouáfèq.*

— Ces mots s'Appliquent à vous, توافق لكم هذا الكلام *touáfèk le-koum hadá 'l-keldm.*

APPOINT, كسور *kessour.*

APPOINTEMENT, جامكيه *djámkyéh*, غلوفه *a'loufah.*

— par an, جامكيه سنويه *djámkyéh senaouyéh*; — par mois, مشاهرة *mochaherah*; — par jour, مونه *mounah.*

Il a APPORTÉ, حمل *hamel*, جاب *djáb*, دفع *desaa*, جلب *djeleb.*

— Apporte (imp.), جيب *gyb*, *djyb*, *guyb.*

— Apporte - moi le savon, ادفع الصابونه التي *édfa' 's-sábounèh élay-y*, جيب لي الصابون *gyb l-y 's-sáboun.*

— Apporte avec toi un livre, هات معك كتاب *hát ma'-ak kitáb.*

Il a APOSÉ le scellé (un cachet), علم بالختم *a'llam bi-'l-khatem*, وضع الختم *oueddaa 'l-khatem.*

APPOSITION, وضعه *ouedè'h.*

Il a APOSTÉ, وقف *ouaqqaf.*

APPRÉCIATION, كيه *qeymèh*, اعتبار *é'tibár*, ثمن *themn*, *thoumn.*

Il a APPRÉCIÉ, اعتبر *é'teber*, تهن *themmen*, اثن *é'thmen.*

Il a APPRÉHENDÉ, خاف *kháf*, فرع *sezaa*, وخف *ouakhaf.*

— J'ai Appréhendé, خفت *khaf.*

— Il a Appréhendé au corps, مسك *messek*, قبض *qabadd.*

APPRÉHENSION, خوف *khouf*, *khaouf*, *khauf.*

APPRENTI, متعلم *sané'*, صانع

*motualym*, نلميد *mobtedy*, تلميد  
*telmyd*, pl. نلاميد *telâmyd*; متلمد  
*motelammed*; اجرا *Adjyr*, pl. اجرا  
*Adjéra*.

APPRENTISSAGE, تعليم الصنعة  
*tea'lym és-sena'ah*.

APPRÊT, تدارك *tedârek*, *tedâ-*  
*rouk*, هيكه *hemkéh*, هنكنه *hen-*  
*kenéh*, حفله *hafleh*.

— Pourquoi sont ces Apprêts?  
 ليش هده الحفله *le-yeh hadéh-él-*  
*hafleh* ?

Il a APPRÊTÉ, تدارك *tedârek*,  
 ادراك *édârak*, هيا *hayyâ*, دبر  
*dabber*, حضر *hadder*, حصل  
*has-sâl*, قلفط *qalfatt* (d'ouç *alfuter* en fr.)

— Il a Apprêté ses hardes pour  
 partir, قلفط حوايجه تا يروح *qalfatt*  
*hao udydj-ho tâ yrouh*.

Il s'est APPRÊTÉ, شدت على  
*chedd a'lü*, بدى *bedey*, *bedü*,  
 تعلقط *teqalfatt*.

Il a APPRIS (il s'est instruit),  
 تعلم *ta'ellem*, *ta'alloum*.

— Il a Appris (il a instruit),  
 علم *a'llem*, *a'llam*.

— Il a Appris par ouï-dire,  
 بلغه *balagh-ho*.

— Il a Appris par cœur, حفظ  
*hafezz*, *hafedd*.

APPRIVOISÉ, مستانس *mostd-*  
*nis*, بيتوتى *beyt-nuty*.

Il a APPRIVOISÉ, انس *dress*;  
 استانس والف, *ouâlef*, والف  
*éstânes*.

Il s'est APPRIVOISÉ, تالف  
*tâlef*.

APPROBATION, تحمين *talissyn*,  
 ريدا *riddâ*, تثبيت *tebbyt*, *tes-*  
*byt*.

APPROCHANT (adj.), قريب *qar-*  
*ryb*.

— (adv.), تحميناً قريباً *qarybân*,  
*tekhmyndn*, نحو *nahou*.

APPROCHE (p. f.), قرب *qorb*  
 (Voyez ACCÈS.)

Il a APPROCHÉ, قرب *qareb*,  
 قرب *qarreb*, قدم *qaddem*.

Il s'est APPROCHÉ, قارب *qâ-*  
*reb*, اقترب *eqtareb*, جانب *djâ-*  
*neb*, *gâneb*, تقدم على *teqaddam*  
*a'lü*.

— L'hiver s'Approche (est pro-  
 che), قارب زمان الشنا  
*qâreb zemân éch-chitâ*.

Il a APPROFONDI (rendu pro-  
 fond), عمق *aammaq*, *cemmaq*,  
 جوف *djaouaf*.

— (au figuré), غاص *ghass*,  
 غاطس *ghâtass*, تبحر *tebahhar*.



— Le juge a Approfondi cette affaire, نظر القاضي في عواقب الأمر, *nazar el-qáddy fy a'oudqib el-ámr.*

APPROPRIATION, تسليط *teslytt*, تخصيص *takhsyss.*

Il s'est APPROPRIÉ une chose, تسلط *tessellett*, تملك *temellek.*

Il a APPROUVÉ, قبل *qabel*, استحسن *éstouesseb*, استحسن *éstakhsen*, رضى *raddey*, *reddy*, ثبت *thebbet.*

— Ils ont Approuvé, رضوا *reddou.*

APPROVISIONNEMENT, مهمة *mehiméh*, plur. مهمات *mohimát*; ذخيرة *dakhyréh.*

APPROXIMATION, تخمين *tekh-myn*, *takhmyn.*

APPUI, سند *send*, تسنيد *tesnyd*, عامود *a'ámoud*, plur. عمد *o'mid.*

APPUYÉ, سنيد *senyd*, مسند *mesnad*, مسنود *mesnoud*, مركز *merkez*, منجعي *mondjé'y.*

Il a APPUYÉ, سند *sened*, *sanned*, ركيز *rakaz*, عكز *aakaz.*

Il s'est APPUYÉ, سند *sened*, تسند *ésned*, استند *éstened*, تعكز *taakkaz*, انجا *éndja'a*, انكى *étkey.*

— Il s'est Appuyé sur le cousin, انكى على المخدة *étkey a'lü 'l-mokhaddéh.*

— Il s'est Appuyé sur un bâton, استراح على العصا *ésteráh a'lü 'l-aassd.*

APRE, خام *khám*, حروش *harouch.*

Il est APRE, حرش *hourouch*, *herouch.*

APRÈS, بعد *baad*, *ba'd*, عقب *ouqeb*, على بعد *a'lü baad*, مورا *mourá*, *maurá*, *mouerd.*

— Après moi, بعدى *baad-y*, مورا الى *mouerd l-y.*

— Après toi, بعدك *ba'd-ak*, مورا لك *ba'd-ek*, *mouerd l-ak.*

— D'Après, من بعد *min-baad.*

— Après cela, وبعد *ou-ba'd*, ساعه *sá'ah*, ثم *thoum*, *tsoum*; *soum*, بعدة *baad-ho*, من بعد *min-baad*; — Après cela il est venu, ساعه جاء هو *sá'ah djáá houe.*

— Après tout cela, بعد هذا كله *baad hadá koll-ho.*

— L'un Après l'autre, واحد ورا واحد *ouáhed ouerá ouáhed.*

— Une chose Après l'autre,

شي ورا شي chy ouerá chy.

— Trois mois Après la fête, بعد العيد ثلاثة اشهر baad él-iïd thelathét achhar.

— Après cela ne le fais plus, بعد منه لا تعمل هذا lá taamel hadd.

APRÈS QUE, بعد ما ba'd má, بعد أن ba'd-énn, عقب ما ouqeb má.

— Ne dis pas non Après que tu as dit oui, لا تقل لا بعد ما قلت نعم, lá teqol lá ba'd má qolt na'am.

— Après que tu as frappé, بعد أنك ضربت ba'd énn-ak daraht.

APRÈS DEMAIN, بعد بكره ba'd-bokráh, بعد غدوة ba'd ghadouah, بعد غدا ba'd ghadáh, بعد غدا ba'd ghadá, بعد بكرأ ba'd bokrá.

APRÈS DÎNER, بعد الغدا ba'd él-ghodá.

APRÈS SOUPER, بعد العشى ba'd él-a'chü.

APRÊTÉ, حروشه hourouchah, harouchéh.

APTE, قابل qábil.

AQUATIQUE, ماوى mdouy.

— Oiseau Aquatique, طير نهري teyr nahary.

— Lieu Aquatique, موضع موجل moudda' moudjel, وجله oudjetéh.

— Machine Aquatique, ساقية sdqyéh, ناعورة nd'ourah (en espagnol noria.)

AQUEDUC, مجرة migráh, مكرة migráh, migréh, سلك selk, ساقية sdqyeh; قنا qaná, قناه qanáh, pl. قنات qandouát; قنيه qanayah, pl. قنيات qanayát, قنانه qendnah, حفيرة hafyréh, كنادس ذا الماء kenádes dé-'l-má.

AQUEUX (Voyez AQUATIQUE).

AQUILON (vent du nord-est), شرقى مجرج charqy modjerredj.

— vent du nord, هوا شمالي haouá chemály, سماوى samaouy.

ARABE, اعراب, ا'رب, pl. عربان a'rbán; عربى a'raby, aaraby.

— Arabe du Désert (Bédouin), بدوى bedaouy, bedouy.

— L'Arabe lui a dit, قال له البدوى qál le-ho 'l-bedaouy.

— L'Arabe (la langue Arabe), اللسان العربى él-a'raby, العربى él-lessán él-a'raby.

— Il ne sait pas l'Arabe, ما يعرف شى باللسان العربى

*má yaraf-chy be-'l-lessán ét-a'raby.*

ARABIE, بلد العرب *beled ét-A'rab*, بلاد العرب *belád ét-A'rab*, بلاد حوران *belád Haourán*.

— L'Arabie-Heureuse, اليمن *ét-Yemen*; — natif de l'Arabie-Heureuse, يمني *yemeny*.

— L'Arabie-Pétrée, الحجاز *ét-Hedjáz, ét-Hegáz* — natif de l'Arabie-Pétrée, حجازي *hedjazy, hegazy*.

— L'Arabie-Déserte, البدوي *ét-Bedaouyéh*.

— L'Arabie-Intérieure, النجد *én-Nedjd, én-Negd*.

— L'Arabie-Supérieure, الشاميه *éck-Chámyéh*.

ARABIQUE, عربي *a'raby*.

ARAIGNÉE, رتيلا *retylah, retylá*, غزاله *ghezaléh*.

— Toile d'Araignée, عنكبوت *a'nkebout*, غزل الرتيلا *ghezl ét-retylah*, بيت الغزاله *beyt ét-ghezaléh*.

ARATOIRE, فلاحي *felláhy*.

ARBALETE, منجنيق *mendjanyq, menganyq*, قوس *qouss*.

Il a été ARBITRE, ائضف *én-saf*.

Il a ARBORÉ, طلع *tallaa*, علق

*a'llaq, aallaq, نصب nesseb.*

— Il a Arboré le pavillon, علق السنجق *a'llaq és-sendjaq*, طلع البنديرة *tallaa 't-bundyrah*, نصب اليراق *nesseb ét-beyraq*.

ARBOUSE (fruit de l'Arbousier), بوخنوا *boukhannou, sás-nou*, ساسنوا *sás-nou*.

ARBUSIER, شجرة ذا البوخنوا *chadjrah dé-'l-boukhannou*.

ARBRE, شجرة *chadjrah, chadjarah, chagarah*, pl. شجر *chadjar, chagar*, اشجار *áchajár, áchgár*; سجرة *sadjerah*, pl. اسجار *ásdjár*.

— Tronc d'Arbre, جذر *djedr, gedr, guedr*.

ARBRISSEAU, Arbuste, شجيرة *chadjeyrah, chagyrah*, نصبه *nesbéh*, pl. نضبات *nesbát, نصب nesb*.

ARC, قوس *qaous, qous*, plur. اقواس *áqouáss*.

— Arc-boutant, عامود *a'amoud*, قاعدة *o'mid, send*, قاعد *qá'idéh (Voyez APPUI)*.

— Arc-en-ciel, القوس السموي *ét-qous és-semaouy*, قوس قدح *qous-qadéh*.

ARCADE, Arceau, قنطرة *qan-tarah*, كوس *kous*, كمره *kamerah* (en grec *kamara*).

ARBITRE.

ARCHANGE, رئيس الملايكة *reys*  
*él-meláykah*, pl. رؤسا الملايكة  
*rououssá 'l-meláykah*.

ARCHE de pont, قنطرة *qantara-*  
*rah*, pl. قناطر *qanátter*, قناطرة *qa-*  
*nátterah*; قوس *qous*.

ARCHER, قواس *qaouás*, plur.  
 قواسه *qaouássah*, قسد *qassed*,  
 جابي *djábby*.

ARCHET, زخمه *zakhméh*.

ARCHEVÊCHÉ, مطران *mittranyéh*.

ARCHEVÊQUE, مطران *mittrán*,  
 pl. مطارنه *mettárnah*.

ARCHIDIACRE, ارشيديانى *ar-*  
*chydyaq*, رئيس الشمامسة *reyyss*  
*éch-chemámsah*.

ARCHIDONA (v. d'Esp.), ارشدونه  
*Archidounah*, ارجدونه *Ardjidou-*  
*nah*.

ARCHITECTE, بنساي *bennáy*,  
 معلم ذا البناء *mohendess*  
*maalem dé-'l-benáyah*, معمار *mí-*  
*már*, مهندس *mo'amsar*, شيخ  
 الصنعة *cheykh és-sena'ah*.

ARCHITECTURE, علم البناء *élm*  
*él-bená*, علم ذا البناء *'lm dé-'l-be-*  
*ná*, هندسة *hendesséh*.

ARCHIVISTE, دفتردار *defterdar*,  
 روزنامجى *rouznámjy*.

ARÇON de selle, قربوص *qar-*

*bouss*, plur. قرايبىصص *qerábyss*.

ARCOS (v. d'Esp.), اراك  
*Érák*, حصن ارکش *housn Ar-*  
*koch*.

ARDENT, حريق *harýq*, حامى  
*hámy*.

— (passionné), مدود *medoud*.

— Amour Ardent, محبته شديده  
*mohabbéh chedydéh*.

ARDEUR, حراره *haráreh*, حساسه  
*hassasséh*, حاسيه *háseyéh*.

— Il a eu de l'Ardeur, عورى  
*ghaouü*, *ghaouey*.

— L'Ardeur du feu, شدة النار  
*cheddét én-nár*.

ARDILLON de boucle, زميل *ze-*  
*myl*, بزام *bezám*.

ARDOISE, قرميل *qarmyl*.

ARÈNE (sable), رمل *raml*.

— (lieu de joute), ميدان *meydán*.

ARÊTE de poisson, شوک *chouk*,  
*chauk*, شوکه *choukah*, *choukéh*,  
 حسکه *heskah*, pl. حسکه *hessek*.

ARGENT (métal), فضه *faddah*,  
*feuddah*, *foddah*, نقرة *naqrah*,  
 سبائك *sebykah*, pl. سبائك *se-*  
*báyk*.

— Limaille d'Argent, قراضه  
*qorráddah*, *qourráddah*, قراضه  
*qorráddah*.

— Vif-Argent, زبيق *zeybaq*.

— Argent (monnaie), فضة *faddah*, فلوس *felouss*, دراهم *derâhem*.

— Bon Argent, دراهم ضاغر *derâhem sâgh*, دراهم خلص *derâhem khalass*.

— Mauvais Argent (Argent faux), دراهم زغل *derâhem zaghal*.

— Argent comptant, درهم بالنقد *derhem bé-'n-neqd*, دراهم بالحصر *derâhem bi-'l-hadder*, فلوس بالقبض *felouss bé-'l-qabd*.

— L'Argent fait tout dans ce monde, الفضة تقضى كل شيء في الدنيا, *él-faddah teqdä koll chyfy-'d-dounyd*.

— Je n'ai pas d'Argent, ما عنديش فلوس *ma a'nd-y-chi felouss*.

— L'Argent est rare aujourd'hui dans ce pays, الدراهم اليوم مشحوتة في البلاد قليلا *éd-derâheu él-yaum machhoutah fy-'l-belâd qâlyléh*.

ARGILE, تين *tyn*, فخر *fekher*, فحار *fikhar*.

ARGUMENT, برهان *borhân*, pl. برهائن *borhâyn*; دليل *deyl*, pl. دلائل *delâyl*; قياس *qyâss*.

— Argument tranchant, قطع برهان *borhân qâtte'*.

Il a ARGUMENTÉ, برهن *barhan*, قاس *qâss*, قيس *qayyas*.

ARGUTIE, نكته *noктаh*.

ARIDE, ناشق *nâchef*, يابس *yâbess*, شايب *châyh*.

ARIDITÉ, يبوسة *yeboussah*, نشوفه *nechoufah*.

ARISTOCRATIE, جمهور الكبار *djemhour él-koubâr*.

ARISTOTE (n. pr.), ارسطاطليس *Arestâtelys*.

ARITHMÉTICIEN, حساب *has-sâb*, plur. حسابين *hassâbyn*; صاحب الحساب *sâheb él-hissâb*, محتسب *mohtesseb*, plur. محتسبين *mohtessebyn*; حاسب *hâsseb*, pl. حاسبين *hâssebyn*; رقمجي *raqamdjy*.

ARITHMÉTIQUE, العوبر *él-ghoubar*, علم الحساب *e'lm él-hissâb*, الحسابه *e'lm ér-râqam*, علم الراقم *él-hissâbel*, لا احتساب *él-lâhtissâb*, علم العدد *e'lm él-a'ded*.

— Table d'Arithmétique, لوح الحساب *louch él-hissâb*.

ARLEQUIN, قراقسوش *Qârâqouch*.

ARMATEUR, صاحب البركبت *châhib el-brakbat*.

sáheb el-merkeb, مولاذا المركب  
moulá dé-'l-merkeb.

ARME, سلاح *sekáh*, pl. اسلح  
*éslah*, اسلحه *éslahah*; قتل *neh-*  
*bel*.

— Nous ne portons pas d'Ar-  
mes, ما نحن حاملين قتل ايذا  
*ma nahu, hámekyn nahbel ábadán*.

— Les Armes sont journa-  
lières, يوم انكسر يوم انقتسمن  
*youn 'enkesser, youm éntasser*,  
يغلب يوم يغلب يوم *youn yghleb*,  
*youn yenghaleb*.

Il a ARME, سلاح *sallah*.

Il s'est ARME, تسليح *tessettah*.

ARMÉE, جنده *djend, gend*,  
جيش *djych*, pl. جيوش *djyouch*,  
*djyouch*; عسكري *a'sker*, pl. عسكري  
*a'sáker*; محله *mehallah*, pluri  
محلات *mehallát*.

— Armée navale, عسكري البحر  
*a'sker el-bahar*, ارمادة *ármadah*.

— Il est allé à l'Armée,  
راح للعسكر *ráh li-'l-ma'sker*.

— Il a levé une Armée,  
جيش جمع عسكري *djama' a'skerán*, جيش  
*djajyach*.

— Le général a fait marcher  
son Armée contre l'ennemi,  
جيز الجنرال بعسكرة على العدو

*djemmez el-djenerál be-a'sker-ho*  
*a'lá 'l-a'dou*.

ARMÉNIE, الارمن *el-Armen*,  
بلاد الارمن *belád el-Armen*,  
ولاية الارمن *ouláyet el-Armen*,  
ارمينيه *Armynyah*.

— Bol d'Arménie, طين ارميني  
*tyn ármyny*.

ARMÉNIEN, ارمني *ármeny*,  
ارميني *ármyny*.

ARMISTICE, متاركة *metárekah*,  
حدنه *hadenéh*.

ARMOIRE, خزنة *khazyn*, خزنة  
*khaznah*, خزانه *khezánéh*, *khazá-*  
*neh*, pl. خزايين *khezáyn*; دولاب  
*douláb*, خريستان *khoristán*.

ARMOIRES, علامه *a'láméh*,  
نیشان *nyehán*.

ARMURIER, سلاجبي *seláhdjy*.

AROMATES, عطر *boukhour*, عطر  
*o'ttr*, بهار *behár*, طيوب *teyoub*.

— Marchand d'Aromates,  
عطار *a'ttar* (Voyez APOTHECAIRE).

AROMATIQUE, عطري *o'ttry*,  
طيب *tayeb*.

— Odeur Aromatique, ريحه طيبه,  
*ryhéh taybéh*.

ARPENT, فدان *fedán*.

ARPENTAGE, تقدير, قياس *qyds*, تقدير  
*teqdyr*.

Il a ARPENTÉ, قيس qayyas,  
قدر qaddar.

ARPEUTEUR, قيتاس qayyas,  
مهندس mehendess.

ARQUEBUSE, مكحلة mekehelah,  
موكهللاه, توفنك toufenk.

ARQUEBUSIER, توفنكجي tou-  
fenkdjy.

Il a ARRACHÉ, استعمل estessal,  
قلع qalaa; معط maat, نتق notef,  
زول zaouat, zorat, زال zâl, رفد  
refad, rafed, نهب neheb, nahnb,  
اخرج ekhradj, نهر nelher, خلق  
khâttaf.

ARRACHEMENT, استعمال estis-  
sâl, نقيq nief, اخراج ekhradj,  
زول zoul, رفد refd, refed.

ARRACHYD (n. pr.), الرشيد er-  
Rachyd.

ARRAGON (pr. d'Esp.), ارغون  
Arghoun.

Il a ARRAISONNÉ (t. de mar.),  
نادم nâdem, طلب الباسبرت ta-  
lab ét-dâsbort.

Il a ARRANGÉ, رتب reteb, ra-  
tab, صفق saff, رستق restaq,  
نصب melal, شور chaouar, نصب  
nassab, ندم nedem.

— J'ai Arrangé, ملّيت melleyt.

— Il a Arrangé une affaire,  
استعهد esta'hed.

ARRANGEMENT, ترتيب tertyb,  
صفق saff, pl. صفوق soufouf,  
ملّ mehtëk, millèh.

— Arrangement d'une affaire,  
معاهد mo'dhedah, تاويل táouyl.

— Ils ont pris un Arrange-  
ment entre eux, تاولوا بينهم táou-  
lou bayn-houm (Voyez Ils se sont  
ACCORDÉS).

ARRÉRAGES, باقى baqy.

ARRÊTATION, احتباس shai-  
bâss.

ARRÊT (sentence), حكم hukoum,  
hekoum, حكم شرع hukoum-chaïa.

— (ordonnance), امر amr,  
فرض fard, قضا qaddâ, pl. قضيه  
âqdyah, âqdyeh.

— Il a rendu un Arrêt, قضا  
qaddâ.

— Temps d'Arrêt, اقامه taq-  
meh.

ARRÊTÉ (emprisonné), محبوس  
mahbous.

UN ARRÊTÉ (Voyez ARRÊT,  
— ordonnance).

Il a ARRÊTÉ (ordonné), امر  
amar, أمر, قضا qaddâ, قضى  
qaddû, qaddey, فرض feradd.

— Il a Arrêté (fait rester),  
وقى ouaqqaf.

Il s'est ARRÊTÉ, وقف *ouaqaf*,  
اقام *éqâm*, سكن *saken*, صبر *saber*.  
برك *barak*.

— ARRÊTE-TOI! استكن *éstakem*.  
اصبر *dsbour*, قف لي *qaf li-y*.

— Il s'est ARRÊTÉ en chemin,  
وقف بالطريق *ouaqaf bi-'t-taryk*.  
اقام بالسكة *éqâm ba-'s-selkâh*.

— Cette drogue ARRÊTE PHÉ-  
morrhagie, هذا الدواء يقطع الدم  
*hadd 'd-daouâ yeqta' d-damm*,  
هذا يبطل الرغف *hadd ybattet er-  
ragf*.

— La fièvre s'est ARRÊTÉE,  
انقطعت الحمى *anqatet el-  
khounch*.

ARRÊTE-BŒUF (pl.), شويق  
*shebouyq*.

ARRHES, عرابون *a'raboun*,  
وعبون *raeboun*; سلف *salf*.

Il a ARRÊHÉ, عربن *a'rben*.

L'ARRIÈRE d'un vaisseau, قح  
*qadj*, ذا المركب *baubâh*, بوبه  
قح *qatoh dé-'t-metheb*, مؤخر  
ذا المركب *moukhar dé-'l-markeb*.

EN ARRIÈRE, وراء *ouerâ*, وراء  
*outrâ*, ميسن *min-ouerâ*,  
على خلف *a'lâ khalf*.

— En Arrière de toi, وراءك  
*ouerak*, خلفك *khalfak*, وراءمنك

*ouerâ minn-ak*, خلفي منك *khalf  
minn-ak*, على خلفك *a'lâ khalf-  
ak*, على ظهرك *a'lâ dohr-ak*.

ARRIÈRE-FAIX, حولاً *houla*.

ARRIÈRE-GARDE, سحيد العسكر  
*sahah dé-'t-aaster*, الملاح لاخرانيه  
*él-melallèh él-âkhrânyeh*, مؤخر  
ذا العسكر  
*moukhar dé-'l-a'sker*.

ARRIÈRE-SAISON, لقيس  
*le-qyâs*.

— Fruit d'Arrière - Saison,  
فاقيه لقيسه *fakyâh leqyâseh*, plur.  
قواكي لقيسه *feouky leqyâseh*.

ARRIMAGE, استيف *estif*.

Il a ARRIMÉ, استاف *estaff*.

Il est ARRIVÉ, حصل *hassel*,  
جا *ouassel*, وصل *ouassah*,  
جا *ouassel*, ورد *djâ*, *ouered*.

— Il faut que j'Arrive à la ville  
avant la nuit, بدي تحصل  
المدينه قبل الليل  
*bedd-y nehassel él-medynèh qabl él-  
leyl*.

— Il est Arrivé à temps,  
جا في وقته *djâ fi ouaqt-ho*.

— Il est Arrivé (échu), أصاب  
*assâh*, حصل *hassel*, جرى *djerâ*,  
وقع *oueqaa*, *ouaqe'*, عرض *aa-  
redd*.



— Cela est Arrivé, هذا وقع *hadda ouaqa'*, هذا عرض *hadda aa-redd*.

— Vous n'avez pas su ce qui est Arrivé, ما عرفتموا ايش وقع *ma a'raftou. éy-ch ouaqa.*

— Il peut Arriver que... يمكن الوقوع ان *yemken él-ouqou' énn.*

— Que lui est-il Arrivé ? له جرى ايش *éy-ch djerü le-ha?* له ايش صار له *éy-ch sâr le-ho?*

— C'est ce qui Arrive d'ordinaire, هذا الجارى غالب *hadd él-djary ghaleb.*

— Cela n'est jamais Arrivé, هذا ما جرى هذا قط ابدا *qatt dbâdân ma djerü hadd.*

— Arrive ce qui pourra l'arriver, كيف ما يصير *kif mâ yssyr!*

ARRIVÉE, وصول *oussouf*, ورود *ouroud*, مجي *medjy, megy.*

— A son Arrivée, عند وصوله *a'nd oussoul-ho.*

ARROGANCE, غرور *ghourour*, مغرورة *maghrourah*, كبريا *ki-bryâ.*

ARROGANT, مغرور *maghrour*, متكبر *motkabber*, جعيس *dja'yss*, *ga'yss.*

Il s'est ARROGÉ, دعا نفسه *da'd nef-s-ho.*

— Il s'est Arrogé l'empire, دعا نفسه في السلطنة *da'd nef-s-ho fy-'s-soultanéh.*

ARRONDI, مستدور *modaouer*, محترط *mokharratt.*

Il a ARRONDI, دور *daouar*, خرط *kharratt.*

ARRONDISSEMENT (action d'arrondir), تدوير *tedouyr.*

— (district), ولاية *ouldyéh.*

ARROSÉ, مرسوش مسقى *mousqy*, مرشوش *merchouch.*

— Terre Arrosée, مسنى *mousny, mesny, misny.*

Il a ARROSÉ, سقى *saqqâ*, راش *ésqâ*, تسقى *tesaqqey*, راش *râch*, رش *râch.*

ARROSEMENT, تسقيته *esqâ*, اسقا *esqa*, تسقيته *tesqyéh.*

ARROSOIR, مرايشه *moraychéh.*

ARSENAL, دار السلاح *dâr es-selâh*, دار سلاح *dâr selâh.*

خزانة السلاح *khezanet es-selâh*, ترسانه *tersânah*, ترسنة *tersenah.*

— Arsenal nautique, منجرة *mendjerah.*

ARSENIC, شليمان *cheleymân*, زرينخ *zernykh.*

ART, صنعة *sena'ah*, صناعة *sená'd'ah*, *sand'ah*, plur. صنایع *sená'dya'*.

— Les Arts mécaniques, صنایع واطیه *sená'dya' ouáttiyeh*.

— Les Arts libéraux, صنایع علیہ *sená'dya' a'lyéh*, صنایع شریفیه *sená'dyah cheryfyéh*.

ARTÈRE, عرق *eurq*, *eerq*, *aarq*, شرابان *cheryán*, pl. شرابین *cheryán*.

ARTICHAUT, كرشوف *karchouf* (en ital. *carcioffo*), خرشوف *karchouf*, plur. خرشوف *khorehef*; غکوب *a'koub*.

ARTICLE de traité, شرط *chart*, شرط *chert*, pl. شروط *cheroutt*, *chouroutt*; فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*:

— de livre, قسم *qesm*, plur. اقسام *eqsám*; فصل *fasl*,

— de foi, قاعدة الامان *qá'idét el-ímán*, pl. قواعد *qaouá'id*; اعتقاد *'tiqádd*, pl. اعتقادات *'tiqáddát*.

— de marchandise, جنس *djens*, جنس *gens*, pl. جنوس *djenouss*; شكل *chikl*, pl. اشكال *áchkál*.

— Quels Articles tiens-tu? فی ایش من سلعه نتخالط انت *fy éy-ch min sela'ah tekhálett ént*.

ARTICULATION (jointure des os), مفصل *mafsál*, *mefassal*.

— Il a ARTICULÉ, لفظ *lafed*, لافز *lafezz*.

ARTIFICE (ruse), حيله *hyleh*, مكر *mekr*, *mekar*, مكر *mekkar*, غش *ghech*, غر *gharr*, شیطنه *cheyttaneh*, تلبیس *telbyss*.

ARTIFICIEL, مصنع *moussanne'*; مصنوع *masnou*, عملي *a'mely*, معمول *ma'moul*, شغل *chagghal*, عارثی *a'dryéty*, معمور بصنع *ma'mour be-sena'ah*.

ARTILLERIE, مدفع *medfaa*, مدافع *madfa'*, pl. مدافع *medáfé'*.

— Commandant de l'Artillerie, واقف علی المدافع *ouáqef a'lá 'l-medáfé'*.

Mât d'ARTIMON (mât de l'arrière), الصاری الثالث *és-sáry él-thalith*, الصاری الآخر *és-sáry él-ákher*.

ARTISAN, صانع *sáné'*, صناع *sanná'*; صناعی *saná'adjy*.

— Artisans, اهل الصناعة *éhel és-saná'ah*, اهل الحرفه *éhel él-horfah*, اصحاب الحرف *ashab él-horref*.

ARTISTE, معرف *maaref*.

ARTISTEMENT, بالمعرفه *bé-'l-*

maarefeh; بصنعده be-sena'ah.

Tu As, عندك u'nd-ak (en s'adressant à un homme); عندك a'nd-ek, عندكي a'nde-ky (en s'adressant à une femme).

— Tu As denrées, عندك رباليين a'nd-ak rydtéyn, عندك مثقالين a'nd-ak metsqaléyn.

— As-tu? عندك أي éy-a'nd-ak, عندك أي a'nd-ak éy.

— As-tu de l'argent, عندك شئى دراهم a'nd-ak-chy derâhem.

— As-tu des dattes? عندك ثمر اى éy a'nd-ak thamr? عندك شئى بلع a'nd-ak-chy balaa.

— Tu As été, كنت kounti, كنت ént kont (en s'adressant à un homme); كنتى kounty, كنتى أنتى énty konty, كنت أنتى énti kounti (en s'adressant à une femme).

— Fille, où As-tu été? فابن يابنت كنتى faïbn, konty félyn?

Il a pris de l'ASCENDANT, تسلط tessellet; رابؤس raouess, كبر حاله kabbar hâl-ho.

ASCENSION (action de monter), طلوع sa'oud, sou'oud,

toutou', مصعد massaad.

— L'Ascension (fête des chrétiens), عيد العود e'yd é-sa'oud, صعود المسيح sa'oud el-Messyeh.

— L'Ascension de Mahomet, المعراج el-mi'râdj.

ASCÉTIQUE, تصوفى tessa'oufy.

ASIATIQUE, شرقى cheryy.

ASIE, آسيا Assyâ, بلد الشرق beled ech-cheryy.

— Asie - Mineure, اناطوليه Anattoulyah.

ASILE, حرمه hourmah.

ASPECT, نظر nedr, nezr, تطبيع tetteby', منظر monder, monzer (Voy. APPARENCE).

ASPERGE, سكوم sekkoum, sik-koum, هليون halyoun.

Il a ASPERGÉ, راش rach, رش rach.

ASPERGEOIR, مرشه moracheh, pl. موشات morachât, موش merach, قمقم gomgom (Voyez ARROSOIR).

ASPIC (serpent), افعا afa'd, افعاى afa'ay, حيه hayeh, لفعه le-fa'ah, حنش hinch.

ASPIRANT, طالب talleb.

Il a ASPIRÉ l'air, تنفس teneffes, تنشق الهواء tenecheq el-haoud.

— Il a Aspiré à une chose,

طلب *qassad ilü chy*, قصد الى شى  
*talab*, اشتاق الى *échtâq ilü*.

ASPRES (menue monnaie dont la  
piastre turke contient 120), اقچه  
*âqichah*.

ASSA-FÉTIDA (pl.), خيل *khayl*.

ASSAILLANT, هاجم *hâdjem*,  
محصر *mohasser*, زادم *zâdem*.

Il a ASSAILLI, هجم *hadjam*,  
*hedjem*, هغوم *heguem*, حارب *hâreb*,  
غار *ghâr*, حصر *hassar*, قحم *qaham*,  
دحر *dahar*.

— Le loup a Assailli le bœuf,  
الديب قحم على البقر *éd-dyb qa-*  
*ham a'lü 'l-baqar*.

ASSAISONNÉ, متبل *motabbel*,  
مطبوع *matboukh*.

— Mal Assaisonné, مسلق  
*maslouq*.

Il a ASSAISONNÉ, طبخ *tabakh*,  
دسم *dessem*, تبل *tâbel*,  
توبل *toubel*, تابل *teouâbel*.

ASSAISONNEMENT, تطيب *tat-*  
*tyyb*, تربيه *terbyeh*, طبخ *tabkh*,  
تابل *tâbel*, pl. توابل *teouâbel*.

ASSASSIN, قاتل *qâtel*, *qâtîl*, pl.  
قتال *qottâl*.

ASSASSINAT, قتل *qatl*.

Il a ASSASSINÉ, قتل *qatal*,  
*qatel*.

Il a été Assassiné, قتل *qotel*,  
انقل *ênqetel*.

ASSAUT, هجوم *houdjourn*, *he-*  
*djourn*, هجمه *hedjmeh*, *hedjmah*,  
زدمه *zedmah*, *zedmeh*.

— Il a donné l'Assaut, زد  
*zedem* (*Voyez* Il a ASSAILLI).

ASSEMBLAGE, مجمع *medjmaa*,  
*megmaa* (en français *megmat*, t. de  
chimie), اجتماع *tâjtîmâ'*, اختلاط  
*ihhtûlât*.

Il a ASSEMBLÉ, جمع *djamaa*,  
لم *lumm*.

Il s'est ASSEMBLÉ (il a été As-  
semblé), اجتمع *édjtama'*, *égte-*  
*ma'*, تجمع *tedjma'*, *tegma'*, تلمم  
*telemmem*.

— Le conseil s'est Assemblé,  
اجتمع الديوان *édjtama' 'd-*  
*dyouân*.

— Ils se sont Assemblés,  
تجمعوا *tedjemma'ou*, تلمموا *telem-*  
*memou*, اجتمعوا *édjtema'ou*.

ASSEMBLÉE, محفل *mohafel*, pl.  
محافل *mohâfil*; جعه *djema'h*, *gue-*  
*ma'ah*, جهاعه *djemâ'ah*, *gue-*  
*mâ'ah*, جعيه *djema'yeh*, مجلس  
*meglis*, *medjlis*.

— Assemblée de cheykh, مشيخه  
*mechaykhah*, مشيوخا *macheyoukhâ*.

ASSENTIMENT, رضا *riddâ*.

ASSESEUR (adjoint d'un juge), محضر القاضي *mohadder êl-qâdd-dy*.

Il a ASSERVI, فتح *âssar*, فتح *fatah*, استعبد *êsta'bed*, غلب *ghalub*.

ASSERVISSEMENT, أسيرة *âssyréh*, استعباد *tsti'bâd*.

ASSEZ, بس *bess*, يكفي *yekfy*, *yeksey*, كفايا *kafyân*, با الكفاية *bi-l-kefâyéh*.

— C'est Assez, يكفي *yekfâ*, *yekfé*, يقدر *yéqadd*, اخلاص *ékhlâss*, خلاص *khalâss*, برکه *berekéh*, فضنى *fodd-ny*.

ASSIDU, مهارس *memâress*, مواظب *mouâddeb*, مواظب *mouâddeb*, دايم *dâym*, مداوم *modâouem*, *moddoun*, ملازم *molâzem*.

Il a été Assidu, واطب *ouaddeb*, واطب *ouaddab*, دام *dâm*, داوم *dâouam*, مارس *mâres*.

ASSIDUITÉ, مواظبه *mouâddebeh*, مواظبه *mouâddebeh*, مواظبه *mouâddebeh*, مداومه *modâoueméh*, ملازمه *molâzeméh*, منلازمه *menlâzeméh*, جهد *djehed*, *djehd*.

ASSIÉGÉ, محصور *mahssour*, pl. محصورين *mahssouryn*.

Il a ASSIÉGÉ, حصر *hassar*, حاصر *hâsser*.

ASSIÉGEANT, محاصر *mohâsser*, pl. محاصرين *mohâsseryn*; محصر *mohasser*, pl. محصرين *mohes-seryn*.

— Les Assiégeans ont levé le siège, تركوا الحصار *êl-mohâsseryn tarakol 'l-hissâr*.

ASSIETTE (plat), صحن *sahan*, pl. صحنون *sohoun*; طبق *tabaq*, صهفه *sohafah*, ستيه *sytyeh*.

— (position), حال *tarh*, حال *hâl*.

ASSIGNATION, حواله *haoudléh*, نسبة *nisbeh*, تخصيص *takhssyss*, تعيين *ta'yyn*.

Il a ASSIGNÉ, حول *haoual*, نسب *nesseb*.

ASSIMILATION, تمثيل *temthyl*, تمثيل *temsyl*, تشبيه *techbyeh*.

Il a ASSIMILÉ, شبه *chabbah*, شبه *chebbah*, حسب بحال *'hesseb behâl*.

— Tu Assimiles tous les hommes à toi, تحسب كل الناس بحالك *tehseb koll ên-nâs behâl-ak*.

ASSIS, جالس *djâlis*, *gâlis*, جالس *gâlis*, قاعد *qâ'id*.

Il a Assis (placé), وضع *ouad-da*.

Il s'est Assis, جلس *qaâl*, *djeless*, *djeliss*, *guelass*, *djaless*, *شكالس* *gâless*.

— Je suis Assis, انا جالس *and djâlis*.

— J'étais Assis, انا كنت جالس *andâ kont djâlis*.

— Assieds-toi! اقع *dqo'd*.

— Assieds-toi un instant, اجلس اوكان *édjils douekân*.

ASSISTANCE (présence), حضر *houddour*, حضرة *haddereh*, حضور *houddour*.

— L'Assistance (les gens présents), جمع الحاضرين *djema' 'l-hâdderyn*, السامعين *es-sâma'yn*, الواقفين *el-ouâqefyn*.

— (secours), امداد *imâdd*, عون *a'ounéh*; اغانه *â'ânéh*, عون *a'oun*, معونه *ma'ounéh*.

ASSISTANT (présent), حاضر *hâdder*, plur. حاضرين *hâdderyn*; موجود *mouâdjoud*, plur. موجودين *mouâdjoudyn*.

Il a ASSISTÉ (il a été présent), حضر *haddar*; *hâdder*.

— (il a aidé), اغان *a'an*; ساغد *sa'ad* (*Voyez* Il a AIDÉ).

— Que Dieu t'Assiste! الله يساعدك *Allah yssâ'd la-k!*

— Les grands doivent Assister le pauvre, الدولتليه يعصدا الفقير *éd-doulettyeh ya'ddedou' 'l-fuqyr*.

ASSOCIATION, شركة *cherkéh*.

ASSOCIÉ, شريك *cheryk*, plur. اشراك *âchrâk*.

Il a ASSOCIÉ, شركت *charrak*, اشراك *techârek*.

— Il a été ASSOCIÉ, شركت *che-rek*, اشركت *êncherek*.

Il s'est ASSOCIÉ, اشركت *êch-req*, اشتركت *êchterek*.

ASSOMMÉ, مرضوض *merdoudd*.

Il a ASSOMMÉ, رضى *radd*.

— L'archer a Assommé les paysans à coups de bâton, القواس رضى الفلاحين بالعصايه *él-qaouâs radd él-fellâhyn be-'l-a'ssâyéh*.

L'ASSOMPTION (fête des chrétiens), عيد مريم *e'yd Moryâm*, عيد العذراء *e'yd él-a'drâ*, عيد ذا لا مريم *e'yd dé lââ Me-ryem*, عيد السيلىك *e'yd es-séy-déh*.

Bien ASSORTI, متكفى من كل شى *motkaffy min koll chy*.

Il a ASSORTI, كفا *kaffá*, تبعض *tébaadd*.

ASSORTIMENT, تبعض *teba'ydd*.

— Assortiment de marchandises, تبعض البضاعة *teba'ydd él-boddá'ah*.

— Des Assortimens, اجناس *édjnds*, أنوا *énouá*.

ASSOUPPI, نعان *naassán*, pl. نعانين *naassádyn*; ناعس *ná'is*, مستنيم *mostenym*, *mostenaym*.

Il s'est ASSOUPPI, نعان *naass*, استنام *éstena's*, استنام *ésténám*.

Il a ASSOUPPI, طفى *tafá*, تافى *tafey*, تافا *tafá*.

ASSOUPISSEMENT, نعس *ne'ess*, نوم *noum*, *naum*.

Il a ASSOUPPI, لين *leyyen*

Il a ASSOURDI, صور *saouar*.

ASSOUVI, شعبان *chaba'án*.

Il a ASSOUVI, أشبع *échbaa*.

— Il a Assouvi ses désirs,

أشبع شهواته *échba' chehouát-ho*,

تبغ شهوته *tabaa chehout-ho*.

— Il a été Assouvi, شبع *chou-bè'*, *chabaa*.

Il a ASSUJÉTI (soumis), (Voyez Il a ASSERVI).

— (Il a Attaché, Affermi), (V. ces mots).

— (il a forcé), الزم *éltzem*.

— Ils se sont Assujétis à cela, الزموا حالهم بهذا *éltzemoú hal-houm be-haddá*.

— Nous ne voulons pas nous Assujétir à cela, ما نريد نقيّد نفوسنا فى هذا *má neryd neqyyd nefous-ná fy hadá*.

ASSURANCE (certitude), اعتماد *t'imád*.

— (hardiesse), جساره *djessáreh*, قوه *qououéh*.

ASSURÉ (affermi), ثابت *thá-bet*.

— (certain), صحيح *sahyh*, محقق *ámyn*, مقرر *moqerrer*, محقق *mohaqqeq*.

Il a ASSURÉ (affermi), قوى *qaouú*, *qaouey* (Voyez Il a AFFERMÍ.)

— (certifié), يقين *yeqqen* (Voyez Il a AFFIRMÉ).

Il est ASSURÉ (affermi), ثبت *thobet*, *thebet*.

— (certain), يقين *teyqqen*, تحقق *tehaqqeq*.

— Je suis Assuré qu'il l'a frappé, صح عندى أن ضربته *sahh a'nd-y énn darab-ho*.

ASSURÉMENT, ظهري *doghry*.

بصحيح *be-'s-sahyh*, *be-sahyh*.

ASSYRIE (pays d'Asie), بلاد اثور *belad Athour*, *belád Assour*.

ASSYRIEN, اثورى *áthoury*, *ás-soury*.

ASTHMATIQUE, ضايق النفس *dáyq én-nefs*, حاشيان *háchyán*.

— Il est Asthmatique, حشى *hachü*, *hachey*.

ASTHME, قدفه *qadfeh*, ضيق النفس *deyq én-nefs*, *dyq én-nefs*.

ASTRE, نجم *nedjm*, *negm*, *nidjm*, pl. نجوم *nedjourn*, *negourn*, *noudjourn*, *nougourn*, نجم *noudjm*, *nougm*; كواكب *koukáb*, pl. كواكب *keouákeb*; نجمة *nedjméh*, *nigméh*.

Il a ASTREINT, زور *zaouar*, جبر *djebber*.

ASTROLABE, اسطرلاب *ástor-láb*, *oustourláb*, حنايه *hendýéh*.

ASTROLOGIE, منجمه *mendjeméh*, *mouredjeméh*, علم النجوم *e'lm én-nedjourn*, علم التنجيم *e'lm ét-tendjym*.

ASTROLOGUE, منجم *mouredjem*, *mounegguem*, فلكى *feleky*.

ASTRONOME (V. ASTROLOGUE).

ASTRONOMIE, علم الفلك *eelm él-felek*, هندسه *hendesséh*, هيه *hayéh*, *heyéh*, هياه *hayáh* (Voyez ASTROLOGIE).

ASTUCE, حيله *héyléh*.

ASTUCIEUX, حيل *héyl*, احيل *áhyl*.

ATELIER, معمرة *maamerah*, دار العمل *dár él-a'mel*.

— Atelier de taneur, دار الدبغ *dár éd-dabgh*, *dár éd-dabagh*.

— Atelier monétaire, دار السكة *dár és-sikkah* (d'où vient *sequin*).

— Atelier de constructions maritimes (Voyez ARSENAL).

ATLAS (montagne d'Afrique), جبل درن *djebel Deren*, *Deren*, جبل *Djebel*.

ATMOSPHERE, فليك *felek*, pl. افلاك *áflák*, *éflák*, هوا *haouá*.

ATÔME, دره *derreh*, شمه *chem-méh*, غبرة *ghaberah*, pl. غبار *ghobár*.

ATOURE, زينه *zéynéh*, pl. زينات *zeynát*; زخرفه *zakh-refah*, مروة *merouaqéh*.

Une ATTACHE, ربط *rabt*, بند *band*, زر *zerr*.

— Une Attache de chameaux, كركره *kirkereh*, *kirkireh*.



ATTACHÉ, مربوط *marbott*,  
معلق *mo'allaq*.

Il a ATTACHÉ, ربط *a'llaq*, رباط *rabatt*,  
كزق *kazaq*, جمع *djaina'*,  
*djema'*, لز *laz*.

Il s'est ATTACHÉ, (*Voyez* Il a  
ADHÉRE).

— (au figuré), تعلق *te'allaq*,  
غوى خطرته *teqarreb*, غاؤد  
*ghaou'di khattr-ho*.

— Attachez-vous à la vertu,  
اتقربوا للفصل *etqarrebou li-l-*  
*faddil*.

Il se l'est Attachée (au fig.),  
دامم إلى حاشيتها *damm illi há-*  
*chiyét-há*.

Le général se l'est Attaché  
et l'a comblé d'égards, ضمّم  
الجنرال إلى حاشيته واكرمته  
*damm-ho 'l-djénérál illi háchijét-ho*  
*au-ékrem-ho*.

ATTACHEMENT (affection), (*V.*  
AMITIÉ).

— (action d'attacher, lien),  
علاقة *a'llaqah*, ربطه *rebtah*, رباط *rabt*.

ATTAQUANT, غزاهي *gházy*,  
حارب *háreb*.

ATTAQUE (s. f.), محاربة *mohá-*  
*rebéh*, هجوم *mounazá'ah*, منازعه  
*houdjourn*, تسخير *teskhyr*, حملة *ham-*  
*léh*, غزوة *ghazaouéh* (*Voy.* ASSAUT).

ATTAQUÉ, مغزو *maghzou*.

Il a ATTAQUÉ, غزا *ghazá*, سحر  
*sakhár*, نازع *názaa*, حارب *há-*  
*reb*, هجوم *hádjám*, حوش *haouach*,  
نقز *naqqaz*.

— Il m'a Attaqué le premier,  
هو نقزني بالأول *houe naqqaz-ny*  
*be-'l-áouel*.

— J'ai Attaqué l'ennemi,  
غزوت العدو *ghazeouét él-adou*.

— Nous avons Attaqué vive-  
ment, غزونا شداً *ghazaound chid-*  
*dán*.

— Vous Attaquerez aujour-  
d'hui, تكزوا النهار ده *teghzoué 'en-*  
*nahár-déh*.

— Attaqué! (imperat.) اعزى  
*oghay*, *éghay*.

— Il est Attaqué, يغزى *byogh-*  
*zey*.

— Il a été Attaqué d'une mala-  
die, هو ابتلا بالوجه *houe ébteld*  
*bi-'l-oudja'ah*.

Il est Attaqué de pulmonie,  
هو بيستحسن في وجع الرية *houe*  
*byestahass fy oudja' 'r-ryéh*.

Il a ATTEINT, بلغ *balagh*, لحق  
*láhaq*, طال *tál*, حصل *hassel*,  
جلب *djalab*, نال *nál*.

— Je ne puis pas y Atteindre,

ما اقدر اطول الى هذا *má áqdar áttoul llä hadá.*

— Il a Atteint le but.,

صاب نشان *sáb nichán.*

— La science ne s'Atteint pas avec le désir, العلم لا يبلغ بالتمنى *él-e'lm lá youblegh be-'t-temounny.*

Il a ATTELÉ des bœufs, اقرن *áqren.*

Il a ATTENDRI, رقيق *raqq,* ليين *leyyen,* مستحق *sakkhaf.*

ATTENDRISSANT, مستحق *mo-sakkhef.*

ATTENDRISEMENT, تليين *te-leyyen,* رقة *tessekkhyéh,* رقة *reqqéh,* رقيق *riqqah.*

Il a ATTENDU, انتظر *éntedar,* استاني *éstandar,* استاني *éstánü,* استاني *éstánü,* استاني *éstánü,* صبر *sabar.*

— Attends! (imp.) استنى *éstannü!* اصبر *ósbour!*

— Pourquoi m'as-tu laissé Attendre? علايش حيتنى استنا *a'lé y-ch khalleyt-ny éstanné?*

— Attends jusqu'à demain, اصبر حتى غدوة *ósbour hattü ghadouéh,* فق الى بكرة *qeff llä bokrah.*

— Attends un peu, اصبر شوية *ásbour choyéh,*

طول روحك *ósbour choyéh,* تعوق شويه *ta'ouaq choyéh.*

— J'Attends qu'il vienne, انا قاعد في انتظاره *ená qá'id fy intidár-ho.*

— Nous vous avons fait Attendre, عرفناكم *a'oueqná-koum.*

— Il m'a fait Attendre à sa porte pendant trois heures, وقفنى على بابه ثلاث ساعات *ouaqqaf-ny a'llä báb-ho thelath sá'át.*

— Ils s'Attendent à cela, هو مترجى فيه *houe meterdiy fy-hi.*

ATTENTAT, اثم *áthem,* نفاق *nefáq,* مجاسرة *modjás-seréh,* تجسس *tedjessour.*

ATTENTE, انتظار *intidár,* امل *ámil,* تأمل *támyl.*

— Frustré de son Attente, خايب من امله *kháyb min ámil-ho;* مابيس من تأمله *máys min támil-ho.*

Il a ATTENTÉ, تجاسر *tadjás-ser.*

ATTENTIF, مقيد *mouqayyed.*

ATTENTION, نصته *bál,* تقيد *teqayyed,* تقيد *teqyd,* دقة *deqqéh,* دقة *diqqéh.*

— Il a fait Attention, *نصت nessel, صفا saghd, ردّ بال redd bdl.*

— Faites Attention! اعطوا نصته! *d'Uod nestéh!*

— Ce discours mérite Attention, هذا القول استاهل ردان البال *hadd 'l-qoul éstáhel reddán él-bál.*

Il a ATTENUÉ, سحق *sahaq.*

ATTESTATION, شهادة *chehd-déh, تشهدa techehdédéh, مشهادا mechehdédéh, اعلان l'án.*

Il a ATTESTÉ (rendu témoignage), شهد *chuhad.*

— Il a Attesté (pris à témoin), استشهد *éstachehad.*

— J'Atteste Dieu et son prophète, نستشهد الله ورسوله *nes-techehed Allah ou-ressoul-ho.*

— Il a Attesté les assistans, طلب الشهادة من الواقفين *tabil éch-chehdédéh min él-oudqefyn.*

ATTIÉDI, فاتر *fâtir.*

Il a ATTIÉDI, فتر *fattar.*

Il s'est ATTIÉDI, فتر *fatar, feter.*

(au figuré), ارتحا *értékhd, ássel.*

تدارك *átát, لات, L.*

*tedárouk, تقل teqel, حوايج haouáydj, مهمات mohimát.*

• Il a ATTIRÉ, جلب *djeleb, جذب djedeb, djezeb, لقط laqatt.*

— Il a été Attiré, اجتذب *édj-tedeb.*

— L'aimant Attire le fer, المغناطيس يلقط الحديد *él-magh-náttys yelqolt él-hadyd.*

Il a ATTISÉ le feu, علق النار *a'lluq én-nár, شعل chaal, وبع ouellaa.*

ATTITUDE, وضع *ouddé, حال hál, قيام qyám.*

ATTOUchement, مس *mess, لمس lemes, lems, دقر daqr, degr.*

ATTRAIT, جذب *djedbéh, جذب djedeb, سحب sehb.*

Il a ATTRAPÉ (atteint), (Voyez ce mot).

— (pris), مسك *messek, قبض qabedd, أخذ ákhd.*

— (abusé), قبح *qabach, غمر ghammar, غر ghar.*

— Tu m'as Attrapé par tes paroles, انت رميتني في الكلام *ént remeyt-ny fy-'l-kelám, مسكتني في كلامك messekt-ny fy kelám-ak.*

ATTRAYANT, جاذب *djádib, djázib.*

ATTRIBUÉ, منسوب *mansoub*,  
مختص *mokhtass*, مخصوص *mukhsouss*,  
*tass*, خاصي *khassy*.

Il a ATTRIBUÉ, نسب *nesseb*.

Il s'est ATTRIBUÉ, دعا نفسه *da'a nafs-ho i*.

ATTRIBUT, صفة *siféh*, صفة *sefféh*, pl. صفات *seffât*.

ATTRIBUTION, نسبة *nesbeh*.

ATTRISTÉ, حزبن *hazeyn*, محروق *mahrrouq*.

Il a ATTRISTÉ, حرق *haraq*, حزن *hazzan* (Voyez II a AFFLIGÉ).

Il s'est ATTRISTÉ (Voy. Il s'est AFFLIGÉ).

Il a ATTROUPÉ, جمع *djemaal*, دعا *da'a* (Voyez II a ASSEMBLÉ).

Il s'est ATTROUPÉ (Voyez II s'est ASSEMBLÉ).

ATTROUPEMENT, جميعه *djemy'ah*, قوم *qaoum*, *qoum*, *qaum*.

AU (art.), الى *li-l*, الى *li-l*, الى *li-l*, — Au père, للاب *li-l-áb*;

— Au fils, للابن *li-l-ábn*.

— Au-dessus, على *a'lä*, فوق *fouq*, *fauq*, *fauq*, من فوق *min-fouq*, *min-fouq*, *min-fauq*.

— Au-dessous, تحت *taht*, تحت *min-taht*.

— Au loin, بعيد *a'lä'ba'yd*.

— An-déhors, خارج *khâredj*, برا *barrâ*, على برا *allä barrâ*.

AUBE (vêtement sacerdotal), كسوة بيضا *kisouah bayzââ*, كتونه *kettouneh*, pl. كتونات *kéltounât*.

AUBE du jour, وجدة الصبح *ou-djêt es-sobh*, الفجر *cheqq él-fedjr*, طلوع الصو *toulou' éd-daou* (Voyez AUBORE).

AUBERGE, فندق *fandaq*, *fondaq* (en ital. *fondaco*), منزل *menzel*, دار النزل *dâr én-nouroul*, حانوت *hânout*.

AUBERGINE, بدنجان *bedén-djân*, *bedengân*, بدنجال *bedén-djâl*.

AUBIFOIN, احبيبور *ahbeybbour*, بلعمان *bella'mân*.

AUCUN, ما احد *mâ áhed*, *mâ áhd*, لا احد *lá áhd*.

— Aucun des ennemis ne s'est rencontré devant nous, ما عرضنا احد من العدو *mâ a' red-nâ áhd min él-a'dou*.

AUCUNEMENT, أبدا *abadân*, حتى شي *lá-ouâssel*, لا واصل *hattä-chy*, أصلا *aslân*, أصلا *áslâ*.

AUDACE, جسارة *djerrâh*, جسارة

*ijjessdréh*, وقباجيه *ouqáhah*.

AUDACIEUX, جسور *djessour*, جزز *djeriz*, مزرزر *mazerzer*.

AUDIENCE, نصته *nistéh*.

— Audience d'un magistrat, ديوان *dyouán*, ركاب *rikáb*.

— Il a donné Audience, نصت *nassat*, عطا نصته *a'ttá nistéh*.

— Il a refusé Audience, ابى النصته *ábä 'u-nistéh*.

AUDIENCIER, محضر *mohddar*.

AUDITEUR, حاضر سامع *sámé'*, حاضر *hádder*, pl. حاضرين *hádderyn*.

AUGE, حوض *houdd'*, *haoudd'*, تكنه *teknéh*, جرن *djourn*, plur. اجران *ádjerán*; بركه *borkéh*, plur. برك *borq*.

AUGMENTATION (Voyez ACCROISSEMENT, ADDITION).

Il a AUGMENTÉ, v. a. (Voyez Il a ACCRU).

— v. n., نشأ *nechd* (Voyez Il s'est ACCRU).

— Le vent Augmente, يتور الهوا *ytour él-haouá*.

AUGURE, فال *fál*, بخت *bakht*, علامه *a'láméh*.

— Bon Augure, بخت ملبح *bakht melyh*, فال طيب *fál tayeb*.

— Mauvais Augure, فال وحش *fál ouahéch*, بخت اسود *bakht ássoued*.

— Il a tiré Augure, فال *faouel*, استفول *éstafaouel*.

AUGUSTE, عزيز *a'zyz*, جليل *djelyl*.

AUGUSTE - CÉSAR (n. pr.), اوغسطس قيصر *Aoughostos-Qaysar*.

AUJOURD'HUI, اليوم *él-youm*, ال-yaum *él-yaum*, النهار ذه *én-nahar déh*.

— Dès Aujourd'hui, من اليوم *min él-yaum*, من حال *min hál*.

— Jusqu'à Aujourd'hui, الى اليوم *ilü él-youm*, الى يومنا هذا *ilü youm-ná háddá*.

AUMÔNE, صدقه *sedqah*, *sadaqah*, pl. صدقات *sadaqát*, زكاة *zekâh*, حسنه *hesnéh*.

— Il a fait l'Aumône, تصدق *tessaddaq*, زكا *zaká*.

— Il a demandé l'Aumône, شحد *chahad*, استعطا *ésta'ttá*.

— Il a refusé l'Aumône, خيت *khayét*.

AUMÔNIER (qui fait l'aumône), متزكي *metsaddeq*, متزكي *met-zakky*, معطى الصدقه *maatly's-*

sedqah, الزكاة معطى *maatty'z-zekâh*.

AUNAGE, قياس *qyâs*, قياسه *qyâsêh*.

AUNE, ذراع *derâa'*, plur. اذرع *âdra'*, ادرو *âdrou*, بيك *pyk*.

— Combien d'Aunes a-t-il de longueur? طول ك ذراع *kiam derâ' toul-ho?*

— Demi-Aune, نصف الذراع *nouss éd-derâa'*, نص ذراع *nouss-dera'*.

— Quart-d'Aune, ربع الذراع *roub' éd-derâa'*.

— Une Aune et demie, ذراع ونصف *derâa' ou-nouss*, ذراع ونصف *derâ' ou-nouss*.

— Trois - quarts d'Aune, ثلاث اربع الذراع *thelath arba' 'd-derâa'*.

Il a AUNE, ذراع قدر *qaddar*, درع *darâa*, قاس *qâs*.

AUPARAVANT, من قبل *qabl*, قبل *min qabl*, با لاول *bé-'l-âouel*, اول *âoueldn*, فى لاول *fy-'l-âouel*, اولاً *âoulân*, مقدماً *meqdamân*, قبليلاً *mouqaddemân*, قبليلاً *qabylah*, قبائل *qabayl*, سابقاً *âqbâyl*, سابقاً *sâbeqân*.

— Comme nous avons dit Au-

paravant, كما ذكرنا سابقاً *kaïnd zeker-nâ sabeqân*.

— Long-temps Auparavant,

في ما سالف *fy mâ sâlef*.

AUPRÈS, عند *a'nd*, نحو *nahou*, جنب *yeyn*, قريب *qâryb*, بجانب *djanb*, بجانب *be-djânb*, قدام *qoudâm*, في قرب *qorb*, قرب *fy qorb*.

— Auprès de moi, عندي *a'nd-y*, جنبي *djanb-y*.

— Il a du crédit Auprès des grands, له داله عند الاكابر *le-ho dâl-léh a'nd él-âkâber*.

Il AURA, يكن عنده *yekon a'nd-ho*.

— Elle Aura, عندها *yekon a'nd-hâ*.

Le doigt AURICULAIRE, الأصبع الصغير *és-saba' és-saghyr*.

AUORE, صباح *sabbâh*, صبح *sobh*, فجر *sahar*, فجر *fegr, fedjr, feger, fedjér*, طلوع الشمس *toulou' 'ch-chems*, طلوع ذا الشمس *toulou' dé-'ch-chems*, طلوع الفجر *toulou' él-fedjr*, طلوع النهار *toulou' 'n-nahâr*, طلوع الفجر *tela' 'l-fedjr*, طلوع النهار *tela' 'n-nahâr* (Voyez AUBE du jour).

— Du couchant à l'Aurore,

min *él-gharb illü 'ch-cherq.* من الغرب الى الشرق

AUSPICES (Voyez AUGURE).

— (protection), حيرة *djyréh.*

— Sous vos Auspices je suis tranquille, في حيرتكم انا امين, *fy-djyrét-koum énd ámyñ.*

— Jour d'heureux Auspices, يوم مبارك, *youn mobárek,* يوم امبارك, *yaum émbárek.*

AUSSI, ايضاً, *aydá kemán,* ايت, *énnyt,* ايتان, *yddán,* كمانا, *kemána.*

— Il est Aussi grand que moi, طولهُ قَدِي, *tout-ho qadd-y.*

— Aussi peu que tu voudras, قَد ما تريد قليل, *qadd má teryd qa-lyl.*

— Deux ou trois fois Aussi grand, قَدَة طريقيين او ثلاثة, *qadd-ho taryqyn áou theldáthéh.*

AUSSITÔT, في الساعة, *fy-'s-sá'ah,* داب الطريق, *déb-ét-taryq,* على غفلة, *a'lü ghafléh,* على غارده, *a'lü ghárredah,* دغيا, *daghyá,* من داب, *déb,* دبا, *débá,* داب من *min-déb,* داب عاد, *fn-déb,* داب من دا بعد, *min-dé-baad,* بساعته, *min-déb-a'ád,* من داب عاد في الحال, *fy-'l-hál.*

— Il s'en ira Aussitôt, دبا يمشی, *débá yemchy.*

— Je suis arrivé Aussitôt que toi, وصلت سوا مثلك, *ouasselét saoud methl-ak.*

— Aussitôt après, داب الفوق, *min-déb-él-fouq.*

AUSTÈRE, عابس, *ádbess.*

AUTAN (vent du midi), جنوبي, *djenouby.*

AUTANT, قدر, *qadr, qadar,* قَد, *qadd,* قَد ما, *qadd-má.*

— Autant que moi, قَدِي, *qadd-y.*

— Autant que toi, قَدَك, *qadd-ak.*

— Autant que lui, قَدُهُ, *qadd-ho;*—Autant qu'elle, قَدَهَا, *qadd-há.*

— Autant de vin que d'eau, قَد النبيذ قَد المويه, *qadd én-nebyd qadd él-moyéh.*

— Autant que je le pourrai je te servirai, قَد ما اقدر اقضى حاجتتك, *qadd má áqdar áqdey hádjét-ak.*

— Autant je suis obligé, قَد انا كريم, *qadd ánt gháchym.*

AUTEL, محراب *mihráb*, pl. محارِب *meháreb*; مذبح *medbah*, pl. مدابِح *medábah*; تَبْلِيْط *teblytt*, plur. تَبْلِيْط *tebdlytt*.

AUTEUR. مؤلِّف *mouállef*, *modllef*, plur. مؤلِّفِيْنَ *modllefyn*; مصنِّف *mossannef*, plur. مصنِّفِيْنَ *mossannefyn*.

— Il est l'Auteur de la querelle, هو بعث الشاماطه *houe baath éch-chámáttah*, منه للاختصاص *min-ho 'l-ikhtissám*, هو مبتدى الخصم *hou mobtedy 'l-khesm*.

AUTHENTIQUE, صحيح *sahyh*, محقق *mohaqqeq*, مشور *mechour*.

AUTHENTICITÉ, تحقيق *tehaqqyq*, حقه *haqqah*.

AUTOMNE, خريف *kharyf*, فصل ذا الحريف *fasl dé-'l-kharyf*.

— Fruits d'Automne, خرفيته *kharfyyah*, *kharfyyeh*.

Il a AUTORISÉ, ثبت *thehbét*, استحسن *éstahssen*, *estahssan*, قرض *fuouadd*, سجل *sedjel*, نقد *neffed*.

AUTORITÉ, دوله *iqtidár*, استقلال *ístiqlál*, *doulah*, *douléh*, قيمه *qeyméh*, *qeymah*, صوله *sou-lah*, قدره *qadereh*.

AUTOUR, حول *houl*, *haoul*, دور *daouar*, *daour*, *dour*, باطراف *b-áttráf*.

AUTOUR (oiseau), نسر *nésr*, *nisr*.

AUTRE, آخر *ákher*, *ákhar*, pl. أخريْن *ákheryn*; غير *ghayr*, pl. أغيار *ághyár*.

— L'un et l'Autre, اثنين هم *éthneyn-houm*, اثنين هما *éthnéyn-houmá*.

— Il n'y a pas d'Autre Dieu que Dieu, لا اله الا الله *lá ilah éllá Allah*.

— Les Autres hommes, باقىه الناس *baqyét én-nás*.

— Nous attendions d'un jour à l'Autre, من يوم الى يوم كنا مستظربين *min yaum éllá yaum konná mastanderyn*.

— Donne-m'en encore un Autre, اعطيني واحد آخر *d'tty-ny ouáhed ákher*.

— Ils s'aident l'un l'Autre, يصاعدوا بعضهم بعض *yssá'dou baadd-houm baadd*.

— Les uns sont riches, les Autres sont pauvres, البعض غنيون والبعض فقرا *él-baaddghanyyn ou él-baadd foqará*.



— Autre chose es de dire,  
Autre chose de faire, الحديث  
شيء والفعل شبي  
*ét-hadyth chy ou-ét-feel chy.*

AUTREFOIS, سابقاً *sábeqán*,  
من قديم *fy-'s-sábeq*, في السابق  
*min-qadym*, في أول الزمان  
*fy áouel éz-zemán*, قبائل *qabáyl*,  
قبائله *qabáylah*, أقبايل *aqbáyl*,  
أقبايله *aqbáylah* (*Voy. ANCIENNE-*  
*MENT, ANTÉRIEUREMENT, AU-*  
*PARAVANT*).

— Il y avait Autrefois,  
الزمان كان في فديم الزمان  
*kán fy qadym éz-zemán*,  
قديمًا كان *qadymán*  
*kán*, في زمان القديم كان,  
*fy ze-mán ét-qadym kán.*

— Une Autre fois, نوبه غيرة,  
*noubéh ghayrah*, نوبه أخرى *nou-*  
*bét ókhrü*, مرة أخرى *marrat ókhrü*,  
آخر طريق *taryq ókher.*

AUTREMENT, غيراً *ghayrán*.  
AUTRICHE, أوستريا *Aoustryá*  
(*Voyez ALLEMAGNE*).

AUTRICHIEN, أوسترياني *áous-*  
*tryány*, أوستري *áoustryy* (*Voyez*  
*ALLEMAND*).

AUTRUCHE, نعام *na'am*, نعامه  
*na'améh*, نعهه *na'méh*, plur. نعم  
*na'm.*

ريش نعام, *Plumes d'Autruche,*  
*rych na'am.*

AUTRUI, غريب *gharyb*.  
— Le bien d'Autrui,  
الرزق العربي *ér-rezq ét-gharyby.*

— Ce que tu ne désires pas  
pour toi, ne le désire pas à Au-  
trui, شى ما تريد  
لنفسك لا تريد لغيرك  
*chy má teryd lá-nefs-ak lá teryd-ho*  
*li-ghayr-ak.*

AUX (art.), لل *li-l*.  
— J'ai dit Aux domestiques,  
قلت للخدام *qolt li-l-khoddám.*

— Montre la place Aux ma-  
çons, ارى الطرح للبناءيين *óry*  
*'l-matrah li'-l-bénnáyyin.*

AUXILIAIRE, ناصر *násser*, plur.  
ناصرين *násseryn*, أنصاره *ánsáryéh.*

— Armée Auxiliaire, عسكر  
لامداد *a'sker ét-ámádd.*

Il AVAIT, كان عنده *kán a'nd-*  
*ho*, له كان *kán le-ho*;— elle Avait,  
كان لها *kán a'nd-há*, كان عندها  
*kán le-há*;— ils Ayaient, كان عندهم  
*kán a'nd-houm*, كان لهم *kán le-houm.*

— Il Avait beaucoup d'Argent,  
كان عنده فلوس كثير  
*kán a'nd-ho felous kethyr.*

— Il Avait été, كان قد *qad*

kân, هو كان qad kân hou,  
 كان هو kan; — elle Avait été,  
 هي كانت qad kânét,  
 هي كانت hy kânét, hya kânét.

— J'Avais été, كنت kont,  
 كنت kount, انا كنت ana kont; — tu  
 Avais été, أنت كنت ént kont  
 (en s'adressant à un homme);  
 أنت كنت énty konty,  
 أنت كنت énti konti (en s'adressant à une  
 femme); — ils Avaient été,  
 هم كانوا qad kânott,  
 هم كانوا houn  
 kânott.

AVALÉ, سقوف sefouf.

Il a AVALÉ, بلع belaa, bata',  
 ابتلع ébtela', جرع djeraa, كرع ka-  
 ra', kera', سقى saff, seff, شرق  
 charaqa, سلق saluq, كعب keba'.

— Il nous faut Avaler  
 le calice de l'adversité, كناس  
 المصائب لايسد فتجوعه  
 kâs ét-mossâyb lâbod netadjera'-  
 ho.

AVANCEMENT (progrès), اقبال  
 iqbal.

Il a AVANCÉ, قبل qabal, qabel,  
 قدم qadam.

— Il a AVANCÉ de l'argent,  
 دفع فلوس defaa felous.

Il s'est AVANCÉ, قدم qaddam,

تقدم teqaddam, جانب djaneb,  
 جنب djaneb.

AVANIE, بلص اوانه a'ouâpeth,  
 بلص bous, pl. بلوص boulouss,  
 افترا t'firâ.

— Il a fait une Avanie, بلص  
 balass تعاون ta'douen.

— Qui fait une Avanie, معاون  
 ma'doun, معاوني a'douâny.

AVANT, قبل qabel, qabl.

— Avant toi, قبل منك qabl  
 minn-ak.

— Trois heures Avant dîner,  
 قبل العدا بثلاث ساعات  
 qabl ét-  
 ghodâ be-thelâth sa'ât.

— Avant cela, قبائل qabayl.

— Avant que, قبل ما qabl mâ,  
 قبل ما qabl-mâ, قبل ان qabl-ân.

— Avant que tu ne viennes,  
 قبل ما تجي qabl-mâ tedjy, qabl-  
 mâ teguy.

— Plus Avant, مزيد zyd.

— L'Avant du vaisseau,  
 مقدم ذا المركب moqdem dh'-l-  
 merkeb, بروة brouah, براوة braouah  
 (en esp. proa).

AVANTAGE, منفعة menfa'ah,  
 نصيب nesyb, فايده faydeh, pl.  
 قوايد faouâyd.

— Ce marchand a retiré de l'Avantage de son voyage. هذا التاجر افيد من مبادرتك *hadd t-tâgir éfyd min mosaserét-ho.*

Il a AVANTAGÉ, نَوَفَ *naouaf.*  
AVANTAGEUX, نَافِعٌ *nâfé'*, مفيد *mofyd.*

AVANT-COUREUR, مَجْبِرٌ *mo-khabber*, مبشِرٌ *mobachyr.*

AVANT-GARDE, عَكْسُ الْقَدَامِي *a'sker 'él-qouddâmy*, وجة العسكر *oudjét 'él-a'sker*, ظليعه ذا العسكر *taly'ah dé-'l-a'sker*, المحلة لاوليه *él-mehallah 'él-doulyah.*

AVANT-HIER, اَقْبَلُ الْبَارِحِ *qa-bel 'él-bârah*, اَوَّلُ الْبَارِحِينَ *douel 'él-bârahéyn*, اَمْسُ اَوَّلِ *douel émess*, اَوَّلُ اَمْسِ الْبَارِحِ *douel émbârah*, اَوَّلُ الْبَارِحِ *él-ouel 'él-bârah*, لَوَّلُ الْبَارِحِ *l-ouel 'él-bârah.*

AVANT-MUR, السُّورُ الْبَرَّانِي *és-sour 'él-barrány.*

AVARE, بَخِيلٌ *bakhyl*, plur. بَخَالٌ *bokhâl*, بَخْلًا *bokhlâ*; شَحِيحٌ *chahyh*, plur. شَحَاحٌ *chôhâh*; خَسِيسٌ *khassyss*, طَامِعٌ *tâmè'.*

AVARICE, بَخْلٌ *bokhl*, شَحٌّ *chèhh*, *chahh*, شَحَّاحٌ *chahah.*

AVARIE, ضَرَرٌ *darar*, زِيَانٌ *zyân*, نَقْصَةٌ *noqsah.*

AVEC, مَعَ *ma'*; وَا *ouyd*, *oueyâ*, *ouyâ*, *oubyâ*; بِ *be*, *bi*.

— Avec moi, مَعِي *ma'-y*, *oueyâ-y.*

— Avec toi, مَعَكَ *ma'-ak*, *ouyd-ak* (en s'adressant à un homme); مَعِي *ma'-ky*, *ouyâ-ky* (en s'adressant à une femme).

— Avec lui, مَعَهُ *ma'ho*, *ouéyâ-ho*; — avec elle, مَعَهَا *ma'-hd*, *ouéyâ-hâ.*

— Avec nous, مَعَنَا *ma'nd*, *ouéyâ-nâ.*

— Avec vous, مَعَكُمْ *ma'-koum*, *oueyâ-koum.*

— Avec eux, avec elles, مَعَهُمْ *mâhoum*, *oueyâ-houm.*

— Viens Avec moi, طَالِعُ اَوْبَايَ *tâlè' ouéyâ-y.*

— Avec qui étais-tu là? مَعَ مَنْ كُنْتَ اَنْتَ هُنَاكَ *ma' men kont ént henâk?*

— Il l'a frappé Avec un bâton, *darab-ho be-a'ssâ-yéh.*

— Avec peine, مَحَالٌ *mouhâl*, بِالْمَشَقَّةِ *bi-'l-mouchaq-qah.*

AVELINE, فَنْدُقٌ *fondoq*, بَنْدُقٌ

bendog, زلزال لوز zelzâl-louz,  
زلزل اللوز zek el-louz.

AVÈNEMENT, طلوع toulou', ورود  
ouroud.

— AVÈNEMENT au trône, جلوس  
djelouss, djoulouss.

L'AVENIR, الزمان المضارع ez-  
zeman el-moddâre'.

— A L'AVENIR, لقدام li-qoddâm,  
حينًا heynd.

AVENTURE, واقعة ouaqu'ah, pl.  
وقايع ouqâya', قضاء qaddâ.

AVÉRÉ, تحقيق tehaqqyq,  
مثبت mathabbet, مشبوت mech-  
tout, محقق mohaqgeq.

Il a AVÉRÉ, تحقق tehaqqaq,  
ثبت thebbet, سجل sedjel, seg-  
gel, seggual.

— On a AVÉRÉ qu'il avait tué,  
قتل سجلوا عليه أنه قتل  
hi enne-ho qatel.

AVERSE, مطر mattar, pl. امطار  
âmtâr, شطًا chittâ.

AVERSION, نفرة nefrêh, كره  
kerh, اكره âkrâh, îkrâh, بغض  
baghd, بغضة baghdah, قرف  
qerf, كراهê kerâhah.

— Il a eu en AVERSION, قرف  
qarref (Voyez Il a ABHORRÉ).

— Je l'ai en AVERSION,

كرهت نفسي منه kerehêt nefsi-y  
min-ho, قلبت نفسي عنه qalebet  
nefs-y a'n-ho.

Il a AVERTI, اخبار akhbar,  
خبر khabbar, أعلم da'tem,  
نسخ nassèh, nassah.

AVERTISSEMENT, خبر khabar,  
khaber (Voyez ANNONCE et AVIS).

AVEU, اقرار iqrâr, éqrâr,  
اعتراف i'tirâf.

AVEUGLE, اعشى â'mmü,  
عمى â'mü, اعمى â'mâ, عمى  
a'mü, plur. عما eu'ma, عميان  
o'myân, ou'myân, eu'myân, صرير  
daryr, pl. صريرين daryryn.

— L'hôpital des AVEUGLES,  
دار العميان dar el-ou'myân.

— Il a feint d'être AVEUGLE,  
تعامى tea'âmü.

Il a AVEUGLÉ, اعشى â'mey,  
اعيا â'mâ.

AVEUGLÉMENT, عماوة a'mdoueh.

Vous AVEZ, عندكم a'nd-koum.

— Certes vous Avez raison,  
إن عندكم الحق  
enn a'nd-koum el-haqq (m. à m.  
chez vous est le droit).

— Vous Avez été, كنتم kon-  
tout, kountout, كنتوا kontouâ,  
kountouâ, كنتم كنتم êntoum-kon-

toum, انتوا كنتوا *éntou-kontou*.

AVIGENNE (n. pr.), ابن سينا, *Ébn-Syná*.

AVIDE, طامع *haryss*, طامع *támé'*, طاميع *tamy'*, plur. طامع *tammá'*, شره *mássek*, *cherh*.

AVIDITÉ, طامع *tam'*, *tami'*, طامع *tamá'ah*, حرص *hers*, *hirs*, شره *cherdhah*.

— L'Avidité perd les hommes, الطمع يفرق الناس *ét-tam' ygharraq én-nás*.

AVILA (v. d'Esp.), افيله *Afylah*.

AVILI, قبيح *qabih*, قبيح *qobbyh*, دليل *delyl*, حقير *haqyr*, pl. حقيرين *haqyryn* (Voy. ABJECT).

— Avili de prix, رخيص *ra-khyss*.

Il a AVILI, حقر *haqqar*, دال *dellal*, نقد *behdel*, دنا *daná*, نقص *naqass*, نجس *bakhass*, nedjess.

Il s'est AVILI, حقر *danoú*, دلو *hoker*, دل *dell*.

AVILISSEMENT, حقارة *haqaréh*, *hiqaréh*, تحقير *tehaqyr*, تدليل *tedlyl*, دنا *daná*, دناءة *dandouéh*, ناقص *naqss* (Voyez ABJECTION).

AVIRON, مجداف *midjáf*,

*migdáf*, مجداف *meqdáf*, *migdáf*, *mouqdáf*, *migdáf*, pl. مجداف *meqáfes*.

AVIS (avertissement), نسيح *nessyhab*, pl. نسيح *nessayh*; تنبيه *tenbyéh*, *tenbyah*, نصح *nash*, pl. نسيح *nessayh* (Voyez AVERTISSEMENT, ANNONCE).

— (opinion), ظن *zenn*, *zayn*, قياس *qyáss*, تخمين *tekhmyñ*.

— Avis au public, وعظ *oua'ezz*.

— Il a été d'Avis, ظن *zann*, ضمن *khammen*.

— Il a été du même Avis que vous, توافق معكم *touáfeg mek-koum*.

AVOCAT, وكيل *oukyl*, فقير *fa-qyh*.

AVOINE, هرطمان *hertemán*, خرطال *khortál*, شوفان *choufán*.

Il a AVOISINÉ, قارب *qáreb*.

Nous AVONS, عندنا *a'nd-ná*, لنا *le-ná*.

— Nous Avons une grande maison, لنا دار كبير *lená dár ke-byr*.

— Nous Avons été, كنا *konná*, نحن كنا *éhná-konná*, *nahn-konná*.

Il a AVORTÉ (il est né avant terme), سقط *saqatt*.

— Elle a Avortée (l'accouchée), طرحت سقطت *saqqattét*, तरहت *tarahét*.

AVORTEMENT, طرح سقط *saqtt*, तरहت *terh*.

AVORTON, مسقط سقوط *saqoutt*, مسقوط *mosqatt*, مسقوط *mesqoutt*.

AVOUÉ (procureur), وكيل *oukyl*.

Il a AVOUÉ, اعترف *e'teraf*, قر *qarr*.

— Tu AVOUES, بتقر *betqerr*.

— Il a fait AVOUER, قرر *qarrar*.

AVRIL, نيسان ابربل *ábryl*, نيسان *nyssán*.

AXE, زاوية قطب *qatb*, محور *mihouer*.

AXIÔME, مقال قول *qoul*, امثال *meqal*, مثل *methl*, mesl, pl. امثال *ámsál*; قاعيل *qá'ydeh*.

AYAR, neuvième mois de l'année solaire, correspondant à mai, ايار *áyár*.

AYCHAH (n. pr. fém.), عيشة *A'yehah*.

AYEUL, جد *djedd*, djidd, *gedd*, guedd, بابا *bába*, سيدى *sydy*.

AYEULE, جدة *djeddéh*, djeddah, *djiddah*, *geddéh*, gueddéh, يومه *yumah*, ست *sett*, plur. ستات *settát*.

Les AYEUX, اجداد *édjidd*, جدود *djedoud* (Voyez Les ANCIENS).

AYLOUL (premier mois de l'année solaire, correspondant à septembre), ايلول *áyoul*, *éyhoul*.

AYN, ع, dix-huitième lettre de l'alphabet arabe, vingtième de l'alphabet moghrebin, donne à la voyelle qui l'accompagne un son guttural et syncopé, عين *a'yn*, العين *él-a'yn*, لعين *l-a'yn*.

AZAMUR (v. d'Afr.), ازموور *Azamour*, ازموور *Azammour*.

AZEROLE, مشمله *mouchmoulah*, mouchmilah.

AZEROLIER, شجرة ذا المشمل *chadjerah dé-'l-mouchmoul*.

AZILA (v. d'Afr.), اصيلا *As-sylá*.

AZUR, لاجورد *ladjouerd*.

AZURÉ, لاجوردي *ladjouerdy*, ارزق *ázzaq*, fém. زرقا *zerrá*, سماوى *ésmaouy*.

AZYME (pain sans levain), فطير *fattyr*, pl. فطائر *fottáyr*.

## B

**B** ب, seconde lettre de l'alphab. français et de l'alphab. arabe. ب, *bá, bé, bé.*

**BABEL**, لبث *louti*, لقش *louqch.*

**BABILLARD**, لبث *háder*, لبث *louti*, لقش *laqch*, لقاش *laq-  
qách*, قوال *qaoudt*, هراف *her-  
raf*, كثير الكلام *kehthyr ét-kehdm.*

— Femme Babillarde, بطه *bullah*, سليطه *schyttah.*

Il a **BABILLÉ**, هذر *háder*, لبث *latt*, لقش *laqach*, حكا *haká.*

**BABORD**, جانب شمال المركب *djânb chemál ét-merkeb*, كريد *korrid*, متاع الـ *metâc el-  
korrydor mtâc 'l-yssâr.*

**BABOUCHE**, بابوچ *bâboufj*, pl. بوايچ *boubydj.*

— Faiseur de Babouches, بوايچي *boubydjy.*

**BABOUIN**, قرد ميمون *qerd mey-  
moun.*

**BABYLONE**, بابل *Bâbel, Bâbil.*

**BACHA** (Voyez **PACHA**).

**BADIN**, لطيفي *lattyf*, خليوص *lattyfy*, علاك *a'llák*, خليوص *khalbous*, plur. خليوص *khetabyssa.*

**BADINAGE**, لطف *taab*, لطف *loutf*, لطيفه *lattyfêh*, خليوصه *khal-  
bessèh.*

Il a **BADINÉ**, بايچ *laab*, بايچ *bahabah*, عليك *a'tak*, خليوص *khalbess.*

**BAEZA** (v. d'Esp.), بياسه *Be-  
yâssah.*

Il a **BAFFOUÉ**, زبل *zebel*, هزار *hezzer.*

**BAGAGE**, روبا *éthouâb*, اثواب *roubâ*, حملاه *humlah, hamlêh* (Voy. **ATTIRAIL**).

**BAGATELLE**, جزية *djeyêh*, pl. جزيات *djeyât*; تنتيش *tentyêh*, pl. تناتيش *tenâtêh.*

— C'est une Bagatelle pour lui, هذا تنتيش عنده *hadâ tentyêh  
a'nd-ko.*

**BAGDAD** (v. d'Asie), بغداد *Baghdâd.*

— Natif de Bagdad, بغدادى baghdddy.

BAGUE (*Voyez ANNEAU*).

BAGUETTE, قضيب qaddyb,  
pl. قضبان qodbân; قنبه qannabah,  
pl. قنبات qannabât, مدك ma-  
dakk.

BAHUT (coffre), سبت sebt,  
pl. أسبات asbât, صندوق sendouq.

BAI, دورى doury, أسمر asmar, دورى dou-  
ry.

BAIE (petit golfe), كرفز korfoz.  
kerfez, مرسى mersü, موردة moura-  
dah, جون djoun.

— (de fruit), حب hebb, hobb,  
حبه hebbéh.

Il a BAINÉ (mouillé), بل bell,  
صبع sabbagh, فركت fazag.

Il s'est BAINÉ, أستحم éta-  
hamm.

— Jeme suis Baigné, استحمت  
éstahameml.

BAIGNEUR (qui se baigne),  
مستحم mostahamem.

— (qui tient un bain), حمامى  
hammâmdjy.

BAIGNOIRE, حوض الحمام  
houdd él-hammâm.

BAIL, اجارة édjarah.

— Il a pris à Bail, كرا kerâ.

BAIN, حمام hammâm, plur:

حمامين hammâmât,  
hammâmyn.

Il a BAISÉ, باوس bâss,  
بأوس bdouss, تقبل teqabel,  
تباوس tebdouss.

— Ils ont Baisé sa main,  
قبلاوا يده qabeloû yd-ho.

Un BAISER, بوس bouss, plur.  
بوسه boussah.

BAISSE, تنزيل tenzyt (*Voyez*  
ABAISSEMENT).

Il a BAISÉ (v. a.), نحا nakhâ,  
طاطا tattâ, نكا takâ (*Voyez Il a*  
ABAISÉ).

— (v. n.), (*V. Il s'est ABAIS-*  
SÉ).

— Baisse toi et ramasse cela,  
طامل ظهرك وحوش هذا  
tâmel dahr-ah ou-houch hadd.

— Il a Baisé de prix, رخص  
rakhass.

— Il a fait Baisser de prix,  
رخص rakkhass.

— La toile de France a Baisé  
de quinze pour ceut, قماش  
فرنجى رخص خمستش فى الميه  
qoumâch frangy rakhass khamsta'ch  
fy-'l-myeh.

BAL, رقص riqâss, رقص req-  
qess, تليله taalyléh.

تعودت من بغدادى

بغدادى

بغدادى





BALOURD, مطر مخ بهلول *behtoul*,  
*mottarmalkh*, دموقى *demmouqy*,  
 doummouky, احمق *ahmag*.

BALSAMINE, غياره بها *behâ*,  
*ghayâreh*.

BALSAMIQUE, معطر *mou'atter*,  
 بلسامى *balsamy*, بلسانى *balsâny*  
 (Voyez AROMATIQUE).

BALUSTRADE, درازين *derâb-*  
*zyn*, pl. درازينات *derâbzyndt* ;  
 استوانات *éstouân*, pl.  
*éstouândt*.

BAMBOU, قصاب هندی *qassâb-*  
*hendy*, بنبوه *bambouh*.

BAN, ندا *neâd*, علانية *l'ânnyeh*,  
 مناداة *mendâteh*, pl. منادات *mendâ-*  
*dât*.

BANANE, موزة *mouzah*, pl. موز  
*mouz*.

BANANIER, شجرة الموز *châdjé-*  
*rét él-mouz*, سجرة داء الموز *sadjé-*  
*rah dé-'l-mouz*.

BANC, (siège), كراسى *koursy*,  
 pl. كراسى *korassy*.

— de sable, ركم الرمل *kaum*  
*ér-raml*, كومة رمل *koumâh raml*,  
 بنك رمل *bank raml*, دكة رمل  
*dekket raml*.

BANDAGE, حفاظ *heflatt*, لفافه  
*lefâfeh*, pl. لفافات *lefâfât*,  
 لزقه *lezqah*, حزام *hezâm*.

BANDE de linge, حزام *sâriq*,  
 حزام *hezâm*, *hezâm*,  
 + de soldats, صف *saf*, plur.  
 صفوف *sefouf*.

— d'hommes, جوقه *djoungah*,  
 plur. جوقات *djouqât*,  
 اجماق *âdjoudq*.

— Ils marchent par Bandes,  
 يمشوا كلمهم شربه بشربه  
*yemchou koll-houm chorbah be-chorbah*.

Il a BANDÉ un arc, اوتى *âuter*,  
 شد القوس *chedd él-qouss*,  
 — une plaie, عصب *a'ssâb*,  
 لزق *lazaq*, *lezaq*.

BANDEAU, حزام *hezâm*,  
 — Bandeau royal, تاج *tâdj*.

BANDELETTE (Voyez BANDE de  
 linge).

BANDEROLE, بزلق اصغر *bey-*  
*raq saghr*, فرصى *forss*.

BANDIE, حرامى *harâmy*, plur.  
 حراميه *harâmnyeh*; غزو *ghazou* ;  
 جلالي *djeldy*, pl. جلاليه *djela-*  
*tyeh*.

BANDOUILLÈRE (Voyez BAU-  
 DRIER).

BANLIEUE, ديرة *banouât*, حوال  
*dyreh*, *dayreh*, دايره *dâyreh*.

BANNI, مطرد *mâttered*, منقى  
*thonfy*.

... B.

pl.

behl

شار

:

ح

ال

u

n

3



**BARBARIE** (contrée d'Afrique),  
 المغرب *él-Moghreb*, بربريه *Ber-beriyeh*, ولاية المغرب *oulâyé el-Mogreb*, بر المغرب *él-Gharb*, بر المغرب *berr él-Gharb*; بلاد المغاربة *belâd él-Moghârebah*.

— (ignorance, grossièreté),  
 جاهليه *djâhlyeh*.

— (crusauté), قساوة *qassâouch*,  
 ظلم *soulm*.

**BARBARISME**, غلط مشهور *gha-  
 latt mechhour*.

**BARBE**, دقن *doqn*, *daqn*, *daqn*,  
 دقون *doqoun*, دقنه *doq-  
 nah*, *daqnah* (en berbere تامرت  
*tâmart*).

— Longue Barbe, لحيه *le-  
 hyah*, *lahyah*, pl. لحيا *lohâ*.

— Qui a très-peu de Barbe,  
 سكبوف *saksouf*, كسته *kosteh*.

— Il a fait la Barbe (rasé),  
 حلق الدقن *kalaq éd-daqn* (*Voy.*

Il a ACCOMMODÉ la barbe).

— Il a laissé croître sa Barbe,  
 سيب دقنه *sayyeb daqn-ho*.

طلق الدقن *rakhâ daqn* وخال دقن  
 تلاق *talaq éd-daqn*, فلت دقنه *falat  
 daqn-ho*.

**Chien BARBET**, كلب مشعر  
*kelb mocha'er*.

**BARBIER**, مزين *mouzyyn*, بربر  
*berber*, حجام *hadjant*, حفاف *ha-  
 fâf*, حلاق *hallâq*.

**BARBON**, اختيار *ikhtyâr* (*Voyez*  
**BARBU**).

Il a **BARBOTTÉ** dans la boue,  
 خبيص في الطين *khabbass fy'ttyn*.

Il a **BARBOUILLÉ**, وسخ *ouas-  
 sakh*.

**BARBOUILLEUR** (mauvais pein-  
 tre), نقاش غاشيم *naqqâch ghâ-  
 chym*.

**BARBU**, لحيي *lohyy*, ملتحي  
*maltehy*, pl. ملتحيين *maltehyyn*;  
 ابو دقن *abou-daqn*.

**BARÇA** (contrée d'Afr.), برقه  
*Barqah*.

**BARCELONE** (v. d'Esp.), برشلونه  
*l'archelounah*, برشيلونه *Barchylou-  
 nah*.

**BARDANE**, لصيق *loussyq*.

Il a **BARGUIGNÉ**, عاليج *a'âladj*.

**BARIL**, برميل *barmyl*, plur.  
 اربيل *barâmyl*, اربيل *oudryl*.

**BAROMÈTRE**, ميزان الهواء  
*myzdn él-haoud*.

**BAROQUE** (étrange), غاريب  
*ghâryb*, عجائب *a'djâyb*.

**BARQUE**, مركب *merkeb*, plur.  
 مراكب *merâkeb*; سندل *sendal*,  
 pl. سنادل *senâdel*; شكتورة *chekh-*

*tourah*, شختور *chakhtour*, plur.  
شختائير *chekhdátyr*; شيطيه *cheyt-tyeh*, pl. شايته *cheyttyát*;  
*chdyqah*, pl. شايقات *chdyqdt*;  
سوايقي *sdyqah*, plur. سوايقي  
*soudyq*.

BARRE de bois, de métal,  
قصبان *qaddyb*, pl. قصبان *qed-  
bdn*; دقر *doqer*, pl. دقور *deqour*;  
شواحيط *chdhoutt*, plur. شواحيط  
*choudhytt*.

— de sable (*Voyez* BANC de  
sable).

Il a BARRÉ (effacé, annullé),  
(*Voyez* Il a ANNULÉ).

— Il a Barré la porte (barri-  
cadé), دقر الباب *daqur él-báb*,  
دربس الباب *derbes él-báb*.

BARREAU (*Voyez* BARRE).

BARRICADE, درباس *derbáss*.

Il a BARRICADÉ, سدّ *sedd* (*Voy.*  
Il a BARRÉ).

BARRIERE (*Voy.* BARRICADE).

BARRIQUE, قرطيل *qartyl*, بتيه  
*bettyeh*, pl. بتاتي *betáty*; بتيه  
*bottyah*, pl. بطيات *bottyát* (*Voy.*  
BARIL).

BAS (peu élevé), تحتى *tahaty*,  
سفلى *oudtty*, واطى *douny*, دونى  
*sefely*.

— (vil), حقير *haqyr*, دنى *deny*,  
رخيص *rakhyss*.

— Bas prix, رخص *rekhs*.

— Bas-fond, قضاير *qessdyr*.

— Le Bas, سفلى *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت  
*taht, tahat*, دون *doun*, تحت  
*min-tahat*.

— Au Bas de la montagne,  
تحت الجبل *taht él-djebel*,  
فى سفلى الجبل *fy sefel él-gebel*.

— Il a mis à Bas (*Voyez* Il a  
ABATTU).

— Elle a mis bas (en parlant  
des animaux), ولدت *oueledét*.

— Il a parlé Bas, وشوش *oue-  
chouech*, وسوس *ouessoues*,  
قال بالدمدمه *qál be'd-demde-  
meh*.

— Bas-Ventre (*Voyez* ABDO-  
MEN).

— Bas-Bord (*Voy.* BABORD).

BAS (chaussure), جراب *dje-  
ráb*, نقاشر *te, ácher*,  
شخاشير *chakhchyr*, plur. شخاشير  
*chekháchyr*; چوراب *tchouráb*, pl.  
چوراب *teherouáb*.

BASANE, بطانه *battánah*, bat-  
tánéh; جلد الحروف *djeld él-kha-  
rouf*.

BASANÉ, أسمر *asmâr*; fém.  
سمرا *sarâra*, pl. سمر *soumr*.

BASCULE, نعامه *ne'âmeh*, قبان  
*qebbân*, pl. قباين *qebabyn*.

BASE, اساس *âssâs*, temel, قاعد  
*qâ'id*, قاعد, *qâ'idéh*, plur. قواعد  
*qouâ'id*; ركن *rokn*, plur. ارکان  
*ârkân*.

Il a BASÉ, تمهل *temmel*.

BASILIC (plante), ریحان *ryhân*, حبق  
*habaq*.

— (serpent), حية مليكة *hayét melykyéh*, حية تاجيد  
*hayéh tâdjyéh*, صل *sall*, plur. أصلال  
*âslâl*, سلطان الحيات *soultân el-hayât*, ملك الحيات  
*melik el-hayât*.

BASILIQUE, كنيسة مليكة *kenys-sét melykyéh*, سلطانيم  
*soultânyéh*.

BASSE-GOUR, حوش *houch*, pl. أحواش  
*âhouâch*.

BASSEMENT, حقيراً *hagyrân*.

BASSESE, ذله *dillâh*, *dilléh*, دل  
*dell*, حقار *higârah*.

BASSIN de métal, طشت *techt*, (de) pierre,  
حوض *houdd*, pl. أحواض  
*âhouâdd*.

de fontaine, جزن *djôuzzen*, بركة  
*birkeh*.

de jardin, فسقيه *fasyyéh*.

— de balance, كفة *kefféh*.

BASSINE (Voyez BASSIN de métal).

BASSINET, فاليه *fâlyéh*.

BASSORA (v. de Perse), بصره  
*Basrah*, *Bosrah*.

— Natif de Bassora, بصرى  
*basry*, *bosry*.

BASTION, طايه *tâbyah*.

BASTONNADE, علقه *a'llaqah*, pl. علق  
*o'llaq*, eu'lleq, ضرب بعضى  
*darb be-a'ssâ*.

— sur la plante des pieds, فلاته  
*falâqah*.

— Il a donné la Bastonnade (Voyez Il a BATONNÉ).

— On lui a donné cent coups de Bastonnade, ضربوة بيمة عصايد  
*darabou ho be-myét a'ssâyyéh*, انضرب مائة عصى  
*éndarab mâyyét a'ssâ*.

BAT d'âne, de mulet, سمر *se-mer*, برده *berda'ah*.

— de chameau, صاعه *sâghah*, de dromadaire, رحله  
*raha-lâh*.

BATAILLE, وقعة *nuaqa'ah*, معركة  
*keoun*, كوند *kaoundh*, محزبه  
*mouharebah*, حراب *herâb*, plur.

جرابات *herâbât*, قتال *qittal*, pl. قتالات  
*qittâlât*.

— rangée, حواب صفيق *herab safyf*.

— Champ de Bataille, مصق *mèssaff*, pl. مصاق *massaff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قتال *dàrâb qitâl*.

— Il a gagné la Bataille, انتصر *éntessar*.

— Il a perdu la Bataille, انكسر *énkesset*.

BATARD, ابن زاني *ben zâny*, ابن السرايري *ben es-serâry*, ولد زنا *ouletel zênâ*, بن زاني *ben zâny*, ولد المسيكه *oueled el-mossy-kah*, بندوق *bendouq*, pl. بتاديق *bênâdyq*, بن شرموط *ben charmoutt* (Voyez ADÜLTÉRIN).

BATARDEAU, جسر *sedd*, جسر *djesr, gesr*.

BATEAU, فلك *felouk, fetek*, قارب *qârb*, pl. قوارب *qaouârb* (Voyez BARQUE).

BATELEUR (Voyez BALADIN).

BATELIER, مراكيبي *merâkby*, بحري *bahary*, plur. بحرية *baharyeh*.

BATI, مبني *mbny*.

Il a BATI, بنا *banâ*, بنى *banâ*, عمّر *a'mmar*.

— Il Bâtit, كيني *keyebaty*.

— Il a Bâti (faufilé), شل *chalt*,

سرج *serradj*.

BATIER, برادعي *berâda'y*, pl. برادعية *berâda'yeh*.

BATIMENT (édifice), بنا *bênâ*, بنايه *bênâ'yeh, benâyah*, دار *dâr*, عمارة *i'mâreh, i'mârah*.

— (navire), (Voyez ce mot).

BATISSE (Voyez BATIMENT).

BATISTE (toile), بستنا *batystâ*.

BATON, توت *nabboutt*, plur. عصاية *nebâbyi, a'ssâh*, عصا *a'ssâh*, عصوان *âssaouân*, عصي *a'ssâ, o'ssey* (en berbere تغریت *tighryt*).

Il a BATONNÉ, *a'assâ*, ضرب بعصي *darâb be-a'ssâ*, طعم قتله *taam qatlêh*, طعم ا'للاقه *taam a'llaqah*.

BATONNIER (estafier), قواس *quouâs*, كواس *kaouâs*.

— Chef des Bâtonniers, مقدم *moqaddem*.

BATTAGE (action de battre), رب *darb*.

— du grain, القمح *deqq el-qamêh*, درس *ders*.

BATTANT de porte, درفه *darfeh*, مصرع *mesraa, mesra', misra'*.

**BATTERIE** (querelle), **شاطبة**  
*châmâtât* (Voyez ALTERCATION).

— de canons, **صق المدافع**  
*saff el-medâfâ*.

— de cuisine, **آلات المطبخ**  
*âtât matbakh*.

Il a **BATTU** (frappe), **ضرب**  
*darab, dareb, طرق tarâq, دق*  
*daqq.*

— Il l'a Battu, **ضربه** *darab-ho*;

— ils l'ont Battu, **ضربوه** *darabou-ho, darabou-h.*

— Il m'a Battu, **ضربني** *darabni.*

— Il t'a Battu, **ضربتك** *darabak*;

— il t'a Battue, **ضربتك** *darabek*;

— ils t'ont Battue, **ضربوكي** *darabouky.*

— Il a Battu (vaincu), **غلب**  
*ghalab, كسر kassar.*

— Il a Battu le tambour, **زف**  
*zaff.*

— le briquet, **قدح** *qadah.*

— le grain, **دق** *derass, دق*  
*daqq.*

— Il a Battu des mains (applaudi), **صق** *saqaf, زقف*  
*zafq.*

— Il a été Battu, **انطرق** *entarâq,*  
**الضرب** *endarâb.*

**BAUDET** (Voyez ANE, ANON).

**BAUDRIER**, **مخندة** *modâmmah,*  
**زار** *band, bend, حزام hezâm,*  
**زند** *zondr, منطوقه manteqah,*  
**منطقه** *hemâllî es-seyf,*  
**حالة السيف** *hamâllî de's-*  
**حاله ذا السكين** *sekkhyn.*

**BAUME**, **بنسم** *balsam, بنسام*  
*balsâm, بلسان balsân, belsân,*  
**بلسان** *baltassan, دهن dehen.*

**BAVARD** (Voyez BABILLARD).

**BAVARDAGE**, **قيل وقال** *qeyf ou-*  
*qâl* (Voyez BABIL, BALLYBANE).

Il a **BAVARDÉ** (Voyez Il a BA-

**BILLÉ**).

**BAVE**, **ريال** *reyâl.*

Il a **BAVÉ**, **رييل** *reyyel.*

**BAVEUX**, **مربتل** *moryyyl, plar,*  
**مربتلين** *moryylyn.*

**BAVIÈRE** (roy. d'Allemagne),  
**باويره** *Baouyrah.*

Il a **BAVÉ**, **ثيب** *theyeb, tsayeb,*  
**تلاوب** *ladouab, تلاوب*  
*tsadourab.*

**BAYEMENT**, **ثوبا** *thaoubd, tsou-*  
*bd.*

**BAYONNE** (v. de France), **بيونة**  
*Bayounah, Beyaunah.*

**BAZA** (v. d'Espagne), **سطح**  
*Bastah.*

**BAZAR**, **بازار** *bâzar, بجان*  
*khân, سوق souq, وكالة*  
*oukdâleh.*



BAZILE (n. pr.), باسيلوس *Bas-silyous*.

BÉATITUDE, مياركه *mobârekéh*, توبيا *toubâ*, سعادة *sa'adeh*, سعاده *se'adah*, pl. سعادات *sa'addât*.

BEAU, حسن *has-san*, هاسن *hassen*, حسين *hasséyn*, جميل *djemyl*, جميل *guemyl*, قويس *qouéyss*, قويس *qouyess*, قويس *qouyss*, كويس *kouyys*, كويس *koueyss*, مزبان *me-syân*, ميزبان *mizyân*, مليح *melyh*, شهى *chêh* (en berbère يله *yllah*).

— Belle, جميله *djemyléh*, جميله *guemyléh*. كويسه *koueyss-séh*.

— Plus Beau, احسان *âhssân*, احسان *âhouess*, اقبوس *âqouess*, اقبوس *âkouess*.

— Très Beau, جميل قوى *djemyl qouy*, جميل جدا *djemyl djiddân*, بالزاف *melyh bi-'zâf*.

— Il a été Beau, جل بها *behâ*, جمال *djamel*.

— Bel homme, رجل حسن *radjel hassan*, رجل مقبول *radjel maqboul*.

— Belle maison, بيت نفيس *béyt nefys*, بيت متكون *béyt met-koun*, دار مزين *dâr mozéyn*.

— Le chemin est Beau,

الطريق مليح *et-taryq melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, استحسن هذا *éstahssen hadâ*.

— Tu as Beau dire, on ne te croit pas, ايش ما فعلت *éy-ch mâ qolt me-mmâ qolt mâ ysaddeqou-k*.

BEAUCOUP, كثير *kethyr*, قوي *qouy*, جدا *djeddân*, قباله *qobd-lah*, قابله *qabâleh*, قابله *qebâleh*, اقباله *âq-bâlah*, بالزاف *bi-'zâf*, باس *bâss*, ياسر *yâsser* (en berbère اتاس *âtâs*).

— Beaucoup plus, بالاكتر *be-'l-âkthâr*.

— Beaucoup moins, بالاقل *be-'l-âqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi, ايش كثير هذا على *éy kethyr hadâ a'lay-y*, استكثرت هذا على *estekterét hadâ a'lay-y*.

BEAU-FILS (gendre), (Voyez ce mot).

— (fils de l'autre époux), ابن جوز *ébn-él-djouz*, ابن الجوز *ébn djouz*, ébn gouz.

BEAU-FRÈRE (frère de l'époux), اخو جوز *âkhou djouz*.

— (mari de la sœur), جوز اخت *douz âkht*.

**BEAU-PÈRE** (père de l'autre époux), *ham* أبو الجوز *ábou 'l-djouz*, أبو الجوزة *ábou-'l-gaouzah*, أبو جوز *ábou djouz*, أبو جوزة *ábou djouzah*, أبو gaouzah.

— (mari de la mère), جوز أم *djouz amm*.

**BEAUTÉ**, *housn* بهي *behey*, *behy* محاسن *mohâssen*, جمال *djoumâl*, جلاله *djelaléh*, لطافه *lettâféh*.

— Elle se fait aimer par sa Beauté, بحسنها تجلب الناس الى عشقها *be-housn-hâ tedjellcb ên-nâs ilâ eu'chq-hâ*.

**BEC**, منقار *monqâr*, *menqâr*, pl. مناقير *menâqyr*, فم الطير *foum êt-tayr*.

**BEC-FIGUE**, توبنه *touynéh*.

**BÊCHE**, مصحة *messahah*, مصحاة *massahâh*, لوح *louh*.

Il a BÊCHÉ, حقر *haqar*.

**BECQUÉE**, زقمة *zaqméh*.

**BÉDAINE**, بطن *battn*, بدن *beden*.

**BÉDEAU**, حسكه *hassakah*, جوخدار *djoukhadâr*. (Voyez AP-PARITEUR).

**BÉDOUIN**, بدوى *bedouy*, عربي سحرأوى *beddoury*, *a'raby sahrdoury*.

Il a BÉGAYÉ, تتم *tamtam*, *temtem*, لدغ *ladagh*.

**BÉGAYEMENT**, لدغه *ledghah*, *ledguéh*.

**BÈGUE**, الطغ *dlthagh*, تتمام *lemtâm*, الدغ *âl-dagh*, لادغ *lâdegh*, اقراط *dqratt*, كرواط *guéroudlâ*.

**BEIGNET**, زلايه *zeldbyéh*, pl. زلايات *zelabyât*.

**BEL** (Voyez BEAU).

**BELANDRE**, معاش *ma'âch*.

Il a BÈLÉ, معا *ma'a*, جعر *djaar*.

**BÈLEMENT**, جعر *dje'er*.

**BELETTE**, عرسه *e'rsah*, *e'rséh*.

**BÉLIER**, حمل *hamel*, *haml*, plur. احمال *ihmâl*; كبش *kebch*, *kabch*, pl. كبوش *kebouch*; فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbere *âzimer*).

— (un des signes du zodiaque),

برج الحمل *bourdj êl-haml*, *bourg êl-hamel*.

— (machine de guerre), منجنيق *mendjanyq*, *menganyq*.

**BELLEMENT** (sans hâte), شوينه شوينه *choyeh-choyéh*, على مهلك *a'lâ mehelak*.

BALADIN, بلهوان *belehóúant*,  
pl. بلهوانين *belehóúányn*; بلهوان  
*behlóúán*, pl. بهاولن *beháoulén*;  
فشار *fachár*, pl. فشارين *facháryn*.

BALAFRE, اشارة *ácháreh*,  
اثار الجرح *áthar él-djarreh*.

BALAI, شطابه *chittábah*,  
مسهله *moussélah*, مكس *mek-*  
*niss*, مكسه *meknisséh*; pl. مكانس  
*mokáness*; مقسه *moqachéh*.

Rubis BALAIS, ياقوت يمانى  
*yáqout yemány*.

BALANCE, ميزان *myzán*, plur.  
موازنين *mouúzyn*, وزنه *ouezneh*;  
سنجه *sandjuh*, pl. سنجات *san-*  
*dját*.

— Il a pesé à la Balance, وزن  
*ouézen*.

— Balance juste, ميزان مضبوط  
*myzán madbout*.

— Le signe de la Balance,  
بورج الميزان *bourdj él-myzán*.

BALANCIER de pendule, رصاص  
*raqqáss*.

BALAYAGE, تشطيب *techtyb*.

Il a BALAYÉ, اشطب *échteb*,  
كنس *kanass*, كينس *kannass*.

BALAYURE, كيناسه *konnasséh*,  
زباله *zebáléh*.

BALBASTRO (v. d'Esp.), برشتر  
*Berlechter*.

BALBEK (v. de Syrie), بعلبك  
*Baalbek*.

Il a BALBUTIÉ, ننعع *naanaa*,  
تمتم *temtem*.

BALINE (cétacée), قيطوس  
*gytlous*, بيله *bylah*, حوت *hout*,  
pl. حيتان *haytán*.

BALISTE, منجنيق *mandjanyq*,  
قذاف *qaddáf*, *qazzáf*.

BALIVERNES, كلام بطل *kelám*  
*battál*, ترهات *torrehát* (*Voy. BA-*  
*GATELLE, BABIL, BAVARDAGE*).

BALLE à jouer, كورة *kourah*,  
*kaourah*, *kaurah*.

— de fusil, رصاص *ressás*,  
رصاصة *ressássah*, ثقل *thaqyl*,  
زاطه *zelattah*.

— de marchandises, فرده *fer-*  
*déh*, *fardéh*, *fardah*, pl. فرادات  
*ferdát*; غايشه *gháychéh*, شدة  
*chaddah*, *cheddéh*, plur. شدات  
*cheddát*; باله *balah*, pl. بالات *bá-*  
*lát*; حمل *haml*, pl. احمال *éhmát*.

— de café, سمنان *sinsán*.

BALLON, طابه *tábéh*, *tábah*,  
pl. طابات *tábát*; عكرة *o'krah*,  
*eukrah*.

BALLOT (*Voyez BALLE* de mar-  
chandises).

Il a BALLOTTÉ, هز *hazz*, *hezz*.

*Balaine chloaga el bout.*

شلاغ الحوت شلاغ الحوت

BALOURD, مطرمخ بهلول *behloul*,  
*mottarmalkh*, دموقى *demmuuqy*,  
 doummouky, احمق *ahmaq*.

BALSAMINE, عيارة بها *behá*,  
 ghayáreh.

BALSAMIQUE, معطر *mou'atter*,  
 balsamy, بلسانى *balsány*  
 (Voyez AROMATIQUE).

BALUSTRADE, درابزين *deráb-*  
 zyn, pl. درابزينات *derábzyndát* ;  
 استوان *éstouán*, pl. استوانات  
*éstouándát*.

BAMBOU, قصاب هندي *qassáb-*  
 heny, بنبوة *bambouh*.

BAN, ندا *neđá*, علانية *i'lányeh*,  
 منادة *mendáeh*, pl. منادات  
*mendát*.

BANANE, موزة *mouzah*, pl. موز  
*mouz*.

BANANIER, شجرة الموز *chadjer-*  
*rét él-mouz*, سجرة دا الموز *sadjer-*  
*rah dé-'l-mouz*.

BANC (siège), كرسي *koursy*,  
 pl. كراسى *karassy*.

— de sable, روم الرمل *kaum*  
*ér-raml*, كومة رمل *koumát raml*,  
 بنك رمل *bank raml*, دكة رمل  
*dekhet raml*.

BANDAGE, حفاظة *heflatt*,  
 لفافة *lefáfah*, pl. لفافات  
*lefáfát*, لزقة *lezqah*, حزام  
*hezám*.

BANDE de linge, صارق *sáriq*,  
 حزام *hezám*, *hezém*.

+ de soldats, صفي *saf*, plur.  
 صفوف *sefouf*.

— d'hommes, جوقه *djouqah*,  
 plur. جوقات *djouqát*, اجواق  
*adjouáq*.

— Ils marchent par Bandes,  
 يشربو كلهم شربه يشربه  
*yemchoh koll-houm chorbah be-chorbah*.

Il a BANDÉ un arc, اوتى *aquter*,  
 شد القوس *chedd él-qouss*,  
 — une plaie, عصب *a'ssah*,

لرزق *lazaq*, *lezaq*.

BANDEAU, حزام *hezám*,  
 — Bandeau royal, تاج *tádj*.

BANDELETTE (Voyez BANDE de  
 linge).

BANDEOLE, بوزاق صغير *bey-*  
*ráq saghyr*, فرض *forss*.

BANDIT, حرامى *harámy*, plur.  
 حراميه *harámyeh*; غزو *ghazou* ;  
 جلالي *djetály*, pl. اجلاليه  
*djelalyeh*.

BANDOULIÈRE (Voyez BAU-  
 DRIER).

BANLIEUE, ديرة *haouál*, حوال  
*dyreh*, *dayreh*, دايره *dáyreh*.

BANNI, مطرد *máttered*, منقى  
*thonfy*.

Il a **BANNI**, نفى *nefû, nefey*,  
نفا *nefâ*, طرد من *tered min*.

**BANNIÈRE**, بیراق *beyraq*, بیراق  
*beyraq*, pl. بیراق *beyraq*; ستجاق  
*sandjâq*; بندیره *bandhyrak*, لوا  
*lôud*, علام *a'lam*.

— Ils ont déployé leur Ban-  
nière, نیشروا البیراق *necherou' l-*  
*beyraq*, نیشروا البیراق *decherou' l-*  
*beyraq*.

**BANNISSEMENT**, نفيه *nefy*, نفيه  
*nefyeh*, طرد *terd*.

**BANQUE**, صرافیه *serrâfeyh*, صرافیه  
*serrâfyeh*, دکان الصرفي *doukân*  
*es-serafy*.

**BANQUEROUTE**, افلاس *iftâss*,  
مفلس *mefellîs*, فلالسه *fallassah*,  
کسر *kesr*.

— Il a fait Banqueroute, فليس  
*faless*, *fulass*, انكسر *ênkesser*;  
صبيغ يده *sabagh yd-ho*. (m. à m. il  
a teint sa main).

— Il a fait Banqueroute de dix  
mille écus, فليس في  
عشرة آلاف رينسلالات  
*faless fy a'chert-êlâf ryâlât*.

**BANQUEROUTIER**, مفلس *mou-*  
*fellîs*, فليس *fdless*, مكسور *mak-*  
*sour*, هارب *hâreb*.

**BANQUET**, ضيافة *dayâfêh*, pl.

*dayâfât*; وليمة *ouatymêh*,  
pl. وليمات *ouatymât*; مجلس  
*medjlîs*, *mejtîs*; عزيمه *a'zymêh*, plur.  
عزيمات *a'zymât*; حفلة *haffelêh*,  
pl. حفلات *haffeldt*; اقامه  
*tqâmêh*, pl. اقامات *tqâmât*.

**BANQUETTE** (Voyez BANC).

**BANQUIER**, صراف *serrâf*, *sar-*  
*râf*, pl. صرافين *sarrâfyin*; صيرفي  
*syrafy*, pl. صيراف *syâref*.

**BAPTÊME**, معمودية *ma'moudyeh*,  
عمادة *te'amyd*, عماد *eemâd*, عمادة  
*eemadêh*, صبغه *sabbeghah*.

**BAPTISÉ**, معمود *ma'moud*.

Il a **BAPTISÉ**, عهد *a'mmîd*,  
صبغ *sabagh*.

**BAQUET**, مستيله *teknêh*, مستيله  
*mestylah*, *mestylêh*.

**BARBARE** (étranger), اعجم  
*â'adjem*, عجمي *a'djemy*, حربي  
*harby*, غاريب *ghâryb*.

(ignorant, grossier), غاشيم  
*ghâchym*, جاهل *djâhel*.

(cruel), قساوي *qassâouy*,  
ظالم *zâlem*.

**BARBARESQUE**, مغربي *moghre-*  
*by*, *moghrary*, *moghrary*, pl. مغاربه  
*moghârelêh*; مغرود *moghbarbah*;  
بربري *berbery*, plur. باربرا *bard-*  
*brâ*.

**BARBARIE** (contrée d'Afrique),  
المغرب *él-Moghreb*, بربريه *Ber-beriyeh*, ولاية المغرب *oulâyél él-Mogreb*, المغرب *él-Gharb*, بر العرب *berr él-Gharb*; بلاد المغاربة *belâd él-Moghârebah*.

— (ignorance, grossièreté),  
جاهليد *djâheliyeh*.

— (crusauté), قساره *qassâouéh*,  
ظلم *soulm*.

**BARBARISME**, غلط مشهور *gha-  
lât mechhour*.

**BARBE**, دقن *daqn*, *daqn*, *daq-  
qan*, pl. دقون *daqoun*, دقنه *daq-  
nah*, *daqnah* (en berbere نامرت *tâmart*).

— Longue Barbe, لحيه *le-  
hyah*, *lahyah*, pl. لحا *lohâ*.

— Qui a très-peu de Barbe,  
سكسوف *saksouf*, كسته *kostéh*.

— Il a fait la Barbe (rasé),  
حلق الدقن *kalaq éd-daqn* (*Voy.*

Il a ACCOMMODÉ la barbe).

— Il a laissé croître sa Barbe,  
سيب دقنه *sayyeb daqn-ho*.

طلق الدقن *rakhâ daqn*, رخا دقن  
*talaq éd-daqn*, فلت دقنه *falat  
daqn-ho*.

Chien **BARBET**, كلب مشعر  
*kelb mocha'er*.

**BARBIER**, مزين *mouzeyn*, بربر *berber*,  
حجام *hadjamm*, حفاف *hafaf*,  
حلاق *hallâq*.

**BARBON**, اختيار *ikhtiyâr* (*Voyez  
BARBU*).

Il a BARBOTTÉ dans la boue,  
خبص في الطين *khabbass fy 'tyn*.

Il a BARBOUILLÉ, وسخ *ouas-  
sakh*.

**BARBOUILLEUR** (mauvais pein-  
tre), نقاش غاشيم *naqqâch ghâ-  
chym*.

**BARBU**, لحيي *lohyy*, ملتحي  
*moltehy*, pl. ملتحين *moltehyyn*;  
أبو دقن *abou-daqn*.

**BARCA** (contrée d'Afr.), برقه  
*Barqah*.

**BARCELONE** (v. d'Esp.), برشلونه  
*Barchylounah*, برشيلونه  
*Barchylounah*.

**BARDANE**, لصيق *loussyq*.

Il a BARGUIGNÉ, عالج *a'âladj*.

**BARIL**, برميل *barmyl*, plur.  
براميل *barâmyl*, وأريل *oudryl*.

**BAROMÈTRE**, ميزان الهواء  
*myzân él-haouâ*.

**BAROQUE** (étrange), غريب  
*ghâryb*, عجايب *a'djâyb*.

**BARQUE**, مركب *merkeb*, plur.  
مراكب *merâkeb*; سندل *sendal*,  
سنادل *senâdel*; شختورة *chekh-*

*tourah*, شختور *chakhtour*, plur.  
*شخائير* *chekhâtyr*; شيطيه *cheyi-*  
*tyéh*, pl. شايته *cheytyât*;  
*شايته* *châyqah*, pl. شايقات *châyqât*;  
سوايقه *sâyqah*, plur. سوايق *souâyyq*.

BARRE de bois, de métal,  
قضبب *qaddyb*, pl. قضبان *qed-*  
*bân*; دقر *doqer*, pl. دقور *deqour*;  
شواحيط *châhouit*, plur. شواحيط *choudhytt*.

— de sable (*Voyez* BANC de  
sable).

Il a BARRÉ (effacé, annullé),  
(*Voyez* Il a ANNULÉ).

— Il a Barré la porte (barri-  
cadé), دقر الباب *daqur êl-bâb*,  
دريس الباب *derbes êl-bâb*.

BARREAU (*Voyez* BARRE).

BARRICADE, درباس *derbâss*.

Il a BARRICADÉ, سد *sedd* (*Voy.*

Il a BARRÉ).

BARRIERE (*Voy.* BARRICADE).

BARRIQUE, قرطيل *qartyl*, بتيه *betiéh*,  
بتيه *betây*, pl. بتاتي *betâty*;  
*بتيه* *bettyéh*, pl. بتاتي *betâty*;  
*بتيه* *bottyah*, pl. بطيات *bottyât* (*Voy.*  
BARIL).

BAS (peu élevé), تحتى *tahaty*,  
دونى *douny*, سفلى *ouâtty*, واطى *ouâtty*,  
*سفلى* *sefely*.

— (vil) دنى *deny*, حقيير *haqyr*,  
رخيص *rakhyss*.

— Bas prix, رخص *rekhs*.

— Bas-fond, قضاير *qessâyr*.

— Le Bas, سفلى *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت  
*taht, tahat*, دون *doun*, من تحت  
*min-tahat*.

— Au Bas de la montagne,  
تحت الجبل *taht êl-djebel*,  
سفل الجبل *fy sefel êl-gebel*.

— Il a mis à Bas (*Voyez* Il a  
ABATTU).

— Elle a mis bas (en parlant  
des animaux), ولدت *oueledét*.

— Il a parlé Bas, وشوش *oue-*  
*chouech*, وسوس *ouessoues*,  
قال بالدمدمه *qâl be-d-demde-*  
*meh*.

— Bas-Ventre (*Voyez* ABDO-  
MEN).

— Bas-Bord (*Voy.* BABORD).

BAS (chaussure), جراب *dje-*  
*râb*, تقاشر *teqâcher*,  
شخشير *chakhchyr*, plur. شخشير  
*chekhâchyr*; جوراب *tchourâb*, pl.  
جرواب *teherouâb*.

BASANE, بطانه *battânah*, *bat-*  
*tânéh*, جلد الحروف *djeld êl-kha-*  
*rouf*.

**BASANÉ**, أسمر *asmar*; fém.  
 سمر *samra*, pl. سمر *soumr*.

**BASCULE**, نعامه *ne'âmeh*, قبان  
*qebân*, pl. قباين *qebayn*.

**BASE**, أساس *âssâs*, temel, قاعد  
*qâ'id*, قاعله *qâ'idéh*, plur. قواعده  
*qouâ'id*; ركن *rokn*, plur. ارکان  
*ârkân*.

Il a **BASÉ**, تمهل *temmel*.

**BASILIC** (plante), ريحان *ryhân*, حبق  
*habaq*.

— (serpent), حية ملكيه *hayét mehykyéh*, حيه تاجيه  
*hayéh tâdjyéh*, صل *sall*, plur. اصلال  
*âslâl*, سلطان الحيات *soultân êl-hayât*, ملك الحيات  
*melik êl-hayât*.

**BASILIQUE**, كنيسة ملكيه *kenys-sét mehykyéh*, سلطانيم  
*soultányéh*.

**BASSE-GOUR**, حوش *houch*, pl. احواش  
*âhouâch*.

**BASSEMENT**, حقيراً *hagyrân*.

**BASSESE**, ذله *dilluh*, *dilléh*, دل  
*dell*, حقارة *hiqârah*.

**BASSIN de métal**, طشت *techt*, de pierre  
 حوض *houdd*, pl. احواض  
*âhouâdd*, de fontaine, جزن  
*djôuzzen*, بركة *birkeh*, de jardin  
 فسقيه *faaqyéh*.

— de balance, كفه *kefféh*.

**BASSINE** (*Voyez BASSIN de métal*).

**BASSINET**, فاليه *fâlyéh*.

**BASSORA** (v. de Perse), بصره  
*Basrah, Bosrah*.

— Natif de Bassora, بصرى  
*basry, bosry*.

**BASTION**, طاييه *tâbyah*.

**BASTONNADE**, علقه *a'llaqah*, pl. ضرب بعصى  
*o'llaq, eu'lleq, darb be-a'ssâ*.

— sur la plante des pieds, فلاقه  
*fa'laqah*.

— Il a donné la Bastonnade  
 (*Voyez Il a BATONNÉ*).

— On lui a donné cent coups de Bastonnade,  
 مئوبه عصايه *darabou ho be-myét a'ssâyéh*, انضرب مائة عصى  
*éndarab mâyét a'ssâ*.

**BAT d'âne**, de mulet, سمر  
*semer*, بردعه *berda'ah*.

— de chameau, صاعه *sâghah*, de dromadaire,  
 رحله *rahalah*.

**BATAILLE**, وقعيه *ouaqa'ah*, محربه  
*keoun*, كونه *kaounéh*, حربيه  
*mouharebah*, حراب *herâb*, plur. حرايات  
*herâbât*; قتال *qittal*, pl. قتالات  
*qittâldt*.



— rangée, حراب صفيق *herab saffy*.

— Champ de Bataille, مصق *messaff*, pl. مصافق *massaff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قتال *darab qatall*.

— Il a gagné la Bataille, اقصر *atassar*.

— Il a perdu la Bataille, انكسر *atasser*.

BATARD, ابن زاني *ben zany*,  
بن السراري *ben ds-serary*,  
ولد زنا *ben zany*, ولد المسيك *ouled zed*,  
بناديق *benadique*, ولد المسيك *ouled el-massy-  
bah*, بندوق *bandou*, pl. بناديق *bandou*,  
بن شرموط *ben chermoutt*  
(Voyez: ADULTÈRE).

BATARDEAU, جسر *seid*, جسر *seid*,  
ofcor, gesr.

BATEAU, فلك *felak*, *felak*,  
قارب *qarab*, قياس *qayass*, قارب *qarab*,  
قارب *qarab*, pl. قوارب *qarab* (Voyez  
BARQUE).

BATELIER (Voyez BALADIN).

BATELIER, مراكبي *marakbi*,  
بحري *bahary*, plur. بحري *bahary*  
*ryeh*.

BATI, ميني *meny*.

Il a BATI, بنا *bant*, بنى *bant*,  
*ant*.

— Il Bâtit, كيني *keyebay*.

— Il a Bâti (faufilé), شل *chall*  
سرج *serradj*.

BATIER, برادعي *berkady*, pl.  
برادعي *berkadyeh*.

BATIMENT (édifice), بنا *benit*,  
بنايه *benyeh*, *benyah*, دار *dar*,  
عمارة *imarah*, *imarah*.

— (navire), (Voyez ce mot).

BATISSE (Voyez BATIMENT).

BATISTE (toile), تيسنا *batyeh*.

BATON, توت *nabbout*, plur.  
تصايد *nebbyt*; عصا *a'ssah*,  
*a'ssahyeh*, عصا *aassd*, pl. عصوان *aas-  
snouin*, عصى *a'ssü*, *o'ssey* (en  
berbere تعريت *tighryt*).

Il a BATONNÉ, عصا *a'ssah*,  
ضرب *darab* *be-a'ssü*,  
طعم *am* *qatikh*, طعم *am*  
*a'llaqah*.

BATONNIER (estafier), قواس *quous*,  
قواس *quous*, كواس *kuoud*.

— Chef des Batonniers, مقدم *moqaddem*.

BATTAGE (action de battre),  
رب *darh*.

— de grains, اقمير *doy* *at-*  
*quoud*, درس *dors*.

BATTANT de porte, درقه *darqeh*,  
*darqeh*.

**BATTERIE** (querelle), **شَاظَة**  
*shâmâtih* (Voyez ALTERCATION).

— de canons, **صَفَقِ الْمَدَافِعِ**  
*saff el-medâfê*.

— de cuisine, **كَلَاتِ الْمَطْبَخِ**  
*el-matbakh*.

Il a **BATTU** (frappé); **ضَرَبَ**  
*darab, dareb, طَرَقَ taraq, دَقَّ*  
*dâqq.*

— Il t'a **Battu**, **ضَرَبْتُهُ** *darab-ho*;

— ils l'ont **Battu**, **ضَرَبُوهُ** *dara-*  
*bou-ho, darabou-h.*

— Il m'a **Battu**, **ضَرَبْنِي** *darab-*  
*ni.*

— Il t'a **Battu**, **ضَرَبْتِكَ** *darab-*  
*ak.* — Il t'a **Battue**, **ضَرَبْتِكَ** *da-*  
*rab-ek.* — ils t'ont **Battue**, **ضَرَبُوكَ** *darabou-*  
*ky.*

— Il a **Battu** (vaincu), **غَلِبَ**  
*ghalab*, **كَسَرَ** *kassar.*

— Il a **Battu** le tambour, **زَفَفَ**  
*zaff.*

— le briquet, **قَدَحَ** *qadah.*

— le grain, **دَرَسَ** *derass,* **دَقَّ**  
*daqq.*

— Il a **Battu** des mains (ap-

plaudi), **زَقَفَ** *zaqaf,* **صَفَقَ** *saf-*  
*faq.*

— Il a été **Battu**, **انطرقَ** *en-*  
*tatruq,* **انضربَ** *endarab.*

**BAUDET** (Voyez ANE, ANON).

**BAUDRIER**, **مَشْمَة** *modammah,*  
بند *band, bend,* حزام *hezâm,* زنار  
*zondr,* منطوقه *mantegah,*  
حالة السيق *hemâlê es-seyf,*  
جماله ذا لسكين *hamdlati de-s-*  
*sekkyn.*

**BAUME**, **بَلْسَم** *balsam,* بلسام  
*balsâm,* بلسان *balsân, belsân,*  
بالسمن *balssan,* دهن *dehen.*

**BAVARD** (Voyez BABILLARD).

**BAVARDAGE**, **قِيلَ وَقَالَ** *yeft ou-*  
*qâl* (Voyez BABIL, BALLYERNE).

Il a **BAVARDÉ** (Voyez Il a BA-

BILLÉ).

**BAVE**, **رِيَال** *reyâl.*

Il a **BAVÉ**, **رَبَّلَ** *reyyel.*

**BAVEUX**, **مَرَبِلَ** *moreyyl,* plur.  
*moreylyh.*

**BAVIÈRE** (roy. d'Allemagne),  
**بَاوِيْرَة** *Bâouyrah.*

Il a **BAYÉ**, **ثَيَّبَ** *theyeb, tsayeb,*  
**تَدَوَّبَ** *tadôwab.*

**BAYEMENT**, **ثَوْبَا** *thaoubâ, tawô-*  
*bâ.*

**BAYONNE** (v. de France), **بِيْونَة**  
*Bayounah, Beyaunah.*

**BAZA** (v. d'Espagne), **بَسْطَرَة**  
*Bastah.*

**BAZAR**, **بَاْزَار** *bâzâr,* خان  
*khân,* سوق *souq,* وكالة *oukdêh.*

BAZILE (n. pr.), باسيلوس *Basilyous*.

BÉATITUDE, مبارکه *mobârekéh*, طوبيا *toubâ*, سعادة *sa'adéh*, سعاده *se'adah*, pl. سعادات *sa'âdat*.

BEAU, بهي *behy*, حسن *has-san*, *hassen*, حسين *hasséyn*, جميل *djemyl*, *guemyl*, قويس *qouéyss*, *qouyess*, *qouyss*, كوتيس *kouyys*, *koueyyss*, كيتس *keyyss*, مزبان *me-zyän*, *mizyän*, مليح *melyh*, شهى *shehy* (en berbere يله *yllah*).

— Belle, جميله *djemyléh*, *guemyléh*. كوتيسه *koueyys-séh*.

— Plus Beau, احسان *âhssân*, اقسوس *âqouess*, اكوس *âkouess*.

— Très Beau, جميل قوى *djemyl qaouy*, جميل جداً *djemyl djiddân*, بالزاف *melyh bi-'zâf*.

— Il a été Beau, جل بها *behâ*, جل *djama*.

— Bel homme, رجل حسن *radjel hassan*, رجل مقبول *radjel maqboul*.

— Belle maison, بيت نفيس *béyt nefys*, بيت متكون *béyt met-koun*, دار مزين *dâr mozéyn*.

— Le chemin est Beau,

الطريق مليح *ét-taryq-melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, هذا استحسن *éstahssen hadâ*.

— Tu as Beau dire, on ne te croit pas, ايش ما قلت *éy-ch mâ qolt me-mmâ qolt mâ ysaddeqou-k*.

BEAUCOUP, قوى كثير *kethyr*, قواى *qaouy*, جداً *djeddân*, قبالة *qobâlah*, *qabâléh*, *qebâléh*, اقباله *âq-bâlah*, بالزاف *bi-'zâf*, باس *bâss*, ياسر *yâsser* (en berbere اتاس *âttâs*).

— Beaucoup plus, بالاكثير *be-'i-âkthâr*.

— Beaucoup moins, بالاقئل *be-'l-âqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi, ايش كثير هذا على *éy kethyr hadâ a'lay-y*, استكثرت هذا على *es-tekterét hadâ a'lay-y*.

BEAU-FILS (gendre), (*Voyez ce mot*).

— (fils de l'autre époux), ابن جوز *ébn-él-djouz*, ابن الجوز *ébn djouz*, *ébn gouz*.

BEAU-FRÈRE (frère de l'époux), اخو جوز *âkhou djouz*.

— (mari de la sœur), جوز اخت *douz ôkht*.

**BEAU-PÈRE** (père de l'autre époux), حم *ham*, أبو الجوز *âbou 'l-djouz*, أبو الجوزة *âbou-'l-djouzah*, *âbou-'l-gaouzah*, أبو جوز *âbou djouz*, أبو جوزة *âbou djouzah*, *âbou gaouzah*.

— جوز أم (mari de la mère), جوز *âmm*.

**BEAUTÉ**, حسن *housn*, بهي *behey*, *behy*, محاسن *mohâssen*, جومال *djoumal*, جلاله *djelaléh*, لطافه *lettâféh*.

— Elle se fait aimer par sa Beauté, بحسنها تجلب *be-housn-hâ tedjelleb* الناس الى عشقها *en-nâs ilâ eu'chq-hâ*.

**BEC**, منقار *monqâr*, *menqâr*, pl. مناقير *menâqyr*, فم الطير *foum ét-tayr*.

**BEC-FIGUE**, توينه *touynéh*.

**BÈCHE**, مصحاه *messahah*, مصحاه *massahâh*, لوح *louh*.

Il a BÈCHÉ, حقر *haqar*.

**BEQUÉE**, زقمه *zaqméh*.

**BÉDAINE**, بطن *battn*, بدن *beden*.

**BÉDEAU**, حسكه *hassakah*, جوخدار *djoukhadâr*. (Voyez AP-PARITÉUR).

**BÉDOUIN**, بدوي *bédouy*, عربي صحراوي *beddouy*, *a'raby sahrâouy*.

Il a BÉGAYÉ, تميم *tamtam*, *temtem*, لدغ *ladagh*.

**BÉGAYEMENT**, لدغه *ledghah*, *ledgueh*.

**BÈGUE**, الطغ *âlthagh*, تمام *temtâm*, الدغ *âl-dagh*, لدغه *lâdegh*, اقراط *âqratt*, كرواط *gué-roudlâ*.

**BEIGNET**, زلايه *zeldbyéh*, pl. زلايات *zelabyât*.

**BEL** (Voyez BEAU).

**BELANDRE**, معاش *ma'âch*.

Il a BÈLÉ, معا *ma'd*, جعر *djuar*.

**BÈLEMENT**, جعر *dje'er*.

**BELETTE**, عرسه *e'srah*, *e'rséh*.

**BÉLIER**, حمل *hamel*, *haml*, plur. احمال *âhmâl*; كبش *kebch*, *kabch*, pl. كبوش *kebouch*; فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbère) *âzimer*.

— (un des signes du zodiaque),

برج الحمل *bourdj èl-haml*, *bourg èl-hamel*.

— (machine de guerre), منجنيق *menjdjanyq*, *menganyq*.

**BELLEMENT** (sans hâte), شوييه شوييه *choyéh-choyéh*, على مهلك *a'lâ mehelak*,

بلا استجدال *belâ istidjâl*.

**BELLE-FILLE** (fille de l'autre époux), بنت جوز *bent djouz*.

— (bru), (Voyez ce mot).

**BELLE-MÈRE** (mère de l'autre époux), حماه *hamah*, حماه *ham-mâh*, pl. حموات *hamaouât*, حايده *hamdyéh*.

— Sa Belle-Mère, حماتة *hamât-ho*.

— (femme du père), جوزة اب *gouzét ab*.

**BELLE-SŒUR** (femme du frère), جوزة اخ *djouzét akh*.

— (sœur de l'autre époux), أخت المجرز *akht ét-djouz*.

**BELLIGÉRANT**, محارب *mohâreb*, مبارز *mobârez*.

— Les deux puissances Belligérantes, دولتين محاربتين *dou-téléyn mohârebéyn*.

**BELLIQUEUX**, مغازي *moghâzy*, pl. مغازاة *moghâzât*, حربى *harby*, لا يند *lâouend*.

**BÉNÉDICTION**, بركة *berekah*, بركات *berekéh*, pl. بركات *berekât*, تبريك *tebryk*.

**BÉNÉFICE**, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mokasseb*, فايده *fây-*

Il a BÉNÉFICÉ (il a eu du bénéfice), كسب *kasseb*.

**BENËT**, ابله *âblah*, ابله *âbléh*.

**BÉNÉVOLE** (Voyez BERIN).

**BËNI**, مبارك *mobârek*, مبارك *embârek*.

Il a BËNI, برك *barek*, دعا بالخير *da'â be-'l-kheyr*.

— Que Dieu te Bénisse ! الله يبرك فيك *Allah ybârek fy-k*.

**BËNIGNITÉ**, لطف *louf*.

**BËNIN**, حليم *halym*, وديع *ou-dy*, لين *leyen*, ليم *leyn*, رحيم *rahym*,

لطيف *lattyf*, ملايم *molâym*, بشوش *béchaouch*.

**BENJOIN**, بنجور جاورى *lou-khour djâoury*.

**BËQUILLE**, عكار *a'kkâzéh*, pl. اكايز *â'kâkyz*.

**BERBERE** (nom de peuple), قبايلى *qebayly*, شاحى *chilhy*, (en berbere) امازغ *âmâzigh*.

Il a BERCÉ, هز *hezz*.

**BERCEAU**, تحت *takht*, مهد *mehed*, pl. مهد *mouhoud*, سرير *seryr*, pl. سراير *serâyr*, سرور *sou-rour*; مرجوحه *merdjouhah*, plur. مراجيح *merâdjyeh*.

**BERGE**, طرف *terf*, سد *sedd*, اطراف *âttrâf*; جسر *djesr*.

**BERGER**, راع *ghannám*, راع *rdé'*, pl. رعاة *roa'dh*, رعاة *ra'át*;

رعى *ra'y*, pl. رعين *ra'yyn*.

**BERGERIE**, مائدة *syrah*, plur. مائدة *seyr*; رعية *ra'yah*, مائدة *mán-drah* (en grec *mandra*).

**BESACE**, مخلية *mekhládh*, مخلية *mekhláyeh*, خرج *khourdj*, plur. خرج *kherádj*; كيس *kyss*.

**BESOGNE**, شغل *choghl*, سبب *sebeb*.

— Il est allé à sa Besogne, راح يشتغل *rah yechteghol*, راح يسبب *ráh yssyb*.

— Je n'ai plus de Besogne, سببى انقطع *énqetta' sebeb-y*, ما بقا لى شغل *má baqa l-y choghl*.

**BESOIN**, حاجة *adzah*, احتياج *thtyádj*, لزوم *lazoum*, اقتضا *tq-tiddá*, حاجة *hadjéh*, *háguéh*, ضرورة *derouréh*.

— Il a eu Besoin, عاوز *ad'ouz*, عاوز *d'ouaz*, احتياج الى *éhtadj* *ilá*, استحق لى *éstahq* *lé*, استحق لى *éstahq le-ho*.

— J'ai Besoin, يستحق لى *yestahq l-y*, أنا محتاج *aná moh-tádj*, أنا عاوز *aná a'ouáz*.

— Tu as Besoin, يستحق لك *yestahq l-ak*.

— Il a Besoin, يستحق لى *yestahq le-ho*.

— Vous avez Besoin de cela, لازمك هذا *fy lázoum-koum hadá*.

— Il n'est pas Besoin, ما يحتق شى *má yahtaq-ehy*, ما لا بد شى *má lábod-ehy*.

— Le sultan avait Besoin d'un visir pour gouverner son empire, كان السلطان محتاج الى وزير *kán es-soultán moh'tádj ilá ouezyr*, يدبّر دولته *ydabber doulet-ho*.

— Qui a Besoin, محتج *moh-tedj*, عواز *a'ouáz*, محتاج *moh'tádj*.

**BESTIAL**, وحشى *ouahshy*.

**BESTIALITÉ**, حيوانه *hayouánéh*, وحشيه *ouahshyéh*.

**BESTIAUX** (*Voyez BÉTAIL*).

**BÉTAIL**, بهيم *behym*, بهيمه *behyméh*, pl. بهائم *beháym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*.

— Pièce de Bétail, قطيع *qat-ty'*, pl. قطعان *qetta'dn*.

**BÊTE**, بهيم *behymah*, pl. بهائم *beháym*, بهيم *behaym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*; دابة *dábéh*, pl. دواب *dnouáb*, *douáb*.

— de somme, بهایم behâym.

— sauvage, وحش ouahéché, ouahach, pl. وحوش ouahouch.

— (stupide), صقیه sefyh (Voyez BENÊT, BESTIAL).

BÉTHLÉEM (ville de Syrie), بیت اللحم Beyt él-lahm.

BÉTISE (Voyez BESTIALITÉ).

BÉTOINE, بتیلا kesteréh, کستره bettonylâ.

BETTE, سلق selq, سلك silk, silq.

BETTERAVE, بنجر bondjar, شوندر شوندر bindjâr, bingâr, choundar.

BEURRE frais, زبده zebdéh, زبده طریه zebdéh taryéh (en berbere تامدیث tâmodyt).

— Beurre fondu, سمن semen, اودی sâmen (en berbere دودی doudy).

BÉVUE, غلط ghalatt.

BEY, سنجاق beyk, bey, سنجاق sandjâq, plur. سناجق senddjiq, سناجات sandjâqât.

BÉZOARD, بادزهر bâdzahur, بزوار bezouâr.

BIAIS, عوجا d'ouadj, pl. عوجا aoudjâ, متعوج meta'oudj.

La BIBLE, التوراه ét-tourâh.

BIBLIOGRAPHIE, فن کتیبه fenn koutoubyyéh.

BIBLIOTHÉCAIRE, حافظ الكتب hâfezz él-koutoub.

BIBLIOTHÈQUE, کتیبه koutoubyyéh, خزانه الكتب khezânét él-koutoub, خزانه ذا الكتب khezannah dê-'l-koutoub, کتاب خانه kitâb-khânéh.

BICHE, بزاله lebouah, غزاله ghazâléh.

BIDON, زکوة zemzemyéh, رکوة rakouéh.

Le BIEN (opposé au mal), الخیر él-kheyr.

— Bien (adv.), ملیح tayeb, ملیح melyh, معدن maadan, طیب taybin, حسناً be-kheyr, بحیر hasnân (Voyez BEAUCOUP).

— Il a fait du Bien, احسن êhssan, کرم kerem.

— Celui qui fait du Bien mérite qu'on lui en fasse, من يعمل الخیر استحق ان يعملوا معه men ya'mel él-kheyr éstahaq én ya'meloû ma'-ho.

— Homme de Bien, رجل فاضل radjel fâddel, رجل صالح radjel sâlèh, رجل متفضل raguel mat-faddel.

BIE

BIJ

- BIENS** (richesse), مال *mâl*, pl. *Amouâl*, مقتنا *moqtend*,  
**amouâl**, pl. *rezq*, ملك *mlk*, ارزاق *arzaq*,  
**rezq**, pl. *moulk*, املاك *amlâk*, ملك  
**BIEN-ÊTRE**, حال طيب *hâl tayeb*,  
**BIENFAISANCE**, احسان *ihssân*,  
**BIENFAISANT**, نعيم *naaym*, رحيم *ruhym*,  
 كريم *kerym*, منعم *mouna'im*,  
**BIENFAIT** (subst.), خير *kheyr*,  
 حسنه *housnah*, خيار *kheydr*,  
 pl. فضل *fadl*, حسنات *housnât*,  
 افضل *âfdâl*, نعيم *ni'méh*,  
 pl. نعيم *naam*; لطف *louf*, كرم *ke-*  
 rem.  
 — (adj.), ظريف *zeryf*.  
**BIENFAITEUR** (Voyez BIENFAI-  
 SANT).  
**BIENHEUREUX**, طوباني *toubâ-*  
 ny, pl. سعيد *sa'id*; طوبانيين *toubânyn*,  
 سعيدا *sa'yd*, pl. مسعود *mes-*  
 sou'oud.  
**BIENSÉANCE**, لياقه *leydqéh*.  
**BIENSÉANT**, واجب لائق *lâyq*, واجب  
 ouddjeb.  
**BIENTÔT**, من قريب *min qa-*  
 ryb, عن قريب *fy-sâh*, في ساعة *fy-*  
 sâh, qaryb, *qaryb*, قريب  
 á'n qaryb, قريب *qaryb*.  
 — Bientôt il y aura du chan-
- gement, بصير تغير *yssyr teghayr*,  
**BIENVEILLANCE**, خاطر *khâd*,  
 مودة *moueddéh*, ودة *ouedu*,  
 khâtr, mohabbéh, اشتها *ichtehâ*,  
**BIENVEILLANT** (Voyez BENIN,  
 BIENFAISANT).  
 Sois le BIENVENU! مرحبا بك  
*merahbâ b-ak!* احلا وسهلا فيك  
*aheldn ou-saheldn fy-k!*  
 — Soyez les Bienvenus!  
 احلا وسهلا فيكم  
*aheldn ou-sehldn*  
**BIÈRE** (boisson), بيرة *byrah*,  
 بوزة *bouzah*.  
 — Verse-moi un verre de Bière,  
 اسب لي كأس البيرة  
*soubb ly kâs*  
 — (cercueil), تابوت *tâbout*,  
 pl. نعش *naach*, توابيت *toubtyt*,  
 نعوش *na'ouch*.  
**BIFFÉ**, محو *mahou*, محي  
*memhy* (Voyez ANNULÉ).  
**Il a BIFFÉ** (Voy. Il a ANNULÉ).  
**BIGARRÉ** ابلق *âblaq*, pl. بلق  
*boulouq*, ملون *melaouen*.  
**BIGOT**, مزور *mozaouer*,  
 مزدي *morzy*.  
**BIJOU**, صياغه *sayt*,  
 صياغات *sayt*,  
 مصاغ *me*



**BIJOUTERIE**, تحف *tahuf*,  
جواهر *djouhdir*.

**BIJOUTIER**, صایغ *saygh*,  
جواهرچی *djaouherdjy*,  
*djouhderdjy*, صواغ *ssaoudagh*.

**BILAN**, تعریف *myzán*,  
میزان *ta'ryf*.

**BILE**, صفره *morrah*,  
مراة *safrá*,  
سودا *soudá*, مرارة *morárah*,  
حلوة *halaouah*.

**BILIEUX**, ممرور *memrour*,  
صفرای *safráouy*,  
سوداوی *sou-  
láouy*.

**BILLARD**, بللارت *byllárt*.

**BILLET** (lettre), رساله *ressálah*,  
تذكرة *ressáleh*, مکتوب *maktoub*,  
تذكرة *tezkeréh*, ورقه *ouaraqah*,  
قص *qess*.

**BILLEVESÉE** (V. BALIVERNE).

**BILLOT**, قرمید *qormyah*,  
*qor-  
myéh*, pl. قرم *qoram*,  
قرمه *qor-  
mah*.

**BINAIRE**, ثناوی *thenáouy*,  
*se-  
náouy*, ثنائی *thounáyy*,  
*sounáyy*.

**BISAYEUL**, جدّ ثانی *djedd*  
*thány*.

**BISAYEULE**, جدّه ثانیة *djeddéh*  
*thányéh*.

**BISCUIT**, کعک *kaak*,  
بجیات *boudjmát*;  
بقسمات *boqsomát*,  
*boq-  
smát*, بشمات *bechmát*,  
بقسیمات *beqsymát*.  
بقشماط *boqhmát*.

**BIS** (adj.), اسمر *ásmár*.

**BISE** (vent), جرج *djerdj*.

**BISSAC**, جراب *djeráb* (V. BE-  
SACE).

**BITUME**, قیر *qyr*, قفر *qiffer*.

**BIZARRE** (Voy. BAROQUE, BI-  
GARRÉ).

**BLAFARD** (Voyez BLÈME).

**BLAMABLE**, مذموم *medmoum*,  
ذمیم *demym*.

**BLAME**, ذمّ *demm*, طعن *ta'un*,  
تعیب *leoum*, تویب *teoubykh*,  
تایب *ta'yyb*, ملامه *maláméh*,  
تلویم *telouym*:

Il a **BLAMÉ**, ذمّ *damm*,  
تعیب *ta'yb*. غیب *a'tab*,  
لام *lám*, نهی *nehü*,  
*nehéy*, تلوم *telaouem*,  
شع *chenaá*.

**BLANC** (de couleur blanche),  
ایض *ábyadd*, ایاض *ábyádd*,  
pl. بیض *bydd*;  
سفید *sefyd*.

— (propre), فضیفی *neddyf*.

— Blanche, بیضا *bayddd*, pl.

بیض *bydd*, بیضات *beydddát*.

— Blanc d'oeuf, بیاض  
*beyádd ét-beyddah*.

**BLANCHATRE**, متببض *motbéydd*.

**BLANCHEUR**, بیاضه *bayáddah*,  
بیاض *beyádd*.

Il a **BLANCHI** (v. a.), بیض *ba-  
yadd*, بیض *bayyadd*,  
*beyyedd*.  
تبیبض *tebeyyed*.

سمادی *ésmadouy, dsmdouy,*  
سمادی *samdouy.*

— Il a teint en Bleu, زرق *zarraq.*

— Il est devenu Bleu, ازرق *ézraqq,*  
ازراق *ézraqq.*

BLEUATRE, متزرق *motzerreq.*

Il a BLEUI (*Voyez* Il a teint en Bleu).

EN BLOC, بالحمله *bi-'l-ham-  
léh.*

BLOCUS, محاصرة *mohássereh,*  
محاطة *moháttah,* محتاطة *mohtát-  
tah,* تحوط *tehouytt.*

BLOND, أصفر *ásfar,* plur. صفر *soufou.*

— Blond ardent, أشقر *áchqar,*  
عشكار *a'chkár.*

— Blonde, سفرا *safrá,* plur. صفر *soufou,*  
شقرا *shaqrá,* شقرات *shaqrát,* plur. شقرات *shaqrát.*

Il a BLOQUÉ, حاط *hátt,* حوط *haouatt,*  
احاط *ahátt,* حصر *hassar.*

BLUET, أجيببور *áhbéybbour,*  
بالعمان *béllaamán.*

BLUETTE, شرارة *cheráreh.*

BLUTEAU, منخل *monkhoul,* plur. مناخل *menákhel.*

BOBINE, قنوط *qannou't,* plur. قنايط *qenánytt.*

BOCA (poisson), بوقه *bouqah.*

BOCAL, بوقال *bouqál,* plur. بواقيل *boudqyl.*

BŒUF, ثور *thour, thaur,* بقر *ba-  
qar, bagar,* plur. بقور *bouqour,*  
*beqour;* ثور محصى *aard,* عرض *thour-makhsy,*  
فرد *ferd,* بكر *be-  
guer* (en berbère) ازغر *ézghir.*

— Viande de Bœuf, لحم بقرى *lahm beqry,*  
*lahm begry,* بقرى *beqry,*  
*begry,* لحم ذابقرى *laham dé-'l-  
beqry,* لحم ذالبكرى *lahm dé-'l-  
begry.*

— Langue de Bœuf, لسان ذالثور *lissán dé-'l-tsour.*

— Pieds de Bœuf, هرگمه *her-  
guemah.*

— Bouche du Bœuf, خنوفه *khánfoufah.*

— Bœuf sauvage, بقر الوحش *baqr ét-ouahach.*

— Bœuf de charrue (mesure de labourage), فدان *feddán,* plur. فدادين *fedádyn.*

BOHÉMIEN, جنگان *djenkán,*  
چنگان *tchengán.*

POUR BOIRE (gratification), بخشيش *bakhchych.*

BOIS, عود *a'oud,* عواد *a'ouádd,* plur. عويدان *e'yddán.*

قلج *chakä*, شكى *khamaa*, جمع  
*qaladj, qalag*, فكج *fakah*.

— Il a fait Boîter, عرج *a'rradj*.

BOÎTEUX, اعرج *da'redj, a'radj*,  
*a'reg*, طبال *toubbal*, عارج *a'd-  
redj, a'areg*, عرجان *a'raján, a'r-  
gan*.

BOL, لقمه *loqmeh*.

— d'Arménie, طين ارمني *tyn  
armeny*, تراب ارمني *toráb ar-  
meny*.

BOMBARDIER, قمبرجى *qom-  
bardjy*.

Il a BOMBARDÉ, شلج قمبرات *chaláh qombarát*.

BOMBE, بومبه *bonbah, boum-  
bah*, قومبره *qoumbrah*, قمبره *qom-  
barah*, بنبه *bonbah*.

Il a BOMBÉ (courbé), حذب *haddab*.

BON, طيب *tayeb, tayb*, plur.  
طيبين *taybyn*; مليح *melyh*, plur.  
ملاح *meláh*; جيد *djyd, gyd*, plur.  
جويد *adjyád*; حسن *hassan*, جويد *djoud,  
djouyd*, plur. جويدين *djouydy*;  
صالح *kerám*; كرام *herym*, pl. *sátèh*,  
نافع *náfi* (en berbère)  
يلالى *yilaly*).

— Bonne, طيبه *taybeh*, مليحه *melyhéh, melyhah*.

— Très-Bon, في الغايه *qaouy  
sátèh fy-'l-gháyéh*, قوي مليح *melyh*.

— Vous êtes de Bonnes gens,  
*éntoít nás meláh*.

— Il n'est pas Bon que tu fasses  
cela, ما هو مليح ان تعمل ذا *má hou  
melyh én taamel dé*, ما هو خيسر,  
انك تعمل هذا *má hou khéyr énn-ak taamel  
hadd*.

— Il a trouvé Bon, استطيب *éstateyb,  
éstabatá*.

— Il a rendu Bon, طيب *tay-  
yab*, جود *éslah, djaouad*.

BONACE (calme de la mer),  
هدو *ghalynéh, ghálynyn*, غلينة  
*hedou*, ملتم *meltem*, كنون *kenoun*,  
هداوه *hedaouéh*.

BONBON, حلوة *haldouéh*, plur.  
حلوات *haldouát*; نفائس *ne-  
fáyss*.

BOND, نطه *nattah, nottah*, pl.  
نطات *nattát*.

BONDE, بينه *beyneh*, plur.  
بينات *beynát*

Il a BONDI, فخر *qafar*, نط *natt*.

— Cela me fait Bondir le cœur,  
هذا يفرسني *hadd yeqraf-ny*,  
هذا يكرز نفسي *hadd yekzez nafs-y*.

BONE (v. d'Afr.), بونه Bounah.  
BONHEUR, سعادة saadah, saadéh, نصيب nassyb, دوله doulah, بخت bakht, pl. بخت bakhout; حظ hezz, pl. حظوظ hezzouz.

— Je n'ai pas de Bonheur, بخت ما لي má l-y bakht.

BONJOUR, صباح الخير sabbáh 'l-kheyr.

— (à un seul), سلام عليك se-lám aaley-k, صباحك بالخير sabbah-ak be-'l-kheyr.

— (à plusieurs), سلام عليكم se-lám aaley-koum, صباحكم بالخير sabbah-koum be-'l-kheyr.

BONNET, ترووش tarbouch, pl. ترابيش terábych; ترقية taqyéh, pl. طواقى taouqy; قاروق qarouq, plur. قوايق qaouqyq; شوش chouch, pl. شواشى chouchy; عراقيه a'raqyéh, pl. عراقى e'raqy.

— Petit Bonnet, شاشيه cháchyéh.

— Grand Bonnet des femmes en métal, صرمه sarmah.

— Bonnet de derviche, لباده lebbadéh.

BONNETIER, قلوبقى qulbaq-

djy, قوقجيه qaouqdjy, pl. قوقجيه qaouqdjyéh; طوقجى touqdjy.

BON-SENS, عقل a'ql, فراسه fer-ráséh.

— Homme de Bon-sens, عقيل a'qyl.

BONSOIR, مساء الخير massá 'l-kheyr, messá 'l-kheyr.

— (à un seul), مساءك بالخير messá-k bé-'l-kheyr.

— (à plusieurs), مساءكم بالخير massá-koum bé-'l-kheyr.

BONTE, حسنه hosnah, hous-néh; كرم kerem, جودة djoudéh, صلاح saláh, جود djoud.

BORAX, بوراق bouraq.

BORD, طرف terf, tarf, taref, plur. اطراف átráf; ديل deyl, pl. اديال ádyál; حقه hefféh, plur. حرفات heffát; حد hedd, حرف herf, pl. حروف herouf.

— Bord de la mer, ساحل البحر sáhel él-bahar, pl. سواحل soudhel, ساوذهل saouðhel, كتف ketf.

— Bord d'une rivière, شط chatt, pl. شطوط chettoutt, شاطى chátty.

BORDAGE, حشب مطبق kha-chab motbeq, بردوا bordou, عله ذا الهركب a'lah dé-'l-merkeb.

Il a **BORDÉ**, سبجف *sodjaf*.

**BORDÉE**, ضرب كليه *darb kollyéh*.

**BORDEREAU**, تذكرة *tezkeréh*,  
تعريف *taaryf*.

**BORDURE**, سجاف *sejáf*.

**BORÉE** (vent du nord), جرح  
*djerdj*.

**BORGNE**, اعور *d'ouer, d'aouar*,  
plur. عوران *a'ourán*; عوار *a'ouár*,  
أخوق *akhoueq, ákhouaq*.

**BORNE** (limite), حد *hedd*, pl.  
حدود *hedoud*.

**BORNÉ**, محدود *mahdoud*.

Il a **BORNÉ**, حد *hadd*, حدّ  
*haddad*.

**BOSSE**, حذبه *houdebah, hou-*  
*dibah, hadebah, hadab, hadab,*  
عورهم *ouerem*, pl. أورام *dourám*.

— de chameau, صنم *sanam*.

**BOSSU**, أحذب *áhdeb, áhadeb,*  
أهدب *éhdeb, haddebán,*  
محدوب *mahdoub, hodby,*  
أبو كاتب *ábou-káteb, kábour.*

— Il est **BOSSU**, يبحذب *byéh-*  
*deb, kyéhdoudeb.*

**BOTANIQUE**, علم النبات *e'tm*  
*én-nebdt.*

**BOTTE** (chaussure), جزمه *djez-*  
*mah, djezméh, guezméh,* plur.  
جزمات *djezmát, guezmát.*

— Il a mis ses **Bottes**,  
لبس جزمات *lebess gezmát.*

— Botte de paille, دمه تبن  
*deméh tebén, غمرة ghamerah,* plur.  
أعمار *éghmár.*

Il a **BOTTELÉ**, غمر *ghammar.*

**BOTTIER**, جزمجي *djezmedjy.*

**BOTTINE**, سروال *serouál, se-*  
*rouél, Hoff*, pl. أبقاف *éh-*  
*fáf.*

**BOUC**, جدى *djedy, gedy, djidy,*  
ماعز *guedy, uanz, maaz,* معز  
*ma'az, pl. مواعز maouá'iz.*

**BOUCHE**, فم *foum, foumm,*  
افواة *áfouát, áfám, áfmám,* أفوام  
*áfouát, áfahát.* (en ber-  
bere امى *amy, émy).*

— d'un fleuve, تم *toumm, pl.*  
أتمام *étmam, بوعاز bougház.*

— d'un bœuf (*Voyez BŒUF*).

— Qui a la **Bouche** difforme,  
الوق *átouaq, pl. لوق louq.*

**BOUCHÉ**, مصور *mahssour,*  
مسدود *masdoud.*

Il a **BOUCHÉ**, سد *sadd, sedd,*  
حصر *hassar, haqan.*

**BOUCHÉE**, لقمه *loqmah, loq-*  
*méh, pl. لقمات loqmát, لقم loqm;*  
بضعه *bedda'ah, bidda'ah.*

Un **BOUCHER**, جزار *djezzár,*  
جزارين *gezzáryn;*

لحم *guездr*, قصاب *qassáb*, كزار *lahhám*.

BOUCHERIE, مدبحة *madbahah*,

دكان القصاب *madbah*, سوق اللحم *doukkán él-qassáb*, ملحمة *souq él-lahm*, مسلخ *melhamah*, مسلخ *meslukh*.

BOUCHON, سداد *sedád*, غطا *ghattá*, حقة *heqneh*, سداة *sc-ládéh* (Voyez BONDE).

— Bouchon de paille, قرصه *ferrasséh*.

BOUCLE, حلقة *halqah*, بكه *bouklah*, pl. بكلات *bouklát*, بكل *boukoul*.

— d'oreilles (Voyez ANNEAU d'oreilles).

Il a BOUCLÉ, بكل *bakkal*, حلق *hallaq*.

BOUCLIER, ترس *tours*, *ters*, pl. أتراس *átráss*; درقه *derqah*, *deraqah*, *dargah* (en ital. *targa*), دروق *dourouq*, *douroug*.

BOUDIN, مصران محشية *mesrán mahchyah*.

BOUE, ظين *ghays*, غيس *tyn*, وحل *ouchel*.

BOUÉE, شمندرة *chamandrah*.

BOUEUX, موحل *mouchel*.

BOUFFÉE de vent, هبة هوا *he-bét él-haouá*.

BOUFFON, مسخرة *maskharah*,

plur. مساخير *masdkhyr* (Voyez BALADIN).

Il a BOUGÉ, انهز *énhezt*.

— Ne Bouge pas! قف عندك *qeff a'nd-ak!*

BOUGIE, شمع *chamáa*, *chema'*, شماع *chamáa'*, *chemá'ah*, شمعة *chama'ah*, pl. شمعات *chama't*; شمعة العسل *chemaat él-aassel*, شمع عسل *chema' a'ssel*, plur. شمعات العسل *chema't él-a'ssel*, شمع العسل *chame'-'t-a'ssel*.

BOUILLANT, غليان *gháby*, غليان *ghalyán*, سخن *soukha*, حامى *hámy*.

Il a BOUILLI, على *ghalá*, *ghaley*, غلا *ghalá*.

— L'eau bout, تغلى المويه *teghly 'l-mouyeh*.

— Il a fait Bouillir, غلى *ghal-*  
*ley*; تغلى *teghalley*, سلق *salaq*.

— Fais Bouillir à ceci un bouillon, هذا غلوة *ghly ha-dá ghalouéh*.

— Il a Bouilli à gros bouillons, فار *fár*.

— Il a fait Bouillir à gros bouillons, فور *faouar*.

— Il a Bouilli à petits bouil-

lons, بقبسب باqba7.

BOUILLI, مغلي moghly, غالى ghály, مسلوq meslouq, plur. مسلوقين meslouqyn.

— Viande Bouillie, لحم مسلوq lah m eslouq, مصلو meslou.

— Oeuf Bouilli (à la coque), بيضه مسلوq bayddah meslouqah.

BOUILLIE, حبرية keryéh.

BOUILLOIRE, ابريق نحاس íbryq naháss.

BOUILLON, مرق شربه chorbah, مرق mareq, maraq, مرقه marqah, mearaqah, pl. مرقات maraqát.

— (ébullition), غليه ghalyéh, غليه ghalouéh.

BOUILLON - BLANC (plante), مصلح النظر maslah én-nadar, اذن الحمار oudn él-homár (m. à m. oreille d'âne).

BOUILLONNEMENT, فاضه fád-dah, فورة fourah (Voy. BOUILLON).

BOULANGER, خباز khobbáz, khabbáz, pl. خبازين khobbázyn; كواش fourrân, farrân, keouâch.

BOULANGERIE, فرن furn, pl. فرون fouroun.

BOULE, حبة hobbéh, عكرة eu'k-rah, pl. عكرات eu'krát.

BOULET, جله djoulléh, goulléh,

غله ghoulleh, كورة gourah, كورة kourah, pl. كور kour; گوله gou-léh, ثقيل tsaqyl, قله qoulléh, pl. قلال qoulal.

BOULETTE de pâtisserie, فداوه feddouéh, كبة koubbéh, pl. كباب kebáb, kobéb.

BOULEVARD, طايه tábyah, طابه tábah, pl. طابات tábát.

Il a BOULEVERSE, قلب qalab.

BOULINE, اورسه doursah, áur-sah, ورسا oarsá.

BOUQUET de fleurs, مشوم ذالنوار mechmoum dé-'n-nouâr, باقه bá-qah, باقه djourrazét-zohour.

— Il a fait un Bouquet, جزر djerraz.

BOURACAN, صوف souf.

BOURASQUE, زوبعه zouba'ah, pl. زوابع zeouâbbè'.

BOURBE (Voyez BOUE).

BOURBEUX (Voyez BOUEUX).

BOURDON (insecte), دبور dab-bour, pl. دباير debáyr.

BOURDONNEMENT, زميم zemym,

BOURG, كفر kafir, قصبه qassa-béh, plur. قصات qassabát; قرية qoryéh, qaryah, بليك belydah, bé-leydéh, pl. بليدات belyddát, beleydát.

BOURGADE, دشرة déchrah, de-

*charah*, pl. حارة *dechâr*; حارة *há-réh*, pl. حارات *hárá*t.

BOURGEOIS, بلدى *beledy*.

BOURGEON, زنبوط *zenbott*.

Il a BOURGEONNÉ, زنبط *zunbatt*, قمع *qamma'*, قزح *farrakh*.

BOURRACHE, لسان ذا عرض *lissan dé-l'aard*, لسان الثور *lissan ét-thour* (m. à m. langue de bœuf), بالغصون *bâlgheessoun*.

BOURRE d'arme à feu, تفيك *teftyk*.

BOURREAU, ستياف *seyyâf*, جلا *djellâd*, *gellâd*, *gelâd*, مشعالي *mecha'dly*, مشاعلى *mechâ'a'ly*, pl. مشاعليه *mechâ'a'lyéh*.

BOURRELIER, سراج *serrâdj*.

—Atelier de Bourrelier, مروجيه *seroudjyéh*.

BOURRIQUE (*Voyez ANESSE*).

BOURSE, كيس *kys*, pl. اكياس *âkyâs*, كيسه *kysséh*, حنشه *han-chah*.

—Bourse de cuir, جراب *dje-râb*.

BOUSOLE, بوصوله *boussoulah*, بوصله *boussolah*, بوسله *bouslah*, ابرة *êbréh*, *ibréh*, قهارة *qamârah*, بيت لابرة *béyt él-ibréh*.

BOUT, حد *hedd*, pl. حدود *hed-doud*, طرف *terf*, *teref*, *taraf*,

plur. اطراف *âtrâf*; آخر *âkher*.

— Le Bout de l'oreille, شحمه ذا الوزن *chahmah dé-'l-oudn*.

— de fil, قصفه خيط *qassuféh kheytt*.

— de chandelle, نتفه شمعه *net-féh chama'ah*.

—Au Bout de l'an, اخر السنه *fy âkher ês-senéh*.

— Au Bout de deux ou trois jours, من ورا يومين اولا ثلاثه *min ouerâ youmêyn ou-ellâ thelâ-théh*.

BOUTEILLE, قزازه *qazâzah*, *qazâzéh*, pl. قزازات *qazâzât*; جزاز *djezâz*, *guezâz*, بوقال *bouqâl*, pl. بواقيل *boudqyl*; قنينه *qennynah*, *qennynéh*, pl. قنابني *qendyny*, قناني *qenâny*; بوتليه *boutelyah*, *kennynéh*, كنينه *kennynéh*, قرعه *qara'ah*, فنجل *fendjel*, رصومه *raddoumah*, *rouddoumah*.

— Bouteille de terre, بطه *bat-tah*.

— Bouteille carrée, مرتعه *mo-rabba'ah*.

BOUTIQUE, دكان *doukkân*, pl. دكاكين *dakakyn*; حانوت *hânout*, pl. حوانات *haoudnât*; دكان *dou-*



kán, plur. دكانيسن *doukányyn*.

BOUTQUIER, دكاني *doukkány*,

سوقى *souqy*, pl. سوقاة *souqát*.

BOUTON d'habit, زر *zerr*, pl.

زرور *zerour*, زرار *zerrár*.

— de fleur, زهر *zahar*, عقاد *ou'qádd*.

— au visage, حبة *hebbek*, pl.

حبوب *hebbouh*.

Il a BOUTONNÉ son habit, قفل

*qafel*.

BOUVIER, بقار *baqqár*.

BOYAU, مصير *messyr*, plur.

مصارين *messáryn*, مصارنه *massá-*

*rench*, مصران *mesrán*, *misrán*;

قصب *qassab*, pl. أقصاب *éqsáb*.

BRACELET, ملىح *demtydj*,

سوار *souár*, plur. اساور *dssdouer*,

اسوار *dssouár*; مقياس *miqyáss*.

BRAI, بياض *beyádd*.

BRAISE, جمرة *djemrêh*, *guem-*

*rêh*, pl. جمر *djourmr*; حمرة *hom-*

*rah*, جدوة *djedouah*, *djedouêh*,

جمرة ذا العافيه *djourmah dé-'l-*

*u'dfyêh*, بصة نار *bessét nár*.

Il a BRAIT, نهنق *nahaq*, هدر

*hader*, شهنق *chanhaq*, شهنق

*chahnaq*.

*ghosn*, *ghousn*,

pl. أعصان *éghahn*; فرع *fera'*, pl. فروع *ferou'*.

BRANDON, مشعل *meche'lah*.

Il a BRAQUÉ (le canon), قوم

*qaouam*, صوب *sououab*, قنن *qan-*

*nan*, ضبط *debat*.

BRAS, دراع *derda'*, درعه *de-*

*ra'ah*, pl. ادرع *dabraa*, *adroua'*

(en berbere, اكل *égnil*).

— Avant-Bras, ساعد *sa'éd*,

زند *zend*, pl. زنود *zenoud*.

— Bras de mer, لسان البحر

*lessén él-bahar*.

BRASIER, حريقه *heryqah*, منقل

*manghal*, فكييرة *seguyrah* (en esp.

*hoguera*).

BRASSE (mesure), دراع *derda'*,

درعه *dera'ah*, باع *báa'*, pl. باعات

*bá'át*, بيك *pyk*.

— Deux Brasses, دراعين *de-*

*rá'eyn*, *derá'ayn*.

BRAVACHE, عتر *a'ter*, pl. فتورة

*a'tourêh*.

BRAVE, ججع *djadaa*, *gadaa*,

شجاع *chadjaa*, *chagaa*, شجاع

*chádji'*, شجيع *chedjya'*, *cheguy'*,

شجيع *sedjy'*, شجاع *chadjáa'*.

— Un brave homme, رجل ملىح

*radjol melyh*, *rugel melyh*.

Il a BRAVÉ, غار *ghár*.

BRAVOURE, شجاعه *chedjd'ah.*

BRÈBE (n. de peuple), (*Voyez* BERBERE).

BREBIS, غنم *ghanaméh,*  
نعجه *naadjah,* na'-  
djeh, na'guéh; غنم *ghanam,* pl.  
غنوم *ghounoum* (en berbere ولي  
*ouley*).

BRÈCHE, نقبه *noqbéh,* طبقه *toq-*  
*béh,* كسره *kesréh,* هده *haddéh.*

— de muraille, فتحه ذا المحيط *fatihah dé-'l-haytt,* تغرة *teggha-*  
*rah,* pl. نعر *togghor.*

— Il a fait Brèche au rempart,  
تغر الصور *tagghar és-sour.*

— Il a fait une Brèche au sa-  
bre, فجم السيف *fadjam és-*  
*séyf.*

Il a BREDOUILLÉ, تترت *tartar,*  
ترت *terter,* هيج *héyèh,* هبرج *habradj,*  
*hebredj.*

BREF, قصير *qassyr,* plur. قصار  
*qissár.*

BREVET, برآة *barát.*

BREUVAGE (*Voyez* BOISSON).

BRIDE, لجم *ledjem,* leguem,  
*ledjam,* عنان *èénán,* pl. عنون *eu-*  
*noun,* لجام *ledjam,* صرة *sorrah.*

— Bride de mulet, صريمه *se-*  
*rymah,* سريمه *seryméh.*

— Retiens la Bride, شد اللجم  
*chedd él-ledjem.*

Il a BRIDÉ, اللجم *éldjem,* él-  
guem, تلجم *teledjem,* لجم *led-*  
*djem.*

— Bride le cheval (impératif),  
حط اللجم للعود *hott él-ledjem li-l-*  
*a'oud.*

BRIGADE, اوجاق *âoudjaq,*  
وجاق *oudjaq,* *ougâq* pl. وجاقات  
*oudjaqât.*

BRIGAND, لص *less,* pl. لصوص  
*lessous;* غزو *ghazou,* سارق *sâreq,*  
*sâriq,* pl. سارقين *sâreqyn,* حرامي  
*harâmy,* pl. حراميه *harâmyyéh,*  
سفار *saffâr,* *seffâr.*

BRIGANDAGE, لصوصه *lessous-*  
*sah,* شناعه *chind'ah.*

— Il a commis des Briganda-  
ges, تلصص *telesses.*

— Il a BRIGUÉ, طلب *talab.*

BRILLANT (subst.), جلا *djelâ,*  
نورق *neouraq,* رونق *reounaq,*  
*rounaq.*

— Un Brillant (diamant),  
الماس *élmâss.*

BRILLANT (adj.), لامع *lâme',*  
لالى *lâly,* بارق *bâreq,* صوي  
*daouy.*

Il a BRILLÉ, نور *naouer,*  
ناوار, لمع *lamaa,* لالا *lâlâ,*

برق *bareq*, صوا *ilaoud*.

BRIN, عرق *eerq*, شتل *chetl*,  
pl. شتول *chotoul*.

BRIQUE, توب *taub*, توب  
*toub*, لاجور *ladjour*, اجرة *adjereh*,  
pl. اجر *adjour*; لاجور *ladjour*,  
*ledjour*.

— Brique de savon, لوح الصابون,  
*louh es-saboun*.

BRIQUETERIE, فرن متاع لاجور,  
*forn metá'a 'l-adjour*.

BRIQUET, قدلح *zendá*, زندا  
*qadád*.

— Il a battu le Briquet, قدح  
*qadah*.

— Fabricant de Briquets,  
زناپدی *zenády*.

La BRISE, نسيم *ryh*, ریح *nes-*  
*sim*.

BRISÉ, مكسور *moukasser*, مكسور  
*maksour*.

Il a BRISÉ, كسر *kässer*, كاسر  
*kassar*, سحق *sahq*, سحق *fesekh*,  
*sahan*, طحن *taban*, ضرر *radradd*,  
صدم *sadam*.

— Il a été Brisé, il s'est Bri-  
sé, انكسر *enkasser*.

BRISEMENT, سحق *fesekh*, سحق  
*sahq*.

BRISURE, تكسير *tekstyr*.

BROC, ابريق *ibryq*.

BROCANTEUR, دلال *dellál*, *dal*

*lál*, pl. دلالين *dellályn*.

BROCARD, ديباج *dybádj*.

BROCHE, سفود *souffoud*, pl.

سفايد *sefáfyd*; سيخ *sykh*, plur.

اسياخ *asyakh*; مشوا *michoud*.

— Il a mis à la Broche, شوا  
*chaoud*, *choud*.

— Il a tourné la Broche,

فتل السبخ *fetel es-sykh*.

BROCHET, سمك الكراكي *se-*  
*mak el-keráky*.

BROCOLI, زنبوط *zenbout*.

Il a BRODÉ, طرز *terrez*.

— en couleurs, نقش *naq-*  
*qach*.

— en or, en argent, زرکس  
*zarkas*.

BRODÉ, مغيش *motatrez*, مغيش  
*moghayech*.

BRODERIE, طرز *terez*, *terz*, *te-*  
*raz*, نظريز *tetryz*.

— en couleurs, نقش *naqch*.  
*naqch*.

— en or, قصبه *qassabéh*.

BRODEUR, طراز *terráz*, *ta-*  
*ráz*, plur. طرازين *terrázyn*, نقاش

*naqqách*, نقشجی *naqichdjy*,

قصابی *qassáby*.

— Brodeur sur cuir, قُبُورجِي qobourdjy.

— Atelier de Brodeur sur cuir, قُبُورجِيه qobourdjyéh.

BRODEUSE, طَرَاة terrézak.

Il a BRONCHÉ, عَثَر aather, aatser; عَش eech.

— Ne Bronchez pas, ou sinon gare à vous! لَا تَعَثَرُوا وَلَا الْوَيْلَ لَكُمْ lá taatherou, ou-éllá 'l-ouayl le-koum!

BRONZE, نَحَاس naháss (en herbere تُونكُولت toungeoult).

BRONZÉ, معدني maadeny, pl. معدنيه maadenyéh.

BROSSE, مقشده muqachéh, شَيْتِه cheytah.

Il a BROSSÉ, مسح messéh.

BROUILLARD, ضباب dabáb, debáb, غَيْم gheym, pl. عِيوم gha-youm; غِيَام ghyám, ظِلْمِه zoulméh, ضبابه debábéh, غَيْمِه gheyméh, pl. غَيْم gheym (en herbere نِلَاس teláss).

Il a BROUILLÉ (mêlé), خَلَط khalatt.

— (troublé), خَبَط khabatt, نَكَت neket, نَكش nekech, شَرَبَك charbak.

— Il s'est Brouillé avec quel-qu'un خاصمه khássem (Voyez I) a eu une Altercation.

— Le qâdy et lui se sont Brouillés, هو والقاضي تخاصموا بينهم houe ou-él-qâddy tekhássemou bayn-houm.

BROUILLERIE, خصام khesstém, pl. نزاعه khessáym, خصايم nizá'ah (Voyez ALTERCATION).

BROUILLON d'écritures, مسودة messaoudeh, حجة haddjeh', haggah.

BROUSSAILLES, صَبْرَات sebbarát (Voyez BUISSON).

Il a BROUTÉ, مرش marach, قرط quratt.

BROUTILLES, قطع qitta', qettau.

BROYÉ, مدقوق medqouq.

Il a BROYÉ, سحق sahaq, صحن sahan, درس derass, deress, طحن tahan, taken, راحا rahá, دق duqq.

BROYEMENT, سحق sahaq, دراس diráss.

BRU, كنه kennáh, kennéh, pl. كِنَات kennát, كِنَايِن kendáyn.

BRUINE, صر sarr, زاوية râouyah, râouyéh, زمبته zemytéh.

BRUIT, هدير hadyr, hedyr, غوشه ghaouchéh, ضجة daddjéh, dagguéh, شوشرة chaoucharah, صوت soul,

pl. اصوات *assouât*, عيطه *ayttah*,  
عكر *a'krah*, عوشه *a'ouachah*.

— du canon, هديرذا المدفع *hedyr dé-'l-medfaa*.

— Il a fait du Bruit, صاح *sâh*,  
صح *daddj*, عكر *a'kar*, عيط *a'yett*,  
عوش *a'ouach*.

BRULANT, حارق *hâreq*, *hâ-riq*.

BRULÉ, محروق *mahrouq*.

Il a BRULÉ (v. a.), حرق *ha-raq*, شعل *chaal*, احرق *âhraq*.

— Il a Brûlé (v. n.), تشعل *te-cha'el*, احترق *éhteraq*, شاط *châtt*.

Il a été Brûlé, حرق *houreq*,  
انحرق *ênharraq*.

BRULOT, حراقه *harrâqah*.

BRULURE, حرق *horq*, *herq*,  
تحریق *tahryq*, احتراق *thîraq*,  
احراق *thraq*, حريق *haryq*.

BRUME (Voyez BROUILLARD,  
BRUINE).

BRUN, اسمر *âsmar*, *ésmer*, pl.  
سمر *soumour*.

— Brune, سمرا *samrâ*, pl. سمر  
*soumour*, سمرات *samrât*.

OR BRUNI, ذهب مسكول *da-  
hab maskoul*.

BRUNISSOIR, مصلقه *mosqalah*,  
مسكله *moskalah*.

BRUSQUE, عجل *a'djel*.

BRUT, خام *khâm*, وسينخ *oues-  
sykh*, غير ناطق *ghayr nâtteq*,  
حيواني *hayouâny*.

— La Brute, حيوان *hayouân*.

— Sucre Brut, سكر خام *souk-  
ker khâm*.

BRUTAL, غشيم *khachyn*, غشيم  
*ghachym*, واحش *ouâhech*, غريزي  
*gharyzy*.

BRUTALITÉ, وحشه *ouahchah*,  
وحشيه *ouahchyéh*.

Il a BU, شرب *charab*, *che-  
reb* (en berbere ائوع *tsou'*, *tsou'*).

— Il Boit, كيشرب *keyech-  
roub*.

— Bois (imp.)! اشرب *échrab*,  
*échrob* (en berbere ائوع *tsou'a*, *tseou'*).

— Qui a Bu, شربان *charbân*.

— Il a Bu à la régalade, زرزق  
*zarzaq*.

— Il a donné à Boire, سقى  
*saqû*, *saqey*.

— Donne-moi à Boire, اسقيني  
*ésqy-ny*.

— Fais Boire mon cheval,  
اسقى الحصان متاعى *ésqy 'l-hos-  
sân metâ'y*.

— Donne-moi un peu d'eau à  
Boire, اعطيني شوية الماء نشرب  
*da'tty-ny choyét él-mâ nechreb*.

— Je Bois à ta santé, محبته فيك mohabbèh fy-k; — moi, à la tienne, وفيك ou-fy-k.

— Le papier a Bu, نش الورق nach él-ouaraq, الورق نشاش él-ouaraq nechâch.

BUBON (*Voyez* ABCÈS).

— de peste, حمرة homrèh.

BUCHÉ (*Voy.* Morceau de bois).

BUCHER (*Voyez* BRAZIER).

BUFFET (*Voyez* ARMOIRE).

BUFFLE, جاموس djâmouss, gâmouss, pl. جواميس dja'ouâmys, gaouâmys.

BUGIE (v. d'Afr.), بوجيه Bou-djayah.

BUIS, بقس baqs, بقسيس baq-sys, چمسير chemsyr, شمسير chemsyr, شمسان chemsân.

BUISSON, عليقه o'llyqah, plur. عليق o'llayq, قرطب qortab (*Voyez* BROUSSAILLES).

BULLE d'eau, بقوقه baqbouqah, pl. بقاييق beqâbyq; بقلوشه baq-louchah, plur. بقاليش boqâtych. (*Voyez* BOUILLONNEMENT).

BULLETIN, حاديث hadyth, pl. حوادث haoudeth; تذكرة tez-kèrèh, pl. تذكرات tezkerât.

BUREAU d'administration, ديوان dyoudn.

— (table à écrire), مكتب mak-teb, pl. مكاتب makâteb.

BURETTE, ابريق ibryq.

BURIN, قلم حديد megalè, قلم qalam hadyd.

Il a BURINÉ, نقش naqach.

BUT, حد hedd, pl. حدود he-doud, نيه nyèh, مرآم merâm, نيشان nichân, نيشان nychân, مقصد amâdj, هدف hedef. مقصد meqsâd, pl. مقاصد meqâssed.

— Il a atteint son But, مراده لحاق mourâdho.

BUTIN, نهيه nahabah, نهايه nahâbèh, غنايم ghanymèh, pl. غنايم ghenâym, قطرمه qattarmah, كسب kesb, مكسب mokseb (en berbère) آسعي éssa'y.

Il a BUTINÉ, نهب neheb, غنم ghanam, كسب kesseb.

BUTOR (*Voyez* BALOURD, BÉ-LITRE, BRUTAL).

BUTTE, ثيل thall, thell, pl. ثلاث theldl; ثله thellèh, pl. ثلاث thellât.

BUVEUR, شارب châreb, plur. شروب chouroub, شوارب chouâreb.

# C

C, troisième lettre de l'alphabet français; dans sa double prononciation de Ç et de K, elle est analogue aux lettres arabes س ou même ث pour le premier cas, et à ك ou ق pour le second.

ÇA ET LA, هنا هناك *hand-honâk*, هنأ-هنأك *henâ-henâk*, هون هونيك *houn hounyk*.

CABANE, خص *khass*, *khess*, plur. اخصاص *khessouss*, اخصاص *ékhsâss*; خيمه *kheyméh*, pl. خيام *kheyâm*.

CABALE, فتنه *chedjeb*, فتنه *fetnéh*, pl. فتنات *fetnât*; نصبه *ghasbéh*, pl. نصايب *ghassâyb*.

CABARET, خماره *khamarâh*, pl. خمارات *khamârât*.

CABARETIER, خمار *khemmâr*, *khammâr*, pl. خمارين *khemmâryn*, *khammâryn*.

CABAS, مقطف *maqtaf*, plur. مقاطف *meqâttef*.

CABINET, مقصورة *maqsourah*, pl. مقاصير *meqâssyr*, اوضه *oud-dah*, اؤده *âuddah*, خزنه *khaznéh*, خلوة *khelouéh*, حجره *hodjrah*, *hodjarah*, pl. حجرات *hodjarât*.

CABLE, رماة *rimmâh*, جبل *habel*, *habl*, pl. جبال *hebâl*, احيال *éhbâl*; عمده *ghâmenéh*, pl. عمدات *ghamendât*.

Il s'est CABRÉ, قنطر *qantar*.

— Le cheval s'est Cabré et a renversé son cavalier, الفرس تقنطرت على الخيال ورمته *él-fars teqantarét a'lü 'l-khyâl ou-re-met-ho*.

CACHÉ, مخفى *mokhtefy*, مخفى *mokhaffy*, مستور *mestour*.

Il a CACHÉ, ستر *seter*, *satar*, خفا *khafâ*, اخفا *ékhfâ*, عطا *ghattâ*, خبا *khabbâ*.

— Il a Caché de l'argent dans la terre, طهر دراهم *temer derâhem*, *temm derâhem*.

— Cache! (imp.) خب *khobb* (en berbère سنفى *senfy*).

Il s'est CACHÉ, انخفا *én khafá*,  
تخبى *tekhabbü*, لطي *lattä*.

— Je ne me cache de personne,  
ماني مخفى من الناس *má-ny*  
*mekháfy min én-nás*.

CACHET, خاتم *khâtem*, ختم  
*khatem*, plur. خواتم *khoudtem*,  
مهر *khatouméh*, ختومه *mouhour*.

Il a CACHETÉ, ختم *khetem*,  
طبع *khatam*, طابع *tabaa*.

CACHETTE, وكر *oueker*, plur.  
اوكر *oukar*; اختفا *ikhfá*, خفيه  
*khafyéh*.

— En Cachette, بالحفيه *bi-l-*  
*khafyah*, بسر *be-serr*.

CACHOT, ديماس *dymâss*,  
دياميس *dámouss*, plur. دياميس  
*deydmyss*; سجن *sedjen*, pl. سجون  
*soudjoun*; حبس *habs*, pl. حبوس  
*hebouss*.

CACOHYME, مخستك *mokhas-*  
*tek*.

CADASTRE, دفتر لاملاك *def-*  
*tar él-âmlâk*.

CADAVRE, جيف *djyf*, plur.  
اجياف *adjyf*; جيفه *djyféh*, pl.  
جيفات *djyfât*, جيف *djouyf*;  
ميت *méyt*, pl. اموات *âmouât*;  
جته *djattéh*, plur. جتت *djetit*;  
قتيل *qatyl*, pl. قتلا *qotelâ*.

CADÉAU, هدييه *hedyyéh*,  
بخشيش *bakhchych*.

CADENAS, قفل *qafî*, *qofî*, pl.  
اقفال *éqfâl*.

CADENCE, وزن *ouezn*.

Il a CADENCÉ, وزن *ouezen*.

CADET, صغير *saghyr*, *sagheyr*,  
اصغر *âsghar*.

CADI (Voyez QADY).

CADIX (v. d'Esp.), قادس *Qâ-*  
*dess*, قادلص *Qâdless*, *Qâ-*  
*liss*.

CADRAN, ساعة *sd'ah*, قدر *qadr*.

— Cadran solaire, شمسيه  
*sd'ah chemsyéh*.

CADUC (debile), ضعيف *da'yf*,  
هركيل *herkyl*.

— Mal Caduc, صرع *seraa*.

— Qui tombe du mal Caduc,  
مصروع *mesrou'*.

CAFÉ en liqueur ou en poudre,  
قهوة *qahouah*, *qahouéh*, قحوا *qa-*  
*houâ*.

— en grains, بن *bonn*.

— (boutique), دكان قهوة *douk-*  
*kân-qahouéh*.

CAFETIER, قهوهجي *qahouha-*  
*djy*.

CAFETIÈRE, بقرانج *baqrâdj*,  
ابريق متاع القهوة *ibryq*



metâ'a 'l-qalouéh, دوله *doulah*  
(Voyez BOUILLOIRE).

CAGE, قفص *qafess, qafass*,  
pl. اققاص *éqfâss*; قفاس *qaffâss*,  
pl. اقفاس *éqfâss*.

— Il a mis en Cage, زرب *zarrah*.

CAHIER, كراس *korráss*, plur.  
كراس ذا الكاغيط *kerâryss*; كراس دفتر *korráss dé-'l-kâghytt, defstar*.

CAILLE, سمان *sommân, sem-*  
*mân*, pl. سمين *sommyn*, سلو *selou,*  
سلواة *selouâh*.

Il a CAILLÉ, جهد *a'qqad*, جمده *djemed,*  
جمد *djemmed*, روب *raouab*.

Il s'est CAILLÉ, راب *râb*, عقد *aaqad*.

— Lait Caillé, رايب *râyb*,  
حليب عاقد *habyb-a'âqed*,  
حليب مجبن *halyb modjebben*,  
حليب مروب *halyb meraouab*.

CAILLOU, صوان *souân*, حصوة *hassouéh,*  
زلط *zalatt*, بحصه *bah-*  
*sah*, pl. بحص *bahass*.

Le CAIRE (Voyez Le KAIRE).

CAISSE (coffre), صندوق *sen-*  
*douq*, pl. صناديق *sanadyq*.

— Caisse de payeur, خزنة *khazneh,*  
*khazanéh*.

CAISSIER, خزندار *khazendâr,*  
*khaznadâr*.

Il a CAJOLÉ (Voyez Il a ALLÉ-  
CHÉ, Il a CARESSÉ, Il a FLATTÉ).

CALAHORRA (v. d'Esp.), قلهره *Qalhouréh*.

CALAMITÉ, مصيبة *mossaybéh,*  
شدّة *cheddéh*, آفة *âféh*, بلا *belâ*.

CALATAYUD (v. d'Espagne),  
قلعة أيوب *Qala'at-Ayoub*.

CALATRAVA (v. d'Espagne),  
قلعة رباح *Qala'at-Rebâh*.

CALCUL, حساب *hissâb*, عدد *a'ded*.

— (pierre de la vessie), حصه *hasséh,*  
pl. حصات *hassât*.

Il a CALCULÉ, حسب *hessab,*  
*hassab*, عدد *a'ded*, عدد *a'dad*.

CALE d'un vaisseau, سنتينه *sentynah*.

Il a CALÉ la voile, وطا *ouattâ,*  
نزل القلع *nezzel él-qala'*  
لوق *leff*.

CALEBASSE, قرعه *qara'ah, ga-*  
*ra'h* (en berbere تحسيت *takhsyt*).

CALEÇON, لباس *lebbâss,*  
*lebâss*, pl. لباسات *lebâssât*,  
سروال *serouâl*, pl. سروايل *seroudyl*.

CALEMBOURG, تجنيس *tedje-*  
*nyss*.

CALENDRE (insecte), سوس *souss,*  
سوسه *soussah, sousséh*.

CALENDRIER (V. ALMANACH).

CALFAT, قالفاتجى qalfatdj.

Il a CALFATÉ, قلفت qalfat, زفت zefet.

CALIBRE, قالب qáleb, qálib, اصل ásl, نوع noué, جنس djenss, guenss, مقدار moqdár, pl. مقادير meqádyr.

CALICE (vase), كأس kás, قدح qadah.

— de la rose, كبوسه keb-boussah.

CALIFE (Voyez KHALIFE).

CALLIGRAPHE, خطاط khattátt.

CALME (tranquillité), تسكين teskyn, تسكينه szkynéh, تليين te-lyyn, راحة ráhah, هادى hády.

— de la mer, غليني ghalyny, خليني khalyny.

Il a CALMÉ, هدا hedá (Voyez Il a APAISÉ).

Il s'est CALMÉ (Voyez Il s'est APAISÉ).

CALOMNIATEUR, تلاب teláb, مقترى táhim, نمام nemmám, موftery.

CALOMNIE, نيممه nemyméh, تلب tehiméh, افترا iftirá, تلب telb.

Il a CALOMNIÉ, نم nemm, سب

sebb, افترا éfterá, تهم tehem, قدح qadah, تلب teleb.

— Pourquoi me Calomnies-tu? ما لك نفتري على tery a'lay-y?

CALOTTE, عرقبه e'raqyéh, plur. عراقى e'ráqy; طاقية táqyéh, plur. طواقى toudqy.

CALUS, كلكل kelkel.

— Ma main est pleine de Calus à force de travailler, كلكت يدي kelkelet yd-y, يدى مكلكه من الشعل yd-y mekelheléh min éch-choght.

CAMARADE, صاحب sáheb, pl. اصحاب ásháb, صحاب sa-háb; رفيق refyq.

CAMARD (Voyez CAMUS).

Il a CAMBRÉ, عوج a'ouadj, a'ouag.

CAMÉLÉON, تاتا tétá, بوقلمون bouqalmoun, حربانه herbánéh, جمل اليهود djemel él-yehoud.

CAMELOT, شال انجورى chál ándjoury, شال ángoary, صوف souf.

CAMOMILLE, بابونج báboundej, بابنج báboundj.

CAMP, معسكر moasker, maasker, اوردو ourdy, عرضى eurdy, محل mehalla, محل mehalléh, وطابق outtáq.

CAMPAGNE, صحراء *berryéh*, *sahrâh*, pl. صحرات *sahrât*; بقعة *beqa'ah*, pl. بقعات *beqa'ât*; سهل *sehel*, خلا *khalâ*, غيط *gheytt*, ريف *ryf*, جنان *djenân*.

— Nous passerons la nuit à la Campagne, احنا نبات في الجنان *êhnâ nebât fy 'l-djenân*.

Il a CAMPÉ, عسكر *aaskar*, وطق *ouattaq*.

— Les soldats sont Campés sur le bord de la mer, الجنود معسكرين على شط البحر *êl-djenoud ma'askeryn a'lü chatt êl-bahar*.

CAMPRE, كافور *kâfour*.

CAMUS, افطس *âftas*, plur. فطس *fouts*.

CANAILLE, سفله *sefléh*, عوام *a'ouâmm*, أسفل الناس *âsfal ên-nâs*.

CANAL, ساقية *sâqyah*, قناة *qanâh*, قنا *qanâ*, pl. قنوات *qenouât*, ترع *terâa'*, خليج *khalydj*, *khalyg*.

CANARD, برك *bork*, pl. براك *brâk*; بط *bett*, *batt*, pl. بطوط *bet-toutt*; بطه *battah*.

CANCER (ulcère), اكله *âkleh*, *âkiléh*.

— Cancer (signe du zodiaque), برج السرطان *bourdj ês-serettân*.

CANCRE (écrevisse), سرطان *sertân*, *serettân*, صلطعان *selet-ta'an*, plur. صلاطين *selattia'yn*, ابو جلابند *âbou-djelanbah*.

CANDELABRE, شعدان *cha-ma'dên*.

CANDEUR, صفوة *safouéh*, صفو *safou*.

— Sacre CANDI, سكر نبات *souk-ker nebât*.

CANDIDAT, طالب *tâleb*, plur. طالبين *tâlebyn*.

CANDIDE, صافي *sâfy*, نصيح *nessyh*, طاهر *tâher*, لاوي *lâouy*.

CANDIE (île de la Médit.), كيرود *Kiryd*, قنديا *Qandya*, قيريطش *Qiryttech*, جربت *Djeryt*.

CANELLE, القرفة الهندية *êl-qarfah êl-hindiyah*, عود قرفسه *ou'oud qerfeh*.

— de fontaine, حنفيه *hanefyéh*.

CANEVAS, خفص *khéyss*, خفص *djenfâss*, pl. جنافيص *djenâffyss*.

Jours CANICULAIRES, أيام باحور *âyyâm bâhour*.

CANICULE (constellation), الكلب *êl-kelb*, شعري *che'rü*.

— CANIF, متسوى *matouü*, موسى

mous, مبرا *mobrâ*, مقشاط *maq-chatt*, مقطوع *maqrou*.

Dent CANINE, ناب *nâb*, plur. نيب *neyb*, *nyb*.

CANNE (bâton), خيزرانه *khayz-rânah*, زلاط *zollâtt* (*Voy. BATON*).

— à sucre, قصابه *qassabéh*, قصبه *qassabeb*, pl. قصب *qesseb* (en berbere اغنم اردن *âghanim êziden*).

— (roseau), قضيب *qaddyb*, pl. قضبان *qodbân*, *qedbân* (en berbere تاغنم *tâghanim*).

CANON, مدفع *madfa'*, *medfau*, *midfa'*, pl. مدافع *medâfe'*.

— Il a chargé le Canon, عهر المدفع *a'mer êl-medfa'*.

— Il a tiré le Canon, سيب المدفع *sayyeb êl-medfa'*, *seyyeb êl-medfaa*.

— On a tiré deux coups de Canon du fort, سيواروج مدافع من القلعة *sayyebou zoudj medâfe' min êl-qa-la'ah*.

— Bruit du Canon, حس المدفع *hass êl-medfa'*.

— Canon (règle, ordonnance), قانون *qânoun*, pl. قوانين *qaouânyn*.

Il a CANONNÉ (*Voyez* Il a tiré le Canon).

CANONNIER, طوباجي *toubâ-djy*, طوبجي *toubdjy*.

CANOT, فلوك *felouk*, صندال *sendâl*, كارب *gârb* باركوا *bârkoa*, (*Voyez BATEAU, CHALOUPE*).

CANTATRICE (*V. CHANTEUSE*).

CANTHARIDE, ناس *nâs*, ذبانه ذا الهند *debbânah dê-'l-Hend*.

CANTIQUÉ, مزمر *mezmour*, pl. مزامير *mezâmyr*; تسبحة *tesbihah*, نشيد *nechyd*, pl. انشاد *énchâd*.

CANTON, ناحية *nâhyéh*, plur. نواحي *naouâhy*.

CAP, رأس *râss*, plur. رؤوس *rououss*, رأس ذا الجبل *râss dê-'l-djebel*.

CAPABLE, قادر *qâder*, قابل *qâ-bel*, قابل *qâbil*, فهم *fehym*, معرف *ma'ref*, *ma'rif*.

— Il n'est pas Capable de cet emploi, هده الوكليه ما هي خرجة *hadéh êl-oukelyéh mâ hy kherdj-ho*.

CAPACITÉ d'esprit, معرفه *ma'refêh*, *ma'rifêh*, قابليه *qâbelyéh*.

— d'un vase, قدر *qadr*.

CAPE, CAPOTTE (vêtement), غطا *ghattâ*, plur. اعطيه *êghtyéh*; مندیل *mandyl*, pl. مناديل *mend-dyl*; ايزار *îzâr*, plur. يزر *youzr*; جبّه *djobbéh*, كتود *kabboud*.

CAPILLAIRE (plante), كزبرة البير *kouzberét êl-byr*, كزبرة ذا البير *kouzberah dê-'l-byr*.

CAPITAINE de soldats, رئيس

reyyss, راييس *râyss*, رئيس *reyss*,  
plur. زياس *ryds*; اغا *dghâ*, plur.  
اغوات *dghaouât*; قايد *qâyd*.

— de vaisseau, ربييس *reyyss*,  
قبطان *qabân*, pl. قباطين *qobâttyñ*.

— de voleurs, لايس الحراميه *lâys êl-harâmîyeh*.

Le CAPITAL d'un bien, رسمال *rousmâl*,  
راس المال *râss êl-mâl*,  
راس ذا المال *râss dê-'l-mâl*,  
راس مال *rass mâl*.

— d'une dette, اصل الدين *âsl êd-dyn*.

CAPITAL (adj), اصلى *âsly*,  
راسى *râssy*, ربيسى *reyssy*.

— Ville Capitale, بلد التخت *beled êltekhet*.

— Crime Capital, خطيه راسيه *khattyêh râssyêh*,  
خطيه ربيسيه *khatyêh reyssyêh*.

Il a CAPITALISÉ, رسمال *rasmâl*.

CAPITATION, خراج *kharadj*, pl.  
خراجات *kheradjât*, جزيه *djezyêh*.

CAPITULATION, عهد *a'hed*, pl.  
عهود *ou'houd*, مصالحه *môssâlêhah*.

Il a CAPITULÉ, عاهد *a'âhed*,  
شرط *churatt*.

CAPRE, قبار *qoubbâr*, *qabbar*,  
كبار *kabbâr*, pl. كتبارين *kabbâryn*;  
كبره *kabarah*, *kebirêh*.

— Câpres confites au vinaigre,  
قبار مكبوس *qabbâr makbous*.

CAPRICE, عنصله *a'nsul*, عنصله  
*a'nselah*, plur. عناصل *e'nâssel*;  
غرض النفس *gharss ên-nefs*.

CAPRICIEUX, متلون *motleouen*,  
مغير *moghayyer*.

Le CAPRICORNE (signe du zodiaque),  
برج الجدى *bourdj êl-djedy*.

CAPSULE (Voyez BOÎTE).

CAPTIF, اسير *âssyr*, *éssyr*, يسير  
*yssyr*, pl. اسرا *ésrâ*, اسراه *ésrah*.

CAPTIVITÉ, اسر *ésr*, يسر *yousr*,  
عبوديه *e'boudyêh*, سبي *seby*, *sebü*.

CAPUCHON, لباده *lebbâdêh*, pl.  
لبادات *lebbâdât*; قلوبيه *qallous-*  
*sah*, pl. قلوبسات *qalloussât*,  
قلاليس *qeldlyss*; قباغه *qabbâ'ah*,  
pl. قبايع *ebâby'*.

CAQUET (Voyez BABIL, BALIVERNE, BAVARDAGE).

CAR, ان *én*, فان *fe-én*, لان  
*le-én*, انما *énne-mâ*, زعما *za'mâ*.

CARABINE, مكحله *mokahelah*  
(en berbère) امدبغ *émodabagh*).

CARACTÈRE (naturel), طبع *te-*  
*ba'*, طبيعه *taby'ah*, شمال *chemâl*,  
خلق *khalq*.

— d'écriture, خط *khatt*, pl. خطوط  
*khettoutt*; حرف *harf*, كتب *ketb*.

CARAFE, قرازة *qazâzêh*, plur.  
قزازات *qazâzât*.

CARAT (Voyez KARAT).

CARAVANE, قافلة *qâfléh, qâflah*,  
*qâflah*, pl. قوافل *qouâfel, qaouâ-*  
*fel*; قفيل *qâfl*, pl. قفول *qefoul*;  
 ركوب *roukoub*.

CARAVANSÉBAIL, خان *khân*,  
 وكاله *oukâléh*.

CARCAN, طوق *touq, tauq*,  
*taouq*, pl. طواق *touâq, اطواق*  
*éttouâq*; بغمه *beghormah*, plur.  
 بغم *boghorm*.

Il a CARDÉ, حلاج *haledj, ha-*  
*ladj*, مشط *mechett*, ندفي *nudéf*,  
 نقش *naqach*.

CARDEUR, حلاج *hâledj, حا-*  
*hallâdj*.

CARDON d'Espagne, قناريه  
*qannâryâh, كرنين guernyn*.

CARÈNE, قارينه *qârynah* (en es-  
 pagnol *carena*), قعور *qa'our*.

CARESSE, لطيف *loutf*, pl.  
 لطوف *lettouf, lottouf*.

Il a CARESSÉ, لاطف *lâttef*.  
 — Elle a Caressé, لاطفت *lât-*  
*tefett*.

CARMEL (montagne de Syrie),  
 كرمل *Karmel*.

CARMIN, قرمز *qermez*.

CARMONA (v. d'Esp.), قرمونه  
*Qarmounah*.

CARNASSIER, زفوري *lâhim, لاحم*  
*zefoury*.

CARNAGE, قتل *qatl*, pl. قتال  
*qittal*; مقاتله *moqâteleh*.

CAROTTE, جزر *djezer, guezr*, pl.  
 جزار *djezâr, guezâr*; سفناريا *sefo-*  
*ndryd*.

CARRÉ, مربع *morabbaa* (en ber-  
 bere لاربعي *lorba'y*).

CARREAU de pierre, بلط *balatt*,  
 الحجر المنجور *él-hadjar él-mendjour*.

— de vitre, قزازه *gezâzah*, pl.  
 ورقه ذالزاج *qezâzât, ouer-*  
*qah dê-'z-zâdj*.

— (coussin), مقعد *maqâ'ad*.

CARRELET (grosse aiguille),  
 مسله *meselléh*.

CARREFOUR, مشرع *mechrè*,

pl. شارع *mechâri*; ساحه *sâhah*,

pl. ساحات *sâhât*; فسحه *fashah*,

pl. فسحات *fashât*; مفرق *mefreq*,

pl. مفارق *mefâre*; مصليه *mossalbah*,

pl. مصليات *mossalbat*;

مفرق ذا الطروق *mefraq dê-'t-to-*  
*rouq*.

CARRELEUR, مبلطى *moballâtty*.

CARRIÈRE de course, de lutte  
 (Voyez ARÈNE).

CARROUBE, خربوب *kharoub*.

CARROUBIER, شجرة ذا الخروب  
*chedjrah dê-'l-kharrouob*.

CARTHAGE (v. anc. d'Afrique),  
 قرخيدونيه *Qarkhydounyah*.

CARTHAGÈNE (v. d'Espagne),  
 قرطاجنه *Qartâgenéh*.

CARTE, كعاط *kaghâtt*, كاغد *kâghîd*.

— Jeu de Cartes , لعب الورق *laab el-oureq.*

CARTILAGE, شرشوف *cherchouf*, pl. شراشيف *cherachyfs.*

CARTON, كاغد *kaghid*, مقاول *mouqdoud.*

CARVI (pl.), كروبه *kerouyyah* (en espagnol *alcaravea*).

CAS (accident), عارض *a'dredd*, pl. عوارض *a'ouaridd*; قضا *qadda*, وقيعه *ouqy'ah*, pl. وقايع *ouqaya'.*

— Si, par Cas, il arrivait, اذا وقع *éza ouaqa'*, اذا كان *éza kán.*

— En ce Cas, بهذا الموقع *behadá 'l-mouqa'*, بهذا الحال *behadá 'l-hál.*

— En Cas de nécessité, في حال الضرورة *fy háléd-deroureh.*

— Cas de la déclinaison, علامات الاعراب *eelámát él-l'ráb.*

— (estime), قيمه *qeymeh.*

— Je fais Cas de lui, عندي له قيمه *le-ho qeymeh a'nd-y.*

CASAQUE, كرتك *kourtouk*, pl. كراتك *korátek*, قنطش *qontoch.*

CASEMATE, مطمورة *matmourah*, كمره *kamarah.*

CASQUE, قعده *qoba'ah*, خودة *khoudéh*, pl. خودات *khoudát.*

— Visière du Casque, وجة الخودة *oudjèt él-khoudah.*

CASQUETTE, طربوش *tarbouch*, nous-râss. نص راس

CASSE (drogue), خيار شمير *khyâr chembar*, خيار شنبار *khyâr-chonbâr.*

CASSÉ (brisé), متكسر *motkasser* (Voyez BRISÉ).

Il a CASSÉ (Voyez Il a BRISÉ).

— un magistrat, عزل *a'zal*, زرکن *zerken.*

— un jugement, هلك قضيه *halak qaddyéh* (Voyez Il a ANNULÉ).

— Casse! (imp.) اكسر *öksour* (en berbère *érez*).

Il a été CASSÉ, تكسر *tekasser*, انكسر *énkasser* (Voyez Il a été BRISÉ).

CASSEROLE, مقلى طاوة *táouah*, مقلی *mouqlü.*

CASSETTE, بستخته *bechetkhetah*, pl. بستختات *bechetkhetát*; عليه *eu'lbéh* (Voy. CAISSE, BOÎTE).

CASSIA - LIGNEA (drogue), سليخه *selykhah.*

CASSOLETTE, بنخوريه *bokhouryah.*

CASSONADE (V. Sucre BRUT).

CASSURE, كسر *kesr*, هرس *hours* (Voyez BRISEMENT, BRISURE).

CASTAGNETTES, زيل *zyl*, صنوج *senoudj*, *senoug*, كاس *kâss*, صلاصل

*saldassel*, سجات *djelâdjil*, جلاجل  
*saddjât*, *saggât*.

— Joueur de Castagnettes,  
صناج *sannâdj*, *sannâg*.

CASTOR, كلب ذا الما *kelb dê-  
'l-mâ*.

CASUEL (fortuit), عارض *a'â-  
ridd*, اتفاقي *a'âriddy*, عارضى  
*âtifâqy*, صدق *sadef*.

CATACLYSME, طوفان *toufân*.

CATALOGUE, دفتر *zemâm*, دفتر  
*destar*, *dester*, pl. دفاتير *defâiyr*;  
فهرسه *feheresséh*; قنداق *qandâq*,  
pl. قناديق *qendâdyq*.

CATAPLASME, لسزوق *lezouq*,  
لسقا *lezqah*, pl. لسقات *lezqât*;  
لسقا *lasqâ*.

CATABACTE de fleuve, شلال  
*chellâl*, شلاله *cheldlêh*.

CATARRHE, نوازل *neouâzel*,  
نواذيل *nouâzil*, حادر *hâder*, pl. حدور  
*he-dour*; ززله *zizlêh*, pl. ززلات  
*zizlât*; زوازل *zouâzel*; تسقيط  
*tesqytt*, pl. تساقيط *tesâqytt*;  
سقوط *seqoutt*, سقطه  
*soqtah*, pl. سقطات *soqtât*,  
رواح *rouâh*.

CATASTROPHE (Voy. ACCIDENT,  
ADVERSITÉ).

CATÉCHISME, تالخيص الدين  
*talkhyss éd-dyn*, تعليم الدين  
*ta'a-lym éd-dyn*.

CATHÉDRALE (V. BASILIQUE).

CATHOLIQUE, قاطوكي *qâttou-  
liky*, كاتوليقي *qâtoulyqy*, لاتين  
*lât-tyn*.

CAUCASE (mont. d'Asie), قاف  
*Qâf*.

CAUSE (motif), سبب *sebeb*,  
pl. اسباب *ésbâb*, سباب *sebâyb*;  
اصل *âsl*, سيرة *syrah*, pl. سيرات  
*syrât*; علة *eu'leh*, pl. علات  
*eu'lât*;  
علل *eu'loul*.

— (procès), بايث *bâ'yth*,  
بایس *bâ'yss*; دين *dyn*, شغل  
*choghl*, pl. اشغال  
*âchg'âl*; شغول  
*choghoul*, دعوات  
*da'ouât*, pl. دعوات  
*da'ouât*.

— A Cause de, à Cause que,  
من أجل *min âdjil*, *min âdjel*, *min  
âguel*, بسبب ان *be-sebeb ênn*,  
لان *le-ênn*, لاجل ما  
*li-âdjel mâ*, *li-âgl mâ*.

— Je n'en sois pas Cause,  
ما هو مني *mâ houe men-ny*,  
ما كنت سبب هذا  
*mâ kont sebeb li-hadâ*.

— Il a été emprisonné à Cause  
de toi, من تحت راسك انجيس  
*min taht râss-ak ênhâbess*.

— Il a perdu sa Cause auprès  
du juge, خسر دعوته عند القاضي  
*khesser da'out-ho a'nd êl-qâddy*.



Il a CAUSÉ, سبب *sabbeb*.

— (babillé), عذر *heder*.

CAUSEUR (bavard), هاذر *háder*  
(Voyez BABILLARD).

CAUSTIQUE, كاويا *káouyá*.

CAUTÈRE, كتي *kéyy*, كية *kyyah*,  
pl. كيات *kyyát*, حمصه *hommous-*  
*sah*.

Il a CAUTÉRISÉ, كوا *kaouá*.

CAUTION, CAUTIONNEMENT,  
كفاله *kefáléh*, تكفل *tekaffoul*,  
رهين *rehyn*, صمان *dammán*,  
صمانه *damánéh*.

— Celui qui sert de Caution,  
كافل *káfel*, مضمون *medámoun*,  
كفيل *kafyl*, pl. كفلا *kofelá*; مضامن  
*medámen*, مكفول *makfoul*.

— Il a accepté pour Caution,  
كفاله ارتضا في *érteddá fy kefá-*  
*léh*.

— Nous avons donné Caution,  
كفاله اعطينا نحن *nahn d'tteyná*  
*kefáléh*.

Il a CAUTIONNÉ, ضمن *damen*,  
كفل *kefel*.

CAVALE, زمكه عودة *a'oudah*,  
*zamkah*, pl. زمكات *zamkát*; جملة  
*hodjlah*, pl. جلات *hodjlat*.

CAVALERIE, سبيب *sebyb*,  
خياله *kheyálah*, *khyáléh*.

CAVALIER, فارس *fáres*, plur.  
فوارس *fouáres*, فرسان *farsán*;  
خيال *khayál*, *kheyyál*, pl. خياله  
*kheyáléh* (en berbère دنماي *dem-*  
*náy*).

CAVE, CAVEAU, مطمورة *mat-*  
*mourah*, مخزن *makhzen*, جزانه  
*khezánéh*, نحشاشه *khachkhá-*  
*chah*, جورة *djouréh*.

CAVERNE, غار *ghár*, pl. غيران  
*ghyrán* (Voyez ANTRE).

CAVIAR, حويار *haouyár*.

CE, CET (pr. dém.), ذا *dá*,  
ده *déh*, ده *déh*, هذا *hadá*, هل *hel*.

— Cette, ذه *déh*, هذذه  
*hadéh*, ذهي *déhy*, ذي *dy*, هذي  
*hády*, هل *hel*.

— Ces, هل *hel*, اولآ *doulá*,  
اولآ *haoulá*; هولاي *houly*, حولاي  
*houláy*, دولي *douly*, هدولي *hedou-*  
*ly*, هذي هم *hedoutyn*,  
*hady-houm*.

— Ce qui, Ce que, ما *má*,  
شي الذي *chy-állady*, شي الي  
*chy-éllý*.

— Ce que tu dis, ماتقولوه *má-*  
*teqoul-ho*, شي الي تقوله *chy-éllý*  
*teqoul-ho*.

— Ce qui lui plaît, ما يريده  
*má yryd-ho*.

— Je ne comprends pas Ce que vous dites, لا أفهمشى ما تقولوا أنتوا *lá dfehem-chý má teqouloú entoú.*

— Je ne sais pas Ce qui est arrivé, لا أعرفشى ما جرى *lá d'raf-chý má djerü.*

— C'est lui, هذا هو *hadá houe, hadá hou.*

— C'est moi, أنا هو *aná houe.*

— C'est toi, أنت هو *ént houe.*

— C'est à dire, یعنی *ya'ny, da'ny.*

— C'est pourquoi, لاجل ذلك *li-ádjel zelik.*

— C'est à vous maintenant d'attaquer l'ennemi, يبقا عليكم ان تغزوا العدو *yebqá a'ley-koum én teghzoué él-a'dou.*

CÉANS, هنا *hená, hené, honá,* هذا لدار *fy hadá-'d-dár,* هذا البيت *fy hadá-'l-béty.*

CECI, ذا *dá, déh,* هذا *hadá, háddá,* هذولى *hedouly,* ذولى *douly.*

CÉGITÉ (*Voyez AVEUGLEMENT*).

Il a CÉDÉ, ترك *tarek, terek,* سلم *sellem,* بخشش *bakhchach.*

CÉDRAT, ترنج *tourondj, trondj.*

CÈDRE, ارز *érez, árz,* ارزة *árzéh, érzéh.*

CÉDULE, تذكرة *tezkeréh,* تمسك *temessouk, teskeréh,* pl. تساك *tessáker; تمسك temessik, plur. تمسكات temessikát;* خط يلك *khatt yd-ho.*

CEILAN (île de la mer des Indes), سرنديب *Serendyb.*

Il a CEINT, حزم *éhatt, hazám, hezám,* حزم *hezam, zannar,* دار *dar, qamatt.*

CEINTURE, حزام *hazám, hezám,* pl. حزم *hezam; زنار zonnár, plur. زندنر zendnyr,* منطقة *mentaqah, plur. منطقات mentaqát, مصته moddamah, كرزبة korzyah.*

— de femmes, رخت *rekht, plur. رخت rekhou.*

— à mettre de l'argent, كمر *kemer, plur. كمرات kemrát.*

CEINTURON (*Voy. BAUDRIER*).

CELA (*Voyez CELUI-LA*).

Il a CÉLÉ, كتم *katam, kelem,* ستر *satar (Voyez Il a CACHÉ).*

CÉLÈBRE, مشهور *mechehour, شهير chahyr, مجهور medjhour.*

— Il a été Célèbre, أشهر *échehar.*

Il a CÉLÈBRÉ, مدح *medèh.*

— la messe, قدس *qaddass.*

CÉLÉBRITÉ, شهرة *chaherah*,  
*chohrah*, مدح *medh*, مجد *medjd*,  
*megd*, ذكر *dikr*, *zikr*.

CÉLÉRI, كرفس *kerfes*, *kerafs*,  
كرفز *kerfez*, *kerafz*, *kerefz*.

CÉLÉRITÉ, خفة *khifféh*, نشاطه  
*nechâttéh* (*Voyez AGILITÉ*).

CÉLESTE, سماوي *sumâouy*,  
اسمائي *ésmâouy*.

— Bleu Céleste (*Voyez BLEU*).

— Signes Célestes, بروج السما  
*bouroudj és-semâ*.

CÉLIBAT, عزوبه *a'zoubéh*, عزوبه  
*a'zoubyéh*.

CÉLIBATAIRE (masc.), عراب  
*a'zzéb*, اعزب *âhزاب*, بكار *bekâr*,  
عزري *a'zry*.

— (fém.), عاتق *aazebah*, عزبه  
*a'âtîq*.

CELLULE (*Voyez CABINET*,  
CHAMBRE).

CELUI-CI, ذولي *doul*, ذولي  
*douly*, هذولي *hedouly* (*Voyez CE*).

— Celle-ci (*Voy. CETTE*).

— Ceux-ci هم *houm* (*V. CES*).

— Ces deux-ci (masc.), ذان  
*dân*, هذان *déyn*, هذان *hadân*,  
هذين *hadéyn*; (fém.), تان *tân*,  
هتين *hatân*, هتان *hatân*,  
هاتين *hâtéyn*, هاتان *hâtân*.

CELUI-LA, ذالك *dalik*, ذالك

*dâlek*, *zâlek*, ذاك *dâk*, ذاك  
*hadâk*.

— Celle-là, تلك *telk*, *tilk*,  
هذيك *deke-hâ*, ذيك *dÿk*, هذيك  
*hadÿk*.

— Ceux-là, Celles-là, اوليك  
*âoulayk*, اولايك *âoulâyk*, هولايك  
*haoulâyk*, هوليسك *haoulâyk*,  
هذوليك *hedouléyk*, ذكهم  
*dek-houm*, ذكهمتي *dek-hoummy*.

— Ces deux-là (masc.), ذانك  
*dânek*, دينك *déynek*; (fém.),  
تانك *tânek*, تينك *téynek*.

— Celui qui, الذي *âllaty*, *êl-*  
*lady*, *êllazy*, الى *âlly*, *êlly*, من  
*men*.—Ceux qui, الذين *âlladyn*,  
*êlladyn*, *êllazyn*, الى *âlly*, *âlly*.

— Celle qui, التي *âllaty*, *êl-*  
*laty*, الى *êlly*.—Celles qui, لاتي  
*êllâty*, الى *êlly*, لاواني *êllaouâty*.

CELLIER, خزانة *khezânéh*,  
مخزن *makhzen*.

CENDRE, رماد *roumâd*, pl. رمود  
*roumouâ*, رمد *romod*.

— chaude, مله *melléh*, plur.  
ملات *mellât*.

CENDRÉ (couleur), رمادي *re-*  
*mâdy*.

CÉNOBITE, كشييش *keehÿch*.

CENS, محصول *mahsoul*.

CENSEUR, فضولى *feddouly*, pl. فضولين *feddoulyn*; مفتش *mou-fettich*.

CENSURE, تاديب *áddáb*, تاديب *tádyb* (Voyez BLAME, EXAMEN).

Il a CENSURÉ, تفضل *tefoudal* (V. Il a BLAMÉ, Il a EXAMINÉ).

CENT, ميه *myah*, *meyah*, *myéh*, *meyéh*, مايه *máyéh*, *méyéh* (en berbère تميادان *tameyáddán*).

— Deux Cents, ميتين *mytéyn*, *myetéyn* (en berbère سن تمات *sen temát*).

— Un Cent pesant (quintal), قنطار *qontár*.

— Cent un, ميه واحد *myéh ou-ouáhed*.

— Cent deux, ميه واثنين *myéh ou-éthnéyn*.

— Cent vingt, ميه وعشرين *myéh ou-a'cheryn*.

— Cent vingt et un, ميه واحد وعشرين *myéh ouáhed ou-a'cheryn*.

— Cent trente, ميه وثلاثين *myéh ou theláthyn*.

— Cent quarante, ميه واربعين *myéh ou-árba'yn*.

— Cent cinquante, ميه وخمسين *myéh ou-khamsyn*.

— Cent mille, ميه لاف *myét-éldáf*, كره *karrak*.

CENTAURÉE (plante), قنطاريون *qentadouryoun*, قنطاريون *qentaryoun*.

CENTENAIRE, مئوي *meyouy*.

CENTIÈME (n. ord.), الهيه *él-myéh*, المايه *él-máyéh*.

CENTRAL, وسطاني *ouestány*.

CENTRE, وسط *ouest*, *oust*, مركز *merkez*.

Le CENT-UNIÈME (n. ordin.), الميه الواحد *él-myéh ou-él-ouáhed*, الحادي والميه *él-hády ou-él-myéh*, الاول بعد الهيه *él-douel ba'd él-myéh*.

— (fém.), الهيه الحاديه *él-hádyéh ou-él-myéh*, الميه الواحد *él-myéh ou-él-ouáhidéh*.

CENTUPLE, مائة ضعف *máyet dou'f*.

CEP de vigne, جفنه *djefnéh*, *gufnéh*, pl. جفان *djefán*; داليه *dályéh*, *dályah*.

CEPENDANT, لكن *lakín*, *lekin*, *liken*, ولكن *láken*, *ou-lekin*.

CÉRAT, بيداج *bydádj*, *bydág*.

CERCEAU, اطار *áttár*.

— Fabricant de Cerceaux, اطار *áttár*.

CERCLE, دور *dour*, plur. ادوار *ádouár*, دايره *dáyrak*, *dáyréh*.

— En bois, en fer, de barrique, طاره *táreh*, طوق *touq*, زنار *zenar*.

zonnâr, حزام *hezâm*, pl. حزامات *hezâmât*.

CERCUEIL (*Voyez BIÈRE*).

CÉRÉMONIE, تكريم *tekrym*, تكليف *tekyf* (*Voyez APPAREIL*).

— Sans Cérémonie, من غير تكليف *min ghayr tekyf*.

CERF, لـيـن *leyyen*, hyen, عول *eu'oul*, ايل *âyel*, غزال *ghazâl*.

CERFEUIL, كرفس *kerfes*, كرفس *kerâfes*, كوسبر *kousber*, كوزبره *kouzberah*.

CERISE, حب الهلوك *habb êl-moulouk*, كيراس *qyrâss*, كيراص *kyrâss*, قراصيه *karass*, قراصيه *qerâssyéh*.

CERISIER, شجرة *chedjrah dê-'l-habb êl-moulouk*.

Il a CERNÉ, دار *dâr*.

CERNEAU, قلب الجوزة *qalb êl-djouzah*.

CERTAIN, حق *haqq*, حقيق *haqq*, محقق *moqerrer*, موهاقق *mo-haqeq*, مثبت *math-bout* (*Voyez ASSURÉ*).

— Cela est Certain, il n'y a

هذا حق ما فيه شك *hâdâ haqq, mâ fy-h chekk*.

— Un Certain, un tel, فلان *fouln* (en esp. *fulano*), بعض *baadd*.

— Un Certain jour, ذات يوم *dât yaum*, ذات يوم من أيام *zât youm*, يوم من أيام *youm min âyyâm*.

— Une Certaine ville, مدينه *medyneh min êl-modon*.

— Un Certain homme, انسان من الناس *énsân min éndss*.

— Le Certain vaut mieux que l'incertain, الحقيقى خير *él-haqyq khéyr min állazy fy chekk*.

CERTAINEMENT, CERTES, حقا *haqqâ*, بالحق *bi-'l-haqq*, بالحقيقه *bi-'l-haqyqah*, فى الحقيقه *fy-'l-haqyqah* (*Voyez ASSUREMENT*).

CERTIFICAT, إعلان *e'lân*.

Il a CERTIFIÉ (*Voyez Il a AFFIRMÉ*).

CERTITUDE, حقيقه *haqqyéh*, حقيقه *haqqqah*, تحقيق *tehaqqq*, حق *haqq*, صحه *sihah* (*Voyez ASSURANCE*).

CÉRUSE, باروق *bârrouq*, سبيداج *sbydâdj*, سبيداج *sbydâg*.

CERVEAU, CERVELLE, **مسخ**  
*mokkh*, pl. **امساخ** *ámákh*; **منوخ**  
*moukh*, pl. **مناخ** *mekhákh*; **دماغ**  
*dimágh*, plur. **ادماغه** *édmaghah*,  
**دماغات** *dimághát* (en berbère  
**اقاروی** *áqarouy*, **اخشاش** *ákhshash*-  
*khásh*).

— La Cerveille lui a tourné,  
**زاع عقله من رأسه** *zágh a'ql-ho*  
*min rass-ho*.

— C'est un homme sans Cer-  
 velle, **هو أختوت** *houé ákhout*,  
**ما عندة معقول** *má a'nd-ho máa-*  
*qoul*.

CERVELAS, **بصطارمه** *bastarméh*,  
**لوبوق** *loubouq*.

CÉSAR (n. pr.), **قيصر** *Qayssar*,  
**قيصار** *Qayssár*.

CÉSARÉE (v. de Syrie), **قيصاربه**,  
*Qayssáryéh*.

Il a CESSÉ (v. n.), **زال** *zál*,  
**ازل** *ázal*, **انقطع** *énqetta'*, **بطل**  
*battal*, **كف** *keff*, **خلص** *khalass*.

— La maladie a Cessé aujour-  
 d'hui, **المرض انقطع اليوم** *él-meridí*  
*énqetta' él-youm*.

— (v. a.), **وفا** *faregh*, **وفا** *ouá-*  
*fé*, **وفي** *ouafey*.

— Tu as Cessé ton ouvrage,  
**وفيت خدمتك** *ouafyt khidmet-ak*.

— Il a Cessé de parler,  
**فارع من قوله** *faregh min qoul-ho*.

SANS CESSÉ, **دايما** *dáymán*.

CESSION, **تسليم** *teslym*.

CESSIONNAIRE, **متسلم** *moutsel-*  
*lem*.

C'EST, C'EST-A-DIRE, CET  
 (Voyez CE).

CEUTA (v. d'Afrique), **سبتة**  
*Sebtah*.

CHAABAN, huitième mois de  
 l'année lunaire des musulmans,  
**شعبان** *chaabán*.

CHACUN, **كل واحد** *koull-oud-*  
*héd*; **كل من** *koull men*, **كل من**  
*koull-men*.

— Chacune, **كله واحدة** *kaal-*  
*téh oudhided*.

— Que Chacun ait le sien,  
**كل من له واحد** *koull men le-ho ou*  
*dhed*.

CHAGRIN (subst.), **غم** *ghamm*,  
 pl. **غوم** *ghemoui*; **غمه** *ghamméh*,  
**الم** *élem*, **قهر** *qahar*, **قساوه** *qas-*  
*sáouéh* (Voyez AFFLICTION, AD-  
 VERSITÉ).

— (adj.), **مغبون** *maghboun*,  
**مغبوط** *maghbouutt*, **نزقي** *nezeq*, pl.  
**نزيق** *nezeqyn* (Voyez AFFLIÉGÉ).

— Ne garde pas de Chagrin  
 dans ton cœur, **لا تحبس**

الحزن في قلبك  
*lâ tehabess él-houzn fy qalb-ak.*

— Peau de Chagrin, صاعري  
*sâghry.*

Il s'est CHAGRINÉ, تسمس  
*temmess, اغتم éntezag, اغتم*  
*éghetemm (Voyez Il s'est AFFLIGÉ).*

Il a CHAGRINÉ, سمس  
*mess, نرزق nezrag (Voyez Il a*  
*AFFLIGÉ).*

CHAÎNE, سلسله *selselah, selseléh,*  
 pl. سلاسل *settsil; سنسله sensseléh,*  
*senselah, plur. سناسل senâssel;*  
 جنزير *djenzyr, pl. جنازير djendâzyr;*  
 طوق *qatméh, طوق touq, طوق*  
*douq, pl. أطواق âdouâq; قيد qyd,*  
 pl. قيود *qeyoud; غل ghell, pl. اغلال*  
*éghlâl.*

— Chaîne de tisserand, قيام  
*qeyâm.*

CHAÎNON, حلقة *halqah, plur.*  
 حلقات *halqât, حلق heleq; زردة*  
*zeredéh, pl. زردات zeredât.*

CHAIR, لحم *laham, lahm,*  
 اللحم *élham, pl. لحوم lehoum (en*  
*berbere تقي tefy).*

— Chair crue, لحم تقي *laham*  
*néyy, لحمه تقي lahamah nyéh.*

CHAIRE, منبر *manbar, member,*  
 pl. منابر *menâber, مجلس medjliss,*  
 pl. مجالس *medjdless.*

CHAISE, كرسى *koursy, plur.*  
 كراسى *korâssy, kerâssy, شليه chou-*  
*lyah, chilyah.*

CHAKAL, ذيب *dyb, جافال*  
*djâqâl.*

CHALAND, زبون حريف *haryf, زبون*  
*zeboun, plur. زبونات zebouât,*  
 زباين *zebâyn (Voyez ACHETEUR).*

CHALE, شال *châl, pl. شيلان*  
*chylân.*

CHALEUR, حر *barr, جار hârr,*  
 سخنة *sokhnéh, سخانه sekhânéh,*  
*sekhânah, sokhânah, حرارة hera-*  
*réh (en berbere برقا yergâ).*

— Chaleur naturelle, حرارة طبيعية  
*herâréh tabi'yah, حرارة غريزية he-*  
*râréh gharyzéh.*

— La chienne est en Chaleur,  
 وحيت الكلبه *ouahimct él-kelbéh,*  
 الكلبه تسربت *él-kelbéh tesrebét,*  
 عشرت *a'scheret.*

— Grande Chaleur, حر شوب  
*harr choueb, شوب choub, شوب*  
*mechquè, حماوة hamdouéh.*

— Le vent frais diminue la  
 force de la Chaleur, السهوا  
 المارد ينقص قوة الحر  
*él-haoué. 'l-bâred ynaqqess qouét*  
*él-harr.*

CHALOUPÉ, فلوكة *feloukah, pl.*  
 فلايك *felyk, قايق qâyq, pl.*

قياسق *qéyâq*; قياسه *qayâssah*, pl. قياسات *qayâssât* (*Voy. BARQUE, BATEAU, CANOT*).

CHALUMEAU, زمر *zomr*, *zamr*; *zamir*, زمرة *zoummarah*, pl. زمور *zomaur*.

Il s'est CHAMAILLÉ, شمت *chamatt*, داقف *dâqaf*, ككشكش *kechkech*, قرقر *qarqar*.

CHAMBRE, بيت *béyt*, *byt*, بيت *byts*, pl- بيوت *byout*, اوده *âudeh*, اوده *âuddah*, plur. اود *âudd*, *âouddâ*; خزنة *khaznéh*, خدر *kheâdr*, *khââdr*, قلانة *qallâyéh*, *qallâyéh*, plur. قلالي *qellâly*; طبقة *tabqâq*, pl. طبقات *tabqât*,

CHAMEAU, بل *bill*, ابل *ébl*, pl. ابال *ébal*; بعير *ba'yr*, جمال *djemel*, *guemel*, pl. جهال *djemâl*, *guemâl* (en berbère) ارام *âram*, اماروت *âmârouit*, العوم *él-ghoum*, الكوم *él-goum*.

— Petit Chameau, جميل *djpu-meyl*, جميل *djoumeyyl*.

CHAMELIER, جمال *djemmâl*, pl. جمالين *djemmâlyn*.

CHAMELLE, ناهة *nâgah*, plur. ناهات *nâgât*; ناهة *nâqah*, pl. ناهت *nouq* (en berbère) تلغومت *telghoumt*, تلغومت *telgoumt*).

CHAMOIS, وعول *ou'el*, pl. وعول *ou'oul*, اوعال *hou'âl*.

CHAMP, حقله *haqléh*, pl. حقلات *haqlât*; حقل *heql*, pl. حقول *hou-goul*; بقعه *boqa'ah* (*V. CAMPAGNE*).

— Champ labouré, طين *tyñ*, غييط *gheytt*.

— ensemencé, أرض مزروعة *drâd mezrou'ah*.

— de bataille, مصف *massaff*, pl. مصاف *massâff*; معركة *mo'a-rekah*, حومة *meydân*, حومة *haouamah*.

CHAMPÊTRE, صحرايى *sahráyy*, بيري *berry*, حرشى *horchy*,

— Garde-Champêtre, حاضي *hâddy*, حارس *hâriss*, حضاى *had-dâý*.

CHAMPIGNON, فكتاع *foggâa'*, منتر *mentar*, فطرة *fottrâh*, plur. فطر *fouttour*.

CHAMPION, لاوندى *ldouendy*, pl. لاوند *ldouend*.

CHANCE, قضا *qa ldd*; تقدير *teqdyr*, بخت *bakht*.

Il a CHANCELÉ, تتوتل *tétoutel*, تطوطح *tettouttah*.

CHANCELIER, دفتردار *defter-dâr*, روزنامجسى *rouzâmâjy*, ريس افندى *reyss efendy*.

CHANCRE (*Voyez CANCER*).



*bérdoul*, بردون *berdoun*, مقنين *moqnyñ*.

**CHARGE** (fardeau), حمل *haml*, pl. احمال *ihmál*; فردة *fardah*, *ferdéh*, plur. فردات *fardát*; حملة *hamléh*, pl. حملات *hamlát*; ثقل *theql*.

— (emploi), وظيفة *ouadyfah*, pl. وظائف *ouaddyf*; منصبيه *mansebyéh*, وكالة *oukáléh*, وكالیه *oukályéh*.

— (imposition), تكليف *tekylyf*.

— (accusation), تقليد *teqlyd*, تقييد *teqyyd*.

— (attaque), (*Voyez ce mot*).

— A la Charge de, بشرط ان *be-chertt énn*, على شرط ان *a'lä chertt énn*.

**CHARGÉ**, محمول *mahamoul*, *mahmoul*, موسوق *moussouq*, محمل *mohammel*.

— (en parlant d'armes à feu), مدكوك *medkouk*, مدق *madakk*.

Il a **CHARGÉ**, تكلف *tekellef*, حمل *hammal*, اوسق *doussáq*.

— d'une commission, وكل *ouekkel*.

— un vaisseau de marchandises, وسق *ouesseq*.

— un canon, عمر المدفع *aamer él-medfaa*, تعمر المدفع *taamer él-medfaa*.

— un fusil, دك *dakk*.

Il s'est **CHARGÉ**, التزم *éltetzem*, استلزم *éstelzem*.

**CHARGEMENT** d'un vaisseau, وسق *rezq*, pl. ارزاق *érsáq*, وسق *ouesq*, *ousq*.

**CHARIOT** (*Voyez CHAR*).

**CHARITABLE** (*Voyez BIENFAISANT*).

**CHARITÉ** pour les pauvres, مرجه *merhaméh*, حسنه *housnah*, صدقه *sadaqah*, زكاة *zekah*.

**CHARLATAN**, شرلابان *charlá-bán*, حقبارى *hoqbáry*.

**CHARMANT**, لطيف *lattyf*.

**CHARME**, جاذبه *djádibéh* (*Voy. APPAS, ATTRAIT*).

— magique, رقيه *raqyéh*.

Il a **CHARMÉ** (il a plu), عجب *a'djeb*.

**CHARNEL**, شهوتي *chehouty*, جسدانى *djesdány*, *gesdány*.

**CHARNIÈRE**, قلاب *qoulláb*.

**CHARNU**, مقذوف *mouqaddef*, ملحم *molhim*, لحمانى *lahmány*, جسيم *djessym*.

**CHAROGNE**, جيفسه *djyffah*,

*djeyfeh, gifeh, فطيسه fettyssch,*  
plur. فطاييس *feddyss.*

CHARPENTE, نجارة *naggdrah.*

— Bois de Charpente (*Voyez*  
BOIS.

CHARPENTIER, نجار *naddjâr,*  
*naggâr, pl. نجارين naddjâryn,*  
*naggâryn, مشترد داش mechterdâch.*

CHARPIE, فتيله *fetylêh.*

CHARRETTE, كراطة *kerrâttah, pl.*  
كراطات *kerrâttât (*Voyez* CHAR).*

CHARRETIER, كراطى *karârty,*  
كراطى *kerrâty, عرباجى a'rabâ-*  
*djy, عربجى a'rbadjy.*

CHARRIAGE, نقل *naql.*

Il a CHARRIÉ, سحاب *sahab.*

CHARRUE, محراث *meharâth,*  
*mehrâth, mihrâts, pl. محارث me-*  
*hârtyts, محراث moharreth; صمد*  
*somd, pl. صمود somoud (en ber-*  
*bere الماعون el-mâ'oun).*

CHARTRE, شـرط *chart,*  
*عهد e'hed.*

— Charte constitutionnelle,  
القانون *qânoun el-gewhour,*  
القوانين *qawânyyn el-mem-*  
*lekêh, قواعد البند qawâdyd el-beled.*

CHASSE, صيد *sayd, syd.*

— Il est allé à la Chasse,  
راح للصيد *râh li-'s-sayd.*

CHASSE de reliques, ذخيرة *di-*

*khyrêh, تابوت tabout, pl. توابيت*  
*teouâbyt.*

Il a CHASSÉ (il a été à la chasse),  
صيد *sayed, صاد sâd, اصتاد es-*  
*tâd, اصطاد, استاد, تصيد teceyyed.*

— Il a Chassé (expulsé), طرد  
*tered, هزم hezem, دفع defaa, بشر*  
*decher, نفا nafa, اخرج êkhraaj, كاش*  
*kasch, قحش qahach, كاش*  
*kachah, هجج hedjadj.*

CHASSEUR, صياد *sayyâd, pl.*  
صيادين *sayyâdyn.*

CHASSIE, عمص *ou'ms, عمش*  
*oum'ch.*

CHASSIEUX, أمص *â'mess,*  
أمش *â'mech.*

CHASSIS, شوباك *choubak,*  
طاقه *tâqah.*

CHASTE, عفى *a'fy, عاصم a'ds-*  
*sem, عفيف a'fyf, plur. عفيفين*  
*a'fyfyn; طاهر tâher, pl. طاهرين*  
*tâheryn, اطهار âtlehâr; متعفف*  
*mota'fef, pl. متعففين mota'fesyn.*

CHASTETÉ, عفة *iffêh, عصفه*  
*i'smêh, طهارة taharêh.*

CHAT, قط *qatt, qott, pl. قطاط*  
*qettât, qottât, قطط qottatt (en*  
*berbere موش mousch, أمشيش êm-*  
*chych).*

— Chatte, قطه *qottah, plur.*  
توش *qottât (en berbere توش*  
*tamoucht, تامشيشت tâmechycht).*

— Chat sauvage, سبب seb-seb, قط ذا الحلال qatt dē-'l-khalā.

CHAT-HUANT (*Voyez* HIBOU, CHOUETTE).

CHATAIGNE, قسطل qostal, pl. قستال qostāl; قستاله qostālēh, كستنا kastāneh, كستانه kastāneh, بلوط سنديان belloutt sendyān, أبو فريوة ābou-feryouah, أبو فريوة ābou-ferouēh.

CHATAIGNIER, شجرة ذا القسطال chedjrah dē-'l-qostāl.

CHATAIN, اسمر āsmar.

CHATEAU, قصبه qasbah, qus-sabah, qassobah (en esp. alcazaba); قصر qasr (en esp. alcazar); قلعه qala'ah, قلعه qald'ah, pl. قلاع qalē, qald'a; حصار h'ssār, حصن hesn, hosn, pl. حصون housoun, حصين hossēyn.

CHATIÉ, معذب maaddeb.

Il a CHATIÉ, عذب aaddeb, عزر tazeb, تاذب tādēb, عزر ā'zzar, قاصد qāsséd, قاصر qāsser.

— Que Dieu les Chatie ! يقاصرهم الله yqāsser-houm Allah!

CHATIMENT, عذاب adāb, pl. عذابات a'dābāt, مقاضرة meqāsserah; تعذيب taadyb, teedyb; جزية tādēb, جزا djezā, جزية

djezyēh, عقوبه a'qouyēh, pl. عقوبات a'qouyāt.

CHATON de bague, قفس fess, pl. فصوص fessouss.

Il a CHATOUILLE, دغدغ dagh-dagh, زقزق zaqzaq, زكزك zakzak, اكزكزك ēkzakzak.

— Il a été Chatouillé, غار ghār.

CHATOUILLEMENT, تزكزك te-zekzek.

CHATRÉ, محصى mokhsy, محبوب medjoub, محبوب medj-boub, خادم khādim, طواشي taoudchy, مقطوس maqtous, قاقون qāqoun, pl. قواقين qouāqyn.

— Il a CHATRÉ, خصي khassey, طواش taoudch.

CHAUD (subst.), (*V. CHALEUR*).

— Le Chaud et le froid, حر وبرد harr ou-berd.

— (adj.), حامى soukhm, حامى hámy, سخون sekhoun, sokhoun, دافى dāfy (en berbere زقال zaqādl).

— Plus Chaud, ادفا ādfā.

— Il est devenu Chaud, حر harr.

— Il a eu Chaud, سخن sa-khan; شاب chāb, احترق ēhteraq, حرحر harhar.

— J'ai Chaud, انا مشوب ānā machaoueb, انا محرحر ānā mo-harher.

— Nous avons eu Chaud dans

le chemin, ححرنا في الدرب  
*harharnâ fy-'d-darb.*

— Il fait très Chaud aujourd'hui,

اليوم حر كثير  
*l-yaum harr kethyr,*  
شوب بالزاف  
*çaub be-'z-zâf.*

— Fièvre Chaude (V. FIÈVRE).

CHAUDIÈRE, CHAUDRON, حله  
*halléh,* pl. حلات *hallât;*  
خلقين *khalqyn* (en grec *khalkton*), pl.  
خلاقين *khelâqyn;* دست *dest,* pl.  
تندجر *dessout;* قدرة *qadrah,*  
*tendjer,* تانجر *tanguer,* تندجيرة *tandjERAH.*

CHAUDRONNIER, نحاس *nah-*  
*hâss,* pl. نحاسين *nahhâssyn.*

Bois de CHAUFFAGE (Voy. Bois à brûler).

Il a CHAUFFÉ, سخين *sakhan,*  
ساخن *sâkhen,* سخن *sakkhan,*  
حم *hamm.*

Il s'est CHAUFFÉ, تسخين *te-*  
*sakkhan,* تسخن *teskhen,* دفأ *def-*  
*fâ,* دفى *deffey,* تدفا *tedeffâ.*

— Chauffe ta main! دفي يدك  
*deffy yd-ak!*

CHAUFFOIR (lieu pour se chauf-  
fer), تنور *tenour,* أوجاق *âudjâq.*

CHAUFournIER, حيار *djayyâr,*  
كواش *keouâch.*

CHAUME, طبن *tebn.*

CHAUMIÈRE, خصص *khess,* pl.  
خصوص *khessouss;* دوبريه *douyryah.*

Il a CHAUSSE, لبس *lebbes.*

Il s'est CHAUSSE, لبس *telebbes.*

CHAUSSEE, سكورة *sekk,*  
*sekourah,* جسر *djesr.*

CHAUSSES, هوزة *lebâss,*  
*haouzeh* (vieux français *houzeaux*),  
pl. هوزات *haouzdât.*

CHAUSSON, جرابه *djerâbéh,* *djo-*  
*râbéh,* pl. جرابات *djerâbât;*  
قلشين *qalchyn,* pl. قلاشين *qelâchyn.*

CHAUSURE, سباط *sabât,* *se-*  
*bât* (en esp. *zapato*).

CHAUVE, اجلح *âdjlah,* *âglah;*  
أقرع *âqra', âqraa.*

— par devant, اصلع *âsla'.*

CHAUVE-SOURIS, وطواط *ouet-*  
*touât,* وطواط *ouettouétt,* pl. وطاوط  
*ouattâouytt;* طير الليل *téyr el-*  
*léyl* (m. à m. oiseau de nuit).

CHAUX, جير *djyr,* *gyr,* *guyr,*  
كلس *kals* (en italien *calce*).

— vive, جير خام *djyr khâm.*

— Four à Chaux, كوشه ذا الجير  
*kouchah dé-'l-djyr.*

CHEBECK, شباتك *choubbâk.*

CHEF, ريس *réys,* راييس *râys,*  
صاحب *sâheb,* باش *bâch.*

— de bataillon, بين باشي  
*byn-bâchy,* بيك باسي *bygn-bâchy.*

— de tribu, شينج *cheykh,* فايد  
*qâyd* (en berbère مالک *mâlek.*

— Chef-d'œuvre, اموخان  
*âmoukhân).*

— راس الصنعة, *râss ês-senu'ah.*

— Chef-lieu (*Voyez* CAPITALE).

CHÉLIDOINE (plante), مميرة *memmyrêh*, سلبدانيوم *selyddanyoum*.

CHEMIN, طريق *taryq*, pl. طرق *tourouq*, طريق *terdyq*; تنيه *tenyah*, pl. تنيات *tenyât*; درب *darb*, *derb*, pl. دروب *deroub*; سكة *sekkêh*, *sik-kah*; سبيل *sabyl*, pl. سبل *soubl*, *souboul*; مسيرة *mahaddj*, مسيرة *messyrêh* (en berbere ابرد *ébrid*).

— Chemin frayé, طريق محذومه, طريق *taryq makhdoumah*.

— Chemin de traverse, لفة *lef-fêh*, عطف *a'tfêh*.

— Chemin raccourci, درب فاطع *darb qâtti'*.

— Chemin dérobé, درب الديب *darb éd-dyb* (m. à m. chemin de loup).

— Chemin couvert, طريق مدرق *taryq moderreq*.

— Où va ce chemin? الى اين تاخذ هذا الدرب *ilâ lyn tahed hadâ éd-darb?*

— Ce Chemin traverse-t-il, ou non? هذا الدرب يمررق ام لا *hadâ 'd-darb ymrouq, am-lâ?*

— Combien y a-t-il d'heures de Chemin d'ici à Oran? من هنا الى وهران مسيرة كم ساعات *min hené ilâ Ouehrân messyrêt kam sâ'ât?*

— Le Chemin est intercepté, درب مسدود *éd-darb mesdoud*,

المسيرة مربوطه *él-messyrêh mar bouttah*, السكة مقطوعة *és-sekkêh maqtou'ah*.

— Où conduit ce Chemin? لاين تهدي هذا السكة *l-lyn tehdy hadêh és-sekkêh?*

— Montre-moi le Chemin de la ville! اورييني تنية المدينة *oryny tenyét él-medynêh!*

— Est-ce ici le Chemin d'Alger? هذا هو شي طريق الجزائر *hadâ hou-chy taryq él-Djézâyr?*

Il a CHEMINÉ (marché), مشى *machâ*, سار *sâr*.

CHEMINÉE, مدخانه *medkhâneh*, مدخنة *medkhanah*, plur. مدخات *medkhandât*, اجاق *ôd-jâq*, *ôgâq*.

CHEMISE, قميص *qamyss*, plur. قواميص *qaoudmyss*, قمصان *qamsân*, كمجه *koumdjah* (en berbere تقيندورت *tâsséyt*, *taqandourt*).

CHENAL (*Voyez* CANAL).

CHÈNE, شجرة ذا البلوط *chedj-rah dé-'l-belloutt*, بلوط *bellouttah*, بلوط *bellouttah*, سديان *sendyânêh*, سديان *sendyânêh*, دلب *douleb* (en berbere ثبوشيش *thibouchychiss*).

CHENEVIS, حب ذا القناب *hebb dé-'l-qannâb*.

CHENILLE, دود *doud*.

CHER (de prix), غالي *ghâly*, pl. اغلا *éghalâ*, غلوبين *ghalouyn*.

— Cela est beaucoup trop Cher, هدا تغلى كثير hadá teghly kethyr.

— Ne nous vend pas trop Cher cela, لا تغلى علينا هذا الشى lá teghally a'lay-ná hadá 'ch-chy.

— Je l'ai trouvé trop Cher, استغليته éstaghleyt-ho.

— Cher (aimé), محبوب mah-boub, عزيز a'zyz (Voyez CHÉRI).

— Mon Cher, يا حبيبي yá habbyb-y, يا أخوى yá ákhou-y, يا قلبى yá qalb-y, يا كبدى yá kebd-y, يا خاى yá kháy.

Il a CHERCHÉ, فتش fetech, دور ébteghá, افتش éftech, ابتغا daouar, التهنف éltehef, تفرس tefarress, فحص fahass, طلب bahath, بحث talab, رام ráam.

— Cherche! (imp.) افنش éftich (en berb. فتش fatach, نادى nádý).

— Il a Cherché à gagner, جهد فى كسب djehed fy kesb.

CHÈRE, اكل ákl, عيشه a'ychah.

— Bonne Chère, عيشه مابحه a'ychah melyhah.

CHÉRI, حبيب habbyb, pl. احبآ éhbbá; محب mohebb (V. CHER).

— Plus Chéri, احب dhabb.

Il a CHÉRI, حب hebb, اعز éezz (Voyez Il a AIMÉ).

CHERTÉ, غلا ghelá

. CHERUBIN, كروبين keroubyn.

CHERVI (plante), (V. CARVI).

CHÉTIF, ذليل delyl, قليل qalyt, مسكين meskyn (en fr. mesquin), pl. مساكين messákyn; حقير haqyr, دومي domy, شقى cheqy, بايس báyss.

CHEVAL, حسان a'oud, حسان hossán, hassán, hessán, pl. احصنه éhssenah, حصاين hossáyn, حصانات hessánat; خيل khayt, kheytl, plur. اخيال ékhyál; فرس fars (en berbère عيسس a'ybs, اghmár, عيس e'yys, pl. عيسان e'yysán).

— Il a monté à Cheval, ركب rekeb.

— Il est descendu de Cheval, تهرجل عن العود teredjel a'n él-a'oud.

CHEVELU, مشعر mocha'er, ابو شعر mechaardny, شعرانى cha'ar.

CHEVET, مخدة mokhaddéh, pl. مخدات mokhaddát.

CHEVEU, شعر cha'ar, pl. شعار cha'ér, شعور chou'our (en berbère از azer, دشعار dichá'ár, ازال ázal).

CHEVILLE de bois, وند oueted, pl. اوتاد óoutád; بيور beyouer.

— du pied, كعب ka'ab, قصبه ذا الرجل qasbah dé-'r-riql, قارع qára', plur. قوارع qouadré', قدم ghedem.

CHÈVRE, معزة maazéh, ماازة zah, pl. معزات ma'zát; مازة

*md'uzah*, pl. معاز *md'ez*; عنزة *a'n-zeh*, pl. عنزات *a'nzát* (en berbère) *tágh*, *tághát*.

CHEVREAU, جدى *md'az*, جدى *djedy*, *djidy*, *guedy*, pl. جدايا *dje-dáyá*.

CHEVREUIL, جيران *djeyrán*, غزال *ghazál*, *ghazél*.

CHEVRON, خشبة *khachabéh*, جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djes-sour*, ركيزة *rekyzah*, كائزة *guéyzah*.

CHEYKH, شيخ *cheykh*, plur. شيخ *mechaykh*, شيوخ *chou-youkh*, مشيخ *mechaykhah*.

CHEZ, عند *a'nd*, *e'nd*, الى *ilü*, لدى *ledy*, لدن *leden*, لد *led* (en berbère) غار *ghár*, غور *ghour*.

— Chez moi, عندى *a'ndy*.

Chez toi, عندك *a'nd-ak*.

Chez lui, عندة *a'nd-ho*. — Chez elle, عندها *a'nd-há*.

— Chez nous, عندنا *a'nd-ná*.

— Chez vous, عندكم *a'nd-koum*.

— Chez eux, عندهم *a'nd-houm*.

CHICANE, شرة *cherrah*, تزوير *tezouyr*, خصومة *khassoumah*, معارضة *me'ráddéh*.

— Il a CHICANÉ, خصم *khas-sam*, عارض *a'áridd*.

CHICANEUR, خصم *khássim*, معارض *mo'áridd*.

CHICHE (adj.), عويل *a'ouyl*, pl.

عويل *ou'oueld*; خسيش *khassych*, pl.

خسيش *khassychyn* (V. AVARE).

Pois CHICHES, حمص *hims*, pl. حموص *houmouss*.

CHICORÉE, مرّة *mourrah*, شقرية *chiqoryah*, هندب *hendéb*, اندب *éndeb*, هندبه *éndibah*, هندبه *hendibah*, شوكران *choukrán*, شكوربه *chikouryéh*.

Il a CHIÉ, خرا *khará*.

CHIEN, كلب *kelb*, *kalb*, plur. اكلاب *ékláb*, كلاب *keláb*, اكلب *ékleb* (en berbère) صيدى *a'yd*, صيدى *idy*, pl. عيدان *iydán*.

— Ils nous traitent comme des Chiens, نحن عندهم مثل الكلاب *nahn a'nd-houm methl él-keláb*.

— Petit Chien, كليب *koleyb*,

كليب *koleyyb*, جروا *djerou* (en berbère) اجون *ádjoun*, pl. اجان *ádján*, f. تاجونت *tádjount*.

— Chien de chasse, ضارى *dáry*, كلب سلاقى *kelb seláqy*, كلب صياد *kelb sayyád*.

— Chien-dogue, سلوگى *selouguy*.

— Chien de fusil, خرس *khorröss*.

— Chienne, كلبه *kelbéh* (en berbère) تعيدت *ta'yédét*.

CHIFFON, شرموط *charmouft*, شرميط *charmuyt*, pl. شراميط *chará-mytt*.

Il a CHIFFONNÉ, جاود *djáouad*, *gáouad*, تلفى *telef*.

CHIFFRE, رسم *ressemm*, plur.

CIEL, سماء *samâ, semâ*, plur. سموات *semaouât, sa-mâdouât*; فلک *felek*, pl. افلاك *éflek*, جلد *djeled* (en berbère) اگنا *agnâ*, گنا *guinnâ*).

— Bleu-Ciel (*V. Bleu célesté*).

CHERGE, شعس *chama'ah*, مسكوبه *meskoubah*, pl. مسكوبات *meskoubât*.

CIGALE, بوقفاز *bou-qaffâz*, زيز *zyz*, pl. زيزان *zyzân*, جراد *djerâd*, گيراد *guerâd*.

CIGNE, شاهين *châhyn*, عقق *a'qa'q*.

CIGOGNE, بلارج *bellârdj* (en grec *pelargos*), بولوجه *bou-loudjah*, لقلق *laqlaq*.

CILINDRE, اسطوانه *éstouânéh*, pl. اسطوانات *éstouânât*.

CILS, اشعرذا العين *dchaar dé-'l-aayn*.

— Ayant de longs Cils, اهدب *âhdab*.

CIME, راس *râs*.

CIMENT, باغلي *baghly*, لاقومه *la-qoumeh*, صاروج *sâroudj*, ساروج *sâroudj*.

CIMETERRE, سيف *séyf*, plur. سيوف *syouf, souyouf*, قلع *qihdj*.

CIMETIÈRE, مقبرة *maqbarah*, pl. مقابر *maqâber, meqâber*; تربط *trébat*.

tôurbéh, pl. تارب *touroub*; مدفن *medfenn*, pl. مدافن *meddfenn*.

CINNAMOME, القرفة الخلوة *él-qurfah él-halouah*.

CINQ, خمسة *khamseh, kham-séh*, خمس *kham* (en berbère) سموس *semouss*, ستمس *semmos*, ستمست *soummost*.

— Cinq cents, خمسة ميه *kham-séh-myéh*, خمسة ميه *kham-s-myéh*.

— Cinq mille, خمسة لاف *khamset-étâf*.

— Cinq cent mille, خمسينة لاف *kham-s-myét-étâf*, خمسة ككرات *khamset-karrât*.

— Cinq à Cinq, جاسن الجاسن *khousmâss-khousmâss*, خمسين خمسين *moukhammess, moukhammess*; fem. مخمسه مخمسه *mokhammesséh-mokhammesséh*.

CINQUANTE, خمسين *kham-seyn* (en berbère) خمسين *khamseyn*).

— Cinquante et un, واحد وخمسين *oudhèd-ou-khamseyn*.

Le CINQUANTIÈME (n. ord.), الخمسين *él-khâmsyn*.

Le CINQUIÈME (n. ord.), الخامس *él-khâmiss*; fem. خامسة *khâmisséh*.

— Un Cinquantième (n. frac.) خمس *khoums*.



— Quatre Cinquièmes, أربع  
أس

*Arba' êkhmâss.*

CINQUIÈMEMENT, خامسًا  
*khâmsân.*

CIRCASSIE, جركس *Djer-*  
*kess*, چركس *Tcherkess.*

CIRCASSIEN, جركسى *djerkessy*,  
plur. جراكسه *djerâksah*; چركسى  
*tcherkassy.*

Il a CIRCONCIS, ختن *khatan*,  
ظہر *khetten*, طاهر *tâhar*,  
*tahhar.*

CIRCONCIS, مختون *makhtoun*,  
مطاهر *mottâher*, طهور *tahour.*

— Il a été Circoncis, اختتن  
*êkhhteten*, تطهر *tettahhar.*

— Qui n'est pas Circoncis,  
اغلف *âghlef.*

CIRCONCISION, ختانه *khetanéh*,  
ختنه *khettanah*, ختن *khetn*,  
*khatz*, سنه *sonnah*, تطهير *tette-*  
*hyr.*

CIRCONFÉRENCE, دورة *dourah*,  
*daourah*, pl. دورات *dourât*, *daou-*  
*rét*; دايرة *dâyrâh*, دور *dour.*

— Cette province a cent vingt  
milles de Circonférence, ده الولاية  
دورها ميه و عشرين اميال  
*deh 'l-oulyéh dour-hâ myéh ou-*  
*a'cheryn âmyâl.*

Accent CIRCONFLEXE, مدّة  
*maddah.*

CIRCONLOCUTION, افادة الكلام  
*îfadet êl-kelâm.*

CIRCONSCRIPTION, تحديد *te-*  
*hadyd.*

Il a CIRCONSCRIT, حدّ *hadd.*

CIRCONSPECT, متفكّر *mote-*  
*fekkir*, عاقل *a'âqel*, بصير *bassyr.*

CIRCONSPÉCTION, احتراز *îhti-*  
*râz*, تبصير *bassyreh*, بصيرة *teb-*  
*syr.*

— Il a eu de la Circonspec-  
tion, استبصر *éstabsar.*

CIRCONSTANCE, فرصة *foursah*,  
كيفية *keyfyéh*, وقت *ouaqt*, plur.  
اوقات *douqât*; جهه *djehah*, plur.  
جهات *djehât*; عارضه *a'âreddéh*,  
pl. عوارض *a'ouâredd.*

CIRCONVALLATION, احتياط *îh-*  
*tyâtt.*

CIRCUIT (*Voyez CIRCONFÉ-*  
*RENCE*).

CIRCULAIRE (adj.), مدّور *me-*  
*daouer.*

CIRCULAIREMENT, بالدور *be-*  
*'d-dour.*

CIRCULATION, حركة دور *dour*,  
*harekéh.*

Il a CIRCULÉ, دور *daouer.*

CIRE, شمع *chamaa*, plur. شمع *chamaa dél-aassel*, شمع ذالعسل *chamaa dél-aassel*, شمع عسل *chema' a'ssel*, سمع *sma'*, *smé'* (en berbère زكير *zekyr*, تكير *tekyr*).

— Cire à cacheter, لك *lekk*, شمعة فرنجية *chemaah franguyéh*, شمع احبار *chema' áhmár*.

CIRÉ, مشمع *mouchemma'*.

CIRON, دود *doud*, سوس *sous*, قميل *qoméyl*; عتة *a'tlah*.

CIRQUE, عرصه *a'rsah*, حلقة *halqah*, ميدان *méydán*.

CISAILLE, مقرط *moqaratt*, plnr. مقارط *moqárett*.

CISEAU de menuisier, منقاش *monqach*, منقار *monqár*, pl. مناقر *menáqer*.

— de sculpteur, de ciseleur, قلم جديد *qalam hadyd*.

CISEAUX, مقاص *moqáss*, مقص *moqass*, مقصوص *meqass*, pl. مقصوص *meqsouss*, مقصات *moqassát* (en berbère توسلين *touslyn*).

Il a CISELÉ, نقش *naqach*.

CISELEUR, نقاش *naqqách*.

CISELURE, تنقيش *tenqych*.

CITADELLE (*Voyez CHATEAU*).

CITADIN, بلدى *beledy*.

CITATION en justice, دعوة *da'ouh*, مرافعة *meráfa'ah*,

امر با الحاضر *ámr ba-t-hádder*.

CITÉ (ville), مدينة *medynah*,

plur. مدايين *modáyn, maddáyn*.

Il a CITÉ en justice, دعا *da'a*, استحصر *éstaháder*, نادی *náddá*, *nadey*, ارض *douredd*, استدعا *ésteda'a*.

— Il a Cité un passage, ذكر *zakar*.

CITERNE, صهريج *sihiydj, sehryg*, pl. صهاريج *sehárydj*; بئر *byr*, pl. ابيار *ábyár* (en berbère تانوتيفيت *tánoutfyt*).

CIToyEN, ستوين *sitouyin* (*Voy. CITADIN*).

CITRON doux, ليمون *leymoun*, *lymoun*, ليم *lym*, لامون *lámaun*, ليمونه *lymounah*.

— acide, نارنج *lárendj*, لارنج *lárendj*, نارنج *lárendj*, لرنج *lerendj*.

CITRONNIER, شجرة ذا الليمون *chedjrah dé-'l-leymoun*, شجرة *chedjrah dé-'l-lárendj*, ذا الارنجة *chedjrah dé-'l-lárendj*.

CITROUILLE, قرع *qaraa*, قرع *qara'ah*, يقطينه *yoqtyñ*, يقطينه *yoqtyneh*.

CIVETTE (parfum), مسك *moussk*, زباد *zebed*, زباد *zebed*.

CIVIÈRE, تسكر *teskir*, هودج *houdadj*, خفيف *khafff*.

CIVIL (poli), ادبى *ádeby*, مآذب *máddeb*, ظرف *zeryf*.

نخعي cheleby, لطفى lattyf,  
nakhy.

CIVILISATION, ادب ádeb.

CIVILITÉ, طريقه zeryféh, plur.  
ظرايف zeráyf; نخوة tekhouéh,  
مرؤه meraouéh, لطفى loutf.

CLAIR, عافى ráyq, عافى sáfy.

— (évident), ظاهر dáher, dá-  
hir, باين bayn, مبين mobéyn.

— Cela est Clair, هذا باين  
badá báyn.

— Le Clair de la lune, ضوء القمر  
daou 'l-qamar.

CLAIRON (clarinette), بوق  
bouq (en esp. albuque).

CLAIRVOYANT, بصير bassyr,  
عارف a'áref, حادق hádeq,  
عاقل a'áqel.

CLAMEUR, صراخ syah,  
sarákh.

CLANDESTIN, خفى serry,  
khafy.

Il a CLAQUÉ, قرشق qarchaq.

— Il a Claqué des mains (Voyez

Il a Battu des mains).

Il a CLARIFIÉ, صفى saffü,  
saffey.

CLARTÉ, نور nour, ضوء daou,  
لمع nouraq, رونق rounaq,  
لما' lama'.

CLASSE (division spéciale),  
طبقة tabaqah, فصل fasl.

— Classe scolaire, مكتب  
mekteb, مدرسة medresséh, plur.  
مدارس meddress.

Il a CLASSÉ, فصل fassal.

CLAUSE, شرط chart, chert, pl.  
شروط cherout; مادة maddéh.

CLEF, مفتاح mestahah,  
mestáh, mouftáh, mifidáh, plur.  
مفاتيح mesfátyh (en berbere  
تاساروت tássarout, سرود ser-  
roud).

CLÉMENCE, رحمة rehmah, rah-  
méh, pl. رحمة rahmát; مرحمة  
merahméh, شفقة chefeqéh,  
hilm.

CLÉMENT, رحيم rahym, حليم  
halym, رحمان rahmán, منعم  
mouna'yn, كريم kerym.

CLIENTELLE, حمايه himá-  
yeh.

CLIMAT, اقليم áqlym, pl. اقاليم  
áqálym.

Il a CLIGNÉ des yeux, رف عينه  
raff a'yny-ho, انظرفت عينيه énta-  
rafét a'yny-ho, عمر بعينه ghamer  
be-a'yny-ho, لاحظ lahazz,  
láhazz.

CLIN-D'OËIL, طرفه ذا العين

terfah dé-'l-a'yn, طرفة العين *terfet*  
él-a'yn.

— En un Clin - d'Oeil ,  
مين في طرفة في *fy terfét-a'yu* ,  
مين في لحاظه عين *fy leházzet a'yn* ,  
مين في رفة عين *fy reffét a'yn*.

CLOCHE, ناقوس *naqouss*, نقوس  
*naqouss*, pl. نواقيس *neouaqyss*.

CLOCHER, برج النواقيس *bourdj*  
én-neouaqyss, مادنه *mádnéh*, plur.  
موادن *mouáden*.

CLOCHEITE, جرس *djaress* ,  
جرس *djers*, pl. جروس *djerouss*.

CLOISON, سياج *syádj*.

CLOÎTRE, نكبة *teqyéh* (*Voyez*  
COUVENT).

CLOPORTE, حمبر جده *homéyr*  
*Djeddah* (m. à m. ánon de Djed-  
dah).

CLOS (part.), مسدود *mesdoud*,  
مطبوق *mathbouq*.

Il a CLOS (fermé), سد *sedel* ,  
شد *cheud*, علق *aalq*, سيج *seyyadj*,  
طبق *tabaq*.

— (Il a terminé), (*Voyez* Il a  
ACHEVÉ).

CLÔTURE, حياط *háytt*, pl. حياط  
*hiyátt*, حيطان *hyttán* (*V. CLOISON*).

CLOU, مسمر *mismour*, سمار  
*mesmár*, *mismár*, pl. مسامر *mes*  
*sámer*, *massámer*, مسامر *messá-*  
*myr*; مبيخ *mykh* (en berbere  
*ámsoumismour*).

— de gérosfe, قرونفل *qoroun-*  
*fel*, قرونفل *qaronfel*.

Il a CLOUÉ, سمر *summar*.

CLOUTIER (marchand de clous),  
مسامر *messámyr*.

— (fabricant de clous), سمار  
*sammár*.

CLYSTÈRE, حقنه *haqnah*, pl.  
حقان *haqán*; احتقان *thtiqán*.

COACTION, جبر *djebr*.

COADJUTEUR, نايب *náyb*,  
مساعد *messá'ad*, معين *m'a'yn*.

COAGULATION, انعقاد *ini'-*  
*qád*.

COCHE (trurie), ثموده *thamou-*  
*déh*, *tsamoudah*.

— (voiture), (*Voyez* CHAR).

— d'eau (*Voyez* BARQUE).

COCHENILLE, دودة *doudéh*,  
دود قرمز *doud-qermez*, قشنية *qoch-*  
*myah*.

COCHER, عرابا جي *a'ráhádjy*.

COCHON, خنزير *hallouf*,  
خنزير *khanzyr*, pl. خنازير *khenázyr* (en  
berbere حلق *halk*).

COCHONNET (cochon de lait),  
خنايص *khannouss*, plur. خنايص  
*khenányss*; خنوس *khanouss*, pl.  
خنوايس *khouányss*.

— Viande de Cochen,  
لحم ذبا الحلو *laham dé-'l-hal-*  
*louf*.

COCO, جوز هندي *djouz hendy*,  
*gavuz hendy*.

COËFFE, كوفيه *koufyéh*, plur.  
كوافي *keoudfy*.

COËNNE, جلد الحنيزير *djeld*  
*él-khanzyr*.

CŒUR, قلب *qalb, galb, qalb*,  
pl. قلوب *qouloub*; فواد *seouâd*,  
*faouâd* (en berbere وول *ououl*, pl.  
*ouldouen*).

— J'ai le Cœur serré,  
منعصوب قلبي *qalb-y ma'ssouss*.

— De bon Cœur, من  
جودة القلب *min djouât él-qalb*,  
بطيب الحاطر *be-tayeb él-khâtr*.

— A contre Cœur, من براءة القلب  
*min barrât él-qalb*.

— J'ai un battement de Cœur,  
لي حفا قلب *l-y hafqân qalb*,  
قلبي يدق *qalb-y ydoqq*,  
قلبي يدبدب *qalb-y ydobdob*.

— De tout mon Cœur,  
من كل فوادي *min koll feouâd-y*,  
من كل وجودي *min koll oudjouâd-y*.

— Il a appris par Cœur,  
من الغايب تعلم *ta'llem min él-*  
*ghâyb*.

— Du fond de mon Cœur,  
من وسط قلبي *min ouest qalb-y*,  
من ضمير قلبي *min damyn qalb-y*.

— Mon Cœur! (t. de caresse)

ياكبدى *yâ kebâ-y* (m. à m. mon  
foie).

COEFIN (V. COUFFE, CABAS).

COFFRE, خزانة *doulâb*,  
(Voyez CASSETTE, CAISSE).

COFFRET (Voy. BOÎTE, CAS-  
SETTE).

Il a COGNÉ, طرف زبر *zayyar*,  
*taraf*.

COHÉRENCE, COHÉSION, الحاق  
*ilhâq*.

COIGNASSIER, شجرة ذا السفرجل  
*chedjrah dé-'s-seferdjel*.

COIGNÉ, فاس *fâss*, plur.  
قدوم *fouss*; فاسات *fâssât*,  
قداديم *qodâdym*.

COIN (angle), زاوية *zaouâyéh*,  
pl. زاويا *zaouâyé*; ركن *rokn*,  
قونه *qornah, qornéh*, طرف *terf, tarf*,  
أقطار *qattar*, pl. لطور *lattouéh*,  
أقطار *âqtâr* (Voyez ANGLE).

— Coin de l'œil, زاوية العين  
*zâouyé él-a'yn*, قرنة العين *qornét*  
*él-a'yn*, موق *mouq*, pl. امواق  
*âmouâq*.

— de monnaie, سكه *sikkah*  
(en italien *zecca*).

— en fer, سفين *aoutad*,  
قرفوس *assâfyn*, pl. اسافين  
*qaraqouss*, plur. قراقيس *qaraqouss*.

COING, سفرجل *seferdjeléh*,

سفرجل *seferdjel*, *sefirguet*, plur.  
سفارج *safârenj*.

— Conserve de Coing, حميرة  
سفرجل *hamyrét seferdjel*.

COL (*Voyez* COU).

COLÈRE (subst.), غضب *ghaub*,  
غضب *ghaddabéh*, غصب *ghasb*,  
غيط *ghayzz*, *ghaydd*, خلق *khalq*  
(en berbere اچاه *itchâh*).

— (adj.), نزق *nehouss*, نزق  
*nezeq*, خلقاني *khalqâny*.

— Qui est en Colère, فقسان  
*faqsân*, فقعان *faqa'an*, غضبان  
*ghadbân*, مخائف *mokhânef*.

— Il s'est mis en Colère,  
غضب *ghaddab*, غاظ *ghâdd*, *ghâzz*,  
غيط *ghayazz*, *ghayadd*, انغاض *ên-  
ghâdd*, *ênghâzz*, اغتاض *éghtâdd*,  
*éghtâzz*.

— En me voyant leur Colère  
s'est enflammée, لما راوني انغاضوا  
*lammâ râou-ny ênghâddou*.

— La Colère commence par  
la folie et finit par le repentir,  
أول الغضب جنون واخرة ندم  
*âouel êl-ghadb djenoun*, *ou-âkher-ho  
nedem*.

COLÉRIQUE (bilieux), (*Voyez*  
ce mot).

COLIQUE, قولنج *qoulendj*, *qou-  
londj*, صانج *sândj*, مغص *maghs*,  
pl. مغيص *moghys*.

COLLATÉRAL, جانبي *djâneby*.

COLLATION d'une copie, تطبيق  
*tethyq*.

— Il a COLLATIONNÉ, قابل  
*qâbel*.

COLLE, سيراس *gharâ*, *gherâ*, غرا  
*syra*s, تسريس *tesryss*, لزاق *le-  
zâq*, حريرة *haryrêh*, ملاط *melâtt*.

Il a COLLÉ, غرا *gharrâ*, لزق  
*lazaq*, ملط *mallatt*, سرس *sirass*.

COLLECTEUR d'impôts, خراجي  
*kharâdjy*, جابي *djâby*, *gâby*, pl.  
جابه *djâbyeh*, جوابي *djouâby*;  
جابلي *djâbely*, *gâbely* (d'où vient  
en fr. *gabelle*).

COLLECTIF, جامع *djâmi'*.

COLLECTION, جمع *djemaa*,  
*guèma'*.

COLLÈGE, مدرسه *medressêh*,  
*mèdrassêh*, *medarsêh*, *modersah*,  
pl. مدارس *medâress*; كتاب  
*kot-tâb*, مسيد *messyd*.

Il a COLLETÉ, زرد *zarad*, مسك  
*messek*.

COLLIER, طوق *taouq*, *touq*,  
pl. أطواق *âtouâq*; قلاذ *qilâd*, pl.  
تزلگيت *éqlidah* (en berbere  
*tezleguyt*).

COLLINE, تل *tell*, تله *tellêh*,  
pl. تلال *teldl*; كديد *koudyah*,  
جيبيل *djebéyl* (en berbere  
ادارار *âdârâr*, اكل *âk*), *âdrer*, *âguil*).

COLLISION, تلامد *telâdem*, *te-lâdouloum*.

COLLOQUE, مكالمه *mokâlemeh*,  
مصاحبه *massâhebeh*, مذاكرة *mozâkeréh*,  
معاشره *mo'acherah*, pl. معاشرات  
*mo'acherât*; مخاطبه *mo-khâttebah*.

COLOFANE, قلفونه *qollofounah*.

COLLYRE, كحل *kohol*, سورمه *sourmah*,  
توتيا *toutyâ*.

COLOMBE, حمامه *hamamah*,  
pl. حمام *hamâm*, حمامات *hamamât*;  
زغلول *zaghloul*, pl. زغاليل *zaghâlyl*.

— sauvage, حمام خلوي *hamâm khalouy*.

COLOMBIER, برج الحمام *bourdj el-hamâm*,  
بيت الحمام *beyt el-hamâm*.

COLON, متوطن *moteouettin*.

COLONEL, بيك باشي *bygn-bâchy*;  
بين شي *byn-bâchy*.

COLONNE, عمود *a'moud*, *aa-moud*, pl. عمود *ou'md*, *ou'mand*,  
عمود *d'mid*, عواميد *a'ouâmyd*;  
تجديت ساريه *sâryah* (en berbere تجديت  
*tiguidjedyt*).

COLOQUINTE, حديد *hadedy*,  
خنضل *khanzal*, خنضل *khanzal*,  
قرع طويل *qarâ' taouyâ*.

à COLORE, لون *laouan*.

COYRE, لباب *labâb*.

COLPORTEUR, داير لاسواق *dâyir el-âssouâq*,  
دلال *dellâl*.

COMBAT, مقاتله *moqâteteh*, قتال  
*qittâl*, pl. قتلات *qetlât*; جهاد *djî-hâd*,  
اعتراك *mekaaouneh*, مكونه *f'tirâk* (*Voyez ATTAQUE, ASSAUT, BATAILLE*);  
(en berbere امنگي *imenguy*).

— Il y a eu un Combat entre eux,  
صار بينهم قتال *sâr bayn-houm qittâl*.

COMBATTANT, محارب *mohâreb*,  
مقاتل *moqâtel*.

Il a COMBATTU, حرب *harab*,  
hareb, تحرب *teharab*, قاتل *qâ-tel*,  
نازع *nâzaa*, عرك *a'rak*, طارد *târad*,  
جاهد *djâhad*.

COMBIEN? كم *kiam*, *kam*, بكم  
*be-kam*, كم *kiamm*, *keam*, قد ايش  
*qadd-âch*, *qadd-êch*, قدايش *qadd-êych*,  
كابين *êych-qadd*, قدايش *kâyn*,  
بشكال *kâyn min*, كابين من *bech-hâl* (en berbere  
منش *minch*, منو *minnou*).

— Combien as-tu d'enfants?  
كم ولد عندك *a'nd-ak kiam oueled*?

— Combien de frères? كم اخوة  
*kiam êkhouat*?

— Combien cela vaut-il?  
كم سعرة *be-ktam hadâ*? كم هذا  
*se'r-ho*? بشكال *bech-hâl deh*?

— Combien cela l'aune ?  
هذا قد ايش بهمراة hadâ qadd-êych  
be-derâ' ?

— Combien y a-t-il d'ici là ?  
ايش يجي من هنا الى هناك  
êy-ch ydyj min hené illâ hendâk ?

— Combien y a-t-il que tu es  
venu de France ? قد ايش  
لسك حيث من فرنسة  
qadd êych l-ak djyt min Fransa ?

— Combien ma ma, ما كام kam.

— Combien je suis malheureux !  
ما انا مسكين mâ ânâ meskyn !

COMBINAISON, تركيب tærkyb,  
انتظام intizzâm.

COMBLE, غايه ghâyeh, فضله  
fadlêh.

— Le Comble des désirs,  
اقصا المراد âqsâ 'l-mourâd.

Il a COMBLÉ, عزم a'rram,  
كثير djemdjem, ملا melâ,  
كثير katthar, ظفج teffah.

— Il nous a Comblés de bien-  
faits, كثير الخير علينا katthar êl-  
khéyr a'lay-nâ.

— Matières COMBUSTIBLES,  
اجزا نارية êdjerâ nâryeh.

COMBUSTION, احراق thrâq.

COMÉDIE, قوميديه qoumedyah,  
فرجه fourdjah, fourgêh.

COMÉDIEN, لقاب la'âb (Voyez  
ACTEUR, CHANTEUR).

— COMÉDIENNE, لقاب la'âbah  
(Voyez ACTRICE, CHANTEUSE).

COMESTIBLE, ماکول mâkout,  
pl. ماکولات mâkoutt.

COMÈTE, نجمة بالذنب nedjmah  
بذنب نجم nedjm  
be-dénb, ابو ذنب âbou-dénb.

COMMANDANT, مقدم moqad-  
dem, امقدم êmqaddem, باش bâch,  
اغنا âghâ, pl. اغناوات âghâouât,  
اغوات âghaouât, ريس rêyss.

— d'un fort, قائد دابط dâbett,  
قايد qâyd (en espagnol alcaide).

— d'une ville, حاكم hâkem.

Il a COMMANDÉ, فرض farrâd,  
حكم hakem, امر âmer, âmar,  
وصا ouassey, ouassü, وصى ouas-  
sâ, رسم ressem.

— Il Commande, بيامر byâ-  
mour.

— Commande! (imp.) امر  
âmour! امر mour!

— Le qady leur Commanda de  
s'asseoir, امرهم القاضي ان يجلسوا  
âmer-houm êl-qâddy ênn ydjilsoû.

— Nous ferons ce que tu Com-  
manderas, الذي يرسم  
خاطرک سمعا و طماعا  
êllazy yersoum khâttr-ak sema'ann  
ou-îd'tann.



COMMANDEMENT, حكم *houkm*,  
حكومته *houkouméh*, امر *ámr*, plur.  
اوامر *douámer*; فرمان *fermán*, pl.  
فرامانات *ferdmánát*; وصيه *ous-*  
*syéh*, وصاياه *oussáyá*, شرع *chera'*,  
ميطاق *myttáq*.

— Les Commandemens de  
Dieu, وصايا الله *oussáyá Allah*.

— Je suis à ton Commande-  
ment, انا حاضر في امرك *áná*  
*hádder fy ámr-ak*.

COMME, كما *ka-*, *ke-*, ك *ka-*  
*má*, بحال *bi-hál*, كيف *kyf*, *keyf*,  
ز *zá-*, زي *zay*, *zey*, ما *zayy-*  
*má*, مثل *methl*, *mesl*, *mithl*, كأن  
*ka-ánn*, *ka-énn*.

— L'un Comme l'autre,  
زي بعضهم *zay ba'dd-houm*,  
كيف بعضهم *kyf baadd-houm*,  
بحال بعضهم *be-hál ba'dd-houm*,  
مثل بعضهم *methl ba'dd-houm*.

— Comme moi, بحالي *bi-*  
*hál-y*, زي *zay-y*.

— Comme toi, بحالك *bi-*  
*hál-ak*, زيك *zayy-ak*.

— Comme lui, بحاله *bi-hál-*  
*ho*, مثله *methl-ho*.

— Comme elle, مثلها *methl-há*.

— Je serai Comme j'ai été,  
اكون كاني كنت *ka-én-ny kont*  
*ákoun*.

— Comme si, كأن *ka-énn*.

— Comme il te plaira,  
بارادتك *be-árádet-ak*.

COMMÉMORATION, ذكر *zikh*,  
دكر *dikh*, استذكر *ístizkár*, تذكر *tez-*  
*kár*.

— Il á fait Commémoration,  
ذكر *zakar*.

COMMENCEMENT, بدو *bedou*,  
ابتدا *ibtiddá*, بدايه *bedáyéh*, مبدا  
*mobdá*, مبتدا *mobeddá*, بدا *bedá*,  
بدى *bedy*, انشا *ínchá*, اول *áouel*,  
éouel, راس *ráss*, اوله *douléh*,  
*doulah*.

— Avant le Commencement  
du monde, قبل انشا العالم *qabl*  
*ínchá 'l-a'dlem*.

— Le Commencement de la  
sagesse est la crainte de Dieu,  
راس الحكمة هي مخافة الله *ráss*  
*él-hikméty hy mekláfet Allah*.

— Au Commencement du mois,  
في غرة الشهر *fy ghorret éch-*  
*char*.

— Au Commencement du li-  
vre, في وجة الكتاب *fy oudjét él-*  
*kitáb*.

Il a COMMENCÉ, بدأ *bedá*,  
بدى *bedey*, *bedy*, *bedá*, ابتدا *éb-*  
*tedá*, ابتلش *ébtelch*.

— Il **Commence**, **بيدى** *yebdey*.  
— Il a **Commencé** à écrire, **صار يكتب** *ddr yektob*, **دار يكتب** *sdr yektob*, **اخذ بالكتب** *dkhad be-l-katb*.

— Il a **Commencé** de parler, **صار يحكى** *sar yhakky*.  
**COMMENSAL**, **اكيل** *dkyl*, **نديم** *nedym*, pl. **ندما** *nodam*.

**COMMENT?** **كيف** *kyf, keyf, kief*, **كيفن** *keyfach*, **كيفن** *keyfen*, **اني** *é-édy, ézéy*, **ازى** *éziy*, **اش** *échy*, **اش** *échy*, **اش** *échy*?

— **Comment te portes-tu?** **كيف حالسك** *kyf hál-ak*, **ازاياك** *éy-ch hál-ak*, **كيفك** *kyf keyf-ak*, **كيفك** *kyf keyf-ak*, **كيف انت** *kyf ént?* (en berbere **نموتى** *nemouty?*)

— **Comment vous portez-vous?** **كيف حالكم** *éy-ch hál-koum*, **كيف حالكم** *éé-ch a'ley-koum?*

— **Comment se porte ton frère?** **كيف حال اخوك** *éy-ch hál akhou-k?*

— **Comment te nommes-tu?** **اسمك** *ism-ak éy?* **كيف اسمك** *kyf ism-ak?* (en berbere **ما اسمك** *má ism-ennek?*)

— **Comment dis-tu?** **كيف تقول** *éy-ch teqoul*, **كيف تقول** *kyf teqoul?*

— **Comment nommes-tu cela?**

**كيف تسمى ذى** *kyf tessmey dy*, **كيف اسمك** *kyf tem-ho?*  
— **Comment est le temps** *kyf él-ouaqt?*  
**COMMENTAIRE**, **تفسير** *tefsyr*, **شرح** *cherh*.

**COMMENTATEUR**, **مفسر** *mofus*, **فسر** *assar*.

Il a **COMMENTÉ**, **شرح** *charah*, **فسر** *assar*.

**COMMERCANT**, **تاجر** *tádjir, tá-gir, táguir*, pl. **تجار** *toudjâr*; **سبب** *mosebbib*, **سواق** *saouaq*.

**COMMERCE**, **معامله** *ma'ameléh*, **معامله** *ma'ameléh*, **تجارة** *tedjâreh*, **تجارة** *toudjârah*, **سبب** *sabeb, sebeb*, **الشرا و البيع** *tessebboub*, **شرا و بيع** *éch-cherâ ou él-byâ'.*

Il a **COMMERCÉ**, **تسبب** *tessebb*, **تاجر** *tádjir*.

**COMMIS** (subst.), **كاتب** *kâteb*.  
— **Premier Commis**, **باش كاتب** *bâch-kâteb*.

Il a **COMMIS** (fait), **عمل** *a'mal*, **عمل** *faal*, **ارتكب** *értehab*.

— (chargé d'une commission), **وقف** *ouekel*, **وقف** *ouekkel*, **وقف** *ouaqqaf*.

**COMMISÉRATION**, **ترحم** *terahim* (*Voyez COMPASSION, CLÉ-MENCE*).

COMMISSAIRE, وكيل ouekyl,  
قومسار qoumsar, مرسول mersoul,  
متوكهل metouekhel, متولى mo-  
toualy, وصي oussy, ouessy.

— des guerres, مباشر mobâ-  
cher, مباشر الدخيرة mobâcher éd-  
dekhyréh.

COMMISSION, توكيل touekyl,  
توصيه touessyéh, تفويض tefouyâd,  
وكاله oukâlah, oukâléh.

— Il a donné une Commission,  
قصد qassad, قضا qaddâ.

COMMODOE (adj.), نافع nâfé',  
مرتاح mertâh.

— Cela a été Commode,  
هذا ارتاح hadâ értâh.

— Commode (meuble), (Voy.  
ARMOIRE).

COMMODITÉ (aisance), مرحب  
merahb, سهل sahl, راحه râhah.

— A ta Commodité (à ton loi-  
sir), على مهلك a'lâ mēhal-ak.

— Commodités (garde-robe);  
تشمه tchechmēh, ششه ehichmēh,  
بيت الحالى béyt-él-khâly.

COMMOTION, تحريك teharyk,  
حركة harakah.

Il a COMMUÉ (Voy. Il a CHAN-  
GÉ).

COMMUN (général), عام adm,  
عامي a'mym, عامي a'âmy,

مشاع meché', مشترك mouchterek,  
كلى a'moumy, o'noumy, كلى  
hoully.

— (de peu de valeur), واطى  
ouâtly, رخيص rekhyss, رخيص ra-  
khys.

— (peu rare), موجود moudjoud,  
كثير kethyr.

— Les lions ne sont pas Com-  
muns dans cette montagne, هذا  
الجبل فيه السباع ما موجودين  
hadâ 'l-djebel fy-h ês-sabé' mâ mou-  
djoudyn.

— Le Commun des hommes,  
عوام a'ouâmm.

— Nous avons tout en Com-  
mun كل شى بينا شركة koll chy  
bayn-nâ cherekēh.

COMMUNAUTÉ, شركة chirkēh,  
شركة djema'ah.

COMMUNICATIF, متشارك mot-  
chârik, مشترك montezidj.

COMMUNICATION (participa-  
tion), علاقة techârek, ا'لاقه  
a'laqah.

— d'une nouvelle, اعلام é'lâm,  
é'lâm.

— d'une maladie, سرايه se-  
râyéh.

Il a COMMUNIQUÉ (un secret),  
اظهر âdhar, كشف kaeshaf.

— avec quelqu'un, *خالط khá-latt.*

— Ne Communique pas avec eux, *لا تتخالطهم lá tekhálett-houm.*

COMMUTATION (*Voyez CHANGEMENT*).

COMPAGNE, *صبيبه sabyéh*, pl. *صبايات sabáyát*; *صاحبه sáhébah*, pl. *صاحبات sáhíbat.*

COMPAGNIE (*société*), *شركه cherkah*, *cherekéh*, *جماعه djemá'ah*, *مجلس medjlis*, *رفقه refqah*, *صحبه sahbah.*

— de soldats, *اورته áurtah*, *áurtah.*

COMPAGNON, *صاحب sáheb*, pl. *اصحاب assháib*; *رفيق refyq*, *رافق rafyq*, pl. *شريك cheryk*; *رفقا refeqá*.

COMPARABLE, *معادل mo'ádel.*

COMPARAISON, *تشبيه techbyéh*, *techbyh*, *تمثيل temthyl*, *قوس qaouss*, *مثل methl, mesl*, plur. *امثال ámtal, ámsál.*

Il a COMPARÉ, *قابل qábel*, *قاس qáss*, *شبه chebbah.*

Il a COMPARU, *حاضر háddar*, *حضر haddar.*

— Il a fait Comparátre, *استحضر estahdar.*

COMPAS, *بركار berkár*, *دابد dábed*, *بيكار bykár*, pl. *بيكار byáker.*

Il a COMPASSÉ, *كال بالبركار kál be-'l-berkár.*

COMPASSION, *رحمه rehemah*, *شفقه chefeqah*, *مرحمه merahmeh.*

Il a COMPATI, il a eu Compassion, *رحم rahem*, *شفق chefeq*, *رتا retá*, *تراف teráf*, *رنا raff*, *تحنن tennan*, *تعطف taattaf*, *تحنن tennan.*

— Tu n'as pas Compassion de ce pauvre, *ما تشفق على هذا المسكين mátechfyq a'lü hadá 'l-meskyñ.*

COMPATIBILITÉ, *موافقه mouáfefyah.*

COMPATIBLE, *موافق mouáfifq*, *مستحمل mostahmel*, *محتمل moh-tamel.*

COMPATISSANT, *رحيم rahym*, *شقوق chefouq*, *حنون hannoun*, pl. *حنان henán*; *رحمن rahman*, *رحمان rahmán*, *شفيق chefyq.*

COMPATRIOTE, *ولد البلد ouelat*, *él-beled*, *ابن البلد ébn él-beled.*

— J'irai loger chez mes Com-

انزل عند اولاد بلدى patriotes,  
ânzel a'nd doulâd beled-y.

COMPENSATION, اعراض e'ouâdd,  
e'ouadd, مكافاة moukâfâh.

Il a COMPENSÉ, عوض e'ouad.

COMPÈRE, مشينين chebyn, مشينين  
mochbyn, pl. امشايين amchâbyn;

عرب a'rrâb, pl. عرابيب a'râryb.

COMPÉTENT, لايق lâyq,

واجب ouâdjeb, ملايم moldym,  
محق mohaq.

COMPÉTITEUR, رقيب raqyb.

COMPLAISANCE, خاطر khattr,  
khattr, رضا riddâ, تعجيب tea'-  
djyb.

COMPLÉMENT, تتمه tetamméh  
(Voyez ACHÈVEMENT).

COMPLET, كامل kâmel (Voyez  
ACHEVÉ).

Il a COMPLÉTÉ (Voyez Il a  
ACHEVÉ).

COMPLÈTEMENT, تمام temâm.

COMPLEXE, ضمن demn (Voyez  
COMPOSÉ).

COMPLEXION, طبيعه taby'ah,  
حال mezâdj, خلقه khaliqéh,  
hâl.

COMPLICATION, التواء êltiouâ.

COMPLICE, شريك cheryk.

COMPLIMENT, سلام selâm,

تهنى tehenyah, تهنى teheny.

— Fais-lui mes Compliments,

سليم عليه من عندي sellem a'lay-hi  
min a'nd-y.

Il a COMPLIMENTÉ, هنى hen-  
ney, هنى teheney, سليم  
sellem.

COMPLOT, مجيئه maassyah,  
اتفاق tifâq,

Il a COMPLÔTE, عصى aassey,  
عاصى a'âssey.

COMPOSÉ, مركب mourekkeb,  
متصور mouchtemel, مشتمل  
mot-saour.

Il a COMPOSÉ, الوى âllaf,  
سنى rakkab, صنق sanaf,  
سنانف sannaf, طابق tâbaq, صنم  
domm.

COMPOSITEUR, مؤلف moual-  
lef, مصنف mossannef.

COMPOSITION, تركيب terkyb,  
انشاء tesnyf, تصنيف  
tchâ, مصنفه mossannefah.

COMPOSTELLE (v. d'Espagne),  
شنت يعقوب Chent-Ya'qoub.

COMPOTE, مرتبه morabbah,  
مرتبه morebbü.

COMPRÉHENSION, ادراك id-  
râk.

COMPRESSION, تضيق ted-  
dayyq.

Il a COMPRIMÉ, ضيق *dayyaq*,  
COMPRIS (entendu), مفهوم *mef-*  
*houm*.  
— (contenu), مشتمل *mouchte-*  
*mil*.

— Y Compris, داخل *dakhel*.

— La vente, y Compris le bé-  
néfice, ne monte qu'à mille parās,  
البيع داخله اليكسالب منا  
يطلع شي آلا ألف فضّه  
*él-byā', dakhel-ho 'l-mekseb, mā*  
*yttāa-chy èllā álf faddah.*

Il a COMPRIS, فهم *saham, fe-*  
*hem, fahem*, أخذ *darā, ák-*  
*had, sámā', darak, sēg, sama',*  
أشلق *échtelaq, fetlenn,*  
تيفن *tyfenn.*

— Il Comprend, يفهم *byef-*  
*hem, byefham.*

— Comprends ! (imp.) فهم *fe-*  
*hem.*

— Me Comprends-tu? فهمتني شي  
*fehemt-ny-chy?*

— Je te Comprends, بافهمك  
*bāfhem-ak, básma'-ak,*  
راني نسمةك *rā-ny nesma'-ak.*

— Comprends - tu l'arabe?  
أنت تدرك العربي *ént tedrek él-*  
*a'raby, أنت تفهم العربي ént*  
*teshem él-a'raby?*

Un COMPROMIS, معاهدة *mo'd*  
*hidéh, مصالحه máslahak,* أنواع  
*teouá'oud, تزييم terqym (Voyez*  
ACCORD).

COMPTANT (argent comptant),  
فلس حاضر *selouss, hádder,*  
بالحاضر درهم *deráhem be-'l-hád-*  
*der, نقد neqd, قبض qobd (Voyez*  
II a ACHETÉ).

COMPTE (subst.), (Voyez GAL-  
CUL).

— As-tu fait ton Compte?  
عانتشي حسابك *a'melle-chy his-*  
*sab-ak.*

Il a COMPTÉ (Voyez II a CAL-  
CULÉ).

COMPUT (Voyez CALCUL).

CONCASSÉ, مدفوق *medqouq,*  
مرصوص *merdoudd.*

Il a CONCASSÉ, سحق *sahaq,*  
درس *deress, رص ress, رص redd,*  
طحن *tahan, دق daqq.*

CONCAVE, معقر *mou'qar.*

CONCERNANT, متعلق *motaaleq,*  
داير *dáyr.*

Il a CONCERNÉ, ناسب *násseb,*  
تعلق *ta'allaq.*

— En ce qui Concerne votre  
pays, في ما يناسب بلدكم *fy má*  
*ynásseb beled-koum.*

**CONCUPISCENCE**, شهوة *cha-houak*, *chehoueh*, زينة *zouyah*.  
**CONCURREMMENT**, معاً *ma'ân*.  
**CONCESSION**, ظلم *zoulm*, مصادرة *mossâderéh*.  
**CONCUSSIONNAIRE**, ظالم *sâlam*, *sâlim*.  
**CONDAMNABLE** (Voyez BLAMABLE).  
**CONDAMNATION**, تحكيم *tah-koum*, حكم اشروع *houkum'oukera'*, جزاء *djerdâ*, قضا *qaddâ*. (Voyez BLAME).  
**Il a CONDAMNÉ**, عذيب *a'dab*, دحض *a'ddeb*, دحض *dahas*, دحض *dahadd*, حكم على *hakama a'lâ*.  
**CONDENSATION**, تكثيف *tek-thyf*, *teksyf*.  
**CONDISCIPLE**, شريك *cheryk*.  
**CONDESCENDANCE**, تنزول *te-nézoull*.  
**CONDITION**, شرط *chart*, *cherl*, pl. شروط *chourouth*.  
 — (état), احوال *hât*, pl. احوال *ahouâl*; شأن *chân*, رتبة *routbéh*.  
**A Condition que**, بشرط ان *bs'chart-ân*.  
**CONDITIONNEL**, مشروطي *mech-rousthy*.  
**CONDITIONNELLEMENT**, بشروط

*be-chart*, بالشروط *be-'ch-chart*.  
**CONDOLÉANCE**, تعزية *ta'zyéh*.  
**CONDUCTEUR**, هادي *hâdy*.  
**CONDUIT d'eau**, ساقية *soqyah* (en espagnol *acequia*), مجرى *me-djrá*, *midjrá*, *migrá*, *mègré*, قادوس *qâdouss* (Voyez CANAL).  
**Il a CONDUIT**, ودى *oueddey*, *ouaddü*, ارشد *érched*.  
**CÔNE**, مخروطة *makhrouttah*.  
**CONFÉCTION** (achèvement), اتمام *tmâm* (Voy. ACHÈVEMENT).  
**CONFÉDÉRATION** (Voyez ALLIANCE).  
**CONFÉRENCE**, مكاله *mokâlè-méh*, محاضرة مذاكرة *mozâkeréh*, محاضرة *mohâouréh* (Voyez COLLOQUE).  
**CONFÉSSION**, اعتراف *l'tirâf*.  
**CONFIANCE**, امان *tmân*, *âmân*, *émân*, اعتماد *l'timâd*, ثقة *theqqéh*, توكل *teouekhoul*.  
 — Il a eu Confiance, امن على *âmann a'lâ* (Voyez Il s'est CONFIE).  
**CONFIAINT**, متوسل *motouessil*.  
**CONFIDEMENT** (en confiance), سراً *serrâ*.  
**CONFIDENCE**, سرية *ser*, محرمة *maheremyyéh*.  
**CONFIDENT**, شريك السر *che-*

Il s'est Co

conquer, نظر na

CONCESSIO

اجازة edjâze

CONCERN

PORTIER).

CONCILE

medjme'.

CONCILI

mouâlih.

CONCILI

lehah.

CONCILI

louh (Voyez

— II

s'est A

CONCILI

maqsou

CONCILI

II

fareg.

ACH

—

'ch-

—

net

—

él-

él

k

CONCOURS, تمليك temel-

concoursey, قبض qabâdâ,

CONCOURS

مراثة morâth.

CONCOURS

CONCOURS (Voyez CON-

CONCOURS

CONCOURS, حلوة halouah; ha-

CONCOURS, حلوات ha-

CONCOURS, معجون mâh-

CONCOURS, مرآة marâbbeh, merâbbah.

CONCOURS (Voyez BRU-

CONCOURS, INCENDIE).

CONCOURS, تصارع tessârou' (Voy.

CONCOURS, COMBAT, ALTERCATION).

CONCOURS, مجمع medjma',

CONCOURS, مائدة moulteqâ.

Il a CONFONDU (mêlé), خلا

CONFONDU, خلالت.

CONFIRMATION, تشكيل techhyl,

CONFIRMATION, صوره sourah.

CONFORME, مطابق mouttâbiq,

CONFORME, موافق mouâfiq, موجب mohas-

CONFORME, موجب moudjib, مشابه men-

CONFORME, مشابه matchâbih.

Il a CONFORMÉ, اصلح éslah.

CONFORMÉMENT à, en CON-

CONFORMITÉ de, كيف kyf, كما kam-

CONFORMITÉ de, بحسب be-hisb.

Il a CONFORMÉ, مثل metthel,

CONFORMÉ, مناسب chabbah, مناسب

Il s'est Co  
conquer, نظر na  
CONCESSIO  
اجازة edjâze  
CONCERN  
PORTIER).  
CONCILE  
medjme'.  
CONCILI  
mouâlih.  
CONCILI  
lehah.  
CONCILI  
louh (Voyez  
— II  
s'est A  
CONCILI  
maqsou  
CONCILI  
II  
fareg.  
ACH  
—  
'ch-  
—  
net  
—  
él-  
él  
k



*násseeb*, مائيل *máikal*.

— Il s'est Conformé, وافق *ouáfeg*.

CONFORMITÉ, تطابق *tettábeq*, مناسبة *menássebeh*, مماثل *memátheléh* (*Voy. CONCORDE, ACCORD*).

CONFRÉRIE, أخويه *ákhaouyéh*.

Il a CONFRONTÉ قابل *qábel*, واجه *ouádjah*.

CONFRONTATION, مواجهه *mouádjehah*, مقابلة *moqábeléh*.

CONFUS (mêlé), مخلوط *makh-loult*.

— (honteux), خزيان *khazyán*.

CONFUSION (mélange, désordre), خلط *khalt*, تحليط *tekhlytt*, اختلاط *tkhtildat*.

— (honte), خزيه *khezâyéh*,

خزا *khazá*, عيب *téhloun*, تهلون *téhloun*, عيب *a'yb*, pl. عيوب *ou'youb*.

CONGÉ, استور *destour*, اجازة *édjázeh*, إجازة *égázeh*, انصراف *ínsiráf*, سور *sour*, ادن *édn*, فرضة *féroussah*.

— Il a pris Congé, ودع *ouada'*, أنصرف *énsaraf*.

— Il a demandé son Congé, استادن *éstáden*.

Il a CONGÉDIÉ, صرف *saraf*, سرح *étlaq*, طلق *talaq*, سرح *sarráh*, فلق *fell*.

CONGÉLATION, جليد *djelyd*.

CONJECTURE, ظن *zenn*, denn, pl. ظنون *denoun*, zenoun, تخمين *tekhmyñ*, رمز *roummiz*, اعبار *é'bdár*, اشتقاق *tehtildáq*.

Il a CONJECTURÉ, ظن *zann*, dann, توهم *khammen*, توهم *teouhhenn*, رمز *reméz*, اعتبر *é'tebarr*.

CONJONCTURE, فرسه *fersah*.

CONJUGAL, متاع الزوج *metá'z*, زواج *zaouadj*.

CONJUGAISON, تصرف *tesryf*.

CONJURATION, ربطة *robtuh* (*Voyez COMLOT, CONSPIRATION*).

Il a CONJURÉ (v. n.), ترابط *te-rábat*, توارث *teouámer* (*Voyez Il a CONSPIRE*).

— (v. a.), حلف على *halaf a'lü*.

— Je t'en Conjure au nom de Dieu, de ta vie, de celle de tes enfans! بالله عليك بحياتك بـ *b-illah a'loy-k, be-hayát-ak, be-hayát oulád-ak!*

CONNAISSANCE, معرفة *ma'refeh*, عقل *a'ql*.

— Il a fait Connaissance avec, تعارف في *ta'arraf ma'*, مع *tié'arraf fy*.

CONNU, معروف *maarouf*.

Il a CONNU, عرف *aqref*, ا'raf, عقل *a'qal*, شعر *cha'ar*, علم *a'lam*.

— Il Connait, بيعرف *bya-raf*.

— Connais! (imp.) اعرف *d'a-raf!*

— Le Connais-tu? انت تعرفه *ent ta'raf-to?*

— Il a fait Connaitre, عقل *a'qqal*, عرف *a'rraf*, علم *a'llam*.

— Personne ne Connait sa maladie, ما احد عرف بوجعته *ma ahd a'raf be-oudja't-ho*.

— Chacun le Connait bien, كل واحد يعرفه مليح *koll ouâhed ya'ref-ho metyh*.

— Je ne les Connais pas, ما لي مغرفة معهم *ma t-y ma'refeh ma'-houm*.

— Il a Connu charnellement, نكح *nekah*, نكا *nekâ*, ناك *nâk*.

CONQUE, صغد *safad*.

CONQUÉRANT, غالب *ghâleb*, ظافر *ghâzy*, مغازي *moghâzy*, فاتح *fatih*, زâfer.

Il a CONQUIS, غلب *ghaleb*, فتح *fatah*, تمملك *temellek*, تغلب *tegbaleb*, استولى *estouley*, انتصر *entessar*.

CONSANGUINITÉ, قرابة *qorabéh*.

CONSCIENCE, دمتسه *dommeh*,

*demmah*, نيه *nyeh*, بصيرة *bessyreh*, صييز *damyar*.

— Sur ma Conscience, في دمتي *fy dommét-y*, على دمتي *a'lâ dommét-y*.

CONSEIL (assemblée), مجمع *medjma'* (Voyez ASSEMBLÉE).

— (avis), شور *chour*, pl. اشوار *âchouâr*; رأي *rây*, pl. آرا *âra*; مشورة *mechourah*, pl. مشير *mechyr*; تدبير *tedbyr*, pl. تدابير *teddbyr* (Voyez AVIS).

— Il a demandé Conseil, تشاور *techdouar*, استشار *estechâr*.

— Il a donné un bon Conseil, نصيح *nassah*.

— Il a donné un mauvais Conseil, عتر *gharr*.

Il a CONSEILLÉ, اشار *âchâr*, مشاور *echouâr*, دبر *dabbar*, مشاور *châouar*.

CONSENTEMENT, وفاق *ouâfâq* (Voyez ACCORD).

Il a CONSENTI, اجاب السى *adjâb llâ*, رضى *reddü*, reddey (Voyez Il s'est ACCORDÉ).

CONSEQUENCE (conclusion), نتيجة *netydjeh*.

CONSERVATION, حفظ *hafd*,

hefâ, hifâ, حرس *hirs*, صيانة *se-yânéh*, pl. صون *saouan*.

Il a CONSERVÉ, حفظ *hafedd*, *hafadd*, *hafez*, حرس *haress*, حرز *harez*.

— Que Dieu te Conserve!

الله يسهلك *Allah yssellem-ak*

الله يعافيك *Allah ya'afy-k!*

الله يحفظك *Allah yahfedd-ak*.

CONSIDÉRABLE, عظيم *a'zzym*.

Il a CONSIDÉRÉ (examiné), نظر في *naddar fy*, ضمير *damer*, تامل *tâmmel*, اهتمك *éftakar*.

Il a CONSIGNÉ, مكن *makkan*, اودع *douda'*, سلم *sellem*.

— Tu Consignerás cette somme entre les mains de notre ami Ibrahim, ذا الفلوس تسلمه *dâ-'l-felouss tessellem-ho fy yâ mo-héb-nâ Ibrahim*.

Il a CONSISTÉ, توفق *touaqaf*.

— L'affaire Consiste en cela, الامر واقف على هذا *el-amr ouâ-qef a'lâ hadâ*.

— Cela Consiste en trois choses, هذا متأسس على ثلاثة أمور, *hadâ motâsses a'lâ theldâthét od-mour*.

CONSISTANCE, قيسام *qeyâm*,

حصال السوقوف *had ét-ou-qouf*.

CONSOLATEUR, معزى *mo'azzy*.

CONSOLATION, تعزبه *te'azzyéh*, فرج *ferdj*, سلوان *selouân*.

Il a CONSOLÉ, عزى *a'zzâ*, عزى *a'zzü*, سلى *sellü*.

— Il s'est Consolé, تعزى *taa'z-za*; تعزى *tea'zzy*, عزى *a'zâ*, عزى *a'zey*, تسلى *tesellü*.

Il a CONSOLIDÉ, شدد *chedd*, اشتد *échtedd* (V. Il a AFFERMI).

Il a CONSOMMÉ (terminé), فرغ *faregh* (Voyez Il a ACHEVÉ).

— (il a absorbé), اكل *âkal*, هتك *hatak* (V. Il a ABSORBÉ).

CONSOUDE, لحكم *lahakoum*, جماجم *djemâdjem*.

CONSPIRATION, غدر *ghadr*, معصيه *ma'ssyéh* (Voyez CONJURATION, COMPLOT).

Il a CONSPIRÉ, تعمل *ta'amcl*, غدر *ghadar*, عصى *a'ssü*, *a'ssey*, حلف *halaf* (Voy. Il a CONJURÉ, Il a COMPLOTÉ).

CONSTANCE, شداد *cheddâd*, ثبت *thobt*, ثبات *thebât*, مداومه *meddouméh*.

CONSTANT, شديد *chedyd*, ثابت *thâbét*, ثابت *tsâbét*, دائم *daym*.

— Il a été Constant, شد *chedd*,  
ثبت *thébett, tsebett*.

CONSTANTIN (nom propre),  
قسطنطينوس *Qostantynous*.

CONSTANTINE (v. et pr. d'As.),  
قسطنطينه *Qessentynah*, غنیه *A'nna-  
béh*.

CONSTANTINOPLE, استنبول *Is-  
tanboul*, استانبول *Istánboul*,  
اسطنبول *Istanboul*, اسطنبول *Is-  
tánboul*, اسلامبول *Islámboul*,  
قسطنطينیه *Qostantynyéh*.

— Natif de Constantinople,  
اسطنبولی *Islambouly*, اسلامبولی *istanbouly*.

CONSTELLATION (Voy. ASTRE).

CONSTERNATION (V. CRAINTE).

CONSTERNÉ, مرعوب *mar'oub*.

Il a CONSTERNÉ, رعب *ra'ab*  
(Voyez Il a EFFRAYÉ).

CONSTIPATION, قبض البطن  
*qobd él-batn*, كتّم البطن *kotm él-  
batn*.

Il a été CONSTIPÉ, تقبض *te-  
qabbed*, قبض *qobbedd*, كتّم *kotem*,  
انقبض بطنه *cheddél-batn*, شد البطن  
*énqabedd baten-ho*.

Il a CONSTITUÉ, اقام *éqám*,  
أقام *áqám*, جعل *dja'al*, رسم *ressem*.

— Il m'a Constitué son pro-

céreur, وكنى *ouekkel-ny*,  
جعلنى وكيلة *dja'al-ny oukyl-ho*.

— Qui vous a Constitué nos  
juges? من اقامكم قضاة علينا *min  
éqám-koum qoddát a'lay-ná*.

CONSTITUTION d'un état (Voyez  
CHARTRE constitutionnelle).

CONSTRUCTION, بنیان *benyán*  
(Voyez BATIMENT).

Il a CONSTRUIT (Voyez Il a  
BATI).

CONSUL, قنصل *qonsol*, قنصول  
*qonsoul*, pl. قناصل *qenâssel*.

Il a CONSULTÉ (Voyez Il a de-  
mandé Conseil).

— Il s'est Consulté (il a pris  
garde), استشار *éstechar*.

Il a CONSUMÉ, حرق *haraq*,  
شعل *cha'al*, باد *bád*, هلك *helak*  
(Voyez Il a BRULÉ).

Il a CONTAGIÉ, انعدا *éna'add*.

CONTAGIEUX, معدى *mona'dy*,  
*monee'dy*.

CONTAGION; انعدا *ini'dá*, عودة  
*a'oudeh*.

CONTE, حكاية *hikáyéh*, hiká-  
yah, رواية *reouyah*, حدوثه *ha-  
doutsah*, hadouihéh, hadousséh,  
حديثه *hadythéh*, hadysséh.

Il a CONTÉ, روا *reoué*, حكا *ha*

ka, حكيه hekii, hakey, haky,  
حدث haddeth, haddets.

Il a CONTEMPLÉ, تامل tamimel,  
(Voyez Il a CONSIDÉRÉ).

CONTEMPORAIN, في نفس الوقت fî  
ferâ a'mri.

CONTENT (satisfait), قانع qâne,  
مقانع moqâne, مستقنع mostaqna',  
راضا raddé.

مطرح mabsout, (gât) mottarrâh,  
منبسط menbassatt,  
فرحان ferahân.

Il a été Content, رضى red-  
dey, reddy, ارضا raddâ, ارضا éradâ.

— Elle a été Contente, رضيت  
reddyét.

— Ils ont été Contens, رضوا  
reddou.

— Il est Content, بيرضى byerddâ,  
يطيب خاطره yttayb khâttêr-hou.

— Je suis Content, انا مسوط  
ânâ mabsoutt.

— Tu es Content, انت مسوط  
ânt mabsoutt.

— Il n'est pas Content,  
لا يطيب خاطره lâ yttayb khâttêr-  
ho.

— Il a CONTENTÉ, عجب a'd-  
djâb, قنع qanna'.

— Il nous a Contentés,  
أخذ خاطرنا akhâd khâttêr-nâ.

— Il s'est Contenté de, قنع  
qanaa, استقنع éstaqna', estagne'.

— Il a CONTENTEMENT, رضا reddâ,  
عجب tefryh, إفراح isfrâh, عجب  
a'djêb.

Il a CONTENU, وسع ouassa',  
ضمن damen, ضبط dabbat.

— Ce lieu ne peut nous Conté-  
nir, لا يسعنا هذا, الموقع ind-ys-  
saa'-nâ hadd-'l-moudda'.

— Le Contenu de la lettre,  
مضمون المكتوب madmoun êl-mak-  
toub.

— Il Contient, يسع byessa'.

— Cette maison ne Contient  
absolument personne, هذا الدار  
لا يخلها بما فيها, احد واصتسل  
hadd-'d-dâr dâkhet-hâ mâ fy-  
âhd ouâssel.

— Les CONTRAIES de Venise,  
خرز بندقي kherez bendeqy.

— CONTESTATION, خصام khis-  
sâm, pl. مجاوره khessâym,  
مجاورة medjâourêh, ناقرة nâqrah,  
معالجه mâ'âladjêh, خصومه khassourêh,  
مخاصمه mokhâssemah (Voyez AT-  
TERCATION, CONFLIT).

Il a CONTESTÉ, حاجه hâdjadj,

داد *daded*, مارا *mará*, ناقو *ná-qar*,  
 جار *a'áladj*, بالظ *baldáti*,  
 جار *ájdawar* (Voyez II a eu une  
 Altercation).

CONTIGÉ, تعلق *qaryb*, قريب  
*ívallog*, ملازم *mollábeq*, مطابق  
*moldázem*, ملازق *moldzaq*, ملصق  
*molasseq*, منصل *munsel*.

CONTIGITÉ, اتصال *tsadl*.

UN CONTINENT, بر *berri*.

Les deux Continents, برتین  
*berréyn*.

Les souverains des deux Con-  
 tinens et des deux mers (Titre  
 de l'empereur ottoman)

سلطان البرتين والبحرين  
*soultán*  
*é-berréyn ou-é-baharéyn*.

CONTINUATION, مداومتة *me-  
 áouddiéh*, مواصلة *mouáddibeh*,  
 استمرار *ástimár*, دوام *daouddiéh*.

Il a CONTINUÉ, ظل *dall*,  
 دام على *ouáddab*, واضب  
*dám a'á*.

Il Continúe de faire son ou-  
 vrage, دام يعمل عمله *dám*  
*met áogáhlé*.

CONTINUEL, مواصبة *mouáddib*,  
 دائم *dáym*, متداول *medáouim*.

CONTINUELLEMENT, دائماً *dáy-  
 máme*.

CONTINUÛTE, اتصال *tsadl*.

CONTONÉ, دور *dour* (Roy. CIB-  
 CONFÉRENCE).

Il a CONTONÉ, دار *dár*,  
 دار *daouar*.

Il a CONTRACTÉ (fait un con-  
 trat), عقد *etqad*.

— Il a Contracté amitié,  
 تعارف *ta'arraf*, تعرفت *tessáhab*.

تعرفت *ta'arraf*, تعرفت  
*teqáreb*, تعارف *tessáhab*,  
 استقر *éstegrab*.

CONTRADICTION, تناقض *mend-  
 gadd*, تناقض *sháhdáf*, تناقض *ha-  
 láttak*, تناقض *sháhrepl*.

Il a CONTRAINT, لزم *lazzám*,  
 سخر *élaemi*, سخر *ghassabi*,  
 لج *sakhar*, لج *ladj*.

Il a été CONTRAINT, تعصب  
*beghasséh*.

— Personne ne t'a CONTRAINT,  
 لم احد يعصبك *ma áhd ghassab-  
 ak*.

CONTRAINTE, عصبية *ghassab*,  
 التزام *Utizám*, عصبية *ghassab*,  
 عصبية *ghassab*.

CONTRAIRE, مصادد *moddded*,  
 اصادد *dodd*, اصادد *doudd*, اصادد *dádd*,  
 اصادد *áddd*, اصادد *éddd*.

— Il a été Contraire, ضاد *dâdd*, عكس *a'kass*, عاند *a'âned*, خالف *khâlaf*, جافس *djâfess*, صد *dâded*.

— Au Contraire, بتعاقب *be-khelâf*, بالخلاف *be-'t-khelâf*, دوداً *doddân*, بالعكس *be-'t-a'ks*.

Il a CONTRARIÉ, حاكر *hâker* (Voyez Il a été Contraire).

CONTRARIÉTÉ, مناضل *menâd* *dedeh*, خلف *kholf*, عناد *i'ndd* (Voy. CONTRADICTION).

CONTRAT, عقد *aaqd*, pl. اعد *é'qd*; شرط *chart*, تذكرة *tezkeréh*, موسوق *moussouq*, حجة *hoddjéh*, *hogguéh*, pl. حجج *hodjedj*; تمسك *temessik*, pl. تمسكات *temessikât* (Voyez ACCORD, ACTE).

— Articles de Contrats (pl.), وثائق *ouetâyq*, وثائق *ouetâyq*.

CONTRE (auprès), على *aalî*, قبل *qabel* (V. AUPRÈS, A CÔTÉ).

— (en opposition), ضد *dodd*, *doudd*, دوداً *doddân*, خلاف *khelâf*, على *u'li*.

Le cheykh a marché Centre nous avec ses soldats, توجه الشيخ بعساكرة علينا *touedjah éch-cheykh be-'a'sâker-ho a'lay-nâ*.

CONTREBANDE, امتناع *imtind'*, سرقة *serqah*, محروم *mahroum*.

CONTREBANDIER, سراق *sar-râq*.

Il a CONTREBANDÉ (Voyez Il a été Contraire).

CONTRE-CŒUR, هم *hemm*, غير *ghamm*.

— A Contre-Cœur, من غير قلب *min ghayr qalb*, من غير خاطر *min ghayr khâtr* (V. Par Contrainte).

CONTRE-COUP, تضارب *teddâreb*.

Il a CONTREDIT, نقد *naqed*, *naqad*, كابر *kâbar*, بالظ *bâlâit*, ناكز *naqadd*, حارن *hâren*, ناكز *nâkar*, عارض *a'â-redd* (Voyez Il a été Contraire).

CONTREE, بلد *beled*, pl. بلدان *boldân*, ناحية *nâhyeh*, بئر *berr*.

CONTREFAÇON, تزوير *tezouïr* (Voyez IMITATION).

CONTREFAIT (difforme), شيع *shyeh*, مسيخ *mossykh* (Voy. DIFFORME).

Il a CONTREFAIT, كذب *kad-dab*, شابه *châbah*, قلاد *qallad*, زور *zaouar* (Voyez Il a IMITÉ).

Il a CONTREMANDÉ, غير الأمر *ghayyar él-âmr*, خالف الأمر *khâ-luf él-âmr*.

CONTRE-POISON, ضد السم *dodd és-semm*, طرياق *teryâq*.

CONTRE-SENS, صدّ المعنى *ṣadd el-ma'ny*.

CONTRE-TEMPS (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ).

Il est CONTREVENU, خالف *khâlaf*, تجاوز *tedjâouez*.

Il a CONTRIBUÉ (été utile), نفع *nafa', nefa'*.

— (payé une contribution), دفع *defa',* جازى *djâzey*.

CONTRIBUTION, فردة *fardah*, *ferdéh*, plur. فرأيد *ferâyd*, مجازاه *medjâzâh*, خرج *kharadj*.

— Il a levé une Contribution, فرد *farad*, *fared*.

Il a CONTRISTÉ (V. Il a AFFLIGÉ, Il a ATTRISTÉ, Il a CHAGRINÉ).

Il a CONVAINCU, ثبت *thebbet*, فقس *faqass*, أثبت *éthbat*, *étsbat*, بين على *bayyan a'lü*.

— Je les ai Convaincus de leur crime, بيئت عليهم ذنبهم *bayynét a'lay-houm denb-houm*.

— Il a été Convaincu (persuadé), تحقق *tahaqqeq*.

— Vous êtes Convaincus de son innocence, صح عندكم انه بري *sahh a'nd-koum enne-ho bery*

CONVALESCENCE, اشتفى *ichtefy*, عافيه *a'âfyéh*.

CONVALESCENT, مشفى *mochtefy*.

— Il a été Convalescent, اشتفى *échtefey*, راق *raq*.

CONVENABLE, لاقى *lâqy*, معروف *ma'rouf* (V. BIENSÉANT).

CONVENABLEMENT, ما يلاقى *mâ yläqy*, ما يصلح *mâ yslah*.

CONVENTION, انتفاق *intifâq* (Voyez ACCORD, ALLIANCE).

Il a CONVENU, صلح *salah*, جاز *djâz*, لاق *lâq*.

— Il est Convenu, عهد *aahed*, *a'had*, استوا *éstaouâ*, نهود *tehouad* (Voy. Il s'est ACCORDÉ).

CONVERSATION, معشاره *ma'achârah*, مكالمه *mokâlemah*, مصاحبه *mossâhebah* (V. COLLOQUE, CONFÉRENCE, DIALOGUE).

Il a CONVERSÉ, عاشر *aâcher*, تكالم *tekâlem*, تكلم *tekellem*, خلط *khalatl*.

CONVERSION (Voyez CHANGE-MENT).

Il s'est CONVERTI (Voyez Il a CHANGÉ).

— Il s'est Converti (s'est corrigé), تاب *tâb*, ارتد *érted*.

— (il est devenu), صار *sâr*.

— Il s'est Converti en pierre, صار حجراً *sâr hadjarânn*.

CONVEXE, محدوب *mahdouh*, محنى *mohanny*.

CONVICTION, اثبات *ithbat*.



Il a CONVIE, عزم *a'zam* (V. Il a CONVOQUÉ, Il a INVITÉ).

CONVOCATION, دعوة *da'ouah*.

CONVOI d'armée, حملة *hamléh*.

Il a CONVOITÉ (V. Il a DÉSIRÉ).

Il a CONVOQUÉ (V. Il a APPELÉ).

COPEAU, برایه *boráyah*, برایه *borrayáh*, خراطه *nouhárah*, خراطه *khorrátah*.

COPHTE, قباطی *qobty*, pl. قباط *qobát*, قبطه *qobattah*; قبط *qobti*.

COPIÉ, نسخته *neskhah*, نسخته *naqléh*, نقل *neql*.

Il a COPIÉ, نسخ *nessèkh*, نسخ *nasakh*, نقل *naqal*.

COPIEUSEMENT, عزیزاً *ghazy-ránn*, بالفائض *bi-'l-fáydd* (Voy. ABONDAMENT).

COPIEUX (Voyez ABONDANT).

COPISTE, ناسخ *násekh*, ناقل *ndqel*, كاتب *kátah*.

COQ, ديوك *dyk*, pl. ديوك *douyouk*, ديوك *dyouk*; فروج *farroudj*, بروك *berrouk*, سردوك *sardouk*, ايازيد سردوق *erdzýd*; pl. يوزاد *youzád*.

COQUE, قشرة *qechrah*.

COQUETTE, زغباله *za'bálèh*.

COQUILLAGE, COQUILLE, صدق *sadaf*, pl. اصداف *ásdáf*.

—Coquilléperlière, اللولو صدق *sadaf* *él-loulou*, عرق اللولى *ee'rq él-louly*.

COQUIN, خمبىث *khabyth*, حرامى *harámy*, pl. حراميه *hárd-myéh*. (Voyez GREDIN).

COQUINERIE, خمبث *khebt*.

CÖR de chasse, ناقور *naqour*, بوق *bouq*.

— Celui qui donne du Cor, ناقور *naqúr*, ناقار *naqqár*.

— Cor au pied (V. DURILLON).

CORAIL, مرجان *mourdján*.

CORAN (Voyez KORAN).

CORBEAU, غراب *ghoráb*, plur. غرابان *ghorbán*; غدف *ghadaf*.

CORBEILLE, قفه *qouffah*, قففه *qof-féh*, plur. قففاه *qesfáh*; قفیفه *qouffy-fah*, سله *suollah*, ربيعه *re-bya'ah*.

— Faiseur de Corbeilles, سلال *sellál*.

CORDAGE, CORDE, حبل *habl*, pl. حبال *hibál*, *hebál*; ريمه *rym-mah*, رومه *roummah*, كمنه *goum-nah*, طول *touól* (Voyez CABLE).

— de chanvre, حبل ابيض *habl ábyadd*.

— de sparterie, حبل ليف *habl lyf*.

— Corde d'arc, de violon, وتار *ouatár*, وتر *outer*, pl. اوتار *áoutar*.

غَلال  
مَحَابِر

— Ecuille de Corde, سلمه  
soulbak.

CORDIER, حبال *habbat*, شرط  
cherratt.

CORDONNIER, اسكاف *eskaf*,  
pl. اسكاف *assakaf*, اسكافه  
*sakifah*; سكاف *eskafy*, اسكافى  
*sakkaf*, خراز سباطى  
*sababty*, خراز  
*kharráz*, مركوبى  
*merkouby*, صرمانى  
*saramaty*, pl. صرمانين  
*saramatyn*, بابوجى  
*baboudjy*, بوابيجى  
*boudhydjy*.

CORDOUE (v. d'Esp.), قرطبه  
*Qartobah*, *Qartbah*.

CORFOU (île), كورفو *Kourfou*.

CORIA (v. d'Esp.), قورده  
*Qouryah*.

CORIANDE, قصبور *qasbour*,  
كزبره *kozbarah*, كوسبره  
*kousberah*.

CORMIER, قراميه *qerássyeh*.

CORNE, قرن *qarn*, *qern*, *qorn*,  
pl. قرون *qouroun*; نصاب  
*nessáb*; جار الوزن  
*djár el-oudn*, plur.  
جبران الوزنين  
*djyrán el-oudneyn*.

— Corne de cerf, قرن لايل  
*qarn el-áyel*.

— Corne de cheval, حافر  
*háfer*, pl. حوافر *haouáfir*.

CORNILLE, فاق *qáq*.

CORNET (encrier), (V. ce mot).

CORNOUILLE, قزلق *qalá-*  
*djiq*, شوم *choums*.

CORNU, مقرون *moqarren*, مقرون  
*maqroun*.

COROLLE de fleur, مجوقه  
*mo-hibqah*.

CORPOREL, جسدانى  
*djesdány*, *gesdány*, *guesdány*,  
جسمانى *djes-*  
*mány*, *gesmány*.

CORPORELLEMENT, جسمياً  
*djes-*  
*myánn*.

CORPS, جسد *djessed*, pl. اجساد  
*édjsád*; جسم *djesm*, *guesm*,  
*djism*, *guessem*, plur. اجسام  
*ádjessám* (en berbere اسملوج  
*em-souloukh*).

CORPULENCE, جسمويه  
*djessou-*  
*myéh*, جسمينه  
*djessyntyéh*.

CORRECT, صحاح *saháh*.

CORRECTEMENT, صحیحاً  
*sahy-*  
*hánn*.

CORRECTION, اصلاح  
*isláhah*, اصلاح  
*íslah*, تادیب  
*tadyb*, تادیب  
*tadyb*, تصحيح  
*teschyh*.

— (châtiment), (Voy. ce mot).

Il a CORRESPONDU, كاتب  
*ká-*  
*tab*, *káteb*.

Il a Correspondu avec eux,  
كاتبهم *káteb-houm*,  
*kátáb-houm*.

Il a CORRIGÉ, اصلاح  
*íslah*, صحیح  
*áddeb*, تادیب  
*táddéb*, صحیح  
*sahlah*.

Il a esj Corrigé, شعف *chaaf* (Voyez Il a esj CONVERTEI).

CORROMPU, فسيد *fassyd*.

Il a CORROMPU, فسيد *fassyd* (Voyez Il a GATE).

— Il a été CORROMPU, فسيد *fassyd*.

Il a CORROYÉ, دباغ *dabagh*.

CORROYEUR, دباغ *dabbagh*.

— Atelier de Corroyeur, دار الدباغ *maddabghyeh*, دار الدباغ *dâr éd-dabgh*.

CORRUPTION, تفسيد *lefsyd*.

CORSAIRE, قرصان *qorsân*.

— Vaisseau Corsaire, قرصان *qorsân*, غلوطه *ghalyouttah*.

CORVÉE, سخرة *sakhrâh*.

CORVETTE, نقيرة *naqyrah*, كوربيت *korbéyt*.

COSSÉIR (v. d'Égypte), (Voyez KOSSÉYR).

CÔTE, صلع *delâh*, دلكا *dilka*, صلع *dila'ah*, pl. صلوع *delowou*, أدلوا *âdloua*, أدلكا *âdkaa*.

— CÔTE (plage), ناحية *nahyah*, pl. نواحي *naouahy*; جهة *djehah*, pl. جهات *djehât*; سهل *sahel*; شط البحر *chett el-bahar*, حديه *hadyéh*, pl. حديات *hadyat*.

CÔTE, جنب *djanb*, جانب *ganb*,

جانب *djanb*, جانب *ganb*, جانب *djâneb*, pl. جوانب *djouâneb*; طرف *tarf*, طرف *tarf*, طرف *taraf*, pl. اطراف *âttraf*.

Les deux CÔTES, الجانبين *el-djânebeyn*, الجانبين *el-gânbeyn*.

— A CÔTE, على جنب *aalî-djanb*, ا'لا جانب *a'la ganb*.

— A CÔTE de mai, على جنب *a'la djânby*, على جنب *a'la ganby*.

— De ce CÔTE, في ذلك الجبهه *fy hadêlê el-djehâh*.

De tous les CÔTES, من كل جانب *min koll djânby*.

CÔTEAU, حدوة *houdourâh*.

COTELETTE (Voyez CÔTE)

COTON, قطن *qotn*, قطن *qottoun*.

— brut, قطن محلول *qotn mah-toul*.

— filé, قطن مغزول *qotn magh-zoul*, قطن مردون *qotn merdoun*,

قطن عزل *qotn ghazl*.

COU, رقبة *raqabéh*, رقابه *raqabah*,

رقابه *raqbah*, رقابه *raqbéh*, رقابه *reqâbéh*, pl.

رقاب *reqâb*, رقاب *riqâb*, رقاب *raqb*,

أرقب *a'raq* (en berbère أرقب *our-qoub*,

تمكرت *temgarat*, تمكرت *temgarât*, pl. تمكرن *temgarâtn*).

COUDE-PIED, قصه ذاك الرجل *qasbah el-r-ridj*,

مشط الرجل *mecht er-riql*.

Le COUGHANT, الغروب *el-*

COURBOIE, سيرور *syour* (en berbere الكومند *élgoumenah*).

Il a COURBOCÉ, غيظ *ghayyaz*,  
أغضب *éghdab*.

— Il s'est COURBOCÉ, نصب  
ghaddab, غاظ *ghazz*.

COURBOUX (Voyez COLÈRE).

COURS (terme de commerce),  
سعر السوق *se'r es-souq*.

COURSE, جرى *djery*.

— Ils se sont défiés à la Course,  
تسابقوا *tesbaqoua*.

— Il a cherché à devancer à la  
Course, سابق سابق *sabaq*, استبق  
*estabaq*, استسبق *esteesbaq*.

COURT, قصير *qassyr*, *qessyr*, pl.  
قصار *qissar*, قيصار *qyssar*.

— Plus COURT, أقصر *aqsar*.

COURTE - POINTE, إيزار *izâr*  
(Voyez COUVERTURE).

COURTIER, دلال *dallâl*, plur.  
دلالين *dellâlyn*; سمسار *semsâr*,  
سمسال *semsâl*, عمال *a'mâll*.

Il a COURU, جرى *djery*, *dje-  
râ*, *garü*, ركض *rakadd*.

— Il COURU, ييجري *byejry*,  
*byegry*.

— Il Courait, ركض كان *kân*  
rakked.

— Cours, يتركض *beterkodd*.

— Il s'est mis à Courir,  
صار يركض *dja'l yegry*, جعل يجرى  
*sâr yerkodd*.

— Cours! (imp) أجرى *egry*,  
أجرى *éjry*, ركض *orkodd*.

— Courant, ركض *râkodd*.

COUTCOUTOU (Voy. KOUSKOUS-  
SOU).

COUSIN (parent), نسيب *nes-  
syb*.

— paternel, ابن عم *ébn-a'mm*,  
عم ابن *ébn él-a'm*.

— maternel, ابن الخال *ébn  
él-khâl*.

— Cousine, نسيبه *nessybah*.

— paternelle, بنت عم *bent-  
a'mm*, بنت العم *bent él-a'mm*.

— maternelle, بنت الخال  
*bent él-khâl*.

— Cousin (moucheron), ناموس  
*nâmous*, pl. نواميس *naoudmyss*;  
بعوض *ba'oudd*, بعوضه *ba'ouddah*.

COUSINIÈRE, ناموسيه *nâmous-  
syeh*.

COUSSIN, مخدع *mokhaddaa*,  
مخددة *mokhaddah*, *mokhaddéh*

(en esp. *almohada*), pl. مخدات  
*mokhaddât*; مسند *mesad*.

COUSD, مخط *mokhayy*.

— Il a COUSD, خط *khayatt*, خط  
*khayatt*.

Il a GOUTÉ, استسقام *estaqâm*,  
كلى *kallaf*.

Combien Côte cela? بكم دول *be-kiâm dôul?*  
دل ينسوي كم *dol ys-souû kiâm?*  
قدايش *qaddâyich dé?*  
Combien ce drap Côte-t-il  
Panne? قد اش يستسقام للدراع  
من هذا الخيوط  
*qadd-âsh ystegâm el-dêdâ' min  
hadd 'l-djouh?*

COUPEAU, سكين *selkynâh*,  
سكين *selkryn*, plur. سكاكين *sokâ-  
kryn*; حو بسيد *a'ouayssyeh*,  
ختمى *khatmy*, خدمى *khodmy*, *khedmy*  
(en berbere هينت *hynt*, المرس  
*él-mous*, چودمى *tchoudmy*, افرو  
*éfrou*).

COUTÈLAS, باناعان *yâtâghân*,  
خنجر *khandjar*, جنوى *djenouy*  
(en berbere أجنوى *âdjeneouy*).

COUTUME, عادة *aadah*, *a'deh*,  
pl. عادات *a'adât*, عوايد *a'ouâyd*;  
سيرة *syreh*.

COUTURE, خياطة *kheyâtah*,  
ترقيع *terqy'*.

COUVENT, دير *déyr*.

COUVERCLE, غطاء *ghattâ*, غطاء  
*ghattâh*, مغطد *maghattah*, مكتب  
*mokebb*.

Il a COUVERT, غطى *ghattâ*,  
غطى *ghattley*, *ghattü*, ستر *satar*.

COUVERTURE de lit, لحى *la-*

*haf*, لحاف *lehâf* (en berbere  
افرو *afou*, *afau*, اجنوى *âkhouy*),  
(Voy. COURTE POINTE).

CRABE, عقرايشه *o'grâychah*.

CRACHAT, بزاق *bêzâq*, *bouâdq*,  
تفلى *tefl*, تفول *toufoul*.

Il a CRACHÉ, بزق *bêzâq*, *bâ-  
zaq*, تفلى *tefel*.

— Crachel ابرق *âbzouq* (en  
berbere سوسف *sousséf*).

CRAIE, طباشير *tabâchyr*, كرىشه  
*krychah*, طين ابيض *tyn âbyadd*,  
وجه بياض *beyâdd él-oudjeh*.

Il a CRAINT, خاف *khâf*, فرع  
*fâzâ'*.

— Il Craint, يخاف *byekhâf*,  
يخوف *bykhaouf*, *bykhauf*.

— Craints! (imp.) خوف *khâuf!*  
(en berbere اكسود *âksoud*,  
اوكاد *dougdâ!*).

CRAINTE, خوف *khâuf*, *khauf*,  
*khaouf*, مخافه *mekhâfeh*, فرع  
*feze'*, جزع *djez'*.

— Par Crainte, فرعا *fez'atnn*.

CRAINTE, خايفس *khâyf*,  
فرعان *khouâf*, فرعي *fezy'*, فرعان  
*feza'an*.

CRAMOISI, قرمىزى *qermézy*.

CRAMPON (Voyez CROCHET).

Il s'est CRAMPONNÉ, خيش  
*khayyach*.

Crampe 

CRANE, جمجمه *djemdjoumah*,  
*djoumdjoumah*, pl. جماجم *djemâ-  
 djem*; حيرة *hayzah*, قرعه *qara'ah*,  
 pl. قرع *qara'*.

CRAPAUD, كرانه *guerdnah*,  
 صفصع *difdaa*, *doufda'*, pl. صفاصع  
*defâddé'*.

Il a CRAQUÉ, قزقز *qazqaz*.

CRASSE, وسخ *oueské*, *ousséké*,  
 نحاله *nokhalah*, قرعه *qara'ah*,  
 خشكار *khechkâr*.

CRASSEUX, وسيسخ *ouessykh*,  
 موسخ *mouessekh*.

CRAVATE, محرمه *mohareméh*,  
*mohraméh*, منديل *mandyl*, فوطه  
*fouttah*, سبنيه *sebnyah*.

CRAYON, قلم الرصاص *qalam*  
*ér-ressâss*, حوارة *haouâréh*.

CRÉANCE, دين *dyn*.

— Nous avons une Créance  
 sur eux, لنا دين عليهم *lenâ dyn*  
*a'lay-houm*.

— Pourquoi nies-tu la Créance  
 que j'ai sur toi? علاش تنيكر  
 الدين الى ليلى عليك  
*a'l-éch tenker éd-dyn álly lyty*  
*a'lay-k?*

CRÉANCIER, رب الديون *rabb*  
*éd-dyoun*, pl. ارباب الديون *ár-  
 lâb éd-dyoun*; مدين *medeyn*.

CRÉATEUR, باري *khâleq*, خالق  
*bâry*.

CRÉATION, خالقه *khâlyqah*,  
 خلقه *khalqah*, خلق *khalq*.

CRÉATURE, خليفه *khalyqéh*,  
 خلائقه *khâlyqah*, pl. خلائق *khâ-  
 lâlyq*; بربه *beryéh*, pl. بربايا *berâyâ*.

CRÉDIT, طلوق *telouq*.

— A Crédit, بطلوق *bi-telouq*,  
 بدین *be-dyn*, بالدين *be-'d-dyn*,  
 بالنمله *be-'l-michlah*.

CRÉDULE, امين *âmyñ*.

Il a CRÉÉ, خلق *khalaq*, بزا  
*barâ*, اوجد *âoudjed*.

CRÈME, قشطه *râyb*, زايب  
*qechtah*.

— de tartre, كرمور طرطير *kre-  
 mour tartyr*.

CRÈPE, برنجك *brondjouk*.

Il a CRÉPÉ, جعد *dja'ad*.

CRÉPU, مجعد *modja'ed*.

CRÉPUSCULE, غبشيه *ghabchyéh*,  
 شفق *chefeq*.

— Fin du Crépuscule, اللعشى  
*él-a'châ* (en berbère العشى *él-  
 a'châ*, تنيث *tenyets*).

CRESSON d'eau, كروانش *gue-  
 rouénnech*, زبانه *ziyâtah*, قره *qor-  
 rah*, جرا *djerrâ*, جرجير *djerdjyr*.

— des jardins, حرف *hourf*,  
 ريشاد *rychâd*.

CRÊTE, قنبورة, *eu'rf*, *qanbourah*.

— de coq, زيسن *zéyn*, نواره ذا الديك *noutrah dé-'d-dyk*, فلفله ذا البروك *foifolah dé-'l-berrouk*.

Il a CREUSÉ, حفر *hafer*, جب *djabb*, قور *qaouer*, جور *djaouer*.

CREUSET, بودقه *boudaqah*.

CREUX, جراف *fahât*, جراف *djourâf*, جور *djour*.

CREVASSE, تفلح *tefsh*.

Il a CREVÉ (v. a), فتق *fat-teq*, بعب *ba'adj*, فزر *fezar*.

ERI, صياح *séyh*, pl. صياح *seyâh*.

CRIBLE, غربال *monkhol*, غربال *gherbâl*, *ghorbâl*, plur. غربال *gharâbel*, بوسيتار *gherâbyl*; *bousseyâr*.

— Faiseur de Cribles, غربالي *gharâbly*.

Il a CRIBLÉ, غربل *gherbel*.

Il a CRIÉ, عيط *saah*, صرخ *sarakh*, صبح *dâddj*, زغق *za'âq*.

— Crie! اعيط *d'yett*, *a'ytt* (en berbere سول *seoual*, *sioual*).

CRIEUR des mosquées, مؤذن *moueddin*, *mouezzin* (V. CHANTRE).

— public, برآح *berrâh* (Voyez COURTIER).

CRIME, ذنب *denb*, pl. ذنوب *dounoub*, *denoub*; جريمه *djerymah*, pl. جرائم *djerâym*; جرم *djerem*, *germ*.

— Il a commis un Crime, جرم *djerem*, اذنب *dneb*.

CRIMINEL, مذنب *modenb*, مجرم *modjerem*.

CRIN, شعر *chaar*, *cha'r*, plur. شعر خيل *cheour*, *chouour*; شعر خيل *cha'r khéyh*.

— Sac de Crin, خيشه *khéy-chéh*, pl. خيش *khoyach*.

CRINIÈRE de cheval, سبيب ذا العود *séyb dé-'l-a'oud*, عرف الفرس *eu'rf él-fers*.

CRISTAL, بلور *bellour*, بلار *bel-lâr*.

CRISTALLINE (maladie), بله *beléh*.

CROC, EROCHET, كلاب *kel-lâb*, pl. كلاب *keldâyb*; خطاف *khottâf*, مكلب *mekalleb*.

CROCODILE, تمساح *temsâh*, pl. تماسيح *temâssyh*, فرعون *fera'oun*, pl. فراعين *ferâ'yn*.

CROISÉE (fenêtre), طاقه *tdqah*, pl. طواقي *teouâqy* (V. FENÊTRE).

CROISIÈRE, قرصه *qersnah*.

CROISSANT de la lune, هلال *heldl*.

CROIX, صليب *salyb*.

CROSSE d'évêque, عكازة *o'kkâ-zeh*.

CROTTE (*Voyez BOUE*).

CROTTE, مطين *motteyyen*.

Il a CROTTÉ, طين *tayyan*.

CROTTIN, زبل *zehl, zebel*.

Il a CROULÉ, طاح *tâh*.

CROUPE, كفل *kefl*.

CROUTE du pain, قشرة ذا الخبز *qichrah dâ-'l-khahz*, قرض *qers*, pl. قروض *qourouss*.

CROUTON, رغييف *reghyf*, pl. أرغفه *érghifah*; أرغيف *érghif*, روغان *roughân*.

CROYANCE, ظن *dann, zann*, إيمان *takhmyn, imân, êmân*.

CROYANT, مومن *moumen*, pl. مومنين *moumenyn*.

CRU (non cuit), نى *neyy*.

Il a CRU (ajouté foi), من *âmen*, صدق *saddaq*.

— (pensé), افتكرك *êfteker*, ظن *zenn*, حسب *hassab*, خمن *khammen*.

— Crois-tu que tous les hommes te ressemblent? تحسب *tahssib*

كل اليناس بحالك *tahssib koll ên-nâs be-hât-ak*

— Je Crois t'ela, هذا في ظنى *haddâ fy zenn-y*, هذا في تخميني *hâda fy tekhmyn-y*.

— J'ai Cru, ظنيث *zenyt, demyt*.

Il a CRU (augmenté), ازاد *âzâd*, ربا *rabâ*, كبر *habar* (*Voyez Il s'est ACCRU*).

CRUAUTÉ, سفة *cheddah*, سفة *sefekah*, قساوة *qassâouéh*, plur. قسائوت *qassâouât*; قاساحه *qassâhah*.

CRUCHE, CRUCHON, قلء *qal-lah*, قلء *qolléh*, pl. قلال *qelâl*, بلاصه *ballâsséh*, جرة *âjar*, بلاص *ballâss*, بطم *battah*, قلوبش *qal-louch*, كوز *kouz*.

Il a CRUCIFIÉ, صلب *sakab*.

CRUEL, سفاك *seffâk*, قاسح *qâssih*.

— Il est devenu Cruel, انتحس *êntahass*, تنحس *tenahass*.

CUBÈBE (*Voyez KUBÈBE*).

Il a CUEILLI, لقط *laqatt*, لقط *qatt*, لقط *qattéf, qattéf*, حوش *netedj*, حوش *kharaf*, حوش *haouach*.

CUBENÇA (v. d'Espag.), كونكه *Kounkah*.



CUILLEA, معلقه *ma'laqah*, pl. معالق *ma'deq*; معلقة *maloqaqah*, pl. ملاقق *meld'eq*; مغرفة *moghrefah*, pl. مغرفات *moghrefât*; مغارف *meghâref*; مغروف *moghrouf* (en berbère) اڭكانحه *âgânah*).

CUIR, جلد *djeld*, *geld*, *gueld*, plur. جلود *djeloud*, *geloud*; نعل *na'al*, pl. ائعال *ânâ'âl*.

— de bœuf, جلد بقرى *djeld baqry*.

— de buffle, جلد جاموسى *djeld djâmousy*, *gueld çâmousy*.

— Cuirassé, جلد مد بوع *djeld mabbough*.

— Cuir mince, حورة *haourah*, pl. حور *haour*, سكتيان *sokhtyân*, شمريكة *chamrikhah*.

CUIRASSÉ, سدرية *zadyéh*, زاديه *sadryéh*, pl. صدریات *şadryât*.

Il s'est CUIRASSÉ, تدرع *te-derra'*.

CUISINE, مطبخ *metbakh*, *matbakh*, plur. مطابخ *mettâbekh*, كشيته *keschynah*, *koschynah*, كوسيته *koussynah* (en berbère) اهريس *âheryss*).

— (apprêt des mets), طباجه *tabâkhah*, *tabkh*.

— Il a fait la Cuisine, طبخ *tabakh*.

CUISINIER, طبّاح *tabbâkh*, pl. طبّاخين *tabbâkhyn*.

CUISSE, فخذ *fakhdah*, *ptur*. فخذات *fakhdât*, فخذ *fehkdâ*; وركب *seykhdah*, فخذ *fakhd*, وركب *ouark*, *ouerk*.

— Les deux Cuisses, فخذين *fakhdéynn*, فخذان *fakhdânn*.

CUISSON d'un mets, طبخ *tabkh*, تطيب *tettayyb*, *tattyb*.

— Cuisson (douleur), حرق *harq*, *herq*.

CUIT, مطبوخ *metboukh*, *matboukh*, مستوي *mestouy*.

— Haricots Cuits dans l'eau, لوبية مسلوقة *toubyeh maslouqa*.

— Brique Cuite au soleil, شمس *toub mochammess*.

— Il a CUIT (v. a.), طبخ *tabekh*, *tabakh*, استوى *tettayyeb*, استاوى *êstaouey*, *êstaouy*.

— (v. n.), انطبخ *ântabakh*.

— Il a Cuit du pain, خبز *khabbaz*.

— Il a Cuit du biscuit, قمرش بقسماط *qarmach bouqsmaât*.

— La viande Cuite, ينطبخ اللحم *yentabakh el-lahm*.

— Il a fait Cuire dans de l'eau, سلق *salaq*.

Il a CUIT (causé une cuisson),  
حرق *haraq*.

— Cela me Cuit beaucoup,  
هذا يحرقني كثيرا *hadá yáhraq-ny*  
*kethyr*.

CUIVRE, نحاس *naháss*, *ne-*  
*háss* (en berbere تونكسولت *toun-*  
*goult*).

— vieux, نحاس فراضه *naháss*  
*feráddah*.

— rouge, نحاس احمر *naháss*  
*ahmar*.

— jaune, صفر *sofar*.

CUL, طيز *tyz*, pl. طيور *tyouz*;  
مجلس *medjles*, pl. مجالس *me-*  
*djâles*; ليه *lyeh*, pl. لوايا *louyâ*  
(Voyez DERRIÈRE).

— Cul-de-lampe, كعب  
القنديل *kaab él-qandy*.

CULBUTE, كرايسه *kordáyssah*,  
شقلابه *choqléyah*, قلبه *qolbah*.

Il a GULBUTÉ, قلب *qalab*.

CULOTTE, سروال *serouâl*, pl.  
سراويل *seradouyl*; شروال *cherouâl*,  
لباس *lebbâss*.

CULTIVATEUR, حارث *hárets*,  
زرع *zerrâ'*, plur. زراعه *zerrâ'ah*,  
زرايع *zerrâ'yn* (Voyez AGRICUL-

Il a CULTIVÉ, حرت *hareth*,  
*harets*, خدم *khadam*.

CULTURE, خدمه *khidmeh* (Voy.  
AGRICULTURE).

CUMIN (drogue), كمون *kamoun*,  
كامون *kâmoun*.

CUPIDE (Voyez AVIDE).

CUPIDITÉ, طمع *tem'*, *temâ'*  
(Voyez AVIDITÉ).

CURCUMA (Voyez KURKU-  
MA).

CURE-DENT, خلال *khaldl*.

CURE-OREILLE, هلال *heldl*.

CURIEUX, صناط *sendât*.

— (rare), غريب *gharyb*,  
عجيب *a'djyh*.

CURIOSITÉ, تضبط *tesnytt*.

CUVE, خابيه *khâbyeh*, pl.  
خوابي *khâbyât*,  
خوابي *khouâby*.

CUVETTE, بليان *belyân*.

CUVIER, مستله *mastallah*,  
بركحه *bourkeh*,  
تكنيه *teknéh*,  
*hah*.

CYGNE (Voyez CIGNE).

GYNOSSE (pl.), لسان الكلب  
*lessân él-kelb*.

CYPRES, سرو *serou*, سرول  
*serouel*, سروه *serouéh*.

**D**, quatrième lettre de l'alphabet français, dont le son est rendu par la huitième lettre de l'alphabet arabe د, et même par la neuvième ذ que l'idiome vulgaire confond habituellement avec la précédente. Le D français, articulé fortement et comme avec un redoublement, emphatique, correspond aussi à la quinzième lettre arabe ض, et souvent même à la dix-septième ظ.

**D'ABORD** (Voyez **D'ABORD**).

**DAD** دد, nom de la quinzième lettre arabe, صاد *dad* (Voyez **D**).

**DAGUE**, خنجر *khandjar*.

**DAHER** (n. pr.) ظاهر *Dâher*, *Zâher*.

**DAIM**, ديمي *deby*, pl. دوما *dôbâ*.

— Peau de Daim, جلد الطبي *geld éd-deby*.

**DAL** د, nom de la huitième lettre arabe, دال *dâl* (Voyez **D**).

**DALLE** (V. **CARREAU** de pierre).

**DAMANHOUR** (ville d'Égypte),

دمهور *Damanhour*, *Demenhour*.

**DAMAS** (ville de Syrie), الشام *éch-Châm*, دمشق *Dimechq*, الشام شريف *Châm cheryf*.

— **Damas** (étouffe), كمشح *kemshah*.

**DAMASQUIN** (halif de Damas), دمشقي *demechty*, شامي *châmy* (Voyez **ALÉPIN**).

**DAME**, سيدة *sydah*, سبت *sêtt*, سبت *sitt*, سبت *sittah*, سبت *sât*, سبت *sittât*, لا لا *lellâ*, لا لا *lellah*, لا لا *lellâ*.

— **Madame!** يا سبتى *yâ sett y!*

**DAME-JEANNE**, دامجان *dâm-djanâh*.

**DAMIETTE** (v. d'Égypte), دمياط *Demiyât*, *Dimyât*.

**DAMMAH**, nom du signe de la voyelle O chez les Arabes, صمه *dammah*, رفاه *refa'ah*, رفاه *refa'*.

**DAMNATION**, مآلة *ma'anéh*.

— **Il est DAMNÉ**, دان *dân*, لعن *la'an*.

Les **DAMNÉS**, اهل جهنم *ehl djehennam* (m. à m. les gens de l'enfer).

Il a CUIT (causé une cuisson),  
حرق *haraq*.

— Cela me Cuit beaucoup,  
هذا يحرقني كثيرا *hadá yáhraq-ny  
kethyr*.

CUIVRE, نحاس *naháss*, *ne-  
háss* (en berbère تونكولت *toun-  
goult*).

— vieux, نحاس فراضه *naháss  
feráddah*.

— rouge, نحاس احمر *naháss  
ahmar*.

— jaune, صفر *sofar*.

CUL, طيز *tyz*, pl. طبوز *tyouz*;  
مجلس *medjles*, pl. مجالس *me-  
djáles*; ليه *lyéh*, pl. لوايا *louáyá*  
(Voyez DERRIÈRE).

— Cul-de-lampe, كعيب  
القنديل *kaab él-qantyl*.

CULBUTE, كرداسه *kordáyssah*,  
شقلابه *choqlébah*, قلبه *qalbah*.

Il a CULBUTÉ, قلب *qalab*.

CULOTTE, سروال *serouál*, pl.  
سروايل *serouyil*; سروال *cherouál*,  
لباس *lebbáss*.

CULTIVATEUR, حارث *hárets*,  
زرار *zerrá'*, pl. زراع *zerrá'ah*,  
زرارين *zerrá'yn* (Voyez AGRICUL-  
TEUR).

Il a CULTIVÉ, حارث *hareth*,  
*harets*, خدم *khadam*.

CULTURE, خدمه *khidmeh* (Voy.  
AGRICULTURE).

CUMIN (drogue), كمون *kamoun*,  
كامون *kámoun*.

CUPIDE (Voyez AVIDE).

CUPIDITÉ, طمع *tem'*, *tema'*  
(Voyez AVIDITÉ).

CURCUMA (Voyez KURKU-  
MA).

CURE-DENT, خلال *khaldl*.

CURE-OREILLE, لال *heldl*.

CURIEUX, صناط *sendít*.

— (rare), غريب *gharyb*,  
عجيب *a'djyh*.

CURIOSITÉ, نصيطة *tesnytt*.

CUVE, خاييه *khábyéh*, pl.  
خوابي *khábyát*,  
خوابي *khouáby*.

CUVETTE, بليان *belyán*.

CUVIER, مستله *mastalkah*,  
بركه *bourke-*  
تكنه *teknéh*,  
*hah*.

CYGNE (Voyez CIGNE).

GYNOLASSE (pl.), لسان الكلب  
*lessán él-kelb*.

CYPRES, سرو *serou*, سرو *se-  
rouel*, سروه *serouéh*.

DANEMARCK, دانيمارقه *Dány-márqah*, دينمارك *Dynamárk*.

DANIEL (n. pr.), دانيال *Dányál*.

DANOIS, دانيمارقي *dánymárqy*.

DANGER, خطر *kheltr, khattar*; مخاطره *moukhâttereh*.

DANGEREUX, خاطر *khâttr*.

DANS, في *fy*, بي *bi*.

— Dans moi, بي *b-y*, في *fy-y*.

— Dans toi (masc.), فيك *fy-k*,

بيكي *b-ak*; — (fém.), فيكي *fy-ky*,

بيكي *bec-ky*.

— Dans lui, في *fy-hi*, في *fy-*

*ho*, *fy-hou*, به *be-hi*, به *be-ho*,

Dans elle, فيها *fy-há*, بها *be-há*.

— Dans nous, فينا *fy-ná*, بنا *be-ná*.

— Dans vous, فيكم *fy-koum*.

— Dans eux, Dans elles, فيهم *fy-houm*.

— Dans le, Dans la, Dans les, بال *bi-l*,

في *fy-l*.

DANSE (subst.), رقص *raqs, reqsa*

رقصه *raqassah*, pl. رقص *raqouss*.

Il a DANSE, رقص *raqess, raqass*.

— Danse! (imp.) ارقص *araqass*

(en berbere اشدهج *éshdah*).

DANSEUR, رقص *raqqás, pl.*

راقصين *raqqássyn*.

DARD, شوكة *nischábah*, شابه

Il a DARDÉ, نشب *nescheb*.

DARFOUR (pays d'Afrique), دارفور *Dár-four*.

DARTRE, حزازة *hezázah*.

DATE, تاريخ *tárykh*, تاريخ *ta-*

*rykh*, pl. تواريخ *touárykh*.

— J'ai reçu de lui une lettre

en date du premier de ce mois,

أخذت منه مكتوب تاريخ اول الشهر

*ákhadt min-ho máktoub tárykh-ho*

*desel ésh-sháhar*.

Il a DATÉ, ارج *drakh*.

DATIF, المفعول لاجله *el-mé-*

*fa'oul li-ádjel-hi*.

DATTE, بلح *balahah* (en ber-

bere تيني *tym*).

— sèche, ثم *themr, thamar,*

*thamar, themer, pl* ثمار *themár,*

*tsemár* (en berbere اكايين *ak-*

*káyn*).

DATTIER, نخلة *nakhlah*.

DAUPRIN, دنقيل *denfyl*.

DAVANTAGE, أكثر *ákthar, ak-*

*tsar, زد zíd, زيادة be-*

*zyádeh* (en berbere فلا *fela,*

وگار *ougár*).

DAVID (n. pr.), داود *Dáoud,*

داوود *Dáououd*.

DE (prép.), عن *min*, من *min-*

*am, من به *be-*, من *min-**

*am, من *min-**

Je viens D'Alger, اناجاي

من السجن السجزي *and djdy min él-Djeadyr.*

— Il s'est enfuit De la prison, هرب عن الحبس *harab a'n él-kabs.*

— Il sort De chez Soliman, هو خارج من عند سليمان *hou khâ-redj min a'nd Souleymân.*

— Tu es plus aimé que moi De mon père, انت محبوب بابوي اكثر مني *ént mahboub be-âbou-y âkthar min-ny.*

— De pays en pays, من بلد الى بلد *min beled illâ beled.*

— De bas en haut, من تحت الى فوق *min taht illâ fauq.*

— De la, d'Ici (*V. LA, ICI*).

— De près (*Voyez PRÈS*).

— De loin (*Voyez LOIN*).

— De (marque du génit.), ال *él-*, متاع *metâa'*, بتاع *betâ'*, ذا *dâ.*

— La maison De mon associé, دار شريكى *dâr cheryk-y*, الدار متاع شريكى *éd-dâr metâa' cheryk-y.*

— La fille De ton frère, بنت اخوك *bent âkhou-k.*

— Le cheval De mon cousin,

العود متاع ابن عمى *él-a'oud metâa' ébn a'mm-y.*

— Du, De la, Des (art.), ال *él-*, ذا *dâ*, ال متاع *me-tâa'-'l.*

— Le livre Du cheykh, كتاب الشيخ *kitâb éch-cheykh*, كتاب ذا الشيخ *kitâb dâ-'ch-cheykh*, الكتاب متاع الشيخ *él-kitâb metâa' 'ch-cheykh.*

— Dé à coudre, كوستبان *kouste-bân*, حلقة *halqah.*

— à jouer, زهار *zahâr.*

Il a DÉBALLÉ, حل *hall.*

Il a DÉBARBOUILLÉ, مسح *mas-sah*, messèh.

Il a DÉBARQUÉ (v. n.), نزل *nezel*, نزل فى البر *nezel fy-'l-berr.*

— (v. a.), نزل *nezzel.*

DÉBARQUEMENT, تنزيل *tenzyl.*

Il a DÉBARRASSÉ, ختمل *kham-mal*, حل *hall*, خلاص *khallass*, طاح *tâh*.

DÉBAT, خصامه *khessaméh* (en berbère لخصوم *lokhsourm*), (*Voyez ALTERCATION, CONTRARIÉTÉ*).

Il a DÉBATTU (contesté), (*Voy. ce mot et Il a eu une Altercation,*

Il a CONTRARIÉ).

— Il a Débattu une affaire, une question (*Voyez* Il a AGITÉ).

DÉBAUCHE, زنيه *zenyah, zenyéh.*

— Maison de Débauche (lieu de prostitution), دار اللوق *dâr el-louff*, دار الشرايط *dâr éch-charâmytt.*

DÉBAUCHÉ, زاني *zâny*, وكال *ouakkâl*, pl. وكالين *ouakkâlyn.*

— Femme Débauchée (prostituée), شرموط *charmout*, pl. شرايط *charâmytt*, قحابه *qobbyhah*, قحابه *qahdbah.*

Il a DÉBAUCHÉ, آساء *ássâ.*

— DÉBILE, ضعيف *daayf* (*Voyez* AFFAIBLI).

DÉBILITÉ (*Voyez* AFFAIBLISSEMENT).

Il a DÉBILITÉ (*Voyez* Il a AFFAIBLI).

DÉBIT, تنفيق *tenfyq* (*Voyez* VENTE).

DÉBITANT, متسبب *motsebbeb.*

Il a DÉBITÉ, نفق *naffaq.*

— Il s'est Débité, خرج *kharadj*, kharag.

— Cette marchandise se Débite bien dans notre pays, في بلدنا تخرج بحير هده البضاعة *fy beled-nâ tekhroudj bé-khéyr hadéh 'l-boddâ'ah.*

DÉBITEUR, متدان *meddân*, مديون *medyoun*, ديان *dyân.*

DÉBONNAIRE, انيس *ânyss* (*V. BÉNIN, BIENFAISANT*).

Il a DÉBORDÉ, فاض *fâdd.*

DÉBORDEMENT, فيضان *feyd-dân.*

Il a DÉBOUCHÉ, عرى *a'rrü*, *a'rrey* (*Voyez* Il a OUVERT).

Un DÉBOUCHÉ (*Voy.* DÉFILÉ).

DÉBOURSÉ, منفق *mansouq*, مصروف *masrouf*, plur. مصروفين *masroufyn* (*Voyez* DÉPENSE).

Il a DÉBOURSÉ, صرف *sarraf*, نفق *neffeq*, *naffaq* (*Voy.* Il a DÉPENSÉ).

DÉBOURSEMENT, نفقه *nefeqah.*

DEBOUT, قائم *qâym.*

— Il a été Debout, قام *qâm*, وقف *ouaqaf.*

DÉBOUTÉ, مردود *merdoud.*

DÉBRIS (pl.), تكاسر *tekâsser* (*Voyez* DÉCOMBRES, RUINES).

Il a DÉBROUILLÉ, ظهر *dahhar*, سهل *sahhal* (*Voy.* Il a ARRANGÉ).

Il a DÉBUSQUÉ (*V. Il a* CHASSÉ).

DÉBUT, شروع *chourou'* (*Voyez* COMMENCEMENT).

DÉBUTANT, مبتدى *mobtedy.*

Il a DÉCACHETÉ une lettre,

فكّ المكتوب *fakk el-mak-toub*.

DÉCADENCE, تنزول *tenouzzoul*,  
(Voyez DÉCLIN).

DÉCALOGUE, عشر كلمات *a'cher kilmât* (Voy. Les Commandemens de Dieu).

Il a DÉCAMPÉ (fuit), (V. ce mot).

— (Il a changé de camp), (Voy.

Il a DÉLOGÉ).

DÉCAPEUR de métaux, جلا *djallâ, gallâ*.

DÉCAPITÉ, مقطوع الراس *maq-tou' 'r-râs*.

Il a DÉCAPITÉ, قطع الراس *qatla' 'r-râss*.

Il est DÉCÉDÉ, وفا مات *mât. وفا ouafâ, توفي toueffâ, toueffey*.

Il a DÉCÉLÉ, ظهر *dahhar*,  
باح السر *bâh es-serr*,  
كشفت *kachaf*.

DÉCÈLEMENT, كشف *kechf*,  
فاش *fâch*.

DÉCEMBRE, كانون الاول *kânoun el-douel*,  
دجنبر *dedjenber*,  
دجنبر دكبريس *dekenbrys*.

DÉCENCE, ادب اصلاح *islâh*,  
أدب ارکان *âdeb, êrkân* (V. BIENSÉANCE).

DÉCENNAIRE, عشاري *a'châry*.

DÉCENT, مصلح *meslih* (Voyez BIENSÉANT, CONVENABLE).

— Il a été DÉcent, اصلح *éslah*.

DÉCEPTION (Voy. TROMPERIE, ABUS).

DÉCÈS, موت *mout, maout*,  
مات, وفاة *ouafâh*.

DECEVANT, غاش *ghâsch* (Voy. TROMPEUR).

Il a DÉCHARGÉ uné voiture,  
un animal, حل *hall*.

— un fardeau, نزل *nezzel*.

— un fusil, ضرب البندوقيه *darab el-bendouqyéh*.

— d'un impôt, حرر من فرايد *hurrer min ferâyd*.

DÉCHARNÉ, ضعيف *da'yf*,  
أرق *dryq*,  
نحيف *nahyf*.

DÉCHAUSSÉ, حافى *hâfy*,  
حافيان *hâfyân*.

Il a DÉCHAUSSÉ, حفى *haffü*,  
haffey.

— Il s'est Déchaussé, تحفى *tehaffey*.

DÉCHÉANCE, سقوط *souqout*,  
هبوط *houboât*, عزل *a'zl*.

DÉCHET (Voyez DÉFAUT).

Il a DÉCHIFFRÉ, فسر *fassar*,  
ظهر *dahhar*.

DÉCHIRE, مقطع *moqattè'*.

Il a DÉCHIRÉ, شق *châqq*,  
شردمط *kharaq, kharâq*,  
خرق *kharaq, char-mutt*.



— Déchire! (imp.) شق *choqq!*  
(en berbère بي *by!*)

DÉCHIRURE, خرق *khirq*, pl.

خروق *khourouq*, شق *choqq*,  
تقطيع *taqty'*.

DÉCHU, معزول *ma'zoul*, منزل  
*manzoul*.

— Il est Déchu, سقط *saqatt*.

Il a DÉCIDÉ, قضى *qaddü*, نوى  
*naouü*, ناوئى *naouey*, اتفق *étefuq*,  
جعل فى نفسه *éstouey*, استوى  
*dja'l fy nafs-ho*.

DÉCISIF, قاطع *qáttü*, *qatte'*.

DÉCISION, فصل *fasl*, فيصال  
*fyssdl*, فتوا *fetouá*, فتوة *fétouah*,  
*fétouéh* (Voyez ARRÊT, ORDRE).

DÉCISIVEMENT, قطعاً *qatta'an*,  
جزماً *djezmán*.

DÉCLAMATEUR, خطيب *khat-*  
*tyb*, متكلم *motkellem*.

DÉCLAMATION, خطاب *khittáh*,  
خطبه *khotbah*.

Il a DÉCLAMÉ, خطب *khattab*.

DÉCLARATION, تعريف *taaryf*,  
بيان *beyán* (V. ANNONCE, AVIS).

Il a DÉCLARÉ, عرف *a'rraf*,  
*aarref*, اعلم *éé'lam*, اظهر *édhar*,  
شاهد *cháhad*, بين *bayyan* (Voy.  
Il a ANNONCÉ).

DÉCLIN, زوال *zouá*, نزول *nou-*  
*zoul*, هبوط *houboutt*, سقوط *soqoutt*.

DÉCLINAISON du soleil, ميل  
الشمس  
*méyl éch-chems*.

Il a DÉCLINÉ (il s'est détério-  
ré), نزل *nezal*, هبط *hebet* (Voyez  
Il a DÉCRU, Il est DÉCHU).

DÉCLIVITÉ, حدود *hadour*,  
حدوة *houdourah*.

Il a DÉCOLLÉ (détaché), فك  
*fekk*.

— (décapité), (Voyez ce mot).

DÉCOMBRES, طياح *tyah* (Voyez

DÉBRIS, RUINE).

DÉCOMPTE, مبلغ *mobalagh*,  
*moblagh*.

DÉCONCERTÉ, متعجب *mate-*  
*hayyr*, حيران *hyrán*.

DÉCORATION, زينه *zeyneh*, علامة  
*a'láméh*.

Il a DÉCORÉ, تزيّن *tezeyenn*.

Il a DÉCOULÉ (Voy. Il a COU-  
LÉ).

Il a DÉCOUPÉ, قطع *qattaa*,  
نقش *naqach*.

DÉCOUPEUR, قطاع *qattá'*.

— de métaux, ذوجرمه *dougre-*  
*méh*.

DÉCOURAGÉ, مرخا قلبه *merkhá*  
*qalb-ho*.

Il a DÉCOURAGÉ, راخى القلب  
*rákhey-'l-qalb*.

— Il s'est Découragé, رخي قلبه, *kekhti qalb-ho*.

DÉCOUVERT, مكشوف *mak-chouf*, ظاهر *dáher*.

Il a DÉCOUVERT, كشف *ke-chef*, كاشف *kachaf*, أظهر *ádhar*, وجد *oudjed*, *ougued*.

DÉCOUVERTE, ایجاد *tydjéd*, كشف *kechf*.

DÉCRÉPIT, اختيار بالزاف *ikh-tyár bi-'z-záf*, شارف *chârif*, *châref*.

— Vieille Décrépite, عجوز *a'djouz*, *a'gouz*.

DÉCRÉPITUDE, هرم *herem*.

DÉCRET, فرمان *fermán*, plur. فرمانات *ferámánát*; حجة *had-djéh*, *hagguéh* (*Voy. ARRÊT, ORDRE*).

Il a DÉCRÉTÉ (*Voyez Il a ARRÊTÉ*).

Il a DÉCRIÉ, عرض *a'redd* (*V. Il a DIFFAMÉ, Il a DÉSHONORÉ*).

Il a DÉCRIT, وصف *oudssaf*, ذكر *zakar*.

Il a DÉCRU, نقص *naqes*, قل *qell*.

DÉÇU, مغشوش *maghchouch*.

Il a DÉÇU (*Voyez Il a ABUSÉ*).

DÉCUPLE, عشرة اصعاف *a'che-rat édda'áf*, *a'chert éd-da'áf*.

Il a DÉDAIGNÉ, حقّر *haqqar*, هون *haouan* (*Voyez Il a AVILIR*).

DÉDAIGNEUX, حاتسّر *háqer*, هوانى *haouány*, مستغنى *mustaghny*.

DÉDAIN, حقّر *hiqr*, اهانه *ihánéh*, هوان *haouán*, تحقير *tahqyr*.

DEDANS, داخل *dákkel*, دخلا *dakhelán*, جوة *djouh*, *gouh* (*Voyez DANS*).

— De Dedans en dehors, من جوة الى برا *min djouh illä barrá*.

— En Dedans de la maison, في قلب الدار *fy qalb éd-dár*.

DÉDICACE, تقديس *taqdyss*, تخصيص *takhsyss*.

DÉDIT, انكار *ínkár*.

Il s'est DÉDIT, عاد بكلامه *a'ád be-kelám-ho*, نكر *nakar*.

— Qui se Dédit, ناكّر *nákir*.

Il a DÉDOMMAGÉ, خلف الحسارة *khalaf él-hissaréh*.

DÉDOMMAGEMENT, تضييم *tad-myn*.

DÉDUCTION, تنزيل *tenzyl*, تفريق *tefryq*, طرح *tarh* (d'où le mot français *tare*).

Il a DÉDUIT (exposé), بان *bán*, فسر *fassar*.

— (retranché), طيح *tayyah*, فرق *fara*, طرح *tarah*.

DÉFAILLANCE, غشيّه *ghachyah*.

— Il est tombé en Défaillance, غشى *ghachü*, *ghachey*.

Il a DÉFAIT ce qui était fait, فسد *fassad*.

— une armée, كسّر *kassar*.

DÉFAITE d'une armée, تكسير *teksyr* (*Voyez DÉROUTE*).

— (excuse), عذر *eu'zr*.

DÉFALCATION (*Voyez DÉDUCTION*).

Il a DÉFALQUÉ (*Voyez Il a DÉDUIT*).

DÉFAUT (manque), نقص *naqs*, نقصان *noqsân*, خصاص *khessâs-séh*.

— (vice), عيب *a'yb*, *e'yb*, pl. عيوب *ou'youb*.

DÉFAVORABLE, مخالف *mo-khâlef* (*Voyez CONTRAIRE*).

DÉFECTIF, DÉFECTUEUX, ناقص *nâqess*, معيوب *ma'youb*.

DÉFECTUOSITÉ (*Voyez DÉFAUT*).

Il a DÉFENDU (protégé), صيّن *seyyenn*, حفظ *hafedd*, *hafezz*, حما *hamâ*.

— (prohibé), نهى *nehâ*, منع *menaa*, حرم *hâram*.

— Il s'est Défendu, توقّف *taoueqqâ*.

DÉFENSE (protection), حمايه *himâyeh*, نصر *nasr*, محافظه *mo-hafeddah*, صيانه *seyanéh*.

— (prohibition), تحريم *tah-rym*, نهى *nehî*, منعه *mena'ah*.

DÉFENSEUR, ناصر *nâssir*, حاتم *hâmm*.

DÉFI, تحريض *tahryss*, تحريض *tahrydd*.

DÉFIANCE, قلّة الامان *qellét él-îmân*.

DÉFIANT, قليل الامان *qalyt él-îmân*, غير امين *ghayr âmyn*.

DÉFICIT, قسور *qoussour* (*Voyez DÉFAUT*).

Il a DÉFIÉ, ذبح *dabbah*, *dab-bèh*, حرّض *harredd*, حرّض *har-ress*.

Il s'est DÉFIÉ, قفل الامان *qall él-îmân*.

— Je me Défie de vous, ما عندى شى امان فيكم *mâ a'nd-y chy îmân fy-koum*.

Un DÉFILÉ, خروج *khouroudj*, مخرج *makhredj*.

Il a DÉFILÉ, تعدّى *taaddey*.

Il a DÉFINI, فسر *fassar*.

DÉFINITION, تفسير *tefsyr*.

Il a DÉFLEURI (v. n.), ذبل *dâbel*, ضاع الزهر *dâa' 'z-zahar*.

Il a DÉFRAYÉ, خلف المصروف *khalaf él-masrouf*.

Il a DÉFRICHÉ, حرث *hareth*, haretz (*Voyez* Il a CULTIVÉ).

DÉFUNT, ميت *méyyt*, مرحوم *merhoum*, متوفى *metoueffy*.

Il a DÉGAGÉ (*Voyez* Il a DÉLIVRÉ; Il a DÉBARRASSÉ).

Il s'est DÉGAGÉ, تخلص *te-khallass*.

Il a DÉGAÎNÉ, جذب *djedeb*, سَل *sell*, *sall*, عَرَا *a'rrá*.

Il a DÉGARNI (*Voyez* Il a DÉPOUILLÉ).

DÉGAT, نهب *neheb*, خساره *knessarah* (*Voyez* DÉVASTATION, DOMMAGE).

DÉGLUTITION, بلع *belá*.

Il a DÉGOUTÉ, قلع القلب *qala' l-qalb*.

Il a DÉGOUTTÉ (tombe par goutte), قطر *qattar*.

Il a DÉGRADÉ, عزل *azz'al*.

Il a DÉGRAISSÉ (nettoyé), قصر *qassar*.

DÉGRAISSEUR, قصر *qassár*.

DEGRÉ, درجه *déradjah*, *dergéh*, *dérugéh*, pl. درجات *deradját*, دوروج *douroudj*, *douroug*.

— Bonaparte est au plus haut Degré de gloire, بونابارته

هو افي غاية الفخارة *Boundbartéh hou fy ghayél él-fkharéh*.

Il a DÉGUERPI, خرج *kharadj*, كهراب *kharag*, ذهب *dahab*, هراب *harab*.

DEHORS, خارج *khâredj*, بَرَا *barrá*.

— Au Dehors, على بَرَا *a'lä barrá*, إلى بَرَا *ilá barrá*.

— De Dehors, من بَرَا *min barrá*.

DÉJA, قد *qad*, بعدا *baadd*.

— Il est Déjà mort, قد مات *qad mátt*.

— Ils seraient Déjà arrivés, قد يكونوا وصلوا *qad yekounou' oués-selou*.

Il a DÉJEUNÉ, فطر *fetter*, *futtar*.

Le DÉJEUNER, فطور *fettour*, *fouttour*, *fattour*.

— Donne-moi à Déjeuner, اعطيني باش نفطور *d'tty-ny bâch neftour*.

— Le premier Déjeuner, سحور *sahour*, *souhour*.

DÉLAI, بطا *battá*.

Il a DÉLAISSÉ, خلا *khald* (*Voy.* Il a ABANDONNÉ).

**DÉLAISSEMENT** (*Voyez ABANDON*).

Il s'est DÉLASSÉ, استراح *estarah*.

DÉLASSEMENT, راحة *râhah*, سكون *sokoun, sekoun*.

Il a DÉLECTÉ, لذت *ledded*, lezzaz.

— Il s'est Délecté, استلذ *esteledd*, إستلذ *éstelezz*, تلذذ *teledled*, تلذذ *lezzez*.

DÉLÉGATION (*Voyez CESSION, COMMISSION*).

DÉLÉGUÉ (*Voy. COMMISSAIRE, CESSIONNAIRE, COMMIS*).

Il a DÉLÉGUÉ, رسل *ressel* (*Voyez GÉDÉ, Il a COMMIS*).

DÉLIBÉRATION, تدبير *tedbyr*, مشاوره *mochdourah*.

Il a DÉLIBÉRÉ, شار *châr*, تدبیر *tedbyr*, تدبیر *tedbyr*.

DÉLICAT, لطيف *tattif*, لذيق *ledyq*, لذيق *lezyz*.

DÉLICATEMENT, لطيفاً *tattifâ*.

DÉLICATESSE, لطافه *tattifâh*.

DÉLICIEUX, لذيق *lez*, لطيف *touf*.

DÉLICIEUX (*Voyez DÉLICAT, EXCELLENT, AGRÉABLE*).

Il a DÉLIÉ, حل *hall*, تخلىص *tekhallass*.

— J'ai Délié, حلّيت *hallyt*.

— Délie! حل *hall* (en berbere *afsy*).

DÉLIRE, خرف *kherf*.

Il a été dans le Délire, خرف *kharaf*.

DÉLIT, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub, dounoub* (*Voyez CRIME*).

DÉLIVRANCE, تخليص *tekhlyss*, تحرير *teharyr*, تسريح *tesryh*.

Il a DÉLIVRÉ, خلاص *khallass*, حرّر *harrer*, سرح *sarrâh*.

Il a DÉLOGÉ (v. n.), انتقل *éteqal*.

DÉLUGE, طوفان *toufân*.

DEMAIN, غدوة *ghodouah, gha-daouah*, غدا *ghadd*, غدوا *ghodouâ*, بكرة *bokrah*, بكرة *boukrah* (en berbere ازکا *âzkâ*, ازبکا *ézykâ*).

— Demain matin, بكرة بدري *bokrah bedry*.

— Après Demain (*Voyez ce mot*). (en berbere نيف ازبکا *nef ézykâ*).

DEMANDE, سؤال *souâl*, طلب *talb*, رغب *reghb*.

DEMANDÉ, مطلوب *matloub*.

Il a DEMANDÉ, طلب *taleb*, نشد استخبر *éstakhbar*, لشد *leshed*.

— Demande-leur de l'argent ,  
اطلب منهم فلوس *otlob min-houm felouss.*

— Il a Demandé avec instance,  
رغب *ragheb.*

— Je Demande à Dieu,  
حبيت من الله *habyt min Allah.*

— Je ne Demande rien de toi,  
ما حبيت شي منك *mâ habyt-  
chy minn-ak.*

— Que Demandes-tu? اش تبغى  
إي تيريد *éçh tebgly? teryd éy?*  
تعوذ *ta'ouz áy?*

— Je te demanderai quelle  
heure il est? اسال مننك  
اش من الساعه *ássál minn-ak éçh min és-sá'ah.*

— Tu leur Demanderas le prix  
des marchandises , تستخبر  
منهم على سعر السلعه  
*testakhber min-houm a'lä si'r és-se-  
la'ah.*

— Je vous Demanderai si vous  
avez trouvé ce que j'ai perdu,  
انشد منكم اذا وجدتموا ما ضيعت انا  
*ánched min-koum izá oudjedtoú má  
dayya't áná.*

DEMANDEUR, طالب *táleb,*  
سائل *sáyl,* دعواجي *da'ouddjy,*  
مدعى *modda'y.*

DEMANDERESSÉ, طالبه *tálebéh,*  
سايله *sáyléh.*

Il a DÉMANGÉ, حكت *hakk,*  
اكل *ákál.*

DÉMANGÉAISON, حكت *hakkah,*  
اكل *ákál.*

DÉMARCATIION, تحدييد *tahdjyd.*

DÉMARCHE, ماشه *mâchah,*  
حركة ماشيه *harakah, harekéh,*  
تفرج *teferroudj.*

Il a DÉMARÉ, سار سفر *safar, sár.*

Il a DÉMASQUÉ, قطع المسحرة  
*qala' 'l-maskherah.*

Il a DÉMATÉ, كسر الصواري  
*kassur és-souáry.*

— Vaisseau Démâté, مركب  
مكسور الصواري  
*merkeb maksour és-souáry.*

DÉMÊLE, نزاع *nezá'a, nízá'a*  
(Voyez ALTERCATION, CONTESTATION, CONFLIT, DÉBAT).

Il a DÉMÊLÉ (Voyez Il a DISTINGUÉ, Il a ARRANGÉ, Il a SÉPARÉ).

— Il a Démêlé l'affaire,  
فسر الامر *fassar él-ámr.*

DE MÊME (F. AINSI, COMME, MÊME).

Il a DÉMÉNAGÉ (V. Il a DÉLOGÉ).

DÉMÉNAGEMENT, انتقال *tni-qtá*.

DÉMENCE, جن *hebl*, جن *djenan* (Voy. FOLIE).

— Il a été en Démence, جن *habal*, جن *djenn*.

DÉMENTI (subst.), تكذيب *tekdyb*.

DÉMESURÉ, غير قياس *ghayr qyáss*.

— L'avidité Démésurée avilit les âmes, الطهاعة  
بغير قياس تنجس النفوس  
*ét-temá'ah be-ghayr qyáss tenedjess én-nefouss*.

DEMEURE, مسكن *mesken*, pl. مساكن *masáken*, ماكن *mákan*.

Il a DEMEURÉ, سكن *saken*, بقا *baqá*, قعد *qaqd*.

— Demeurant, ساكن *saken*.

— Au Demeurant, باقى *báqy*.

DÉMOCRATIE, الجمهور العام *él-djemhour él-a'am*.

DEMI, نصف *noussf*, نص *nouss*.

Il a DÉMIS d'un emploi (Voyez Il a DÉGRADÉ).

— Il s'est Démis les membres, فضح المفاصل *fasakh él-mofássel*.

— d'un emploi, عزل نفسه *a'zal nafs-ho*.

DEMOISELLE, بنت *bent*, بكر *bekr*, ست *sett*, سئل *sitt*, سته *settéh*, سئل *sittéh*, pl. ستات *sittát*; جاربه *djá-ryéh*, گاربه *gáryéh*, pl. جوار *djouár*, گوار *gouár*.  
— Mademoiselle! يا ستى *yá-sitt-y!*

DÉMOLI, مقلوب *maqloub* (Voy.

DÉTRUIT).

Il a DÉMOLI, قلب *qalab*, qaleb (Voyez Il a DÉTRUIT).

DÉMOLITION, مقلب *moqleb*, انقلاب *teqlyb* (V. DESTRUCTION, DÉCOMBRES).

DÉMON, جن *djinn*, عفریت *aafryt*, شیطان *cheyttán*, pl. شياطين *cheyttyn* (Voyez DIABLE), (en berbère شیطان *seyttán*).

DÉMONIAQUE, مجنون *medj-noun*, شیطانى *cheyttány*.

DÉMONSTRATIF, برهانى *borhá-ny*, مبرهن *moberhán*.

DÉMONSTRATION, اظهار *tchár*, اثبات *ítbát*, اثبات *ítsbát*, بيته *beyynéh*, إقامة البينة *ítqámét él-baynéh*, دلاله *déldléh* (Voyez ARGUMENT).

Il a DÉMONTRÉ, بان *bán*, اقام بيته *áqam baynéh* (Voyez Il a ARGUMENTÉ).

Il a DÉNATURÉ (*Voyez* Il a ALTÉRÉ).

DENDERAH (v. d'Ég.), دندرة *Denderah*.

DÉNÉGATION, انكار *inkâr*, امتناع *imtind'*.

DENIA (v. d'Esp.), دانية *Dânyah*.

Il a DÉNIÉ, امتنع *émtenaa*, انكر *énkar*.

DENTER (petite monnaie), فلس *fels*, pl. دينار *denyr*, فلوس *felouss*.

Il a DÉNIGRÉ, شنع *chenna'* (*Voyez* Il a AVILI, Il a DÉCRÉDITÉ).

DÉNIS (nom pr.), ديونييسيوس *Dyounyssyous*.

DÉNOMBREMENT, عداد *e'dâd*, تعداد *tea'ddâd*, احساب *ihssâb* (*Voyez* CALCUL).

Il a DÉNOMBRÉ (*Voyez* Il a CALCULÉ).

DÉNOMINATION, تسمية *tesmyéh* (*Voyez* NOM).

DÉNOMMÉ, مستى *mossemmy*.

Il a DÉNOMMÉ (*Voy.* Il a NOMMÉ, Il a APPELÉ).

Il a DÉNOUÉ (*Voy.* Il a DÉLIÉ).

DÉNOUEMENT d'une affaire, عاقبه *a'dqibéh*.

DÉNONCIATEUR, غماز *gham-mâz*.

DÉNONCIATION, غمز *ghamz*.

DENRÉE, فوت *fout*, pl. أفوات *éfouât*; ذخيرة *dakhyrêh*.

DENT, سن *senn, sinn*, pl. سنان *senân*, اسنان *ésnân, isnân* (en berbere اهزان *ôhzân*).

— Les Dents antérieures (*Voyez* ANTÉRIEUR).

— Dent canine, نيب *nyb* (*Voy.* CANINE), (en berbere وعول *ou-ghoul*, pl. وغلان *oughlân*, اكول *ôgoul*, pl. اكلان *ôglân*).

— molaire, درسه *derséh*, درس *deres*, pl. دروس *dourouss*; ضرسه *darsah, derséh*, ضرس *deress*, pl. دروس *dourouss* (en berbere توغماس *toughmâss*).

— Ce qui reste entre les Dents après avoir mangé, خلاله *khoutâlah*, خلاله *khoullâlah*.

DENTELLE, شبكه *chebykah*, برنجونق شرت *broundjounq che-ryt*.

DÉNUÉ, معرا *moa'rry*, معرا *mo'errâ*, مفقود *mesqoud*, محروم *mahraum*.

DÉNUEMENT, خصاص *khissâs*, احتاج *ihâdj*, مصابقه *moddâyqah*.

Il a DÉPAQUETÉ, حل الصرة *hall ês-sorrah*.

DÉPART, سفار *sefâr*.

DÉPARTEMENT, تقسيم *teqsym*, توزيع *teouzy*, ولايه *ouldyéh*.



DÉPARTI, مقسوم *maqsoum*,

Il a DÉPARTI, قسم *qessem* (Voy.

Il a DISTRIBUÉ).

Il s'est DÉPAYsé, ترك بلدة  
*tarek beled-ho*.

DÉPECE, مخروق *makhrouq*.

Il a DÉPECE, خرق *kharraq* (V.

Il a COUPÉ).

DÉPÊCHE (subst.), تحرير *tah-*  
*ryr*, pl. تحريرات *tahryrát*; ارسال  
*írsál* (Voyez LETTRE).

Il a DÉPÊCHÉ, سارع *serra*, عجل  
*a'ddjál*.

— il s'est Dépêché, استعجل  
*éstaadjel*, أسرع *ésra'*.

— Allons Dépêchez - vous !  
يا ايكم بالعجل  
*yá éyá-koum bi-*  
*'l-a'djel!*

Il a DÉPEINT (V. Il a DÉCRIT).

DÉPENDANCES (pl.), متابعات  
*metdba'at*, تعالقات *taa'laqát*,  
متعلق *mote'alliq* (Voyez APPARTE-  
NANCE).

Il a DÉPENDU de (Voyez Il a  
APPARTENU).

— Cela ne Dépend pas de moi,  
دل ما يطلع شي من يدي  
*dol má ytla'-chy min yd-y*, هذا  
ما هوشى فى قدرى  
*hadá má hou-chy fy qádr-y*.

DÉPENS, DÉPENSE, صرف  
*sarf*, مصرف *masraf*, مصروف  
*masrouf*, pl. مصاريف *massáryf*,  
مصارف *massáref*; نفقة *nefeqah*,  
pl. نفقات *nefeqát*; دفعه *défa'ah*,  
خرج *khardj*.

— A mes Dépens, بصرارى  
*be-derár-y*.

Il a DÉPENSÉ, صرف *saref*,  
*saraf*, دفع *defa'*, نفق *nefeq*.

— en pure perte, خسر *khas-*  
*sar*.

DÉPENSIER (celui qui est char-  
gé de la dépense), وكيل النرج  
*oukyl él-khardj*.

— (qui aime la dépense), مبدار,  
*moubeddár*, moubezzár.

DÉPERDITION, تلف *telef*, افنا  
*ífná*.

DÉPÉRISSEMENT, تهليك *téh-*  
*lyk*, تضعيف *tedda'yféh*.

DÉPEUPLÉ, مخروب *makhroub*,  
خرب *kharyb*.

Il a DÉPEUPLÉ, اخرج *ékhrah*.

DÉPIT, سحب *sakht*, نصب  
*ghasb*.

— En Dépit de toi, نصب عنك  
*ghasb a'nn-ak*.

— Il a eu du Dépit, ققع *feqaa*,  
تسخط *tesakkhatt*.

Il a DÉPLACÉ, غير الموضع *ghayyar él-moudda'*.

— (ôté de son emploi), (Voyez Il a DÉGRADÉ).

DÉPLAISANT, صاعب *sá'ib* (V.

DÉSAGRÉABLE).

DÉPLAISIR, صعب *sè'eb*, غم *ghamm*, ألم *élem*.

Il a DÉPLIÉ, Il a DÉPLISSÉ, بسط *basatt*.

DÉPLORABLE, مبهكي *moubek-key*, *moubekky*.

Il a DÉPLORÉ, بكى على *bekey a'lü*.

Il a DÉPLOYÉ, فرش *farach*, نشر *nachar*.

Il a DÉPLU, صعب *sa'ab*.

— Cela nous Déplaît, هذا يصعب علينا *hadá ysse'eb a'lay-ná*.

Il a DÉPLUMÉ, نتف الريش *netef ér-rych*.

DÉPOSANT (Voyez TÉMOIN).

Il a DÉPOSÉ (placé), وضع *ouadda'*, حط *hatt*.

— quelqu'un d'une charge (V.

Il a DÉGRADÉ).

— en justice (Voyez Il a TÉMOIGNÉ, Il a AVOUÉ).

— (mis en dépôt), ودع *ouada'*, سلم *sellem*.

— Dépose l'argent chez mon frère, حط الدراهم امانة عند اخوي *hatt éd - deráhem imánét a'nd akhou-y*.

DÉPOSITION en justice, تقرير *teqyr* (V. AVEU, TÉMOIGNAGE).

DÉPÔT, امانة *imánéh*, ودعه *ou-da'ah*.

— d'humeurs (Voyez ABCÈS).

DÉPOUILLE (Voyez BUTIN).

Il a DÉPOUILLÉ, عرى *a'rrü*, *a'rrey*, نزع *neza'*.

— On l'a Dépouillé de ses effets, نزعوا حوائجه *neza'ou-ho haouádj-ho*.

DÉPOURVU (Voyez DÉNUÉ).

— Au Dépourvu, غافلان *ghá-filánn*.

DÉPRAVATION, قبح *qobbèh*, سوا *souá*.

DÉPRÉCIATION, تحقير *tahqyr* (Voyez AVILISSEMENT).

Il a DÉPRÉCIÉ, Il a DÉPRIMÉ, Il a DÉPRISÉ, تحقير *tahaqqr*, استرخص *ésterkhes* (Voyez Il a AVILI).

DÉPRÉDATEUR, ناهب *náhib*.

DÉPRÉDATION, نهب *nehb*,

DÉRAISON (Voyez DÉRANGE.

DÉRAISONNABLE. خرق *shar-ryq*, حدت العقل *hadat el-aql*. غير حق *ghayr haqq*, حدت الحق *hadat el-haqq*.

Il a DÉRASONNÉ. خرق *shar-ra* (Voy. Il a été en DÉRANGE).

Il a DÉRANGÉ. غير *ghayr mar*. فاضت *fussat es-satt*.

DÉRANGEMENT (V. DESORDRE).

DÉRANGÉ. تخرأ *aydān*. تخرأ *tehrāran*.

DÉRÈGLE. ضائع *dāy*.

DÉRÈGLEMENT (Voyez DESORDRE).

DÉRISION. استهزا *istihāz* (Voy. AFFRONT).

DÉRIVATION. أصل *asl*.

DÉRIVE. مشتاق *mouchāq*.

Il a DÉRIVÉ (v. n.). جرى *djerey*, انصب *nezal*, تطلع *teṭā*, *énebeb*.

— C'est de l'oisiveté que Dérivent tous les vices, البطالة تتولد منها الذنوب كلها *él-battāleh tesouelled min-hā éd-denoub koll-houm*.

DERNIER, آخر *ākher*, *ākhir*, pl. آخر *āwākhir*; عقب *a'dāqib*.

تخرأ *aydān*, حدت الحق *hadat el-haqq*, خرق *shar-ryq*, حدت العقل *hadat el-aql*, غير حق *ghayr haqq*, حدت الحق *hadat el-haqq*, خرق *shar-ra*, غير *ghayr mar*, فاضت *fussat es-satt*, تخرأ *aydān*, تخرأ *tehrāran*, ضائع *dāy*, استهزا *istihāz*, أصل *asl*, مشتاق *mouchāq*, جرى *djerey*, انصب *nezal*, تطلع *teṭā*, *énebeb*, البطالة تتولد منها الذنوب كلها *él-battāleh tesouelled min-hā éd-denoub koll-houm*, آخر *ākher*, *ākhir*, آخر *āwākhir*, عقب *a'dāqib*, *estés-*

DERNIÈREMENT, يوم الآخر *youn*  
*él-âkhir*, توتو *taoutaou*.

DÉROBÉ, مسروق *masrouq*.

— A la Dérobée (*Voy. en Ca-*  
*chette*).

Il a DÉROBÉ, سرق *sareq*, سا-  
*raq*, خطف *khattuf*, *khattef*.

DÉROUTE, انهزام *tnhizâm* (*Voy.*  
 DÉFAITE).

— Il a mis en Déroute, كسر  
*kassar*, *kasser*.

DERRIÈRE, وارا *ouerd*, وارا *oud-*  
*rd*, وارة *ouérah*, وارة *oudrah*,  
 مورا *mourâ*, مورا *mouerd*, خلف *khalf* (en  
 berbère) أزديفير *izdefyr*.

— Par Derrière, من ورا *min*  
*ouerd*, من قفا *min khalf*, من قفا  
*min qafd*.

— Le Derrière (*Voyez CUL,*  
 FESSE, ANUS).

— Le Derrière de la tête (*V.*  
 OCCIPUT, NUQUE).

DERVICHE, درويش *derouyeh*,  
 فقير *faqyr*, سنتو *santou*.

DÈS (*Voyez DEPUIS*).

— Dès l'enfance, من الصغر  
*min és-soghr*.

— Dès le matin, من الصباح  
*min és-sabbâh*.

— Dès que, من الوقت الى

من الساعة ما *min*  
*él-ouaqt ély*, من الساعة ما  
*min és-sâ'ah mâ*.

Il a DÉSABUSÉ, سقط الغلاب  
*saqqatt él-ghaldât*.

— Je suis Désabusé sur eux,  
 سقطوا من قلبي *saqqatou min*  
*qalb-y*.

DÉSAGRÉABLE, نحس *nâhess*,  
 مقلق *moqalleg*, شديد *chedyd* (*V.*  
 DÉPLAISANT).

DÉSAGRÈMENT, كلفه *kelféh* (*V.*  
 DÉPLAISIR).

Il a DÉSALTÉRÉ, برد الربق  
*barrad ér-ryq* (m. à m. il a *rafaï-*  
*chit* la salive).

— Il s'est Désaltéré, برده ربقه  
*barrad ryq-ho*.

— J'ai bien soif, je voudrais me  
 Désaltérer, نشف ربقى نحب تيرده  
*nechef ryq-y nehebb teberred-ho*.

DÉSAPPROBATION (*V. BLAME*).  
 Il a DÉSAPPROUVÉ, انكر *énkar*  
 (*Voyez Il a BLAMÉ*).

DÉSARMÉ, بغير سلاح *be-ghayr*  
*seldh*.

Il a DÉSARMÉ, فك السلاح  
*fekk és-seldh*.

— On les a Désarmés,  
 فكوا لهم سلاحهم *fekkoit le-houm*  
*seldh-houm*.

DÉSASTRE, عكس *a'ks* (Voyez CALAMITÉ).

DÉSAVANTAGE, خسارة *kheśśá-réh*.

DÉSAVEU, فكرة *nekrah*.

Il a DESAVOUÉ, نكر *naker*.

DESCENDANCE, سلسلة *selseleh*.

Il est DESCENDU, نزل *nozel*, نزل, هبط *houbett*.

— Il a fait Descendre, نزل *nezzel*.

— Descends! انزل *énzel* (en berbere ارس *érs*).

DESCENTE, نزول *nouzoul*, هبوط *houboutt*.

— (pente), هبوط *houboutt* (Voy. DÉCLIVITÉ).

— (hernie), فتق *fetq*, *fitq*.

DESCRIPTION ذكر *zkr*, وصف *ouasf*, pl. اوصاف *doussáf*; تعبير *ta'tyr*, تعريف *ta'ryf*.

Il a DÉSEMPARÉ, خلا *khallá* (Voyez Il a ABANDONNE).

Il a DÉSENNUYÉ, لهوا *lahá*, لهوا *lahoué*.

— Il s'est Désennuyé, نلّهوا *tekuhoué*.

DÉSERT (subst.), صحرا *saharâ*, plur. صحارى *soharý*; خلا *khald*, بئر *berryah*, *berryéh*, *berryéh*, جبل *djebel*, *guebel*, رمل *raml*.

— (adj.), خريب *kharyb*, خالي *khály*; *fém.* خالية *khályéh*.

— Il est Désert, خرب *khoreb*.

Il a DÉSSERTÉ (Voyez Il a ABANDONNÉ, Il a DÉSEMPARÉ).

DESERTION (Voyez ABANDON).

Il a DÉSESPÉRÉ, آيس *ayyass*.

— Il s'est Désespéré, آيس *ayess*.

DÉSESPOIR, آياس *ayáss*.

DÉSHONNÈTE, شنيع *chény'*, قبيح *qobbyh*.

DÉSHONNÉTÉTÉ, شيعه *che-ny'ah*.

DÉSHONNEUR, عيب *aayib*, pl. عيوب *ouyoub* (V. AVILISSEMENT, ABJECTION).

DÉSHONORANT, عيآب *a'yyáb*.

— Tu as fait une action Déshonorante, فعلت فعلاً عيآباً *faalt faalánn a'yyábánn*.

DÉSHONORÉ, معيب *mo'ayyeb* (Voyez ABJECT, AVILI).

Il a DÉSHONORÉ, عيب *u'y-yab*, شنع *channa'* (V. Il a AVILI).

— Il s'est Déshonoré, تعيب *tea'yyeb* (Voy. Il s'est AVILI).

DÉSIGNÉ, مدلول *medloul*.

Il a DÉSIGNÉ, دل *dell*.

DÉSINTÉRESSEMENT, حفظ لا جتيآد *hifd él-ikhtyád*.

DÉSIR, اشواق *chouq*; pl. اشواق *achouâq*; رغب *rogħb*, شهوة *chahouah*, plur. شہوات *chahouât*; مراد *mourâd*, اشتها *ichtihâ*.

— J'ai atteint le but de mes Désirs, لحقت مرادى *lahaqt mourâd-y*.

Il a DÉSIRÉ, اشتها *ichtehâ*, اشتہى *ichtehy*, اشتاق *ichtâq*, رغب *ragheb*, طلب *talab*, حب *habb*, رغب *ragheb*, تمنى *temenney*.

— J'ai Désiré, حبيت *habyt*.

— Je ne Désire que de t'être agréable, أنا ما نحب شي غير خاطرک *ânâ mâ nehobb-chy ghuyr khâtr-ak*.

Il s'est DÉSISTÉ, رجع على ظهرة *redja' a'lü dahr-ho* (m. à m. il est revenu en arrière), عذى *a'ddû*.

Il a DÉSObÉI, عاصى *a'daq*, عصا *a'ssâ*, عصى *a'ssey*, خالف *khâlaf*.

DÉSObÉISSANT, عاصى *a'âssy*.

Il a DÉSObLIGÉ, نكس *nahass*.

DÉSORDRE, تخطيط *tékhhlyt*.

DÉSORMAIS, لقدام *li-goddâm* (Voy. DORÉNAVANT).

DESSÉCHÉ, مجفف *modjefef*, ناشف *nâchef*, يابس *yâbess*.

Il a été DESSÉCHÉ, يوبس *youhess*, نشف *necchef*, جفف *djefef*.

DESSÉCHEMENT, تنشيف *tenchyf*, جاف *djâf*.

DESSEIN, نوى *naouâ*, نيته *niyah*, pl. نيات *niyât*; قصد *qasd*.

— Il a formé le Dessein, نوا فى باله *naouâ fy bâl-ho*.

— A Dessein, بالقصد *bi-'l-qasd*, بالعنى *bi-'l-âny*, قصداً *qasdann*.

Il a DESSERTÉ, راخف *râkhaf*.

DESSERT, نقل *noql*.

Il a DESSERVI (il a nui), ضرر *darr* (Voyez Il a été Contraire).

— la table, ختمل المايك *khammal êl-maydah* (Voy. Il a DÉBAR-RASSÉ).

Il a DESSILLÉ les yeux, فتاح العيون *fatah êl-ou'youn*.

DESSIN, تصوير *tessouyr*, رسم *resm*.

Il a DESSINÉ, رسم *ressem*, صور *saouar*, اشار *échâr*.

DESSOUS, AU-DESSOUS, تحت *taht*, سفلى *sefel* (Voyez AU BAS), (en berbere دوا *deouâ*),

— Le Dessous (Voy. LE BAS).

— De Dessous, par Dessous, من تحت *min taht*.

— Ci-Dessous, اذناه *ouznâ-ho* (Voy. Ci-après).

DESSUS, فوق *fouq*, *seouq*,  
*fauc*, على *a'lä*. (en berbère سفلأ  
*soufella*, أنيغ *énnygh*, أنيغ *én-  
 nyg*).

— Au - Dessus, en Dessus,  
 فوق على *a'lä fauc*.

— De Dessus, فوق من *min  
 fauc*, *min fouq*.

— Le Dessus (Voy. Le HAUT,  
 La SURFACE).

— Ci - Dessus, أعلا *d'lánn*,  
 على من *min a'lä* (Voyez Ci-de-  
 vant).

Le DESTIN, la DESTINÉE, قدر  
*qadr*, تقدير *taqáyr*, مقدار *meqdár*,  
 pl. مقادير *meqdáyr*; بخت *bakht*.

— Tu n'échapperas pas à ta  
 Destinée, لا تتحلى من القدر  
*lá tetkhally min él-qadr*.

DESTINATION, تعيين *tu'yyin*.

Il a DESTINÉ, تعيين *tauyyen*.

DESTITUÉ (Voy. DÉCHU).

Il a DESTITUÉ (Voy. Il a DÉ-  
 GRADÉ).

DESTITUTION, عزله *a'zelah*.

DESTRUCTION, تهليك *tehlyk*,  
 تضييع *teddyy*, خرابانه *khorbánéh*.

DÉSUNI, مفروق *mefrouq*.

Il a DÉSUNI, شقق *chaqq*,  
 فك *fehk* (Voyez Il a DIVISÉ).

DÉSUNION, (Voyez DIVISION).

DÉTACHÉ, محلول *mahloul*.

Il a DÉTACHÉ, فك *fehk*, سيب  
*seyyeb* (Voyez Il a DÉLIÉ).

DÉTAIL, تقريظ *tefryq*.

— En Détail, بالتقريظ *bi-'t-  
 tefryq*, بتبين *be-tebéyn*.

— Décris chaque article en Dé-  
 tail, اذكر حاه كده بتبينها *ésker  
 hadjéh kolléh be-tebeyn-há*.

Il a DÉTENDU, أرخف *érkhaf*.

DÉTENTE de fusil, درع ذالمكمله  
*dera' dé-'l-moukéhlah*.

DÉTENTION, حبس *habs* (Voy.  
 EMPRISONNEMENT).

DÉTENU, محبوس *mahabouss*  
 (Voy. PRISONNIER).

Il a DÉTENU, مسك *messek*  
 (Voyez Il a EMPRISONNÉ).

DÉTÉRIORÉ, مفسد *mofassed*,  
 مفسود *mafsoud*.

Il a DÉTÉRIORÉ, فسد *fassad*.

— Il s'est Déterioré (Voyez Il  
 a DÉCLINÉ, Il a DÉCRU).

DÉTERMINATION, قضا *qaddá*  
 (Voyez DESSEIN).

Il s'est DÉTERMINÉ, قضى *qad-  
 dä* (Voyez Il a formé le Dessein).

DÉTÉSTABLE, بغيض *baghydd*  
 (Voyez ABOMINABLE).

Il a DÉTESTÉ (Voyez Il a AB-  
 HORRÉ).

DÉTOURNÉ, مطروف *matt-  
 rouf*, مقلوب *maqloub*.

Il a DÉTOURNÉ, طرف *taraf*,  
*teref*, عوق *a'ouaq*, قلب *qalab*.

DÉTRESSE (*Voyez ADVERSITÉ,*  
CALAMITÉ, DÉNUEMENT).

— Il a été dans la Détresse,  
اضيق *édeyaq* (*Voyez Il a été dans*  
l'Adversité).

DÉTRIMENT, نقص *naqs*.

DÉTROIT, بوعاز *bogház*.

DÉTRUIT, مهدوم *méhdoum*,  
مضيع *moddayé*, مهلك *mohallek*,  
محروب *makhroub*.

Il a DÉTRUIT, هلك *hallak*,  
هدم *kharaab*, ضيع *dayya'*,  
*hedem*, باد *bád* (*V. Il a DÉMOLI*).

DETTE, دين *deyn*, plur. ديون  
*dyoun*.

— Il a payé ses Dettes,  
خلص دينه *khallass déyn-ho*.

— Il est abîmé de Dettes,  
هو غارق في الدين *houe ghâriq*  
*fy 'd-déyn*.

DEUIL, مندب *mandeb*, عزاء *a'zd*,  
*e'zd*, عزيه *e'zyéh*, تعزیه *te'azyeh*,  
نعج *neouéh*, بكاء *beká*, بكوة  
*be-kouéh*, مناحه *mendhah*.

— Temps du Deuil, عده *o'd-*  
*dah*, eu'ddah, عداد *i'ddál*.

— Habits de Deuil, ميزر *mey-*  
*zer*, pl. مياز *meyzzer*.

لبس ميزر, — Il a pris le Deuil, *lebens meyer*.

— Il a porté le Deuil, ناح  
*nâh*.

DEUX, اثنين *thnéyn*, اثنين  
*éthnéyn*, إستنەyn, إستنەyn (en ber-  
bere سين *syn*, سن *sin*); fém.  
ثنتين *thintéyn*, اثنتين *éthnetéyn*  
(en berbere سنت *snét*); (pour les  
deux genres), زوج *zoudj*.

— Deux cents (*Voyez CENT*).

— Deux millé (*Voy. MILLE*).

— Deux à Deux, ثنين بثنين  
*thnéyn be-thnéyn*, اثنين اثنين *éth-*  
*néyn-éthéyn*, fém. ثنتين ثنتين  
*thentéyn-thentéyn*; مثنى مثنى  
*thannü-mouthannü*, f. مثناء مثناء  
*mouthannûh - mouthannâh*; (des  
deux genres), ثنا ثنا *thound-thou-*  
*nâ*.

DEUXIÈME, ثانی *thány*, tsd-  
*ny*, fém. ثانیه *thányéh*.

Il a DÉVALISÉ (*Voyez Il a DÉ-*  
POUILLÉ).

DEVANCÉ, مقدم *maqdoum*.

Il a DEVANCÉ, سبق *sabaq*,  
سابق *sâbaq*, قدم *qadam*, قدم *qad-*  
*dem*, تقدم *tequddem*, سلف *saluf*.

DEVANT, قدام *qouddâm*, امام  
*émâm* (en berbere آت *ézzét*).



— Ci-Devant , سابقاً *sábeqánu*.

DÉVASTATION , انقضاء *inqiddah*  
(Voyez DÉGAT, DESTRUCTION).

Il a DÉVASTÉ , خرب *kharab*,  
تخرب *takherreb*, نقص *naqadd*.

DÉVELOPPÉ , مفروش *mafrouch*,  
منصوب *mansoub*.

Il a DÉVELOPPÉ , فرش *farach*,  
نصب *nassab*.

Il est DEVENU , صار *sár*, طلع *talaa*,  
رجع *redja'*, كان *kán*.

— Deviens ! كن *kon*, اطلع *étla'*  
(en berbere وكول *oukkout!*)

— Il est Devenu le plus cruel  
de tous les hommes , رجس *redja'*  
اقسح من كل الناس *áqsah min koll én-nás*.

DEVIDOIR , مسلكه *moslakah* كوله  
*kolouléh*, محاسنه *mahludjéh* (en  
berbere تماغزلت *timaghzelt*).

DEVIN , رمال *remmdl*.

Il a DEVINÉ , حزر *hazer*, خمن  
*khammen*, تحزر *tehzazzer*.

DÉVOIEMENT (V. DIARRHÉE).

Le DEVOIR , حق *haqq*, لزوم  
*lezoum*, واجب *iltizam*, التزام *ou-  
ddjeb*.

— C'est mon Devoir , دل جرتي  
*dol djorrét-y*, واجب علي *ouddjeb*  
*a'lay-y*, هذا حق *hadá haqq-y*.

DÉVORÉ , مبلوع *mablou'*.

Il a DÉVORÉ , بلع *belaa*, *bela'*.

DÉVOUEMENT , عبودية *ou'bou-  
dyéh*, اختصاص *tkhtissáss*, انقياد  
*inqyádd*.

DEXTÉRITÉ (Voyez ADRESSE .

DEYROUT (v. d'Égypte), ديروت  
*Deyroutt*.

DHA ط , dix-septième lettre de  
l'alphabet arabe, treizième de  
l'alphabet moghrebin, طآ *dá*, *zá*,  
الظا المشال *éd-dá 'l-mechál*; elle  
est susceptible de deux pronon-  
ciations et correspond tantôt à un  
D, tantôt à un Z fortement arti-  
culés (DD, ZZ); (Voyez D).

Le DIABLE , ابليس *iblyss*, *éb-  
lyss*, بليس *belyss*, pl. اباليس *ébbályss*  
(V. DÉMON).

— Maudit soit le Diable!  
لعان اللعان *a'lä belyss él-  
la'an!*

DIABOLIQUE , شيطاني *cheyttány*.

DIADÈME , اكليل *áklyl* (Voyez  
COURONNE).

DIALECTE (V. LANGUE, IDIOME).

— Dialecte vulgaire , لسان العامه  
*lissán él-a'ammah*.

DIALOGUE , محالطه *mokhá-  
lettuh* (Voyez CONVERSATION,  
COLLOQUE, CONFÉRENCE).

DIAMANT , الهاس *élmus*.

DIARRHÉE , تسهيل البطن *tes-  
hyl él-botn*, اسهال *ishál*.

— J'ai la Diarrhée, تسهل بطنى *tesshel botn-y.*

DICTÉ, منطوق *mantouq.*

Il a DICTÉ, نطق *natta*, *nat-teq*, ملى *mellä*, *melley.*

DICTIONNAIRE, فهرسه *fahrasseh*, *fehresséh*, كتاب اللغة *kitáb el-loghat*, قاموس *qámouss.*

DIEU, الله *Allah*, الرب *ér-Rabb*, اله *Ilah*, pl. الهه *ilahah* (en berbere ارى *érby*, ربى *rebby*).

— Dieu suprême, الله تعالى *Allah ta'älü* (en berb. اكيدمكرون *äguyd mikkorn*).

— Plât à Dieu, ان شا الله *in-châ-Allah* (en espagnol *oxalla*), ليت *léyt*, من صاب *min-sâb*, متصاب *minsâb.*

— Plât à Dieu que j'eusse mille écus! من صاب ليلي الف ريال *min-sâb lyt-y älf ryâl!*

— A Dieu ne plaise! حاشا *hachâ*, استغفر الله *estaghfor Allah!*

— Dieu sait! الله يعلم *Allah ya'lem!* الله علم *ya'lem Allah!* الله علم *Allah a'lem!*

DIFFAMÉ, مفضوح *masfdouh*, مدموم *madmoum* (V. DÉSHONORÉ).

Il a DIFFAMÉ, فصيح *fadduh*, سخم *sakham*, نم *namm* (Voyez Il a DÉCRIÉ, Il a DÉSHONORÉ).

DIFFÉRENCE, فصل *fals*, اختلاف *ikhtilâf*, تاخير *tekkhyr*, فرق *ferq* (Voyez DIVERSITÉ).

Il a DIFFÉRÉ, il a été DIFFÉRENT, تاخر *tekkkher*, نقصل *tefas-sel*, اختلف *ékhtelaf*, آخر *âkkhar.*

DIFFÉRENT (subst.), (Voyez ALTERCATION, DÉBAT).

— (adj.), غير *âkher*, غير *ghayr*, متغير *motghayr*, مختلف *mokhtelef*, متفصل *motfassel.*

DIFFICILE, صعب *saab*, plur. صعب *so'âb*; وعر *oue'ur.*

DIFFICILEMENT, بالمشقة *bi-'l-moehaqqaq*, محال *mouhâl.*

DIFFICULTÉ, صعوبه *saoubah.*

DIFFORME, بشع *becha'*, *becke'* (Voyez LAID, CONTREFAIT).

— Visage Difforme, خنشوش *kbanchouch*, كماره *kemmârah.*

Il a DIGÉRÉ, هضم *heddem*, هضم *heddam*, صرف *sarraf.*

DIGESTIF, هضم *heddâm.*

DIGESTION, هضم *hedm.*

DIGNE, مستحق *moustahaq*, مستوجب *moustoudjeh*, اهل *âhil*, مستاهل *mostâhil.*

— Il a été Digne, استاهل *estâhel*, استحق *estoudjeh*, استحق *estahaq.*

DIGNITÉ, منزل *manseb*, منزل *manzel*, منزله *manzeléh*, فرجه *ferdjéh*, pl. فرجات *ferdjât*.

DIGUE, جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djessour*, *guessour*.

DILATÉ, مبسوط *mabsoutt*.

Il a DILATÉ, بسط *bassatt*.

DILIGENCE, عجل *a'djel* (*Voy. CÉLÉRITÉ*).

— Il a fait Diligence, استعجل *éta'djel* (*Voy. Il s'est HATÉ*).

DILIGENT, مستعجل *mosta'djel*, شاطر *châtter*, نشيط *nechytt*.

DIMANCHE, الأحد *él-âhd*, يوم الأحد *yom él-âhd*, الأحد *él-hadd*, يوم الواحد *yom él-ouâheh*.

Il a DIMINUÉ (v. a), نقص *naqqass*, قتل *qallal*.

— (v. n.), نقص *naqqass*, قتل *qell* (*Voyez Il a DÉCRU*).

DIMINUTION, تنقيص *tenqyss*, تقليل *teqlyl*, تقصير *teqsyr*.

DINAR (anc. pièce d'or), دينار *dynâr*, مثقال *methqâl*, *metsqâl*.

DINDE, دجاجة ذا الهند *dedjadjah dé-l-Hind*.

DINDON, بروك هندی *berrouk hendy*.

Il a DÎNÉ, نعدّا *teghaddâ*, انعدّا *êlghaddâ*.

Le DÎNER, غداة *ghodâh*, *ghaddâh*.

DIRECT, مستقيم *mostaqym*.

DIRECTEMENT, مستقيماً *mostaqymânn*.

DIRIGÉ, مرشد *marched*.

— Affaire bien Dirigée, صايبه شغله *choghleh sâybéh*.

Il a DIRIGÉ, ارشد *êrched*.

— Il a bien Dirigé, صاب *sâb*.

Il a DISCERNÉ, فرق *fereq*.

DISCIPLE, تلميذ *tâlmyd*, plur. تلاميذ *telâmyd*; طالب *tâleb*, مستدود *mestedoud* (*V. APPRENTI*).

DISCIPLINE, قانون *qânoun*, رتبة *relbh*, ادب *âdeb*.

DISCONTINUATION, انقطاع *înqettâ'ah*.

Il a DISCONTINUÉ, وفي *ouafî*, وقف *ouaqaf* (*Voyez Il a CESSÉ*).

DISCORDE, شتمه *setnéh*, فتنة *ehamatah*, خلف *khelf* (*Voy. AL-TERCATION, DIVISION*).

DISCOURS, قول *kelâm*, كلام *qoul*, *qaoul*, خطاب *khittâb* (*V. ALLOCUTION*).

Il a DISCOURU, تكلم *tekellem*, تفاوض *tefdouedd*.

DISCRET, حافظ السر *hafezz ês-serr*, حادق *hâdeq*.

DISCRÉTION, حذاقه *heddaqah*, حفظ السر *hifz ês-serr*.

DISCUSSION, مجادلہ *modjâde-  
lêb* (V. CONTESTATION, DÉBAT).

Il a DISCUTÉ, تجادل *tedjâdel*  
(Voyez Il a DÉBATTU, Il a Agité  
une question).

دیسے *DISETTE*, نقص *naqs*, قلہ *qelléh.*  
— Disette générale, نقص  
فی کل شی  
*naqs fy koll chy.*

DISGRACE, عکس *a'ks* (Voyez  
ADVERSITÉ, CALAMITÉ).

Il a DISJOINT (V. Il a DÉSUNI).

DISLOCATION, فك *fekk.*

Il s'est DISLOQUÉ, انزاع *énzâgh*  
(Voy. Il s'est DÉMIS).

Il a DISPARU, غاب *ghâb.*

DISPENSÉ, محرر *moharrer.*

Il a DISPENSÉ, حرر *harrar.*

Il a DISPERSÉ, ذری *derâ,* ذری  
*derey,* وزع *ouezza'.*

Il a DISPOSÉ, هندم *hendem*  
(Voyez Il a ARRANGÉ),

DISPOSITION, تهنوم *tehondoum*  
(Voyez ARRANGEMENT).

DISPUTE, خصامه *makhsâméh,*  
نزع *naza'ah,* نزاہ *neza'ah,* منادمه *me-  
nâdeméh* (Voyez ALTERCATION,  
CONTESTATION, DÉBAT).

Il a DISPUTÉ, جادل *djâdel* (V.  
Il a eu une Altercation).

DISSECTION, تقطيع *teqty',*  
*taqty',* تشریح *techryh.*

DISSENTERIE, تسهیل الدم *tes-  
hyl éd-damm,* سهله *sohlah,*  
دم جزبان *djezyân éd-damm.*

DISSENTIMENT (Voyez DÉBAT,  
DIFFÉRENCE, CONTESTATION).

— Il a été en Dissentiment  
(Voyez Il a DIFFÉRÉ, Il a eu une  
Altercation).

Il a DISSÉQUÉ, تقطع *teqattè',*  
شرح *cherrah.*

DISSIMULATION, غير صمدق  
*ghayr sedq,* تمغميش *temghemych.*

Il a DISSIMULÉ, مغپش *magh-  
mach* (Voy. Il a CACHÉ).

Il a DISSIPÉ, صمحل *demhel,*  
فرتط *farratt* (Voyez Il a DISPERSÉ,  
Il a DÉPENSÉ).

Il a DISSOUS (fondu), ذوب  
*daouab,* مرط *maratt,* خفق *khufaq.*

— (détruit, rompu), (Voy. Il a  
BRISÉ, DÉTRUIT).

— Il s'est Dissous, il a été Dis-  
sous (fondu), تذوب *tedaoueb.*

— (il a été détruit), تهلک *te-  
hellek,* تکسر *tekasser.*

Il a DISSUADÉ, انذر *énder,* رجع  
*reddja'* (Voy. Il a DÉTOURNÉ).

DISTANCE, بعد *be'ed.*

DISTANT, بعيد *buyd*.

Il a DISTILLÉ, قطر *qattar*,  
استقطر *éstaqtar*, استخراج *éstakh-  
radj*.

DISTINCTION (division), (Voy.  
ce mot).

— (honneur), (Voyez ce mot).

Il a DISTINGUÉ (divisé), (Voy.  
ce mot).

— (honoré), (Voyez ce mot).

DISTIQUE, بيت *béyl*.

DISTRACTION, غيبة البال *ghay-  
bét él-bál*, طياشه *tayáchéh*.

DISTRAIT, مغيب باله *moghayeb  
bál-ho*, مشوش *mechouech*.

— Il a été Distrait, غاب باله *gháb  
bál-ho*, شرد *charrad*.

DISTRIBUÉ, مقسوم *maqsoum*.

Il a DISTRIBUÉ, قسم *qessem*,  
*qassem*.

DISTRICT, ناحية *haoumah*, حومه  
*ndhyéh*, ولايه *ouláyh*.

Il a DIT, قال *qál*, *gál*.

— Il m'a Dit, قال لي *qál l-y*,  
*gál l-y*.

— Dis! قل *qol!* احكي *dhky*  
(en berbere سيول *syouel*).

— Qu'as-tu Dit? قلت *éch*  
*qolt?* قلت اي *qult éy?*

— J'ai quelque chose à te Dire,

ما نقولك *a'nd-y chy*  
*má neqoul-ak*.

— Il a entendu Dire, سمع  
*sama'*.

— C'est-à-Dire (Voy. CE).

DIURNE, يومي *youmyy*.

Il a DIVAGUÉ, خرف *kharaf*.

DIVAN (assemblée), ديوان  
*dyouán*.

— Le Divan général, الديوان  
العومي *éd-dyouán él-a'moumy*.

— Le Divan particulier,  
الديوان الخصوصي *éd-dyouán él-  
khossoussy*.

— (sopha), زريه *safféh*,  
زربيه *zerbyah*, مقعد *ma'qaad*.

DIVERS (Voyez DIFFÉRENT).

DIVERSITÉ, تغير *teghayr* (Voy.  
DIFFÉRENCE, VARIÉTÉ).

Il s'est DIVERTI, افرح *éfrach*,  
تسلى *tesselly*, بحبح *bahbah*,  
تببح *tebahbah*.

— Divertis-toi! تببح  
*étbah-  
bah!*

DIVIN, الهتي *tlahyy*.

DIVINITÉ, الهيه *tlahyéh*, الهيد  
*állahyéh*, لاهيه *íláyh*.

Il a DIVISÉ, فرز *farraq*, فرز  
*fa-  
rez*, قسم *qassem*, تقسم *teqassem*.  
(Voy. Il a DÉSUNI, Il a SÉPARÉ).

**DIVISIBLE**, متقسمى *motqas-semy*, متجزى *motedjezzy*.

**DIVISION**, تقسيم *taqsym*, فرقه *ferqeh*, قسم *qesm*, تفسيل *tefsyl*.

— (opération de calcul), قسامه *qassáméh*, قسامه *qassaméh*, قسمه *qesméh*.

— (discord), (*Voyez ce mot*).

— Il a semé la Division, رمى الفتنة *ramü 'l-fetneh*.

**DIVORCE**, طلق *telq*, هجر *hedjr*.

Il a **DIVORCÉ**, طلق *tallaq*, هجر *hadjar*.

**DIVULGUÉ**, مجهور *madjehour*.

Il a **DIVULGUÉ**, جهر *djehér*, نادى *ná-dü*, باح *báh*, اشهر *écheher*.

**DIX**, عشرة *aacherah*, *a'cheréh*, *e'chréh*, fém. عشر *aacher* (en berbere مرآو *merdou*, مرآو *morrédou*).

— Dix à Dix, عشار عشار *ou'châr-ou'châr*, معشر معشر *mo'aschar-mo'aschar*, fém. معشرة *mo'ascharah-mo'ascharah*.

— Dix-sept, سبعة عشر *seba't-a'cher*, سبعتعشر *saba'at-a'cher*, سبعتعشر *seba't-a'cher*, سبعتعش *seba't-a'ch* (en berbere سات مرآو *sâte-merdou*, ساد دمرآو *sád-de-morrédou*).

— Dix-huit, ثمانت عشر *themánt-a'cher*, ثمانية عشر *themányét-*

*a'cher*, ثمنتعش *tsemant-a'ch*, ثمانتعش *themánt-a'ch*, *tsemánt-a'ch* (en berbere ثمت مرآو *themtemerdou*, ثمت دمرآو *temt-de-morrédou*, ثمت دمرآو *thempt-de-morrédou*).

— Dix-neuf, تسعة عشر *tessa'at-a'cher*, تسعتعشر *tassa'at-a'cher*, تسعتعشر *tesa't-a'cher*, *tisa't-a'cher*, تسعتعش *tisa't-a'ch* (en berb. مرآو *éthzâa'te-merdou*, تزع دمرآو *tzu'-de-morrédou*).

— Dix fois, عشرة مرات *a'cherét marrát*, عشرة طرف *a'cherah torf*.

**DIX-HUITIÈME**, ثامن عشر *thâmen-a'cher*, fém. ثامنة عشر *thâmenét-a'cher*.

**DIXIÈME**, عاشر *a'âcher*, fém. عاشرة *a'âcherah*.

— Un Dixième (nombre partitif), عشر *ou'chr*, عشير *ou'chéyr*, معشار *mé'châr*.

— Neuf Dixièmes, تسع اعشار *tessa' d'châr*, تسع عشور *tessa' ou'chour*.

**DIX-NEUVIÈME**, تاسع عشر *tâssé'-a'cher*, fém. تاسعة عشر *tâssé't-a'cher*.

**DIX-SEPTIÈME**, سابع عشر *sd-*

bé'-a'cher, fém. سابعة sábè't-  
a'cher.

DJEMADY I<sup>er</sup>, cinquième mois  
de l'année lunaire des musulmans,

جمادى الأولى *djemady él-douel*,  
جمادى الأولى *djemad él-douel*.

DJEMADY II<sup>e</sup>, sixième mois de  
l'année lunaire des musulmans,  
جمادى الثاني *djemady él-thány*,  
جمادى الاخر *djemad él-akhar*.

DJEZM (signe orthographique  
des Arabes, annonçant l'absence  
de signes-voyelles), جزم *djezm*,  
جزمه *djezméh*, سكون *sokoun*.

DJYM ج, cinquième lettre de  
l'alphabet arabe : l'idiome vul-  
gaire la prononce souvent comme  
notre G dur dans *guerre* ; جيم  
*djym*, *gym*.

DOCTILE, طابع *táy*, وديع *ouly*,  
مطيع *motty*, ملايم *meláym*.

DOCILITÉ, طاعة *tá'uh*.

DOCTE, عالم *a'álem*, عليم *au-*  
*lym*, pl. علماء *ou'lemá*, *eu'lemá* ;  
ماهر *máher*, عريف *a'ryf*, pl. عرفا  
*eu'rfá* ; فقيه *faqih*.

— Plus Docte, اعلم *da'lem*,  
امهر *ámhar*, اكثر علماً *akthar e'l-*  
*mánn*.

— Très-Docte, كلّي العلم *kol-*  
*ly 'l-e'lm*.

DOCTEUR, معلم *a'llámah*, معلّم  
*ma'álem* (Voyez DOCTE).

DOCTRINE, تعليم *ta'alym* (Voy.  
SCIENCE, INSTRUCTION).

DOGME religieux, اصل الدين  
*ásl éd-dyn*, pl. اصول الدين *ássoul*  
*éd-dyn*.

DOIGT, اصبع *ásbaa*, صبعه *sa-*  
*ba'ah*, pl. اصابع *ássábe'*, صواعب  
*souábe'*, اصابع *ássáby'*, صبعين  
*sabi'yn* (en berbère) اداد *édád*,  
ادات *ádat*, pl. ادودن *ídouden*,  
ادودان *ídoudán*, ادادن *ídáda*.

— de la main, صبع ذا اليد  
*saba' dé-'l-yed*, pl. صبعين ذا اليد  
*sebi'yn dé-'l-yed*.

— du pied, بنة ذا الرجل *pen-*  
*nah dé-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل  
*benán dé-'r-ridjl* ; صبع ذا الرجل  
*saba' dé-'r-ridjl*, plur. صبعين  
ذا الرجل *sabi'yn dé-'r-ridjl* (en berbère)  
تفاد نيوين *tefad-nyouyn*.

— Le premier Doigt (Voyez  
POUCE).

— Le second (Voyez INDEX).

— Le Doigt du milieu, الوسطى  
*él-ousty*, *él-ouesty*, الوسطا *él-ouéstá*.

— Le quatrième Doigt, البصير  
*él-bonsor*, plur. البناصر *él-bonsser*  
(Voyez ANNULAIRE).

— Le petit Doigt, الخنصر *el-khonsor*, pl. الخناصر *el-khondsser* (Voyez AURICULAIRE).

— Le bout des Doigts, انمله *énmeléh*, pl. انامل *ánamel*.

DOLOIRE, غزاليه *ghazzáhyáh*, مطلع *mellássah*, *mollássah*, *matlá'*.

DOMAINE, مال *mál*, pl. اموال *ámouál*; ملك *moulk*, pl. املاك *ámáák*; معامله *ma'ámeléh*, مملكه *memlekéh*, رزاق *rizáq*.

DÔME, قبة *qoubbah*, *qoubbéh*, *qobbéh* (en espagnol *alcoba*), pl. قباب *qobob*.

DOMESTIQUE, خدام *khaddám*, *khoddám*, plur. خدامين *khaddámyn*; وصف *ouéssyf*, pl. وصفان *ouisfán*, حواص *ouisfá*; حواص *khaouáss*, غلام *gholám*.

DOMICILE, منزله *mianzeléh*, pl. منازل *menázal* (Voyez DEMEURE).

DOMINATEUR, رب *rabb*, plur. سلطان *érbááb*, سلطان *soultán*, pl. سلاطين *seldátyyn*; سيد *seyd*, plur. سادات *sáddá*.

H'a DOMINE, سلطان *sáá*, سلطان *sáá*, *lét*, حاكم *hakam*, ملك *malak*, نعلي *te'allä*, *te'alley*, نعل *tesselä*, استولى *éstouellü*.

DOMMAGE, ضرر *áarar*, ضرور

*derour*, plur. أضرار *áárar*, خساره *khessáreh*, plur. خسائر *khessáyr*; تنكيد *tenkyd*.

— Il a causé du Dommage, ظالم *zálem*, خسر *khessar*.

Il a DOMPTÉ, رتب *rayyodd*, كبس *kabbass*.

DON, هديه *hedyah*, *hedyéh*, pl. هدايا *hedáyá*; عطيه *a'ttyéh*, pl. عطايا *a'ttáyá*; موهبه *mouhebéh*, pl. مواهب *mouháb*; اهدا *ihdá*; عطا *a'ttá*, اعطا *'ittá*.

DONC, فلايد *fa-láhod*, ف *fa-*, لذلك *li-zalek*, لهذا *li-haddá*, لذلك *li-ádjel zelik*.

DONGOLA (pays d'Afr.); دقله *Donqolah*, *Douqalah*, دنكله *Donqolah*.

DONJON, منزله *menzah*.

DONNÉ, معطى *ma'atty*.

H'a DONNÉ, عطا *aattá*, *eedá*, اعطى *ouahab*, اهدا *éhdá*, هدى *d'atü*, *hadü*.

— Tu lui Donneras, تهدي له *tehdý lé-ho*.

— Donne! اعط *d'tt!* (en herbe) فكي *éfsky*, فكي *fsky!*

— Donne-moi, اعط لي *da'tt ly*, هديني *heddy-ny*, هدي لي *hdt lyl-y*, اعطيني *d'tty-ny*,



وهيب لـy. *oueb l-y.*

— Donne-moi quelque chose,  
أعطيني واحد امساله *d'tty-ny oud-*  
*hid émsálah.*

DONT (de qui, duquel), الذي له *éllady le-ho*,  
إلى له *éllazy le-ho*, إلى له *éllý le-ho.*

— (de laquelle), التي لها *éllaty*  
*le-há*, إلى لها *éllý le-há.*

— (desquels), الذين لهم *élla-*  
*zyn le-houm*, إلى لهم *élladyn le-houm;*

إلى لهم *éllý le-houm.*

— (desquelles), التي لهن *éll-*  
*látý le-hounn*, إلى لهن *éllý le-*  
*houm.*

— Les gens Dont j'ai parlé,  
ذكرتهم إلى الناس *én-nás éllý ze-*  
*kert-houm.*

DORÉ, مطلي *modaheb*, طالتي *mottally*,  
طالتي *tátý.*

Il a Doré, ذهب *dahhab*,  
اطلي *éllý.*

DORÉNAVANT, منذ الآن *minz*  
*éllán (Voy. DÉSORMAIS).*

DOREUR, وشاي *ouescháy.*

Il a Dormi, نام *ndm*, نعى *naass*,  
انصجع *éndadja'* *raqad*, رقد *endadja'*  
(en berbère *كُن guen*).

— Je Dors, أنا نايم *áná náym*,  
أنا ناعس *áná ná'yss.*

Dos, صهار *dahar, dahr, dahar*,  
*dahár*, pl. ظهور *douhour* (en ber-  
bère *أردور a'rour*, *táddout*).

— Dos d'un couteau, قفا السكين *qefá-*  
*'s-sekkyn*, سند *send.*

— Dos à Dos, ظهر على ظهر *dahr*  
*a'lü dahr*, ظهر على بعضهم *dahr*  
*a'lü ba'd-houm.*

— Il a tourné le Dos,  
رجع على ظهره *redja' a'lü dahr-*  
*ho.*

DOT, صدق *saddaq*, صدق *sadaq*,  
pl. صدقات *saddáqt*; مهر *mehr*,  
pl. مهر *mouhour*; نقد *neqd*,  
pl. نقد *neqoud*, جهاز *djeház.*

D'OU (*Voyez OU*).

DOUANE, جمروك *djomrouk*,  
*gomrouk*, شمروك *gomrouk*,  
ديوان *dyouán*, المينا *ét-mynd.*

DOUANIER, صاحب ديوان *sá-*  
*heb-dyouán*, جبركي *djomrouky.*

DOUBLE, DOUBLÉ, مثني *mo-*  
*zhanny, motsanny*, مضاعف *moud-*  
*dá'af*, ثاني *thány, tsány, sány.*

— Le Double, الضعف *éd-*  
*da'f*, الثاني *ét-thány, ét-tsány.*

— Habit Doublé, لبس مبطن *lib-*  
*s mobatten.*

Il a Doublé, ضاعف *dá'af*,  
ثني *thannü, tsannü, thanney.*

— un habit, بطن *battan*.

— (terme de marine), تعدى *ta'addü, te'addey*.

DOUBLURE d'habit, بطانه *bat-tânéh, bottány*, pl. بطين *battdyn, tebtyn*.

DOUCEMENT, بالجله *bé-'l-he-lâméh, chouyéh-chouyéh*, شويه شويه *chouyéh-chouyéh*, بلا مجله *beld medjléh*.

— Il marche Doucement, هو ماشى بشويه *houe máchy be-chouyéh*.

DOUCEUR, حلاوه *haldouah, halouéh*, ليان *leyán*.

DOUÉ, مفضل *mofaddel*, ذو مرزوق *dou, mozeyyenn, marzouq*.

— Il a été Doué, تفضل *tefad-dal, énkhas*.

DOULEUR, وجع *ouedjaa, oue-ja', oudja', ouga'*, pl. اوجع *dou-âjé, ouguéh*; حريق *huryq*, سقم *seqqem, elem* (Voy. CHAGRIN).

DOU - L - HAGÉH, douzième mois de l'année lunaire des musulmans, ذو الحجه *dou-'l-hagéh, él-kebyr*, العيد الكبير *él-i'yd*.

DOULOUREUX, وجيع *oudjy'*, ايم *élym*.

DOU-L-QADÉH, onzième mois

de l'année lunaire des musulmans, ذوالقعد *dou-'l-ga'déh, el-ayyeb*, *bou-'l-ajeldyb*.

DOURRA (Voyez Blé de Turquie).

DOUTE, شك *chokk, chekk*, شكوك *chokouk*; ريب *réyb*.

— Il n'y a pas de Doute, ما فيه شك *ma fy-hi chekk*, لا ريب فيه *la réyb fy-h*.

— Sans Doute, بلا جميل *beld djemyl, moukked*.

Il a DOUTÉ, شك *chekkk, rab*, استراب *ésteráb, értáb*.

— Ne Doutez pas de mes paroles! ما تشكشى في بالك على كلامى *ma techok-chy fy bál-ak a'lü kelám-y!*

DOUTEUX, شكوكسى *chekou-ky*.

DOUX, حلو *halou, helou, hou-lou, mahloud*, لين *leyin* (en berbere زيد *zéyd, dazydén*).

— de caractère (Voyez BÉNIN).

— Il a été Doux, حلا *halá, halaou, halou, halü*.

DOUZE, اثني عشر *éthné-r*, اثني عشر *éthn-a'cher, nd-a'ch* (en berber)

sinte-merdou, سن د تراو sin-de-morradou).

DOUZIÈME, ثانی عشر tharty a'cher. fém. ثانیة عشر thányét a'cher.

— La Douzième partie, الجزء الثاني عشر ét-djouz ét-thány-a'cher.

DRAGÉE, ملبسس melebbess, خردوق khordouqah, plur. خردوق khordouq.

— Dragée de plomb pour la chasse, رش rousch, rosch.

DRAGME, درهم derhem, plur. دراهم deráhim.

DRAGON, تنین tanryn.

DRAP (étouffe), جوبج djoukh, pl. اخواج ádjouákh; ملف melf.

— de lit, ملايه melláyéh, ملایه meláyéh, ملحفه meluhféh, plur.

ازار' ázar, pl. ازاز' ázar; طراحه tэрáhah.

DRAPEAU, بیراق beyráq, pl. بیارق byáreq, beyáreq; علام aulám, علم a'lam, سنجاق sandjác.

— Porte-Drapeau, بیراقدار beyráqdar.

DRAPIER, جوجاچی djoukhád-ádj.

DRESSE, مستقیم mostaqym,

متصب montesséb (Voy. DROIT).

Il a DRESSÉ, افام áqám.

— des chiens pour la chasse, نش الكلاب للصيدة nech él-keláb li-'s-seydéh.

DROGUE, دوا daouá, douá, pl. بهار édouayah, عطر a'ter, bohár.

DROGUERIE, عطری o'ttry, عطریه o'ttryéh, عطارة o'ttaréh.

DROGUISTE (Voyez APOTHECAIRE, Marchand d'Aromates).

Le DROIT, حق haqq, plur. حقوق houqouq.

— Droits (taxes, impôts), عوايد a'ouáyd, عوشر ou'chour.

DROIT (adj.), مقوم mouqaouam, مسقد mousaqquad (Voyez DRESSÉ).

— (debout), (Voyez ce mot).

— La Droite, اليمين ét-ymyn.

— Ita main Droite, اليد اليمين ét-yed él-ymyn (en berb. تمان يفسوس temán-yefouss).

— A Droite, باليمين bi'el-ymyn; على اليمين aalü'el-ymyn.

— De Droite à gauche,

من اليمين الى الشمال min él-ymyn ülü.'ch-chemál.

— de cœur, *صعب sa'eb*, *خشن khachen*, *مقرف moqref*.

— Il a l'ouïe Dure, *سمعة ثقيل sema'-ho theqyl*.

— Cela m'est Dur à supporter, *هذا ثقيل hadá theqyl a'lay-y*.

— Il a couché sur la Dure, *نام على الارض زلماً zaltánn*.

DURABLE, *دائم باقى báqy*, *دائم dáym*, *ثابت thábet*, *جالد djáled*, *موقوف mouaqgef*, *مستعمل mosta'mel*, *واقف ouáqef*.

DURANT, *بينما ما دام má dām*, *بينما bayn-má*, *في وقت fy ouaqf*.

— Durant ce temps, *هذا الزمان ما دام hadá 'z-zemán*, *في مدة تلك الايام fy meddéh tilk él-áyám*.

— Durant ma vie (ma vie durant), *طول حياتي toul hayát-y*, *مدّة حياتي meddét hayáty*, *طول عمري toul a'mr-y*.

Il a DURCI, *شديد chedded*, *صلب sallab*, *نشق naschaf*.

— Il a Durci comme une pierre (*Voy. Il a PÉTRIFIÉ*).

— Il s'est Durci, *يبس yabess*, *اشتد ech-tedd*.

— La terre est Durcie, *الارض صلبة él-árd selbéh*.

Il a DURÉ, *دام dām*, *وقف ouaqef*, *بقا baqū*, *بقي baqū*, *baqey*, *ثبت thebet*, *استعمل ésta'mel*, *تثبت tetheblét*, *tessebbét*.

— Cela ne Durera pas, *هذا ما له اقامه hadá má le-ho iqáméh*.

DURÉE, *دوام داوم daouám*, *بقا be-qá*, *مدا medá*, *مدة meddéh*, *دوم doum*, *اقامه iqáméh*, *استمرار ts-timrádr*, *طول toul*.

DUREMENT, *صعباً sa'bánn*, *شديداً chedydánn*.

DURETÉ, *صلابه cheddyéh*, *شديده salábéh*, *يبوسة yeboussah*, *صعبه sou'oubéh*.

— de cœur, *تخشين tekchyn*, *عنف eu'nf*, *قسوة qassouéh*.

DURILLON, *تالوله talouléh*, pl. *تواليل teouúlyl*.

DYNASTIE, *دوله douleh*, *دولت doulat*, plur. *ادوال ádouál*, *دول doual*; *مملكه memlekéh*.

DYSSENTERIE (*Voyez DISSENTERIE*).

DYSTIQUE (*Voyez DISTIQUE*).

DYSURIE, *حصران ذا البول housrán dé-'l-boul*.

# E

E; cette cinquième lettre de l'alphabet français n'existe pas dans l'alphabet arabe, et sa valeur s'exprime tantôt par le signe-voyelle *fathah*, tantôt par le signe-voyelle *kesrah* (Voyez ces mots).

Eau, ماء *mâ*, pl. مياة *myâh*, امياة *âmyâh*; مويه *moyéh*, مويه *mouyéh* (en berbere امنن *âmenn*, *émann*, انان *ânân*).

— Eau naturelle, مويه خام *mouyéh khâm*.

— Eau douce, مويه حلوة *moyéh halouéh*, مويه عذبة *moyéh o'dbéh*, مويه رابية *mâ a'deb*.

— Eau pure, مويه صافية *moyéh sâfyéh*, ما رايق *mâ râyq*.

— Eau distillée, ما مستخرج *mâ mostakhredj*.

— Un peu d'Eau, شوبه متاع الماء *chouyéh metâ' 'l-mâ*.

— Porteur d'Eau, كراب *guerrâb*, ساقى *sâqâ*, سقا *saqqâ*.

— Pot à l'Eau (V. AIGUIÈRE).

— Jet d'Eau, فسقيه *fasqyéh*.

ماء عذبة *Eau forte*

— Eau de rose (Voyez ROSE).

— Eau-forte, ماء الحل *mâ 'l-hall*.

— Eau-de-vie, عرقى *aaraqy*.

Il s'est ÉBAHI (Voyez Il s'est ÉTONNÉ).

EBAT: تنزيه *tenezyéh*, صفا *safâ* (Voyez AMUSEMENT).

— Il a pris ses Ebats, نزهة *nez-zah*, شتم الهواء *chemm el-haoud* (m. à m. il a respiré l'air); انشرح *ên-charah*, عمل الصفا *ênbassatt*, عمل الصفا *a'mel es-safâ* (Voyez Il s'est AMUSÉ, Il s'est DIVERTI).

EBAUCHE (Voyez BROUILLON).

Il a EBAUCHÉ, سواد *saoued*, رسم *ressem*.

EBÈNE, EBÉNIER, ابنوس *ébenous*, ابانوس *âbanous*, بابلوس *âbryous*, ساج *sâdj*.

EBLIS (Voyez DIABLE).

EBOUI, مجهر *modjehher*.

Il a EBOUI, جهر *djahhar*, غبش *ghabbach*, ابهر *âbhar*.

— Il a été Ebloui, بهر *beher*,

انبهه *enbeher*, تجهه *tedjehher*.

EBLOUISSANT, باهر *báhir*.

EBLOUISSEMENT, جهه *beher*, جهه *djeherah*, ذوخه *ghabéb*, غبش *deoukhah*.

Il a EBOURNÉ, قور عين *qaouar a'yn*, عين *bakhass a'yn*.

Il s'est EBOULÉ, طاح *tdh*.

Il a EBRANCHÉ, شهل *chahhal*, زبر *zabar*.

EBRANCHEMENT, زبر *zabr*.

EBRANLÉ, منفوض *mansfoudd*.

Il a EBRANLÉ, ززع *za'za'*, زلزل *zelzel*, نفص *nefedd*, نزع *ne-zaa* (Voyez Il a AGITÉ).

— L'enfer tout entier ne pourrait les Ebranler, جهنم كلها ما تقدر تززعهم *djehennam koull-há má teqder te-za'za'-houm*.

— Il a été Ebranlé, تزلزل *tezelzel*, اضطرب *teza'za'*, ززع *étlarab*, *étlarab*.

ÈBRE (fl. d'Esp.), ابرة *Ébrah*.

EBRÉCHÉ, مبخوش *mabkhouch*, منجور *mandjour*.

EBULLITION (Voyez BOUILLONNEMENT, BOUILLON).

— du sang, حرارة الدم *herdrét*

*éd-damm*, دمويه *damouyéh*.

ÉCAILLE, قشرة *qechrah*, قشر *qechr*, pl. قشور *qechour*; سدق *sadaf*.

— de poisson, قشير الحوت *qeehyr él-hout*, بشير ذا الحوت *be-chyr dé-'l-hout*.

ECAILLÉ, مقشور *maqchour*.

ECARLATE, بشير *borfyr*, اشكرناط *échkernatt*, قمرز *bafyr*, قمرز *qermez*, سكرلات *sikarlát*.

A L'ÉCART, منفرداً *menfereddann*.

Il a ECARTÉ, ابعد *ébaad*, دفع *défa'*, فرد *ferred*.

— Il s'est Ecarté, استبعد *és-tebaad*, انفرد *énfered*.

ECERVELÉ, بلا عقل *belá a'ql*, ناقص العقل *khabbát*, خباط *náqess él-a'ql*, مهبلل *mobehtal* (Voyez ETOURDI, IMBÉCILLE, FOU).

ECHAFAUD, ECHAFAUDAGE, دفه *delféh*, plur. دفات *deffat*; تخت *takht*, pl. تختوت *tokhout*; سقاله *seqálah*, pl. سقالات *seqálát* (Voy. ESTRADÉ).

ECHALAS, ساموك *sámouk*, pl. سواميك *soudmyk*.

ECHANGE (Voyez CHANGE).

— En Echange, عوض *a'oudd*

بَدَال *bedál*, *a'nn a'oudd*, من عوض *oudál*, عوضاً *a'ouddánn*.

Il a ECHANGÉ, عوض *a'ouadd*, دَائِش *dáyach* (Voyez Il a CHANGÉ).

ECHANSON, ساقى *sáqy*, plur. ساقيين *saqyyn*, صَبَاب *sabbáb*.

ECHANTILLON, عِينه *a'ynéh*.

Il a ECHAPPÉ, il s'est Echappé, فلت *flát*, أفلت *áfát*, خلاص *khaláss*, فلت *flát*, زمت *zamet*, زمت *zama*.

— Il a fait Echapper, فلت *flát*, زمت *zamaq*.

— Il s'est Echappé du danger où il était, خلاص من الخطر اللى كان فيه *khaláss min él-khatr ély kán fy-hi*.

— Ils se sont Echappés de la prison, خلاصوا عن الحبس *khalássou a'nn él-habs*.

— Qui laisse Echapper l'occasion n'en retrouve pas de pareille, من خلى يقوت المحل لا بلاقى مثله *min khalley yfout él-mehal lá yláqy methl-ho*.

— Il n'Echappera pas de mes mains, ما ينخلص من يدى *má ynkhaless min yd-y*.

• Il a ECHAUDÉ, صمط *samatt*.

ECHAUFFÉ, مستخن *mosakkhen*, (Voyez CHAUD).

Il a ECHAUFFÉ (V. Il a CHAUFFÉ).

— Il s'est Echauffé, تستخن *tes-sakkhen* (V. Il est devenu Chaud, Il a eu Chaud).

ECHAUFFEMENT, تسخين *tes-khyn* (Voyez CHALEUR).

ECHÉANCE, ميجال *mydjál*.

ECHEC, عكس *a'ks* (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, DÉFAITE).

— Jeu d'Échecs, شطرنج *chattrendj*, شطرنج *satrondj*, شطرنج *satrong*.

— Il a joué aux Echecs, لعب شطرنج *laah chattrendj*.

ECHELLE de bois, سلم *soulloum*, سلم *soullem*, سلم *setlem*, plur. سلالم *selálym*, سلالم *seldálem*.

— de corde (Voyez CORDE).

— de carte géographique, مقياس *moqyáss*.

— (port), سقالة *seqálah*, اسكلاه *éskelah*.

— Les Echelles du Levant, سقالات بر الشرق *seqálat barr éch-Cherg*.

ECHELON (Voyez DEGRÉ).

EHEVIN, عيان *a'yán*.

ECHIQUIER, لوح شطرنج *lough chattrendj*, تحت الصترنج *lakht és-satrondj*.

ECHO, داوید *da'ouyéh*, صدأ *sedá*.

Il a ECHOUÉ, انكسر *énkes-ser*.

Il est ECHU, وقع *hassel*, جزى *djerü*, *djerye*.

ECIJA (v. d'Esp.), استجة *És-tidjah*.

ECLAIR, برق *barq*, *baraq*, pl. البرق *bourouq* (en berb. البرقیت *él-barqyt*), (Voyez Foudre).

ECLAIRAGE, تنوير *tenouyr*.

Il a ECLAIRCI (au propre), جلا *djelá*, *galá*, طلا *talá*.

— (au fig.), بين *beyen*, *bayan*, فسر *fassar* (V. Il a COMMENTÉ).

ECLAIRCISSEMENT, بيان *beyán* (Voyez COMMENTAIRE).

ECLAIRÉ, منور *menaouer*.

Il a ECLAIRÉ (v. a), نور *naouer*.

— (v. neutre imp., il a fait des éclairs), برق *baraq*.

— Il Eclaire, دنبا يبرق *dou-nyá ybrouq*.

ECLAIREUR, چارقاچى *tchár-qádjy*.

ECLANCHE (Voyez GIGOT).

ECLAT (lumière), (V. CLARTÉ, BRILLANT).

— (bruit), (Voyez ce mot).

— (rupture), كسار *kissár*.

— (morceau, fragment), (Voy. ces mots).

— de bois (Voyez COPEAU).

— de rire, قهقهه *qahqahah*.

— de tonnerre, صاحقه *sdh-qah*, صاعقه *sá'aqah*.

ECLATANT (lumineux), ناير *náyr* (Voyez BRILLANT).

Il a ECLATÉ (il s'est brisé en éclats), تكسر *tekasser* (Voyez Il s'est Brisé é

— (il a luit), نار *nár* (Voyez Il a BRILLÉ).

ECLIPSE, كسف *teksyf*, انكساف *tekhsyf*, كسف *kesf*, انكساف *tkissáf*.

— de soleil, كسوف الشمس *kous-souf éch-chems*, كسوف ذا الشمس *koussouf dé-'ch-chems*.

— de lune, خسوف ذا القمر *khousouf dé-'l-qamar*.

ECLIPSE, مكسوف *maksouf*, منكسف *monkesséf*, منكسف *monkhessef*.

Il a ECLIPSE, كسوف *kassaf*, خسف *khassaf*.

ECLIPTIQUE, طريق الشمس *taryq éch-chems*.

ECLISSE, جبارة *djebáreh*, جبيرة *djebyréh*.

ECLOPÉ, طوبال *toubál*, طوبال *toupál* (Voyez BOITEUX).

Il est ECLOS, تولد *teouelled*.

ECOLE, مكتب *mekteb*, مكتبة *mak-tab* (Voy. COLLÈGE).



ECOLIER, متعلم *motaallem*,  
مستعلم *mostaalem*, مشدود *mech-*  
*doud* (*Voyez DISCIPLE, ETU-*  
*DIANT*).

ECONOME, مقصد *maqsd*, قاصد  
*qâssed*, ماسك *mâssek*.

— L'Econome d'une maison,  
وكيل النحر *oukyl êl-khardj*.

ECONOMIE, قصد *qusd*, امساک  
*îmsak*.

ECONOMISÉ, مقصود *maqroud*,  
ممسوك *mamsouk*.

Il a ECONOMISÉ, قصد *qassed*,  
قسط *qasset*, توفّر *teouffer*,  
مسك *massak*.

ECORCE, جلد *djeld*, gueld, قشر  
*qechr*, pl. قشور *qechour*.

ECORCHÉ, مجلد *modjelled*,  
مسلوخ *masloukh*.

Il a ECORCHÉ, سلخ *salakh*, se-  
tek, جلد *djellad*.

ECORCHEMENT, ECORCHURE,  
سلخ *selkh*, تسليخ *teslykh*.

ECORCHEUR, سلّاح *sellâkh*, جلد  
*djellâd*.

Il s'est ECOULÉ, تصبّب *tes-*  
*sabbeb*, مضي *muddü* (*Voyez Il a*  
*COULÉ*).

Il a ECOUTÉ, سمع *samaa*,  
استمع *éstema'*, تصنت *tessannet*.

— Il a Ecouté attentivement,  
كسر اذن *kassar oudn-ho* (m. à m.  
il a brisé son oreille).

— Ecoute! اسمع *ésma'*!  
(en berbere أسل *éssil*).

— Ecoute-les! انصت عليهم  
*énsennét a'lay-houm!*

— Ecoutez-moi bien attentive-  
ment! اكسروا اذنكم علي *öksorouâ*  
*oudn-ekoum a'lay-y!*

— Tu ne veux pas m'Ecouter,  
ما تقبلشني كلامي *mâ teqbel-chy*  
*kelâm-y* (m. à m. tu n'accueilles pas  
mes paroles).

ECRASÉ, مفسخ *mofaschekh*.

Il a ECRASÉ, فسخ *faschakh*.

ECREVISSE, سرطان *sertân*,  
pl. سراطين *serâttyin*.

— Ecrevisse de mer (*Voy. HO-*  
*MARD*).

— L'Ecrevisse (signe du zodia-  
que), (*Voyez CANCER*).

Il s'est ECRIE (*Voy. Il a CRIÉ*).

ECRIN, مجرّ *medjarr* (*Voyez*  
*BOËTE*).

ECRIT, مكتوب *maktoub*.

Il a ECRIT, كتب *katab*, انشا  
*énchá*.

Ecris! (imp.) اكتب *ékteb*, *ök-*  
*tob*, *éktob*, كتب *ktob!* (en ber-  
bere اوري *outry!*)

— Il a fait Ecrire, كَتَبَ *kattab*.

— Papier à Ecrire (*Voyez PAPIER*).

ECRITEAU, كِتَابَه *kitábéh*.

ECRITOIRE (*Voyez ENCRIER*).

ECRITURE, خَط *khatt, khett, khitt*, pl. خطوط *khottoutt*, كَتَبَ *katb, ketb*, كَتَبَه *katbéh, ketybéh, katybéh*, كِتَابَه *kitábéh*, تَحْرِير *tah-ryr*.

ECRIVAIN, كَاتِب *káteb*, plur. كِتَابَه *kotebd, ketebéh*; كِتَاب *kottáb*; خَطَّاط *khattátt* (*Voy. AUTEUR, COPISTE*).

ECROUELLES, حَوْصَلَه *haouslah*, صِرَاحَه *sirádjah*.

Il s'est ECROULÉ (*Voyez Il a CROULÉ*).

ECRU, خَام *khám*.

ECU (monnaie), اِسْكُودِي *és-koudy*, شَكَط *chekott*, pl. شَكُوط *chekoutt*; رِيَال *ryál*, pl. رِيَالَات *ryáldt*; كِرَش *kirch*, pl. كِرُوش *kourouch*; غُرُوشَه *grouchah*, plur. غُرُوش *gourouch*; غُرُوشَه *ghrouchah*, pl. غُرُوش *ghourouch*.

— Deux Ecus, رِيَالَيْن *ryá-léyn*, غُرُوشَيْن *ghrouchéyn*.

— Ecu (bouclier), (*Voyez ce mot*).

— (armoiries), (*Voyez ce mot*).

ECUEIL, تَرُوش *terch*, pl. تَرُوش *tourouch*.

ECUELLE, زَبْدِيَه *zebdyah, zebdyeh, zobdyah*, plur. زَبَادِي *zobady*.

— Ecuelle de bois, قَصَع *qas-saa* (*Voyez JATTE, SÉBILLE*).

ECUMANT, ECUMEUX, رَغَاوِي *raghdouy*.

ECUME, رَغْوَه *raghaouah*, كَشُكُوشَه *kouchkouchah*.

Il a ECUMÉ, رَغَا *raghd*, رَغِي *raghey*.

ECUMEUR de mer (*Voyez CORSAIRE, PIRATE*).

ECUREUIL, سِنَجَاب *sindjáb*.

ECURIE, رَوَا *reoud*, رَوَه *reouah*, اِسْطَبِل *éstabl*, اِسْطَبَل *éstábel*, اَخُور *dkhour*.

— Garçon d'Ecurie (*Voy. PALEFRENIER*).

ECUSSON (*Voyez ARMOIRIES*).

ECUYER, فَارَس *fáress*, رِكَبْدَار *rekebdar*, سَلَاخْدَار *seldhdar*, مِيرَاخُور *myr-ákhour*.

EDEN (le paradis terrestre), اَلْجَنَّة *él-djennéh*.

EDESSE (v. de Syrie), اَلرَّهَا *ér-Rohá*.

**EDIFICE** (V. BATIMENT, CONSTRUCTION).

Il a **EDIFIÉ** (bâti), (V. ce mot).

**EDIFICATEUR**, باني *bány*.

**EDIT**, امر *ámr*, pl. أوامر *doudmer*; فتوة *fetouah*, خط شريف *khatt-cheryf*.

**EDRIS** (n. pr.), (Voy. ENOCH).

**EDUCATION**, تربية *terbyah*, *terbyéh*, ادب *ádeb*.

**EFFACÉ**, مذروب *mazroub* (V. BIFFÉ).

Il a **EFFACÉ**, محى *mahä*, *mahy*, ذرب *darab*, *zareb*. (Voyez Il a ANNULÉ).

**EFFECTIF**, مكنون *mokaouen* (V. CERTAIN).

**EFFECTIVEMENT**, بالحقه *bi-'l-haqqah* (Voyez CERTAINEMENT, ASSURÉMENT).

Il a **EFFECTUÉ**, افعل *éfaal*.

**EFFÉMINÉ**, مونث *mouanneth*, *mouanness*, مخنث *moukhanneth*, *mokhanness*.

Il a **EFFÉMINÉ**, أنث *ánnath*, *ánnats*, *ánnass*.

**EFFET**, فعل *feel*, pl. افعل *éfeel*, عمل *a'ml*, نتيجة *netydjéh*, فاعله *fé'iléh*.

— (billet, lettres de change), (Voyez ces mots).

— En Effet, في الواقع *fy 'l-oudqy'* (Voyez EFFECTIVEMENT).

— Ces ordonnances ne feront pas bon Effet, ذولي لاوامر لا يخرجوا بحـ *douly 'l-aouámer lá ykhradjouá be-kheyr*.

— Effets, روبا *rouba*, مال *mal*, املاك *ámlák* (Voyez HARDES, MEUBLES, PROPRIÉTÉS).

**EFFENDY**, أفندي *ésendy*.

**EFFICACE**, قادر *qader*, مقتدر *moqtader*, مؤثر *moues-sir*, كافي *káfy*, فاعل *fé'il*, عامل *a'ámil*.

**EFFICACEMENT**, محكم *mouhkem*, كافيًا *káfyánn*.

**EFFICIENT**, فاعلي *fé'aly*.

— Cause Efficiente, عه فاعليه *i'lléh fé'alyéh*.

**EFFIGIE** (Voyez PORTRAIT).

**EFFILÉ** (Voyez FRANGE).

Il s'est **EFFORCÉ**, جهد *djehed*, اجتهد *édjtehed*, *égtehed*.

**EFFORT**, اجتهاد *djtihád*, جهد *djehd*, *djouhd*, pl. جهود *djouhouh*.

— Il a employé tous ses Efforts, اخدم بجميع جهلك *ékhdem be-djemy' djouhd-ho*.

**EFFRACTION**, هرس *hers*, hours (Voyez BRISEMENT, BRISURE).

EFFRAYANT, فزع *fezy'*, فجع *feddjy'*, مفتجع *mefeddji'*.

EFFRAYÉ, فجع *mofedjé'*, متخوف *matkhaouf*, مفزع *mofezzè'*, مرهوب *marhoub* (V. CRAINTIF).

Il a EFFRAYÉ, فزع *fezzaa'*, فجع *faddjaa'*, راع *rá'*, خيف *khayyaf*.

— Il s'est Effrayé, انزع *énfedja'*, ارتاع *értá'* (V. Il a CRAINT).

EFFROI, روع *teszy'*, نزع *raou'*, روعه *raou'ah* (Voyez CRAINTE).

EFFRONTÉ, غير الحيا *ghayr él-hayá*, قليل الحيا *qalyt él-hayá*.

EFFROYABLE (V. EFFRAYANT).

EFFUSION, صب *sabb*, صبه *sebbeh*, افراغ *isrâgh*.

— Effusion de sang, سفك الدم *sefk éd-damm*.

EGAL, مسا *saouá*, مساوي *me-saouey*, متساوي *motsáouy*.

— Cela m'est tout à fait Egal, ما على بالي شي *má a'lü bál-y chy*.

Il a EGALÉ, مساوي *saouä*, مساوا *saouey*, ساوا *saouá*.

EGALEMENT, مسا مسا *saouá-saouá*, بالسوية *be-'s-souyéh*.

EGALITÉ, تسوية *tessaouyah*, تسوييه *tes-souyéh*, سوييه *saouyéh*.

EGARD, خاطر *kháttir*, *kháttir*,

تفصيل *kerámih*, كرامه *ouqer* وقر *tesdyt*.

— A ton Egard, في حقك *fy haqq-ak*, فيك *fy-k*.

— Par Egard pour lui, بحاطرة *be-khattr-ho*, من شأنه *min chán-ho*, بكرامته *michán-ho*, مشانته *be-kerámit-ho*, لحاطرة *li-kháttr-ho*.

— Il a eu Egard à mes paroles, باله لكلامي *redd bál-ho*, *li-kelám-y*.

— J'ai eu pour vous des Egards, فضلتكم *faddalt-koum..*

EGARÉ, ضيع *dáyy'*, ضايع *mod-dayy'*, نالفي *tálef*.

Il a EGARÉ, ضيع *dayya'*, انلف *éllaf*.

— Il s'est Egaré, تلف *táh*, تلف *telef*, ضاع *dáa'*.

EGAREMENT, تيه *tyéh*, *tyh*.

— Vallée de l'Egarement (lieu d'Egypte), وادي التيه *Oudády 't-Tyh*.

EGAYÉ, فرح *fáreh*, مفرح *mo-ferreh*.

Il a EGAYÉ, فرح *ferrah*.

— Il s'est Egayé, فرح *ferah*, مفرح *tesferréh*, افرح *éfráh*.

EGLISE, كنيسة *kenyssah*, كنائس *kenáysséh*, pl. كنائس *kenáyss*, كنيسة *kenáyss*, كنائس *kenáyss*, pl. كنيسة *déyr*, كنائس *dynourah*.

EGORGÉ, مذبح *modabbéh*, مقطول *maqtol*.

Il a EGORGÉ, دبح *qattel*, دبح *dabah*, دبح *dabbéh*.

— Egorge! (imp.) ادبح *édbéh!* (en berbère ارلو *ézlou!*)

EGOUT, بلوعه *béllou'ah*, plur. بلايع *beldly'*.

EGRATIGNÉ, مظفر *modaffer*.

Il a EGRATIGNÉ, ظفر *daffer*.

EGRATIGNURE, نظير *tedfyf*.

EGYPTE, بر مصر *barr Masser*, مصر *Masser*, *Masr*, *Mesr*, لا قالم المصريه *él-âqâlym él-Masryéh*.

— Haute-Egypte, الصعيد *és-Sa'yd*.

— Basse Egypte, الريف *ér-Ryf*, البحرية *él-Baharyéh*, *él-Bahryéh*.

EGYPTIEN, مصري *masry*, *mesry*, pl. مصريين *masryyn* (V. COPHTE).

Eh! (interj.) يا *ya*! ايها *éyohâ*, آج *âkh*, ده *deh!*

Il s'est ELANCÉ, صدم *sadam*, رمى نفسه *ramü nafs-ho*.

ELARGI, موعس *mouessé'*, معروض *mo'arredd*.

— (mis en liberté), مسرح *mos-sarréh*.

Il a ELARGI, وسع *ouassaa*, عرض *ouassé'*, اعرض *d'radd*.

— (il a mis en liberté), سرح *sarrah*.

ELARGISSEMENT, توسيع *touessy'*, تعريض *tea'rydd*.

— (mise en liberté), تسريح *tesryh*.

ELCHE (pl. d'Esp.), الش *Élch*.

ELECTION (Voyez CHOIX).

ELECTUAIRE, تبنفيه *tanqyah*, رب *robb*.

ELÉGAMMENT, لطيفا *laltyfânn*, ظريفا *zeryfânn*.

ELÉGANCE, ظرافه *lattyféh*, ظرافه *zerâféh* (Voy. AGRÉMENT).

ELÉGANT (Voyez AGRÉABLE, BIEN FAIT).

ELÉMENT, اصل *âsl*, pl. اصول *âssoul*, ركن *rokn*, plur. ارکان *ârkân*.

ELÉPHANT, فيل *fyl*, pl. افيال *âfyâl*, فيال *fyâl*.

— Dent d'Eléphant, سن الفيل *sinn él-fyl*.

ELÉPHANTIASIS, جذام *djou-dâm*, داء الفيل *dâ 'l-fyl*.

ELÉPHANTINE (île de la h. Eg.), جزيرة اسوان *djezyrét-Assouân*.

ELÉTHUYA (anc. v. d'Egypt.), الكاب *él-Kâû*.

ELÉVATION, رفاعة *refâ'ah* (V. ERECTION).

ELÈVE, مرتب *moratteb* (Voyez  
DISCIPLE, ÉCOLIER, APPRENTI).

ELEVÉ (haussé), مقوم *meqoum*,  
مرفوع *merfou'*, رفيع *refy'* (Voyez  
HAUT).

— (nourri), مرتب *moratteb*.

— Bien Elevé, متادب *motad-  
deb*.

— Mal Elevé, غير متادب *ghayr  
motaddeb*, قليل لادب *qaly' el-  
ádeb*.

Il a ELEVÉ (mis en haut), رفع  
*rafaa*, اقام *dqám*.

— (donné de l'éducation),  
رتب *ratteb*, آدب *ádeb*.

— (nourri), رتي *rabbü*.

— Il a été Elevé en dignité,  
كبر في دراجه *kabar fy derádjeh*.

ELIE (n. pr.), اليا *Élyá*.

ELIF (Voyez A).

ELIXIR, لاقيصر *el-éqsyr*, اقصر  
*elksyr*, لاكسير *el-eksyr*.

ELLAHOÛN (v. d'Egypt., l'anc.  
Ptolemaïs Arsin.), لاهون *Éldhoun*.

ELLE, هي *hy*, هيه *hya*.

— Elle-même, هي بنفسها *hye  
be-nefs-há*, هي بذاتها *hye be-zát-há*.

— A Elle, لها *le-há*, لي-ها,  
ليلها *lyl-há*.

— Elles, هم *houm*, هن *hou-  
man* (هن *houm* en arabe littéral).

— Elles-mêmes, هم بانفسهم  
*houm be-nefs-houm*, هن بذاتهن  
*houm be-zát-houm*.

ELOGE, مدح *medh*, حمد *hamd*,  
شكر *chokr*, pl. شكور *chekour*.

— Il a donné des Eloges (Voy.

Il a LOUÉ).

ELOIGNÉ, بعيد *be'yd*, با'يد,  
باعد *bá'id*.

Il a ELOIGNÉ, بعد *ba'ad*,  
*ébaad*.

— Il a été Eloigné, بعد *ba'd*.

ELOIGNEMENT, بعاد *bi'ád* (Voy.  
DISTANCE).

ELOQUEMENT, بالفصاحه *be-  
'l-fessáhah*.

ELOQUENCE, فصاحه *fessáhah*.

ELOQUENT, ضيغ *fassyh*, plur.  
فصاح *fassdh*.

ELU, مختار *mokhtár*.

Il a ELU (Voyez Il a CHOISI).

EMAIL, ميناء *djáz*, جاز *myná*.

EMANCIPATION, اطلاق *illáq*,  
تسريح *tesryh*.

EMANCIPÉ, مطلق *matlouq*.

Il a EMANCIPÉ, اطلق *étlaq*,  
سرح *serrah*.

— Il s'est Emancipé,  
نعدي الحدود *te'uddey 'l-hadoud*.

EMBALLÉ, مستف mostaff.

Il a EMBALLÉ, استف estaff.

Il s'est EMBARQUÉ, ركب

المركب  
rekeb el-merkeb.

EMRARRAS, بلا belâ, pl. بلايا belâyâ ; صدعه sada'ah.

EMBARRASSANT, صادع sadè'.

EMBARRASSÉ, مصدوع mesdou'.

Il a EMBARRASSÉ, صدع sada'.

— Tu abattras cette tente qui nous Embarrasse, هذ الخيمه التي صدعتنا نظيتها hadéh 'l-kheyméh élly sada't-nâ tettyyh-hâ.

— EMBELLI, مجمل modjammel, مزين mozéyn, محسن mohassen.

Il a EMBELLI, جمل djammal, حسن hassan ; زين zayen.

EMBELLISSEMENT, تجميل tedjemyl, زين zeyneh.

EMBOUCHURE d'un fleuve, فم foumm (Voyez BOUCHE).

EMBOURBÉ (Voyez BOUEUX, CROTTÉ).

Il a EMBOURBÉ, اوحل éouhal (Voy. Il a CROTTÉ).

— Il a été Embourbé, نظين tetteyyenn.

EMBRANCHEMENT de chemins (Voy. CARREFOUR).

EMBRASÉ (Voyez BRULÉ).

— Charbon Embrassé (Voyez Charbon ardent).

Il a EMBRASÉ (Voyez Il a AL-LUMÉ, Il a BRULÉ).

EMBRASEMENT, اشعال tchi'âl, tcha'al, حرقه hareqah.

Il a EMBRASÉ, عانق a'anaq, باس bâss.

— Elle a Embrassé sa mère et l'a couverte de baisers, مانقت امها وكثرت بالبوس عليها a'anaqét émm-hâ ou-ketherét be-'l-bouss a'lay-hâ.

EMBRASSEMENT, بوس bouss, عانقة a'âneqah.

EMBRYON, جنين djeny, جنى djeny (Voyez AVORTON).

EMBROUILLÉ, مخلوط makh-loult, مفسد mofussed.

Il a EMBROUILLÉ, فسد fassad (Voyez Il a BROUILLÉ).

EMBUCHÉ, تكمين tekmyen.

— Il a dressé des Embûches, كتمن kammén.

EMERAUDE, زمرد zemroud, zomrod, زمرد zemerred, زبرجد zeber-djed (en berbère سيدى seydy).

EMESSE (v. de Syrie), حمص  
Hems.

Il a EMIGRÉ, ارتحل, *rahal*,  
erteháł.

EMINENCE (Voyez HAUTEUR).

— Son Eminence (t. honor.),  
(Voyez SON ALTESSE).

EMINENT (Voyez HAUT).

EMIR (Voyez PRINCE).

EMMAILOTTÉ (Voyez ENVE-  
LOPPÉ).

Il a EMMAILOTTÉ (Voyez Il a  
ENVELOPPÉ).

EMMENÉ, مرفوع *merfou'*.

Il a EMMENÉ, رفع *rafa'*.

EMOTION, تحريك *tahryk*.

— du cœur, رقة القلب *riqqét*  
él-*qalb*.

EMPALÉ, مخزوق *makhzouq*.

Il a EMPALÉ, خزق *khazaq*,  
خزق *khazzaq*, خوزق *khaouzaq*.

— Il a été Empalé, خرق  
*khouzeq*, انخزق *enkhezeq*,  
تخوزق *tekhouzaq*.

EMPAN, شبر *chebr*, pl. اشبار  
*tchbár*.

— Deux Empans, شبرين  
*chebréyn*.

Il s'est EMPARÉ, مسك *missek*,  
تملك *temellek*.

EMPÊCHÉ, ممنوع *memnou'*.

Il a EMPÊCHÉ, منع *mena'*,  
*ma-naa*, امتنع *émtinaa*.

— Je ne puis m'Empêcher de  
t'aimer; لازمني نحبك *lázoum-ny*  
*nehobb-ek*.

— Il ne put s'Empêcher de rire,  
لا يستطيع ان لا يصحك  
*lá ystalt-*  
*ty' énn lá yeddahak*.

EMPÊCHEMENT, منع *menè'*.

EMPEREUR, سلطان *soultán*,  
pl. سلاطين *seláttyñ*; بادشاه  
*pádicháh*, *pádcháh*, بادشا  
*bádchá* (en  
berbere اشليد *aguillyá*).

EMPIRE, دولة *doulah*, *douléh*,  
مشيخة *mochykah* (V. ROYAUME).

EMPLATRE, مرهم *merhem*, لزقه  
*lazqah*, لصقه *lousqah*, صماد  
*démád*.

— Il a mis un Emplâtre, صيد  
*dumed*.

EMPLETTE (Voyez ACHAT).

— Il a fait une Emplette (Voy.  
Il a ACHETÉ).

EMPLI, ممملو *memlou*, ممتملى  
*mem-*  
*tely*, ملان *meldán*, معمر  
*mo'ammer*.

Il a EEMPLI, ملا *meld*, أملا  
*émlá*, أمتلا  
*émteld*, عمر *a'mmar*.

— Emplis! أملى *émly!* (en  
berbere چار *tchár*).

EMPLOI (usage), استعمال  
*tsti'-*  
*mál*.



— (charge, fonction), (*Voyez ces mots*).

— (occupation), شغل *choghl*.

EMPLOYÉ (mis en usage), مستعمل *mosta'mel*.

— (commis), (*Voyez ce mot*).

Il a EMPLOYÉ, استعمل *ésta'mel*, شغل *chagghal*.

EMPOISONNÉ, مسمم *mosammem*.

— Vent Empoisonné et pestilentiel, سموم *samoum*.

Il a EMPOISONNÉ, سم *semm*, سمم *semmem*, *sammem*.

— Il a été Empoisonné, تسمم *tesammem*.

EMPOISONNEMENT, تسميم *tesmym*.

EMPORTÉ, مرفوع *merfou'*.

— de colère, غاضب *gháddeb* (*Voyez COLÈRE*, qui est en Colère).

Il a EMPORTÉ, رفع *refa'*.

— Il s'est Emporté de colère (*Voyez Il s'est mis en Colère*).

— Il l'a Emporté sur les autres, قهر على بعضهم *qahar a'lä ba'd-houm*.

EMPORTEMENT, مغضوب *maghdoub* (*Voyez COLÈRE*).

EMPREINT, مطبوع *metbou'*, محتوم *makhtoum*.

Il a EMPREINT, طبوع *tabaa*, ختم *khatam*.

EMPREINTE, طبع *tobè'*.

EMPRESSÉ, عجيل *a'djyl*, مستعجل *mesta'djel*.

Il s'est EMPRESSÉ, اسعجل *es-ta'djel*.

EMPRESSEMENT, عجل *a'djl*, *a'djel*, *a'guel*.

— Avec Empressement, عجلًا *a'djelánn*, بالعجل *bi-'l-a'djel*, *be-'l-a'guel*.

EMPRISONNÉ, محبوس *mähbous*, مسجون *masdjoun*.

Il a EMPRISONNÉ, سجن *sedjen*, حبس *habass*, حابس *há-bess*.

EMPRISONNEMENT, سجون *sou-djoun*, حبس *habs*, سجن *sedjn*.

EMPRUNT, سوال *soual*, تسليف *teslyf*.

Il a EMPRUNTÉ, سال *säl*, تسلف *tessellef*, استلف *éstelef*, اخذ بالدين *dkhad be-'d-déyn*, استقرض *éstaqradd*.

— Il a Emprunté à intérêts, تسلف بالفايد *tessellef be-'l-fáy-déh*.

EMU, محرك *moharrek*.

Il a EMU, حرك *harrak*.

— Il a été Enu, *تحررت te-hurrah.*

EN (prép.), في *fy*, ب *be*, الى *llā*  
(Voyez DANS).

— Je demeure En ville,  
نسكن في المدينة *neskoun fy-'l-medynéh.*

— Je vais En mer, *نسير الى البحر nesyrr llā 'l-hahar.*

— En bas (Voy. BAS).

— En dedans, من داخل *min dkhel* (Voy. DEDANS).

— En dehors, من خارجاً *min khârdjânu* (Voyez DEHORS).

— En dessous (Voy. DESSOUS).

— En dessus (Voy. DESSUS).

— En Dépit (Voyez DÉPIT).

— En faveur (Voy. FAVEUR).

— En présence (Voyez PRÉSENCE).

— En vertu de (Voyez VERTU).

— En déjeunant, في الفطور *fy 'l-fottour.*

— Il a agi En ami, *فعل كسيف مساهب faal kyf sâheb.*

— Il s'est En allé, *مضى mad-dä*, أنصرف *énsaraf* (Voyez Il s'EN est ALLÉ, Il est PARTI).

EN (pron.), منه *min-ho*, عنده *on ho*, منها *min-hâ*, منهم *min-houm.*

— En reviens-tu? *ترجعتي منه t:rdja'-chy min-ho?*

— En veux-tu? *تجبتسي منه hobbe chy min-ho?*

— Il vous En donnera,  
يعطى لكم منه *ya'tty te-koum min-ho.*

— Qu'En dis-tu? *اش تقول منه éch teqoul min-ho?*

ENCAN, *بيعه beya'ah*, دلال *dalal.*

Il a ENCEINT (Voyez Il a ENTOURÉ).

ENCEINTE (subst.), (Voy. CIRCONFÉRENCE, CIRCONVALLATION).

— (adj. fém.), *حابلہ habéléh*, *حبلہ habéléh*, *حامله hâmeléh.*

— Elle a été Enceinte, *حلت hamelét*, *حبلت habelét.*

ENCENS, *لبان lebân*, *lobân*, *لوبان loubân*, *اللبان élbân.*

ENCENSOIR, *مبخور mebkhour*, *مبخرة mebkhorah* (Voyez CASSOLETTE).

ENCHÂÎNE, *مقيد moqayyed.*

Il a ENCHÂÎNE, *قيد qayyad*, *سلسل selsel.*

Il a ENCHANTÉ (par magie), *رقى raqqü*, *raqqey.*

— (fait plaisir), *عجب a'ddjâh.*

ENCHANTEMENT magique, رقة reqouéh.

— (plaisir), تعجيب ta'djyb.

ENCHANTEUR (V. MAGICIEN).

— de serpens, حاوى idouy.

ENCHÉRI, غالى ghály.

Il a ENCHÉRI (v. a.), غلى ghalley.

— (v.n.), il est Enchéri, غلا ghalá.

— Le blé est Enchéri de trois pour cent, غلا القمح بثلاثة في الهبة ghalá 'l-qaméh be-thelátlhéh fy-'l-myéh.

ENCHIFFRENÉ, مزكوم mezkoum.

ENCLIN, فاصد mayl, مایل qássed.

— Il a été Enclin, مال mál, قصد qussad.

ENCLOS (subst.), سياج syáj, pl. سوايج souáyj (V. CLÔTURE, CIRCONVALLATION).

ENCLOS (part.), مسدود mesdoub, مزروب mazroub.

Il a ENCLOS (V. Il a ENTOURÉ, Il a CLOS).

ENCLOUÉ, مسقر mossammer.

Il a ENCLOUÉ (V. Il a CLOUÉ).

ENCLUME, بقرنيه zebrañ, زبرة bouqornyah, (en français bigorne), سندان sindán,

pl. سناديين sendáyn.

ENCORE, كمان kemán, كيانa kemáne, ايضاً ayddán, أنت énnyt, لساعة lisá'ah, ما زال má-zál.

— Pas Encore, ليستا tyssá, لستا lissá má.

— Encore un peu, كان شويه kemán chouyéh.

— Il est Encore debout, ما زال قائم má-zál qáym.

— Tu es Encore Couché! أنت لست لسانه راقدا ént li-sá'ah ráqed!

— Vous n'êtes pas Encore partis! لساعة ما سافرتوشى li-sá'ah má sáfertou-chy! ليستا ما ذهبوش tyssá má dahattouach!

Il a ENCOURAGÉ, قوى القلب qaouey 'l-qalb.

ENCRE, مداد medád, حبره hebrah, دوا deouá, داوود daouá (en berbete سماغ simágh).

ENCRIER, دوايه dauuáyéh, داوديات daouáyát; محبرة mohábrah.

— Couverture de l'Encrier, غطا الدوايه ghuttá-'d-dauuáyéh.

ENDETTÉ, مدين mudéyn (Voy. DÉBITEUR).

Il s'est ENDETTÉ, تدأين tedá-yenn, استدان éddán, استدان éstedán.

ENDOMMAGÉ, مفسد *mofassed*.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد *fassad*  
(Voyez Il a causé du Dommage).

ENDORMI, نائم *nâym* (Voyez ASSOUPI).

Il s'est ENDORMI, استنعس *éstenaass* (Voyez Il s'est ASSOUPI).

Il a ENDOSSÉ un vêtement,  
لبس *lebess*.

— une lettre de change, كتب  
على ظهرها  
*katab a'lü dahr-hâ*.

ENDROIT, موضع *moudda'*, *modda'*, pl. مواضع *mouddâd'*; مكان  
*maqân*, pl. اماكن *âmâken*.

ENDUIT (part.), مدقن *modahhen*.

Il a ENDUIT, دقن *dahhan*.

ENDURCI, متقسي *motqassy*.

Il a ENDURCI (V. Il a DURCI).

— Il s'est Endurci, قاسى  
*qâssey* (Voyez Il s'est DURCI).

Il a ENDURÉ, حمل *hamel*,  
تحمّل *tehammel*, لاقى *lâqû*, *lâqey*,  
قاسى *qâssü*, *qassey*.

ENERGIE, قوة *quouéh*, شك *chud*  
*déh*.

ENERGIQUE, قوى *qaouy*, شديد  
*chedyd*.

ENERVÉ, ناحل *nâhel* (Voyez EFFÉMINÉ).

Il a ENERVÉ, انحل *énhal* (V.

Il a EFFÉMINÉ).

ENFANCE, صغر *soghr*, طفوليه  
*toufoulyéh*, صباوة *sabdouéh*.

ENFANT, ولد *oueled*, pl. اولاد  
*oulâd*, *doulâd* (en berbere اقشيش  
*âqchych*), (Voyez FILS, FILLE,  
GARÇON).

— Petit Enfant (nourrisson),  
ترييه *terbyah*, *terbyéh*.

ENFANTÉ, مولود *mouloud*.

Elle a ENFANTÉ (Voyez Elle est ACCOUCHÉE).

ENFANTEMET, ولاد *oulâd*,  
مولد *ouelyd*, ميلاد *mylâd*, توليد  
*mouled* (Voyez ACCOUCHEMENT),  
(en berbere اتارو *âtârou*).

— Douleurs de l'Enfantement,  
طلق *talq*.

— Elle est dans les douleurs  
de l'Enfantement, اخدها الطلق  
*âlhâd-hâ 't-talq*.

ENFER, جهنم *djehennam*, *gehennam*,  
*gehennem*, pl. جهنمه *dje-hennemah*;  
نار *nâr*, جهيم *djehym*.

ENFERMÉ, مقفول *maqfoul*,  
محسوس *mahbouss*, مخزون *makh-zoun*  
(Voyez CLOS).

Il a ENFERMÉ, قفل *qaffel*,  
خزن *khazann*, حبس *habess* (Voy.  
Il a CLOS).

Il a ENFILÉ, لزهم *lezhem*, طعن  
*ta'onn*, عدى *a'ddi*, لظم *lazzam*.

— une aiguille, عبر الخيط في الابرة *abera*  
*a'bber él-kliyyt fy 'l-abreh*.

ENFIN, بالآخر *alkhyrân*, أخيراً  
*be-'l-âkhir*, غايته *ghâyet-ho*.

ENFLAMMÉ, مشعول *mechououl*,  
 ملتهب *molahheb*, ملتهب *molteheb*,  
 ملهوب *malhoub* (Voyez BRULÉ).

Il a ENFLAMMÉ, لتهب *lahhab*  
 (Voy. Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ).

— Il s'est Enflammé, نلهب  
*telahhab*, التهاب *éltahab* (Voyez Il  
 a BRULÉ).

ENFLÉ, منقوخ *menfoukh*.

Il a ENFLÉ (v. a.), درم *ouarram*,  
 نفخ *nafakh*, نفش *nefech*.

— Il s'est Enflé (v. n.), انتفخ  
*éntafakh*, تورم *touerrem*.

ENFLURE, درم *ouerm*, pl. أورام  
*dourâm*, نفخة *nefekkah*.

ENFONCÉ, مغروق *ghâriq*, غارق  
*maghrouq*, غايص *ghâyss*.

Il a ENFONCÉ, غرق *gharaq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *gho-*  
*req*, انغرق *éngharaq*, غاص *ghass*.

— Il a Enfoncé la porte,  
 خلع الباب *qala' 'l-bâb*, خلع الباب  
*khalâ 'l-bâb*, طبش الباب *tabach*  
*él-bâb*.

ENFREINT, مهتوك *mahtouk*.

Il a ENFREINT, هتاك *hatak*.

Il s'est ENFUI, هرب *harab*.

ENFUMÉ, مدخن *modakkehn*.

Il a ENFUMÉ, دخن *dakkaun*.

Il a ENGAGÉ, حرص *harrass*  
 (Voyez Il a INVITÉ, Il a CONVIÉ).

— Je vous Engage à vous tran-  
 quilliser, فحرص عليكم باش تسكنوا  
*naharrass a'laï-koum bâch teskenot*.

ENGAGEMENT, عقد *e'qd*.

ENGENDRÉ (Voyez ENFANTÉ).

Il a ENGENDRÉ, ولد *ouallad*  
 (Voyez Elle a ENFANTÉ).

— (au fig.), il a causé (Voy. ce  
 mot).

ENGLOUTI, مغرق *mogharreq*,  
 ملقوف *malqouf* (Voyez AVALÉ).

Il a ENGLOUTI, Il a ENGOUF-  
 FRÉ (V. Il a AVALÉ, Il a ABIMÉ).

— Il s'est Englouti, تغرق *te-*  
*gharraq* (Voyez Il a été ABIMÉ).

ENGOURDI, مخدور *makhdour*.

Il a ENGOURDI, أخذر *âkhdar*.

ENGOURDISSEMENT, خدر *khedr*.

Il a ENGRAISSÉ (v. a.), سمن  
*sammenn*, علف *a'laf*.

— (v. n.), سمن *samenn*.

Il a ENGROSSÉ, جبل *habal*.

— Engrossée, محبله *mohqbe-*  
*lêh* (Voyez ENGÉINTE).

ENE

ENDOMMAGÉ, *مفسد*  
 Il a ENDOMMAGÉ,  
 (Voyez Il a causé du  
 ENDORMI, *نايم*  
 ASSOUPI).  
 Il s'est ENDORMI  
*naass* (Voyez Il s'  
 Il a ENDOSSÉ, *مفشل*  
*lebens*.  
 — une lettre  
*كاتب*  
*katab a'lä da'*  
 ENDROIT,  
*دا'*, pl. *مع*  
*maqân*, pl.  
 ENDUIT  
*هن*.  
 Il a E  
 ENDU  
 Il a E  
 — Il  
*qassey*  
 Il  
*جمل*  
*qey*,  
 E  
*déh*.  
 EN  
*chedya*  
 EN  
 EFFÉ

ENQ

ENNOBLI, *مشرق mocherref*.  
 Il a ENNOBLI, *شرف charraf*  
 (Voyez Il a ANOBLI).  
 ENNUI, *زعل zé'el*, *تعلق leqlyq*.  
 ENNUYÉ, *زعلان zé'elân*, *متعلق*  
*motqalleq*, *ضجران dadjerân*.  
 Il a ENNUYÉ, *قلق qallaq*.  
 — Il s'Ennuye, *هو زعلان hou*  
*zé'elân*, *تمسّم temesmess*.  
 — Je m'ennuye, *انا زعلان ânâ*  
*zé'elân*, *انا دشت ânâ deschyt*.  
 ENNUYEUX, *قالتق qâleq*, *معلق*  
*meqalleq*, *متزعل motza'el*.  
 ENOCH (n. pr.), *ادريس Édrys*.  
 ENONCÉ, *مبين mobeyyen*.  
 Il a ENONCÉ, *فتر bayyan*,  
*فاسار fassar*.  
 ENONCIATION, *تبين tebeyn*.  
 ENORGUEILLI, *متكبر motkab-*  
*ber*.  
 Il s'est ENORGUEILLI, *فخر fa-*  
*khar*, *تكبر tekabber*.  
 ENORME, *كبير جدًا kebyr djed-*  
*dânn*, *عظيم قبالة a'zzym qobdlah*,  
*بالزاف* *a'zzym bi-'z-zâf*.  
 ENORMITÉ, *عظيمه a'zzyméh*.  
 ENQUÊTE, *استخبار istekbâr*,  
*تفتيش testych*, *فحص fehass*.  
 Il s'est ENQUIS, *استفحص és-*  
*tafhass* (Voy. Il a CHERCHÉ).

ENRACINÉ, اصيل *Assyl*.

— Il s'est Enraciné, تاصل *téds-sel*, شلش *chelech*, شرش *cherech*.

ENRAGÉ, مكلتوب *makloub*, مكلب *mokelleb*, كلبان *kelbân* (en berbère دامسود *dâmassoud*).

— Il a été Enragé, كلب *ke-lab*.

ENREGISTRÉ, مسجل *mossed-djel*, مكتوب في دفتر *maktoub fy 'd-deftar*, مرسوم *mersoum*.

Il a ENREGISTRÉ, سجل *sed-djel*, كتب في دفتر *ressem*, رسم *ressem*, كتاب في الزمام *katab fy 'd-deftar*, كتاب في الزمام *katab fy 'z-zemâm*, اورد *doured*.

ENREGISTREMENT, سجل *sedjel*, مقيل *moqéyl*.

ENRHUMÉ, مستروح *masterouh*.

— Il s'est Enrhumé, استروح *ésteraouah*, زكم *zakam*,

ENRICHÍ, مغني *moghanny*.

Il a ENRICHÍ, اغني *éghney*.

— Il s'est Enrichi, غني *ghanä*, استغني *ésta:hnä*, رزق *re-zaq*.

ENROUÉ, مبحوح *bâeh*, باح *bâeh*, مبحوح *mabhouh*, مبحوح *mabhouh*.

— Il a été Enroué, باح *baah*.

ENSACHÉ, مكيس *mokeyyess*.

Il a ENSACHÉ, كيس *kayass*.

ENSANGLANTÉ, مضرع بالدم *moddarredj be-damm*.

*moddarredj be-damm*.

Il a ENSANGLANTÉ, مضرع بدم *darradj be-'d-damm*, مرغ *mar-ragh*.

ENSEIGNE (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE, ECRITEAU).

Il a ENSEIGNÉ, درس *derress*, اعلم *d'alem*, تعلم *ta'ellem* (Voyez Il a APPRIS).

ENSEIGNEMENT, درس *ders*, تعليم *taa'hym*, pl. تعاليم *te'dlym*; تعليم *ta'allym*.

ENSEMBLE, معا *ma'ânn*, ساوا *sâouâ*, ساوا ساوا *saouâ-saouâ*, جميعا *djemya'ânn*, جميع *djemy'*, مع بعضهم *ma' ba'dd-houm*.

ENSEMENCÉ, مزروع *mezrou'*.

Il a ENSEMENCE, زرع *zara'*.

ENSENA (v. d'Eg., l'ancienne Antinoë), انصنا *Ënsená*.

ENSEVELI, مكفون *mekfoun*.

Il a ENSEVELI, كفن *kefenn*.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn*.

ENSUITE, اما بعد *âmmâ-baad*, وبعد *ou-baad*, ثم *thoumm*, *tsoumm*, soumm, اما *âmmâ*, ساعه *sâ'ah* (Voy. APRÈS).

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah*, ابتدا *ebtedâ*, خمش *khammech*, نتمش *tekhammech*.

ENTASSÉ, مملوم *medjmou'*, مملوم *memloun*, متكوم *matkavoum*.

Il a ENTASSÉ (V. Il a AMASSÉ).

ENTASSEMENT (Voyez AMAS).

ENTENDEMENT (V. JUGEMENT).

ENTENDU, مسموع *mesmou'*, مفهوم *mefhoum*.

— en affaires, فهم *fahim* (V. HABILE, ADROIT).

Il a ENTENDU, فهم *fehém*, نصت *nessét* (Voy. Il a ECOUTÉ).

— M'Entends-tu? اى فهيتنى *éy fehémty-ny?* هل سمعتنى *hel sama'at-ny?*

— Tu n'as pas Entendu? ما فهيتش *mâ fehémty-ch?*

— N'a-t-il pas Entendu? الم سمع *é-lam-sama'?*

ENTÉ, مطعم *malta'oum*.

— Arbre Enté, شجرة مطعمه *chadjerah malta'oumeh*.

Il a ENTÉ un arbre, طعام الشجرة *taam éch-chadjerah*.

ENTERRÉ, مطوم *matmoum*, مقبر *moqabber*, مدفن *modaffen*, مدفون *madfoun*.

Il a ENTERRÉ, قبر *qabbar*, دفن *defenn*, طم *tamm*, الحد *elhad*.

ENTERREMENT, جنازة *djend-zéh*, pl. جنايز *djendyz*, تعجيز *te-djenz*, دفن *defn*, مقبرة *maqberah* (en berbere ئيديلت *thimdyli*).

ENTIER, كامل *kâmel*, *kâmil*, تمام *temâm*, تمام *temmâm*, كل *koll*, *koull*.

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'t-temâm*, بالكليده *bi-'l-kollyéh*.

Il a ENTONNÉ (mis dans un tonneau), صبب في البرميل *sabb fy 'l-barmyl*.

ENTONNOIR, لنبوط *tenbott*, قيق *qoma'*.

ENTORTILLÉ, مغتول *maftoul* (V. ENVELOPPÉ).

Il a ENTORTILLÉ, قتل *fetel*, كعوك *ka'ouk* (V. Il a ENVELOPPÉ).

A l'ENTOUR, بدور *be-dour*, دور *daouer*, دأير *dâyr* (Voy. ATOUR).

— Les alentours (Voyez ENVIRONS, ALENTOURS).

Il a ENTOURÉ, دور *daouar*, حوط *hdoual*, دار *dâr*, حاوط *haouatt*, احاط *éhâtt*.

— d'une haie, زرب *zereb*.

ENTRAILLES (Voyez BOYAU).

ENTRAÎNÉ, مجرور *medjrour*, مسحوب *mashoub*.



Il a **ENTRAÎNÉ**, سحب *djarr*, سحاب *sahab*, جر جر *djerdjer*.

Il a **ENTRAVÉ**, صد *dadd* (*Voy.*

Il a **ARRÊTÉ**, Il a **CONTRARIÉ**).

**ENTRE**, بين *béyn*, باين *bayn* (en berbere كويكار *gaygár*, كويكار *gouygár*).

— Entre nous, بينا *béyn-ná*.

— Entre vous, بينكم *béyn-koum*.

— Entre eux, Entre elles, بينهم *béyn-houm*.

**ENTRE**, داخل *dákhel*.

Il est **ENTRÉ**, دخل *dakhal*.

— Entre! أدخل *ódkhou!* (en berbere اكشيم *ékchym!*).

— Il a fait Entrer, أدخل *édkhal*.

**ENTRÉE**, دخول *dokhou!*.

Sur ces **ENTREFAITES**, فسي *fy* تملك *tílk* لاحوال *él-áhouál*.

**ENTREMETTEUR** de débauche, محترص *maharrass*; féra. محترص *maharrasséh*.

Il a **ENTREMIS**, حمل *éhma!*.

— Il s'est Entremis, وقف بين *ouaqaf bayn*, اشتبك *échtebek*.

Par l'**ENTREMISE**, بالطريق *be-'s-taryq*, بيد *be-yd*.

**ENTREPONT**, عنبر *a'nber*.

**ENTREPOSÉ**, مطروح *mattrouh*.

Il a **ENTREPOSÉ**, طرح *turah*.

**ENTREPÔT**, مطرح *mattrah*, pl. مطارح *mattréh*.

Il a **ENTREPRIS**, جهد فسي *djehad fy*, مديدة *madd yd-ho* الى *llä*, قصد *qassad*.

— N'Entreprends pas cette affaire parce que tu n'y réussirais pas, لا تمتد يدك الى هذا الامر, لا اجل ما لا تفلسح به *lá temedd yd-ak llä hadá 'l-ámr li-ádjel-má lá teflouh bi-hi*.

**ENTREPRISE**, حركة *harakah*.

Il a **ENTRETENU** (conservé), (*Voy. ce mot*).

— (nourri), قوت *faouat*.

— Il s'est Entretenu (il a conversé), تكلم *khátteb*, خاطب *tekaltem*, اتكلم *étkallem*.

**ENTRETIEN** (conservation), (*Voyez ce mot*).

— (conversation), خطاب *khettáb*, حديث *hadith* (*Voyez CONVERSATION, DIALOGUE*).

Il a **ENVAHI**, قهر *qahar*, سبى *sebü* (*Voy. Il s'est EMPARÉ*).

**ENVAIN**, بالباطال *bi-'l-battá-léh*, بغير النفع *be-ghayrén-nefsá*.

**ENVELOPPE**, لفه *leffah*, لفافه *lefáféh*, pl. لفايف *leffayf*.

ENVELOPPÉ, ملفوف *melfouf*, مغلوف *maghlouf*.

Il a ENVELOPPÉ, لفق *leff*, التف *lelef*, التحف *éltahaf*, غلوف *ghalaf*.

Il a ENVENIMÉ (Voyez Il a EMPOISONNÉ).

ENVERS d'étoffe, قفا *qesd*.

ENVERS (prép.), نحو *nahou*, إلى جهه *ilä djehéh*.

ENVIE, حسد *hesd*.

— (désir), خاطر *khâttr* (Voyez DÉSIR).

— (besoin pressant), تقاضا *te-qáddá*.

Il a ENVIÉ, حسد *hassad*, غار *ghár*.

ENVIEUX, غيور *ghayour*, حاسد *hássid*.

ENVIRON, قدر *qadr*, نحو *nahou* مقدار *miqdár* (Voyez AUTOUR).

— Il y a aujourd'hui Environ deux mois, اليوم قدر شهرين *él-youm qadr chaharéyn*.

— Tu y resteras Environ trois heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات *tebqy fy-hi nahou theláth sá'át*.

Il a ENVIRONNÉ (Voy. Il a ENTOURÉ).

Il a ENVISAGÉ, نظر *naddar*, لظ *lahadd*, لاهظ *lahazz*.

— Les Environs, حوز *houz* (V. ALENTOURS).

ENVOI, رساله *ressálah*, ارسال *ársál*.

Il s'est ENVOLÉ, طار *tár*.

ENVOYÉ, مرسل *marsoul*, رسول *ressoul*, pl. رسل *roussoul*; مبعوث *mabououth*

Il a ENVOYÉ, رسل *ressel*, ارسال *ársel*, بعث *baath*, شيع *chaya'*.

— Envoie (imp.), ارسل *ársel*.

EPAIS, تحسين *tekhyñ*, قاصح *qássèh*, غليظ *ghalydd*, *ghalyzz*, غلاظ *ghiládd*, *ghilázz*, عقيد *a'qyd*.

EPAISSEUR, غاطه *ghildah*, *ghilzèh*, غلط *ghoulz*.

— Ce mur n'a que deux em-pans et demi d'Epaisseur, هذا الحيط غاطته بس شبرين و نصف *hadá 'l-haytt ghilzét-ho bess che-bréyn ou-nousf*.

Il s'est EPAISSI, عقد *a'qad*.

— L'eau gommée s'est Epais-sie par la force de la chaleur, من شدة الحر عقدت ما الصمغ *min chiddét él-harr a'qdét má 's-samgh*.

Il a EPARGNÉ (ménagé), قصد *qassad*, قصت *qassatt*, صمصم *samsam*.

— (pardonné), شفق *chefeq*.

Il a EPARPILLÉ, فرط *ferfètt*, درى *derey*, *derä*.

EPAULE, كتف *kelf, kitf*, pl. كتاف *ketáf, koutáf*, اكتاف *ákh-táf, éktáf* (en berbere ثيت *thayt*).

EPAULETTE, كتاف *koutáf*.

EPÉE, سيف *séyf, syf*, plur. سيوف *syouf, souyouf* (en berbere ليشع *lemcha'*, pl. لماشيع *lemá-chy'*; صبير *sabyr*).

— Ils ont tiré leurs Epées et nous ont frappés, جردوا سيوفهم و ضربونا *djerredou syouf-houm ou-darabou-ná*.

Il a EPELÉ, هجا *hadjd*.

EPERDUMENT, بغير قياس *be-ghayr qyáss*.

EPERON, شوكة *chouk*, شوكه *choukéh*, pl. شوكات *choukát*; مهياز *mehamáz, mohmáz*, pl. مهاميز *mehámýz* (en berbere ثغورديين *thoughourdyn*).

EPERVIER, باشق *bácheq*, pl. بواشق *boudcheq*.

EPI, سنبله *sonboulah*, سنبله *sonbeluh*, pl. سنابل *sonbel*, سنابل *sendbel*; سبوله *sel oulah*, pl. سبولات *seboulat*, سبل *sebel* (en berbere ثدرت *thidert*).

EPICIER (Voyez DROGUISTE).

EPICERIE, عطريه *o'ttryéh*, plur. عطريات *o'ttryát*; بهار *behár*, pl. بهارات *behárát* (V. DROGUERIE).

EPIDÉMIE, عله ساريه *i'lléh sá-ryéh* (Voy. PESTE).

EPIDÉMIQUE, ساري *sáry*.

Il a EPIÉ, عايين *a'áyan*, ديدب *daydab* (Voyez Il a ESPIONNÉ).

EPILATOIRE, ملقط *melqatt*.

Il a EPILÉ, نتف *netef*.

EPILEPSIE, قرينه *qarynah* (Voy. Mal Caduc).

— Il est tombé en Epilepsie, انصرع *énsara'*.

EPILEPTIQUE (Voyez CADUC).

EPINARD, اسبانخ *ésbanekh*, سبانخ *sbánekh*.

EPINE, شوكة *choukeh*, plur. شوك *chouk*, شيوك *chyouk*.

— Epine du dos, سنسول ذا الظهر *sensoul dé-'d-dahar*.

EPINEUX, شايك *chdyk*.

— (au figuré), (V. DIFFICILE).

— Affaire Epineuse, شغله صعبه *choghleh sa'abéh*.

EPINGLE, دببوس *dabbouss*, pl. دببوس *debábyss*; خلال *khe-lál*.

EPIPHI (Voy. ABYB).

EPITRE (Voyez LETTRE).

EPLORE, دموع *damou'*.

EPLUCHÉ, منظوف *mandouf*.

Il a EPLUCHÉ, نظف *naddaf*,  
جوجل *djoudjal*.

EPONGÉ, اسفنج *ésfendjeh*, pl.  
اسفنج *ésfendj*; نشاف *nascháf*,  
pl. نشاف *necháchef*; نشاف *nes-  
cháféh*, pl. نشافات *nescháfát*,

Il a EPONGE, نشو *nachaf*,  
ÉPOQUE, تاريخ *tarykh*.

EPOUSE, زوج *zoudj*, زوجه *zou-  
djah*, جوزه *djouzah*, *djaouzah*,  
*gaouzah*, *gouzah* (Voy. FEMME),  
(en berbere تسليت *teslyt*).

Il a EPOUSÉ, تزوج *tezaououdj*.  
— Il l'a Epousée, بها تزوج *te-  
zaouedj be-há*, زوجها *zaouedj-há*.  
— Elle l'a Epousé, له تزوجت *tezaouedjét le-ho*.

EPOUVANTABLE, فاجع *fádjé*  
(Voyez EFFRAYANT).

EPOUVANTE, فجع *fadja'*, نقض  
*nefd* (Voyez CRAINTE, EFFROI).

EPOUVANTÉ, مرعوب *mar'oub*  
(Voyez EFFRAYÉ, CRAINTIF).

Il a EPOUVANTÉ, اربع *áraab*,  
هاوش *haouach*, نقض *nafadd* (Voy.  
Il a EFFRAYÉ).

EPOUX, جوز *zoudj*, جوز *djaouz*,  
*gaouz*, *djouz*, *gouz* (Voy. FIANCÉ,  
MARI), (en berbere دسلي *disty*).

EPREUVE, تجريب *tedjryb*,  
جريبه *djarybah*, بلا *bellá*.

EPRIS, مدود *medoud*, عاشق  
*a'ácheq*.

EPROUVÉ, مجرب *modjerrek*.

Il a EPROUVÉ, تجرب *tedjer-  
reb*, عابر *a'áyar*, بلا *balá*.

— Qu'Eprouves-tu? ايش بكت  
*éy-ch b-ak?*

Il a EPUISÉ, خلا *khalá*, فرغ  
*farragh*, عزل *a'zal*.

EQUILIBRE, موازنه *mouázeneh*,  
معادل *mo'ádeléh*, اعتدال *t'idál*.

EQUINOXE, اعتدال النهار والليل  
*t'idál én-nahar ou ét-léyl*.

EQUIPÉ, مجهز *modjehhez*.

Il a EQUIPÉ, جهز *djahhaz*.  
— un vaisseau, حرج *haradj*.

EQUITABLE, عادل *a'ádel*, رشيد  
*rachyd*, منصف *ménsaf*.

EQUITATION, ركوب *roukoub*.

EQUITÉ, عدل *aadel*, ا'دل, صدقه  
*sadqah*, انصاف *énsáf*.

EQUIVALENT, ساوي *sdouy*.

ÈRE, تاريخ *tarykh*.

ERECTION, نصب *nasb*, نصبه  
*nasbah*, تنصيب *tenсыb* (Voyez  
ELEVATION).

ERGOT, ظفر *doufr*, plur. اظفار  
*táfar*; محلاب *moukhlab*, plur.  
مخاليب *mokhályb*.

Il a ERIGÉ, نصب *nasseb*, *nasseb*, اوقف *douqaf* (V. II a ELEVÉ).

ERMENT (v. de la H.-Egypte,) ارمنت *Érment*.

ERRANT, هايم *háym*.

Il a ERRÉ çà et là, هام *hám*, زحق *zahaq*, زلق *zalaq*.

— (il s'est trompé), دلّ *dall* (Voyez II s'est ABUSÉ).

— Il a Erré volontairement, استغلط *ésteghlatt*.

ERREUR, غلط *ghalt* (V. ABUS).

— Il a été dans l'Erreur (Voy.

Il s'est ABUSÉ, Il a ERRÉ).

— Il a induit en Erreur, غتر *gharr*, غلط *ghálat* (V. II a ABUSÉ).

ERUDIT (V. DOCTE, SAVANT).

ERUDITION, علم *e'lm*. *ilm*.

ERYSIPELE, حمرة *houmrah*, النار القرسية *én-nár el-farsyah*.

Tu Es, تكون *tekoun*, تكوني *tekouny*, أنت هو *betekoun*, أنت هو *ént houé*, أنت *ént*.

— Es - tu bien portant? أنت طيب *ént tayyeb?*

ESCALIER, سلم *sellem*, soulem, pl. سلام *seldlem* (V. DEGRÉ).

ESCARMOUCHE, جرادة *djarradéh*, *garradéh* (d'où le fr. *algaradé*).

ESCLAVAGE, عبودية *a'boudyéh* (Voyez SERVITUDE).

ESCLAVE, عبد *a'bd*, plur. عبيد *a'byd*, عباد *i'bád*; اسير *assy*, pl. امسرا *ésrá*; يسيير *yessyr*; مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*.

— Femme Esclave, جارية *djaryéh*, *garyéh*; pl. جوار *djouár*, *gouár*.

— Marchand d'Esclaves, جلّابى *djelláby*.

ESDRAS (n. pr.), عزير *O'zéyr*.

ESNÉH (v. de la H.-Egypte), اسنه *Ésnéh*, اسنا *Ésné*, *Ésná*, اسناى *Ésnáy*.

ESPACE, مدّة *meddéh*, مسافه *messáféh*, مضى *maddy*.

— L'Espace de deux mois, مدّة شهرين *meddét chaharéyn*.

ESPAGNE, اندلوس *Andalouss*, الاندلس *el-Andalouss*, بلاد الاندلس *belád el-Andalouss*; ايسبانيا *Iysbányá*, سبانية *Sbányah*, سبانيا *Sbányá*.

ESPAGNOL, اندلوسى *andaloussy*, ايسبانيولى *sbányouly*, ايسبانيولى *tyzbányouly*.

ESPECE, شكل *chikl*, pl. اشكال *échkál* (Voy. GENRE).

ESPÉRANCE, رجا *redjá*, *regá*, رجوة *redjouéh*, امل *émel*.

Il a ESPÉRÉ, رجا *radjá*, ارتجى

*értedjü, értedjey, توكل touekkel, أمل amel, ترحي tereddjü.*

— H Espère, يرجو *yerdjou.*

— Si je n'ai rien à Espérer de toi au temps du besoin, je n'ai pas besoin de toi dans la prospérité, إذا كنت ما لا ارجوكم في وقت حاجة فعند الرخا ما لي بقربك حاجه  
*éda kount lá érdjou-k fy ouagt há-djéh, fa-a'nd ér-rakhá má l-y be-qorb-ok hádjéh.*

**ESPION**, جاسوس *djássouss, djassous, gassous, plur. جوسوس*  
*djouássyss, gouássyss.*

Il a ESPIONNÉ, جتس *djass, gass, guess (Voyez Il a EPIÉ).*

**ESPOIR** (*Voyez ESPÉRANCE*).

— Il a bercé d'un fól Espoir (*Voyez Il a ABUSÉ*).

**ESPLANADE**, ميدان *méydán, ouetta, وسعة ouassa'ah.*

**ESPRIT**, روح *rouh, plur. ارواح aroudh; نفس nefs, عقل a'ql, pl. عقول ou'qoul; بال bál, فهم feh'm, فكر fehr, قريحه qaryhéh.*

— Le Saint-Esprit, روح القدس *rouh él-qouds, الروح القدوس ér-rouh él-qadouss, الله rouh-Allah.*

— Il s'est mis dans l'Espriù,

باله *naouü fy bál-ho.*

**ESQUIF**, سفندل *sendal, plur. سفندل senádel (Voyez BARQUE, BATEAU, CANOT, CHALOUPE).*

**ESQUINANCIE**, خانوق *khd-nouq, خناق kbennáq.*

Il a ESQUIVÉ (*V. Il a EVITÉ*).

— Il s'est Esquivé (*V. Il a FUIT*).

**ESSAI**, قوس *qouss (Voyez EPREUVE).*

**ESSAIM**, جملة *djemléh, جوقه djouqah, وكر ouekr, صف saff.*

Il a ESSAYÉ, جرب *djerreb, قاس qáss.*

**ESSENCE**, كون *koun, ذات dát, zát.*

— (distillée), عطر *o'ttr.*

— de roses (*Voyez ROSE*).

— Il a parfumé d'Essences, عطر *a'ttar.*

**ESSENTIEL**, لازم *lázem.*

— C'est pour moi une affaire

Essentielle, ذا ليلي امر لازم *dá tyl-y ámr lázem.*

— Besoins Essentiels, حاجات

لازم *lázemát, hádját lázemát.*

**ESSOR**, طيران *teyrán, ساحه sáha.*

— Il a pris son Essor, طار *tár.*

**ESOUFLÉ**, مبهور *moðhou, mobeour, بهير behyr.*

ESSUIE-MAIN, منشفة *manche-féh*, pl. مناشف *menachef*.

ESSUIÈMENT, مسح *mesh*, *mesh*.

ESSUYÉ, مسح *memsouh*.

Il a ESSUYÉ, مسح *massah*,  
امتسح *émtesah*, نظف *naddaf*.

EST, شرق *cherq*, *charq*.

— Vent d'Est, *charqy*, *cherqy*.

— Vent du sud-Est, قبلى *qably*, *qebly*.

Il EST, يكون *yekoun*, *yekon* (en berbère يلى *ily*).

— Elle Est, تكون *tekoun*, *tekon* (en berbère نلى *tely*).

— Est-ce que? هل *hel*,  
*hál?* أمّا *éma*? أمّلا *éflá?* لام *élmá*,  
*ámmá?*

— Est-ce qu'elle Est sortie?  
هل هي خرجت *hel hye khara-djét?*

ESTIME, تكريم *qeymeh*, قيمة *tekrym*,  
تمن *temn*.

ESTIMÉ, مسحور *maqdoor*, مقدر *messaour*,  
متمسّن *mathmoun*, محسوب *mahssoub*.

Il a ESTIMÉ, حساب *qadar*, قدر *hassab*,  
قوم *qaouam*, سقر *sa'ar*,  
أتمن *éthmenn*, هاب *háb*.

— Jet l'Estime, ليك قية عندي *lik qiyé 'endy*,

نقدرك *lyl-ak keymèt a'nd-y*,  
*nekdar-ak*.

ESTOMAC, صدر *sadar*, *sadr*,  
*sedr*, معادة *me'adéh*, معدة *mi'i-déh*,  
*me'idah*, pl. معد *mi'id*.

ESTRADE, منظر *mandar*, plur.  
مناظر *menáddar*.

ET, و *ou-*, ف *fa-*, *fe-*.

ETABLE (Voyez ECURIE).

Il a ETABLI, جعل *aqám*,  
أقام *dja'al*, مكن *thebbét*,  
مكن *makkan*.

— Etabli en coutume, اعتيادي *t'iyády*.

ETABLISSEMENT, إقامة *iqámeh*.

ETAGE, طبقة *tabeqah*, pl. طبقات *tabeqát*,  
طباق *tabáq*.

ETAIN, رصاص ابيض *ressáss*  
أبيض *abyadd*, قزدير *qazdyr*,  
قصدير *qasdyr*,  
قصدير *qasdyr*,  
قصدير *qasdyr*.

ETALAGE, نصبة *nesbéh*.

ETALÉ, مفروش *mafrouch*,  
منسوب *mansoub*.

Il a ETALÉ, فرش *farach*,  
نصب *nassab*, بسط *bassatt*.

ETALON, فحل *fuhel*, *fuhl*, pl.  
فحول *fouhoul*.

Il a ETAMÉ, بيض *bayadd*,  
قصدور *qasdar*, قزدر *qazdar*,  
قصدور *qasdar*.

ETAMEUR, قزدار *qazdar*,  
بييض *bayádd*, قصادري *qassadery*.

ETAMINE (éttoffe), منخل *mon-khal*.

Il a ETANCHÉ le sang, قطع الدم *qatta' 'd-damm*.

— la soif (*V. Il a DÉSALTÉRÉ*).

ETANG, بركة *birkeh*, مستنقع *mos-tanqa'*, حوض *houdd*, pl. حياض *hayadd*.

ETAT (manière d'être), حال *hál*, pl. احوال *ahouál*.

— (liste), قائمة *qáyméh*, ذكر *zokr*, تعريف *ta'ryf*.

— (royaume, empire), (*Voyez ces mots*).

— Les Etats de la chrétienté, عمالات الملة النصرانية *e'mlálat él-mellét én-nousrányéh*.

ETAU, زبار *zayyár*.

J'ai ETÉ, كنت *kont*, kount, صرت *sart*, sarét (en berbere *élligh*, الليك *élligh*).

— Tu às Eté, كنت *kount*, كنتي *konty* (en berbere *tellyd*).

— Il a Eté, صار *sár*, كان *kán* (en berbere *yllá*, الى *illá*).

— Elle a Eté, كانت *kánét*, صارت *sárét* (en berbere *thellá*, تلي *tellü*).

— Nous avons Eté, كنا *kon-ná* (en berbere *nellá*, نلي *nellü*).

— Vous avez Eté, كنتوا *kontou* (en berbere *tellám*).

— Ils ont Eté, كانوا *kánoú*, صاروا *sárou* (en berbere *éllán*).

ÉTÉ (saison), صيف *sayf*, فصل ذا الصيف *sayyf*, صيفي *fasl dé's-sayf*, صيفيه *sayfyéh*.

— Fruits d'Eté, صيفيه *sayfyah*.

ETEIGNOIR, مطقيه *matfyyah*.

ETEINT, مطفي *moteffy*, منطفي *montefy*.

Il a ETEINT, طفا *taffü*, طفا *teffá*, اخمد *ékhmed*.

— Il s'est Eteint, خمد *khi-med*, انطفى *éntesefy*.

ETENDARD (*Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE*).

— L'Etendard du Prophète, السنجاك الشريف *és-sandjaq éch-cheryf*.

ETENDU, ممدود *memdoud*, مفروش *mefrouch*.

Il a ETENDU, مد *madd*, نشر *nescher* (*Voyez Il a DÉPLOYÉ*).

— J'ai Etendu, مديت *meddéyt*.

— Elle a Etendu, مدت *meddét*.

— Etends! مد *madd* (en berbere *éfsér*).

— Il Etendra, يمد *yemod*.

— Il s'est Etendu, امتد *ém-tadd*, تمطى *temattü*.



— Les possessions d'Alger s'étendent jusqu'aux frontières de Maroc, عمالات الجزائر يمتدوا الى حدود مراكش *c'mlát él-Djézdyr yemteddou illü hadoud Merdkech.*

ETENDUE (*Voyez* ESPACE).

ETERNEL, صمدى *smedy*, دايم ازلى *ázely*, سرمدى *sermedy*, ابدى باقى *ábedy báqy*.

ETERNELLEMENT, ابداً *ába-dánn*, دايماً *dáymánn*, ابدياً *ábe-dyánn*, الى الدهر *illü 'd-dehr.*

ETERNITÉ, ازليه *ábedyéh*, ازليه *ázelyéh*, سرمديه *sermedyéh.*

Il a ÉTERNUÉ, عطس *a'ttass.*

ETERNUEMENT, عطس *e'ts.*

Vous ÊTES, نكونوا *tekounou.*

ETHIOPIE, الاحباش *él-Ahbách*, بلد الحبشه *beled él-Habechéh*, بلد الذهب *beled éd-Dahab* (*Voy.* ABYSSINIE).

ETHIOPIEN (*Voyez* ABYSSIN).

Il a ÉTINCELÉ, شرر *charar.*

ÉTINCELLE de feu, قشاشه ذال النار *qecháchah dé-'n-nár*, شرارة *cherdréh*, plur. شرارات *cherárát*, بصوص *besbouss.*

ÉTIQUETTE, بطاقة *beltáqah.*

ÉTIREUR d'or ou d'argent, مداد *maddád.*

ETTOFFE, قماش *qoumách.*

ETOILE, نجم *nedjm, negm*, نجمه *nedjmah*, plur. نجوم *nou-djoun, nougoum*, نجم *noudjoun*; كوكب *koukáb*, pl. كواكب *keouk-keb* (en berbere ائرى *ithry*, plur. ائران *ithrán).*

ETOILÉ, منتجم *motnéddjem.*

ETONNANT (*Voyez* ÉTRANGE, ADMIRABLE).

ETONNÉ, مدهش *báhit*, مداههش *modahhech*, محيّر *mohayyer*, حيران *hayrán* (*Voy.* STUPÉFAIT).

Il a ÉTONNÉ, دهش *hayyar*, دهش *dahhach.*

— Il a été Etonné, دهش *da-hach, dehach*, حار *hár*, انهش *éndehch*, (*Voyez* Il a ADMIRÉ).

ÉTONNEMENT, دهش *dohech* حيرة *hayrah* (*Voyez* ADMIRATION).

— Ces faits nous frappent d'Étonnement, ده الوقايح يددهشونا *déh él-ouqáya' ydahhechou-ná.*

ÉTOUFFÉ, مخنوق *makhnouq.*

Il a ÉTOUFFÉ, خنق *khanaq.*

ÉTOUPE, مشاق *moucháq.*

ÉTOURDI (adj.), خفيف العقل *khafyf él-a'ql* (m. à m. léger d'esprit), احمق *áhmaq.*

— (part.), مدوخ *madoukh*, داينخ *dáyk*, مطروش *matrouch*.

Il a ETOURDI, طرش *tarach*, دوخ *damakh*, طرمخ *tarmakh*.

— Il a été Etourdi, داخ *dákh*.

— Ma tête est Etourdie de ces nombreuses affaires, من كشرة *min kethrét éch-chogh* الشغل راسي داينخ *rass-y dáyk*.

ETOURNEAU, زرزول *zerzoul*, زرزور *zarzour*, زورزور *zourzour*, pl. زرازير *zérázyr*.

ETRANGE, ETRANGER, غريب *gharyb*, pl. عربا *ghorebá*; براني *bar-rány* (en berb. دبراني *daberrány*).

— Les pays Etrangers, بلدان برانيا *boldán barrányá*.

Il a ETRANGLÉ شق *chanaq* (Voyez Il a ETOUFFÉ). خلق *khalyq*.

L'ÊTRE-SUPRÊME, الله تعالى *Allah-Ta'álä*, الرب *ér-Rab*.

Il a ETEINT, ضيق *dayyaq*, شد *chedd*, عس *a'ss*, معك *maak*.

ETRIER, ركاب *rekáb*, *rikáb*, ركابه *rikábéh*, pl. ركابات *rikábát*.

ETRILLE, محسه *kifféh*, كفه *mo-hasséh*, فرجون *ferdjoun*.

ETROIT, مصييق *mod-layyq*, ضاييق *dáyyq*, *déyyq*, ضيق *dayq*, مزنك *mouzennek*.

— Il a été Etroit, ضاق *dáq*.

ETUDE, مناظر *menázzer*.

ETUDIANT, طالب علم *táleb e'lm* (Voyez DISCIPLE).

— Le corps des Etudians, طلبه *talebah*.

Il a ETUDIÉ, ناظر *názzar*, درس *deress*, حط باله *hatt bál-ho*.

— Plus tu Etudieras, plus tu t'instruiras, قد تحط بالك قد ما تتعلم *qád-má tehott bál-ak*, *qad-má te-ta'ellem*.

ETUI, ميابر *meyber*, plur. ميابر *myáber* (Voy. GAINÉ, BOËTE).

EUNUQUE, طواشي *touachy*, pl. طواشيه *taouáchyéh* (V. CHATRÉ).

EUPHRATE (fl. d'Asie), فرات *Ferát*, الفرات *él-Ferát*.

EUROPE, اوروبا *Aouroubá*, بلد الفرنج *beled él-Frendj*, فرنجستان *Frangjistán*.

EUROPÉEN, فرنجي *frandjy*, *frangy*, pl. افرنج *áfrendj* (en berb. ورومي *ouroumy*, pl. يرومي *yroumy*, يرومين *yroumyyn*).

EUX, هم *houm*, هما *houmad*, همين *houman*.

— Eux-mêmes, هم بانفوسهم

*houm be ônfous-houm*, هم بذانهم  
*houm be-zât-houm*.

EVACUATION, *خلو khelau*.

Il a EVACUÉ, *خلا khallâ* (Voy.

Il a ABANDONNÉ, Il a VIDÉ).

Il s'est EVADÉ (Voy. Il a ECHAP-  
PÉ, Il a FUIT).

EVALUATION, *تسعير tesse'yr*,  
*تقويم teqouym*, *قيمه qeymeh* (Voy.  
APPRECIATION).

EVALUÉ, *مستقر moqaouem*,  
*مستقر mosse'er*, *متضمن motammen*.

Il a EVALUÉ, *قمر sa'ar*, *قمر*  
*qaouam* (Voyez Il a APPRÉCIÉ).

EVANGILE, *الانجيل el-andjyl*,  
*انجيل endjyl*, pl. *اناجيل anddjyl*;  
*بشارة bechirah*, pl. *بشارات be-*  
*chârât*.

EVANOUI, *مغشى عليه maghehy*  
*a'lay-hi*, *غائب عن العقل ghâyb*  
*a'nn el-a'ql*, *غيب عن الدنيا ghayb*  
*a'nn ed-dounyâ*, *باهت bâ-*  
*hitt*, *غامى ghâmy*, *فأشى fáchry*.

— Elle est tombée Evanouie,  
*وقعت مغشى عليها ouaqat magh-*  
*chyann a'lay-hâ*, *غميت ghaméyt*.

Il s'est EVANOUI, *أغشى عليه*  
*éghchâ a'lay-hi*, *فأشى fáchry*.

EVANOUISSEMENT, *مغاشيه mo-*  
*ghâchyah*, *غشيه ghachyah*.

EVAPORATION, *تبخير tebkhyr*.

Il a EVAPORÉ, *تبخر bakkhar*.

— Il s'est Evaporé, *تبخر te-*  
*bakkhar*, *فأح fâh*, *هف haff*.

EVASION (Voyez FUITE).

Il a EVEILLÉ, *صحى sahü*,  
*حسس hassass*, *أشهر êshar*.

— Il s'est Eveillé, *فأق fâq*,  
*استيقظ êstyqazz*, *حس hass*.

EVEILLÉ, *سامر sâmîr*, *فأيق*  
*fâyq*.

EVÉNEMENT, *وقوع ouqou'*, *وقيع*  
*ouqy'*, pl. *وقايع ouqaya'*.

EVENTAIL, *مروحه merouahah*,  
pl. *مراوح merdoueh*.

Il a EVENTÉ, *تروح teraouah*.

— (au figuré), *ظهر dahhar*.

Il a EVENTRÉ, *شق chaqq*.

EVÊQUE, *أسقف êsqof*, pluri.

*أساقفة assâqifah*; *امام imâm*, pl.  
*اماميم êmâym*, *أيم êymah*.

Il s'est EVERTUÉ, *شقاقي cha-*  
*qâfy*, *أجتهد êdjtehd*.

EVIDENCE, *بينه bayneh*.

EVIDENT, *بأين bâyn*, *مبين*  
*mobéyn*, *معلوم maaloum*.

— Il a été Evident, *بان bân*.

Il a EVITÉ, *أجنب êdjtenab*,  
*باعد bâ'ad* (Voy. Il a FUIT).

EVORA (v. de Portugal), *يأبورة*  
*Yâbourah*.

EXACT, *مواظب mawâzeb*.

— Il a été Exact, واظب *ouázab*.

EXACTITUDE, مواظبه *mouázzebéh*.

Il a EXAGÉRÉ, تزيد *tezay-yad fy*, كثر *katthar*, حفل *haffal*.

EXALTÉ, على *mo'ally*.

Il a EXALTÉ, على *a'llü*, ا'لley

EXAMEN, تفتيش *teftych*, نظر *nezr*, ندر *nedr*, استقصا *tstiqsá*.

Il a EXAMINÉ, فتن *fattach*, تبجر *naddar fy*, تبحر *tebahar*.

EXASPÉRÉ, محشن *mokhaschinn*.

Il a EXASPÉRÉ, خشن *khaschan*.

EXAUCÉ, مستجاب *mostedjáb*.

Il a EXAUCÉ, اجاب *édjáb*, ágáb, استجاب *éstedjáb*, éstegáb.

L'EXCÉDANT, زيادة *zyádah*, تغيه *taghyah*, باقيه *báqyéh*.

Il a EXCÉDÉ, تغى *taghey*, زيد *zayyed*, عدى *a'ddä*, a'ddey.

EXCELLENCE, فضليه *fadlyéh*, فضل *fadl*, تفضيل *tefdyl*.

— Votre Excellence (tit. hon.), جنابكم *djenáb-koum* (V. ALTESSE).

EXCELLENT, فاضل *fáddel*, افضل *áfal*, افضلين *áfalyn*, جيد *djeyyd*, djyyd,

مليح كشير *melyh kéthyr*, ملي وباله *qaoüy tayeé*, مليح *melyh qobálah*, بالزاف *melyh bi-'z-záf*.

— Le plus Excellent des hommes, افضل الناس *áfal én-náss*.

EXCEPTÉ, الا *éllá*, سيموي *syouey*, مخالف *ghayr*, سوا *sou*, خلا *khelá*.

Il a EXCEPTÉ, خالف *khálef*.

EXCEPTION, خلاف *kheléf*.

— Sans Exception, بغير خلاف *be-ghayr kheláf*.

EXCÈS, زيادة *zyádéh*, قلة القياس *qellét él-qyass*, تجاوز *tedjdouz*.

— Par Excès, avec Excès (V. EXCESSIVEMENT).

EXCESSIF, زائد *záyd*, قليل القياس *qalyél él-qyass*.

EXCESSIVEMENT, بالزيادة *be-'z-zyádéh*, بغير قياس *be-ghayr qyass*, زائد *be-záyd*.

EXCITATION, بعث *baath*, ba'ts, تحريك *tahryk* (Voyez APPEL).

EXCITÉ, محرض *moharress*, محرض *moherredd*.

Il a EXCITÉ, تحرك *taherrak*, حرص *harrass*, حرص *harradd*.

EXCLU, مطرود *mattroud*.

Il a EXCLU, طرد *tarad*.

EXCRÉMENT, خرا *kherá*, kha-rá, خرو *kherou* (Voyez FIENTE).

EXCUSE, عذر *e'dr*, o'dr, اعتذار *é'tidár*, عذرة *e'drah*, معذرة *me'edrah*.

EXCUSÉ, معذور *meedour*.

Il a EXCUSÉ, عذر *e'dar*.

— Il s'est Excusé, استعذر *és-ta'dar*, تعذر *taaddar*, اهدتدر *éhtedar*, بری *berrü*, تعفى *taaffü*.

EXÉCRABLE, كرهه *keryh* (*Voyez* ABOMINABLE, DÉTESTABLE).

EXÉCRATION (*V. ABOMINATION*).

Il a EXÉCRÉ (*V. Il a DÉTESTÉ*, Il a eu en Abomination).

EXÉCUTÉ, معمول *ma'moul*, مفعول *mef'oul*, مقضى *moqaddy*.

Il a EXÉCUTÉ, عمل *a'mel*, فعل *fa'al*, قضى *qaddü*, قضى *fadd*.

EXÉCUTION, عمل *a'ml*, قضيه *qaddyéh*.

EXEMPLE, مثل *methl*, pl. امثال *ámthál*, قدوة *qedouéh*, اعتبار *i'tibár*; عبرة *e'beréh*, pl. عبر *i'br*.

— Par Exemple, في قدر المثل *fy qadr él-missel*, بمثل *be-methl*, مثل *methl*, مثلاً *methlánn*.

EXEMPT, حرّ *harr*, برى *berry*.

— Il a été Exempt, تحرّر *te-harrer*, عفى *a'ff*, نجى *nedjü*.

Il a EXEMPTÉ, حرّ *harrar*.

EXEMPTION, تحريّر *tahryr*.

— de taxes, معافاه *mo'áfáh*.

En EXERCICE de fonctions, حالاً *háldánn*.

EXHALAISON, بخارة *bekhárah*.

Il a EXHALÉ, بخر *bakhar*.

EXHAUSSÉ, مرفوع *merfou'*.

Il a EXHAUSSÉ, رفع *refa'a*.

Il a EXHIBÉ, ظهر *dahkar*.

EXHIBITION, نظهير *tedhyr*.

EXHORTATION, نصيحة *nessy-hah*, توكيد *touekyd*.

EXHORTÉ, منصح *manssouh*.

Il a EXHORTÉ, نصح *nassuh*, *nesséh*, وعكد *ouekked*, عنق *a'nnaf*.

Il a EXIGÉ, دعا *da'a*, جيبى *djebü*.

EXIGENCE, دعوة *da'ouéh*.

EXIL, نفيه *neffyhéh*.

EXILÉ, منتفى *montefy*.

Il a EXILÉ, نفا *neffá*, نفى *neffey*.

EXISTENCE, معيش *ma'yeh*, وجود *oudjoud* (*V. ESSENCE*).

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, على المعيش فرده ثقيل *a'lay-y 'l-ma'yeh ferdéh theqyléh*.

EXPANSION, بسط *bast*.

EXPECTATIVE (*Voy. ATTENTE*).

EXPÉDIÉ, مرسول *mersoul*, معجل *mo'adjel*.

Il a EXPÉDIÉ, رسل *ressel*, ارسل *érsel*, عجل *a'ddjel*, نجز *neddjéz*.

EXPÉDIENT, باب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*; مواسطه *moudssettéh*.

EXPÉDITIF, عجيل *a'djyl*, *a'gyl*, منجز *moneddjéz*, سريع *sery'*.

EXPÉDITION, ارسال *ársal*.

— de guerre, غزاه *ghazâh*, pl. غزوات *ghazaouât*.

EXPÉDITIONNAIRE (COMMIS), كاتب *kâteb*, مونشي *moumchy*.

EXPÉRIENCE (CONNAISSANCE ACQUISE), تجربه *tedjribah* (V. HABILETÉ, SCIENCE, CONNAISSANCE).

— (essai), (Voy. ce mot).

EXPÉRIMENTÉ, جارب *djârib*.

EXPERT, حادق *hâdeq*, ماهر *mâher* (Voyez HABILE, SAVANT).

Il a EXPIRÉ, توفى *toueffü*, *toueffey*, مات *mât*, هلك *helak*, سلم روحه *sellem rouh-ho*.

EXPLICATION (Voyez COMMENTAIRE, DESCRIPTION).

EXPLIQUÉ, مفسر *mofasser*.

Il a EXPLIQUÉ, لخص *lakhass*, لخص *lahass*, تفسر *tefasser* (Voyez Il a COMMENTÉ).

EXPLOIT, غلبه *ghalbéh*, plur. غلبات *ghalbât*, حسنه *housneh*.

EXPLOSION (V. BRUIT DU CANON).

Il a EXPOSÉ, أوضح *âouddah*.

— Il s'est EXPOSÉ au danger, خاطر نفسه *khâtтар nefs-ho*.

EXPRÈS (subst.), ساعي *sâ'y*, pl. سعاة *so'âh*. (Voyez COURRIER, ENVOYÉ).

— (adverb.), (Voy. A DESSEIN).

EXPULSÉ, مطرود *mattroud*.

Il a EXPULSÉ (V. Il a CHASSÉ).

EXPULSION, طرد *tard*, دفع *defa'*.

EXTENSION, مَدَّ *madd*, تهديد *temdyd*.

EXTÉRIEUR (adj.), بزاني *bar-râny*, خارج *khâredj*.

EXTÉRIEUREMENT, برة *barrah*, خارجاً *khâredjânn* (V. AU-DEHORS).

EXTINCTION DE VOIX, دقة الصوت *deqqet es-'sout*.

EXTRACTION (Voyez ARRACHEMENT, ORIGINE).

EXTRAIT (part.), مستخرج *mostakhredj*, مقطوف *maqtof*.

— (subst.), نخبة *noukhbeh*, noukhabéh, مختصار *mukhtessâr*.

Il a EXTRAIT (analysé), اختصر *ékhtessar*, قطف *qattaf*.

— (arraché), (Voy. ce mot).

EXTRAORDINAIRE (V. ÉTRANGE, ÉTONNANT, ADMIRABLE).

EXTRAVAGANCE, حرف *khirf* (V. DÉLIRE, FOLIE, DÉMENCE).

EXTRAVAGANT, طايش *tâysh* (Voy. FOU, INSENSÉ).

Il a EXTRAVAGUÉ (Voy. Il a été dans le Délire, en Démence).

EXTRÊME, آخر *âkhir*, pl. اواخر *âouâkher*.

EXTRÊMEMENT, بالزاف *bi-'z-zâf*, بالعابده *bi-'l-ghayéh*.

EXTRÊMITÉ, (V. BORD, BORNE, BOUT, COMBLE).

## F

F ف; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fā*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième de l'alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin, فا *fā*, *fē*.

FABLE, تمثيل *temthyl*, حكاية *hikāyeh*, مثل *methl*, *metsl*, *mestl*, pl. أمثال *āmthāl*, *āmsāl*; خرافة *khoraṣeh*, pl. خرافات *khoraṣāt*, قشارة *qechārah*, pl. قشارات *qechārāt*.

FABRICANT, صانعي *sannā'y*, pl. صنّاعين *sannā'yyn*; صنّاعى *sannā'y*, صنّاع *sannā'*.

FABRICATION, صنع *sannē*, صنعة *sana'ah*, تصنيع *tesny'*.

FABRIQUE, صنّاعة *sannā'ah*.

Il a FABRIQUÉ, صنع *sannā'*.

FABULISTE, خارف *khāref*.

FAÇADE, جبهة *djebbah*, plur. جبهات *djebhāt*; مقابل *meqābel* (Voyez FACE, FRONTISPICE).

FACE., وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouch*, وجه *oudj*, وش *oudj*, اوجاه *doudjāh*;

ouch, منظر *mandar* (Voy. VISAGE).

FACÉTIE, مزحة *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزاح *mezzāh*.

— Il a été FACÉTIEUX, مزح *mezzāh*.

FACHÉ, مغشوق *maghboun*, مغشوب *maghdoub*, غايظ *ghāyzz*, غايظ *ghāydz* (Voy. Qui est en Colère).

Il a FACHÉ, غيظ *ghayyazz*, غيظ *ghayyadd*, عر *a'rr*, صعب *sa'ab* (Voy. Il a AFFLIGÉ, Il a IRBITÉ).

— Cela me Fâche, ذلك يعطيني *zalek yghayz-ny*, ذلك يعزني *zalik ya'rre-ny*, ذا يصعبني *dā ys-sa'ab-ny*, ذا حردني *dā harrad-ny*.

— Il s'est FACHÉ, حرق *hamaq*, سحق *tehammaq*, سحق *sakhatt*, انكر *énkr* (Voyez Il s'est mis en Colère, Il a été Affligé).

FACHEUX, مشوم *mechoum*, منشف *monaschef*, نيزق *nezeg*.

— État FACHEUX, حال منشف *hāl monaschef*, حال صعب *hāl sa'yb*, حال ثقيل *hāl theqyl*.

— Nouvelle FACHEUSE, خبر مشوم *chabir mechoum*.

*khabar mechoum*, خبر أسود *khabar dssouad*.

**FACILE**, سهيل *sehél*, رخو *rekhou*, بشوش *bechouch* (*Voyez AÏSÉ*).

**FACILEMENT**, بسهولة *be-seheléh*.

**FACILITÉ** (s. f.), سهوله *sehoulah*, تسهيل *tessehyl*, بشاشه *bechâchéh*, لينه *leynéh*.

— (part.), مسهول *massehoul*.

Il a **FACILITÉ**, سهيل *sehél*, تسهيل *tessehél*, تسهين *tessehén*.

**FAÇON**, صنع *sana'ah*, صنع *senâ'*, خدمه *khidméh* (*V. ESPÈCE*).

**FAÇONNÉ**, مصنع *mossanné'*, مخدوم *makhdoum*.

Il a **FAÇONNÉ**, صنع *sana'*, خدم *khadam*, هين *heyen*.

**FACTEUR** (commissionnaire), وكيل *oukyl*, خولي *khoully*.

**FACTURE** de commerce, عيمه *qeyméh*, قايمه *qâymah*, *qâyméh*.

**FACULTÉ**, قدر *qadr*, قوة *qaouéh*.

— **Faculté intellectuelle**, القوة العقلية *él-gouét él-a'qlyéh*.

**FADE**, بشيع *bechty'*.

**FADEUR**, بشاعه *bechâ'ah*.

**FADHEL** (n. pr.), فاضل *fâddel*.

**FAGOT**, باقه *bâqah*, *bâqéh*, حزمه *hezmah*.

**FAIBLE**, ضعيف *da'yf*, *daayf*, (en berbere دمضعوف *demda'ouf*).

**FAIBLESSE**, ضعفه *da'yfah*, قله *qilléh*.

Il a **FAILLI** (t. de commerce), فلس *falass*, feles, زل *zell*.

— Il a **Failli tomber**, كاد ان يوقع *kâd énn youqa'* (*Voy. Peu s'en est Fallu*).

— **Ma tête a Failli se briser**, كادت راسي ان تنفصل *kâdét ráss-y énn tenfessel*.

**FAILLITE**, فلاسه *feldâssah*, *felâsseh* (*Voy. BANQUEROUTE*).

**FAIM**, جوع *djou'*, *gou'*, *goua'*.

— Il a eu **Faim**, جاع *djâa'*, *gâa'*.

— **Qui a Faim** (*V. AFFAMÉ*).

— **J'ai Faim**, انا جيعان *ânâ djyaân*, انا جوعان *ânâ djoua'ân*.

— Il a **Faim**, عو جيعان *houe djya'ân*.

**FAISAN**, دراج *derrâdj*, plur. دراريح *derârydj*; افوف *âfouf*.

**FAISCEAU**, باقه *bâqah*, *bâqéh*, جرزه *djorzah*.

**FAIT** (subst.), (*Voyez ACTION, ÉVÉNEMENT, EXPLOIT*).

— (part.), معمول *ma'moul*, مفعول *mefa'oul*, *mef'oul*.

Il a **FAIT**, عمل *aamal*, *a'mel*, فعل *faal*, صنع *sanaa*.

— **Fais!** اعمل *d'mel* (en berbere أسكر *ésker*).



— Il s'est Fait, il a été Fait  
(Voyez Il est Devenu).

— C'est ainsi que cela s'est  
Fait, صار كذا هذا ke-déh hadá  
sár, كذلك كان kán ke-zalek.

— S'il plaít à Dieu cela se fera,  
ان شا الله هذا يصير en-chá Allah  
hadá yssyr.

— La paix a été Faite entre  
vous et nous, صار الصلح بينا وبينكم  
sár és-soulh bayn-ná ou-bayn-  
koum.

— Que vas-tu Faire? ايش  
رايبح تعمل éy-ch ráyh ta'mel?  
ايش ماشى تعمل éy-ch máchy ta'mel?

— Que Fais-tu? ايش تعمل ta'-  
mel éy? ايش بتفعل éy-ch betfa'1?

— Qu'y. a-t-il à Faire?  
العمل ايش يكون éy-ch ye-koun él-  
a'm1?

— Tu ne peux Faire Cela,  
هذا ما فيك تعمل هذا hadá.

— J'ai Fait ce que j'ai pu,  
عملت على قدرى a'mell a'lá  
qadr-y.

— Tout se Fait avec de l'ar-  
gent, بالفلوس كل حاجة يصير be-  
'1-felouss koll hádjéh yssyr.

— Bien Fait (adj.), كامل ká-  
mel, kámil (Voyez BIEN FAIT).

— Une femme bien Faite,  
مرأه كامله maráh kámiléh.

— Tout à Fait, واصل outssel,  
بالمرة bi-'l-marrah, كلياً koullyan  
(Voyez ENTIÈREMENT).

FAITE (Voyez CIME, COMBLE).

— Il est parvenu au Faite des  
honneurs, بلغ غاية الأكرام balagh  
gháyét él-ákrám.

Il a FALLU, احتاج éhtádj, éh-  
tádj, لازم éstahaq, لازم lazem,  
الزم élzem (Voyez Il FAUT).

— Il a Fallu que j'écrive, se,  
استحق لى الكتب éstahaq ly 'l-  
katb.

— Peu s'en est Fallu qu'il ne  
tombât, وقع بشويه لا وقع be-chouyéh  
éllá ouaqa' (Voyez Il a FAILLI).

FALSIFICATION, تقليد teqlyd,  
تزوير tezouyr.

— des monnaies, زغل zaghl,  
دنس dens.

FALSIFIÉ, مزور mozaouer.

Il a FALSIFIÉ, زور zaouar, زغل  
zaghal (Voy. Il a ALTÉRÉ).

FAMÉLIQUE, جيعان djya'an,  
djej'án (Voyez AFFAMÉ).

FAMÉNOUT (mois des Coptes),  
(Voyez PHAMENOTH).

FAMEUX (Voyez CÉLÈBRE).

Il s'est FAMILIARISÉ, استانس  
estâness, عشر ا'chér.

FAMILIARITÉ, أنسه dnissah,  
dnisséh, أنيسه dnysseh, استانس  
istindss, عشرة échrah.

FAMILIER, أنيس dnys, معشر  
mo'acchér, نديم medym.

— Les Familiers du prince,  
ندما لامير nodemâ l'émir.

FAMILLE, اهل dhal, أهل, éhl,  
عيله e'yéh, عيل e'yl, pl. عيال a'yâl  
(en berbere الواشول él-outchoul).

FAMINE, جوع djou', غلا gheld.

FANAL, منارة mendréh (Voyez  
LANTERNE, FLAMBEAU, PHARE).

FANÉ, ذبلان dabelân.

Il est FANÉ, ذبل dabel.

FANGE (Voyez BOUE).

FANGEUX, مطيسن masteyyn  
(Voyez BOUEUX).

FANTAISIE, خاطر khâtler, خطر  
khatr, خیال khyâl.

FANTASSIN, تراس terâss, pl.  
تراسه terâsséh.

FANTASTIQUE, خیالی kheyâly,  
خیال khâyly.

FANTÔME, خیال kheyâl, pl.  
خیول kheywul. اخیالی akhyâl;  
عقربت a'fryt.

FARAMA (lieu d'Égypte), فرمه  
Faramah, فرما Faramad.

FARDEAU, حمال hamâl, plur.  
احمال éhamâl (Voyez CHARGE).

FARGUE (baHot), فرق feryq,  
pl. فرق فودوق fowrouq, فرق fowrouq  
(Voy. BALLE de marchandise).

FARINE, طحينه tahyn, طحين  
tahynéh, دقيق daqq (en berbere  
اورن aouren).

— Farine grillée (en berbere  
طمنه tamminah, زمتيه zoummitah).

— Fleur de Farine, خالص  
khâliss, سميد semyd.

— Farine pétrie, عجین a'djyn,  
a'gryn.

FARMOUDI, FARMOUTH (mois  
des Coptes), (Voyez PHARMOUTI).

FARSISTAN (prov. de Perse),  
فارسستان Fârsystân.

FAROUCHE, خشن khechen.

Il a FASCINÉ, سحر sahar.

FASTE, فحوة nekhouth.

FASTUEUX, ناکھی nâkhy.

FAT, چلبی cheleby, شلبی tche-  
leby.

FATAL (Voyez FUNESTE).

FATALITÉ, مقدار miqdâr, مقدر  
meqder (Voyez DESTIN).

FATHAH, nom du signe de la  
voyelle A chez les Arabes, sou-

vent prononcée. E dans l'idiome vulgaire, فتحة *fathah, fatchah,* نصب *nasbeh,* فتح *fath,* نصب *nash.*

— Lettre marquée d'un Fa-thah, حرف مفتوحه *harf mastouhah,* حرف منسوب *harf mansoub.*

FATIGUE, تعب *taab,* اتعاب *ataab,* شقا *chaqa.*

FATIGUÉ, تعبان *taaban,* عيان *a'yan,* متعب *mat'oub.*

Il a FATIGUÉ (v. a.), تعب *ta'ab,* اشتقى *étaab,* اشتهى *échqey.*

— Il s'est Fatigué, اتعاب *én-taab,* تعب *taab, teeb.*

— C'est assez te Fatiguer, حاجه تتعب *hadjéh tetaab,* بركة تتعب *berekéh tetaab.*

FAUBOURG, حصن *housn.*

Il a FAUCHÉ, نجل *nadjal.*

FAUCILLE, محشه *mouhachah,* حديدية *hadydah,* زبارة *zebbarah,* مزبرة *mouzberah,* منجیل *mondjyl,* mongueyl (en berb. امكين *émguyn).*

FAUCON, باز *báz,* طير البحر *tayr él-hourr,* صقر *saqr,* pl. صقور *saqour,* صقورة *seqourah.*

FAUSSAIRE, صاحب مزور *saheb mozaouer,* زفار *zaouár.*

FAUSSEMENT, زورا *zaourám,* بالكذب *bi-'l-kedeb.*

FAUSSETÉ, كذب *kedeb,* زور *zour.*

Il FAUT, لابد *lábéd, lábod,* يلزم *ylzem,* لازم *lázoum,* لازم *tí-zem,* واجب *oudjeb,* بد *bedd* (Voy. Il a FALLU).

— Il Faut que moi, بيدي *bedd-y,* لابد لي *lábod l-y.*

— que toi, بدك *bedd-ak,* *bedd-ak,* الرمك *élaem-ak.*

— que lui, بدّه *bedd-ho.*

— qu'elle, بدّها *bedd-há.*

— Il Faut que je m'en aille, بدّي روح *bedd-y árouh,* بدّي روح *bedd-y rouh.*

— Il Faut qu'il écrive, بدّه يكتب *bedd-ho yekkeb.*

— Il Faut que nous lui disions, يحتاج ان نقول له *yhtádj énn neqoul le-ho.*

— Il ne Faut pas que tu parles ainsi, هذا كلام ما يلزمك *hadá kelám má ylzem-ak,* صحاش ان تقول كـ *má sahá-ch énn teqoul ke-déh.*

FAUTE, ذنب *denb,* pl. ذنوب *denoub;* خطا *khattá,* زلة *zelleh.*

— Il a commis une Faute, اذنب *édneb,* اخطى *ékhattá.*

**FAUX** (adj.), كاذب *kaddeb*, كذاب *kaddôb*.

— (s. m.), (*Voyez FALSIFICATION*).

— (s. f.), منجل *mendjel*, pl. مناجل *menddjel* (*Voy. FAUCILLE*).

**FAVEUR** (grâce), نعمة *ni'imah*, *ni'iméh*, نعم *ni'im*, عجب *a'djeb* (*Voy. BIENVEILLANCE*).

**FAVORABLE**, ناعم *na'im*.

— Il a été Favorable, نعم *naam*, فضل *fakhlal*, تفضل *tefuddal*.

— Que Dieu te soit Favorable! نعم الله بك *na'am Allah b-ak!*

**FAVORI**, مفضل *mofuddel*.

Il a FAVORISÉ (*Voyez Il a été Favorable*).

**FAYOUM** (pr. d'Ég.), الفيوم *él-Fayoum*.

— Lac du Fayoum, بحيرة الفيوم *bahyrét él-Fayoum*, بركة فارون *birkét Qároun*.

**FE** ف, lettre de l'alphabet arabe (*Voyez F*).

**FÉCOND**, ناتق *nâteq*.

**FÉCONDITÉ**, نتق *netq*.

**FEDALA** (v. d'Àf.), فضاله *Fed-dâlah*.

**FÉLICITATION**, هنيه *henyeh*, تهنيه *tehnyeh*, *tehnyah*.

**FÉLICITÉ** (s. f.), نصيب *nessyb*, سعاد *saddah*, طوبا *touba*.

Il a FÉLICITÉ, هنى *hennü*, henney, تهنى *tehenney*, دعى *da'ü*.

**FÉLOUQUE**, فلوكه *feloukah* (*Voyez BARQUE, BATEAU, CHALOUPE*).

**FEMELLE, FÉMININ**, انشى *dnethy*, pl. انشيات *anthyat*.

**FEMME**, امرأة *marâh*, لاله *léllah*, لالى *léllä*, لالا *léllä*, امرأة *im-râh*, pl. نسا *nissouân*, نسا *nessâ* (en berbère *تطوت themmettout*, pl. *ثولاون thouldouenn*, *thouldouinn*).

— Femme (épouse), حرمه *horméh* (*Voyez EPOUSE*).

— Ma Femme, زوجتى *zou-djêt-y*, حرمتى *gouzét-y*, حرمتى *hormét-y*, مراتى *marât-y*.

— Sage-Femme (*Voyez ACCOUCHEUSE*).

— Femme grosse (*Voyez ENCEINTE*).

— La ruse des Femmes l'emporte sur celle des hommes, كيد النساء يغلب كيد الرجال *kyd én-nessâ yeghleb kyd ér-redjâl*.

— Femme publique, شرموط *charmoutt*, شرموطه *charmouttah*, pl. شراميط *châramytt*; قباها *qabahah*.

FÉMUR, عظم الفخذ *a'dm él-fakhd*.

FENDEUR de bois, حطاب *hat-idb*.

FENDU, مشقوق *mechqouq*.

Il a FENDU, شق *chaqq, cheqq*, فلق *qattaa, chaqqaq*, قطع *fellaq*.

— Il Fendra, يفلق *yfelloq*.

FENÊTRE, شوبك *chaubak, choubak*, شوباك *choubâk*, شباك *chebbâk*, pl. شبايك *chabâbyk*; كوة *koueh* (en berbere تكوة *takouah*, pl. تكواتين *tikouâdyn*), (*Voyez CROISÉE*).

FENOUIL, بشنيخ *bechnykh* (en esp. *biznaga*), زافع *nâfa', nêfa'*, برغل *bourghal, bourghoul*, برغلة *chamrah, chamr*.

FENTE, شق *cheqq, cheqq*, pl. شقوق *chouqouq; cherm*.

FENUGREC, حلبه *helbêh, holbêh*.

FER, حديد *hadyd*, pl. حدايد *heddyd* (en berbere وزال *ouezzâl, ouzâl*).

— Fil de Fer (*Voyez FIL*).

— Ouvrier en Fer, (*V. FORGERON*).

— Fer à repasser, مكو *makouadyeh*.

— Fer de cheval, نعل *naal*,

pl. انعال *éna'âl; safyhah, sfyhah*.

— Fer-blanc, صقيح *safyh*.

— Fers (chaînes), خائل *khil-khal*, سلاسل *seldassel*.

FERBLANTIER, قزادري *qazâdry, qassâderdjy*, قنادرجى *qachâdry*.

FERME (s. f.), ماجار *mâdjâr, mâgâr*, التزام *ttizâm*, حوش *haouch*, pl. حواش *haouch*.

— (adj.), مقرر ثابت *tsâbett, muqerr*, محكم *mohkem*.

— Il a été Ferme, ثبت *thabatt*, قام *qâm*.

FERMÉ, مغلوق *maghlouq* (*Voy. CLOS*).

— à clef, مقفول *maqfoul*.

— La porte est Fermée; باب مقفول *bâb maqfoul* (en berbere تابورت تصلح *tâbourt teslah*).

Il a FERMÉ, غلق *ghalaq, ghlaq*, أغلق *éghlaq*, قفل *qaffal*, صر *sarr*, طوى *taouâ* (*Voyez Il a CLOS*).

— Il Fermera, يغلق *yoghloq*.

— Ferme! اقل! *âqfoul! êsr!* (en berbere افر! *éfr!*)

— Ferme la porte! اقل الباب! *âqfoul él-bâb!*

FERMENTATION vineuse, خارة *khamârah, khommârah*

Il a FERMENTÉ, خمير *khamer*,  
اختمر *ékhtemer*.

FERMETURE, شد *chedd*, سد  
*sedd* (Voyez CLOTURE).

FERMIER, مزارع *motelazzem*.

Bois de FERNAMBOUC (Voyez  
BOIS de Brésil).

Il a FERRÉ un cheval, نعل  
*naal*, صفيح *safah*.

FERTILE, موجد *khassyb*, موجد  
*moudjed*, محصول *mahsoul*, مرخي  
*markhy*, مثمر *mothummer* (V. FÉ-  
COND, ABONDANT).

— Il a été Fertile, خصب  
*khassab*, عل *ghall*.

Il a FERTILISÉ, خصب *has-*  
*sab*, اخصب *ékhsab*.

FERTILITÉ, خصصه *khesbéh*, *khes-*  
*lah*, غله *ghellah*, برکه *berekéh* (V.

FÉCONDITÉ, ABONDANCE).

FÉRULE (plante), كلح *kelakh*.

FERVENT, جاهد *djähed*, حران  
*harrán*, شديد *chedyd*.

FERVEUR, جهد *djehd*, شدة  
*chiddeh*, *cheddéh*, حرارة *harárah*.

FESSE, تيز *tyz*, نرم *term*, plur.  
اترام *ttrám*; فلس *fels*, طرمس *ter-*  
*mess*, ورك *ourk*, pl. وروك *ou-*  
*rouk*; طرمه *torméh*, صرمه *sorméh*,  
pl. صرم *sorem*, *serem* (en berbere

أنشدون *énthadouna*) (Voyez CUL,  
DERRIÈRE).

FESTIN, وليمه *oulyméh*, plur.  
ولايم *ouldym* (Voyez REPAS.).

FÊTE, عيد *a'yd*, *e'eyd*, *i'yd*, pl.  
عياد *ee'yád*, اعياد *d'yád* (V. JOUR).

— Que cette Fête soit heu-  
reuse pour toi! عيد مبارك عليك  
*i'id mobárek a'ley-k!*

— La plus heureuse des Fêtes?  
ابرك لا عياد *ábrak él-d'yád*.

FÊTE, معيد *mo'yyd*.

Il a FÊTE, عيّد *a'yyad*, *a'yyed*.

— Il Fêtera, يعيّد *ya'yyed*.

FÊTU, قش *qesch*, قشه *qes-*  
*chéh*, *qeschah*.

FEU, نار *nár*, pl. نوار *naouár*,  
*niouár*, أنوار *ánouár*, نيران *nyrán*;  
عافيه *a'dfyah* (en berbere عوفا *ou-*  
*fá*, تيمس *tsymess*, تيميس *timyss*,  
يكه *ykah*), (Voy. FLAMME).

— (défunt), (Voyez ce mot).

FEUILLAGE (Voyez FEUILLE).

FEUILLE, ورقه *ouereq*, ورق *ouer-*  
*qah*, *ouaraqah*, pl. أوراق *dourá*;  
(en berbere ايفريون *i'fyer*, pl. ايفريون  
*tyfryouenn*).

— de papier, ورقه ذا الكاغيط  
*ouerqah dé-l-kághytt*, فروغ *fo-*  
*rough*, ورقه *ouerqah*, *ourqah*.

— d'un livre, Feuillet, قايمه

qâyméh, plur. قوايم qouâym.

FÈVE, فوله foulah pl. فول foul  
(en berbère بيباوان bybâouân,  
ايباوان iybâouenn).

— Fèves bouillies, مدمس  
moudammess.

FÉVRIER, شباط chabâtt, chou-  
bâtt, فبراير فبروار, echbâtt,  
فبروار, febroudryous, فلوارس  
feloudriss, امشير  
âmchyr, émchyr.

— Le mois de Février a cette  
année vingt-neuf jours, شباط  
في هك السنه له تسع وعشرين يوماً  
Chebâtt fy hadéh ês-senéh le-ho  
tessa' ou-a'cherynn youmânn.

FEZ (roy. d'Afr.), فاس Fâss,  
Féss, فس Fess.

— (ville), مدينة البيضاء  
Medynét  
ét-Baydd (m. à m. la ville blanche).

— La rivière de Fez, واد فاس  
Oûâd-Fâss, واد الجواهر  
Oûâd-ét-  
djeouâhir (rivière des pierreries).

— Natif de Fez, فاسي fâssy,  
pl. فاسيين fâssyyn.

FEZZAN (pays d'Afr.), فزان  
Fezân, Fazân, افزان Afzân.

FI! يستغفر الله أفأ, aff, أفأ affâ,  
يستغفر الله! akhzyt!  
ystaghsfour Allah! اخزيت  
hách, حاشا hách, أف af, حاشا háchá!

— Fi de toi! حشاك hachák!

— Fi de lui! أفأ له! affâ le-ho!

FIANÇAILES, ملاك melâk,  
خطبه khotbéh, خطبيه khotbyah,  
khottbyéh, تمليك temlyk.

FIANCÉ, عروس a'ryss; عروس  
a'rouss, pl. عروس ou'rouss;  
مملك memlek, خاطب khâttéb.

Il a FIANCÉ, أملاك âmlak,  
خطب khettab, khettab.

— Il Fiancera, يحطب yekh-  
tob.

FIANCÉE, عروسه a'roussah,  
عروس a'rouss, pl. عرايس a'rydys;  
مملكه momlekéh, مطوبه makh-  
toubéh.

FIGELLE, دبيرة doubarah. حبيلة

— grosse, سپاولو spâoulou. حبيله

— mince, خيط kheytt,

FIDÈLE, أمين âmyn, مومن  
moumenn, pl. مومنين moumenyn;

نصيح nessyh, أصيل âssyl. طبع

FIDÈLEMENT, بالامانه be-l-  
îmâneh, بالامان le-l-îmân.

FIDÉLITÉ, امانه îmâneh.

Il s'est FIÉ, وثق ouathuq,  
امان âmann (V. Il s'est Confié).

FIEF, ملك moulk, نهار tymâr.

FIEL, مرارة merâreh, morârah  
(en berbère ايزي îzy).

FIENTE (Voyez EXCRÉMENT).

— de cheval, زبل zobl (Voyez  
FUMIER).

FIER, طاعى مستكبر, *mostakber, tādghy* (Voyez ARROGANT, ORGUEILLEUX).

— C'est un homme si Fier que je n'ose lui parler, هو رجل متكبر حتى ما نقدرشى نتكلم له *houe radjel motkabber hattä mä neqder-chy netkellem le-ho.*

FIERTÉ, كبريا *kobryä, kibryä* (Voyez ORGUEIL, ARROGANCE).

— La Fierté ne convient pas aux grands, لاكبار ما صحشى الكبريا *li-'l-koubär mä saha-chy 'l-kibryä.*

FIÈVRE, حمى *hoummä, hammy, soukhneh, hammyéh, hoummyah*, plur. *hoummyät* (en berbere *theulä, tsou'lah*).

— Accès de Fièvre, وقت لا ابتدا *ouaqt él-ibtidä.* (Voyez ACCÈS).

— Fièvre chaude, الحمى السخونه *él-hoummä 's-sakhounah.*

— Fièvre froide, الحمى الباردة *él-hoummä 'l-báridah, berroudah.*

— Fièvre tierce, الحمى الثالثيه *él-hoummä 't-tsoultsyäh.*

— Fièvre maligne, مكلفه *moukelfah, bou-no, tah.*

— Il a une forte Fièvre,

توجعه الحمى قوى *te-oudja'-hou él-hoummä qaouy.*

— Il a la Fièvre aujourd'hui, زارنه اليوم الحميه *zárel-ho él-yaum él-hammyéh* (en berbere *assa tsougah tsoulah*).

Il a FIGÉ, جمد *djemed, guemed.*

— Il Figera, جمد *ydjemed, ygmed.*

FIGUE, كرموس *ker-mouss, tyn* (en berbere *áker-mouss, máthán*).

— Figue hâtive, باكور *bákour* (en esp. *albacora*).

— Figue fraîche, تين طارى *tyn táry* (en berbere *tázert, tazart, tazett*).

— Figue sèche, تين مرتى *tyn morabby* (en berbere *tibákhchichyn*).

FIGUIER, شجرة التين *chadjrah él-tyn, kermah* (en berbere *tinouklyn-tázert, taghrest*, pl. *tyghrast*).

— Figuier d'Inde (V. NOPAL).

FIGURE (visage), (Voyez FACE).

— Figure laide, كباره *kemmá-rah, khanchouch*.

— Figure (forme), صورة *sou-*



rah, شكل *chikl*, pl. اشكال *echkál*,  
شوكول *choukoul*, تصوير *tessouyr*.

FIL, خيط *khaytt*, *kheytt*, pl.  
الخيوط *khyoutt* (en berbere الخيوط  
*él-khayoudd*).

— de laiton, سلك نحاس *selk-  
selk-naháss*.

— de fer, سلك جديد *selk-  
ladyd*, نسال *tessal*, نال *tsal*.

— (tranchant), (*Voyez ce mot*).

— Il a donné le Fil à une épée,

ماددي سيف *maddü séyf*.

FILASSE, كداد *kittán*, كداد  
*keddd* (*Voyez ÉTOUPE*).

FILE (rang), صف *saff*, plur.  
صفوف *soufouf*.

Il a FILÉ, غزل *ghazel*, *ghzel*,  
فتل *fetel*.

— File! اغزلي! *aghzouly!* (en  
berbere اليم *élym*).

— Il Filera, يغزل *yoghzel*.

FILET de pêcheur, شكدة *cheb-  
kah*, *chabakah*, pl. شباك *che-  
bak*; مصيدة *messydeh*, plur.  
مصيدات *messydat* (en berbere  
تمغزلت *timaghzelt*, تجماع *tadjem-  
ma'*, pl. تجماعين *tadjemmá'yn*).

— Filet de viande, هبرة ذا اللحم  
*habrah dé-'l-laham*.

FILLE, بنت *bent*, *bint*, plur.  
بنات *benátt*, *benétt* (en berbere

ايليس *tylyss*, تقششت *taqchicht*,  
تيجزايين *taouadjaz*, plur. تيجزايين  
*thidjazáyn*).

— Petite Fille (en bas âge),  
صبيه *sabyeh*, pl. صبايا *sabáyá* (en  
berbere تقششت تمزيانت *taq-  
chycht tamezyánt*).

— Jeune Fille, بيشيرة *yechy-  
rah*, عايله *a'áflah*, جاريد *djár-  
ryah*, *gárryeh*, plur. جوار *djouár*,  
gouár; لاله *léllah*, لالي *léllü* (en  
berbere تمزبل *tamzyl*).

— Fille (non mariée), (*Voyez*  
CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— de joie (*V. Femme publique*).

— Sa Fille (à lui), بنته *bent-ho*.

— (à elle), بنتها *bent-há*.

FILOU, حرامي *saryq*, سريق  
*harámy*, ناهب *sáreq*, سارق *ná-  
heb*, سالب *sáleb*.

FILS, ولد *oueled*, *culed*, *oulid*,  
*ould*, وليد *oulyd*, pl. ولاء *ouldá*;  
بنين *ébu*, *ibn*, بن *ben*, pl. بنين  
*benyn*, بني *bény*, أبنا *ébná*; بشير  
*yechyr*, عايل *a'áyl* (en berbere  
ميس *myss*).

— légitime, حلالى *haldly*.

— illégitime (*Voyez BÁTARD*).

— adoptif (*Voyez ce mot*).

— Beau-fils (*Voyez ce mot*).

— Petit-Fils, حافد *háfed*, *háfid*, حفيد *hafyd*, وليد *oulyd*.

— Mon Fils, ابني *ébn-y*, وادي *oueled-y*,

— Son Fils (à lui), ابنه *ébn-ho*, ولدته *oulid-ho*, *ouled-hou*.

— (à elle), ولدها *ébn-há*, *oulid-há* (en berb. ميسس *myssass*).

FIN (subst.), آخره *ákhiréh*, ايضا *a'dqibéh*, تامه *tammah*, *lyfah*, ختام *khetám* (en berbère

انكار *áneggár*), (V. ACHÈVEMENT).

— (adj.), (menu, mince), رفيع *refy'*, *refya'*, *refaya'*, رفيق *reyyq*.

— (rusé), اهيل *áhyt* (V. RUSÉ).

FINALEMENT, غايته *gháyét-ho*.

FINESSE (ruse), جيله *héyléh*, *haylah*, كيس *kyz*, كيز *kyd*, *kys*, *kyes* (Voy. ADRESSE, RUSE).

FINI, تام *támm* (V. ACHÉVÉ).

Il a FINI, قرغ *farregh*, نسّم *tamm*, خلص *khalass*, *khllass* (V. Il a ACHÉVÉ).

— Finis! كتمل *kammel* (en berbère فوك *fouk*, اكلمان *ékmelán*).

— Il a été Fini, انتهى *éntehey*.

— Il Finira, يخلص *ykhlass*.

FIOLE, كوز *kouz*, plur. اكواز *ékouáz* (Voyez BOUTEILLE).

FIRMAN, فرمان *fermán*, plur. فرامانات *feramandt*, فرمان *ferámán*.

FISC, بيت المال *béyt ál-mál*.

Il a FIXÉ, ثبت *thebett*, *tsebett* (Voyez Il a AFFERMI).

— une époque, ارح *drakh*.

— les yeux, احدثق *dhadaq*.

— Les gens avaient les yeux Fixés sur nous, احدقوا الناس بنا *áhdqouá én-nás be-ná*.

— Il s'est Fixé (arrêté), اقام *áqám*, *éqám*.

FLACON (Voyez FIOLE, BOUTEILLE).

FLAGELLATION, سوط *saoutt*, تجليد *tedjlyd*, شلاق *cheldq*.

FLAGELLÉ, مجلود *medjloud*.

Il a FLAGELLÉ, سوط *saouett*, جلد *djellad*, شلق *chellaq*,

Il a FLAIRÉ, شم *chemm*.

Il a FLAMBÉ, تلهب *telahhab*.

FLAMBEAU, مصباح *mosládh*, pl. مصابيح *mesábh*, فانوس *fánous*, فنر *fenér* (Voy. CHANDELIER).

FLAMMANT (oiseau), نحاف *niháf*.

FLAMME, لهيب *leheb*, لهيب *lehyb*, تلهيب *telhyb*, لاهب *lahbah* (en berbère ايج *ájij*, *ádjydyj* *tsymess* (m. à m. fleur du feu).

FLASQUE, رطيب *rettyb*.

Il a FLATTÉ, لطفى *lattaf*,

تملق *temelleq*, فخر *fekher* (Voyez

Il a CARESSÉ). ما تغرب ليشتر  
 — Il Flattera, يفخر *yfker*.

FLATTERIE, تمليق *temlyq*,  
 مداهنه *modâhenéh* (V. CARESSE).

FLATTEUR, ملاق *mellâq*.

FLÉAU (calamité), ضربة *dar-  
béh*, محنة *mihinéh* (Voyez AD-  
VERSITÉ, CALAMITÉ).

— d'une balance, ذراع السنجة *deraâ'  
s-sandjéh*.

FLÈCHE, نشاب *nichâbéh*, نشاب  
*nichâb*, نوحده *nouchâb*, سهم *sehem*, pl.  
 سهام *sehâm* (Voyez DARD).

FLEGMATIQUE, بلغمي *belghe-  
my*, *bolghomy*.

FLEGME, بلغم *belguem*, *bolghom*,  
 بلجم *beledjm*, *belegm*.

FLEUR, نور *neouer*, نورة *noua-  
rah*, pl. نوار *nouâr*, نواره *nouârah*;  
 زهر *zaher*, *zahr*, pl. زهور *zouhour*;  
 زهرة *zaharah*, pl. ازهار *âzhâr* (en  
 berb. اجدج *âdjydj*, اجدجيك *âdji-  
djyg*, pl. اجدجيين *âdjidjyguen*,  
 اجدجيك *âsdjyg*, pl. اجدجيين *âs-  
djyguenn*).

— Fleur de la passion (Voyez  
 GRENADILLE).

— Pot à Fleurs, ماجور *mâ-*

*djour*, *mâgour*, pl. مواجير *mouâ-  
djyr*, *mouâguyr*.

— Fleur de Farine (V. FARINE).

FLEURI, منور *monaouer*.

Il a FLEURI, زهر *zahar*, نور  
*naouar*, *nouer*.

— Il Fleurira, ينور *ynouer*.

FLEURISTE (march. de fleurs),  
 نوادري *nouâouery*.

FLEUVE, واد *ouâd*, وادي *ouâ-  
dy*, نهر *nahar*, *nahr*, *nehr*, *neher*.  
 pl. انهار *ânhar*: بحر *bahar* (en ber-  
 bere اسيف *âssyf*, pl. اسافين *âs-  
âsfynn*).

FLEXIBLE, عطيف *a'ttyf*.

FLORÉAL, فلوريال *flouryâl*.

FLORISSANT, مشهور *mechehour*.

— Il a été Florissant, اشهر  
*êchehar*.

— Dans l'origine des temps les  
 sciences ont été Florissantes dans  
 l'Orient, من اصل الزمان العلم  
 كان مشهور في بلاد الشرق  
*min âsl êz-zemân êl-e'lm kân me-  
chehour fy belâd êch-Cherq*.

FLOT de l'eau, فرخ ذا الماء *ferkh  
dê-'l-mâ*, موجه *moudjéh*, *mou-  
djah*, *mougah*, *mouguéh*, pl. امواج  
*âmouâdj*, *âmouâg*, موجات *mou-  
djât* (en berbere الموجه *êl-mou-  
djah*; موج *moudj*).

FLOTTE, عمارة مراكب *t'marét*  
*merákeb.*

Il a FLOTTÉ, عام *a'dám.*

FLUIDE (adj.), جاری *djâry,*  
لين *leynn.*

FLUTE, بوق *bouq,* شبابه *che-*  
*bâbéh,* زووك *zououaq.*

— Joueur de Flûte, غيياط  
*ghuyyâtt.*

FLUVIATILE, نهري *nehery,*  
بحري *bahary.*

FLUX de la mer, البحر مالى *él-*  
*bahar mály,* فرخ ذا الهاء *ferkh dé-*  
*'l-má,* مد *medd.*

FLUX de sang, تسهيل الدم *tesséhyt*  
*éd-demm.*

FLUXION, حملة *hamlah,* نزال  
*nizâl,* نازله *nâziléh.*

Foc (voile), — grand Foc,  
فلوك *felouk.*

— Clin-Foc, كنترا فلوك  
*kountrâ-felouk.*

FOI, امانه *imânah,* *imânéh,*  
ايمان *dymân,* *éymân,* دين *dyn*  
(en berbere ادين *idyen).*

— Bonne-Foi, صدق *sadq.*

FOIE, كبد *kebd,* كبك *kibdah,*  
*kebdéh* (en berbere تسة *tassah).*

FOIN, دريس *derys,* عشب *eu'ch-*  
*bah,* كورت *gourt*

(en berbere اساعور *ássaghour,* ثوكه  
*tsoukah).*

FOIRE, موسم *moussom,* plur.  
مواسم *moudssem;* سوق *souq,* pl.  
اسواق *dssouâq;* خان *khân.*

FOIS, مرة *marrah,* نوبه *noubah,*  
(en berbere ثيككت *thykilt).*

— Deux Foix, مرتين *marra-*  
*téyn* (en berbere مرتين *martyn).*

— Quelquefois, بعض المرات  
*baadd él-marrât.*

— Une Foix et demie autant,  
قدر اول مرة و نصف *qadr douel*  
*marrah ou-nousf.*

— Parfois, بالنوبه *bl-'n-noubah.*

— Il y eut une Foix un roi,  
كان مرة ملك *melik kân mar-*  
*ratann.*

— Toutes les Foix que tu feras  
cela, كل مرة تعمل ذه *koll marrah*  
*ta'mel déh,* كل ما تعمل كذه *koll-*  
*mâ tu'mel ke-déh.*

FOI (*Voyez FOU).*

FOIE, جنون *djenoun* (*Voyez*  
DÉMENCE).

FOND, قعر *qaar.*

— Double-Fond, قعر آخر  
*qaar*  
*âkher.*

— Le vaisseau a touché le Fond,  
حرث الهركب *harath él-merkeb.*

**FONDATION**, تأسيس *teššys* (Voy. ETABLISSEMENT).

**FONDÉ**, سنيد *senyd*.

— de pouvoirs, وكيل *oukyl*, pl. وكلا *oukela*.

Il a FONDÉ, تأسس *teššes* (V. Il a ETABLI, Il a BASÉ).

— Il a été Fondé, سند *sened*.

— Ce que je dis est Fondé sur les vrais principes, قولى تسند على قواعد صحاح *goul-y tesned a'lü qoud'id sahäh*.

**FONDEMENT**, أس *äss*, plur. أساس *ässäss*; قاعك *qä'idék*, *qä'idah*, pl. قواعد *qoud'id* (V. BASE).

— (ANUS), صرمة *sarmah*, *sarméh* (Voyez ANUS, CUL, DERRIÈRE).

**FONDU**, مذوب *modaoueb*.

Il a FONDU, سلى *selley*, داب *dáb*, ذوب *daouab*, *doueb*.

— Il fondra, يدوب *ydoueb*.

— Beurre Fondu, مسلى *semenn mosly* (Voy. BEURRE).

— Il a Fondu sur eux, صدم عليهم *sadam a'lay-houm*.

**FONTAINE**, عين *aayn*, *a'yn*, pl. عينون *ou'youn*; عين الها *a'yn el-má*, عين ذا الماء *aayn dé-'l-má*, رأس ذا الماء *räss dé-'l-má* (en ber-

bere عصرة *a'nserah*, pl. عنصر *a'ouanser*), (Voyez SOURCE).

— Fontaine de terre ou de grès (Voy. JARRE).

— Fontaine publique, سقايد *siqayah*, سبيل *sebyllah*, pl. سبائل *sebáyl*; ساقيد *sáqyéh*, pl. سواقى *seouáqy*; سبالة *sebbáleh*; *sebbálah*, pl. سبائل *sebbábel*.

**FORTE** d'arçon, كبورة *kebou-rah*, pl. كبورات *kebourát*.

**FORBAN** (Voyez BRIGAND, PIRATE, CORSAIRE).

**FORCE**, قووة *qaouah*, *qoouah*, *qouah*, *qouéh*, pl. قووات *qaouát*; قوته *qouyyéh*, شدة *cheddéh*, pl. اشدة *échedd*; قدرة *qodrah*.

— De Force, par Force, بالاجبار *be-'l-tljbár*, بالعصب *bi-'l-ghasb*, بالزز *bi-'z-zez*, *be-'z-ziz*, بالذراع *bi-'d-derdá*, قهرا *qahiránn*, اجبارا *édjbáránn*, *égbáránn*, فسرا *qesránn* (Voyez PAR CONTRAINTE).

— Il a pris de Force, اخذ قسرا *ákhad qesránn*.

Il a FORCÉ, جبر *djébar*, *dja-bar*, اجبر *éjjebar*, *éjbar*, لزم *laz-zam*, *lezzem*, *lezzim* (Voyez Il a CONTRAINT).

— Il Forcera, يلزم *ylezzim*.

**FORCÉMENT** (*Voyez Par Contrainte, De Force*).

**FORÊT**, غابه *ghâbêh, ghâbah*, pl. غابات *ghâbât* (en berbere *تغلبت* *teghabt*, امدغ *âmâdagh*, امدغ *âmâdagh*, pl. امدوغ *âmou-dagh*, ايموداغ *îymouddagh*), (*V. BOIS*).

— Dans cette route y a-t-il des Forêts? ذا الطريق فيه شي غابه? *dâ ét-taryq fy-hi-chy ghâbah?*

**FORGE**, كورة *kourah*, كور *kour*, كير *kyr*, pl. اكور *âkour*, اكير *âkyr*.

**FORGERON**, حداد *haddâd*, pl. حدادين *haddâdyn*.

**FORMATION**, تصوير *tessouyr*.

**FORME**, صورة *sourah, souréh*, خلقه *khilqah* (*Voyez FIGURE*).

— (moule), قالب *qâleb, qâ-âb* (d'où vient le mot fr. calibre).

Il a FORMÉ, تصور *saouar*, تصور *tessouer*, جعل *djual*.

— La navigation Forme les matelots, تركيب البحر تجعل البحريه *terkyb èl-bahar tedja'l èl-baharyéh*.

**FORMIDABLE**, محسوف *me-khaouf*, محيف *mokhayf*.

**FORT** (adj.), قوى *qaouy, quouy*, قوية *qâouy, qouyy*; فم. قوية *qâouyyah, qouyyah*; شديد *chedyd*,

شد *chedd*, جدع *djeda', guedaa*, يقوا مجهد *modjehed* (en berbere يقوا *yaqoud*).

— Plus Fort, اشد *âchedd*, قوى على *qaouy a'lâ*.

— Le lion est plus Fort que le tigre, السبع قوى على النهر *ès-seba' qouuy a'lâ èn-nemr*.

— Fort (adv.), كثير *kethyr, ketsyr*, جداً *djeddânn*, قوى *qaouy*.

— Le chemin est Fort beau, الطريق طيب كثير *èt-taryq tayeb kethyr*.

— Le chemin est Fort difficile, الدرب صعب قوى *éd-derb sa'âb qaouy*.

**FORT, FORTERESSE**, قلع *qala'*, برج *bourdj*, pl. برج *bouroudj*, برج *borâdj* (*Voyez CHATEAU*).

**FORTIFICATION**, تحصين *tahes-syn*, استحكام *istihkâm*.

**FORTIFIÉ**, محصون *mahassouh*, حصين *hosséyn* (*Voyez AFFERMÉ*).

Il a FORTIFIÉ, تشدد *teched-ded*, حصن *hassann*.

— (encouragé), (*Voy. ce mot*).

— Il s'est Fortifié, تحصن *tahassen*.

— Il a été Fortifié, حصن *hassenn, hassenn*.

**FORTIN**, قصير *qosséyr*, بريج *brydj*, قليعه *qoleya'ah* (*V. FORT*).

FORTUNE (destin), (*V. ce mot*).

— Bonne Fortune, بخت طيب *bakht tayeb* (*Voyez BONHEUR*).

— Mauvaise Fortune (*Voyez ADVERSITÉ*).

— (richesses), مال *mál*, pl. اموال *ámouál*; رزق *rezq*, pl. رزاق *rizáq*, ارزق *érzuq*.

FORTUNÉ, مسعود *messou'oud*, (*Voyez HEUREUX*).

FOSSE, FOSSE, حفرة *houfrah*, *hafrah*, خندق *khandaq*, plur. خنادق *khenádyq*; جورة *djourrah*, *gourrah*, جراف *djourráf*, *gourráf*, pl. اجراف *ádjráf*, *ágráf*; تشرفات *fuhát* (en berbère تشرفة *tachersfah*, pl. تشرقين *tachersfyn*).

— profonde, بهموت *behemout*.

— pleine d'eau, كتته *keltah*, كتته *guiltah*.

FOSSOYEUR, صحاف *saháf*.

FOSTATT (ville anc. d'Égypte), فسطاط *Fostátt*; c'est maintenant le Vieux-Kaire (*Voyez ce mot*).

FOU, مجنون *medjenoun*, *medjenoun*, plur. مجانين *medjányyn*; محبول *mahaboul*, جاهل *djáhel* (en berbère يونسف *younchef*, امجنون *ámedjenoun*, pl. امجنونين *ámedjenounyn*; امسلوب *ámesloub*, pl. امسلاب *tymesláb*), (*Voyez INSENSÉ*).

— Le Fou se moque du sage, المحبول يسخر على العاقل *él-mah-boul yeskhar a'lú él-a'dqil*.

— Hôpital des Fous (*Voyez HÔPITAL*).

FOUAH (v. d'Égypte, l'ancienne Metelis), فوه *Faouéh*, *Faouah*.

FOUAH (alisyary), فوه *Fouah*,

FOUDRE, وعد *raad*, plur. رعود *ro'oud*; صاعقه *sa'aqah*, صاحقه *sáhqah*, صحاقه *saháqah*, برق *barq*, بار اغن berbère صعقه *saq-qah*.

FOUET, كوربج *kourbadj*, *kourbag*, قرباج *qourbadj*, كرباج *karbadj*, *qurbadj*, *qarbadj* (d'où vient en fr. *cravache*), سوط *soult*, ساوتت *saoutt*.

Il a FOUETTÉ, شحط *chahatt* (*Voyez Il a FLAGELLÉ*).

— Il Fouettera, يشحط *ychahatt*.

Il a FOUILLÉ, نقش *naqach*; *nqech* (*Voyez Il a CREUSÉ*).

— Il Fouillera, ينقش *ynqeth*.

FOULÉ, مزحوم *mazhoum*.

Il a FOULÉ, زحم *zahem*, قصر *qassar*.

— aux pieds, زطم *zattam*, داس *dáss*, دعس *da'ass*.

— la terre, كبس *habass*, ربح *rabass*.

Fouine *فوس*

— le drap, قصر *qassar*.

FOULON (insecte), بومقص *boumaquass*.

— (apprêteur de draps), قصار *qassar*.

FOULQUE (oiseau aquatique), ددجاه ذا اليا *dedjadjah dh-'l-mâ*.

FOUR, فرن *fourn, forn*, plur. فران *ferân*; كوشه *kouchah*.

— Four à chaux (V. CHAUX).

FOURBE, اهيل *dhyl*.

FOURBERIE, حبله *haylah, hey-léh*, كيد *kyd*, غبن *ghobn*.

Il a FOURBI, صقل *saqal*.

FOURCHETTE, شووك *chouk, chouk*, ملقط *melqatt*, ملقاط *molqâtt, melqâtt*, pl. ملاتظ *melâqett*; مجك *medjekk*.

FOURMI, نملة *namléh, neïlah*, نمل *naml, neml*, pl. نمول *nemoul*, نوظفت *nemel* (en berbere *taouetteft*, pl. تيوظفين *tyouettefyn*).

FOURNAISE, اتون *âtoun*, pl. اثونات *âtounât* (Voyez BRASIER).

FOURNEAU, كانون *kânoun*, مجمار *moudjmr, moudjmer*, pl. مجامر *medjamer*; اوجاق *ou-djâq*, pl. اوجاقات *ou-djâqât*.

Il a FOURNI, كفا *kefâ*, جعل *djaal*, جاب *djâb, gâb*.

FOURRAGE, علف *aalf, aalaf*, علفه *aalfah* (Voyez FOIN).

— vert, ربيع *rebya'*, ربيع *reby'ah*, رطب *routtab, routtoub*, برسيم *barsym* (Voyez HERBE).

Il a FOURRAGÉ (été au fourrage), علف *aalef*.

Il a FOURRÉ, حشى *hachü*.

— Il Fourrera, يحشى *yahchy*.

FOURREAU d'épée, غلاف *ghilâf*, pl. قراب *ghoulouf*; قراب *qorab* (Voyez GAINE, ÉTUI).

FOURREUR, قرأ *farrâ*.

FOURRURE, فروة *farouéh, forouâ*, فروا *foroué, forouâ*.

Il s'est FOURVOYÉ, اتلف *én-telef* (V. Il s'est EGARÉ, Il a ERRÉ).

FOYER (Voyez FOURNEAU).

FRACAS, شامطه *châmatteh*, طليق *talyq* (Voyez BRUIT).

FRACASSÉ (Voyez BRISÉ).

Il a FRACASSÉ (V. Il a BRISÉ).

FRACTION, تكسير *teksyr*, plur. تكاسر *tekâsser*; كسور *koussour*.

FRACTURE (Voyez BRISURE).

FRAGA (v. d'Esp.), افراغه *Éfrâghah*.

FRAGILE, قابل التكسير *qâbel êt-teksyr*, فاني *fâny*.

FRAGILITÉ, خص القوة *khass êl-qouéh*, ضعف *da'f*.



FRAGMENT, قطعه *qattu'ah*, pl. قطع *qatta'*, *qittu'*; شقفة *cheqfah*, بضعه *bedda'ah*, *bidda'ah*.

FRAICHEUR, طراوة *tardouéh*, برد *bard*, *berd*, برودة *bouroudah*.

FRAIS (adj.), بارد *bárid*, طري *tary*, *tery*, *try*, طراوى *táry*, طراوى *tardouy*; fém. طرية *taryah*, *taryéh*, *teryah*, *tryah*.

— De l'eau Fraîche et pure, ما طرية وصفيه *má taryah ou-safyah*.

FRAIS (subst.), برد *berd*, *bard*.

— Il a pris le Frais, تبرد *te-barred*, شتم الهواء *chamm él-haoué*.

FRAIS (dépense), مصروف *masrouf*, pl. مصروفين *masroufsyn*, مصاريف *messaryf*; كلفة *koulféh*, نفق *nefq*, نفقة *nefqah*, خرج *khardj*.

— A mes Frais, بنفقى *be-nefq-y*.

— A leurs Frais, بنفقتهم *be-nefqét-houm*, بصرفهم *be-sarf-houm*.

FRANC (adj.), (sincère), نصيح *nessy'h*, صحيح *sahyh*, صديق *sadyq*, دوغرى *doghry*, أمين *ámyn*.

— (Européen), فرنجى *frendjy*, *frandjy*, *franguy*, pl. أفرنج *áfrandj*, فرنجيه *frandjyéh*, *franguyéh* (Voy. EUROPÉEN).

— Le quartier des Francs, حرة الفرنجى *hart él-franguy*.

— Un Franc (monnaie), فرنك *frank*.

FRANÇAIS, فرنسيش *fransyys*, فرنساوى *fransdouy*; fém. فرنساوية *fransdouyéh*, plur. فرنساوية *fransdouyyéh*, فرانسيز *fránsyz*.

— Comprends-tu le Français? انت ماشى تفهم الفرنسوى *ént máchy tefehem él-Fransdouy?*

— Où as-tu appris le Français? فاين علمت الفرنساوى *féyn aa'-lemt él-Fransdouy?*

— Il n'entend pas le Français, هو ما فهمشى الفرنساوى *hoae má fehém-chy él-Fransdouy*.

— Parles-tu le Français? بتتكلم بالفرنساوى *betetkellem bi-'l-Fransdouy?*

FRANCE, فرانساه *Fransah*, فرانساه *Fránsá*, فرانساه *Fransá*.

FRANCHEMENT, صحياً *sahyánn*. — Pour te parler Francement, حتى اقول لك الصحيح *hattá áqoul l-ak és-sahyh*.

Il a FRANCHI, تعدى *taa'ddú*.

FRANCHISE (véracité), صدقه *sadqah*, كرم *kerem*, نصحه *nessehah*, سخاوة *sekháouéh*.

— de droits, de taxes, معافه *mo'áféh* (Voyez EXEMPTION).

— En Franchise, معافاً *mo'd-sānn*.

FRANÇOIS (n. pr.), فرنسيس *Fransyss*.

FRANCOLIN, بوزراد *bou-zerrād*, افوف *āfouf*, دراج *derrādj*.

FRANCE, ذيل *déyl*, pl. اذيال *ādýal*; فتول *fetoul*, طرف *terf*, pl. اطراف *āttráf*.

FRAPPÉ, مضروب *maddroub*, مطروق *matrouq*, مدقوق *mad-qouq*.

Il a FRAPPÉ, خبط *khabbat*, ضرب *darab*, *drab*, *drōb* (Voyez Il a BATTU, Il a BATONNÉ, Il a FLAGELLÉ).

— Il Frappera, يضرب *yddrab*.

— Il a Frappé à la porte, دق *daqq*, دقدق *daqdaq*, دوقدق *doqdoq*.

— Il Frappera à la porte, يدقدق *ydoqdoq*.

— Frappe à la porte! دق الباب *daqq él-bāb*!

— Frappe-le! اضربه *āddroub-ho*!

— Il m'a Frappé, صبرني *darab-ny*.

— Ils se sont Frappés l'un l'autre, تضاربوا *teddārebou*.

— Il a été Frappé, انطرق *én-*

*saraq*, انضرب *éndarab*.

FRAPPEMENT, تضريب *teddryb* (Voyez COUP).

FRATERNEL, اخوي *ākhōuy*.

Il a FRATERNISÉ, ناخو *takhaou*.

FRATERNITÉ, اخوة *ākhōouah*, اخوة *ākhōueh*, اخويه *ākhōuyeh*.

FRATRICIDE, قاتل اخوة *qātel ākhōu-ho*,

FRAUDE, عش *ghech*, سرقة *ser-qah* (Voyez FOURBERIE).

Il a FRAUDÉ, مكر *makar*, حلب *khalab*, حلب *khallab*, سرق *saraq*.

FRAUDEUR, سارق *saraq*, سراق *serrāq*.

FRAYEUR (Voy. CRAINTE, EFFROI, EPOUVANTE).

FRÉGATE, فرقاطه *fergāttuh*, فراجتا *frégattā*.

FREIN, لجام *lōjām*, *logām*, pl. لجم *lodjōum*, *logoum* (en berbère الكأم *ēlgām*, pl. الكامن *ēlgāmenn*), (Voyez BRIDE).

FRÈLE (V. FABLE, FRAGILE).

FRELON, زنبور *zenbour*.

Il a FRÉMI, ارتعب *rudlj*, ارتعب *érta'ab*, لجب *ledjeb*.

— Il Frémira, يرتعب *yrtā'ab*.

FRÉNÉSIE, جنان *djenān* (V. FOLIE, DÉMENCE, DÉLIRE).

FRÉNÉTIQUE (*Voyez FOU*).

FRÉQUENT, كثير *kethyr, ketsyr,*

موجود *mowdjoul, حاضر hâdder.*

FRÉQUENTATION, خلاطه *khié-lâttéh, khelâttah.*

Il a FRÉQUENTÉ, خالط *khâttat,*  
عاش *a'dcher, عدّ ا'mmer.*

— Il Fréquentera, يعاش *ya'd-cher, يعمر ya'mmer.*

FRÈRE, أخ *âkh, أخو âkhou,*  
خو *khou, khaou, خای khây, pl.*  
أخوان *âkhouân, êkhouân, أخوة*  
*âkhouéh, أخوة âkhouet, âkhout,*  
*êkhouat, êkhout, خوت khout,*  
أخوات *khyouâh (en berbère*  
*أخوات إهماث, pl. إهماثن*  
*âhmâthenn; إهماس êgmess).*

— Frère aîné (*Voyez AÎNÉ*).

— Frère utérin, شقيق *châqqyq.*

— Frère cadet, الأخ الصغير *el-akh ês-saghyr, el-âkh ês-sogheyr.*

— Comment se porte ton Frère? إيش حال أخوك *êy-ch hâl âkhou-k?*  
إيش حال خاتك *êy-chy hâl khâ-k?*

FRET, كرا *keréh, كرا kertî, كيرد,*  
كرا الهركب *kirét el-merkeb.*

Il a FRÉTÉ un vaisseau, كرا *kerâ.*

— Il Frétera une barque, يكرى مركب *ykeréy-merkeb.*

FRIAND, لذيد *lezzy, ledyd.*

FRIANDISE, لذة *lezzéh, plur.*  
لذات *lezz; حلوة halouéh, plur.*

حلوات *halouât; نفايس nefâyss.*

FRICASSÉE, تسقيمه *tesqyéh,*  
ياخني *yâkhyy.*

FRIPIER, دلال *dellâl, pl.* دلالين  
*dellâlyn; چاقچي tchelloqdyj, ph*  
چاقچيه *tchelloqdyjah.*

FRIPON, سراق *serrâq (Voyez*  
FILOU, FOURBE).

Il a FRISÉ, جعد *djaad.*

FRISSON, برديه *bardyéh (en ber-*  
bere ايتريكي *yttergygy).*

FRIT, مقلي *moqly.*

Il a FRIT, قلا *qalâ, qalâ, قلى*  
*qaley.*

— Il Frica, يقلى *yqly.*

FRIVOLE, باطل *bâttel, بطل*  
*bâttâl.*

FRIVOLITÉ, بطاله *bâttâléh.*

FROID (s.), برد *bard, bêrd, bered,*  
برودة *beroudeh (en berbère*  
اسيمد *éssymmid, اسيمط âssemmydd).*

— (adj.), بارد *bâred, bârid,*  
باريد *bâryd, بردان berdân; fem.*  
بارده *bârdah, بردانه berdâneh (en*  
berbere سباطين *sammâzz, pl.*  
سباطين *sammâzzyn).*

— Le temps est Froid, هوا بارد *huouâ bârid.*

— Il a eu Froid, تبرد *teberâd.*

— J'ai Froid, انا بردان *aná berdán*.

FROIDEUR (Voyez FROID).

FROISSÉ, مكسر *mokassir*.

Il a FROISSÉ, كسر *kassar*.

FROMAGE, جبن *djeben, djoubn, djebn, guebn, جبنة djebnéh, guebnéh* (en berbere اڭوگلي *dgougly*).

— Marchand de Fromages, جبان *djoubbán, djebbán, guebbán*.

FROMENT (Voyez BLÉ).

— Marchand de Froment (V. BLATIER).

FRONDE, مقليع *maqlaa, moglaa* (en berbere يلى *ylly*).

FRONT, جهه *djebchah, djebchah, djibbah, guebhéh, pl. جهات djebéhát, جبين djebeyn; جبين djebeyn; sala'ah* (en berbere تونزا *teouenzá, تونزة taouenzah, pl. تونزيون taouenzyouenn*).

FRONTIÈRE, حد *hedd, hadd, pl. حدود hedoud*.

FRONTISPICE, مقدمه *miqddáméh, منظر monzar, mondar, plur. مناظر menázzer; قدام qouddám*.

FROTTÉ, محكوك *mahakouk*.

Il a FROTTÉ, حكك *hakk, مس mass, mess, فرك frek*.

— Il Frottera, يممس *ymess, يفرك yfreak*.

FROTTEMENT, حك *hakk; hekk*.

FRUIT, فاكهه *fákehah, fákahah, فاكهه fakyah, pl. فواكه faouákih, فواكي faouáky; ثمر thamar, themr, tsamar, plur. اثمار áthmár, átsmár, ثمار themár*.

— Fruits d'Automne (Voyez AUTOMNE).

— d'été (Voyez ETÉ).

— Fruits confits (Voy. CONFITURE).

— Les Fruits de la terre, غلات *ghellát, ghollát*.

FRUITIER (adj.), مثمر *mothamer*.

— Arbres Fruitiers, سبورذالغله *sebjour dé-'l-ghollah*.

— (marchand de fruits), فوكهي *fequkahy*.

— (marchand de légumes),

بقالي *baqqály, خضار khaddár*.

FRUSTRÉ, معدوم *ma'doum*.

Il a FRUSTRÉ, عدم *a'dem*.

FUGITIF (Voyez FUYARD).

Il a FUIT, فر *ferr, هرب hareb, harab, رحل rahel, باعد bá'ad* (Voyez Il a EVITÉ).

— Fuis! روح *rouh! ارحل érhel* (en berbere اروحل *érouhel*).

— Il a fait Fuir, هزم *hezem*, هرب *harrab*, طفر *teffer*.

— Il a Fuit (en parlant d'un vase), (*Voyez* Il a COULÉ).

FUITE, هرب *harabéh*, هرب *horb*, herb, فرار *firâr*, قر *ferr*, هجرة *hedjrah*, *hedjréh*.

— Il a pris la Fuite, انهزم *énhezem*, صيغ *sayy* (*Voy.* Il a FUIT).

— Il a mis en Fuite, هجج *hedjadj* (*V.* Il a fait Fuir).

FULMINANT, بارق *bâreq*, *bâriq*.

FULMINATION, تبريق *tebryq*.

Il a FUMÉ, دخن *dakhan*.

— la terre, زبل *zabal*.

— une pipe, شرب قضيب *charab qaddyb*, شرب ببسي *charab sebsy*, دخان *charab dokhân*, شم داوايه *chemm dàoudyéh* (en berbere أئوع دخان *tsou' dokhân*).

— Il Fumera, يشرب دخان *ycherob doukhân*.

— Famel اشرب دخان *échrab dokhân*! (en berbere دخان ثوع *tsou' dokhân*! تسفوف *tseou dokhân*! زفوف *zafouf*).

— Je fume, انا شارب دخان *énd châreb dokhân* (en berbere ادثوعغ *etsou'ag*, ادثوعغ *âd-tseou'agh*).

— Terrein Fumé, زروع مزتل *zerou' mozabbel*.

FUMÉE, دخان *dokhân*, *doukhân*, دخان *dokkhân*, pl. دخاين *de-khâkhyn*; دخنه *dokhnéh*, عبي *a'by* (en berbere أبو *âbbou*).

FUMERON, فحم دأحن *faham dákhenn*.

FUMETERRE (pl.), شاتره *cháhterah*, *cháhteréh*.

FUMEUX, مبخر *mobakkher*.

FUMIER, زبل *zebel*, زبله *zebléh*, مزبله *mezoblah*, *mezbelah*.

FUNAMBULE, جانباز *djânbâz*.

FUNÈBRE, جنايزي *djenâyzy*.

FUNÉRAILLES, ميت *meyyt* (*Voyez* ENTERREMENT, ENSEVELISSEMENT).

— Il a fait les Funérailles, جنز *djenaz*, ناح *nâh* (*Voyez* Il a ENTERRÉ, Il a ENSEVELI).

FUNÉRAIRE (*Voyez* FUNÈBRE).

FUNESTE, مشوم *mechoum*, مصيب *massyb*, بالويل *bé'-l-oueyl*.

— Au pauvre le besoin pressant, au riche l'avidité Funeste, للفقير العازة الشديك الملزومه *li-l-faqyr él-a'azéh éch-chedydéh él-melzouméh*, ou-li-l-ghany ét-temâ'ah él-mechouméh.

**FUREUR**, غضب *ghadb*, خشم *khichm*, تهور *tehouer*.

**FURIEUX**, غضيب *ghaddyb*, غضوب *ghaddoub*.

**FURONCLE**, دماله *demmlah*, دمال *doummâl* (*Voy. ABCES*).

**FURTIF**, خفي *khafy*.

**FURTIVEMENT**, خفياً *khafyânn*, بالاختفاء *bi-'l-ikhtifâ* (*Voyez EN CACHETTE*).

**FUSEAU**, مغزل *moughzel*, *meghzel*, *maghzel* (en berbere *timoghzell*, *timaghzell*).

**FUSÉE**, فشكه *fechekéh*, *fechekah*, فشكات *fechekât*, فشك *fechk*.

**FUSIL**, مكحله *mekahaléh*, *mokehelah*, مكحاله *mokahâlah*, *mokehâlah*, plur. محال *mokahâl*, محلات *mokeheldt*; pl. بندويه *bendouyah*, pl. بندوقيات *bendouqyât*; بندقيه *bendoqyéh*, *bendouqyah*, plur. بندقيات *bendoqyât*, تفنك *toufenk*, تبنك *toubenk* (en berbere *thimakalah*), (*Voyez CARABINE*).

— Canon de Fusil, جابه *djâbah*, *gâbéh*, plur. جابات *djabât*.

— La batterie d'un Fusil, زياد ذا المكحله *zendâ d-'l-mokehelah* (*V. Chien de fusil*).

— Bois de Fusil, قنداق *qondâq*, قندوق *qondouq* (*V. BOIS*).

— Fabricant de bois de Fusils, قنداقجي *qondaqjy*.

— Pierre à Fusil (*V. PIERRE à feu*).

— La baguette d'un Fusil, مدك ذا المكحله *medekk d-'l-mokehelah*.

— Fusil à aiguiser les couteaux, مستحد *mustehadd*.

— Il a tiré un coup de Fusil, سيب بندقيه *sayyeb bendouqyéh*.

**FUSILIER**, بندوقي *bendouqy*, pl. بندوقيين *bendouqyiah*, بندوقيين *bendouqyyn*; تفنكجي *toufenkdjy*, pl. تبنكجيان *toufenkdjyân*; تبنكجي *toubenkjy*, تبنكجي *toubendjy*, تبنكجي *toubendjyéh*.

Il a FUSILLÉ, ضرب ببندقيه *darab be-bendouqyéh*.

— On le Fusillera aujourd'hui, النهار ده يضره ببندقيات *en-nahr d'eh ydroubou-ho be endouqyât*.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط *dareb be-'s-soutt* (*Voyez Il a FLAGELLÉ*).

**FUTAINÉ**, بسمه *basmah*.

**FUTUR**, مستقبل *mostaqbel*.

**FUYARD**, هربان *hâreb*, هربان *herbân*, هراب سايب *sâyb*, هراب *harrâb*.

## G

G, cette septième lettre de l'alphabet français, est rendue en arabe par différentes lettres. D'abord la cinquième lettre de l'alphabet arabe, *djym*. ج, qui a en arabe littéral la prononciation de DJ, prend dans les dialectes vulgaires celle du G français dans *gène*, et, surtout en Égypte et en Barbarie, celle de notre G dur dans *gain*; dans ce cas les Moghrebins marquent souvent cette lettre de trois points, de cette manière : ج̣ et ج̣̣.

2° La dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe, *ghayn*, غ, vingt-et-unième de l'alphabet moghrebain, a le son de GH, c'est-à-dire à peu près R grasseyé des Provençaux;

3° La vingt-et-unième de l'alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moghrebain, *qáf* ق, se prononce *gáf*, ou G dur dans la plupart des provinces de l'Égypte et chez les peuplades barbaresques

où elle est aussi marquée de trois points ج̣, et quelquefois ج̣̣̣.

4° Enfin les Moghrebins prononcent aussi souvent, par le G dur, la quatorzième lettre de leur alphabet, *kef*, ك, vingt-deuxième de l'alphabet arabe, et dans ce cas ils la marquent aussi de trois points, de cette manière ك̣̣̣.

GABARRE, غبارة *ghabárah*.

GABELLE, مكس *maks*, plur. جرک *makáss*; غفر *ghafser*, جرك *djomrouk*, gomrouk (V. IMPÔT).

— Employé de la Gabelle, امين *ghafery*, رداد *reddád*, أمين *ámyn*.

GABÈS (v. d'Af.), قابس *Gábess*.

GABION, مترس *meteris*, طرفه *tarqah*.

GABRIEL (n. pr.), جبرائيل *Dje-bráyl*, Guebráyl, جوبران *Djoubrán*.

GACHE de serrure, رزة *rezah*, *rezéh*, pl. رزات *rezát*.

Ila GACHÉleplâtre, خمر الجبص *khammar él-djîbs*.

GADAMÈS (v. d'Afr.), اقدامس *Éqdamess*, ادامس *Adámess*.

GAF (*Voyez G, QAF*).

GAGE (arrhes, nantissement),

ااербون *aareboun*, ربون *reboun*, رهبن *rehenn*, رهين *rehyn*, pl. رهون *rohoun*; رهينه *rehynéh*.

— Il a donné en Gage, رهن *rahann*, عربن *a'rabenn*.

— Il a été mis en Gage, ارتهن *értéhenn*.

— Il a reçu en Gage, استرهن *ésterehenn*.

GAGES (salaire), اجرة *adjrah*, جامكيه *djámkyah*, pl. جامكيات *djámkyát*, جوامك *djouámek*; كراه *keráh*, كرا *keré*, عوفه *ou'loufah*, تواب *touáb* (*V. APPOINTEMENTS*).

Il a GAGÉ (parié), تتخاطر *te-khattter*, تراهن *téráhenn*.

— Il Gagera, يتخاطر *ytkhátter*.

— Je Gage avec toi le double, اترهن معك قذة وطريقين *étráhenn ma'ak qadd-ho ou-taryqéynn*.

— Gageons deux piastres ensemble, نتراهن *netráhenn* انا و اياك على غروشيين *aná ou-éyák a'lü ghroucheyn*.

GAGEURE, رهنه *rehenéh*.

Il a GAGNÉ de l'argent, كسب *kassab*, kesseb, kseb, ربح *rabah*.

— Il Gagnera de l'argent, يكسب *ykseb*, yekseb.

— Il a Gagné la victoire, غلب *ghalab*, *ghaleb*.

— Il Gagnera la victoire, يغلب *yghaleb*, *yghleb*.

— Il a Gagné un lieu, قرب *qarab*, سمت على *semett a'lä*.

— Nous n'avons rien Gagné aujourd'hui, ما كسبنا شي اليوم *má kesseb-ná chy él-youm*.

— Tu n'y Gagneras que de la peine, ما تكسبشي فيه لا تعب *má tekseb-chy fy-hi éllá taab*.

— Il a cherché à Gagner, استكسب *éstaksab*.

GAI, جويد *anyss*, انيس *djouy-yed*, مسرور *reddy*, رضى *mesrou* (*Voy. CONTENT, AISE, JOYEUX*).

— Il a été Gai, فرح *ferah*.

GAILLARD, منيع *nássih*, ناصح *meny'*, كيفي *keyfy*.

GAIN, مكسبه *maksebah*, maksebeh, اکتساب *féydéh*, فايلك *ék-tissáb*, ربح *robh*, rebah, رباح *rbáh*, ارباح *úrbáh*, مكسب *mekseb*, بده *báh*, متش *montech*, فايلك *féydéh*.

— Il n'y a pas de Gain dans cette affaire, هذه المصاحه ما فيها ربح *hadah él-mostlahah má fy-há rebah*.

GAINÉ, قراب *qoráb*, كراب *keráb*, غمد *ghamd*, ghomd, plur.



اغمام *ighmâd*; غلاف *ghelâf*, pl.  
غولوف *ghoulouf*, غلافات *ghelâfât*  
(Voyez BOÎTE, FOURREAU).

GAINIER, غياد *ghammâd*.

GAÏTÉ, فرح *ferh*, فرحة *feru-  
kah*, انبساط *ibtihâdj*, ابتهاج  
*bissât*, بشاش *inchirâh*, انشراح  
*bechâchah*, انفتاح الصدر *infetâh  
és-sadr* (Voyez CONTENTEMENT).

— De Gaïté de cœur, من خاطرة  
*min khâtr-ho*.

GALANT, لطيف *lattyf*, plur.  
لواط *louttâf*; چلبى *tchéleby*.

La GALE, جرب *djereb*, *djereb*,  
خباش *khobâch*, جراب *djerâb*,  
*guerâb* (en berbère اجتيد *idjid-  
ddjyd*, محجوط *âdjeddjâd*, مجحوط  
*medjehoutt*).

— Il a eu la Gale, جرب *djarab*.

GALÈRE, ساعونسه *sâ'ounah*,  
صاعونه *sâ'oundh*, *sâ'ounéh*, plur.  
صواعين *saoud'yn*; غراب *ghorâb*,  
pl. غرابات *ghorâbât*, أعرنه *âgherbah*.

GALEHIE, ممشأ *mimchâ*,  
أسطوان *éstouân*, دربوز *derbouz*.

— La Galerie (les personnes  
présentes), جماعسه *ûjemâ'ah*,  
أحاب *éhbâb*, العصريين *él-mo-  
hadderyn*.

GALÉRIEN, قذاق *qaddaq*,  
قاذق *âdeq*, مجرم *madjrem*.

GALLETTE, قرصه *qorâah*, plar.  
قراص *qorâss*, قرص *qorass*.

GALEUX, جربان *djerebân*, *guer-  
bân*; fémin. جربانه *djerebânah*;  
اجرب *âdjereb*.

— Une brebis Galeuse en gâte  
une autre, النعجه الجربانه  
تعدى لآخرى  
*ên-naadjah él-djerebânah te'addey  
'l-âkhrû*.

GALHAUBAN (t. de marine),  
سترادج *strâdjou*, *strâdjo*.

GALICE (prov. d'Esp.), جليقيه  
*Djelyqyah*, جاليقيه *Djâlyqyah*.

GALICIEN, جاليقي *Djâlyqy*.

GALIEN (n. pr.), جاليينوس *Djâ-  
lynous*.

GALION, غليون *ghalyoun*.

GALIOTE, غليوطه *ghalyouttah*,  
غليطه *ghalyttah*.

Noix de GALLE, عصفه *a'sfah*,  
عصفه *a'sfah*, pl. عصفات *a'sfât*,  
عفص *eufess*.

GALOCHE, قشقاب *qotqâb*, pl.  
قتاقيب *qetâqyb*.

GALON, شريط *cherytt*, pl. شروط  
*chouroutt*; شرت *chert*.

— de soie, شلته *cheltéh*, *cheltah*.

— d'or ou d'argent, قصب  
*qassab*.

GALOP, رمسح *ramèh*, *ramh*,  
رقد *raqodd*, *raqil*, طرد *terd*.

Il a GALOPÉ, رمح *ramah*, رقص *raqadd*, طرد *tarud*, دنتي *dennü*.

— Il Galopera, يرقص *yerqedd*, بدنتي *ydenny*

GAMBADE, رقص *raqs*, تنيط *te-nytt* (Voyez SAUT).

Il a GAMBADÉ, رقص *raqass*, نط *natt*.

GAMELLE, صيتيه *seynyah*, *seynyeh*, pl. صواني *seouány*.

— de bois, جتته *djetnah*, جاطه *djattah*.

— Petite Gamelle, صويتيه *souynyeh*.

GAMME, نشان موسقى *nichán moussiqy*.

GANGRÈNE, اكله *ákiléh*, *áklah*, شقيفه *cheqyféh*, شقيفه *cheqyféh*.

GANT, قفاز *qafáz*, قفز *qafz*, pl. شراب ذا اليد *qafzán*; قفزان *cherráb dé-'l-yd*, كف *keff*, pl. كفوف *kefouf*.

GANTIER, قفاز *qaffáz*, صانع القفاز *sané' 'l-qafáz*.

GARANÇE, قوة *fououah*, *fouah*.

GARANT, ضامن *dámenn*.

Il a GARANTI (caché), ستر *sá-tar*, تدرق *tedarraq*.

— (cautionné), ضمن *damann*.

— Il s'est Garanti, تدرق نفسه *tedarraq nafs-ho*, اجنب *édjteneb*.

— Tu me Garantís qu'il est

bon, تضمن به الى هو مليح *teddamenn bi-hi élly houe metyh*.

GARCETTE DE RIS (t. de mar.), ترسلون *torselounn*, *torselonn*.

GARÇON, صبي *saby*, pl. صبيان *sábyán*; فتى *setey*, *fety*, plur. فتيان *fetyan*, افنا *éftá* (en berbere اقشيش *aqchych*, مزين *mozayn*), (Voyez FILS, ENFANT).

GARDAYÉH (v. d'Afr.), غردايه *Ghardáyeh*.

GARDE (s. fé.m.), حفظ *hifz*.

— (s. m.), (Voyez GARDIEN).

— (sentinelle), عاس *a'ass*, pl. عاسيس *a'ssyss*; عساس *a'ssás*, عساسين *a'ssássyn*.

— champêtre (V. CHAMPÊTRE).

— des troupeaux, رعايه *ra'áyah*.

— A la Garde de Dieu,

الله باب على *a'lá báb Allah*, الله سخرت *soukhourt Allah*, الله فى امان *fy émán Allah*.

— Il a monté la Garde, عس *a'ss*.

— Il a pris Garde, رد بال *redd bál*, احرص *chteraz*.

— Mon ami, prends Garde à toi!

رد بالك لنفسك *redd bál-ak li-nafs-ak*!

— Prends Garde à ne pas tomber! رد بالك لا تطيح *redd bál-ak lá tettyh*! (Voyez GARE!)

GARDÉ, محروس maharouss, mahrouss, محفوظ mahfouzz.

— La ville bien Gardée, المدینه المحروسه *él-medinéh él-mahousséh.*

Il a GARDÉ, حفظ *hafadd, hafedd, hafazz, hafezz*, عاس *a'áss*, حاش *hach*, حرس *haress*, حرز *harez*, herez (en berbère *أيشف* *tychaf*).

— Il Gardera, يحرز *yherezz.*

— Il s'est Gardé, حدر *hadar, hader*, احترز *éhtaraz* (*Voyez Il a pris Garde, Il s'est Garanti*).

GARDE-ROBE (cabinet, armoire), (*Voyez ces mots*).

— (lieux d'aisance), شمه *chichméh, chichmah*, ششا *chichmá*, كنيف *kanyf*, مستراح *mestrâh*, مطاهر *moutâhar* (*Voyez LATRINES, COMMODITÉS*).

GARDIEN, حافظ *háfezz*, plur. حارس *háress*, حارز *hárez*, ناظر *nâzir*, مستحفظ *mostafezz.*

— des jardins (*Voyez Garde-Champêtre*).

GARE! عندك *a'nd-ak! a'nd-ek!* عليك *a'lay-k!* بالك *bâl-ak! bâl-ek!* خذ لك *khod lu-k!* ارجع *ghârah!* وردة *ouardah!*

*érga'!* لك آياه *dyâh lak* (*Voyez Prends Garde!*)

— Gare devant toi! على وجهك *a'lü oudj-ak!* على وشك *a'lü ouch-ak!* على عيونك *a'lü ou'-youn-ak!*

— Gare derrière toi! على ظهرك *a'lü dahr-ak!*

— Gare à droite! على يمينك *a'lü ymyñ-ak!*

— Gare à gauche! على شمالك *a'lü chemâk-ak!*

Il s'est GARÉ, حيسج *hayadj*, (*Voyez Il s'est Garanti*).

Il s'est GARGARISÉ, غرض *ghar-radd, gharedd*, غرغر *gharghar*, تغرغر *tegharghar*, مضمض *mad-madd.*

Il a GARGOILLÉ, بنج *bakkh.*

GARIAN (mont. d'Afr.), غريان *Gharyân.*

GARNEMENT, ميشوم *mychoum*, خرج القتل *cheytân*, شيطان *khardj él-qatl*, معرس *ma'arrass.*

Il a GARNI, عهر *a'mar*, رزق *rezu*, لبس *lebbess.*

GARNISON, محافظه *mohafed-déh, moháfezzéh*, محارسة *mohâresséh*, جند *djenl*, عسكر *a'sker.*

GARNITURE, حرج *hardj.*

GAROTÉ, متكتف *mothatfef.*

Il a GAROTTÉ, كتف *qeyyed*, كتاف *kattaf*, شد *chedd*, حزم *hazzem*, *hazzem*.

— Il Garottera, يحزم *yhazzem*.

Il a GASPILLÉ (Voyez Il a DIS-SIPÉ, Il a GATÉ).

GATÉ, عاظل *mofessed*, عاظل *a'attel*, خامس *khâmedj*; fém. *khâmedjah*.

Il a GATÉ, فسد *fassad*, *fessed*, عطل *aattal*, تعج *tekkakkh*, عدي *a'ddü*, *a'ddey*.

— Il Gâtera, يفسد *yfessed*, يعدي *ya'ddy*.

— Il s'est Gâté, دبل *debel*, زبل *zebel*, خم *khamm*, عطل *a't-tal*, فوخر *foukher*, تفوخر *tefoukher*.

— La viande s'est Gâtée, لحم *khamm el-laham*.

GATEAU, قرص *qors*, قرصه *qorsah*, pl. قرص *qorass*; *qorass*; فطوره *fouttourah*, pl. فوطير *fouttyr*; حلوة *halaouéh*, *halaouah*, pl. حلوات *halaouât*, *halaouét* (en berbère رڤيس *refyss*).

GAUCHE, يسر *chemâl*, شمال *yssar* (en berbère زلماد *zelmâd*, الحازو *el-hâzou*).

— La main Gauche, الشمال

*el-yed* الشمال *el-yed*, اليد *el-yed* الشمال *el-yed*, اليسر *el-yed el-yssar* (en berbère أزلهاض *âzel-mâdd*).

— A Gauche, على الشمال *a'lü êch-ebemâl*, عن شمال *a'nn chemâl*, من يسار *men yssar*.

— A ma Gauche, على شمالي *a'lü chemâly*, ليساري *l-yssâr-y*, بيساري *be-yssâr-y*.

— A ta Gauche, على شمالك *a'lü chemâl-ak*, على يسارك *a'tü yssâr-ak*.

— A sa Gauche, في يساره *fy yssâr-ho*.

— De droite à Gauche, من اليمين الى اليسار *min el-ymin ilü el-yssâr* (en berbère زلماد *themân zelmâd*).

— De Gauche à droite, من الشمال الى اليمين *min êch-chemâl ilü el-ymin*.

GAUCHER, مياسر *myâ:ser*, ايسراوي *éysrâouy*, plur. ايسراويه *éysrâouyéh*.

GAULE, مستيجه *mestydjéh*, pl. مسايح *mesâtydj* (Voyez BATON, PERCHE).

GAYAH (mont. d'Afr.); غاية *Ghâyétt*.

GAZ, هوا *haoud, houé*, ريح *ryh*,  
بخار *bekhár*.

GAZAH (ville de Syrie), غزّة  
*Ghazzah, Ghazzéh*.

— Natif de Gazah, غزّاي *ghaz-  
zy*, غزّاوي *ghazzáouy*.

GAZE, برنجوك *broundjouk*.

GAZELLE, غزال *ghazál*, غزاله  
*ghazáleh, ghazálah*, pl. غزالان *gha-  
zalan*, غزل *ghezal* (en berbère  
زنكادس *zankáds*).

GAZETTE, غازطه *gházettah*.

GAZON, بقعة عشبة *eu'chbah*, بقعة  
*be-qa'ah* (V. HERBE).

Il a GAZOUILLE, غرد *gharad*,  
غرد *gharrad*, نغى *naghü, naghey*,  
زقزق *zaqzaq*.

GAZOUILLEMENT, زقزقه *zaqza-  
qah*.

GEAI, ابو زريق *ábou-zernyq*.

GÉANT, جبّار *djibbár, djebbár*,  
pl. جبّايير *djebdbyr*.

GEBEL-AMOUR (mont d'Afr.),  
جبل العمور *Djebel él-A'mour*.

GEBEL-ÉRSAS, جبل الرصاص  
*Djebel ér-ressáss* (mont. de plomb).

GEDDAH (port de la Mekke),  
جده *Djeddah, Djouddah, Gueddah*.

— Natif de Geddah, جدّاي  
*Djedddouy, Guédddouy*.

GELÉ, مجلد *djetyd*, مجلد  
*djelled*, مجهد *moudjemmed*.

Il a GELÉ (v. a.), جهد *djam-  
mad, djemmed, guemmed*.

— Il s'est Gelé, جهد *djamad*,  
جزز *djezaz*, تجهد *tedjemmed*.

— En Afrique les rivières ne  
Gèlent pas, في ديار المغرب  
لا تجهدوا الواد  
*fy dyár él-Moghreb lá tedjemmedot  
él-oudil*.

GELÉE, جهد *djemd*, ثلج *theldj*,  
(en berbère اغريس *ághryss*).

— blanche, صر *sarr*, راويه  
*ráouyah*, ملاح *melláh*.

GELINOTTE (Voy. FRANCOLIN).

GEMADY (Voyez DJEMADY).

Les GÉMEAUX (signe du zodia-  
que), برج الجوزا *bourdj él-  
djeouzâ, bourg él-gouzâ*.

Il a GÉMI, ناح *náh*, بكأ *beká*.

GÉMISSEMENT, نوح *nouh*, نسيح  
*tenyh*, بكى *beky*, انان *énnán*.

GÉNANT, صاعد *sadé'*.

GENCIVE, لحم لاسنان  
*luhm él-ésnán*.

GENDRE, حافد نسيب *nessyb*, حافد  
*háfed*, صهر *sohr*.

Il a GÉNÉ, صدع *sada'*.

GÉNÉ, مصدوع *mesdou'*.

GÉNÉRAL (adj.), عام *a'ámm*,  
كلى *kolly*, عمومي *a'moumy*.

— Le divan Général ,  
الديوان العمومي *éd-dyouân él-*  
*a'moumy*.

— En Général , كلياً *kollyânn* ,  
بالكليه *bi-'l-kollyéh* , بالهرة *bi-'l-*  
*marrat* , بالجملة *bi-'l-djemeléh*.

— Un Général d'armée ,  
صاري عسكر *ser él-aasker* ,  
*sâry-a'sker* , سر عسكر *ser-a'sker* ,  
راس العسكر *râss él-aasker* ,  
قائد ذا العسكر *qâyd dé-'l-aasker* ,  
جنرال امير العسكر *émur él-a'sker* ,  
*djenerâl* , *guenerâl* , pl. جنراليه *dje-*  
*nerâlyéh* ; جنار *djenendr* , *guenendr*.

امير الجيوش *GÉNÉRALISSIME* ,  
*émur él-djyououch* , *émur él-djyouch* ,  
امير الجيوش *émur él-djyich* ,  
صاري عسكر الكبير *sâry-a'sker él-*  
*kebyr* , صاري عسكر العام *sâry-*  
*a'sker él-a'am* , بيلريكت *beyler-*  
*beyg* , سلطان كبير *soultân kebyr*.

*GÉNÉRALITÉ* , ثيه *kollyéh*.

*GÉNÉRATION* , ولك *ouladah* ,  
مولد *ouledéh* , مولد *mouled* , مولاد *mou-*  
*lâd* , ميلاد *mylâd* , توليد *touellyd*.

— L'acte de la Génération ,  
النكاح *én-nyk* , النكاح *én-nekâh*.

عزيز *GÉNÉREUX* , كريم *kerym* ,  
*a'zyz* (*Voyez LIBÉRAL*).

كريمة *GÉNÉROSITÉ* , كرم *kerm* ,  
*keryméh* (*Voyez LIBÉRALITÉ*).

*GÈNES* (v. d'Italie) , جنوة *Dje-*  
*nouah* , *Guenouah*.

*GENÈT* , رتم *retem* , *retam* (en  
espagnol *retama*) , تغرة *tograh*.

— sauvage , رتم ذا الحلا *retam*  
*dé-'l-khalâ*.

— sablonneux , رتم ذا الرمل  
*retam dé-'r-reml*.

— d'Espagne , حلفه *halfah*.

عرعار *GENÉVRIER* , عرعر *a'raar* ,  
قوفلان *a'ra'âr* , *qouqlân*.

*GÉNIE* (intelligence) , عقل *a'ql*.

— (être surnaturel) , جين  
*djenn* , *genn* , *djinn* , *ginn*.

— Un mauvais Génie , عفريت  
*a'fryt* , غول *ghoul* (*Voyez DÉMON*).

جنوبز *GÉNOIS* , جنوي *Djenaouy* ,  
*Djenouyzy* , جنوبزي *Djenouyzy*.

ركبه *GENOU* , ركب *roukbah* , *rokbéh* ,  
ركاب *rekâb* (en berb. *فد* *oufadd*).

— Coup de Genou (*V. COUP*).

جنوس *GENRE* , جنس *djens* , pl. جنوس  
*djenous* , صنفا *senf* , pl. اصناف  
*âsnâf* ; نوع *nou'* , pl. انواع *ânou'*  
(*Voyez ESPÈCE*).

— Il est habile en tout Genre ,  
في كل نوع هو عاقل *fy koll nou'*  
*houe a'dqel*.

— Le Genre masculin ,  
الجنس المذكور *él-djens él-mozakker*.

— Le Genre féminin, الجنس *él-gens él-mouannets.*

GENS (plur.), قوم *nâss, qoum, qaum.*

— La plupart des Gens disent, قال أكثر الناس *qâl akthar én-nâss.*

GÉOGRAPHIE, جغرافيه *djoughra-fyah, zikr él-boldân, djaou'ra-fyah, dekr él-boldân.*

GEÔLE (Voyez PRISON).

GEÔLIER, حباس *habbâss.*

GÉOMÈTRE, مهندس *mehedez, mehendess.*

GÉOMÉTRIE, هندسه *hendessah.*

GÉOMÉTRIQUE, هندسى *hendessy.*

— Figure Géométrique, صورة هندسيه *sourét hendessyéh, ressem hendessy.*

GÉRANIUM MUSQUÉ (plante), مسك الغريب *misk él-gharyb.*

GERBI (île d'Afr.), جربه *Djer-béh, Djerbih.*

GERGIS (port de cette île), جرجيس *Djerdjys, Djirdjiss.*

GERME, نبت *nebt, pl. nabatt, nebdt; semkh.*

Il a GERMÉ, نبت *nabatt.*

GERMINAL, جرمينال *Djermindl.*

GERMINATION, تنبيت *tenbytt.*

GEZULAH (prov. de l'emp. de Marok), جزوله *Djezoulah, Qezoulah.*

GHAYN عين, nom de la dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe, vingt-et-unième de l'alphabet moghrebin, ع (GH), (Voyez G).

Le mont GIBEL, جبل النار *Djel el én-nâr, Bourkân.*

GIBIER, صيد *syd.*

GIBRALTAR (forteresse d'Espagne), جبل طارق *Djebel-Târeq, Djebel-Târiq, جبل الفتح, Djebel él-feteh, جبل عطار, Djebel-a'ttar, ست البوغاز, Sitt él-boughâz.*

GIGERY (port d'Afr.), جيغل *Djydjel.*

— Natif de Gigery, جيغلي *djydjely.*

GIGOT, فخذ *fakhd.*

— de mouton, فخذ الصاني *fakhd éd-dány.*

GILLET, منصوريه *mansouryah, sadryah, sadryéh.*

— sans manches, قشاب *qaschâb (Voyez NESTE).*

GIM, lettre arabe (Voy. DJYM).

GINGEMBRE, زنجبيل *zendjebyl, seguindjeber, زنجبيل, zenzebyl.*

GIRGÉH (ville d'Egypte), جرجه *Djirdjéh, Guirgéh.*

— Natif de Girgéh, جرجاوى *djirdjdouy, guirgdouy.*

GIROFLE, قرنفل *qaronfoul, qoronsfel*, عود ذا النوار *a'oud dé-'n-nouadr*, قرنفله *qoronsfeléh.*

GIROFLÉE JAUNE, خيلى *khayly.*

GIROUETTE, عليم ذا الريح *ou'-l'yyym dé-'r-ryh*, نيسان *nyssán.*

GITON, لوطى *loutty* (en berbere شمتة *chematáh.*)

GIZÉH (ville d'Egypte), جيزة *Djyzéh, Guyzéh, Djyzah.*

— Natif de Gizéh, جيزاوى *djyzáouy, guyzáouy.*

— Les pyramides de Gyzéh, الهرامات الجيزاويات *él-herámát él-djyzáouyyát.*

GLACE, جليد *djelyd* (en berbere اكرس *égriss).*

— de miroir, مرايه *meráyéh, miréyah*, ما ذا المرايه *má dé-'l-miráyah*, ما المرايه *má él-miráyeh*, بلور المرايه *bellour él-miráyeh* (V. MIROIR).

— La Glace d'un miroir représente l'homme tel qu'il est, بلور المرايه يروى صورة الانسان مثلما هي *bellour él-miráyeh yrouy sourét él-énsán methel-má hye.*

GLAIRE d'œuf, بياض البيض *beyádd él-beyddah*, زلات *zeldt.*

GLAIVE (*Voyez ÉPÉE, SABRE, CIMETERRE).*

GLAND de chêne, بلوطه *bel-louttah*, pl. بلوط *belloutt* (en espagnol *bellota).*

— d'ornement, شرابه *cherrá-bah.*

GLANDE, ورم *ouaram, ourem*, pl. اورام *dourám*; رته *robbah* (V. ABCÈS).

Il a GLANÉ, لقط *laqatt*, حوش *haouach.*

— Il Glanera, يلقط *yelqott*, يحوش *yahouch.*

GLANEUR, لقاط *laqqátt*, fémi. لقاطه *laqqáttah.*

GLISSADE, زلقه *zalqéh, zalqah*, pl. زلقات *zalqát.*

Il a GLISSÉ, زلق *zalaq*, زملط *zamlatt*, زحلق *zahallaq.*

— Il a fait Glisser, زلق *zal-laq.*

— Il Glissera, يزلق *yezlaq*, يزملط *yzmelett.*

GLOBE, كرة *korah* (en berbere اسنيك *ássenyk*), (*Voyez BOULE).*

— Le Globe du monde, الكرة الفلكيه *él-korat él-felekyéh.*

GLOIRE, فخاره *fikhárah, fikhá-*



rèh, جلال *djeldâl*, جلاله *djeldâlah*,  
*gueldlèh*, عز *a'z*, فخر *tenâ*, فخر  
*fakhr* (V. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR).

— Vaine Gloire, افتحار *ifti-*  
*khâr*, مجد باطل *medjd bâttel*.

— La Gloire éternelle ;  
 المجد الدائم *él-medjd éd-dâym*,  
 المجد الأزلي *él-medjd él-âzely*.

— A la Gloire de Dieu,  
 بحمد الله *be-hamd Allah*.

GLORIEUX, فخير *fekhyr*, حميد  
*hamyd*, مفتخر *moftekher* (Voyez  
 CÉLÈBRE, ILLUSTRÉ, RENOMMÉ).

— Le nom de Bonaparte est  
 Glorieux dans le monde entier,  
 بونابارته اسمه مشهور في كل الدنيا  
*Boundâbârtèh ism-ho mechehour fy*  
*koll éd-dounyâ*.

Il s'est GLORIFIÉ, فخر *fekher*,  
*fakhar*, تفخر *tefakker*, تعزز *tea'z-*  
*zaz*, تشرّف *techerref*.

— Il a Glorifié, فخر *fakkhar*,  
 شكر *chakar*, cheker (V. Il a LOUÉ).

— Il a été Glorifié, انفخر *èn-*  
*tekher*.

— Il se Glorifie en lui-même,  
 يعتخر في ذاته *yestekher fy dât-ho*.

— Qui se Glorifie lui-même,  
 le monde le méprise, من شكر  
 نفسه ذمته الناس

*min cheker nafs-ho, dammèt-ho*  
*èn-nâss*.

GLOSE (Voyez COMMENTAIRE).

La poule a GLOUSSÉ, قانت  
 السدجاجة  
*qâqett éd-dedjâdjèh*.

GLOUTERON (plante), (Voyez  
 BARDANE).

GLOUTON (Voyez GOURMAND).

GLU, علق *a'lq*, دبق *dîbq*,  
 دبوقة *deboaq* (V. COLLE, GOMME).

Il a GLUÉ, دبق *dabbaq*.

Il a GOBÉ, استلقى *éstalqâ*,  
 استنول *éstenoual*, نذح *nadah*,  
 لقم *laqam* (V. Il a AVALÉ).

GOBELET, قدح *qadah*, قبايه *qob-*  
*bâyèh* (Voyez COUPE).

— de métal, طاسه *tâssah*, pl.  
 طاسات *tâssât*; زلافه *zelâfah* (Voy.  
 GOBET).

GODET, فنجان *findjân*, *fn-*  
*gân*, plur. فناجين *fenâdjyn*, *fe-*  
*nâguyn*; سكروجه *sekroudjah*, pl.  
 سكاريج *sekroudjât*, سكروجات  
*kârydj* (Voyez GOBELET, TASSE,  
 COUPE).

GOËLETTE, سكونه *sekounah*,  
*skounah*.

GOG (n. pr.), جوج *Djoudj*,  
 جوج *Agoug*, أجوج *Adjoudj*, *Agoug*.

GONFRE (*Voyez* GOURMAND).

GOLFE, جون *djoun*, pl. اجوان *adjouann*; مجاز *madjáz*; خليج *khalydj*, *khalyg*, pl. خالجان *khalidjan*; جيب *djebyt*, pl. جاييت *djebábyt* (*Voyez* BAIE).

GOLIATH (n. pr.), جلياد *Djelyád*, جالوت *Djdlout*.

GOMARAH (nom d'une tribu berbere), غماره *Ghomárah*.

GOMME, علك *aalk*, علق *aalq*, سمغ *semgh*, صمغ *samgh*, *semagh* (en berbere ليك *lyk*).

— arabique, سمغ سنارى *semgh sendry*, صمغ عربى *samgh a'raby* (en berbere تونين *tounyn*, ثميت ناتلج *thamamt nátalh*).

— turique, سمغ طورى *semgh toury*.

— adragante, صمغ ادرجن *samgh ádradjan*, *samgh ádragan*.

— de Geddah, سمغ جازى *semgh hedjazy*, *semgh hegázy*.

Il a GOMMÉ, لزق بالصمغ *lezag bel's-samgh*.

GOND, رزة *rezzah*, *rezzéh*, pl. رزاي *rezáyz*; رتاج *retádj*, كرنه *kernebah*, pl. كرايب *kerányb*; شعور *sa'rour*, حق *hoqq*, pl. حقاق *heqáq*; سقاطه *saqáttah*, pl. سقاطات

*saqáttat*; كعب *kaab*, pl. كعاب *ko'áb*; سيار *syár*.

GONFLÉ, مبشوم *mabchoum*.

Il a GONFLÉ, بشم *bechem* (*V. Il a ENFLÉ*).

— Il Gonflera, ينفخ *yntfokh*, يبشم *ybchem*.

— Il s'est Gonflé (*Voy. Il s'est ENFLÉ*).

— Il se Gonflera, ينتفخ *yntefokh*.

GONFLEMENT, بشمه *bechmah*.

GORARAH (oasis d'Aff.), قرارة *Qorárah* (en berb. تگزاره *Tegorárah*).

GORGE, GOSIER, حلق *halq*,

pl. حلوقة *houlouq*; كراجم *guerá-*

*djem*, كركور *gar-ghour*, زهر *gour* (d'où le fr. gargariser),

حلاقيم *zohér*, حلقم *helqoum*, pl. حلاقيم

*heláqym* (en berbere اغرجون *ághirdjoun*).

— Nœud de la Gorge, جوزة الحلق *djouzét el-halq*.

— L'intérieur de la Gorge, زلمه *zelo'mah*, جنجرة *djendjerah*,

pl. جناجر *djendjér*.

— (sein, mamelles), (*Voy. ces mots*).

— Il a rendu Gorge, رة الى اخدة *redd ály ákhad-ho*.

GORGÉE, شرقه *djoghmah*, شرقة *cherqah*, غبة *ghabbéh*, plur. غبات *ghabbát*; جرعه *djéru'ah*.

GOUDRON, زفت *zest*, قير *qyr*, قطران *qitrán, qettrán, qottrán* (d'où vient le fr. *goudron*), (Voyez BRAI, POIX).

Il a GOUDRONNÉ, دهن بالقطران *dehenn bi-'l-qettrán*, قير *qayyar*, زفت *zaffatt*, قلفط *qalfatt* (d'où le fr. *calfeuter*), شحيم *chahham*.

GOUFFRE, سفد *neffah, nefféh*, pl. نفات *neffát*; حويد *haouyéh*, لوجه *loddjéh*, pl. لوجه *lodjadj*.

GOUGE, سكوريه *defrah*, دفرة *sgourlyah*.

GOUJON, بوري *boury*.

GOULE (loup-garou), غول *ghoul*, غولة *ghoulah*.

GOULOT, زنونه *zenounah*.

GOULU (Voyez GOURMAND).

GOURDE, قرع *qarah*.

— (monnaie), قروش *qrouch*, غروش *ghrouch*, pl. غروش *ghrouchát*; ربال *ryál*, pl. ربالات *rydlát*.

GOURMADE, لكمة *lakméh*, plur. لكلمات *laqmát* (Voyez COUP).

GOURMAND, بطناني *toffy*, طفلي *botnány*, جوفاني *cherrah*, شره *djoufány*, مرائش *dkýl*, اكيل *marrách*, جنجراني *djendjerány* (V. AVIDE).

GOURMANDISE, شراهه *cherá-hah*, جنجره *djendjerah*.

GOURME, قرعه *qara'ah* (Voyez GALE).

GOURMET, دواقي *daououáq*.

GOUSSE, خروب *kharroubah*, pl. خروب *khourroab*; خرنوبه *khernoubah*, pl. خرنوب *khournoub*.

— d'ail, فص الثوم *fess ét-thoum*.

GOUT, دوق *douq, deouq*, بنة *bennah*, طعم *taam*, طعمه *taamah*, *taaméh* (en berbère زبط *zyddedd*).

Il a GOUTÉ, استدوق *éste-daouaq*, استطعم *éstettaam*, داق *dáq*, دوق *daouaq*, طعم *taam*.

— Il Goûtera, يدوق *ydouq*, *yedouq*, يستدوق *yestetta'm*, يستطعم *yestedouq*.

— Goûte ce vin! هذا النبيذ *douq hadá én-nebyd!*

— Je n'en ai jamais Goûté, ما دأقت شي منذ أبداً *má dáqett chy min-ho ábadánn*.

— Il a fait Goûter, دوق *daououaq*.

GOUTER (repas de l'après-midi), شرا *cherá*.

GOUTTE de liquide, قطرة *qou-trah*, *qottréh*, plur. قطرات *qottrát*, قطر *qottr*; نقطة *noqtoh*, pl. نقاط *noqtát*; دمه *dema'ah*, دمـوع *demou'* (en berbère).

تيمقيت *tymeqqyt*, plur. تيمقا *ty-miqqâ*).

— de rosée, قطر النداء *qottr ên-neddâ*.

— (maladie), نقرز *neqraz*, وجع الملوك *oudja' êl-moulouk* (m. à m. douleur des rois), عقال *ou'qâl*, eu'qâl.

— Il a eu la Goutte, تنقرز *tenqerez*.

— Goutte à Goutte, نقطه نقطه *noqtah-noqtah*, قطرة قطرة *qottrah-qottrah*, نقط نقط *noqt-noqt*.

— Je n'y vois Goutte, أنا اعتمى في هذا *ânâ d'mmü fy haddâ*, ما اقصع فيه شئ *mâ dqcha' fy-hi chy*, ما شوقتيش حاجة *mâ choufty-ch hâgueh*.

GOUTTEUX, متنقرز *motanqerez*.

GOUTTIÈRE, أفريز *âfryz*, قنارة *qandh*, مزراب *mezrâb*, plur. مزاريب *mezdryb*; قسطل *qestâl*, pl. قساطل *qessâttel*; سبالة *sebbâlêh*, pl. سبالات *sebbâldât*.

GOUVERNAIL, دمان *demân*, دومان *doumân*, دفة *daffêh*, plur. دفوف *dafouf*.

— Il a pris le Gouvernail, مسك الدفة *messek êd-daffêh*.

Il a GOUVERNÉ, حكم *hakam*;

*hakem*, ساس *sâss* (Voyez II a ADMINISTRÉ).

— Il Gouvernera, يحكم *yha-kem*, يسوس *yssous*.

— La tête Gouverne le corps, الراس يسوس اعصاب الجسد *êr-râss yssous ê'iddâ êt-djessed*.

GOUVERNEMENT (action de gouverner), حكم *houïkm*, تدبيرة *ted-byrah*, سياسة *syâssêh* (Voyez ADMINISTRATION).

— (état), مشيخة *mocheykhah*, جهور *djemhour*, ملك *moulk*.

— (province), ولايه *oulâyêh*, معاملة *ma'âmelêh*, عماله *e'mâlêh*.

— Pendant son Gouvernement, في ولايته *fy oulâyêt-ho*.

GOUVERNEUR, حاكم *hâkem*, باشا *bâchá*, plur. باشوات *bâ-chauât*, عامل *a'âmel* (en berbère) امقران *âmeqrân*, امقور *âmqour*, امغر *âmgar* (Voyez ADMINISTRATEUR).

— d'une place, آغا *âghâ*, plur. آغاوات *âghâouât* (Voyez COMMANDANT).

— d'une province, بيك *beyk*, bey, سناجق *sandjâq*, *sangâq*, pl. سناجق *senâdjeq*.

— Sous-Gouverneur, خليفة

*khalyféh, khalyfah*, pl. خلفا *khole-fá*;  
*نديب* *ndyib*, pl. نواب *naoudb*  
 (d'où vient le mot *Nabab*); اعيان  
*áa'yán*, والى *ouády*, اركون *árkoun*.

GRACE; كرامة *keráméh, kerá-mah*, فضل *fadl*, نعمة *ni'imah*,  
*ni'iméh*, pl. ثعمات *ni'mát*; نعم  
*na'm*, pl. انعام *éna'am*, عناية *indáyeh*.

— Par la Grâce de Dieu,  
 بمن الله *be-ni'imét Allah*, بعمن الله  
*be-menn Allah*.

— Grâce à Dieu, شكر الله  
*chokr Allah*, الشكر لله *és-chokr*  
*l-illah*, الحمد لله *él-hamd l-illah*.

— Il a fait Grâce, ممن *menn*,  
 غفر *ghafar* (*Voy. Il a PARDONNÉ*).

— Fais-moi la Grâce de venir  
 avec moi, هب لي تروح وياني  
*hebb l-y terouh ou-yány*.

— Il a demandé Grâce, استغفر  
*éstaghfar*.

— Il a rendu Grâces, حمد  
*hamad*, شكر *chakar*.

— Il rendra Grâce, يشكر *yechkor*.

— Je te rends Grâces,  
 كثر الله خيرك *katthar Allah khe-y-rak*,  
 كثر خيرك *katther kheyr-ak*  
 (en berbère) يكثر رتي الخيرك  
*y-ketther Rabb-y él-khayr-ek*.

— Nous avons rendu Grâces

au Créateur, حمدنا الباري  
*hamedná él-Báry*,

— Bonne Grâce, حسن  
*housn* (*Voy. ELEGANCE*).

— Il a bonne Grâce, حسن  
*hassan*, صلاح *salah*.

— Cet habit a bonne Grâce,  
 لهذا الثوب يلبق له  
*hadá ét-thoubb, yelbeq le-ho*.

— Bonnes Grâces (*V. FAVEUR*).  
 Il a GRACIÉ (*Voyez Il a fait*  
 Grâce, Il a PARDONNÉ).

GRACIEUX (*Voyez AGRÉABLE*).  
 GRADE, درجه *deredjah, deraguéh*,  
 pl. درجات *deredjât*; رتبة *retbéh*.

GRADÉ, مدرج *modarredj*.

GRADIN (*Voyez DEGRÉ*).

GRAIN, حب *habb, hebb*, pl.

حبوب *heboub*; حبة *habbah, heb-béh*, pl. حبات *hebbát*.

— de raisin, حب العنب *hebb*  
*él-a'áneb*.

— de grenade, حبة الرمان  
*hebbét ér-roummán*.

— de chapelet, خرزة *kherzah*,  
 pl. خرزات *kherzát*, خراز *khoráz*.

— (poids), قيراط *qyrdtt* (d'où  
 vient le fr. *karat*), pl. قيراط *qerá-ryt*;  
 حب *hebb*.

— Grains (en général), غله  
*ghol-lah, ghalléh, ghelléh* (*V. Fruits*  
 de la terre).

— Temps de battre les Grains, وقت الدرّاس *ouaqt éd-deráss*, وقت ذا الدرّاس *ouaqt dé-'d-de-ráss*.

GRAINE (semence), زرع *zerau*, زرع *zere'ah*, pl. زروع *zerou*; لب *leb*, بزر *bezr*, pl. بزرات *bezrát*, بزّار *bezár*; بزور *bezour* (en berbere *ایمندی* *zymendy*), (Voyez GRAIN).

— Graine de lin (Voyez LIN).

GRAISSE, سمن *semn*, *samenn*, سبک *sebek*, شحم *chaham*, *chahem*, pl. شحوم *chouhoum*; شحامة *chahámah*, دهن *dehenn*, *dahann*; دسم *dessem*, pl. دسوم *dessoum*; دسومة *dessoumah*, pl. دسومات *dessoumát* (en berbere *تسپت* *tasse-mitt*, *tassermt*).

— de mouton, دهن مسلی *dahann mosly*.

— de porc, شحم ذا الحلوّف *chaham dé-'l-hallouf*, شحامة الخنزیر *chaháméi él-khanzyr*.

GRAISSÉ, مدهون *madehoun*.

Il a GRAISSÉ, سبک *sabbek*, دهن *dahan*.

— Il Graissera, یسبک *yssab-bek*.

— Il s'est Graissé, تسبک *tes-sabbek*.

— Il se Graissera, یسبک *yt-sabbek*.

GRAMEN (V. GAZON, HERBE).

GRAMMAIRE, تصریف *tasryf*, نحو *nahou*, غراما طیک *ghramát-tyk*, علم النحو *i'lm én-nahou*.

GRAMMAIRIEN, صاحب النحو *sáheb én-nahou*, معلم اللغة *ma'al-lem él-loghat*.

GRAMMATICAL, نحوی *nahouy*.

GRAND, كبير *kebyr*, *fém.* كبيرة *kebyréh*, *kebyrah*, pl. كبار *koubár*; عظیم *a'ddym*, *a'zym*, pl. عظیمین *a'zymynn*, عظما *a'zzemá*, اعظم *d'zzem* (en berbere *امقران* *ameq-rán*, *ámouqrán*, *fém.* مقربیت *mouqrytt*; زجراتان *zadrátán*).

— (de taille), طویل *taouyl* (en berbere *اغوزفان* *aghouzfan*, plur. *اغوزفانن* *tyghouzfanenn*).

— Plus Grand, أكبر *ákbar*, اعظم *d'zzem*.

— (de taille), أطول *átoual*.

— Dieu est Grand! الله أكبر *Allah akbar!*

— Il est plus Grand que moi, هو أطول منی *hou átoual men-ny*.

— Grande taille. petit esprit, قامة طویله عقل قصیر *qámét taouyléh*, *a'ql qassyr*.

— Les Grands d'un pays ,  
 اراكنه *érkoun*, اكابر *akáber*,  
 érákenah, مشايخ *mechdykh*.

— Grand-père (V. AYEUL).

— Grand-mère, يَمَمَه  
*yommah*, لاله *lallah*, ست *sitt*  
 (Voyez AYEULE).

— Ce sont des contes de ma  
 Grand'mère, ده حديث العجوز  
*déh hadyts él-a'djouz* (m. à m. dis-  
 cours de vieille).

— Grand-amiral (Voyez AMI-  
 RAL).

— Grand-prêtre (V. PRÊTRE).

— Grand-trésorier (Voy. TRÉ-  
 SORIER).

— Grand-juge (Voyez JUGE).

GRANDEUR, عظمه *a'zzeméh*,  
 pl. عطايم *a'zzáym*; كبر *kebr*.

Il a GRANDI (v. n.), كبر *ka-  
 bar*, انكبر *énkabar*, تكبر *tekab-  
 bar*.

— (v. a), il a fait Grandir,  
 كبر *kabbar*.

GRANGE, مخزن *makhzenn*, pl.  
 مخازن *mekházzenn*, نادر *náder*.

— Il a mis en Grange, خزن  
*khazann*.

GRAPIN (Voyez CROC).

GRAPPE, عنقود *a'nqoud*, plur.

عنقيد *a'neqyd*, عناقيد *a'náqyd* (en  
 berbere اشكاري *agázy*, pl. ايتكوزا  
*tygouzá*).

— de dattes, الثمر عنقود *a'nqoud*  
*ét-thamr*, aangoud *ét-tsamr*.

— Tige de la Grappe, عرموش  
*a'rmouch*, pl. عراميش *a'rámych*.

GRAS, سمين *samynn*, *semynn*,  
*smynn*; fém. سمينه *semynéh*, *smyn-  
 nah*, معلوف *maalouf*, سمان *se-  
 mánn* (en berbere كراز *kardz*,  
 اقبه *iqoubbéh*; fém. تقبه *teqoub-  
 béh*, تقبت *teqoubbét*).

— Le Gras de la jambe,  
 حوته ذا الرجل *houtah dé-'r-ridjl*,  
 حوتة الرجل *houtat ér-riql*,  
 بطعه ذا الرجل *betta'ah dé-'r-ridjl*  
 (en berbere تبلولت اطار *tabloult*  
*áddár*), (Voyez MOLLET).

— de l'oreille (Voyez Bout de  
 l'oreille).

— Il dort la Grasse matinée,  
 ينام كل يوم الى الظهر *ynám koll*  
*youn illä éd-dohor* (m. à m. il dort  
 tous les jours jusqu'à midi).

GRATIFICATION, بخشيش *bakh-  
 chych*.

Il a GRATIFIÉ, تفضل *tefad-  
 dal*, انعم *énaam*, بخشش *bakhasch*.  
 GRATIN, شياطة *chyáttah*.

GRATIS, باطلاً *bátlánn*, بطلوقة *be-tlouq*, بلایش *beláchy*, بلایش *beláchy*.

— Vinaigre Gratis est plus doux que miel acheté, خل بلاشی احلا من عسل بحقته *khall belá-chy áhlá min a'ssel be-haqq-ho*.

GRATITUDE (Voy. RECONNAISSANCE).

GRATTAGE, حك *hekk*.

GRATTÉ, میزروب *madroub*.

Il a GRATTÉ, حك *hakk*, دارب *darab*, زارب *zarab*, حكك *hakak* (en berbère كمز *kemez*).

— Gratte! حك *hokk*, حكى *hokky*! (en berbère اكمز *ékmiz*).

GRAVE (pesant), ثقيل *theqyl*, تسيقل *tseqyl* (en berbère آزای *ázzáy*, pl. آزایت *ázzáyt*).

— (sérieux), عاقل *a'dqel*, مرزن *morazen*, محتشم *mohtechem*, مهيب *motehayyeb*, مهيب *mo-hyb*, وقير *oueqyr*.

— Affaire Grave, امر ثقيل *ámr theqyl*, امر تسيقل *ámr tseqyl*, حاجه ثقيله *haguéh theqyléh*.

GRAVÉ, منقور *menqour*.

Il a GRAVÉ, نقش *naqach*, ناقش *náqach*, نقر *naqar*.

— Il a Gravé dans son cœur, طبع في قلبه *taba' fy qalb-ho*, أثر في نفسه *áttar fy nafs-ho*.

GRAVELLE, حصار البول *hissár él-boul*, حصاة *hessáh*.

GRAVEUR, نقاش *naqqách*.

GRAVIER, حصوة *hassouah*, حصا *hessá*, حصاص *hessháss*, حصاص *hessáss*, عدسه *a'dséh* (V. SABLE).

GRAVITÉ (pesanteur), ثقيله *theqyléh*, تسيقل *tseqyléh*, ثقل *tseql*.

— air sérieux, رزن *rezn*, هيبة *heybah*, وقار *ouaqár*.

GRAVURE, نقش *naqch*, نقش *neqch*, نقر *neqr*, نقر *noqr*, نقاشه *naqáchah*.

GRÉ, رضا *khátr*, خاطر *riddá*.

— De bon Gré, من خاطر *min khátr*, في الرضا *fy ér-riddá*, من نفس *fy 'i-tayeb*, في الطيب *minn nafs*, بخاطر *be-khátr*.

— Contre son Gré, ضد خاطرة *dodd khátr-ho*, عنده *ghasbánn a'n-ho*, من غصب *min-ghusb* (V. De Force).

— Bon Gré mal Gré, ابان *tn chá ou-tn ábdá*.

— De mon plein Gré, من دات خاطري *min dát khátry*, من رضاي *minn riddá-y*.

— Je te sais bon Gré, فضلک علی *fadl-ak a'lay-y*.



GREC, رومى *roumy*, plur. روم *roum*; يونانى *younány*, plur. يونانىين *younányyn*.

— Langue Grecque, لسان يونانى *lessán younány*, رومى لسان *lessán roumy*.

— De religion Grecque, ملكى *melky*, pl. ملكيه *melkyéh*.

— Il a embrassé la religion Grecque, تملك *temellek*.

GRÈCE, رومييه *Roumyéh*, بلد اليونان *beled ér-Roum*, بلد الروم *beled él-Younán*.

GREDDIN, منحوس *fdynn*, فاين *menhouss*, محترس *maharrass*.

GREFFE (en jardinage), لقم *loqm*, تلقيم *telqym*.

— (bureau), مكتبه *mektebéh*, pl. مكاتب *mektebát*; عادليه *o'd-delyah*.

Il a GREFFÉ, لقم *laqqam*.

— Il Greffera, يلقم *yel em*, يلقم *yloqqom*.

GREFFIER, كاتب *káteb*, plur. عدول *a'doul*, عادل *a'ddel*, كتبه *kotebah*; كاتب *kátem*, ناسخ *nássikh*.

— en chef, باش كاتب *bách-káteb*, دفتر دار *kátem-ser*, روزنامجى *rouznámdjy*, *rouznámguy*.

GRÉGOIRE (n. pr.), كرىغورىوس *Kryghouryous*,

كرىغورىوس *Ghryghourys*.

GRÈLE (subst.), برد *bered*, تبرورى *tebroury*.

— (adj.), رقيق *refy'*, رقيق *reyyq* (en berbere رقيق *érqyq*).

Il a GRÊLÉ, الدنيا مصروبه بالبرد *éd-dounyá maddroubah bi-'l-bered* (en berbere تبرورى *ábroury*).

— Les mûriers ont été Grêlés, التوت انضرت بالبرد *ét-tout énda-rabét bi-'l-bered*.

GRÊLON, حبه البرد *hebbét él-bered*.

GRENADE (fruit), رمانه *roum-mánah*, رمانات *roummánéh*, pl. رمان *roummán*, رمانات *roummánát*.

— de guerre, قنبيره *qounbarah*, قنابير *qounbeyrah*, pl. قنابير *qenábber*.

— (ville d'Esp.), غرناطه *Gher-náttah*, *Gharnáttah*.

— Natif de Grenade, غرناطى *Ghernáttay*, *Gharnáttay*.

GRENADIER (arb.), شجرة الرمان *chadjèrèt ér-roummán*, شجرة *sedjrah dé-'r-roummán*, شجرة الرمان *chadjar ér-roummán*.

— (soldat), قنبره *qounha-*

*rahy*, قنبرجى *qounbaradjy*, *qounbardjy*, pl. قنبرجيه *qounbardjyah*.

**GRENADILLE** (fleur), سبع ألوان *seba' élouán* (m. à m. des sept couleurs).

**GRENADIN** (*Voy. Natif de Grenade*).

**GRENIER**, مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mekházen* (d'où le fr. *magasin*), هترى *herrä*, pl. أهترأ *thorrä*.

**GRENOUILLE**, ضفدع *difda'*, *doufda'*, pl. ضفداع *dafädè'*; ضفصع *difda'ah*, مكرثر *me-guerguer* (en berbère امقرقر *ám-qorqar*, pl. ايمقرقار *tymqourqär*), (*Voyez CRAPAUD*).

**GRIEF**, خساره *khesärah*, ضرر *dourour*, شر *cherr*, سيه *siyah*, pl. سيات *siyät*, باطل *bätel*.

**GRIFFE**, مخلاب *moukhlab*, pl. محالب *mokháleb*, محاليب *mokhályb*; دفرة *deferah*, plur. دفرات *deferät* (en berb. ايشر *tycher*, pl. ايشارن *éychärenn*), (*V. ONGLE*).

— (sceau, signature, chiffre), طغرى *toghrä*, طغرة *toghräh*.

— Je t'ai tiré de ses Griffes, حاصلتك من قبضته *khalast-ak mim qobdét-ho*.

**GRIFFON**, حربيش *harych*, عقنا *a'nqä* (*V. HIPPOGRIFE*).

**IIa GRIFFONÉ**, خرطش *khartach*.

**II a GRIGNOTÉ**, تقور *teqouer*, قرقش *qarqach*.

**GRIL**, مشوا *mechoud*, مشوى *mechaouey*, مشله *mechaléh*, plur. حداد الكباب *mechelät*; حداد الكباب *haddud él-kebbäb*, قرمش *qermich*.

**GRILLAGE**, **GRILLE**, شباك *chebbäk*, شبكه *chebekéh*, plur. شوباك *choubäk*; شبيك *cheb-bayk*.

**GRILLÉ** (rôti), مشوى *mechouy*. — (grillagé), مشبك *mochabbek*. — Pain Grillé, خبز مقرموش *khobz meqermouch*, عيش مقرمش *a'ych moqermech*.

**IIa GRILLÉ** (rôti), شوى *chaoué*.

— (grillagé), شبك *chabbak*.

— Il Grillera (rôtira), يشوى *ychouy*.

— Il a Grillé le café, حمص القهوة *hammess él-qahouéh*, *hammass él-qahouah*.

— du pain, فرمش الخبز *qar-mach él-khobz*, قرمش العيش *qer-mech él-a'ych*.

**GRILLON** (insecte), بزبز *bezyz*, صرصور *sarsour*, plur. صراصير *serässyr*.

**GRIMACE**, كماره *kemmärah*, خنشوش *khanchouch*.

Il a GRIMACÉ, لوق *laouaq*.

GRIMAGIER, الوق *louaq*, pl.

لوق *louq*.

GRIMOIRE, كتاب السحر *kitâb ês-sahr*.

Il a GRIMPÉ, تعشيق *taachtaq*,  
تعرش *taarbech* (V. Il a MONTÉ),

Il a GRINCÉ des dents,  
كز صر باسانه *sarr bê-êsnân-ho*,  
كز كز *kizkiz*, غزغز *ghazghaz*.

GRINCEMENT, صرير لاسنان *se-ryr êl-êsnân*.

GRIS, متر *mor*, رمادي *remâdy*,  
ترايب *torâby*, اشهب *âchehab*  
(en berbere ايشد *tychad*).

— Les cheveux deviennent Gris,  
تشيب الشعر *techyb êch-cha'ar*.

— Il a des cheveux Gris,  
شعره شايب *cha'ar-ho châyb*.

GRIVE, طرد *terd*, ترد *terd*,  
سيمان *soummân*, سيم *soummoun*.

Il a GROGNÉ, زحر *zeher*, حنخم  
*khamkham*, تحنزر *tekhanzer*.

— Il Grognera, يزحر *yzehar*,  
*yzehor*.

GROIN (Voyez GROUIN).

Il a GRONDÉ, شتم *chetem*,  
شاتم *châtam*, انتعب *ênâ'b*, همر *hemer*,  
دمدم *hemmer*, تنازق *tendzaq*,  
دامدم *damdam*, نههم *nehem*,  
نههم *nehâm*.

GRONDERIE, شتم *chetem*, نههم  
*nehâm*.

GROS, غليظ *ghelydd*, *ghelyzz*,  
pl. غلاظ *gheldzz*, غلطان *ghelâdn*;  
تخين *tekhyn* (en berbere ماقور  
*maqour*, ازهاران *âzhârân*, plur.  
ازهرانن *îzouherânenn*), (V. ÉPAIS).

— Un Gros de Cavalerie,  
جملة الخياله *djqumelêt êl-khydlêh*,  
عزم *e'zm*.

— Femme Grosse (Voyez EN-  
GEINTE).

GROSSESSE, جبل *hebl*.

GROSSEUR, غاظ *gholz*, تحن  
*toukhn* (Voyez ÉPAISSEUR).

Il a GROSSI (v. n), غاظ *gha-*  
*ladd*, *ghalazz*, تغاظ *teguellezz*.

— Il Grossira, يغاظ *yghledd*.

GROSSIER, خشين *khachyn*,  
رشين *rechyn*, فم رشينه *rechynah*,  
كتيف *katyf* (V. INCIVIL).

GROTTE, كهف *kahf*, *kehf*,  
*kahuf*, pl. كهفات *kouhouf*,  
*kehfat*; سرداب *serdâb*, plur.  
سراديب *serâdyb* (V. CAVERNE).

GROUIN de porc, بوز *bouz*, pl.  
زنفرة ذا الحلوف *âbouâs*;  
فم الحنزر *zenfarah dê-l-hallouf*,  
فم الحنزر *foumm êl-khanzyr*,  
خرطوم *kher-toum* (Voyez GUEÛLE, HURE).

GRUAT, برغل *bourghoul*, pl. براغيل *borághil*.

GRUE (oiseau), غرنوق *ghour-nouq*, غرنوك *ghournouk*, *ghernouk*, لقلق *laqlaq*, كركى *kourky*, pl. كراكى *keráqy*.

— (machine), دولاب *douláb*, منجنيق *mendjanyq*, لولاب *louláb*, *menganyq*.

GUADALAJARA (ville d'Esp.), وادى الحجارة *Ouády él-hadjárah*.

GUADALQUIVIR (fleuve d'Esp.), واد الكبير *Ouáq él-kebyr*.

GUADAMÈS (ville d'Afrique), غدامس *Ghadámess* (en berbere *A'dym*s), (V. GADAMÈS).

GUADIANA (fl. d'Esp.), وادى انه *Ouády-Anah*, واديانه *Ouádyánah*.

GUADIX (ville d'Espagne), وادى اش *Ouády-Ach*.

GUÉ, مشرع ذا الواد *mechera' dé-'l-ouád*, مخضه *mokhdah*, *mokhdéh*, مخاضه *mokhaddah*, *mokhaddéh*, pl. مخايض *mokháydd*; خوض *khoudd*, مقطع الواد *meqtaa él-ouéd*, pl. مقاطع *moqátté'*.

— Il a passé à Gué, قطع الواد *qattaa él-ouád*, خصاض *khádd*, خوض *khaouadd*.

GUÈBRE, كبر *keber*, كبر *guebèr*, عبد النار *a'bd én-nár*.

GUÈDE (plante), قوه *foouah*.

GUÈNILES, شربوط *chertoutt*, pl. شرائط *cheráttitt* (Voyez CHIFFON, HAILLON, Habit usé).

GUENON, قرد *qerdéh*, *qerdah*, *qirdah*, *qardah*, *gardah*, قرد *qerd*, *qird*, *qard*, *guerd* (en berbere *tybqytt*, تزط *tazottott*).

GUÈPE, زنبور *zenbour*, زنبول *zenboul*, ناحله *náhlah*, pl. ناحل *náhal*; زلقطه *zelqettah*, pl. زلاقت *zeldqett*.

GUÈRES, قليل *qahyl*, قليلاً *qahylánn*, شويه *choyéh*, بس *bess*.

— Je ne l'aime Guères, ما احبه شى لا قليل *má áhobbho-chy éllá qahyl*.

— Il ne s'en est Guères fallu que je ne l'aie battu, ما شويه كنت ضربتُه *lou má choyéh kont darabt-ho*.

— Il ne reste Guères à la maison, وقوعه فى الدار قليل *ouqou'-ho fy-'d-dár qahyl*.

GUÉRI, معافى *mo'áfy*, ناسح *nássih*, مبرى *mobry*, مشفى *mochefy*.

Il a GUÉRI (v. a.), شفا *chefsá*, *chafsá*, داوى *dáouä*, ظيب *tayyab*, برى *khaff*, برآ *barrá*, *berrä*.

barrü, berrü, شفى *chëfÿ*, *che-fey*, داوا *däouä*, طيب *tayyab*.

— (v. n.), برا *barä*, انشفى *ën-chëfÿ*, عنشفى *ënchëfey*, عافى *täb*, عافى *a'dëfey*, تعافى *ta'dëfey*, برى *barü*, berey, نصح *nassah*, اشتفا *échtëfä*, استشفى *éstachëfÿ* (en berbere حل *hal*, *hel*).

— Il est Guéri de sa fièvre, سخوته من طاب *täb min sekhou-nët-ho*.

— Tu n'es pas bien Guéri, ما طببت شى مليح *mä tubett-chy melyh*.

— Il Guérira (v. a.), يشفى *ychefy*, يبرى *ybarry*, *yeberry*, يداوى *yeddäouy*.

— Guéris-toi! اشفى *öchfy!* *échfy!* (en berbere احلى *ähly!* اخلو *ählou!*)

— Que Dieu te Guérise! الله يطيبك *Allah yttayyeb-ak!*

— Que Dieu le Guérise! الله يطيبه *Allah yttayyeb-ho!* (en berbere ايشفو رتبى *ätychfou Rabb-y!*)

— Il a Guéri toutes les maladies, quelle que fût leur espèce, كان يشفى الامراض اى جنس كانت *kän yechfey él-ämradä, éy djens känät*.

GUÉRISON, شفاة *chëfäh*, *che-fäah*, صحة *stëchfy*, استشفى *sah-hah*.

GUÉRISSEUR, شافى *chäfy*, طبيب *tabyb*.

GUÉRITE, باشورة *bächourah*, pl. باشورات *bächourdt*; بريجه *boureydjah*, *bourydjeh*.

GUERRE, حرب *harb*, plur. حروب *houroub*; كفرة *guerrah*, محاربة *ghëzouah*, غزاة *ghazäah*, محاربة *moharebah* (en berbere امنغى *ämenghy*, دامغى *dëmenghy*).

— Il a déclaré la Guerre, بالحرب *nädey bi-'l-harb*.

— La Guerre est allumée, اشتعل الحرب *échtä'al él-harb*.

— Il a fait la Guerre, حرب *harab*, حارب *härab*, جاهد *djä-had*, حرك الحرب *harak él-harb*, غزا *ghazä*, غازى *ghäzey*, تغازى *teghäzey*.

— Il a fait la Guerre au prince, ركب على الامير *rakub a'lü él-ëmyr*.

— Ils se font la Guerre entre eux, يتغازوا مع بعضهم بعض *yëghäzoü ma' baadd-houm ba'dd*, هم حاربين بعض على بعضهم *houm härebynn ba'dd a'lü ba'dd-houm*.

— Munitions de Guerre (Voyez MUNITIONS).

GUERRIER, حربى *harby*, plur. حربيين *harbyyn*; لاوندى *lâouendy*, pl. لاوند *lâouend*; غازى *ghâzy*, مغاور *moghâdouer* (V. BELLIQUEUX).

GUET, ناظر *nâddour, nâzzour*, حارس *hâress*, عسس *a'ssass*, رقيب *regyb*.

— Le Guet fait sa ronde dans la ville, العسس يدور فى الهدينه *êl-a'ssas ydour fy 'l-medynéh*.

— Le mot du Guet, لغز *loghz*, المعنيه *kelmiét êl-ma'nyéh*.

GUÊTRE, تقاشر *teqâcher*, تراباق *trâbâq, terâbâq*.

Il a GUETTÉ, نل *tell, toll*, عاين *a'dyann*.

— Il Guettera, يتل *ytoll*.

GUEULE, خنفوفه *khansoufah*, بوز *bouz* (en berbère) امى *îmy*, pl. اماون *îmdouenn*, (V. BOUCHE).

GUEUX (pauvre), شحاد *chah-hâd*, plur. شحادين *chahhâdyn*; مفلس *mofelless*, pl. مفلسين *mofellessinn*; مندبور *mendabour* (Voy. PAUVRE, MENDIANT).

GUI (t. de marine), بوتافرا *poutâforâ*.

— (plante), دبح *debkh*.

GUIBRE (t. de marine), ناليامار *tâlyâmâr*.

GUICHET (Voyez PORTE)

GUIDE, دليل *delyl*, plur. دلايل *deldyl*; رشيد *rachyd* (Voyez CONDUCTEUR).

Il a GUIDÉ, وصل *dell*, وصل *ouessel* (Voyez Il a CONDUIT).

— Guide-moi dans ma route! ارشدنى فى سكتى *êrched-ny fy sek-két-y!* هدىنى فى سايللى *hcd-ny fy sâbyl-y!*

GUIMAUVE, خطيمه *khetmyéh*, خبيرة *khobeyrah*.

Il a GUINDÉ, طالع *tâla'* (Voyez Il a ELEVÉ, Il a HISSÉ).

GUIRLANDE, اكيل *dklyl*.

GUISE, شكل *chikl*, pl. اشكال *êchkâl*, خاطر *khâtr*.

— Je vis à ma Guise, انا باعيش على شكلى *ânâ bâ'yçh a'lü chikl-y*.

— Va à ta Guise! امشى على خاطرک *émchy a'lü khâtr-ak!*

— Que chacun vive à sa Guise! كل واحد يعيش على خاطرة *koll ouâhed ya'yçh a'lü khâtter-ho!*

— Telle est ma Guise, ذا كیفى *dâ kyf-y*, هذا شكلى *hadâ chikl-y*.

GUITARE, طنبورة فرنجية *tan-hourah frandjyéh*, قيتارة *qytârah*, pl. قيتارات *qytârât*; كويترة *kouyterah*.

GYPSE, جبص *djibs*, guibs, جيس *djyps* (V. PLATRE).

## H

**H**, cette huitième lettre de l'alphabet français est rendue en arabe par deux lettres différentes, qui ne diffèrent l'une de l'autre, dans leur prononciation, que par leur aspiration plus ou moins forte.

La première de ces deux lettres est le *há* ou *hhá*, ح, sixième lettre de l'alphabet arabe moderne (huitième de l'ancien alphabet), et qui se prononce fortement, équivalant ainsi à peu près à notre *H* aspiré, mais articulé plus durement encore.

La seconde est le *he*, ه, vingt-septième lettre de l'alphabet arabe moderne (cinquième de l'ancien alphabet et vingt-sixième de l'alphabet moghrebain); elle équivaut à peu près à notre *H* non aspiré, si ce n'est qu'on la fait presque toujours sentir dans la prononciation, quoique d'une manière beaucoup plus faible que celle du *há*.

**HA!** (exclam.) ها *há!* يا *yá!*  
أيها *éyhá!* يا *yá!* واه *oudh!*

— **Ha!** que je suis malheureux!

يا حسرتي *yá hassert-y!*

**HA**, nom de la sixième lettre de l'alphabet arabe (ح, ها *há*,  
كبير *há kebyr* (V. ci-dessus **H**).

**HABILE**, حادق *hádeq*, قابل *qábel*, عالم *a'alem*, شاطر *chátter*,  
pl. شطار *chouttár*; ماهر *máher*,  
*méher*, pl. ماهرين *máheryn*; مستعد  
*moste'íd* (Voyez **ADROIT**).

— Plus Habile, امهر *ámhar*,  
اشطر *áchtar*.

**HABILETÉ**, حذقه *hadeqéh*, هدقه  
*hadqah*, علم *i'lm*, قابليه *qábelyéh*,  
مهارة *meháreh* (Voyez **ADRESSE**).

**HABILLÉ**, لابس *lábess*, plur.  
لابسين *lábessyn*.

— Ils sont tous Habillés de la même manière, كلهم لابسين بفرد شكل  
*koll-houm lábessyn be-ferd chékl*.

Il a **HABILLÉ**, لبس *labboss*,  
لبس *lebbess*, كسا *kassá*, كسأ *kessá*.

— Il s'est Habillé, لبس *lebess*,  
تلبس *telebess*.

— Il s'Habillera, يلبس *ylbess*,  
*yelbess*, يتلبس *ytlebess*.

— Vous vous êtes Habillés,  
تلبستم *lebestou* (en berbere تلبستم  
*telsem*).

— Habille-toi! البس *él-bess*!  
البس ثيابك *élbess-ak*!  
*él-bess tsyáb-ak*! (en berbere البس  
*éls*, أسو *éssou*, ثلبك *ét-*  
*lous theleb-ek*).

— Après que tu te seras Ha-  
billé, بعد ما لبست ثيابك *ba'd*  
*má lebest tsyáb-ak*.

— Il s'est Habillé en femme,  
كان لابس لبس امرأة *kán lábess*  
*lous imrát*.

HABILLEMENT, لباس *lebáss*,  
الباس *lbáss*, لبس *lebs*, lous,  
ملبوس *melbouss*, ثوب *thoub*,  
*thouab*, *tsouab*, pl. ثياب *thyáb*,  
*tsyáb*, أثواب *éthouáb* (V. HABIT).

HABIT, لباس *lebáss*, pl. لباسات  
*lebássát*; كسوة *kissouéh*, *kissouah*,  
pl. كسوات *kissouát*; ثوابه *thouábéh*  
(en berbere لكسوا *liksouá*, ثلبه *the-*  
*lebéh*), (Voyez HABILLEMENT).

— Habit de cérémonie, قفطان  
*qastán*, خلعه *khila'ah*, كسا *kissá*,  
pl. كساوي *kissáouey*.

— Habit usé, درباله *derbálah*.  
*derbáléh*, plur. دربالات *derbálát*  
(Voyez HAILLON, GUENILLES).

— Marchand de vieux Habits  
(Voyez FRIPPIER).

— Ton Habit n'était pas en-  
core achevé, الباس بتاعك  
ليسا ما كان شي متتام  
*él-lebass betá-ak lyssá má kán-chy*  
*motammem*.

HABITABLE, عامر *a'ámer*; معمر  
*mo'ammer*, معامور *ma'amour*.

— La terre Habitable,  
الارض العامرة *él-árd él-a'ámeréh*,  
البر العامور *él-berr él-ma'amour*,  
الدنيا المعمر *éd-dounyá él-mo'am-*  
*mer*.

HABITANT, ساكن *sákenn*, pl.  
ساكنين *sákennyyn*, سكان *soukkán*;  
ساكن مقيم *sekkán meqym*, *meqaym*,  
*mouqym*, متمكن *motemekkin*.

— Les Habitans de la ville,  
اهل المدينة *áhl él-medynéh*.

— Habitant du pays de l'Est  
(Voyez ORIENTAL).

— de l'Ouest (V. OCCIDENTAL).

HABITATION, مكان *makán*, me-  
كان *kán*, مقام *maqám*, سكن *sekn*, *soukn*,  
منزل *manzel*, *menzel*, pl. منازل *mená-*  
*zel* (en berbere ثللي *thelly*, وبن



oueyn), (Voyez DOMICILE, DE-MEURE, LOGIS).

HABITÉ, عامر *meskoun*, مسكون *a'âmer*, معتمر *mo'ammer*, معامور *ma'âmour*, معمور *ma'mour*.

— Ce village n'est pas Habité, هك هالدشرة ما هي مسكونه *hadéh êl-decharah mâ hye meskounah*, هدا الكفر مش معتمر *hadâ êl-kafra mo-ch mo'ammer*.

— Dans tout le monde Habité, في كل الارض المسكونه *fy koull êl-ârd êl-meskounéh*, في جميع المسكونه *fy djemy' êl-meskounéh*.

Il a HABITÉ, ساكن *sakann, sakenn*.

HABITUDE, امتزاج *imtizâdj*, مزاج *mizâdj* (Voyez COUTUME).

Il s'est HABITUÉ, تولى *loual-lef, touellef*, تعود *ta'ouad, teoued*, تاهل *tâhhel* (Voyez Il s'est ACCOUTUMÉ).

— Il s'habitua, يتولى *ytoual-lef, ytouellef*, يتعود *ytaououd, yteououd*, يتاهل *ytâhhel*.

HABITUEL, معتاد *mou'tâd*, مالوف *mâlouf*.

HABITUELLEMENT, في العادة *fy-'l-a'âdeh*.

HABLEUR, لافزان *lafzân*.

HACHE, فرعه *ferra'ah*, pl. فرعات *ferra'ât*, شاكور *châkour*, pl. شواكر

*chouâkor*; بلطه *haltah*, نجق *nedjeq*, pl. نجقات *nedjeqt*; قدوم *qadoum*, قدم *qodom*; مطلع *mat-la'* (Voyez COIGNÉE, HACHETTE).

Il a HACHÉ, قصص *qassass*.

HACHETTE, ملاسه *mallâssah*; غزاله *mellâsséh*, غزاله *ghazzâhyah*, طبر *taber*, pl. اطبار *atbâr*.

HACHIS, قيمه *qyméh*, فرم *form*.

HADRAMOUT (prov. d'Arabie), حضرموت *Haddramout, Haddar-mout*.

HADRIEN (n. pr.), ادريانوس *Adryânouss*.

HADY (n. pr.), هادي *Hâdy*.

HAHA (prov. de l'emp. de Maroc), حاحا *Hâhâ*.

HAÏ, مكروه *mekrouh*, مغوص *mabghoudd*.

Il a HAÏ, كرهه *karah* (en berbere كرهت *krahah, karahat*), (Voyez Il a ABHORRÉ, Il a DÉTESTÉ, Il a eu en Abomination).

HAÏE, زرب *zerb*, زربه *zerbéh*, pl. زروب *zeroub, zouroub*; سياجه *syâdjéh*, pl. سياجات *syâdjât*, سياج *seyâdj*.

— de treillage, de clayonnage, de branches sèches, جنايه *djenâyeh*.

— de soldats, صف *saff*, plur. صفوف *sofouf*.

— En Haie, صف صف *saf-saf*.

— Entouré d'une Haie, متسيح *mesayyadj*.

— Il a entouré d'une Haie, زرب *zarab, zereb*, سيج *sayyadj*, تسيج *tesayyadj*.

— Il a mis en Haie, صفى *saff*.

HAILLON, مرقيده *merqa'yah*, pl. مرقيعات *merqa'yât*; خرقا *khorkâ*, plur. خرقا *khorkât*, خرق *khorkouq*; شرائوط *cherrattout*, pl. شرائيط *cherrattytt* (Voyez CHIFFON, GUENILLE, Habit usé).

— Couvert de Haillons, مشرط *mocharmett*, ابو شرايط *âbou chârâmytt*, ابو شرائيط *âbou cherâttytt*.

HAINÉ, غرض *ghard*, بغض *boghâ*, *boghodd*, كره *kerh, kerah*, رديله *ikrah, kerâkah*, رديله *redyléh* (Voyez INIMITIÉ).

HAÏSSABLE (Voy. ABOMINABLE, DÉTESTABLE).

HALBRAN, بط وحش *balt-ouahech*, جربه *djerbéh*, pl. جريات *djerbât*.

HALÉ du soleil, اسمرانى *âsmerrâny*, مقشب *moqascheb*.

— Il a HALÉ une barque, سحب *sehéb, sahab*, جر *djarr*, *djarr*, guerr.

HALEINE, نفس *nefs, nefess, nafs*, pl. نفوس *nefouss*, انفوس *ânfouss* (V. RESPIRATION, SQUUFFLE).

— Difficulté d'Haleine (asthme), صعوبة التنفس *saoubét êt-tenefouss*, ضيقة النفس *dayqét ên-nefs* (Voyez ASTHME).

— Mauvaise Haleine, مجرجه *medjoudjéh* (Voyez PUANTEUR de bouche).

— Il a repris Haleine, نفس *naffass, nefess*, تنفس *tenefess*.

HALEB (Voyez ALEP).

HALICARNASSE (v. anc. de l'ANATOLIE), بودرون *Boudroun*.

HALLE, بازار *bâzâr*, خان *khann*, رجه *rahbah*, سوق *souq*, plur. أسواق *âssouâq*.

HALLEBARDE, حربيه *harbêh*, *harbah*, pl. حربا *harbât* (Voyez LANCE).

HALLEBARDIER, حرباچى *larbâdjy*.

HALLIER, غيطه *ghayttah*, pl. غيطا *ghayttât*; عيقه *o'lleyqah*, عيق *o'lleyq* (Voy. BROUSSAILLES, BUISSON).

HALTE, مكث *mekts*.

HAMAH (ville de Syrie), حماه *Hamâh*.

— Natif de Hamah, حماوى hamdouy.

HAMEAU, بليك belydéh, belydah; كفر kafir, plur. كفور koufour; دشار dechâr, دشرة decharah, dechERAH, pl. دشر decher; دوار douâr, pl. دؤوار dououâr (en berb. تدرت taddart, pl. تودآر touâddar), (Voy. BOURGADE, VILLAGE),

HAMEÇON, صنارة sannârah, pl. صنارات sannârât, صنابير sonânyr; كلابه kellâbéh, pl. كلابيب keldâyb; سنارة sennârah, sennâréh, pl. سنار sennâr, سنابير senânyr; شوكه choukah, pl. شوكات choukôt; خطاف kbettâf.

HAMZAH, signe orthographique des arabes (ء), remplaçant l'âlif, همزة hamzah, hamzéh.

HANCHE, خاصرة khâsserah, pl. خواصر khouâsser; حقه heqah, خواصر khâsser (en berbere امشاشن émchâch, pl. امشاشن émchâchenn).

Il a HANTÉ, مارس mâress, لازق lâzaq, تفؤد tefaououad, تمنطق temantaq (Voyez Il a FRÉQUENTÉ).

— Ne Hante pas les méchants!

ما تهارس شي لاشرار mâ temârîsschy êl-âcherâr.

HAQUENÉE, رهوانة rehouânéh.

HARANGUE, مخاطبه mokhattebéh, خطاب khotbah, خطاب khit-tab, كلام kelâm (Voy. DISCOURS).

Il a HABANGUÉ, خطاب khat-tab, مخاطب khâttab.

HARANGUEUR, خطاب khettâb, khattâb, خطيب khattiyb.

HARASSÉ (Voyez FATIGUÉ),

Il a HARGELÉ, حرص harraâd, اشقى djardjar, اشقى choqqé, échqey, نحس nahass.

HARDE, حاحه hádjéh, háguéh, pl. حوايج haouidyj, haoudyg; ال dl, pl. آلات dlat; روبيا roubâ; متعه metâ'ah, pl. متاع metâ'a; شي chy, plur. اشيا échyâ (en berbere ابردان iberdân), (Voyez HABIT).

HARDI, جاسر djâsser, gâsser, مجاسر modjasser (V. AUDACIEUX, BRAVE).

HARDIESSE, مجاسرة modjâsseréh, متجاسرة motdjâsserah, جراءة djerâh, اجترأ idjtirâ, igtirâ, اجتره idjtirah, igtirah, غيرة ghayrah (V. AUDACE, BRAVOURE, COURAGE).

— Il a eu de la Hardiesse, استجبرى êstadjerey, تجاسر tedjâsser (Voyez Il a OSÉ).

HARDIMENT, جسورا djessou-rânn (Voyez COURAGEUSEMENT).

HARENG, ريم rym.

**HARGNEUX**, نحص *nehess*, pl. نحسين *nehessyn*.

**HARICOT**, لوبسيه *loubyeh*, *loubyah*, لوبيا *loubyá*, pl. لوبيات *loubyát*.

**HARIDELLE**, فرس سقط *fars saqett*.

Il a **HARNACHÉ**, سرج *sarradj*, *serradj*, سرج بسط *bassatt*, حط السرج *hatt és-serdj*, شد *chedd*.

**HARNOIS**, عدّة *o'ddah*, سرج *serdj*, *serg*, pl. سروج *seroudj*, *seroug*, *souroudj*, عدد خيل *a'ded kheył*, بوساط *boussátt*.

— Fabricant de Harnois, سروجي *seroudjy*, *seronguy* (Voyez **BOURRELIER**, **SELLIER**).

**HAROUN** (n. pr.), (V. **AARON**).

**HARPE**, قيتارة *tchenk*, قيتارات *qytárah*, plur. قيتارات *qytárátt*; طنبور *tanbour*, pl. طنابير *tendábyr*.

**HARPIE**, غول *ghoul*, غولة *ghoulah*; خطفه *khattefah*, pl. خطفات *khettefát*.

**HARPIN**, **HARPON** (Voy. **CROC**).

**HART** (Voyez **CORDE**, **LIEN**).

**HASARD**, سدفة *sedfah*, صدفة *sodfah*, pl. صدفات *sodfát*, صدفي *sodáf*; مصادفة *mossádefah*, قضا *qaddá*, محاطرة *ittifáq*, محاطرة *moukháttereh* (Voyez **FORTUNE**).

— Au Hasard, البخت *ilü él-baktt*, على النصيب *a'lü én-nessyb*, على بركة الله *a'lü berekét Allah*, على باب الله *a'lü bább Allah*.

— Par Hasard, بالصدف *be's-sodaf*, سوا *souánn*, اتفاقاً *ittifáqánn*.

Il a **HASARDÉ**, خاطر *kháttar*.

**HASARDEUX**, مخاطر *moukhátter* (Voyez **FORTUIT**).

**HASE**, ارنبه *árnehéh*, *árnehah*.

**HASSAN** (n. pr.), حسان *Hasán*, الحسنان *él-Hássan*.

**HATE**, عجله *a'djeléh*, سرعه *serra'ah*, تعجيل *te'adjyl*, عجل *a'djel*, *aaguel*, زربه *zerbah* (Voyez **CÉLÉRITÉ**, **PROMPTITUDE**).

— En Hâte, à la Hâte, بالعجل *bi-'l-a'djel*, بالزرية *be-'l-aaguel*, عاجلاً *bi-'z-zerbah*, قوام *qaouám*, مسرعاً *a'ádjelánn*, مسرعاً *sera'ánn*, بوقت أول *be-ouaqtdouel*, فيسع *fyssa'*.

Il a **HATÉ**, عجل *a'ddjál*, عجل *a'ddjál*, أسرع *ésra'*, *ésra'a*.

— Il s'est Hâté, رول *raouel*, استعجل *ésta'djel*.

— Il se Hâtera, يروول *yraouel*, يروول *yrouel*, يستعجل *ysta'djel*.

— Ne te Hâte pas! لا تستعجل *lá testa'djel!*

HATIF, qui se Hâte, عاجل *a'âdjel*, مستعجل *mosta'âdjel*, عجل *a'djoul*, عجيل *a'djyl*, أڠيول *âguyol*, مسرع *mossari'*, زربان *zerbân*, زيربان *zirbân* (Voyez PROMPT, PRÉCOCE).

— Figues Hâtives (V. Figue).

HAUBANS (t. de marine), سوسيه *sersyah*, plur. سوسيات *sersyât*; حبال الصواري *hebâl ês-souâry*.

— Porte-Haubans (V. ce mot).

HAUSSE, ارتفاع *trâifda'*.

Il a HAUSSÉ, على *a'llä* (V. Il a ÉLEVÉ).

— Il s'est Haussé, قام *qâm*.

HAUT, على *a'âly*, أعلى *d'âly*, pl. اعلا *d'âld*; مرتفع *mortefe'* (V. ÉLEVÉ).

— Le Très-Haut (Dieu), الله تعالى *Allah ta'âldä*.

— Le Haut (le sommet), أوج *doudj*, *oudj* (V. CÎME, SOMMET).

— Le Haut de la maison, طبقة البيت *tabeqat êl-béyt*.

— En Haut, فوق *fouq*, *fauq*.

— D'en Haut, من فوق *min-fouq*, *min-fauq*.

— De Haut en bas, من فوق إلى تحت *min fouq illä taht*.

— De bas en Haut, من تحت إلى فوق *min fouq illä taht*.

من اسفل إلى فوق *min taht illä fouq*, *min âsfel illä fouq*.

— Haut-de-chausses, چاقشير *tchâqchyr*, شاقشير *châqchyr*, سروال *serouâl*, plur. سروايل *serouâyl*; لباس *lebâss* (Voyez GULOTTE).

— Haute-mer (Voyez FLUX).

— Haut-mal, صرع *sara'* (Voyez EPILEPSIE, Mal Caduc).

HAUTAIN (Voy. ALTIER, FIER, ARROGANT, ORGUEILLEUX).

Sa HAUTESSE, جناب عالی *djenâb a'âly*, الباب العالي *êl-bâh êl-a'âldä*, حضرة *hadderét* (Voyez ALTESSE).

— Sa Hautesse le sultan Mahmoud, حضرة السلطان محمود *hadderét ês-soultân Mahmoud*.

HAUTEUR, ارتفاع *a'lou*, رفع *rifa'ah*, علاوة *a'lâouéh*, اعتلا *t'âldä* (Voyez ÉLEVATION).

— (fierté), غرور *gharour*, تكبر *tekebbour* (V. FIERTÉ, ORGUEIL).

— Il a douze pieds de Hauteur, علوة اثنعش قدم *a'lou-ho êtsn-a'ch qedem*.

HAVRE (Voyez PORT).

HAVRESAC, ذاب الجلد *cherrâb dâ-l-djeld*, شراب جلد *cherrâb gueld*, اقرباب *behâah*, كيسه *kyssuh*, توبه *tourbah*, جيب *djyb*, *guyb*, جيبه *djebbah*,

guebbéh, مكتوب *maktoub*, شكاره *chekarah*, حنشہ *hamechah* (Voyez BESACE, BISSAC, SAC).

HÉ, nom de la vingt-septième lettre de l'alphabet arabe (ه), ها *há*, هه, هة.

HÉ! اي *dy!* هي *háy!* يا *yá!* اي *éyá!* اي *éyá!*

— Hé, toi! ايك *éyá-k!* ايك *éyá-k!*

— Hé, vous! ايكم *éyá-koum!* ايكم *éyá-koum!*

HEAUME (Voy. CASQUE).

Il a HÉBERGÉ, او *douá*.

HÉBÉTÉ, دايع *dáyk*, مترمخ *motarmakh* (V. SOT, IMBÉCILLE).

Il a HÉBÉTÉ, بهم *behham*.

HÉBRAÏQUE, عبراني *e'brány*, *i'brány*.

HÉBREU, عبري *e'bery* (V. JUIF).

HEDJAZ (pr. d'Arabie), الحجاز *él-Hedjáz*, *él-Hegáz*.

— Natif de l'Hedjaz, جازي *hedjazy*, *hegázy*.

HÉGIRE, هجرة *hedjrah*, *hedjiréh*, *hedjréh*.

— L'an 1836 de Jésus-Christ répond à l'an 1252 de l'Hégire, السنة ثمانمئة ستة و ثلاثين بعد لالاق المسيحية موافقه للسنة التي و ميتين و اثنين و خمسين الهجرته *thémán-myéh settéh ou-the-*

*láthyn ba'd él-álf él-messyhyéh mou-áfeqah li-'s-sénch álf ou-myttéyn ou-éthnéyn ou-khamsyn él-hegiry-yéh.*

HÉLAS! اي *dy!* وي *oucy!* يا *yá!* اي *éyá!* ويلي *ouayt-y!* اي *áh!* اي *éyá!* و *oudh!* اي *ákh* (en berb. و *ouou!* و *ouogh*).

— Hélas! que je suis malheureux! يا حصرتي *yá hassert-y!*

Il a HÉLÉ, ندى *nadā*, *nadey*, اعط *ayatt a'lā* (Voyez Il a APPELÉ, Il a CRIÉ).

HÉLIOPOLIS (v. anc. d'Égypte), عين الشمس *A'yn échchems* (m. à m. fontaine du soleil), العطارية *él-Máttáryéh* (m. à m. eau fraîche).

HÉLIOTROPE, خيزران *khyzrán*.

HÉLLÈNE (Voyez GREC).

HÉLOUAN (bourg d'Égypte), حلوان *Helouán*, *Houlouán*.

HEM! نعم *naam!*

HÉMESSE (v. de Syrie), حمص *Hemess*, *Hems*.

HÉMORRAGIE, راف *ra'áf*, راف *reu'áf*, راف *re'áf*, راف *rou'áf*.

HÉMORROÏDES, باصور *bássour*, pl. بواسير *boudssir*, بواسير *beoudssyr*.

HENNÉH (fleur et poudre cos-

métique), ثمر حنه *thamr-hennéh*,  
 حنا *thamr hennéh*.

— (arbrisseau), حنه *hennéh*,  
 حنا *hennéh*, حتى *hennéh*, henny.

Il a HENNI, ماحامه *mahamah*,  
 سهل *sahal*.

HENNISSANT, صاهل *sáhel*.

HENNISSMENT, سهال *sihál*,

سهال *sahl*, سهيل *sahyl*.

HÉPATHIQUE (adj.), كبدي  
*kebdy*, كبداني *kebdány*.

— (plante), كبديه *kebedyah*,  
 kebedyéh.

HEPTAGONE, سباعي *soubá'ay*,  
 سبع *moussabba'*, moussabbé'.

HÉRAUT, منادي *menády*, plur.  
 مناديين *menádyyn*; چاوش *tchádouch*  
 (Voyez HUISSIER).

HERBACÉ, حشيشي *hachycky*,  
 عشبي *a'cheby*.

HERBAGER, عشاب *ou'scháb*,  
 eu'schab, بقال *baqqál*, بقالي *baq-  
 qáby*, خضار *khaulddr*.

HERBAGES, بقله *baqlah*, pl.  
 بقل *baql*, بقول *bouqoul*; مرج *merdj*,  
 pl. مروج *mouroudj* (Voyez HERBE,  
 FOURRAGE, PLANTE).

HERBE, عشب *a'acheb*, عشب  
*eu'chbah*, eu'chbéh, plur. عشب  
*eu'chb*; حشيشه *hachychéh*, pl.

حشيش *hachyck*, حشايش *ha-  
 cháych*; سبروة *sebrouah*, plur.

سبزوات *sebrouát*; خضر *khoddr*,  
 خضرة *khoddrah*, pl. خضار *khod-  
 ddár*, *khedddár*; قصيل *qassyl* (en  
 berbere ثوكه *tsougah*, *thoughah*).

— potagère (Voy. LÉGUME).

— sauvage, حشيش بري *hachyck  
 berry*.

— à faire des cordes, حلفه  
*helféh*, *helfah*.

— Corde d'Herbes (V. CORDE  
 de sparterie).

— Marchand d'Herbes, d'Her-  
 bages (Voyez HERBAGER).

HERBIER, خزنة النبات *khaz-  
 nét én-nebát*.

Il a HERBORISÉ, عشب *a'schab*.

HERBORISTE, عشاب *eu'scháb*,  
 سبزجي *sebzadjy*.

HÉRÉDITAIRE, ميراثي *myráthy*,  
*myrátsy*, وراثتي *oueráhyy*.

— Maladie Héritaire, امراض  
 ميراثية  
*imrádd myrátsyéh*.

HÉRÉDITÉ, ارث *trts*, *érts* (V.  
 HÉRITAGE).

HÉRÉSIARQUE (V. HÉRÉTIQUE)

HÉRÉSIE, كفر *koufr*, بدع *bad'*,  
 بدعات *bida'ah*, *boda'ah*, pl. بدع  
*bodu'át*, *bida'át*; الحاد *lhád*,

غلطه *gholtah*, plur. غلطات *gholtât*; هرطقه (*Voyez ERREUR*).

**HÉRÉTIQUE**, خارجي *khâredjy*, ملحد *rafâd*, رافضي *râfeddy*, ملحد *molhid*, متبذع *mobdè*, متبذع *motbeddi*, هرطوقسي *hertouqy*, plur. هرطقه *herâtqah*.

**HÉRISSE**, معجود *medjou'oud*.

Il a **HÉRISSE**, جعد *dja'ad*.

— Il s'est **Hérissé**, تغلب *teqel-leb*, قَب *qabb*, تقفد *teqansfed*.

— Il se **Hérissera**, يتقلب *ytqilleb*, يقب *yqobb*.

— Mes cheveux se **Hérissent** sur ma tête, شعري يقب على رأسي *chaar-y qqobb a'lâ râss-y*.

**HÉRISSEMENT**, قنفد *qanfod*, *qonfoud*, pl. قنافة *qanfâfed*.

— de mer, قديرة *qadyrah*.

**HÉRITAGE**, ورثة *ouerâthéh*, *ouerâtséh*, ميراث *myrâth*, *myrâts*, موراث *mourâts*, pl. مورايت *moudryth* (*Voyez LEGS*).

Il a **HÉRITÉ**, ورث *ouereth*, *ouerets*, استورث *éstouerets*.

— Il **Héritera**, يورث *yourets*, *youreth*, يرث *yourets*.

— Il a fait **Hériter**, ورث *ouerrets*.

— Il n'en a rien **Hérité**, ما استورث منه شي *in in-ho chy*.

— Il a **Hérité** de moi, moi en-

core vivant, وانا بالحياة *éstouerets-ny ou-and bi-l-hayât*.

**HÉRITIER**, ورث *ouereth*, *ouerets*, وارثين *oudrets*, plur. وارثين *oudretsyn*, وراث *ourrâts*, مستورث *mostouerets*, صاحب لارث *sâheb él-trts* (en berbère يورث *youreth*, *douryth*, pl. اورثين *dourytsyn*).

— **Héritier présomptif**, ولي عهد *ouely a'hd*.

— Il a institué **Héritier** (V. Il a fait **Hériter**).

**HERMAPHRODITE**, خنثه *khan-nethéh*, *khaunthéh*, خنثي *khon-tsey*, *khounthy*, خنثائي *khénâthy*.

**HERMÉTIQUEMENT**, محكماً *moh-kemânn*.

**HERMINE**, سنجاب *sindjâb*.

**HERMITAGE**, زاوية *zâouyah*, *zâouyéh*, صومعة *souma'ah*, محبسه *mahabséh*, pl. محبسات *mahabsât*; رابطه *rabettah*, *rabtah*, رص *robd*, *rabd*.

**HERMITE**, مرابط *morâbett*, شيخ *cheykh*, pl. مشيخه *mechaykhah*, *mochâykh*; حبيس *habyss*, pl. حبسا *hobsâ*, متوحد *motouah-hed*, منفرد *monfered*.

**HERNIE**, قيلة *qyléh* (*Voy. DES-GENTE*).

— **Attaqué d'une Hernie**, مقبول *meqyoul*.



HÉROÏQUE, پهلوانى *pehlouány*, غزوى *ghezaouy*.

HÉROÏSME, سجاجه *sedjâ'ah*, *sega'ah*.

HÉRON, بطل *battl*.

HÉROS, غازى *ghâzy*, پهلوى *pehlouy*, پهلوان *pehlouân*, سجع *sedjy'*, صاحب قران *saheb-qerân*, غالب *ghâleb* (en berbere ارگاز دا لعالى *érghâz dê la'daly*).

HÉRSE, مدرس *midrass*, plur. مدارس *medâress*; مجرس *midjress*.

HÉSITATION, تردّد *tereddou*.

Il a HÉSITÉ, شك *chekk*.

— en parlant, تردّد *teredded*, كسر الكلام *kassar êl-kelâm*.

HÉTÉROCLITE, غارىب *ghâdryb* (*Voyez BIZARRE, ÉTRANGE*).

HÉTÉRODOXE (*V. HÉRÉTIQUE*).

HEUR (*Voyez BONHEUR, FORTUNE*).

— Il n'y a qu'Heur et malheur dans la vie de ce monde, حياة الدنيا فيها بخت ابيض واسود *hayât êd-dounyâ fy-hâ bahht âbyadâd ou-âssouad* (m. à m. fortune blanche et noire).

HEURE, ساعه *sâ'ah*, pl. ساعات *sâ'ât*, سوبع *soueya'* (en berbere كادواس *gâdouâs*).

— Deux Heures, ساعتين *sâ'a-teyn*

— Une Heure et demie, ساعه ونصف *sâ'ah ou-nouf*, ساعه ونص *sâ'ah ou-nouss*.

— Une Heure moins un quart, ساعه الا ربع *sâ'ah êllâ roub'*, *sâ'ah êllâ roubè'*, *sâ'ah êllâ roubou'*, ساعه الا روب *sâ'ah êllâ roub* (*V. Trois Quarts d'heure*).

— Demi-Heure, نصف الساعه *noufs ês-sâ'ah*, نصف ساعه *noufs sâ'ah*, نص ساعه *nouss sâ'ah*, نص ذا الساعه *nouss dê-'s-sâ'ah*.

— Quart d'Heure, ربع ساعه *roub'-sâ'ah*, ربع الساعه *roub' ês-sâ'ah*, ربع ذا الساعه *roub' dê-'s-sâ'ah*, *robou' dê-'s-sâ'ah*, *robeu' dê-'s-sâ'ah*.

— Dix Heures du matin, ساعتين قبل الظهر *sâ'atêyn qabl êd-dohor*.

— Onze Heures du matin, ساعه قبل الظهر *sâ'ah qabl êd-dohor*.

— L'Heure de midi à une Heure après midi, الظهر *êd-douhour*, *êd-dohor* (en berbere تزورنين *tizouernyn*).

— Une Heure après midi,

ساعة بعد الظهر *sá'ah baad él-do-*  
*hor.*

— Deux Heures après midi,  
ساعتين بعد الظهر *sá'ateyn ba'd él-*  
*dohor.*

— Trois Heures après midi,  
العصر *él-a'sr, él-a'sser, él-a'ssar*  
(en berbere *تاكوزين táhouzynn*).

— Quatre Heures après midi,  
العصر *sá'ah ba'd él-a'sr*  
(Voyez la dixième Heure).

— Cinq Heures après midi,  
العصر *sá'ateyn ba'd*  
*él-a'sr.*

— Six Heures du soir, المغرب  
*él-moghreb, él-moghreb, él-me-*  
*ghareb* (en berb. *تنوشي tenouchy*).

— Sept Heures du soir,  
المغرب *sá'ah baad él-*  
*moghreb.*

— Huit Heures du soir, العشا  
*él-a'chá, él-eu'chá.*

— La dixième Heure du jour,  
*dahü, dahey.*

— Quelle Heure est-il ?  
كم ساعة *kiam sa'ah?*  
كم ساعة راحت من النهار  
*kiam sá'ah ráhet min én-nehár?*  
كم ساعة اي وقت الدنيا  
*kiam sá'ah ráhet min én-nehár?*  
كم ساعة اي شي *éy-chy sá'ah?*

أي شى من النهار  
*éy-ch ráh min*  
*én-nahar?*

— Vois quelle Heure il est,  
ساعة شوف اي شى *chouf éy-ch sá'ah.*

— Dis-moi l'Heure qu'il est?  
كم ساعة *qoul-ly kiam sá'ah.*

— Il est deux Heures et un  
quart, ربع ساعتين *sá'ateyn ou-*  
*roub'.*

— Combien y a-t-il d'Heures  
de chemin? كم ساعات الطريق  
*kiam sá'at ét-taryq?*

— D'Heure en Heure,  
ساعة بساعة *sá'ah be-sá'ah,*  
ساعة الى ساعة *min sá'at élä*  
*sá'ah.*

— Qui dure une Heure, ساعتى  
*sá'atyy:*

— De bonne Heure, بدرى  
*bedry, bokrü.*

— A la bonne Heure, مع سلامه  
*ma' seláméh.*

HEUREUX, سعيد *sa'yd,* plur.  
سعدا *so'dá; مسعد massa'ad, مسعود*  
*messe'oud, massa'oud, مبارك*  
*mo-bârek, مبارك émbârek, ممبروك*  
*ma-brouk, mebrouk, صاحب البخت*  
*sâheb dé-'l-bakht, السعل*  
*sâheb és-so'adéh* (Voy. FORTUNÉ).

— Il a été Heureux, بتجح  
*beh-hah, صلح salah, فلاح*  
*fulah.*

— Que tu es Heureux !

يا سعدتك *yâ saadét-ak!*

— Bien-Heureux (*Voy. BIEN-HEUREUX*).

— Mal-Heureux (*Voyez MAL-HEUREUX*).

Il a HEURTÉ, دقق *daqq*, دقق *daqq*, دفس *dafass*, دقر *daqar*, صرع *sara'*, نطح *nettah*, عثر *a'tsar*.

— J'ai Heurté ma tête, دققت راسي *daqqyt ráss-y*, نطحت راسي *nettahét ráss-y*.

— Il Heurtera, يدقق *ydoqq*, يدفس *ydfess*, يدقر *ydaqor*.

— Il s'est Heurté, عثر *a'ter*.

— Mon pied s'est Heurté contre cette pierre, عثرت رجلي في ذا الحجر *a'terét redjl-y fy dá 'l-hadjar*.

HEXAGONE, مسدس *moseddés*, سداسي *moasaddés*, سداسي *soudássy*.

HIBOU, حمه *hamah*, أم الليل *ámm él-léyl* (m. à m. mère de la nuit), (en berbere أيمعروف *lyma'rouf*, pl. يعروفان *lyma'rouflan*), (*Voy. CHOUETTE*).

— Il est comme le Hibou il fuit la lumière, هو مثل اليوم يهرب من الضوء *houe méthl él-boum yahreb min éd-daou*.

HIDEUX, مميح *messykh* (*Voyez LAID, HORRIBLE*).

HIE, مينل *mytidéh*.

HIEBLE (plante), خمان صغير *khamán soghiéyr*.

HIER, البارج *él-baráh*, البارج *él-baráh*, البارج *él-bàrèh*, أمبارج *émbárah*, أمبارج *émbàrèh*, أمس *émess*, أمس (en berbere ديلاين *dyıldyn*, يزرين *yddaly*, اطللي *ittelly*, يزريين *yzeryenn*, ادقام *idqám*).

— Avant-Hier, أول بارج *douel báráh*, أول بارج *douel báráh*, أول بارج *douel-báráh* (en berbere سندا اطللي *sendâ ittelly*), (*Voyez AVANT-HIER*).

— La veille d'avant-Hier (il y a deux jours), أول البارجين *douel él-baráheyn*, أول البارجين *douel él-baráheyn*, أول البارجين *louel-baráhayn*.

HILARITÉ (*Voy. GAÏTÉ, JOIE*).

HIND, HINDAH (n. pr. fémin.), هند *Hend*, هند *Hendéh*.

HIPPOCRATE (n. pr.), أبو قراط *Abou-qrátt*, بقرات *Bouqrátt*, بقرات *Bouqrát*.

HIPPODROME, ات ميدان *át-meydán*.

HIPPOGRIFFE, سيمرغ *symorgh*, البراق *él-boráq*.

HIPPOPOTAME, فرس البحر *fars él-bahar*.

**HIRONDELLE**, *khottyf*, خطيف *khottyf*, *khettáf*, pl. *khottáf*, خطاف *khottáf*, *khittáf*; خطيفه *khettáfah*, *khettáfseh*, pl. *khettáfyf*, *khottéfyf*; عصفور الجنة *a'sfour él-djennéh* (m. à m. moineau du paradis), pl. *a'ssáfyr él-djennéh*; عسافير الجنة *a'ssáfyr él-djennéh*; طواط *ouattouátt*, سنويه *senounyah*, pl. *senounyát*; سنونو *senounau* (en berbere *نُيفرلست* *tyferellest*).

**HISPAHAN** (*Voyez ISPAHAN*).

Il a **HISSÉ**, رفع *refaa*, *rafá'*, *talla'*.

— Il a Hissé à bord du vaisseau, *talla' tí-'l-bordou meta' 'l-merkeb*.

**HISTOIRE**, تاريخ *tarykh*, plur. *teoudrikkh*; خبر *khobar*, pl. *akhbár*; سيرة *syreh*, pl. *soyar*; نقل *naql*, *naql*.

— Il a écrit l'Histoire, *arakh*.

**HISTORIEN**, راوي *ráouy*, *mouarrekkh*.

**HISTORIETTE**, حكاية *hikáyah*, *hikáyah*, plur. *hikáyát*; ارجاف *reoudyéh*, *reoudyah*, *irdjáf*; قصة *qisséh*, *qissah*, plur. *qissátt*, *qoussouss*;

مثل *methl*; *metst*, pl. *ámthal* *ámthál*, *ámstál*.

**HISTORIOGRAPHE** (*Voyez HISTORIEN*).

**HISTRION**, مقلد *mouqalled*, مسخرة *maskharah*.

**HIVER**, شتو *chitá*, *chetá*, شتويه *chitaouyéh*, شتوة *chetouah*, *chitouah*, *chetouéh*, فصل ذا الشتا *fast dé-'ch-chitá* (en berbere شتوا *chitoud*, شتوة *chetouah*).

— Le Temps de l'Hiver, *éz-zemán éch-chetáouy*.

— Quartier d'Hiver, *mechtá*, *mechtáh*.

**HIVERNAL**, شتوي *chetaouy*, *chetáouy*.

Il a **HIVERNÉ**, شتيتي *chettü*.

Il a **HOCHÉ** la tête, *hezz érráss*, حركة الرأس *hurrak harrah ráss-ho*, كبتى *kabä*, *kabey*.

**HOIR** (*Voy. HÉRITIER*).

**HOIRIE** (*Voy. HÉRÉDITÉ, HÉRITAGE*).

**HOLA**! ايا *áyá!* *éyá!* اى *áy!* *éy!* يا *yá!* يا *yá!*

— **HOLA!** palefrenier, viens ici! *éy!* *yá!* هنا *says*, *tá'ley hené!*

— Il a mis le Holà, اصلح *éslah*,  
تصلح *tessallah* (Voy. Il a APAISÉ).

HOLLANDE (Voyez FLANDRE).

HOLLANDAIS (V. FLAMAND).

HOMARD, عقرايشه *a'gráychah*,  
o'graychah, eu'gráychah, قامرون  
*qámroun*, استاقوس *ástáqous* (en  
grec αστακος).

HOMÉLIE, ميمر *mymér*, pl. ميامر  
*neyámer*.

HOMICIDE (meurtre), (Voyez ce  
mot).

— (meurtrier), (Voyez ce mot).

HOMMAGE, تقديم *tá'ah*, طاعه  
*teqdyrn*.

— Il a rendu Hommage,  
قدم الطاعه *qaddam ét-tá'ah*.

HOMME, رجل *redjol*, *redjoul*,  
*radjol*, *radjoul*, *radjel*, *radjil*,  
*ruguel*, pl. رجال *redjál*, *ridjál*,  
*regál*, رجائل *redjáyil*; بشر *bachar*,  
pl. بشرين *becharyn*; ابن آدم *ébn-  
Adam*, pl. بني آدم *beny-Adam*.  
بنادمين *benádemyrn*; انسان *énsán*,  
*ínsán*, pl. ناس *náss*, الناس *én-  
náss* (en berbère ouádjyd,  
ouedjyd, ارگاز *érgház*, *érghéz*,  
ارگاز *érgaz*, *éurgaz*, pl. ارگازن  
*érgázenn*; ارغاز *érgház*, pl. برغازن  
*y'rházenn*; ورگاس *ourgás*,  
*érghéss*).

— Homme blanc, رجل ابيض  
*radjel ábyadd* (en berbère ادراف  
*ádráf*).

— noir, رجل اسود *radjel ássoued*  
(en berbère اساکو *ássakou*,  
يسمك *yessmek*), (Voyez NÈGRE).

— La plupart des Hommes,  
اکثر الناس *ákhthar én-náss*.

— Jeune Homme (V. JEUNE).

— Tu es un brave Homme,  
انت رجل مليح *ént radjel melyh*.

— Je ne sais pas quel Homme  
tu es, ما باعرف كيف طبعتك *má  
bá'ref kyf taba'-ak*.

— Connais-tu cet Homme?  
تتعرف هذا الرجل *teta'rraf hadá  
ér-radjel?* (en berbère ارگاز  
*tesnett érgáz?*)

HONGRE (Voyez CHATRE).

HONGRIE, بلد المجار *beled él-  
Madjár*, *beled él-Magár*.

HONGROIS, مجار *madjár*,  
*magár*, مجاري *madjary*, *magáry*.

HONNÊTE (civil), مودب *moud-  
deb* (Voy. CIVIL, POLI).

— (probe), حبر *horr*, pl. احبرار  
*éhrár*; حبيد *djyd*, حبيد *djryd*,  
چوييد *djouyyoud*; مليح *melyh*.

— Un Honnête homme,  
رجل طوعسرى *radjel doughry*,

رجل دغرى *raguel doghry*,  
رجل صالح *raguel sâlèh*.

— Les gens Honnêtes, حياء *djyâd*,  
جويد *djouyyd*, *djouyyoud*,  
ناس ملاح *nâss melâh*.

— Un Honnête homme ne  
craint rien, الجيد ما يخاف  
شي حاجنه  
*êl-djyâ mâ be-khâf chy hâdjèh* (en  
berbere وري ارکاز العالی  
تأادت یرک  
*êrgâz êlla'âly ouery tâqâdt yrkah*).

HONNÊTETÉ, حشمة *hachemèh*,  
hochemah, ادب *âdeb*, ادب *êddâb*.

HONNEUR, كرامه *kerâmèh*, *ke-  
râmah*, pl. كرام *kerâm*; اكرام *îkrâm*,  
تفحيم *e'zzah*, عز *e'zz*, عزة  
*izzèh*, تكريم *tekrym*, توقيير  
*toueq-  
gyr*.

— (vertu), ناموس *a'rd*, ارض  
*nâmous* (Voyez HONNÊTETÉ).

— Il faut que nous sortions de  
cette affaire à notre Honneur,  
بدنا نطلع من هك المصلحه في  
بياض الوجوه  
*boul-nâ netla' minn hadèh êl-mosla-  
hah fy bayâdd êl-oudjèh* (m. à m.  
avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Hon-  
الله يبييض وجهك *Allah*

*ybayyadd oudjèh-ak!* (m. à m. que  
Dieu blanchisse ton visage!)

— Il a attaqué l'Honneur, Il a  
attenté à l'Honneur, خدش  
*kha-  
dach*, عرض *e'r-radd*.

— Je me fais honneur de te  
servir, انشرف من خدمتك  
*ên-  
cherref minn khidmet-ak*.

— Tu nous fais Honneur, شرفتنا  
*cherefte-nâ*.

Il a HONNI, زمزرفي *zemzer fy*  
(Voy. Il a AVILI, Il a fait Honte,  
Il a HUÉ).

HONORABLE, مكرم *moukerrem*,  
*mokerrem*, فاخر *a'zyz*, عزيز  
*fâkhir*, متكرم *mouaqqer*, موقر  
*djelyl*, جليل  
*motkerrem*, مفخر *mofakkher*.

HONORAIRES, حق *haqq* (Voyez  
APPOINTEMENS, SALAIRE).

Il a HONORÉ, عز *aazz*, كرم  
*ke-  
rem*, *karam*, كرم *karram*, *kerrem*,  
توقر *ékram*, وقر *ouaqqar*,  
*toueqqer*, جل *djell*, هاب  
*hâb*, شرف  
*charaf*, *cheref*.

— Il Honorera, يعز *ya'zz*, يكرم  
*ykrem*, يكرم *ykerrem*, يوقر  
*youqqer*.

— Qui Honore son père s'Hon-  
nore lui-même, عز ابوه عز نفسه  
*menn a'zz âbou-ho a'zz nafse-ho*.

HONTE, حيا *hayâ*, استحي *isti-*

hyâ, خجل *khadjal*, حبه *hayah*,  
 جاب *hidjâb*, هتيكه *hetykah*, عار  
*a'âr*, فضحيه *feddahyah*, سخام *se-  
 kham* (Voyez DÉSHONNEUR, AVI-  
 LISSEMENT, INFAMIE).

— Il a eu Honte, استحأ *éstehâ*,  
 استحي *éstehey*, إستاهي *éstahey*.

— J'ai Honte de toi,  
 دانك استحييت من *éstehyt minn-  
 dát-ak*.

— Il a fait Honte, عيب *a'yyab*,  
 حايا *háya*, بجم *bakkha'*, عير *a'y-  
 yar*, فصح *faddah*, هتاك *hatak*.

— Elle a perdu toute Honte,  
 عرق الحيا من بين عينيها *a'raq él-  
 hayâ minn bayn a'yny-hâ*.

— N'as-tu pas de Honte de  
 faire cela? ما هو عيب عليك  
 انك تعمل كذا *mâ hou a'yb a'lay-k énn-ak taamel  
 ke-dé?*

HONTEUX, مستحي *mestahy*,  
*mostahy*, خجلان *khadjelân*,  
 عيب *a'yb*, مهتوك *mehtouk*,  
 معيوب *ma'youb*, معير *ma'yyar*  
 (en berb. دلاعر *deld'ar*, (V. AVILI).

— Parties Honteuses de l'hom-  
 me, مذاكر *modâker*, *mezâker*.

— de la femme, عورة *a'ourah*,  
*a'ouréh*.

HÔPITAL, دار المرضا *dâr él-mo-  
 reddâ*, بيت الهمشوشين *béyt él-  
 mechouchyn*, دار الشفا *dâr és-  
 chefâ* (Voyez HOSPICE).

— des aveugles (Voyez AVEU-  
 GLE).

— des fous, مرستان *moures-  
 tân*, *moristân*, مارستان *mârestân*,  
*môristân*, دار الخونان *dâr él-  
 khoutân*.

HOQUET, حزوقه *hazouqah*, شهقه  
*chahaqah* (en berbère تيجيتطشت  
*tyhytattecht*, تيرقرشت *ty'erqacht*).

— de la mort, لفق *lefq*, لقف  
*leqf*.

— Il a eu le Hoquet, تهوزق  
*tehouzaq*.

HORDE, طايفه *tâyyfeh*, قابيله *qâ-  
 byléh*, pl. اوردو *qobâyl*; *dour-  
 dou*, اوردى *dourdy* (d'où vient le  
 mot français).

HORIZON, افاق الارض *éfâq él-  
 ârd*, اوفق *khâfaq*, افوق *ou-  
 fouq*, افق *dfeq*, pl. افاق *tfâq*.

HORIZONTAL, افاقى *éfâqy*.  
 — Ligne Horizontale, خط مبسط  
*khatt mobessetl*.

HORLOGE, مغانه *magânah*,  
 بيت الساعه *béyt és-sâ'ah*, ساعه  
*sâ'ah*, pl. سوبع *soueyù'*.

— de sable, رملية *ramtyéh* (Voy. **SABLIER**).

**HORLOGER**, سواعسى *saoud'y*, ساعتى *sá'aty*, ساع *sâé'*, *sâa'*, سواعى *saoudya'y*.

**HORMIS**, بغير *ghayr*, بغير *be-ghayr*, لا *éllá* (Voy. **EXCEPTÉ**).

**HOROSCOPE**, طالع المولود *idlé'* *él-mouloud*, فال *fâl*.

**HORREUR**, نفر *nefr*, فزع *feza'*, رعب *ra'béh*, *ra'bah*, رهبة *rahbah*, هيبه *heybéh*, قرفه *qerfeh* (Voy. **ABOMINATION**, **ÉPOUVANTÉ**).

— Il a eu en Horreur (Voyez Il a **ABHORRÉ**, Il a eu en **ABOMINATION**).

**HORRIBLE**, مقرف *meqrouf*, مرهوب *merahoub*, مرعوب *me-ra'oub*, مرعوس *mera'ouch*, مسترعب *mostera'eb*, مهول *mohoul* (V. **ABOMINABLE**, **DÉTESTABLE**).

**HORS**, خارجاً *khâredjânn* (Voy. **DEHORS**, **HORMIS**).

— Allons nous promener Hors la ville, نروح نتمشى برا المدينة *nerouh netmaschy barrá él-medynéh*.

— Hors d'ici! برا روج *rouh barrá* روج عنى *rouh a'nn-y!* (en berbère افاع *éffâgh*! سدا *souddo!*)

**HOSPICE**, تكيه *tekyéh*, plur. تكيات *tekyât*, تكايا *tekyâd*; فندق *fondoq*, دار الفقرا *dâr él-foqarâ* (Voyez **HOPITAL**).

**HOSPITALITÉ**, ضيفه *dayfah*, *dayféh*.

— Il a donné l'Hospitalité, ضيف *dayyaf*.

**HOSSEIN** (n. pr.), حسين *Hosséyn*, الحسين *él-Hosséyn*.

**HOSTIE**, برشانه *berchâneh*, pl. برشانات *berchânât*, برشان *berchân*; قربان *qorbân*, pl. قرباين *qorâbyn*.

**HOSTILE**, عدو *a'dou'*, عدوى *a'douy* (V. **ENNEMI**, **CONTRAIRE**).

**HOSTILITÉ**, عداوة *a'ddâouh*, عدو به *a'douyéh*, *a'douyah* (Voyez **INIMITIÉ**, **GUERRE**, **ATTAQUE**).

**HÔTE** (qui reçoit), ماوى *mdouy*, مصيف *moddayyef*.

— (qui est reçu), ضيف *dayf*, pl. ضيوف *dyouf*, *douyouf*; متاوى *metâouy*.

**HÔTEL**, منزل *manzoul*, دار *dâr*, قصر *qasr*.

— Maître-d'Hôtel, وكيل الخرج *oukyl él-khardj*, كلارجسى *kelârdjy*.

**HÔTELLERIE**, خماره *khammâ-*



rah, منزل *menzel*, pl. منازل *menâzel* (*Voyez AUBERGE*).

HOTTE, قفص *qoufféh, qouffah*, pl. قفص *qofaf*.

HOTTÉE de terre, حملة تراب *hamlét torâb*.

HOUSSE de cheval, de mulet, سرج *serdj, serg*, سر سرجه *serydjah, serydjéh*, دكدك *dakdak*, plur. دكادك *dekâdek*.

HOUSSINE (*Voyez BAGUETTE, FOUET, CRAVACHE*).

HOUX, زورر *zerour*.

HU! (*Voyez FI!*).

Il a HUÉ, غوش علي *ghaouach a'lü* (*Voy. Il a HONNI*).

HUESCA (v. d'Espagne), وشقه *Ouchqah*.

HUILE, زيت *zéyt, zyt* (en espagnol *azeite*), (en berbère ادى *ôdy*, زيت *zéyt*, ثهور *tsemour*).

— de sésame, سيرج *syridj*.

— d'olive, زيت حلو *zyt halou, zéyt halou*, زيت طيب *zéyt tayeb*.

— delin, زيت كتان *zéyt kitân, zyt ketân, zyt klân*.

— de noix, دهن جوز *dahann djouz, dehenn gouz*.

— d'amandes douces, دهن لوز *dehenn louz*.

— de roses, قطر ورد *gottr ouerd*, قطر *o'ttr*.

— Marchand d'Huiles, زيات *zayyd*.

— Boutique de marchand d'Huiles, معصرة *maasrah*.

HUISSIER, يسقي *ysqy*, pl. يسقيه *ysqyéh*; چاوبش *tchâouych*, plur. شاوبش *tchâouychyéh*; چاوبش *châouych*, plur. شاوبش *châouychyéh*.

HUIT, ثمانية *themânyéh, tsémânyah, theményah*, fém. ثمان *themân, thmân* (en berbère ثمنية *themenyah*, ثم *tham, them*, ثپت *thempt*, ثمت *themmet*).

— Huit à Huit, ثمان ثمان *thoumân-thoumân*.

— Huit cents, ثمان مايد *theman-mayéh, themn-myéh, themn-myah*.

— Huit mille, ثمانية لاف *themâniéh-êlaf, themânt-êlaf*.

— Huit neuvièmes, ثمان اتساع *themân êtsâ'*.

HUITANTE (*Voyez QUATRE-VINGTS*).

HUITIÈME, ثامن *thâmenn, tsâmenn, themenn, tsemenn*,

fém. ثامنہ *thâmenéh, tsâmenek.*

— Le Huitième mois de l'année lunaire des Musulmans, شعبان *chaabân.*

— Un Huitième, ثمن *thoumn, tsoumn, themyenn, tsemyenn.*

— Le Huitième de boudjou (monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو *tsemyenn-boudjou.*

HUITIÈMEMENT, ثامناً *thâmenânn, tsâmenânn.*

HUITRE, صدفة *sadaf, sadafah, بتليس betlynouss.*

— Huitre à perles (*Voyez Coquille perlière*).

HUMAIN (se rapportant à l'homme), انساني *insâny, أنسانی in-sânyy, بشري bechery, ناسوني nâ-souty* (en berbère كفا اوجيد *kefâ êouidjyd*).

— (bienfaisant), حليم *halym, كريم kerym, صديق sadyq* (*Voyez BIENFAISANT, CLÉMENT*).

HUMAÎNEMENT (en qualité d'hommes), انسانياً *insânyânn, كما كمثل إنسان ka-mihel insân.*

— (avec bonté), بالكرامة *bi-'l-kerâméh, نعماً ni'mânn.*

HUMANITÉ (les hommes en gé-

néral), خليفه الله *khelyqet Allah, عباد الله i'bâd Allah.*

— (la nature humaine), انسانيه *insânyeh.*

— (bienfaisance), صدقة *sadd-qah, كرامة kerâméh, kerâmah* (*V. BONTÉ, BIENFAISANCE*).

HUMBLE, متضع *motadda', pl. متواضع metouâddè', واطى oudtly, وديع oudy', حقيق haqyr, دليل dehly, طابع tây'* (*Voyez HUMILIÉ*).

HUMBLEMENT, بالتواضع *bé-'t-touâddi', بالانضاع bi-'t-îtidda'.*

Il a HUMÉ (*Voyez Il a AVALÉ*).

— Hume! اشرق *échraq* (en berbère أسكف *éskef*).

HUMECTÉ, مندى *moneddy.*

Il a HUMECTÉ, شبخ *chimmekh, ندى naddü, neddey, نطل nattal.*

— Il Humectera, يشبخ *ychimmekh, يندى yneddy.*

— Il s'est Humecté, تندی *teneddü, ieneddey, تنطل tenattal, رطب rattab.*

HUMEUR, بله *belléh, bellah, pl. بلات bellâtt; مزاج mezâdj, plur. مزاجات mezâdjât* (en berbère ارساط *ârsâtt*).

— d'esprit, خاطر *khâtter, khâttr.*

— Bonne Humeur (*V. JOIE, GAÏTÉ, CONTENTEMENT*).

— De bonne Humeur (*Voyez GAÏ, JOYEUX*).

— Mauvaise Humeur, *صعبه sa'abéh.*

— De mauvaise Humeur, *صعب مغيٓ moghayyar* (*Voyez CHAGRIN*).

HUMIDE, ندى *nedy*, رطب *ret-tib*, pl. *أرطاب értáb*; بارد *báred*, *برود beroud*, *bouroud*, طارى *táry*, طرى *tery*, *try*, مفرٓك *moufezzeg*, نءاش *necháh*, نءبز *nezyz*, نادى *nády*.

— Humide radical, رطوبه طبيعيه *rettoubéh taby'ayéh.*

HUMIDITÉ, رطوبه *rettoubéh*, ماويه *maouyéh*, بروده *bouroudah*, ندا *nedá*, نء *nedah*, نءءه *nedéh*, نداوه *neddouah*, *neddouéh* (en berbère *nadd*).

HUMILIATION (*Voyez AVILISSEMENT, AFFRONT*).

HUMILIÉ, مطيع *motteyyh*, مصغر *mossagher* (*V. HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABAISSÉ*).

Il a HUMILIÉ, اخضع *ákhula'*, وطيٓ *ouattü*, واضع *ouádda'*, وضع *ouádda'*, خصف *khassaf*, طيعم *ayya'*, صغر *sagghar*, خرد *kharrad*

(*Voy. Il a ABAISSÉ, Il a AVILI, Il a fait Affront*).

— Il s'est Humilié, بيا *beyd*, *أخضع ékhtedda'*, وطيٓ *touettü*, *كشكش kéchkech* (*Voyez Il s'est AVILI*).

— Humilie toi! *وطيٓ نقسك ouetty nef-s-ak!* (en berbère *ثائر thatter*).

— Il s'Humiliera, يبيا *ybeyd*, *يتوطي ytouetty*.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié, كل من وضع نفسه ارتفع *koll menn ouádda' nafs-ho értefa'*, وكنمن ارفع نفسه اتضع *ou-koll-men érfa' nafs-ho éttedda'*.

HUMILITÉ, تواضع *touáddi'*, *تواضع touéddou'*, *انضاع ittidá'*, *خضوع khedou'*, طاعة *tá'ah*, *انضاع ittidá'*, *خشوم khechoum*, طوع *toua'*, *انكسار القلب inkissár él-qalb*.

HUNE (t. de marine), صحفه *sa-hafah*, *sahfah*, قفص *qafass*, *qofass*, كمبوزه *kambouzah*, *كامبوزه kambouzah*, *كامبوزه kambouzah*, *kambouzéh*.

— Mât de HUNE (t. de marine), براته *brétah* (*V. HUNIER*).

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى *sáry fouqány*.

— Grand Hunier, صاري كرنك, *sáry grandéh*.

— Vergue de grand Hunier, رباطه كرنك, *rabtah grandéh*.

— Petit Hunier, صاري پروا, *sáry proud*, صاري بروة, *sáry brouah*.

— Vergue de petit Hunier, رباطه بروة, *rabtah prouah*, رباطه بrouah, *rabtah brouah*.

HUPPE (oiseau), شبب *cheboub*, هدهد *houdhoud*, طير اباييل, *tayr ábáyl*.

HURE (*Voyez GROUÏN*).

Il a HURLÉ, عوى *a'ouú, a'ouey*.

— Il Hurlera, يعوى *ya'ouey*.

HURLEMENT, عوا *a'ouá*.

Les HYADES (constellation), القلايص *él-qaláyess*, عين الثور *él-senyq*, الفينيق *él-fenyq*, *a'yn él-thour*.

HYDRE, حيه *hayéh*, افعى *áfa'y*, تعبان *ta'bán* (*V. DRAGON*).

HYDROPIQUE, مستسقى *mostasqy*.

HYDROPIE, استسقا *tsisqá* (en berbere *áttán*).

HYENNE, ضبع *deb', dábè'*, pl. مضبعه *medbe'ah*.

HYMEN, HYMÉNÉE (*Voy. MARIAGE*).

HYMNE, مديحه *medyhah*, pl. نسيح *meddyh*; هلال *heldál*, نسيح *teslyh*, pl. قصيدك *tessábyh*; قصيدك *qassydéh*, pl. قصايد *qassáyd*.

HYPERICON (plante), افريكون *íferycoun*.

HYPOCONDRIAQUE, منحروع *mekhrou'*, مطحول *mottartè'*, مطحول *mottehoul*, اخوت *ákhout*, plur. خوتان *khoután*.

— Maladie Hypochondriaque, شراشيف *cherachyf*.

HYPOCRISIE, مراياة *merádh*, مراياة *meráyádh*, مرايا *meráyá*, plur. تلبسه *meráyátt*; ربا *rayá*, تلبسه *telbesséh*, موالس *mouáless*.

HYPOCRITE, مراي *merády*, مراي *meráy*, pl. مرايين *merádyyn*; موالس *mouáless*, تلبيس *telbyss*, plur. تلبيس *telábyss*.

— Il a fait l'Hypocrite, رايبى *ráyü*, والس *ouáless*, تنسنىس *ten-seness*.

HYPOCRITEMENT, مراياة *meráyáttann*, مرايا *meráyánn*.

HYPOTHÈQUE, رهن *rehn* (*Voyez GAGE*).

HYPOTHÈQUE, مرهون *merhoun*.

Il a HYPOTHÈQUE, رهن *rahan* (*Voyez Il a mis en Gage*).

HYSSOPE (plante), زوفا *zoufá*.

## I

I, cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1° Lorsqu'elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khafdah* ou *khoufdah* خفصه, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (·). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire ; mais on le suppose grammaticalement.

2° Lorsque la voyelle I est longue, elle est représentée par le *ya* (ي), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3° L'*élyf* initial (أ) prend souvent le son de l'*i* long, et le *a'yn* (ع) celui d'un *i* saccadé dans la prononciation, répondant d'une

manière assez exacte à notre articulation *ie* dans les mots *pie*, *châtie*, *fie*, etc. ; dans ces deux cas l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah* ; mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

IBIS blanc, أبو حنيس *ábou-hanness*, أبو منجبل *ábou-mendjel*, *ábou-menguel*, المنجل *él-mendjel*, *él-menguel*.

— noir, الحارز *él-hárezz*, الحارس *él-háress*.

IBRAHYM (n. pr.), (*Voy. ABRAHAM*).

— Beny-Ibrahyim (tribu berbère), بني إبراهيم *Beny-Ibrádhym*.

ICHNEUMON, نمس *nems*, *nims*.

ICI, هنا *hená*, *hené*, *honá*, هني *heny*, *heney*, هوني *houney*, هن *houn*, هاهنا *háhoná*, هنا *áhoná*, غردا *éhndyah* (en berbère *ghardá*).

— Monte Ici! اطلع لي هنى *étlla' l-y heney!*

— Entre Ici! ادخل هنا *odkhoul honâ!*

— D'Ici, من هنا *minn-henê, minn-he n.*

— D'Ici en bas, من هنا الى اسفل *min henâ ilü âsfa.*

— D'Ici là, من هنا الى هناك *minn-henê ilü henâk.*

— D'Ici au port, من هنا الى الينا *minn-henê ilü êl-mynâ.*

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, ما كانوا بعيد من هنا *mâ kânou ba'yd minn-henê.*

— D'Ici à demain, من اليوم الى غدا *minn âl-youm ilü ghaddâ.*

— Par Ici, من هنى *minn-henâ, a'lü-honâ.*

— Près d'Ici, قريب من هنا *qaryb minn-henâ.*

IDÉAL, مخييل *mokharryel, mokhâyel, mokhâyl, kheyâl* (Voyez FANTASTIQUE).

IDÉE, راي *rây, bâl, zenn, denn, pl. zenoua, denoun;* تخيال *khyâl, tekhyyl, tekhyyn.*

— Il s'est mis cela dans l'Idée, حط ذكا في باله *hatt dekâ fy bâl-ho.*

— Je n'en ai aucune Idée, ابدأ مالي اثر في هذا *âbadânn mâ l-y âthar fy hadâ.*

IDENTITÉ, شوية واحد *choyêt oudhidêh.*

IDIOME (Voyez LANGUE, LANGAGE, DIALECTE).

IDIOT, ابلم *âblem, bedjem, ômmy, pl. ômmyynn,* قليل العقل *beld êl-a'ql, qahyl êl-a'ql* (Voyez IMBÉCILLE).

IDIOTISME (imbécillité), (Voyez ce mot).

— Particularité d'un Idiôme, كخس اللغة *khoss êl-loghat.*

IDOLATRE, عبد الصنام *a'bd ês-senâm, thenâ, pl. thenâ, thenayyn;* عابد الاصنام *a'âbed êl-ês-nâm, pl. o'bbâd êl-âsnâm, i'bâd êl-êsnâm* (Voyez INFIDÈLE).

IDOLATRIE, عبادة الاصنام *i'bâ-dêt êl-êsnâm.*

IDOLE, صنم *sanam, pl. sanâm, outhenn, outhoun* (en berbere معبود *ma'boud*).

IÈBLE (plante), دمدوم *dem-doum, êl-boucherych,* حشيشة المنته *hachychêt êl-mentenêh.*

IÉMEN (Voyez YÉMEN).

IGNOMINIE, عار *a'âr, ta'yyr,* (Voyez HONTE, INFAMIE).

IGNOMINIEUSEMENT, تعبيراً *ta'yy-ránn*; بالتعير *bi-'t-ta'yyr*.

IGNOMINIEUX, عارى *a'áry*, شنيع *cheny'*, معيار *ma'yár* (Voyez HONTEUX, INFAME).

— Mort Ignominieuse, موت العار *wout él-a'ár*.

IGNORANCE, جاهلية *djáhelyéh*, *djáhelyah*, جهالة *djeháleh*, *djehálah*, غشم *ghochm*, غشومة *ghechouméh*, *ghechoumah*.

IGNORANT, جاهل *djáhel*, *gá-hel*, pl. جهال *djohál*; غشيم *ghachym*, pl. غشما *ghochmá*; خيآب *khayyáb*.

— C'est un Ignorant dans son métier, هو جاهل في صنعتة *houe djáhel fy sena't-ho*.

IGNORÉ, مجهول *medjehoul*, غير معروف *ghayr-ma'rouf*.

Il a IGNORÉ, جهل *djahal*, ما عرف شى *má a'raf chy*, ما عرفشى *má a'raf-chy*.

— Je n'Ignore pas cette affaire, أنا ما اجهل في هك المصاحه *aná má ádjehel fy hadah él-mouslahah*, ما انيش جاهل في ذا الامر *má má ány-eh djáhel fy dá él-ámr*.

— Je n'Ignore absolument rien, ما يجفا عنى شى واصل *má yekhfá a'nu-y chy ouássel*.

— Vous n'Ignorez pas l'état des affaires, ما يجفا عنكم احوال الامور *má yekhfá a'n-koum áhouál él-ámmour*.

IL, هو *hou*, *houe*, pl. هم *houm*.

— Il a, له *le-ho* (Voy. A).

— Ils ont, عندهم *lehoun*, هم *and-houm*.

— Il est content, هو مبسوط *houe mabsoutl*.

— Ils s'en vont, هم راحين *houm ráhyn*.

— Il a été (Voyez A).

— Il faut, Il est nécessaire, لازم *lazem* (V. Il FAUT).

— Il y a (Voyez A).

ILE, جزيرة *djezyrah*, *djezyréh*, *guezyréh*, pl. جزاير *djezdyr*, *guezdyr*; دزيرة *dezyrah* (en berbere لكزيرت *ligzyrt*).

— Presqu'Ile, جزيرة *djezyréh*, *djezyrah*, *guezyréh*.

ILLÉGAL, ضد للشرعه *dodd li-'s-chera'ah*, ضد الناموس *dodd én-námouss*.

ILLÉGITIME, ضد للحق *dodd li-'l-haqq*.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام *ébn él-herám*, زانوه *zánouéh* (Voyez BATARD, ADULTÉRIN).

**ILLICITE**, حرام *hèram*, محروم *mahroum*, محترم *moharrem*, منهي *monhy*, غير حلال *ghayr-heldl*.

**ILLIMITÉ**, غير قياس *ghayr qy'as*, غير محدود *ghayr-mehadoud*, غير حدود *ghayr-motndhy*, غير متناهي *ghayr-hedoud*.

— Son pouvoir est Illimité, غير قدرته ما لها حدود *qodretè-ho mâ le-hâ hedoud*.

**ILLUMINÉ**, منور *monaouer*.

Il a ILLUMINÉ, نـوّر *naouar*, ناوهر *naouer*, انا *éndr*.

— Il a été Illuminé, تـنـوّر *te-naouer*, اضى *éddü*.

**ILLUSION**, خيال *khyâl*, plur. خيالات *khyâlat*; احتلام *ihlâm*, تخيل *tekheyyl* (Voyez ERREUR).

**ILLUSOIRE**, باطل *bâttel* (Voyez FAUX, TROMPEUR).

**ILLUSTRATION**, تـشـرـيـف *techer-ryf* (Voy. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR).

**ILLUSTRE**, عظيم *a'ddym*, ا'z-zym, شريف *cheryf* (V. CÉLÈBRE).

**ILLUSTRÉ**, مشرف *mocherref*.

Il a ILLUSTRÉ, شرف *charraf*, cherref, عظم *a'zzam*.

— Il s'est Illustré, انشرف *én-cheref*.

ILS, هم *houm* (Voy. IL, EUX).

**IMAGE**, صورة *souréh*, *sourah*,

pl. صور *sour*, *souar*, صورتات *sou-rât*; يقونه *tyqounéh* (en grec εικων), pl. يقونات *tyqoundât*; قونه *qounéh*, *qounah*, pl. قون *qouann*.

**IMAGINAIRE** (V. IDÉAL, FANTASTIQUE),

**IMAGINATION**, خيال *khyâl*, مخيلة *mekhyleh*, تخمين *tekhmyñ*, فكر *fekr*, pl. افكر *éfkâr*; ظن *zenn*, pl. ظنون *zenoun*; خياله *khoyâlah*, زعم *za'm*, بال *bâl*, هـدس *hods*.

— Cela surpasse l'Imagination, هذا تفوق تخمين عقولنا *hadâ te-faouq tekhlmyñ ou'qoul-nâ*.

**L'IMAGINATIVE**, قوة الخياليه *qououét èl-kheyâlyeh*.

Il a IMAGINÉ, il s'est Imaginé, ظن *zann*, افتكر *éfteker*, خال *khâl*, ظن *zann*, زعم *za'am*, ختم *kham-menn*, حسب *hessab* (Voyez Il s'est mis dans l'Idée).

— Tu t'es Imaginé que, يتخايل لك ان *tekhâyil l-ak ènn*, يتخايل لك ان *yetkhâyil l-ak ènn*.

**IMAN** (prêtre musulman), امام *imâm*.

**IMBÉCILLE**, مبهم *mobehhem*, بلا عقل *beld-a'ql*, خشين *khachyn*, دموقى *dem-mouqy*, مخونج *mokhaouakh*, احمق *dh-mouqy*, *doummouqy*, احمق *dh-*



*maq* (Voyez HÉBÉTÉ, IDIOT, INSENSÉ, IGNORANT).

IMBÉCILLITÉ, قلة العقل *qellét él-a'ql* (V. SOTTISE, IGNORANCE).

IMBERBE, أجرد *adjeroud, adjeroud, ágroud*, املط *amlatt*.

IMBIBÉ, مسقى *mosqyy*.

Il a IMBIBÉ, سقى *saqû, saqey*, رآ *raoud*, مرّن *marrann*.

— Il s'est Imbibé, انسى *én-saqey*.

— Mets cette outre dans l'eau, pour qu'elle s'imbibe, حظ هذه الزكرة في الهيه حتى تنبل *hott hadéh éz-zokrah fy-'l-moyéh, hattü tenbol*.

Il s'est IMBU des principes de la morale, تعلم اصول الحق *ta'allem óussoul él-haqq*.

IMITATEUR, تبيع *taby'*.

IMITATION, شابهه *châbehah, châbehéh*, مشاكله *mochâkeléh*, تباع *tebd'*, مشابهه *mechâbahah*, مماثله *memâtheléh*, اتباع *itbâ'*, تمثيل *temthyl*, تبيعه *tebya'ah*.

Il a IMITÉ, امتثل *émtethal, émtetsal*, تبع *taba'*, تشاكل *techâkel*, قدى *qadû, qadey*, شبه *châbah*, قلد *qallad*, ساوى *sâouey, sâouü*, تشابهه *techabbah*, تشابه *te-*

*châbah*, اقتضى *éqteddü, éqted-dey*.

IMMÉDIAT, اقرب *dqrab*, متواصل *metouâssel*, متلاحق *motldheq*.

IMMÉDIATEMENT, في ساعه *fy sa'ah*, بالوقت *be-'l-ouaqt*, للوقت *li-'l-ouaqt*, حالا *hâldann*, في الحال *fy 'l-hâl* (Voyez INCONTINENT).

— Elle est morte Immédiatement, توفيت حالا *toueffeyt hâldann*.

— Tu les mettras Immédiatement à mort, في ساعه تقتلهم *teq-telhoum fy sâ'ah*.

IMMÉMORIAL, غير مذكور *ghayr mezkour*.

— De temps Immémorial, من زمان ما يندكر *minn zemân mâ ynzeker*, من دهر الدهور *minndahar êd-dohour*.

IMMENSE, بغير قياس *be-ghayr qyâs* (Voyez INFINI, ILLIMITÉ).

IMMERSION, غوص *ghaouss*, غطس *ghats, ghattess*.

IMMEUBLE, ملك *moulk*, pl. املاك *âmlâk*.

IMMINENT, حاضر *hâdder*, حاجم *hâdjem*.

IMMOBILE, غير متحرك *ghayr motaharrek*, ثابت *thâbett*.

IMMODESTE, قليل الحيا *qalyl*

él-heyá, غير اديب *ghayr-ádyb*,  
غير وقور *ghayr-ouqour* (Voyez IN-  
DÉCENT).

IMMODESTIE, قلة الحياء *qillét él-  
heyá* (Voyez INDÉCENCE).

IMMOLÉ, مذبوح *medbouh*.

Il a IMMOLÉ, ذبح *dabah*, دا-  
بéh.

IMMONDE (Voyez IMPUR).

IMMONDICE, نجاسة *negásséh*,  
*nedjádssah* (Voyez ORDURE, SA-  
LETÉ).

IMMORTEL, غير مایت *ghayr  
máytt*.

IMMUABLE, غير متزعزع *ghayr  
motza'zè'*.

IMPARFAIT, ناقص *náqess*,  
غير كامل *ghayr-kámel*.

IMPATIENCE, نزاقه *nezdaqéh*, ne-  
zaqah, نزافیه *nezdaqyéh*.

IMPATIENT, غير صابر *ghayr-sá-  
ber*, غير صبور *ghayr-sabour*,  
غير محتمل *ghayr-mohtamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نزق *na-  
zaq*.

— Il a Impatienté, نزق *naz-  
zaq*.

IMPÉRIAL, سلطانی *soultány*.

IMPÉRIEUX, صارم *sárem*.

IMPIE, كافر *káfer*, pl. كافرين

*káferynn*, كفار *kouffár*; منافق  
*menáseq*, pl. منافقين *menáseqyn*;  
شربير *cheryr*, خبيث *khabyth*,  
*khabits*.

IMPIÉTÉ, الحاد *iháá*.

Il a IMPLORE, تضرع *teddarra'*.

IMPORTANT, ثقیل *the .yl, tse-  
qyl*, ضرور *derour*, ناجب *nádjib*,  
سایل *sáyl* (Voyez GRAVE).

— Affaire Importante, امر ثقيل  
*ámr theqyl*, مصلحة ضرورية *mosle-  
hah derouryah*.

— Cela est Important ,  
ذل شی ثقيل *dol chy tseyyl*.

Il m'IMPORTE de faire cela,  
ه عملی ان نعمل ده  
*a'lay-y énn na'-  
mel déh*.

— Cela n'Importe pas ,  
هذا ما فيه شی ضرر  
*hadá má fy-hi  
chy derar*.

— Que t'Importe-t-il? ایش  
علیک انت  
*éy-ch a'lay-k ént?*

— Cela vous Importe, هذا  
علیکم انتوا  
*hadá a'lay-koum éntou*.

Il a IMPORTÉ (v. act.), (Voyez  
Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT).

IMPORTUN, لزیز *ledydz*,  
لزیز *lezyz*, لزاز *lezzáz*, لجویج  
*ledjoulz*, قلاق *qalláq*.

IMPORTUNÉ, ماجوج *mel-djoudj*.

Il a IMPORTUNÉ, لرت *laddj*, لرت *lazz*, لرت *lezz*, قرط *qarratt*, تعن *taann*, لرج *ledjadj*.

— Tu m'Importunes تتعب قلبي *tetaab qalb-y*, تضيق صدري *ted-dayyq sadr-y*, تتعنت علي *tetannét a'lay-y*.

— Ne m'Importune pas !

لا تشقل دمك علي *là tetheqqel damm-ak a'lay-y!*

— Pourquoi m'Importunes-tu toujours? لايش انت قاعد لي رقتنا *léy-ch ént qâ'ul l-y roqbetann?* (m. à m. pourquoi es-tu assis sur mon cou?)

IMPORTUNITÉ, لرتة *leddjéh*, لرتة *lezzéh*, لبتكة *lebekéh*, لرجة *ledjâ-djéh*.

IMPOSSIBLE, غير ممكن *ghayr memken*, غير مستطاع *ghayr-mestaté'*.

— Il est Impossible que , ما يمكن ان *mâ yemken énn*.

— Supposons, par Impossible, que cela soit juste, نتخمن *nekhammenna*, الذي ما يمكن ان هذا حق *allazy mâ yemkenn*, *énn hadâ haqq*.

Il a IMPOSÉ une taxe, حل دراهم

*hamel derâhem*, فرض الدراهم *ferredd éd-derâhem* (V. Il a levé une Contribution).

— une amende, قطع جزيمه *qatla' djezyméh*, بلص *balass*.

— On l'a Imposé à dix piastres, حططوة عشرة قروش *hattettou-ho a'cherat gourouch*.

IMPÔT, بلص *bals*, مكس *maks* (Voy. CONTRIBUTION).

— personnel, خراج *kharâdj*, *kharâg*, خرج *kharâdj*, *khardj*.

— territorial, ميرى *myry*.

— Il les a accablés d'Impôts (Voy. Il a ACCABLÉ).

IMPRÉCATION, تشقيع *teche-qy'* (Voyez INVECTIVE).

IMPRESSION, تائير *tâthyr*, تطبيع *tâtstyr*, *tetby'*.

IMPRÉVU, متغافل *motghâfel*, *khaououân*, بواق *baououâq*.

IMPRIMÉ, مطبوع *matbou'*.

Il a IMPRIMÉ, طبع *tabaa*, كبس *kabass*, ختم *khattam*.

— Imprime ce cachet ! اكبس هذا الختم *ékbess hadâ el-khatem!*

— Il l'a Imprimé dans son esprit, طبعه في لوح عقله *taba'-ho fy louh aqli-hi'* (m. à m. dans la planche de son esprit).

IMPRIMERIE, مطبع matbaa, مطبعة metba'ah.

— L'art de l'Imprimerie est le flambeau qui éclaire le monde, علم المطبعه مصباح تنور فيه الدنيا i'lm él-metba'ah mosbâh tenaouer fy-hi éd-dounyâ.

IMPRIMEUR, طباع tabbâ', صاحب المطبعه sâheb él-metba'ah, مطبعي matba'y, بصاجي basmâdjy, pl. بصاجيه basmâdjyah.

Il a IMPROUVÉ (Voy. Il a BLAMÉ).

A l'IMPROVISTE, على الغفله a'lü él-ghaftah, على غزده a'lü gharredah, بالغدر bi-'l-ghadr.

IMPRUDENT, قليل العقل qalyl él-a'ql, ناقص الراى nâqess ér-râý, بلا فطنه belâ-fetneh, غير عاقل ghayr-âqel.

IMPUDICITÉ, زنا zonâ, فساده fessâdeh, فسق fesq, نجاسة nedjâssah, negâsséh (V. IMPURETÉ).

IMPUDIQUE, مفسد mofessed, فاسد fâssed, زانى zâny (V. IMPUR).

IMPUISSANT, غير قادر ghayr-qâder (Voyez FAIBLE).

— (inhabile à la génération), عاجز a'djouz, عاجز a'âdjev.

IMPULSION, حركة اغرا i'ghrâ, هاراكه harakah, تحريك tahryk, teharyk.

IMPUR, نجس noudjess, nedjess, nouguess, neguess.

IMPURETÉ, نجس noudjs, nougs, nidjs, nigs.

Il a IMPUTÉ, تقلد teqalled.

Il est INABORDABLE, INACCESSIBLE, ما انقرب شي mâ énqereb chy, بغير الدنو be-ghayr éd-denou.

INCARCÉRATION, سجن soudjn, sougn (Voyez EMPRISONNEMENT).

INCARCÉRÉ (Voyez EMPRISONNÉ, PRISONNIER).

Il a INCARCÉRÉ (Voy. Il a EMPRISONNÉ).

INCENDIAIRE, حارق háreq, pl. حارقين háreqyn.

INCENDIE, حراقة harâqah, هـرارة harâqah, احرأق ihraq, شعله chaalah, حريقه haryqah, ouqyd, وقيد haryq, اضرام iúram, تحريق tahryq (Voyez EMRRASEMENT).

— Il y a eu un grand Incendie dans la ville, صار حريق عظيم فى المدينة sâr haryq a'zzym fy-'l-medynéh.

Il a INCENDIÉ (Voyez Il a ALUMÉ, Il a BRULÉ).

INCERTAIN, غير معلوم ghayr ma'loum, غير معروف ghayr-ma'arouf (Voyez DOUTEUX).

— Demain est Incertain, مجهول غدا *ghadd youm medjehoul*.

INCESSAMMENT, رايح رايح *ráyh-ráyh* (*Voyez BIENTÔT*).

INCESTE, فجور *fedjour*.

— Il a commis un Inceste, فجر *feddjer*.

INCESTUEUX, فاجر *fádjer*, pl. فجار *fidjár*.

INCIDENT, عرض *a'redd*, plur. اعراض *f'radd* (*Voyez ACCIDENT, ÉVÉNEMENT*).

INCIRCONCIS (*Voy. CIRCONCIS*).

INCIVIL, وحش *ouahech*, مشوش *mechouch*, غليظ *ghelydd*, *ghelyzz*, بلا ادب *belá-ádeb* (*Voyez GROSSIER*).

— Il a été Incivil, غلط *ghaladd*, *ghaluzz*, همج *hamadj*.

INCIVILITÉ, غلظه *ghildah*, *ghilzah*.

INCLINATION du corps, ركعه *re-ku'ah*, *rika'ah*, pl. ركعات *rika'át*; مطانيه *mettányeh*.

— de l'esprit, عرض *gherd*, pl. اعراض *éghradd*; أهوا *áhouá*, pl. أهوايه *áhouáyeh*; خاطر *khátter*, ميل *meyyl*, plur. ميلان *meylán*.

Il a INCLINÉ, حني *hannä*.

— Il s'est Incliné, انحنى *én-hanä*, ركع *rekaa*.

INCOGNITO, مخفى *mokhtafy*.

INCOMMODE, تابع *tá'eb*, مصعب *a'sser*, تعب *ta'ab*.

Il est INCOMPÉTENT, ماله مدخل في ذلك *má le-ho medkkel fy dálek*.

INCONSTANT, غاوي *gháouy*.

INCONTINENT (adv.), فيسع *fyssa'* (*Voyez AUSSITÔT*).

INCONVENANT (*Voy. INDÉCENT*).

INCORRECT, مغلط *moghallett*, اعوج *d'ouedj*, غلط *ghálett*.

INCORRIGIBLE, عاصي *a'ássy*, pl. عاصيين *a'ássyyn*.

INCRÉDULE, غير موين *ghayr moumyn* (*V. INFIDÈLE, IMPIE*).

— Serez-vous Incrédules à mes paroles? اي اننتموا ما تئتصدقوا على كلامي *éy éntou má tetsaddeqou a'lä kelám-y?*

INCROYABLE, غير مصدق *ghayr mossaddeq*.

INCULTE, بر *berr*, بور *bour*.

INDE (contrée d'Asie), الهند *él-Hend*, *él-Hind*, بلد الهند *beled él-Hend*, بلاد الهند *belád él-Hend*.

— Les Indes, سند و هند *Send ou-Hend*.

— Blé d'Inde, درة *dourrá*, درة *dourrah*, تركيه *tourkyyeh*, *tourkyyah* (*Voy. Blé de Turquie*).

— Poule d'Inde, poulet d'Inde  
(Voy. DINDE, DINDON).

— Figuiier d'Inde (V. NOPAL).

— Bois d'Inde (V. BOIS).

INDÉCENCE, شاعة *chend'ah*,  
عيب *a'yb* (Voy. IMMODESTIE).

INDÉCENT, عايب *a'dyb*, *a'dyeb*,  
غايير لايق *ghayr-lâyq*, شنيع *cheny'*  
(Voyez HONTEUX, IMMODESTE).

INDEX d'un livre, برناميج *ber-*  
*nâmydj* (V. CATALOGUE, TABLE).

— (doigt), الشاهد *es-châhed*  
(en berbere اذاض شاهد *âdzâdd-*  
*châhed*).

INDICE, علامة *ichârah*, اشارة  
*a'lâméh*.

INDIEN, هندي *hendy*, pl. هنود  
*henoud*; هندوي *hendaouy*; *hen-*  
*douy*, fém. هندية *hendyéh*.

INDIENNE (toile), قماش يمني  
*qoumâch yemeny*, قماش شيت  
*qoumâch chytt*.

INDIFFÉREMMENT, بين البينين  
*bayn êl-baynéyn*, نصف علي نصف  
*nousf a'lü nousf*, بغير ميل *be-ghayr*  
*meyl*.

INDIGENCE (Voy. PAUVRETÉ).

INDIGENT (Voy. PAUVRE).

INDIGNATION, غضب *ghadb*,  
سخط *sakht*, حرد *hard*, خنفسه  
*khanfesséh*, غصبه *ghadbah*.

— Il a excité l'Indignation,  
حرد *harrad*, سخط *sakht*, اسخط  
*èskhatt*, غصبه *ghaddab*.

INDIGNE, غير مستحق *ghayr-*  
*mostaheqq*.

— Ne fais rien d'Indigne de  
ton rang, ما تعمل شي  
غير مستحق لدرجتك  
*mâ ta'mel chy ghayr-mostaheqq li-*  
*deradjèt-ak*.

INDIGNÉ, حردان *hardân*,  
غصبان *ghosbân*.

Il s'est INDIGNÉ, غضب *ghad-*  
*dab*, حرد *harad*, تخنفس *tekh-*  
*nefess*.

INDIGO, نيله *nylah*, *nyléh*, نيل  
*nyl*.

INDISPOSÉ (Voyez MALADE).

INDISPOSITION (Voy. MALADIE).

Un INDIVIDU, مفرد *mofered*,  
فلان *foulân*, *fulân* (en espagnol  
*fulano*), دات *dât*, plur. دوات  
*douât*; شخص *chakhs*, pl. اشخاص  
*èchkhess*, شخصوص *chokhouss* (en  
berbere يمان *ymân*).

INDIVIDUEL, شخصي *chakhsy*.

INDIVIDUELLEMENT, شخصياً  
*chakhsânn*, شخصياً *châkhsyânn*.

Par INDIVIS, بلا قسمه *belt-*  
*quesméh*.

INDIVISIBLE, غير منقسم *ghayr*

*monqassem*, غير مشقوق *ghayr machqouq*, غير متصل *ghayr-mot-fassel*, غير منقرق *ghayr-monferreq*.

INDOLENT, معكاز *ma'agáz*, عكزان *a'gázán* (Voyez PARESSEUX).

INDOMPTABLE, متمرد *motamer-red*, *motmèrred*.

INDOSTAN (contrée d'Asie), هندستان *Hendostán* (Voy. INDE).

Cela est INDUBITABLE, هذا مشبوت *hadá methbout*, ما فيه شك *má fy-hi chek*, لا ريب فيه *lá réyb fy-hi*.

INDULGENCE, مغفرة *maghferah*, غفران *ghaferán*, سامحة *sámehah*, تحن *tehinn*, رافه *rdfeh* (V. CLÉ-MENCE).

INDULGENT, روف *raouaf*, حنون *hanoun*, مشفوق *chefouq*, مسامح *messámèh*, غفور *ghafour* (Voy. CLÉMENT, BIENVEILLANT).

INDUSTRIE, صنعة *sana'ah*, pl. صناعات *sana'dt* (V. ART, MÉTIER).

INDUSTRIEL, اهل الصنعة *dhl'és-sena'ah* (V. ARTISAN).

INDUSTRIEUX (Voyez HABILE).

INÉBRANLABLE, ثابت *thábett*.

INÉGAL, خشون *khochoun*, خشن *khachin*, غير ساوى *ghayr-sáouy* (en berbere فردى *firdy*).

INEXORABLE, صارم *sárem*.

INFAME, معير *ma'youb*, عيب *ma'yyer*, مدموم *madmoum*, مفضوح *a'yb mafdouh* (V. HON-TEUX, AVILI, IGNOMINIEUX).

INFAMIE, بهدله *behedeléh* (Voy. HONTE, IGNOMINIE, AVILISSE-MENT).

INFANTERIE, ترأسية *terrásyéh*, ازلام *ázlám*, زلمه *zelméh*.

INFECT, مفسود *mafsoud*, مهري *mohry*, متين *montenn*, مجوى *me-djaouy*, محم *mokhim*, منشح *man-chih*.

Il a INFECTÉ, عدى *a'dü*, ا'dey, فسد *fassad*.

— L'air est Infecté de miasmes, الجو انفسد من الريحه *ét-djou enfessed min ét-ryhah*.

Il a INFÉRÉ, استدل *éstedall*.

INFÉRIEUR, تحتانى *tahtány*, pl. سفلانى *tahtányyn*; سفلانى *sefelány*, اسفل *ásfal*.

INFERNAL, جهنمى *djehennemy*, *guehennemy* (V. DIABOLIQUE).

— Le feu Infernal, نار الجهنم *nár él-djehennam* (V. ENFER).

— Esprit Infernal (Voyez DÉ-MON, DIABLE).

INFIDÈLE (sans foi), غير مومن *ghayr-moumen*, غير امين *ghuyr-*

*dmyn*, خايس *khâyn*.

— (non musulman) كافر *kâfer*,

pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*.

— Le musulman sans bonne foi, Dieu le compte au nombre des Infidèles, المومن بلا صدق *المومن بلا صدق* *حسب الله بين الكفار* *él-moumen be-lâ sedq, hesseb-ho Allah bayn él-kouffâr*.

INFINI, غير مناهي *ghayr mot-nâhy*, بغير منتهها *be-ghayr mentehâ*, بغير منتهها *beldâ-entehey* (Voyez IMMENSE, ILLIMITÉ).

INFINIMENT, قبالة *qobâlah*, اقباله *âqobâlah*, بالغايبه *bi-'l-ghâyéh*.

— Je l'aime Infiniment, انا نحبها قبالة *ânâ nehobb-hâ qobâlah*.

INFIRME, ضعيف *da'yf*, plur. ضعفا *do'fâ*; مستضعف *mosteddâ'f* (Voyez FAIBLE, MALADE).

INFIRMERIE, بيت المرضا *béyt él-mordâ*, *béyt él-moreddâ*.

INFIRMITÉ, عله *do'of*, ضعف *do'of*, جمع *oudja*, *ouga'* (V. FAIBLESSE, MALADIE).

INFLAMMATION, احراق *thraq* (Voyez EMBRASEMENT).

— (maladie), حرارة *harârah*, دموية *hamâouéh*, حموية *hamâouyyéh*.

INFLUENCE des astres *تأثير النجوم* *tâthyr én-nedjoum*.

INFORMATION, اخبار *ikhbâr*.

Il a INFORMÉ, علم *a'llam*, *a'llem* (Voyez Il a AVERTI).

— Il a Informé d'une affaire, نص الامر *nass él-âmr*.

— Il s'est Informé, استخبر *és-takhbar*.

INFORTUNE (Voyez ADVERSITÉ, CALAMITÉ, MALHEUR).

INFORTUNÉ, شقي *chaqy*, plur. اشقيا *éclaqyâ*; تعيس *ta'yss*, plur. تعسا *to'ssâ*; ملعوق *melou'auq* (V. MALHEUREUX).

Il a INFUSÉ, نقع *naqa'a*, انتقع *énteqa'a*.

INFUSION, نقع *neqa'*.

INGÉNIEUR, مهندس *mehendezz*, *mohendezz*, مهندس *mohendess*.

INGÉNIEUX, مفنن *mofennén* (Voyez ADROIT, HABILE).

INGÉNU, طاهر *tâher*, صالح *sâl-lèh*, صفي القلب *sufy él-qalb* (V. FRANÇ).

INGÉNUITÉ, قلب ابيض *qalb âbyadd* (m. à m. cœur blanc), صحيه *sahyéh* (Voyez FRANCHISE).

INGRAT, ناكر *nâker*, غير معروف



*ghayr-ma'rouf*, غير شاکر *ghayr-châker*, يضيع *yddy'*.

INGRATITUDE, نکران *nokrân*.

INGRÉDIENS (pl.), عقاير *o'qâ-yyr*.

INHABILE, عاقل *a'ditel*.

INHUMAIN, قاسی *qâssy* (Voyez CRUEL).

INHUMANITÉ (Voy. CRUAUTÉ).

Il a INHUMÉ, واری *oudrâ* (V. Il a ENTERRÉ).

INIMITIÉ, عدوة *aadouah*, *a'douéh*, عدوئیه *aadouyah*, *a'douyéh*, عداوة *a'dâouéh*, pl. عداوات *a'dâouât* (Voyez HAINE, HOSTILITÉ).

— Il y a une Inimitié mortelle entre eux, بينهم عداوة قاتله *bayn-houm a'dâouéh qâteléh*.

INIQUE, اتیم *âtym*, pl. اتمه *ôtamah* (Voyez INJUSTE).

INIQUITÉ, اتم *îtm*, plur. انام *étâm*; سيه *syah*, pl. سيات *syât* (Voyez INJUSTICE, CRIME).

INJECTION, القا *îlqâ*.

INJONCTION, تقویض *tefouydd*.

INJURE, ظلم *zoulm*, *doulm*, *techelym* (Voyez AFFRONT, INSULTE, INVECTIVE).

Il a INJURIÉ, il a dit des Inju-

res; وصف *ouassaf* (Voy. Il a fait Affront, Il a INVECTIVÉ).

— Il lui a dit toutes sortes d'Injures, قال له صفتك نعتك *qâl le-ho soffet-ak na't-ak*.

INJURIEUX, شاتم *châtem*, سباب *sebbâb*.

— Paroles Injurienses (Voyez INVECTIVE).

INJUSTE, ظالم *zâlem*, *dâlem*, pl. باطلی *zâlemyn*; باطلی *bât-tely*, جاير *djâyr*, بلاص *ballâss*.

INJUSTEMENT, بالبطاله *bi-'t-battâleh*, بغير عدل *be-ghayr a'del*.

INJUSTICE, ظلم *zoulm*, *doulm*, جور *djour*, بلص *bels*, بطاله *battâleh*.

INNOCEMENT, بالبر *bi-'t-berr*.

INNOCENCE, بر *berr*, طهارة *tahâreh*, تبرير *tebryr*, نقاوة *neqdouah*.

INNOCENT, بار *bârr*, pl. ابرار *êb-râr*; بری *bery*, pl. ابريا *îbryâ*, اطهار *nâdjy*; طاهر *tâher*, pl. اطهار *âtehâr*; زکی *zaky*, pl. ازکیا *êzkyâ*.

Il a INNOCENTÉ, برر *barrar* (V. Il a ABSOUS, Il a JUSTIFIÉ).

INNOMBRABLE, بلا عدد *be-lâ a'ded*, بغير عدد *be-ghayr a'ded*, بغير حساب *be-ghayr hissâb*.

INNOVATION, تجديد *tedjedyd*.

Il a INNOVÉ, جَدَد *djaddad*,  
*djedded*.

INONDATION (Voyez DÉBORDE-  
MENT, DÉLUGE).

Il a INONDÉ, طَفَر *teser*, تَفَار *tafar*,  
غَمَر *ghammar*, طَفَحَ عَلَيَّ *tesah a'lü*  
(Voyez Il a DÉBORDÉ).

— Il Inondera, يَفِيض *yfydd*,  
يَطْفُر *yetfor*.

— La pluie a Inondé tout le  
pays, عَمَّ الطَّر على البلاد كلها  
*a'mm êl-mattar a'lü êl-beléd kolle-  
há*.

INOPINÉ, بَادِء *bádéh*, بَادِيَه *bádih*,  
غَيْر مَامُول *ld-mostanná*, لا مَسْتَنَّا  
*ghayr-mámoul* (V. IMPRÉVU).

INOPINÉMENT, بَدِيَهَا *bedyhánn*  
(Voy. A l'IMPROVISTE).

INOUI, غَرِيْب *gharyb*, pl. غَرِيْبَا  
*ghorebá*, غَيْر مَسْمُوع *ghayr-mesmou'*.

INQUIET, مَهْمُون *mehemooun*,  
حَايِر *motehayer*, حَايِر ضَايِح *dáydj*,  
حَايِر *háyr*, حَايِر مَعَك *ma'aker*.

— Il a été Inquiet, حَار *hár*.

— Je suis Inquiet, بِتَضَائِق رُوحِي *yetdáyq rouh-y*.

Il a INQUIÉTÉ, حَيَّر *ahkar*, حَيَّر  
*hayyar*, أَقْلَع *éqla'*, قَلَّق *qallaq*,  
شَوَّش *chuouach*.

— Il s'est Inquiété, تَدْرَس *te-*

*mermess*, تَحْرَمَس *taharmess*,  
تَعَكَّر *ta'akker*, ضَاغ *dádj*.

— Ne t'Inquiète aucunement,  
طَيِّب خَاطِرِكَ *tayyeb khátr-ak!*  
لَا تَهْرَمَس خَاطِرِكَ *lá ternerness*  
*khátr-ak!* لَا تَتَعَب خَاطِرِكَ *lá*  
*tetaab khátr-ak*.

INQUIÉTUDE, تَحْيِير *tahyyr*,  
مَضِيْقَه *modayyaqah*.

INQUISITION, تَفْتِيْش *teftych*,  
كَشْف *kechf*.

INSCRIPTION, عَنَوَان *e'nouán*,  
رَسْمَه *resmeh*, رَسْمَاه *resmah*, كِتَابَه  
*kitá-béh* (V. ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU,  
ÉCRIT, ADRESSE).

Il a INSCRIT, رَسَم *ressem*,  
فِي كِتَاب *katab fy*.

INSECTE, دَبَابَه *debbábéh*, plur.  
دَبَاب *debbáb*.

INSENSÉ (Voyez FOU, IMBÉ-  
CILLE).

— Il est devenu Insensé,  
أَخْطَلَتْ عَقْلَه *éktelatt a'ql-ho*.

INSENSIBILITÉ, قَسَاحَه *qassá-  
hah*.

INSENSIBLE, قَسِيْح *qassyh*.

INSENSIBLEMENT, شَوِيْه شَوِيْه  
*chouyéh-chouyéh*, بِالتَدْرِيْج *bi-'l-te-  
drydj*.

INSÉPARABLE, غَيْر مَفْصَل *ghayr*

monfassel, غير متفارق *ghayr-mot-fâreq*.

Il a INSÉRÉ, دخل *dakkhal*.

INSIDIEUX, غادر *ghadour*, غادر *ghâder* (Voy. FOURBE).

INSIGNE, مستمى *chahyr*, مشهور *mechemmy*, مشهور *mechehour*.

Il a INSINUÉ (V. Il a INSÉRÉ).

— Il s'est Insinué, تدخل *le-dakkhal*.

INSIPIDE, باسل *bâssel*, بâssil, قليل الطعم *qatl*, ممتوس *mossaouess*, قليل الطعم *qatl ét-ta'am*.

— (au fig.), (Voy. SOT, IMBÉCILLE).

INSIPIDITÉ, قلة الطعم *qillét ét-ta'am*.

— (au fig.), (Voyez SOTTISE, IMBÉCILLITÉ).

Il a INSISTÉ, أكد *âkad*, استمر *âstemerr*.

— N'Insistez pas sur cela, لا تاكدوا على هذا *lâ tâkedouâ a'lü hadâ*.

INSOLENCE, طغيه *taghyah* (Voy. ARROGANCE).

INSOLENT, طاعى *tâghy* (Voyez ARROGANT).

Il est INSOLVABLE, مالمه *malme*, فلوس باش يبدفع *flous bash ybdeff*.

*mâ le-ho felouss bêch yedfa'.*

Il a INSPECTÉ, نظر على *nazzar a'lâ*, نادر *a'lü*.

INSPECTEUR, ناظر *nâzzer*, نازير *nâzir*, نادر *nâdder*, نادر *nâddir*, plur. ناظرين *nâzzeryn*, نادرين *nâdderyn*.

INSPIRATION, إلهام *ilhâm*, وحى *ouhy*.

INSPIRÉ, ملهم *molhem*, موحى *mouhy*.

Il a INSPIRÉ, إلهم *êlehem*, وحى *ouahü*, *ouahéy*.

INSTABILITÉ, قلة الثبات *qillét êl-thebât*.

INSTANCE, تأكيد *tâkyd*.

— Il a fait Instance (Voyez Il a INSISTÉ).

INSTANT (subst.), وقت *ouaqt*, pl. اوقات *douqât*; دقيقه *degyqah*, plur. دقائق *deqâyyq*; نقطه *noqtah*, درج *derdj*, *derg*.

— A l'Instant, بالوقت *bi-'l-ouaqt*, هل وقت *hel ouaqt*, الوقت *êl-ouaqt*.

INSTIGATION, تحريص *tahrydd*.

Il a INSTIGUÉ, حرض *hurradd*, حرّك *harrak*.

INSTINCT, طبيعى *tahryk tabya'y*, الميل الطبيعى *êl-myl êl-tabya'y*.

Il a INSTITUÉ (*Voyez* Il a ÉTABLI, Il a FONDÉ).

INSTITUT (*Voyez* ACADEMIE).

INSTITUTION, تقويم *teqouym*,  
 جعالة *dja'áléh*, تزوكه *tozoukah*, pl.  
 تزوكات *tozoukát* (*Voyez* ÉTABLISSEMENT, FONDATION).

INSTRUCTION, تعليم *ddeb*,  
 ta'alym (*Voyez* ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION).

INSTRUIT, معلم *mo' allem*.

Il a INSTRUIT, علم *a'llam* (*Voy.*  
 Il a APPRIS, Il a ENSEIGNÉ).

INSTRUMENT (outil), آلة *áléh*,  
 آلات, pl. *álat*.

— de mécanique, عده *e'ddah*,  
 oddéh, ee'ddah, pl. عدد *o'dad*.

— de musique, آلة *álah*, *áléh*,  
 pl. آلات *álat*.

— Joueur d'Instrumens de mu-  
 sique, آلاتى *álaty*, pl. الآوات *áldouát*.

A mon INSU, بغير علمى *be-ghayr*  
*i'lm-y*, ما لى علم *má l-y i'lm*,  
 ما لى شى خبر *má l-y chy khabar*.

— A ton Insu, بغير علمك *be-*  
*ghayr i'lm-ak*.

— A son Insu, بغير علمه *be-ghayr*  
*i'lm-hi*, *be-ghayr i'lm-ho*.

— A notre Insu, بغير علمنا *be-*  
*ghayr i'lme-ná*.

— A votre Insu, بغير علمكم *be-*  
*ghayr i'lme-koum*.

— A leur Insu, بغير علمهم *be-*  
*ghayr i'lme-houm*.

— Tu as fait cela à son Insu,  
 عملت هذا خلفه *a'melt hadá khalf-*  
*ho*, عملت ده برا منه *a'melt déh*  
*barrá minn-ho*.

INSUBORDONNÉ (*V.* REBELLE).

INSULAIRE, اهل الجزيرة *dhel*  
*él-djézyréh*, *dhl él-guezyréh*.

INSULTANT (*Voy.* INJURIEUX).

INSULTE, شتمه *chetméh* (*Voyez*  
 AFFRONT, INJURE).

Il a INSULTÉ, تهزى *tehezzi*,  
*tehezzezy* (*Voyez* Il a INVECTIVÉ,  
 Il a fait Affront).

INSUPPORTABLE, غير مستحمل  
*ghayr-mostahmel*.

INSURGÉ, INSURGENT (*Voyez*  
 REBELLE).

Il s'est INSURGÉ, قام على  
*a'lä* (*Voyez* Il s'est RÉVOLTÉ).

INSURRECTION, قيامه *qeyméh*,  
*qaymah* (*Voyez* RÉBELLION).

INTACT, كامل *kámel*.

INTÈGRE, صالح *sáléh* (*Voyez*  
 ÉQUITABLE, JUSTE).

INTÉGRITÉ, صلاحه *saldhah*,  
 كماله *kémáléh*, صحه *sahah* (*Voyez*  
 ÉQUITÉ, PERFECTION).

INTELLECTUEL, عقلى *a'qely*,  
ضميرى *damyry*, روحانى *rouhdany*.

INTELLIGENCE, درايه *deráyéh*,  
فهم *a'ql*, عقل *ma'reféh*, معرفه  
*feh*, *fehém*, فهمه *fehámah*,  
فطنه *fetnéh*.

— Bonne Intelligence, اجتماع  
*tdjtimá'*, *igtimá'*, اخاويه *akhádou-  
yah*, *ékhádouyéh* (Voyez AMITIÉ,  
FRATERNITÉ, ACCORD, UNION).

— Il n'est pas en bonne Intel-  
ligence avec eux, هو دشمن معهم  
*houe douchmán ma'-houm*.

— Vous avez des Intelligences  
avec l'ennemi, انتواتنسا رواع العدو  
*éntou tetsárerou ma' él-a'dou*.

INTELLIGENT, عاقل *a'áqel*; *a'd-  
qil*, فطيم *fehym*, فطين *fetyyn*.

INTELLIGIBLE, مفهوم *mefehoum*,  
متفهم *motfehhem*, متفهم *motfasser*.

INTEMPÉRANCE, قلة القناعه  
*qillét él-qiná'ah*, خمجه *khemkhe-  
mah* (V. GOURMANDISE).

INTEMPÉRANT, قليل القناعه *qa-  
lyl él-qiná'ah*, خمكهم *khemkhy*.

INTEMPÉRIE de l'air, رداوه *re-  
ddouah*, reddouéh, فساد الهوا *fes-  
sád él-haouá*, وخم الهوا *ouekhem  
él-haoué*.

INTENDANCE, نصريفى *tesryf*  
(Voyez ADMINISTRATION).

INTENDANT (V. ADMINISTRA-  
TEUR, INSPECTEUR, Maître-  
d'Hôtel).

Il a INTENTÉ un procès, نعاون  
*ta'douann*, اندعى للشرع *énda'á li-  
s-cherá'* (V. Il a CITÉ en justice).

INTENTION, ضمير نيه *nyéh*, *da-  
myr*, pl. ضمائر *damdyr*; مطلوب  
*matloub*, مامول *mámoul*, مقصود  
*maqsoúd* (Voyez DÉSIR, VOLON-  
TÉ, BUT, DESSEIN).

— (mauvaise), نية سودا *nyét  
soudá* (m. à m. intention noire).

— Il a eu l'Intention,  
انتوى نفسه *naouá fy nafs-ho* (V.  
Il a VOULU, Il a DÉSIRÉ).

— Avec Intention, بالعانى *bi-  
'l-a'dany* (V. à Dessein).

Il a INTERCÉDÉ, شفع *chafa'a*,  
نضرع *techaffa'*, توسل *touessel*,  
*teddarra'*.

— Il Intercédera auprès de  
vous, يشفع عندكم *yechfa' a'nd-  
koum*.

INTERCESSEUR, شافع *châfé'*,  
*châfi'*, شفيح *chafy'*, متضرع *mot-  
darrí'*, متوسل *motouessel*.

INTERCESSION, شفاعه *chefá'ah*,  
نشفاعه *techfá'ah*.

INTERDICTION (Voy. DÉFENSE,  
PROHIBITION).

INTERDIT, ممنوع *memnou'* (V.

DÉFENDU, ILLÉGAL, ILLÉGITIME, ILLICITE).

— (étonné), (V. ce mot).

— Je suis tout Interdit, عقلي مربوط *a'ql-y marboutt*.

Il a INTERDIT, منع *mena'a*, نها *nehá*, نهى *nehey* (V. Il a DÉFENDU).

— (il a étonné), (V. ce mot).

INTÉRESSÉ (avide), (V. ce mot).

Il a INTÉRESSÉ (donné un bénéfice), عطا فايك *a'ttá fáydéh*.

INTÉRÊT (utilité), صاحبه *sal-hah*, *selhah* (Voyez UTILITÉ).

— (cupidité), (Voy. AVIDITÉ).

— (profit), مكسب *mekseb* (V.

GAIN, BÉNÉFICE).

— (d'argent prêté), فايك *fay-déh*, *fáydah*-

— Je l'ai fait pour votre Intérêt, انا عملته في صالحتكم *áná a'melt-ho fy salhat-koum*.

— Chacun défend ses Intérêts, واحد يقاقل لحاله *yqáttel li-hál-ho*.

— Tu n'as pas d'Intérêt à cela, ما لك حسب في هذا *má l-ak hesb fy l.adá*.

— Je n'ai point d'Intérêt à cela, ما نى شى ضايح في هذا *má-ny-chy dáy' fy hadá*.

— Il a prêté de l'argent à Intérêt, بالفايك *dayyann bi-l-fáydéh*.

INTÉRIEUR (adj.), داخل *dá-khel*, جوانى *ouestány*, جوانى *djouány*, *gouány*.

— (subst.), قلب وسط *ouest*, قلب *qalb*, باطن *bátn*, *báttenn*, plur. *bouáttenn* (Voyez DEDANS).

— d'une maison, وسط ذا الدار *ouest dé-'d-dár*, صدر البيت *sadr él-béyt*.

— du corps (Voyez INTESTINS).

INTÉRIEUREMENT, باطناً *bát-nánn*, جتوا *djouá*, *djou*, *god*, من جوا *fy qalb* في قلب *minn-djou*, في الصدر *fy-'s-sadr*, من داخل *minn dákhel* (Voy. DEDANS).

INTERMÉDIAIRE, وسطانى *ouest-tány*.

INTERMISSION, INTERMITTENCE, اهمال *thmál*, سكون *sokoun*.

INTERNE (Voyez INTÉRIEUR).

Il a INTERPOSÉ, وسط *ouassatt*, جعل بين *dja'al bayn*, لملم *lamlam*.

— Il s'est Interposé, تواسط *touássett*, دخل بين *dakhal-bayn*, صار مواسط *sár mouássett*.

INTERPRÉTATION, ترجمه *ter-djeméh*, *tergueméh*, تفسير *tefsyr* (Voyez EXPLICATION, COMMENTAIRE, TRADUCTION).

INTERPRÈTE, ترجمان *terdjemân*, *tergmân* (dont on a fait en fr. les mots *truchman*, *drogman*), pl. تراجمين *terâdjemyn*, *terâgumynn* (Voy. TRADUCTEUR, COMMENTATEUR).

Il a INTERPRÉTÉ, فسر *fassar*, ترجم *terdjem*, *terguem* (Voyez Il a EXPLIQUÉ, Il a TRADUIT).

— Il Interprète tout en mal, يفسر كل شي بالضد *yfesser koll chy bi-'d-dodd*, ينسب الكل الى الشر *yonsob él-koll ilü és-cherr*.

— On ne pouvait l'Interpréter en bien, ما كان يمكن ينسبه الى الخير *mâ kân yemkenn yonsob-ho ilü-'l-kheyr*.

— On a mal Interprété mon intention, فسدوا نيتي *fassadot nyét-y*.

INTERROGATEUR, سايل *sâyl*.

INTERROGATION (V. DEMANDE, QUESTION).

INTERROGATOIRE, مساله *mes-sâleh*, *messâlah* (Voy. ENQUÊTE).

Il a INTERROGÉ, سايل *sâyal*, ساول *sâoual*, تسائل *tessâyal* Voy.

Il a DEMANDÉ, Il a QUESTIONNÉ).

— Il Interrogera, يسول *yssoul*.

INTERROMPU, مقطوع *maqtoû'*.

— Il a eu un sommeil Interrompu, قلق *qaleq*.

Il a INTERROMPU, صرم *saram*, عطل *a'ttal*.

— un discours, قطع الكلام *qatta' él-kelâm*.

— Il m'a Interrompu (en parlant), ليكني في الكلام *lebbek-ny fy-'l-kelâm*, وقف كلامي *ouaqqaf kelâm-y*.

— Sans vouloir vous Interrompre, بلا قطع كلامكم *belâ qattè' kelâm-koum*.

— Il a Interrompu mon sommeil, طير النوم مني *tayyar ên-noum menn-y* (m. à m. il a fait envoler le sommeil de moi).

INTERRUPTION, تقطيع *teqty'*.

INTERVALLE, مك *medduh*, *meddéh*.

— Par Intervalles, مده بعد مده *meddéh ba'ad meddéh*.

Il est INTERVENU, وصل بين *ouessel bayn* (V. Il s'est Interposé, Il s'est Entremis).

INTESTINS, امعا *éma'a*, احشا *éhchâ* (Voyez BOYAUX).

INTIME, خصوصي *khossoussy*.

— Ami Intime, أخو *ákhou*, عزیز *a'zyz*.

— Le plus Intime de mes amis, اعزّأ اصدقأ *d'zzá ásideqd-y*.

Il a INTIMÉ, أخبر *ákhbar*.

INTIMIDÉ, مخوف *mekhaouf*, *mokhaouef* (Voy. CRAINTIF, EFFRAYÉ).

Il a INTIMIDÉ, خوف *khaouáf*, كسر القلب *kassar él-qalb* (m. à m. il a brisé le cœur), (V. Il a EFFRAYÉ).

Il a INTITULÉ, سمى *samü*, سمى *se-mey*.

INTOLÉRABLE (V. INSUPPORTABLE).

INTOLÉRANCE, قلة الحلم *qillét él-hilm*.

INTOLÉRANT, قليل الحلم *qalyl él-hilm*, قليل الرحمه *qalyl ér-rahmeh*.

INTRAITABLE, قسيح *qassyh*.

INTRÉPIDE, قليل الخوف *qalyl él-khauf* (Voyez BRAVE, HARDI).

INTRÉPIDITÉ (Voy. BRAVOURE, COURAGE, HARDIESSE).

INTRIGANT, مسكار *makkár*, حشري *hachery*, محشر *mohascher*.

INTRIGUE, مكر *mekr*, مشابه *mochábekéh*, pl. مشابهات *mochá-bekát*.

Il a INTRIGUÉ, مكر *makar*.

INTRODUCTEUR des ambassadeurs, مدخل اللشيه *modakkhel él-élchyah*.

INTRODUCTION, ادخال *tdkhál*, مدخل *medkhal*, ارشاد *írshád*.

— d'un livre, مقدمه *miqdámeh*, فتحة *fatiyah*, افتتاح *iftitáh* (Voy. PRÉFACE, PRÉAMBULE).

Il a INTRODUIT, دخل *dakkhal*, القا *oueddjah*, ادخل *édkhal*, وقه *élqá*.

— une coutume, جرى العده *djerrü él-a'déh*.

INUSITÉ, غير مستعمل *ghayr-mosta'mel* (Voyez ÉTRANGE).

INUTILE, باطل *battál*, باطل *báttel*, بغير فايك *be-ghayr fáydéh*, عاقل *a'áttel*, غير نافع *ghayr násf*.

INUTILEMENT, بطلا *batlánn* (V. EN VAIN).

INUTILITÉ, قلة الفايك *qillét él-fáydéh*.

INVARIABLE, ثابت *thábett*, tsábett, غير متغير *ghayr mot-ghayyer*.

INVASION, هجوم *houjdjoum*, hougoum (Voyez ATTAQUE).

INVECTIVÉ, شتومه *chetoumah*, chetoumeh, pl. شتومات *chetoumát*; شتيه *chetyméh*, pl. شتايم *chetým*; سبت *sebb* (Voyez



INJURE, INSULTE, AFFRONT).

Il a INVECTIVÉ, لَدَع *ledda'*,  
لَعَن *la'ann*, نَعَلَ *naal*, عَدَّ *a'dd*,  
بِهَدَلَ *behdal*, *behdel*, شَتَمَ *chetem*,  
*chatam*, سَبَّ *sebb*, شَطَّ عَلَى *chatt*  
*a'lü* (Voy. Il a fait AFFRONT, Il a  
INSULTÉ).

— Il Invectivera, يَلْعَن *yela'nn*,  
يَعْنَى *yena'l*, يَعْدُ *ya'dd*, يَشْطُّ عَلَى *ychett*  
*a'lü*.

— Ils se sont Invectivés l'un  
l'autre, تَشَاتَمُوا *techátémou*,  
سَبَّوْا بَعْضُهُمْ بَعْضًا *sebbou'ba'dd-houm*  
*ba'dd*.

INVENTAIRE, رَسْمَانِيَه *rosmā-  
nyah*, *rosmānyéh*.

Il a INVENTÉ, بَدَعَ *beda'a*,  
وَجَدَ *oudjed*, *ougued*, أَوْجَدَ *āou-  
djed*, حَدَثَ *hadats*, *hadass*,  
اصْطَنَعَ *éstenu'*, فَجِنَ *fenn*, صَنَّفَ  
*sannaf*.

— Tu n'as pas Inventé la pou-  
dre, مَا اصْطَنَعْتَ شَيْءَ الْبَارُودِ *mā*  
*éstena't-chy él-bároud*.

INVENTION, بَدَعَ *bedé'*, *béd'*,  
وَجَدَ *ouedjed*, *oudjed*, *ougued*, جَبَرَ  
*djebr*, *guebr*, أَحْدَثَ *thdâth*, *th-  
dâts*, *thdâss*, شَيْءٌ مَبْدُوعٌ *chy mo-  
beddi'*.

Il a INVESTI, دَارَ *dâr*, حَاصِرَ

*hâssur* (Voyez Il a ASSIÉGÉ, Il a  
ENVIRONNÉ, Il a ENTOURÉ).

— d'une charge, d'une posses-  
sion, مَلَكَ *mellek*, سَلَطَ *sellett*.

— Il a été Investi, اسْتَمْلَكَ  
*éstamlak*.

INVESTITURE, اسْتِمْلَاك *ístam-  
lák*, تَسْلِيْط *teslytt*.

INVÉTÉRÉ, قَدِيمٌ *qady'm*, عَيْقٌ  
*a'tyq*, pl. عَتَقَ *o'toq*, *o'taq*.

INVINCIBLE, غَالِبٌ *ghâleb*,  
مَنْصُورٌ *ghayr-maghloub*, غَيْرُ مَغْلُوبٍ  
*mansour*.

INVIOLEBLE, حَرِيْمٌ *hary'm*.

INVISIBLE, غَائِبٌ مِّنْ أَبْصَارٍ  
*ghayb minn-âbsâr*, غَيْرُ مَشْهُورٍ  
*ghayr mandour*.

INVITATION, عَزِيْمَةٌ *a'zyméh*  
(Voy. CONVOCATION, APPEL).

INVITÉ, مَعْرُومٌ *ma'zoum*.

Il a INVITÉ, اسْتَدْعَى *éstâdzenn*,  
اسْتَدْعَى *ésteda'ü*; كَلَّفَ *kaltaf*.

عَزَمَ *a'zem*, *a'zam*, عَظَّمَ *a'zzam*,  
نَدَبَ *nedab* (Voy. Il a CONVIÉ,  
Il a CONVOQUÉ, Il a APPELÉ).

— Ton frère m'a Invité à dîner  
avec lui aujourd'hui, اِخْسُوكَ  
عَزْمِيْ بِاشْ نَتَعَدِّيْ مَعَهُ الْيَوْمَ  
*âkhou-k a'zam-ny bâch nelghoddy*  
*ma'-ho én-nahâr déh*.

INVOCATION, دعا *da'á*, صباح *syáh*.

INVOLONTAIRE, غير اختيار *ghayr ikhtyár*, غير اختياره *ghayr-ikhtyáreh*.

— Cela a été Involontaire de ma part, ماصارفي رضاي *má sár fy riddá-y*, ماصارفي خاطري *má sár fy khátr-y*.

INVOLONTAIREMENT, بلانيه *belá nyéh*, بغير اختياره *be-ghayr ikhtyáreh*, بلا رضا *belá riddá* (V. Contre son Gré, de Force).

— Presque Involontairement, على طرف النيه *a'lü terf én-nyéh*.

Il a INVOQUÉ, دعا *da'á*, استعان *éstá'an*, استدعا *sáh ilü*, الى *á*, استدعا *ésteda'á*.

— Il Invoquera, يدعو *yda'ou*.

IRASCIBLE, غضباني *ghadbány* (Voyez COLÈRE).

IRONIE, بغى *beghy*.

— Par Ironic, على سبيل البغى *a'lü sabyl él-beghy*.

IRRAISONNABLE, قليل الراي *qalyl ér-ráy*, غير معقول *ghayr ma'qoul*, ضد العقل *dodd él-a'ql*.

IRRÉCONCILIABLE, غير متصالح *ghayr motsálih*.

IRRÉGULIER, ضد القانون *dodd él-qánoun* (Voyez ILLÉGAL).

IRRÉMÉDIABLE, غير مشفى *ghayr mochaffy*.

IRRÉPARABLE, بلا ردة *belá reddéh*.

— La perte du temps est Irréparable, خسارة الزمان هي غير مستردة *khessáret éz-zemán hya ghayr moustareddéh*.

IRRÉPRÉHENSIBLE, IRRÉPROCHABLE, بلا عيب *sálèh*, صالح *belá a'yb*.

IRRÉSOLU, حابر *chekyk*, شكيك *háyr*, جابر *djáyr*, *gáyr*.

IRRÉSOLUTION, حيرة *hayrah* (Voyez DOUTE).

IRRÉVÉRENCE, قلة الوقر *qillét él-oueqer*.

IRRÉVÉRENT, قليل الوقر *qalyl rél-oueqer*, بغير تكريم *be-ghayr tekrym*.

IRRIGATION, تسقيه *tesqyah* (V. ARROSEMENT).

IRRITATION, اغصاب *ighdáb*.

IRRITÉ, مغبون *maghboun*, مزجور *mezdjour*, فقعان *seqa'an*, فيقوان *fiq'u'an* (Voy. Qui est en Colère).

Il a IRRITÉ, اغضب *éghdab*, اسخط *éshkhatt* (Voy. Il a AGACÉ).

— Il s'est Irrité, غضب *ghad-dab* (Voy. Il s'est mis en Colère).

IRRUPTION, صدم *sedm* (Voyez  
INVASION, ATTAQUÉ).

— Il a fait Irruption, صدم *sadam* (Voy. Il a ATTAQUÉ).

ISAAC (n. pr.), اسحق *Ishaq*,  
اسحاق *Ishâq*.

ISAÏE (n. pr.), اشعيا *Icha'yâ*.

ISCANDER (n. pr.), (V. ALEXAN-  
DRE).

ISLAMISME, دين الاسلام *dyn'êl-  
islâm*, اسلام *islâm*.

— Sectateur de l'islamisme  
(Voyez MUSULMAN).

ISLE (Voyez ILE).

ISMAEL (n. pr.), اسماعيل *Is-  
mâ'yl*, اسمعيل *Isma'yl*.

Les ISMAÉLITES, بنى اسماعيل  
*Beny-Ismâ'yl*.

ISOLÉ, وحد *ouahid*.

— Vois-tu cette tour Isolée sur  
la montagne, تشوفشى هذا  
البرج وحده على الجبل  
*techouf-chy hadâ êl-bourdj ouahid-  
ho a'lâ êl-djebel*.

— Regarde cet arbre Isolé au  
bord du chemin, انظر هذه  
الشجرة وحدها بطرف السكة  
*ôndour hadêh ês-sadjerah ouahid-  
há be-terf ês-sekkêh*.

ISPAHAN (v. de Perse), اصفهان  
*Êsfahân*, اصبهان *Êsbahân*.

— Natif d'Ispahan, اصفهاني  
*Êsfahâny*, اصبهاني *Êsbahâny*.

ISRAEL (n. pr.), اسرائيل *Isrâ'yl*,  
اسرايل *Israyl*, اسرييل *Israyyl*.

ISRAÉLITE (V. JUIF, HÉBREU).

— Les Israélites, بنى اسرائيل  
*Beny-Isrâ'yl*, اسرييليه *îsraylyyêh*.

Il est ISSU de race noble,  
من نسل الاشراف  
*âsl-ho minn nest êl-âchrâf*.

ISSUE, مخرج *mikhradj*, *mikh-  
rag*, منفذ *mimraq*, منفذ *minfed*.

— d'une affaire, عقب *a'qîb*,  
خرج *khardj*, اخرة *âkhirêh*.

— Il a eu une Issue heureuse,  
خرج *kharadj be-kheyr*.

— malheureuse, فسد *fassad*.

ISTHME, دخلة الجزيرة *dakhelêt  
êl-djezyrêh*, رقابة الجزيرة *reqabêt  
êl-djezyrêh*. *شنة قور*

IVOIRE, سن الفيل *senn êl-fyl*,  
سن فيل *senn dê-l-fyl*, سن ذا الفيل  
*senn-fyl*, عاج *a'âdj*.

IVRAIE, زبوانه *zyouâneh*, زبوان  
*zyouân* (en grec ζῆζυζα).

IVRE, ساكر *sâker*, سكران *sok-  
rân*, *sekrân*, *sikrân*, مسكير *mouskyr*.

IVRESSE, سكر *souker*, *soukour*,  
*sokor*, *sokr*, سكرة *sokrah*.

IVROGNE, سكار *sakkâr* (Voyez  
IVRE).

## J

**J**, l'articulation de cette lettre française n'existe pas isolée dans l'alphabet arabe, mais elle s'y trouve annexée à celle du D dans la prononciation du *djym* (ج), troisième lettre de l'ancien alphabet, et cinquième de l'alphabet moderne, qui équivaut au *gi* des Italiens dans *giardino*, *Giove*, etc.

Il faut toutefois observer que cette lettre arabe elle-même est quelquefois prononcée simplement, comme notre J français, par quelques tribus, et surtout par celles des Berberes; quelques-uns même expriment cette articulation par le *ze* arabe (ز) marqué de trois points à la manière persane (ژ).

**JABOT** (d'oiseau), حوصله *hous-seléh*, *housselah*, plur. حوصلات *housselât*; كورگور *guergour*.

**JACA** (v. d'Esp.), جاقه *Djâ-quh*, *Jâqnh*.

**JACHÈRE**, بور *bour*.

**JACOB** (n. pr.), يعقوب *Ya'-qoub*, *Ya'goub*.

**JACOBITE** (secte d'Egypte), يعقوبي *ya'qouby*, pl. يعقبويه *ya'qo-byéh*.

**JACQUES** (n. pr.), ياقوب *Yâ-qoub*, يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*.

— Saint Jacques, مار يعقوب *Mâr-Ya'qoub*.

— Saint Jacques en Galice (v. d'Esp.), (*Voyez COMPOSTELLE*).

**JACTANCE**, فيس *féyss*, نفش *nefch*, افتحار *ifikhâr* (*Voyez ARROGANCE*).

**JADIS**, من قديم الزمان *minn qadym êz-zemân* (*Voyez AUTREFOIS*, *ANCIENNEMENT*).

**JAEN** (ville d'Espagne), جيان *Djeyân*, *Jeyân*, جيان *Djeyyân*.

**JAFFA** (v. de Syrie), يافا *Yâfâ*.

Il a **JAILLI**, نط *natt*, *nett*, قر *ferr*, *farr*, نبع *naba'*, *neba'*, نبط *nabatt*, ففر *teferr*, *ferer*.

JALON, علام *a'lám*.

JALOUSIE, حسد *hassad*, *hes-*  
*sed*, *hasd*, *hesd*, غيرة *ghayrèh*,  
*ghayrah*, محسد *mohassedèh*, *mo-*  
*hassedah*.

— de fenêtre, شباكه *chebbákèh*,  
*chebbákah*, pl. شبابيك *chabá-*  
*byk*, *chebábyk* (Voyez STORE).

— Il a eu de la Jalousie (Voyez  
Il a été Jaloux).

JALOUX, ظنان *zenán*, *denán*,  
غيراني *ghayrány*, غير *ghayour*,  
غايير *gháyer*, *gháyr*, حسود *hassoud*.

— Il a été Jaloux, غار *ghár*,  
ظن *zenn*, *denn*.

— Il sera Jaloux, يغير *yghyr*,  
*yghayr*.

JAMAIS, ابدًا *ábadánn*, واصل  
*ouássel*, قط *qatt*, أصلًا *áslánn*,  
قائبًا *qátbánn*, البتة *él-betèh*, بتة  
*betèh*, *batah*, البتة *él-betann*.

— Je ne l'ai Jamais vu,  
أبدًا ما رأيته *má ráyt-ho ábadánn*,  
أبدًا ما رأيته *qad má ráyt-ho*.

— Je n'ai Jamais rien vu de  
pareil, أصلًا ما رأيته شيء مثله *áslánn má ráyt-chy methl-ho*.

— Cela n'est Jamais arrivé,  
أبدًا ما صار هذا البتة *má sár hadá él-*  
*bétann*.

— A Jamais, الى دهر الدهور  
*ilü dehr éd-douhour*.

JAMBE, ساق *sáq*, ساك *sák*,  
ساق *sáq*, قصبه *qusbah*, قدم *qe-*  
*dem*, *guedem* (en berbere  
أطار *éddár*, *áddár*).

— Les deux Jambes, سيقان  
*syqán* (en berbere اطاران *áddár-*  
*rán*).

— Le gras de la Jambe (Voy.  
GRAS, MOLLET).

— Ornement des Jambes en  
forme de bracelet, خخال *khal-*  
*khál*, *khilkhál*.

JAMBON, فخذة الخنزير *fakh-*  
*dét él-khanzyr*, فخذة الحلويف  
*fakhd dé-'l-hallouf*.

JANISSAIRE, انكشاري *énke-*  
*chary*, pl. انكشاريه *énkicháryah*,  
*énkicháryèh*, مستحفظان *mous-*  
*tahfezzán*.

JANVIER, كانون الثاني *kánoun*  
*ét-thány*, كانون الآخر *kánoun él-*  
*ákher*, ينواربوس *ynouáryouss*,  
ينير *yenyer*, طوبه *toubih*, *toubèh*.

Il a JAPPÉ (Voyez Il a ABOYÉ).

JARDIN, غيط *gheytt*, بستان  
*bostán*, *bestán*, pl. بساتين *bassá-*  
*tyn*, *bessátyn*; جينيه *djenynèh*,  
*guenynèh*, *djenynah*, pl. جينات  
*djenynát*, *guenynát*; جنان *djenán*,

guendn, pl. جنابن *djenáyn*, *guendáyn*; روضه *raouddah*, روض *roudd*, عرصه *a'rsah*, غرصه *gharsah* (en berbère الغلة *él-ghullah*).

JARDINIER, بستاني *bostány*, pl. بستانيه *bostányah*, *bostányéh*, غيطاني *gheyttány*, رباغ *rebbáa'*, بقال *baqqál*, جناني *djenány*, *guenány*.

JARGON, رطن *retn*, *rotn*.

— Ils parlent un Jargon que personne ne comprend, برطنوا بالكلام ما احد يعرف ايش يقولوا *yrtenou bi-'l-kelám má áhd ya'ref éy-ch yqoulou*.

JARRE, جرة *djarrah*, *jarrah*, زبر *zyr*, pl. زبار *zyár*; زلعه *zela'ah*, pl. زلعات *zela'át*, خاييه *khábyah*, *khábyéh*, pl. خواب *khoub* (en berbère اشموخ *éshmoukh*, اساعوم *éssághoum*, ايديد *áyeddyd*, plur. ايديدن *ýddyden*).

JARRET, ختب *khítb*, plur. اخباب *ikhtáb*, طيه الركبه *teyah ér-rokbah*, *teyéh ér-rokbéh*.

JARRETIÈRE, رباط *rebátt*, pl. رباطات *rebáttát*; بند *bend*, plur. بنود *benoud*.

Il a JASÉ (Voyez Il a BABILLÉ).

JASEUR, هدار *haddár* (V. BABILLARD).

JASMIN, ياسمين *yásmyn*.

JASPE, ياسب *yasb*, *yasb*, يصب *yasb*, يشم *yechem*.

JATTE, قصعه *qassa'ah*, plur. قصعات *qassa'át*, قسع *qassé* (Voy.

TASSE, COUPE, ÉCUELLE).

— de bois, جفنه *djefnah*, *gufneh*, جانه *djátah* (d'où vient le mot français), جتيه *djatyéh*.

JAUNATRE, متصفر *motsaffar*.

JAUNE (adj.), اصفر *ásfar*, fé.m. صفرا *safrá*, *sofrá*, pl. صفر *soufour* (en berb. أوراغ *dourágh*, *bourrágh*).

— (couleur de citron), ليموني *lymouny*, *leymouny*.

— (couleur d'or), ذهبي *dahaby*.

— d'oeuf (s.), صفار البيضة *sofár él-beyddah*, صفرا ذا البيض *sifrá dé-'l-beydd*, فض ذا لبيض *fiss dé-'l-baydd*.

— La couleur Jaune, صفرة *sefrah*.

— Il est devenu Jaune, اصفر *ésfarr*, اصفار *ésfarr*.

Il a JAUNI (v. a.), صفر *saffar*.

— (v. n.), (Voyez Il est devenu Jaune).

JAUNISSE, بو صفار *bou saffár*, يرقان *ryqán*, *yrqán*.

— Il a eu la Jaunisse, تزيقن *teryqenn*.

JAVELLE, حزمه *hezme*, plur. احزام *éhzám*; غمير *ghammer*, plur. غمير *ghamour*.

JAVELOT, طسرادة *tarráda*, مزارع *mizrag*; حربه *harbéh*, pl. حربات *harbat*; جريدة *djirydeh*, plur. جريد *djeryd* (Voyez DARD, LANCE).

— Il a lancé un Javelot, جرد *djered*.

JE, أنا *áná*, *áná* (en berbère) اينيكيني *inyekiny*.

— Je suis présent, أنا حاضر *áná hádder* (m. à m. moi présent).

— J'ai, لي *ly*, عندي *a'nd-y*, معي *ma'y* (m. à m. à moi, chez moi, avec moi).

JEAN (n. pr.), يوحنا *Youhanná*, هنا *Hanná*, حنسا *Hanness*, يحييا *Yahyá*, يحيى *Yahü*.

— Saint Jean (n. pr.), مار حنا *Már-Hanná*.

— Saint Jean-Baptiste (n. pr.), مار يوحنا المعمدان *Már-Youhanná el-Mamedán*.

— Saint Jean-Chrysostôme, مار حنا قم الذهب *Már-Hanná foumm éd-dahab*, مار يوحنا قم الذهب *Már-Youhanná Foumm éd-dahab*.

— Saint-Jean-d'Acre (ville de Syrie) (Voyez ACRE).

— Natif de Saint-Jean-d'Acre, عكاوي *a'kkawiy*.

JEBEL (Voyez GEBEL).

JEDDAH (Voyez GEDDAH).

JEMADI (Voyez DJEMADI).

JERBI (Voyez GERBI).

JERGIS (Voyez GERGIS).

JÉRÉMIE (n. pr.), ارميا *Érmyá*.

JÉRICO (v. de Syrie), اريحا *Aryhá*.

JÉRUSALEM (ville de Syrie),

بيت المقدس, اورشليم *Atourchelym*, بيت المقدس *Béyt el-moqádess*,

القدس *el-Qouds*, بيت المقدس *Béyt-él-Qouds*,

مدينة القدس *Medynét-él-Qouds*,

القدس الشريف *el-Qouds ér-sheryf*.

— Natif de Jérusalem, القدسي *el-qoudsy*, المقدسي *el-moqad-dessy*.

JÉSUISTE, يسوي *yes soua'y*, p يسوي *yessou'ayéh*.

JÉSUS (n. pr.), يسوع *Yessou'*, عيسى *Y'ssü*.

— Notre - Seigneur Jésus-Christ, سيدنا يسوع *Seyd-ná Ye s sou'*, حضرة عيسى *Haderét Iy'ssü* (Voyez Le CHRIST).

— L'an de Jésus-Christ mil huitcenttrente-six, السنة المسيحية ستة وثلاثين وثمانماية بعد لالف *és-senét él-messyhyéh settéh ou-the-láthyn ou-themán-máyéh ba'd él-álf.*

JESULAH (Voyez JEZULAH).

JET, رمى *remy*, رميه *remyéh*, *remyah.*

— d'eau (Voyez EAU).

JETÉ, ملقى *morammy*, مرمى *moleqqy*, مرمى *mermyy*, ملقى *mel-qyy.*

Il a JETÉ, رمى *ramü*, رamey, القى *élcä*, *élcay*, ور *ouerr.*

— Il Jettera, يلقي *yelqy.*

— Jette! ارمى *érmý!*

— Jette cela! ور هذا *ouerr hadá!*

— Il a été Jeté, ارتمى *értemey.*

— Il s'est Jeté sur nous, صدم علينا *sadam a'lay-ná*, وثب علينا *ouatheb a'lay-ná*, هجم علينا *hedjem a'lay-ná*, غطى علينا *ghattä a'lay-ná.*

— Il a Jeté les yeux sur lui, بصص عليه *besbess a'lay-hi.*

— Tu as daigné Jeter les yeux sur nous, شرفتنا بحسن نظررك علينا, *charafte-ná be-housn nezzer-ak a'luy-ná.*

— Il a Jeté de haut en bas, شلح *chalah*, لقا *laqah.*

— Il l'a Jeté à terre comme un mort, لقا مثل القتل *laqqah-ho methel él-qattýh.*

JETON, اشرفى *dchrafy*; plur. اشرفيه *áchrafyéh*; قبرشى *qobrechy*, pl. قبارشيه *qobárchyéh.*

— d'abeille (V. ESSAIM).

JEU, لعب *la'ab*, *la'b.*

— de hasard, قمار *qemár.*

— d'échecs (Voyez ÉCHECS).

— permis, لعب حلال *la'ab heldá.*

— défendu, لعب حرام *la'ab herám.*

— de cartes (Voyez CARTE).

— de mots, تجنيس *tedjenyss.*

— Maison de Jeu, ملعب *me-la'ab*, plur. ملاعب *melá'eb*; مسخرته *moskharetyéh.*

— Le Jeu est la ruine des Joueurs, القمار هو خلا اللعابين, *él-qemár houe khelá él-la'ábyn.*

JEUDI, يوم الخميس *yaum él-khamyss*, يوم الخميس *yaum él-khámyss* (en berb. أساء الخميس *ássá él-hkemyss).*

Il est à JEUN (V. Il a JEUNÉ).

— Qui est à JEUN (V. JEUNEUR).



— Je suis à Jeûn, أنا صائم *aná sâym*.

JEUNE (adj.), شب *chabb, chebb*, pl. شاب *chebâb*; ولد *oueled*, صغیر *sogheyr, seghoyer*, plur. أصغار *âsghâr*; حدق *hadeq*, pl. حدقين *hadeqyn*.

— enfant, ولد صغیر *oueled sogheyr*, غلام *gholâm* (en berbère) *âqchych âmezyân*, pl. شطن وراش *chaddenn ouarrâch*, (Voy. ENFANT, GARÇON).

— homme, كهل *kehel, kahel*, pl. كهول *qohhel, kohoul*; شلفون *chelfoun*, pl. شلافین *chelâfyn* (en berbère) *â'azry, â'azry*, pl. أعزری *â'azryyn, â'azryyn*, (V. ADOLESCENT, ADULTE).

— (non marié), (Voyez CÉLIBATAIRE).

— fille, جارثة *djârryeh, gâr-ryeh*, pl. جوار *djouâr, gouâr*; بنت *bent*, pl. بنات *benât* (en berbère) *ta'azryt*, plur. تعزریین *ta'azryyn*; تقشیشت *tamezyânt*, pl. تقشیشت *tamezyânt*.

— (non mariée), (Voyez CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— Il est mort Jeune (Voyez Il est MORT).

JEUNE (subst.), صوم *soum, saoum, saum*, pl. اصوام *âssouâm*; صيام *syâm*, pl. صیامات *syâmât*.

Il a JEUNÉ, صام *sâm*, طوی *taouâ, taouey*.

— Il Jednera, يصوم *yssoum*.

— Il a fait Jeûner, صوم *saouam*.

JEUNESSE, صبوة *sabaouéli* (V. ADOLESCENCE).

JEUNEUR, صائم *sâym*, pl. صوام *sâbouâm*.

JIJERI (Voyez GIGERY).

JIRGÉH (Voyez GIRGÉH).

JIRIDE (Voyez JAVELOT).

JIZÉH (Voyez GIZÉH).

JOAILLIER, صیغ *sayyâgh*, جواهری *djouâhery* (Voyez BIJOUTIER).

JOB (n. pr.), ایوب *Ayoub*.

JOIE, فرح *fech, ferah*, سرور *sc-rour, sourour*, تهلیل *tehlyd*, انبساط *inbesât* (Voyez GAÏTÉ, CONTENTEMENT).

— Il a eu de la Joie, تهلیل *te-helled*, ابتهاج *êbtchedj*, بعت *ha'att*, تافش *tafach*, انبساط *ênbassatt*.

— Il a dissimulé sa joie, کتم فرحه *katam ferh-ho*.

JOINT, مجموع *medjmou', meg-mou'*, ملتزق *moltezaq*.

— Qui est en Jouissance, *ممتلك memtelek*.

JOUR (de vingt-quatre heures), *يوم youm, yaum, pl. أيام áyám, يوم áyyám* (en berb. *غسف ghosf, غف ghoff, آسا ássá, pl. أوسان óussán*).

— (opposé à la nuit), *نهار nahár, nehár, nihár, pl. أنهار énhár* (en berbère *واس ouáss*).

— *سerein, طياب tyáb*.

— de fête, *نهار العيد nahar él-i'yd* (en berbère *آسا العيد ássá él-i'yd*), (*Voy. FÊTE*).

— de l'an, *نوروز nourouz*.

— Le point du Jour, *فجر fedjr, فجر, أوجة الصبح oudjet és-sobh* (*Voy. AUBE, AURORE*).

— De Jour, *بالنهار bi-'n-nahár*.

— En plein Jour, *في قلب النهار fy qalb én-nahár*.

— Un des Jours prochains, *اليوم الجاي él-youm él-djáy*.

— L'autre Jour, *ديك اليوم dyk él-youm, هاك اليوم hák él-youm*.

— Chaque Jour, tous les Jours, *كُلّ يوم koull youm, koll yaum, كل نهار koll énhár, كل النهار koll én-nehár*,

*كُلّ طالع شمس koull tâlé' chems*.

— Tout le Jour, toute la journée, *طول النهار toul én-nahár, كلّه اليوم él-yaum koll-ho*.

— De Jour en Jour, *يوم بيوم youm be-youm, يوم عن يوم youm a'nn youm, يوم على يوم youm a'liú youm, يوم بعد يوم youm ba'd youm*.

— A Jour fixe, *في يوم مقور fy yaum moqerrer*.

— Il fait encore Jour, *تسع نهار بقا lissa' nahár baqá*.

— Jour et nuit, *بالليل والنهار bi-'l-léyl ou-én-nahár*.

— Le Jour approche, *الضوقريب éd-daou qaryb*.

— Il fait grand Jour, *صارت الدنيا ضحوة sárét éd-dou-nyá dahouah*.

— En un seul Jour, *في فرد يوم fy fered youm*.

— Bon-Jour ! (à un seul), *الله يصعد صباحك Allah yssa'ad sabbáh-ak!*

— (à plusieurs), *الله يصعد صباحكم Allah yssa'ad sabbah-koum* (*Voyez BONJOUR*).

— Un de ces Jours j'irai te voir, *يوم من الايام نروح لعندك*

*youm minn él-áyyám nerouh li-a'nd-ak.*

— Un certain Jour, ذات يوم *zât youm.*

— Au Jour-d'hui, نهاردى *na-hâr-dy* (en berbère *أسا ássá*), (V. AUJOURD'HUI).

— Jusqu'à ce Jour, الى يومنا *ilü youm-ná.*

— De nos Jours, فى ايامنا *fy áyám-ná*, فى عصرنا *fy a'sre-ná.*

— Dans trois Jours, بعد ثلاث ايام, لمدة ثلاث ايام, *ba'd theláth áyám, li-meddét theláth áyám.*

— Avant le Jour, قبل الصبح *qabl és-sobh.*

— Autant qu'il y a de Jours dans l'an, على عدد ايام السنة, *a'lü a'ded áyám és-senéh.*

Le JOURDAIN (fl. de Syrie), اردن *Ardenn.*

JOURNÉE (Voyez JOUR).

— (salaire par jour), مونه *mou-nah, mounéh.*

— de chemin, مرحله *merahléh, merahlah*, pl. مراحل *merdhal.*

— Voyage de trois Journées, سفر ثلاث ايام *sefr theláth áyám.*

— Combien y a-t-il de Journées d'ici à Tremecen?

من هنا الى تلمسان كم يوم *minn*

*honá ilü Telmessán kiám youm?* (eu berb. اشحال بوتسان سياغ تلمسان *áche-hál bouessán syágh Telmessán?*)

— Belle Journée (Voyez Jour serein).

— Journée humide, يوم نداوة *youm neddouah.*

JOURNELLEMENT (Voy. Chaque Jour).

JOURNAL (Voyez GAZETTE).

— Registre-Journal, دفتر يومى *deftar youmy*, روزنامه *rouz-náméh.*

JOYAU, جواهر *djouhar, djouher*, pl. جواهر *djouhder* (Voyez BIJOU).

JOYEUX, بهيج *mobtehedj, behydj*, اڤيس *ányss*, فارح *fâreh*, منشرح *mencherih*, طافش *táfsh*, طافحان *táfihan*, طافحان *táfihan* (V. GAI, AISE, CONTENT).

— Il a été Joyeux (Voyez Il a eu de la Joie).

JUDA (n. pr.), يهودا *Yehoudá.*

JUDAÏQUE, يهودى *yehoudyy* (Voy. HÉBRAÏQUE).

JUDAÏQUEMENT, يهودياً *yéhou-dyánn*, مثل يهود *methel-yehoud.*

JUDAÏSME, دين اليهود *dyn él-Yehoud*, ناموس اليهود *námous él-Yehoud.*

JUDÉE, بلد اليهود *beled él-Ye-*

houd, بلاد اليهوديه belâd el-Ye-houdyah.

JUDICIAIRE (adj.), شرعي cheray, متاع الشرع metâ' es-cherâ'.

JUDICIAIREMENT, في الشرع fy es-cherâ'.

JUDICIEUX, عاقل a'dqel, a'dqil.

JUGE, قاضي qâddy, pl. قضاة qoddât; حاكم hâkem, plur. حكام houkâm.

— Grand-Juge, قاضي القضاة qâddy-'l-qoddât (V. KADILESKER).

— Je te fais Juge de notre différent, انسا اجعلك حاكم على مخاصمتينا ânâ údja'al-ak hâkem a'lü mokhassemét-nâ.

— Il est Juge et partie, — Il est Juge et partie, هو قاضي و خاصم houe qâddy ou-khâssem.

JUGÉ, مندان mendân.

Il a JUGÉ (rendu un jugement), حكم hakam, hakem, شرع chara'a, chera'a, قضى qaddâ, qaddey.

— (pensé), حسب hassab (V. Il a PENSÉ).

— Il a été Jugé, اندان êndân.

— Il les a Jugés à mort, جزم عليهم بالهوت djezem a'lay-m bi-'l-mout.

— Juge toi toi - même!

احكم ذاتك dhakem zât-ak!

احكم بذاتك âhkem be-zât-ak!

افصل على روحك êfsef a'lü rouh-

ak! اقضى على نفسك êqdey a'lü nafs-ak!

— Jugé en conscience!

احكم بالحق dhkem bi-'l-haqq!

اقضى على دمتك êqdey a'lü

dammét-ak! احكم بسبيل الله dhkem

be-sabyf Allah!

— Nous avons Jugé nécessaire de leur faire la guerre, بان لنا ان يكن لازم نغزبهم bân le-nâ ênn yekon lâzem neghzy-houm.

— Si tu le Juges à propos,

ان كان بان لك معقول ên-kiân

bân l-ak ma'aqoul.

JUGEMENT (sentence), فتوة fa-

touah, fetouah (d'ou le mot fetfa),

pl. فتوات fetouât; شريعة che-

rya'ah, حكم houkm, pl. احكام êh-

kâm; قضا qeddâ, pl. قضايا qed-

dâyâ; دينونه dynounah, ديانه dy-

neh (Voy. ARRÊT).

— (opinion), (Voy. ce mot).

— (intelligence), فرز عقل a'ql, فرز

ferz, فرزانه ferzâneh (Voy. INTEL-

LIGENCE, ESPRIT, SAGESSE).

— Jugement en dernier ressort, *houkm qattè' má fy-hi-chy redjou' a'ne-ne-ho.*

— Le jour du Jugement dernier, *يوم الاخرة youm éd-dyn, يوم التقيامة youm él-ákhiréh, يوم الدينونة youm éd-dynounah.*

— Il a de l'esprit, mais pas de Jugement, *هو عارف لكن ما هو صاحب فسرز hou a'dref, liken má houé sáheb ferz.*

Veine JUGULAIRE, *ودع oudagh, pl. اوداغ doudágh.*

JUIF, *يهودي yehoudy, yhoudy, fé.m. يهوديه yehoudyéh, yhoudyah, yehoudyah; pl. يهود yehoud, yhoud (Voyez HÉBREU, ISRAÉLITE).*

JUILLET, *تموز tamouz, يوليوس youlyouss, يولييه youlyéh, youlyah, ابيب ábyb.*

JUIN, *حزيران houzeyrán, ha-zyrán, يونيه younyouss, يونيه younyéh, younyah, بونيه baouou-néh, باونه báounah.*

JUJUBE, *عناب aannáb, عناب a'náb, d'náb, زفوف zofouf (en espagnol azofafa).*

JULEP, *شلاب chorbah, گلاب guláb (d'où vient le mot français).*

JULES (n. pr.), *يولپوس Youlyouss.*

— Jules-César (nom propre), *يوليوس قيصر Youlyouss-Qayssar.*

JULIEN (n. pr.), *يوليانوس Youlyánouss, يوليانوا Youlyánou.*

JULIENNE (fleur), *(Voy. GIROFLÉE).*

JUMEAU, *ثوم thoum (d'où vient le n. pr. Thomas), plur. ثوايم thoudym; توم toutm, pl. اتوام átouadm.*

— Les deux Jumeaux, *تومان toutmán.*

— Elle est accouchée de deux Jumeaux, *ولدت تومان ouledett toutmán.*

JUMENT, *فرسه farassah, farasséh, farsah, furséh, فرس farass, فرسات fars, plur. فراس faráss, فرسات farsát; عودة a'oudah (en berbere teguemert, تكمارت tagmart, pl. تيگمارين tygmáryn).*

JUPITER (planète), *مشتمري Mochtery, Mechtery.*

Il a JURÉ (fait serment), *حلف halaf, halef.*

— Il a fait Jurer, *حلف halaf.*

— Jure! أحلف *éhlef!* (en berbere غل *ghall!*)

— Ils se sont Juré les uns aux autres une amitié éternelle, تحالفوا بعضهم بعض بالمحبة الدائمه *tehdálefou li-ba'd-houm ba'd bi'l-mohabbéh éd-dáyméh.*

JUREMENT, (serment), (*Voyez ce mot.*)

JURIDICTION, حكم *houkm.*

— Vous êtes sous ma Juridiction, انواتحت حكمي *éntou táhat houkm-y.*

JURIDIQUE, شرعي *cherya'y,* شرابي *cheráya'y.*

— Contrat Juridique, حقه شرعيه *hagguéh cherya'yeh.*

JURIDIQUEMENT, شرعياً *chery'ann,* على طريق الشرع *a'lä tarq és-chera'.*

JURISCONSULTE, أفندي *éfendy,* شيخ الدين *cheykh éd-dyn,* فقهاء *faqéh* (en espagnol *alfaqui*), pl. فقهاء *foqehá,* فقايد *faqáyh,* *feqáyah.*

JURISPRUDENCE, فقه *feqah,* *feqéh,* *fiqah,* *faqah,* علم الفقه *i'lm él-feqéh.*

JUS, مرق *merq,* مرقه *mourq,* مرقه *márqah,* pl. امراق *émráq;* رب *rebb,* *robb* (d'où vient le mot fr. *rob*), زوم *zoum,* pl. أزوام *ézouám;* ما *má,* ميه *moyéh,* pl. مياة *myáh.*

— Jus de réglisse, رب سوس *robb-souss.*

— Cette poire a beaucoup de Jus, هده لانكاصه ماوية كثير, *hadah él-ángásséh mdouyét ketsyr.*

JUSQUES, JUSQU'À, حتى *hattü,* الى *ilä* (en berbere ار *ár,* *ér*).

— Jusqu'à ce que, على حتى ما *a'lä hattü-má,* ان الى *ilä énn,* حتى الذي *hattü-má,* حتى الى *hattü-állazy, hattü-állady,* حتى ان *hattü-ály, hattü-élly,* حتى *hattü-énn.*

— Jusques à quand? الى متى *ilä-mtü?* الى كم يوم *ilä kiam yaum?* الى اي متى *ilä éy-mtey?* الى اي زمان *ilä éy-zemán?*

— Jusqu'à présent, الى لان *ilä-élan,* الى وقت *ilä ouaqt,* لسع *li-ssa'.*

— Jusqu'ici, الى حد هولي *ilä hadd houlü.*

— Jusqu'ou? الى اين *ilä éyn?*

— Ne t'en va pas Jusqu'à ce que je te le dise, لا تروح حتى أقول لك *lá terouh hattü áqoul l-ak.*

— On a tout tué Jusqu'aux femmes et aux enfans, قتلوا الكل حتى النسوان والولاد *qateloú él-koull hattü én-nissouán ou-él-oulád.*

— Jusques à demain, الى غدا  
*ilä ghaddä, الى بوكرة ilä boukrah.*

— Jusqu'à la mort, الى الموت  
*ilä el-mout.*

— Jusqu'à la fin du monde,  
 الى آخر الدهور  
*ilä äkhir éd-do-  
 hour.*

JUSQUIAME, كُنْكَط *guingatt.*

JUSSANT (t. de marine), (*Voy.*

REFLUX).

JUSTE, فرعى *saddyq*, صدیقی  
*fer'a'y*, حقانى *haqqány*, شرعى  
*cherra'y* (*Voy. ÉQUITABLE*).

— (convenable), واجب *ouá-  
 djeb*, أوأغوب *ouágueb*, حق *haqq*, صواب  
*souáb*, صواب *souáb* (*Voy. BIEN-  
 SÉANT, CONVENABLE*).

— Cela est Juste, الحق فيه  
*él-haqq fy-hi.*

— Il est Juste que je gagne  
 quelque peu dans cette affaire,  
 الصواب انى نكسب شى قليل  
 فى هذه المسألة  
*és-souáb enne-ny nekseb chy qalyi  
 fy hadah él-mouslahah.*

— Il faut que cela arrive tout  
 Juste, هدا بدّة بجى قد بقّد  
*haddä be-ddä ho yáyy qadd be-qadd.*

JUSTEMENT, بالعدل *bi-'l-a'del*,  
 صدقاً *sadeqánn*, حقاً *haqqánn.*

JUSTESSE, اعتدال *'üddäl.*

JUSTICE (*Voy. ÉQUITÉ*).

— Il s'est fait Justice lui-même,  
 الى قضى *qaddä li-häl-ho.*

— Il ne nous est pas permis de  
 nous faire Justice nous-mêmes,  
 ما هو حلال انا نقضى لحالنا  
*houe heläl enne-nä neqdey li-häl-  
 ná.*

— Il a cité devant la Justice,  
 اخذ للشرع *dkhad li-'s-çhëra'.*

— La Justice (les juges du tri-  
 bunal), الشرع *és-çhëra'.*

JUSTIFICATION, تبرير *tebryr.*

— On a admis sa Justification,  
 قبلوا تبريرة *qabelou tebryr-ho.*

JUSTIFIÉ, مبّر *moberrer.*

Il a JUSTIFIÉ, برّر *barrar*, برى  
*barrä.*

— Il s'est Justifié, تبرّر *teber-  
 rer*, برى نفسه *barrä nafs-ho.*

— Il s'est Justifié devant le  
 Juge, تبرّر بين يدي القاضى *te-  
 berrer bayn yday él-qáddy.*

— Comment vous Justifierez-  
 vous devant moi? كيف  
 تبرّروا نفوسكم قدامى  
*kyf teberreroü nefouss-koum qad-  
 däm-y?*

JUTEUX, ماوى *máouy.*

## K

**K**, cette lettre de l'alphabet français correspond à deux caractères de l'alphabet arabe :

1° Au *kaf* (ك), vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne (*Voyez KEF*).

2° Au *káf*, ou plus exactement *qáf* (ق), vingt-et-unième lettre de l'alphabet des Arabes (*V. QAF*).

La différence principale entre la valeur de ces deux lettres arabes consiste dans le plus ou moins de force de leur articulation ; la première se prononce, pour ainsi dire, avec une inflexion mouillée, ou un petit I légèrement senti, comme dans notre mot *kiosque* ; la seconde s'articule largement comme notre Q dans les mots *quart*, *quoique*, etc.

Il faut prendre garde de ne confondre ni l'une ni l'autre de ces deux lettres dans leur prononciation avec la lettre *khd* (خ), septième lettre de l'alphabet arabe

moderne dont la prononciation gutturale, étrangère à la langue française, correspond à peu près à celle du *ch* allemand, et plus exactement au *jota* (*khota*) des Espagnols, c'est-à-dire à leurs G, J et X dans les mots *muger*, *hijo*, *ambaxador*.

La **KAABA** (sanctuaire du temple de la Mekke), الكعبة *el-ka'abah*, *el-ka'abéh*, *el-ke'abéh*, الله بيت *béyt-Allah*, *beytou-'Llah* (m. à m. maison de Dieu).

**KABAÏLES**, **KABILES** (tribus de l'Atlas), قبايل *Qabáyl*, *Qobáyl*.

**KABÈS** (*V. GABÈS*, *QABÈS*).

**KABIN** (mariage temporaire des musulmans), كابين *kábyn*, *kélyn*, *kábyn*.

**KACHEF** (lieutenant de bey), كاشف *káchef*, pl. كشاف *kouschaf*.

**KADEM** (n. pr.), قادر *Qáder*.

— **Abd-él-Kâder** (nom pr.), عبد القادر *A'bd él-Qáder* (m. à



m. l'esclave du Tout-Puissant.

KADI, KADY (*Voy. JUGE*).

KADILESKER, قاضي العسكر *qaddy él-a'sker* (*V. Grand-Juge*).

KAF (lettre de l'alphabet arabe), (*Voyez K, QAF*).

— (nom d'une montagne fabuleuse), جبل قاف *Qâf*, قاف *Qâf*, *Djebel-Qâf, Guebel-Qâf*.

— D'un Kâf à l'autre Kâf (d'une extrémité du monde à l'autre), من قاف الى قاف *minn Qâf ilä Qâf*.

KAFFBE, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*.

KAFTAN, قفطان *qafân* (*Voyez* Habit de cérémonie).

KAIMAKAN (lieutenant du gouverneur ou du visir), قايم مقام *qâym-maqâm*, قايم مقام *qâymmaqâm*.

Le KAIRE, القاهرة *él-Qâhirah*, مصر القاهرة *Masr él-Qâhirah*, مصر المحوسه *Mesr él-mahrousséh*, الكنانه *él-Kinâneh*.

— Le Vieux-Kaire, مصر القديمه *Masr él-Qadyméh*, مصر العتيقه *Masr él-A'tyqah*, مصر العتيقه *Mesr él-A'tyqéh*, مصر العتيق *Masr él-A'tyq*, مصر فسطاط *Masr-Forstatt*.

— Natif du Kaire, مصرى *mas-ry*, mesry, قاهرانى *qahirány*.

KALAM (roseau servant aux

Orientaux de plume pour écrire), ريشه ذا القصب *rychah*, قلم *qalam*, ريشه ذا القصب *dé-'l-qassab*, ريشه ذا القصب *rich-qah dé-'l-qassab*.

KALÉAH (bourgade de l'Atlas), القليعه *él-Qalyah*, *él-Qoleyah*.

— Habitant de Kaléah, الشعانبر *és-cha'anber*.

KALENDER (derviche), قلندر *qalender*, قارندل *qarandel* (*Voyez* DERVICHE).

KALI (soude), قاليه *qaly*, قاليه *qâlyah*, قاليه *qâlyéh*, قاليه *qélyéh*.

KALIFE (*Voyez* KHALIFE).

KAMOUS (*V. QAMOUS*).

KAN (*Voyez* KHAN).

KANGE, قنجه *qandjah*, قانجه *qangah*, قانجه *qanguéh* (*Voyez* BARQUE).

KANGIAR (*Voy. KHANDJAR*).

KANOUN I<sup>r</sup>, quatrième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de décembre, كانون الاول *kânoun él-douel*.

KANOUN II, cinquième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de janvier, كانون الثانى *kânoun ét-thány*, كانون الاخر *kânoun ét-tsány*, *él-âkher*.

KAPIDGI, KAPIGI, قاپوچى *qâ-poudjy*, قاپوچى *qâpouguy*, قاپوچى *qâpydjy*, pl. قاپوچى *qâpydjyah*, قاپوچى *qâpydjyéh*, قاپوچى *qâpydjyât*.

— Kapydgy-Bachy, قاپوچى *qápoudjy báchy*,  
باشى *qápydjy-báchy*.

KAPITAN-PACHA, امير البحر *émvr él-bahar*,  
قاپودان باشا *qápou-  
dán-báchá*, قاپوتان دريا *qápout-  
tán-deryá*.

KARABÉ, كاربان *kárbán* (Voyez  
AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

KARAT, قيراط *qyrátt*, pl. قارابط *qarárytt*,  
*qerárytt*.

KARAVANSÉRAIL (Voyez CARA-  
VANSÉRAIL).

Les KARMATES (peuple d'Asie),  
القرامطة *él-Qarámtah*.

KARMATIQUE, قرمطى *qarmatty*.

— Écriture Karmatique, خط  
قرمطى *khatt qarmatty*.

KASSABAH, KASSAUBAH (châ-  
teau d'Alger), قصابه *Qassábah*,  
*Qassóbah*.

KASSEM (n. pr.), قاسم *Qássem*,  
*Qássim*.

KAYROUAN (ville d'Afrique),  
قيروان *Qayrouán*.

— Habitant de Kayrouan, قيروى  
*qayrouy*, pl. قيرويين *qayrouyyn*.

KEF, كف, vingt-deuxième let-  
tre de l'alphabet arabe moderne,  
onzième de l'ancien alphabet,  
et quatorzième de l'alphabet mo-

ghrebin, كاف *kiáf*, *kéf* (Voyez  
ci-dessus K et G).

KEFFAS (Voyez CAGE).

KEFT (Voy. KOPTOS).

KENÉH (Voyez QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voyelle des Ara-  
bes, dont la forme est un petit  
trait placé au-dessous de la con-  
sonne (.), et exprimant la valeur  
de I ou de È, كسرة *kesrah*, *kes-  
réh*, كسرة خفصه *khafdah*, *khefdah*; كسر  
*kesr*, *kasr*, كسرة خفص *khafd*, *khefd*.

— Lettre marquée d'un kesrah,  
مكسورة *maksourah*, *maksouréh*,  
مخفوض *makhfoudd*.

KESROUAN (prov. de Syrie),  
الكسروان *él-Kesrouán*, *él-Kies-  
rouán*.

— Natif du Kesrouan, كسروانى  
*kesrouány*, كسروى *kesrouy*, plur.  
كسروييين *kesrouyyn*.

KEYSSARYÉH (Voyez CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de  
l'alphabet arabe moderne, vingt-  
quatrième de l'ancien alphabet,  
خا *khá* (Voy. ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), الخدم  
*él-Khadem*.

KHALIFE, KHALIFE (souverain  
des musulmans), خليفة *khalyféh*,  
خليفة *khalyfét*, pl. خلفا

*kholefâ*; امير المؤمنين *émyr el-moumenyn* (m. à m. prince des croyans; ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramolin*).

**KHÂLIG** (canal du Kaire), *khalydj*, *khalyg*.

**KHAN** (prince, commandant), *khân*, امير *émyr*, سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâtyn*.

— (caravansérail), *khân*, *okâléh*, *oukâléh*, pl. *oukkal*, *oukâlât*.

— Khan-Khalyly (foire perpétuelle du Kaire), *khân khalyly*.

**KHANDJAR**, *khândjar*, خنجر *khundjar*.

**KHARADJ** (impôt personnel), *kharâdj*, *kharâg*. (V. CONTRIBUTION, IMPÔT).

**KHAT-CHÉRYF** (firman signé du sultan), *khatt-cheryf*.

**KHARBOÛBE**, *khernoub*, *kharnoub*. (Voy. CARROÛBE).

**KHAYR-ÉDDYN** (nom propre), *Khayr-éd-dyn*.

**KHAZENDAR**, *khazendar*, خازندار *khazendâr*.

**KHAZNAÛDJY** (ministre des finances), *khaznâdjy*.

**KHAZNEH** (redevance annuelle au sultan), *khazneh*, *khaznah*, *khazynéh*, *khazynah*.

**KHODJAH**, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, *khodjah*, *khaouâdjah*, *khaouâdjéh*, *khaouâgneh*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de *Khodjah de kaouâlah*.

**KHOSROÛS** (Voyez KOSROÛS).

**KHOYAK**, quatrième mois de l'année des Cophtes, répondant à notre mois de décembre, *keyhak*, *kyhak*, *koyhak*.

**KIAYA** (lieutenant d'un haut fonctionnaire), *kyahya*, *kyâya*, *kikhyâ*, *kykhyâ*, *kykhyâ*, *kykhyâ*, *kykhyâ*, *kykhyâ*, *kykhyâ*.

**KILOGRAMME**, *rotlêyn*, *rotlêyn*, *oukka*.

**KILOLITRE**, *ârdeb*.

**KILOMÈTRE**, *myl*, plur. *amyâl*.

**KINKINA** (Voyez QUINQUINA).

**KIOSQUE**, *kyouchq*.

كوشك *kiouchk*, قُبَّه *qoubbèh*,  
*qoubbah*, pl. قُبَّات *qoubbât*.

KOLÉYAH (*Voyez* KALÉAH).

KOLZOUH (port de la mer Rou-  
 ge), قَلْزُوم *Qolzoum*.

KOPHTE (*Voyez* COPHTE).

KOPTOS (v. d'Égypte), قِط *Qest*.

Le KORAN (vulgairement l'Al-  
 coran), القرآن *él-qorân*, القرآن  
*él-fourqân*, كتاب الله *kitab-Allah*  
 (mot à mot le livre de Dieu),  
 الكتاب العزيز *él-kitâb él-a'yz* (m.  
 à m. le livre auguste), المصحف  
*él-mossahaf*, الكتاب *él-kitâb* (le  
 livre par excellence).

— Un chapitre du Koran,  
 سورة *sourat*, pl. سورَات *sourât*.

— Un verset du Koran, آية  
*âyéh*, *âyah*, pl. آيَات *âyât*.

— Lecteur du Koran (*Voyez*  
 LECTEUR).

KORARAH (*V. GORARAH*).

KORECHILET (tribu de Maho-  
 met), بني قريش *Beny-Qoreych*.

KOSROËS (nom pr.), كِسْرِي  
*Kesrü*.

KOSSÉYR (v. d'Égypte), قِصْر  
*Qosséyr*.

KOUFAH (ancienne ville de Mé-  
 sopotamie), كُوفَة *Koufèh*, *Koufah*,

الكُوفَة *él-Koufèh*, *él-Koufuh*.

— Natif de Koufah, كُوفِي  
*kouffy*, pl. كُوفِيِين *kouffyn*.

KOUFFE, قُفَّة *qouffah*, *qouffèh*,  
 pl. قُفَّات *qouffât* (*Voyez* COUFFE,  
 CORBEILLE, CABAS).

KOUFIQUE (*V. Natif de Kou-*  
*fah*).

— Ecriture Koufique, خَط كُوفِي  
*khatt koufy*.

KOULOGLY (descendant des  
 Turks à Alger), كُولُوعَلِي *kouloughly*.

KOURBAG (*Voyez* FOUET).

KOURDISTAN (prov. d'Asie),  
 بِلْد الأكراد *Kourdistân*,  
*Beled él-Aqrâd*.

— Natif du Kourdistan (*Voyez*  
 KURDE).

KOUS (ville d'Égypte), قُوس  
*Qouss*, قُوس *Qouss*.

KOUSKOUSSOU (sorte d'ali-  
 ment), كُوسُكُوسَا *houskoussoû* (en  
 berbere سَكُوسُو *souksou*, *suksou*).

KURDE (peuple d'Asie), كُرْد  
*Kerd*, *Kourd*, pl. الأكراد *él-Akârd*.

KURDISTAN (*Voyez* KOURDIS-  
 TAN).

KURKUMA, كُرْكُم *kurkoum*.

KYSTE, كَيْس *kys*, كَيْسَة *kys-*  
*sèh*.

## L

L, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au لام *lâm* (ل), douzième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moderne, et quinzième de l'alphabet maghrebin.

Lorsque cette lettre, faisant partie de l'article défini, se trouve placée devant une des treize lettres suivantes : ت T, ث TH, د D, ذ DZ, ر R, ز Z, س S, ش CH, ص SS, ض DD, ط TT, ظ ZZ, ن N, elle s'élide, ou plutôt change sa prononciation L en celle de la consonne dont elle est suivie, devenant ainsi T, D, R, Z, S, N, etc., suivant qu'elle est suivie par une de ces lettres qui se trouve alors doublée. C'est ainsi que les Latins ont fait *alligare*, de *ad* et de *ligare*; *attinere*, de *ad* et de *tenere*; *assumere*, de *ad* et de *sumere*; *applicare*, de *ad* et de

*plicare*; *arripere*, de *ad* et de *rapere*; *accipere*, de *ad* et de *capere*; *attollere*, de *ad* et de *tollere*; *ir-rampere*, de *in* et de *rumpere*; *il-labi*, de *in* et de *labi*; *offerre*, de *ob* et de *ferre*; *effundere*, de *ex* et *fundere*, etc.

LA (art. fém.), ال *el-, él-*, (en berbere *ت-ت-ت, te-, ta-*),

— La ville, المدينة *el-medynéh* (en berbere *ت-ت-ت-ت-ت, t-medynéh, te-medynéh*).

— (pr. fém. régime), ها *had*, ايها *éyá-há*.

— Donne-La-moi! اعطيني ايها *d'ny-ny éyá-há!*

— Je La prends pour moi', باخذها لنفسى *bákhod-há li-nafsy*.

— Amène-La ici! احضروها هنا *dhdder-há hana!*

LA (adv.), هنا *hénék*, هنا *hénék*, في هذا الموضع *ghády*, في هذا *fy hadá él-mawddá'* (en berbere

دحيم *dihym*, دحم *dihim*).

— Est-ce Là tout ce que tu sais? هذا حد علمك هذا *hadd i'lm-ak hadd?*

— De Là, من هناك *minn hendk*.

— De Là est venu que, من هذا صاران *minn hadd sár énn.*

— Là dessus, عند ذلك *a'nd zalek, a'nd delik*.

LABEUR, بالكذ *kedd*, شقا *chaqá*, تعب *ta'ab*, حرص *hers* (Voyez OUVRAGE, TRAVAIL).

LABORIEUSEMENT, بالكذ و شقا *bi-'l-kedd ou-chaqá*.

LABORIEUX, مجتهد *medjtehed*, *megtehed*, شغال *chaghyl*, فالح *fálih*.

LABOUR, LABOURAGE, حراثه *hiráthah*, *hiráthéh*, *hirátséh*, فلاحة *felláhah*, *felláhah*, خدمه *khidméh* (en berbere تفلاحت *tefellahit, tefellahat*).

— Le temps du Labour; زمان الحراثه *zeman el-hirátsah*, زمان الفلاحة *zeman el-felláhah* (en berbere زمان تفلاحت *zemandi tefellahit*).

Terre LABOURABLE; تال *tell* (K. Terre Labourée).

LABOURÉ, محزوث *moharreth*, محزوث *moharrets*, مخددم *mokhaddem*.

— Terre Labourée, أرض مفلوحة *rodd mafflouah*, أرض محروثة *árd mahrouthéh*, *árd mahroutsah*.

Il a LABOURÉ, حرث *harath*, *harats*, فشر *fachar*, فلاح *faláh*, خدم *khadam* (en berbere كرز *kerez*), (Voyez Il a CULTIVÉ).

— Laboure! أحرث *éhrets!* (en berbere اكربز *ékryz!*)

LABOUREUR, فلاح *felláh*, حراث *háreth*, *hárets*, حراث *harráth*, *harráts* (Voy. AGRICULTEUR).

LAC, برکه *berkeh*, *birkéh*, pl. برك *borak*.

— Grand Lac, بحره *bahirah*, بحيرة *bahyrah*, *bahyréh*, *boheyráh* (d'où *albufera* et *albuera* en espagnol), plur. بحيرات *boheyrát*.

LACÉRÉ, مخروق *maktrouq*.

Il a LACÉRÉ, خرق *kharaq*.

LACET, شريط *cherytt*, بند *hend*, pl. بنود *benoud*; شير *cheyrr*, pl. شير *cheyour*; تشميرة *techmyrah*, *techmyréh*, دكة *dekkéh*, pl. دكك *dokak*.

— Lacets (filet, piège), (Voyez ces mots).

LACHE (non tendu), رجو *rekhou*, رجو *rekhou*, ليين *leynn*, مرخو *merkhouou*, مرخسي *morakhhy* (en berbere

يسهال *yassehdly*, pl. سهالان *sohalân*.

— (poltron), كسبل *kassyl*,  
الشجاعه قليل *qalyt ès-chedjâ'ah*,  
خمول *klïamoul*, كسلان *kastân* (en  
berbere لوزي كشر و زال *oury-kas-  
tsara-ouezzâl*).

Il a LACHÉ (laissé aller), (*Voy.*

Il a ABANDONNÉ, Il a LAISSÉ).

— Il a Lâché prise, فلت *fa-  
latt*, سبت *sayyab*, *sayyeb*.

— (détendu), ارخو *érkhaoua*,  
*érkhou*, ارخي *érkhâ*, *érkhey*.

LACHETÉ, رخاوه *rikhâouah*, ر-  
khâoueh, توابي *teouâney*, بلادہ *be-  
lâdêh*, قلة الشجاعه *kesl*,  
*qilêt ès-chedjâ'ah*.

LADRE, مقطل *moqa'ttel*, pl.  
مقطلين *moqa'ttelyn*; مجدم *mo-  
djeddem*, مجردم *modjerdem* (*Voyez*  
LÉPREUX).

— (au figuré), (*Voyez* AVARE,  
CHICHE).

LADRERIE, قطله *qa'ttelah*,  
*qa'ttelêh* (*Voyez* LÉPRE).

— (au figuré), (*Voy.* AVARICE).

LAID, شع *becha'*, pl. بشعين  
*becha'yn*; وحش *mechyk*,  
*ouâhech*, شيع *cheny*, قبيح *oblyh*,  
مكروه *mekrouh* (*Voyez* DIFFORME).

LAIDEUR, شنعہ *chenâ'ali*, شينہ  
*ni'ah*, شينہ *cheny'ah*, شينہ *che-  
nd'ah*, وحشہ *ouâhechah*, *ouâhe-  
chêh*; وحاشہ *ouâhâchah*, نجائشہ  
*nedjâssah*, *negâssêh*.

LAINÉ, صوف *souf*, pl. اصراف  
*dsoudf* (en berbere تادوط *tadoutt*,  
تدوت *tadoutt*).

— Marchand de Laine, صواف  
*saoudf*, *seoudf*.

LAINÉUX, صوفي *soufy*.

Il a LAISSÉ, خلا *khalâ*, خلي  
*khaley*, اخلي *ékhley* (*Voyez* Il a  
ABANDONNÉ).

— Nous les avons Laisés chez  
le juge, ابقيناهم عند القاضي *âbe-  
qynâ-houm a'nd èl-qâddy*.

— Laisse-moi! شيل عتي *shyl*  
*a'n-ny!* أرجع عتي *êrdja' a'n-ny!*  
*êrga' a'n-ny!* اتركني *êtrek-ny!*  
فطني منك *fodde-by-minn-ak!*

— Il a Laisé aller, اطلق *éttaq*.

— On ne nous a rien Laisé;

ما بقاشي لنا *mâ baqâ-chy le-nâ*.

— Tu ne m'as rien Laisé à  
faire, ما خلّيت شي ما عيلتہ *mâ*  
*khalléy chy mâ a'melt-hôh*.

— Il a Laisé des enfans,  
خلق الولاد *khalf awlad*.

— Il a Laisé une grande

tune après sa mort, خليلون  
مال كثير *mal kethyr ka'd rouf-ko.*

LAIT, لبن *lebenn, labenn,* رطب  
retleb (en berbere *أيفكي dyfky,*  
*dyfky, dyefky).*

— fraîchement trait, حلب *ha-*  
*leb,* حليب *halyb,* مصل *mesl,*  
*messel, mossel.*

— aigre, لبن *lebenn, labenn,*  
قوماق (en berbere *أغر aghou,*  
*أغى ighy).*

— caillé, رايب *râyb,*  
لبن رايب *lebenn râyb,* جبنة *djeb-*  
*nah, guebneh* (en berbere *أيتي*  
*tyghy), (Voyez FROMAGE, CAILLÉ).*

— Petit Lait, لبن *leb,* لبن *le-*  
*bâh,* مكيض *mokydd, qichtah.*

LAITAGE, زفر *zefer,* زفورة *zefou-*  
*rah,* pl. زفورات *zefourât.*

LAITON, نحاس أصفر *nahâss*  
*âsfâr* (en berbere *أوراغ*  
*ourâgh, ttagoull-dourâgh,*  
*ttagoull-ourâgh), (V. Cuivre jaune).*

— Fil de Laiton, شريط نحاس *cherytâ nahâss*  
*(Voyez FIL).*

LAITUE, خس *khass, khass,*  
خض *khass, khâss,* حسان *hassah.*

— amère, خسة مسرة *khassâs*  
*morrah.*

LAM (lettre arabe), (Voy. L).

LAM-ÉLYF (لا ou لا), lettre  
double, ou plutôt ligature com-  
posée de la vingt-troisième lettre  
(ل), et de la première (ا) de l'al-  
phabet arabe, et valant LA; les  
Arabes cependant la placent par-  
mi leurs lettres simples, et en ont  
fait la vingt-huitième lettre de leur  
alphabet moderne; لام اليف *lam-*  
*élyf* (Voyez ci-dessus L et A).

LAMBEAU, خرقه *qetta'ah,*  
*kharaqah,* pl. خرق *kharaq, kho-*  
*rouq* (Voy. HAILLON, MORCEAU).

— Il a mis en Lambeaux, شرمط  
*charmatt, kharraq,*

— Habits en Lambeaux,  
ثوب محرق *thouâb mokharraq,*  
لبس ممزق *loubâs momazzâ'.*

LAMBRIS, سقف *saqf, seqaf,*  
سقف الجواني *saqf el-djouâny.*

LAMBRISSE, مسقوف *masqouf,*  
مضوى *moddaouy.*

Il a LAMBRISSE, سقف *saqaf,*  
ضوى *daouey.*

LAME, صفيحة *safyhaâ,* plur.  
صفائح *sefâyah.*

— de couteau, نصله *nestah.*

— d'une arme, حربه *harbeh.*

— d'or ou d'argent dans un  
tissu, تاسق *tassyh, tasyqastâb.*



LAMENTABLE, مبكى *mobekky*,  
مبكى *mabky*.

LAMENTATION, بكاء *bekâ*, نوح  
*nouh*, pl. انواح *ânouâh*.

Il s'est LAMENTÉ, بكاء *bekâ*,  
تسكى *techekki*, دندم *damdam*,  
ناح *nâh*.

Il se Lamentera, يبكى  
*yebky*.

LAMPE, قنديل *qandily*, pl. قناديل  
*qendily*; مصباح *mosbah*,  
مصباح *masbah*, *mosbâh*, pl. مصابيح  
*messâbih*, *messâbêh*.

LAMPION (Voy. LAMPE).

LAMPROIE, الخطبوط *ékhteboutt*,  
مورينا *mourynah*, مورينا *mourynah*  
(en italien *murena*).

LANCE, حربه *harbah*, *harbêh*,  
pl. حربات *harbat*; مزراق *mit-  
raq*, pl. مزاريق *mezdryq*; مزراك  
*miarâg*, رمح *romh*, *romeuh*, pl.  
ارماح *armâh*, *rimâh*, *armâh* (en berbere  
أخشوش *âkhsouch*, pl. إخشوشن  
*îkhsouchenn*).

— Fer de Lance (Voy. LAME).

— Il a donné un coup de Lance,

تأان طعن بالرمح *ta'ann be-r-romeh*.

Il a LANCÉ, القا *elqâ*, (Voyez  
Il a JETÉ).

— Il Lancera, يلقي *yelqy*.

LANCETTE, نشتان *nichtân*,  
ريشه *rychêh*, *richâh*, pl. ريشات  
*rychât*, ريش *rych*.

LANCIER, رماح *kharryâl*,  
رماح *rammâh*.

LANGAGE, حديث *hadÿth*, *ha-  
dyts*, كلام *keldm*, تكلم *tekelloum*  
(Voyez LANGUE, IDIOME; DIS-  
COURS, PAROLE).

— Langage grammatical,  
لسان النحوى *lissân el-nahouy*,

— vulgaire, لسان العام *lissân  
el-a'âmmi*, لسان العامة *lissân el-  
a'âmmâh*.

LANGUE, خرقة *kharqah*, pl. خرق  
*khoreq*; لفة *leffah*, *leffêh*, plur.  
لفايق *leffâyy*; قباط *qumatt*, pl.  
قباطات *qumâtât*.

LANGUREUX (Voyez LANGUIS-  
SANT).

LANGUE, لسان *lissân*, *lessân*,  
pl. لوسون *loussoun*, السن *elsenn*,  
*elsoun* (en berbere السن *eliss*,  
يليس *yliss*, pl. ايلسان *el-  
sân*, ايلسانون *ylsâouenn*).

— (Idiome), لسان *lessân*, *lis-  
sân*, لغة *toghah*, لغة *logbat*, pl.  
لغات *loghât* (Voy. IDIOME, LAN-  
GAGE).

— Comprends-tu la Langue

française? نَتَعَرَفُ  
 اللسان الفرنسي لولي  
*icta'raf él-lessán él-fransdouy*

— Je parle la Langue arabe,  
 بتكلم باللسان العربي  
*be'l-lessán él-a'raby.*

— La Langue arabe vulgaire,  
 اللسان العبي العروب  
*él-lessán él-a'mny.*

— Il parle toutes les Langues,  
 يتكلم بسانير اللسان  
*yethkellem be-sáyr él-élsoun.*

— Ce mot était sur le bout de  
 كانت هذه الكلمة  
 علسي راس لسانتي  
*kánét hadéh él-kélmeb a'lá rás  
 lessán-y.*

— Ce sont de mauvaises Lan-  
 gues هم درجاج ومنجرام بولاد  
*houm dedjadj ou-monkhár-houm  
 boulad (m. à m. ce sont des pontes  
 à bec d'aigle).*

— Il a la Langue longue,  
 هو له لسان طويل  
*houe lettát (Voy. BABIL-  
 LARD).*

— Qui sait garder sa Langue  
 من يعرف حفظ لسانه  
 لسان في حفظ اللسان  
*selámét él-insán fy hízf él-lessán.*

— Langue de bœuf (plante,

buglosse), لسان الثور *lessán ét-  
 thour, لسان ذا الثور lessán de't-  
 tsour.*

LANGUETTE de balance,  
 قلب الميزان *qalb ét-myzán.*

— de fusil, دافش *dáfesh.*

LANGUEUR, ذبل *debl, zabl,*  
 عله *o'lléh,* دبله *debléh,* سقم *soqm.*

— Avec Langueur (Voyez LAN-  
 GUISSAMMENT).

Il a LANGUI, ذبل *dabal, za-  
 bal,* انذبل *andabel,* تجال *ta'allal.*

— Il Languit d'amour,  
 يذبل من عشق *yedbol min eu'chq.*

— Il a fait Languir, أسقم *és-  
 qam,* صلب *saleb* (Voyez Il a  
 rendu Languisant).

— Pourquoi m'as-tu tant fait  
 ليش صلبتني هذه الصلبة  
 ليش *leych salebte-ny, hadéh és-solbéh?*  
 ليش قفتني هذه الرقفة  
 ليش *leych qaffé-ny hadéh él-ouqféh?*

LANGUISSAMMENT, متكاسلا *môt-  
 kásseldán,* متخافلا *motghafelánn.*

LANGUISSANT, ذابل *dábel, zá-  
 bel,* مجلول *ma'aloul,* ذبلان *dábe-  
 lán,* مسقوم *masqoum,* سقم *seqm,*  
 كسلان *kaslán* (Voyez FAIBLE).

— Il a rendu Languisant,  
 ذبل علل *dabbal, a'llal.*

LANUGINEUX (*Voyez LAINEUX*).

LANTERNE, فانوس *fánouss*, pl. فوانيس *fouányss*; فانار *fendr*, *fanár*, pl. فناير *fanáyr* (*Voyez LAMPE, FANAL, FLAMBEAU*).

— Faiseur de Lanternes, فنيار *fanyár*, سنكري *senkery*, فنايري *fanáryr*.

LAODICÉE (v. de Syrie), لادقيه *Ládaqyéh*, لاطقيه *Láttaqyéh*.

— Natif de Laodicée, لاطقى *láttaqy*, لادقى *ládéqy*.

LAPIDÉ, مرجوم *merdjoum*.

Il a LAPIDÉ, رجم *redjem*.

— Il Lapidera, يبرجم *yerdjoum*.

LAPIN, ارنب *árneb*, *érneb*, pl. كئين *áráneb*; قلين *qoléyn*, كئين *guenyn*.

— Terrier de Lapin, وكر *ouk-*  
*kar*, pl. اوكار *doukâr*.

LAPIS-LAZULI, لازورد *lâzouerd*, لازور *lâzouer* (d'où le fr. *azur*).

Il a LAPPÉ, لقق *laqq*.

— Il Lappera, يلقى *yloqq*.

LAQUELLE (pr. rel.), التى *át-*  
*laty*, *éllaty*, *élléty*, pl. الاتى *éllátty*,  
الذين *éllézyn*, *éllédyn*, الذى *éll-*  
*lezy*, *éllédy*, الى *éllý*, لى *ly*.

— (interr.), من *menn*? آيه *éy-*  
*yéh*? اما *ámá*? آينا *éynd*? آنا *énd*?  
من هي *menn-hye*? آنا هي *énd-hy*?

آيه *éynd-hy*? آما هي *ámá-hy*?  
*énd-hy*? (*Voyez LEQUEL*).

— Laquelle des deux portes?  
آينا البابين *éynd él-bábéyn*?

LARACHE (port d'Afr.), العرايش *él-A'râych*.

LARCIN, سرقة *sorqah*, *serqéh*,  
حرام *horám* (*Voyez VOL*).

LARD, دهن ذا الحلوف *dehenn*  
*dé-l-hallouf*, شحمه *chahamah*,

شحم ذا الحلوف *chehem dé-l-*  
*hallouf*, دهن الحنزير *do-*  
*henn él-khanzyr*, *dehenn él-khanzyr*,  
شحم الحنزير *chohm él-khanzyr*.

LARGE, عراض *a'rydd*, pl. عراض *eu'râdd*;  
عارض *a'âredd*, شرح *cherih*,  
واسع *faldy*, قضى *ouâssa'*,  
*ouâssè'*, *ouâssi'*, واسع *ouassy'*  
(en berbere يوسع *youssa'*).

— Il a rendu Large, فضا *fad-*  
*dâ* (*Voyez Il a ÉLARGI*).

LARGESSE, رزق *rezq*, *rizq*  
(*Voyez DON, LIBERALITÉ*).

LARGEUR, عرض *a'rd*, pl. عروض *ou'roud*;  
وسعه *ouassa'h*, *ouassi'*  
(en berbere تيوست *tyoussa't*).

— Quelle largeur a-t-il?  
آيش عرضه *éy-ch a'rdd-ho*?

LARME, دمعه *dema'ah*, pl. دموع *demou'*,  
*damou'*; دمع *dama'*, *dam'*,  
دمعا *medámè'*. بكاء *bokâ*, *bekâ*, *bikâ*  
(en berb. ايمطاون *éymettâouenn*).

— Il a versé des Larmes, دمع dama'a, دمع damma'a (Voyez Il a PLEURÉ).

— Il a pleuré à chaudes Larmes, بدموع غزيرة yebkey bedemou' ghazyrah, يبسكب veskob damou' methl és-syl.

— Il a retenu ses Larmes, منع دموعه mena'a demou'ho, حبس دموعه habess demou'-ho, ضبط دموعه dabett demou'-ho, منع حاله عن البكا a'n él-bekâ.

— Pourquoi vos larmes coulent-elles sans cesse? لاى ما تزل تجرى لى ما تزل تجرى مدامكم léy má tezal tedjry medâmè'-koum?

LARMOYANT, مدمع modammè'.

LARRON, سراق sarrâq (en berbere خيان khâyñ, pl. خيائن khoyânn), (V. VOLEUR, FILOU).

LARYNX, جنجورة djandjourah (Voyez GORGE).

LAS, تعب ta'eb, ta'b, مكسر mokasser (Voyez FATIGUÉ).

— Il a été Las (Voyez Il s'est Lassé).

— Je suis bien Las, انا تعبان كثير anâ ta'abân kethyr.

LASCIF, متفحش motsahhech, فاجر fâdjjer, فأقير fâqûir, فاحش fûhech (Voyez IMPUDIQUE).

LASSÉ, متعب mota'eb, mota'ab (Voyez LAS).

Il a LASSÉ (Voyez Il a FATIGUÉ).

— Il s'est Lassé, أعى d'ayä, عبي a'yä, دجر dadjor, ضجر dadjor, كدت qadd, مل mell, زعل za'al, عجز a'djaz (Voyez Il s'est Fatigué).

— Il s'est Lassé de faire cela, عجز عن فعل ذلك a'djaz a'n fa'l zelik.

LASSITUDE, كدت kedd, زعل za'l, ze'l (Voyez FATIGUÉ).

LATIN, لا تينى láttyny, لا تينى láttyny.

LATITUDE, عرض a'rd.

LATRINES, بيت الماء béyt él-mâ, بيت الحلا béyt él-khejâ, مستراح mesterdh, mesterdh, مرتفق morteqaf, سنداس soun-dâss, sendâss, مطاهر mottâher, mottâhar (Voyez COMMODITÉS, GARDE-ROBE).

— Il est allé aux Latrines, تمشى temeschy.

LATTE, دقة deqqeh, deqqah.

LAUDANUM, الدنا *él-dend*, *él-dand*, أفيون *áfyoun* (V. OPIUM).

LAURIER, رند *áss*, رند *rand*, round, غار *ghár* (en berbère تسلنت *taslent*).

— Laurier-Rose, دفلى *deflü*, *defley*, *dafley*, *defly* (en grec *δρυφύλλον*), (en berbère ايلي *alyly*).

LAVAGE, غسل *ghousl*, *ghasl*, تغسيل *teghsyl*, تصبىن *tasbyn*, غسل *ghassyl*.

LAVANDE, خزامه *khezámah*, *khezáméh*, خزمه *khezmah*, *khez-méh*, حراسما *herásmá*.

LAVÉ, مغسول *maghsoul*.

Il a LAVÉ, غسل *ghassal*, *ghessel*, غاسل *ghással*.

— Il Lavera, يغسل *yeghsel*, *yghsel*.

— Lave! اغسل *éghsel* (en berbère سرد *sired*).

— Lave-le! شتف *chataf-ho*! اغسله *éghsel-ho*!

— Il a Lavé ses pieds, نطل رجليه *nattal redjly-ho*.

LAVEMENT, حقنه *hoqnah*, نرومبه *trombah* (Voy. CLYSTÈRE).

LAVEUR, غسل *ghassál* (Voyez BLANCHISSEUR).

— Laveuse, غسله *ghassákuh*, *ghussáleh*, *ghassálah*.

— des corps morts, مغسله *moghasseléh*, *moghasselah*.

— de bains, بلانه *belánéh*.

LAVOIR, مغتسل *maghtessil*, مغسل *maghsil*.

LAZARE (n. pr.), عآزر *A'azar*, العزير *él-A'azar*.

LAZARET, قرننتا *qarintená*.

LE (art. masc.), ال *él*, *ál*.

— (pr. masc., régime), ة *-ho*.

— Je Le tiens, مسكته *mes-sekt-ho*.

— Tue-Le! اقتله *éqtel-ho*!

— Fais-Le boire! اسقيه *ésgy-ho*!

LÉCHÉ, ملحوس *melhouss*.

Il a LÉCHÉ, لحس *lahass*, *le-hess*, لمح *lamah*, *laméh*.

— Il Lèchera, يلحس *ylhess*.

LEÇON, قرايه *geráyéh*, plur. قرايات *qeráyát*; مثاله *metháleh*.

— Il a fait réciter une Leçon aux enfans, قرا لاوлад *qarrá él-daulád*.

LECTEUR, قارى *qáry*.

— Lecteur du Koran, قارى القرآن *qáry 'l-Qorán*, قارى *qáry*, مقروى *mqry*.

LECTURE, قراة *qará*, قرأة *qorát*, قران *qorán*, قراء *qoráh*, قرايه *qeráyéh*, تلاوة *teldouéh*, *teldouah*.

— Soyez attentif à cette Lec-

ture, إعادة القراءة reddouâ  
bdl-koum li-hadhêl-êl-qorât.

LEPHAT (n. d. l. dans l'Atlas),  
الفحات êl-Lefhât.

LÉGAL, موافق للقانون mouâfcaq  
li-'l-qânoun, مناسب الشرع mo-  
nâsseb ês-cherah.

Il a LÉGALISÉ, تحقق tehaqqaq  
(Voyez II a AFFIRMÉ).

LÉGAT, مرسل morsel, pl. مرسلين  
morselyn; قاصد qâssed, pl. قصاد  
qoussad (Voyez AMBASSADEUR).

LÉGATION, رساله ressâleh (Voy.  
AMBASSADE).

LÉGATAIRE (Voyez HÉRITIER).

LÉGER, خفيف khafyf, khefyf,  
pl. خفاف khoufâf.

— (au figuré), يسير yessyr.

— d'esprit, مقترع moqerta',  
طفاش toffâch (Voy. IMPRUDENT).

— Affaire Légère, امر يسير amr  
yessyr, امر خفيف amr khafyf,  
مصلحه خفيفه meslahah khafyfêh.

— Faute Légère, ذنب يسير  
denb yessyr.

— Ne sois pas Léger dans tes  
paroles, ما تكون طفاش في كلامك  
mâ tekoun toffâch fy kelâm-uk.

LÉGÈREMENT, غير ثقيله ghayr  
theqylêh. سراً sera'ann.

— (au figuré), غير مهمه ghayr  
mehemmêh, ghayr-mehemmah.

LÉGÈRETÉ, خفة kheffêh, khif-  
fêh, khiffah, khoffêh, تخفيف  
tekhfyf, سرعه sera'ah, عجله  
a'djêlêh (Voyez AGILITÉ).

— d'esprit, خفة العقل khouffet  
êl-a'ql, طفش tofch.

LÉGION, كومه koumêh, جماعه  
djema'ah, لجيون ledjyoun (Voyez  
BATAILLON, RÉGIMENT).

LÉGISLATEUR, واضع الناموس  
ouâddi' ên-nâmous.

LÉGITIME, حلال heldâl, حلالي  
heldly (en berbere احلال âhlât).

— Enfant Légitime, ولد حلال  
oueled heldâl.

— Meurtre Légitime, قتل حلالي  
qâtl heldly.

Il a LÉGITIMÉ, حلل hallal,  
حرر harrar.

LÉGITIMEMENT, بالحلال bi-'l-  
heldâl, حلالاً heldâlânn.

LEGS, توضيه toueddyêh, plur.  
توضيات toueddyât; توضيه toues-  
syêh, pl. توضيات touessyât; تركه  
terkah, torkah, terkêh, وضايه oud-  
dâyah, ouddâyêh, وصايه oussâyêh,  
oussâyah (Voyez HÉRITAGE).

— pieux, واقف ouâqf, plur.  
اوقاف douqâf.

Il a LÉGUÉ, وصى ouassü,

*ouassey, oussü* (V. Il a fait Hériter).

— à une mosquée, *أوقف* *âouqaf*.

— Il Légua, *يوصى* *youssy*.

— Il lui a Légué cent piastres dans son testament, *وضى له عند المنازعة بماية قرش* *oueddü le-ho a'nd êl-menzah bemâyét gourouch*.

LÉGUME, *بقول* *baql*, pl. *بقول* *bouqoul*; *مونه* *qattány*, *قطاني* *mou-nah*, *نبات* *nebât*, pl. *نباتات* *ne-bâtât*.

— Légumes secs, *خشاش* *khechákhch*.

— Marchand de Légumes (*Voy.* HERBAGER, FRUITIER).

Le LENDEMAIN, *يوم الآخر* *youn êl-âkher*, *بكرة* *bokrá* (en berbere *أزكا* *âzekká*), (*Voyez* DEMAÏN).

— Qui doit voyager, le Lendemain se lève avant le soleil, *الى ييات على سفر يقوم قبل الشمس* *âlly ybât a'lü sefr yqoum qabl ês-chems*.

LÉNITIF, *ليين* *leyyin*, *مليين* *moleyyin*.

LENT, *بليد* *belyd*, *كسلان* *kas-lân*, *بطي* *batty*, *متعوق* *mote'oueq*.

— Fièvre Lente, *مكلفه* *mou-kelfah*, *مoukelféh*.

— Il a été Lent, *تسلل* *tessel-lal*, *توانى* *teouânü*, *teouâney*.

LENT (n. d'une tribu d'Afrique)

بنى لنت *Beny-Lent*.

LENTE (vermine), *صيبانه* *say-bânéh*, pl. *صيبان* *saybân*; *نمونم* *nemnonn*, *فقس* *foqs*.

LENTEMENT, *على مهل* *a'lü mehel*, *بالبطا* *bi-'l-a'qel*, *بالبط* *bi-'l-battâ*, *بشويته* *be-chouyyéh*, *دقه دقه* *chouyéh-chouyéh*, *واحدة واحدة* *doqqéh-doqqéh*, *بلا عجله* *belâ-hidéh-ouâhidéh*, *ا'djeléh*.

— Il marche Lentement,

*يمشى سلا* *yemchy sell*, *يتسلل في المشي* *yetssel fy-'l-machy*.

— Marchez Lentement! *امشوا واحده واحده* *émchou ouâhidéh - ouâhidéh!* *لا تستعجلوا* *lâ testa'adjelou!*

— Parle-moi Lentement, pour que je puisse te comprendre, *كلمني بشويه باش نفهمك* *kellemny be-ehouyéh*, *بéch nefehem-ak*.

LENTEUR, *بطا* *battâ*.

LENTILLE, *عدس* *a'dess*, *a'a-dess*, pl. *عدس* *a'ds*; *عدسه* *a'dséh*, pl. *عدس* *o'ds* (en berbere *تلنتيت* *telentyt*).

LÉON (v. d'Esp.), *ليون* *Leyoun*.

LÉOPARD, *نمهر* *nemr*, *nemer*,

nimr, plur. نمور noumour; غيلس ghayless, ghayliss, نلثي toultsy.

LÈPRE, برص barass, bars, bours (Voyez ÉLÉPHANTIASIS).

LÉPREUX, أبرص ábrass.

LEQUEL (pr. rel.), الذى ál-lady, állazy, éllazy, éllezy, éllady, éllady, الى élly, álly, لى ly, pl. الذين állady, állazy, éllady, éllazy, الى élly, álly, لى ly; من menn.

— (pr. interr.), من menn? مين myn? من هو men-hou? من هو mennou? ايش ey-ch? اتي éyy? أنا énd hou? اينما éynd-hou? اى شى émd-hou? اما هو éy-chy?

— Lequel des deux? من الاثنين? menn él-éthnéyn?

LÉRIDA (v. d'Esp.), لاردة Lárídah.

LES (art. pl.), ال él-, ál-.

— Tous Les pays, كل البلاد koll él-belád, البلاد كلها él-belád kolle-há.

LÉSÉ, محسّر mokhasser.

Il a LÉSÉ, خسر khassar, اذا ádd, صر darr, الى أسا ássá ilá.

— Il a été Lésé, تأسا tássá, انصر éndárr, نكد neked.

LÉSION, خسارة khichdrah, khi-chdréh, ضرر derur, ضرورة derou-réh, derourah (Voyez TORT, IN-JURE, BLESSURE).

Il a mené un chien en LESSE, قاد الكلب qád él-kelb.

LESSIVE (Voyez LAVAGE),

LESSIVÉ (Voyez LAVÉ, NETTOYÉ).

Il a LESSIVÉ (Voy. Il a LAVÉ, Il a NETTOYÉ).

LEST (t. de marine), صابورة sá-bouráh, sábouréh, سقاله seqdlah, seqaléh, ثقالة tseqdlah, theqdleh.

LESTE, عجيل a'djyl, a'guyt, (Voyez AGILE, PROMPT).

Il a LESTÉ (t. de marine), (V. Il a CHARGÉ).

LÉTHARGIE, نعس na'ss, سبات hedjem én-noum, نوم ثقيل noum theqyl.

LÉTHARGIQUE, نعان na'as-sán, نوام naououam.

LETTRE de l'alphabet, حرف harf, pl. حروف hqurouf, حرف horf.

— marquée d'un fathah (Voyez FATHAH).

— d'un kesrah (Voy. KESRAH).

— d'un dammah, مضمومه mad-



*moumah, maumouméh, مرفوع mer-fou', marfou'.*

— (missive), مكتوب *maktoub, mektoub*, pl. مكاتيب *mekátyb, makátyb*; كتاب *kitab, ba-ráah, baráh, beráh*, pl. براوات *baráouát, beráouét*; بطاقة *bettáqah*, pl. بطاقات *bettáqút*; رساله *ressálah, ressáléh, rissáléh*, pl. رسالات *ressálat, rissálat* (en berbère تبرات *tabrát*, pl. تبراتين *tebrátyn*), (Voy. BILLET).

— Une Lettre m'est arrivée, وصلنى مكتوب *ouessel-ny maktoub*.

— Nous avons eu l'honneur de recevoir votre Lettre, وصلت مشرفتمك الينا *ou esselet mocherefét-koum ilay-ná*.

— Lettre de change, بوليصة *boulyssah, boulyssá*.

— Lettre de recommandation, توصيه مكتوب *maktoub toussyéh*.

— Lettre-patente, منشور *men-chour, byouroldy*.

— Il prend les paroles au pied de la Lettre, ياخذ الكلام على الحرف مثل ما هو *yákhod él-kelám a'lü él-harf methel-má houé*.

LEUR, LEURS, هم - *houm*.

— J'ai vu Leur maison,

انا شفت دارهم *énd chouft dár-houm*.

— J'ai entendu Leurs paroles, سمعت كلامهم *sema'at kelám-houm*.

LEVAIN, خميرة *khamyrah, khamyreh, khemyrah*.

— Pain sans Levain, فطير *fouttyr*.

Le LEVANT, شرق *cherq, cherqy*, بلاد الشرق *beláel és-cherq* (Voyez ORIENT).

LEVANTIN, شرقى *cherqyy*, pl. شرقيين *cherqyyin* (Voyez ORIENTAL).

Il a LEVÉ, رفع *rafa'a, refed* (Voyez Il a ELEVÉ, Il a HAUSSÉ).

— de terre, شال *chál, haouach, lám*.

— Il s'est Levé, قام *qám, fátq, ouaqaf, ouaqef, nádd*.

— (en parlant d'un astre), طلع

— (du soleil), (Voyez SOLEIL).

— Levez-vous! قوموا *qoumou!*

— La Lune est Levée (Voyez LUNE).

— La pâte est Levée, اختبر العجين *ékhtemer él-a'djyn*.

— Le malade est Levé, المريض متنشط *él-merydd motanchett*.

— Il a Levé des troupes,  
رفع اقام *aqâm a'sker*.

— Il a Levé le siège, رفع الحصار  
*refu'a él-hissâr.*

LEVÉE (digue), (*Voyez ce mot.*)

— d'impôts, لمة *lemmeh*, *lem-*  
*mah*, جبايه *djebâyeh* (*V. IMPÔT.*)

Le LEVER, استقام قيام *qyâm*,  
*istiqâm.*

— du soleil, شروق *cherouq*,  
شرق *mechereq*, شرقة الشمس  
*cherqét és-chems*, طلعة الشمس  
*tala'at és-chems*, طلوع الشمس  
*toulou' és-chems*, طلعه ذا الشمس  
*tala'ah dé-'s-chems*, طلوع ذا الشمس  
*toulou' dé-'s-chems*, زروق الشمس  
*zerouq és-chems* (en b. توليد ثفوكت  
*toulyd tsafoukt*, توليد ثافوكت  
*toulyd tsáfoukht*).

— Viens chez moi au Lever du  
soleil, عند شرقة الشمس تعال اعندى  
*a'nd cherqét és-chems ta'âl li-*  
*a'nd-y.*

— Depuis le Lever du soleil,  
jusqu'à son coucher, من  
شروق الشمس الى غايبتها  
*minn cherouq és-chems, illä ghâybét-*  
*há*, من طلوع الشمس الى غيابها  
*minn toulou' és-chems, illä ghayáb-*  
*há.*

LÉVI (n. pr.), لاوى *Lâouy.*

LEVIER, ملاونه *mellâounah*,  
*mellâounéh.*

— en fer, اصبع حديد *dsba' ha-*  
*dyd* (m. à m. doigt de fer), محل  
*mokhl.*

— courbe, ماطنه *mâttenah*,  
*mâttenéh.*

— (vulgairement pied de chè-  
vre), رجل ذا الحلوف *ridj dé-'l-*  
*hallouf* (m. à m. pied de cochon).

LÉVITE, لاوي *lâouyy.*

LÈVRE, شفة *cheffah*, *chefféh*,  
pl. شفاه *chefâh*, شفافى *chefâf*;  
شفته *chestah.*

— inférieure, شفة التحتانية  
*chefféh ét-tahatányéh* (en berbère  
ثييرة *tsymrah*).

— supérieure, شارب *chârb*,  
*châreb*, شعة القوفانية *chefféh él-*  
*fouqányéh* (en berbère شلائم  
*chelâghem*).

— Les deux Lèvres, شفيتين  
*chesteyn*, *cheffety*n, شوارب  
*chaouârib*, شواريب *chaouâryb*,  
*cheouâryb*, شفابى *chefâyf*,  
*chafâyf* (en berbère شوارب  
*chouâreb*).

— Lèvre fendue, اشرم *échrem*,  
pl. شرم *chourm.*

— Qui a la Lèvre fendue,  
مشروم *macheroum.*

LÉVRIER (*V. Chien de chasse*)

LEVURE (*Voyez LEVAIN*).

LEZ d'étoffe, فلقه *felqah*.

LÉZARD, حردون *herdoun*, *hardoun*, pl. حرادين *herádyn*, *haré-dyn*; خطايب الصلاة *khattáyb és-saldh*, حكاية الصلاة *hikkáyét és-saldh*, مولاب *mouláb*.

— venimeux, برصه *boursah*, *borsah*, pl. برص *bors*, *bours*.

LÉZBÉH (pl. d'Égypte), العزبه *él-E'zbeh*; عزة البرج *E'zbet él-borg*.

LÉZYÉH (bourg de la Haute-Égypte), اللزيه *él-Lézyéh*.

LIAISON, ربط *rabt*, ترتيب *tertyb* (*Voy. JONCTION, LIGATURE*).

— d'amitié, عشرة *a'cheréh*.

LIARD, فلس *fels*, pl. فلوس *foulouss*, *felouss*.

LIASSE de papiers, محالف *mokhálef*.

LIBAN (mont. de Syrie), لبنان *Lebnán*, جبل لبنان *djebel Lebnán*, *guebel Lebnán*.

— Habitant du Liban, لبناني *lebrány*.

LIBÉRAL, رزاق *rizzaq*, وقاب *ouáhháb*, منان *mennán*, سخي *sakhy*, pl. سخيين *sakhyyn*; كريم *kerym*, برمكي *barmeky*, صاحب الحسنه *sáheb él-hosneh*

(*V. GÉNÉREUX, BIENFAISANT*).

— Il a été Libéral, تبرمك *te-barmak*, سخي *sakhü*, *sakhey*.

— Il n'est pas Libéral, يده ماسكه *yd-ho mássekéh* (m. à m. sa main retient).

LIBÉRALITÉ, كرامه *keráméh*, pl. كرامات *kerámát* (*V. GÉNÉROSITÉ, LARGESSE, BIENFAISANCE*).

LIBÉRATEUR, خلاص *khalláss* (*Voyez SAUVEUR*).

LIBÉRATION, خلاص *khaláss*, *kheláss*, تخليص *takhhlyss*, *tekhlyss* (*Voyez DÉLIVRANCE*).

LIBÉRÉ, محلس *mokhalless*, معتوق *ma'touq*.

Il a LIBÉRÉ, خلاص *khallass*, حرر *harrar* (*Voyez Il a DÉLIVRÉ*).

LIBERTÉ, حرية *harryéh*, *harryah*, *horryéh*, *horryah*.

— d'action, سراح *seráh*.

— de penser, عتق النفس *o'tq én-nefs*.

— de parler, اطلاق اللسان *tt-láq él-lessán*.

— Il parle avec Liberté, يقول *yetlaq fy-'l-goul*, يطلق على *yahky a'lü él-tlúq*.

— L'an deux de la Liberté, العام الثاني من اقامة الحريه

*él-a'âm ét-tsány minn tqâmèt él-harryah.*

— Il a mis en Liberté, فكك *fakk*, اطلق *élluq*, دشر *daschar*, سيپ *sayyeb* (*Voy. Il a DÉLIVRÉ, Il a LIBÉRÉ.*)

LIBERTIN, زانيه *zány, fém. zányah, zányeh*; معكوس *ma'a-kouss*, صايغ *dáy'*, طليق *talyq*, جاهل *djáhel* (*Voyez DÉBAUCHÉ, LASCIF, IMPUDIQUÉ.*)

LIBERTINAGE, فسادة *fessáddéh, fessádah* (*Voy. DÉBAUCHÉ, IMPUDICITÉ.*)

LIBRAIRE, كتاب *kottáb, kitéh*, كتبه *kotbah*, بيع الكتب *biyá' él-kotoub* (en berbere ايزنوز الكتبوب *íznouz él-ketoub*).

LIBRAIRIE, كتوبيه *koutoubyéh, koutoubyah* (*Voy. BIBLIOTHÈQUE.*)

LIBRE, حر *harr, horr*, مسترح *messerrah, mosserrih* (en berbere امازيغ *émázygh, imázirgh*).

— (en parlant de discours), (*Voyez INDÉCENT, INCONVENANT, LASCIF, LIBERTIN.*)

— Tu es trop Libre dans tes paroles, انت طليق بزبادة في كلامك *ént talyq be-zyáddéh fy kelám-ak.*

LIBREMENT, بسراح *be-seráh.*

— J'ai fait cela Librement,

عمامت ده من ذات خاطري *a'mell déh minn zát khátr-y.*

LIBYE (prov. d'Afr.), لويه *Lou-bah, Loubéh*, ارض اللوب *árd él-Loub.*

LIBYEN, لويي *louby.*

LICE, حلقة *halqah, mey-dán, pl. myáddenn.*

LIGENCE (pérmission), اجازة *édjázéh, édjázah, ídjázah, égá-zéh*, سراح *édjáz, ídjáz, égáz, seráh*, انصراف *destour, ín-seráf.*

Il a LICENCIÉ, سرح *serrah, sarrah*, حلال *hallal, fedd.*

LICHT (bourg d'Ég.), كفرلشت *kafr-Licht.*

LICITE, جايز *djáyz, gáyz* (*Voy. LÉGAL, LÉGITIME.*)

LICOL, LICOU, حبله *hablah, habléh*, طرفه *turfah, turféh*, سريمه *serymah, seryméh*, رسن *ressehn, pl. érsán* (en berbere الكام *élgám, pl. élgámenn* (*V. BRIDE.*)

LICORNE, واحد القرن *oudhid él-qourn*, كركند *kerkend, plur. herákend*; كركدان *kerkedán*

LIE de vin, تين *tyñ*, ثقل *téfl*, دوردي *dourdy*, عكر *a'ker*, سفل *sefl.*

— du peuple, طرف الناس *terf én-nâss*, اوطا الناس *âouttâ én-nâss*, نفاوة الناس *nefdouét én-nâss*.

LIÉ, مربوط *marboutt* (Voy. ATTACHÉ).

— d'amitié, محبوب *mahboub cheryk él-mohabbah*,

— Tu les amèneras pieds et mains Liés, تجيبهم رجليهم مفيدين *tedjyb-houm redjly-houm moqdydyn ou-âdy-houm mokattefynn*.

Il a LIÉ, ربط *rabatt, rebott*, شد *chedd'*, اوتق *âouataq*, عقد *a'qad* (Voyez II a ATTACHÉ).

— les mains, كتف *kattaf*.

— les pieds, قيد *qayad, qeyed*.

— Il s'est Lié d'amitié, خالط *khâלט*.

— Il Liera, يربط *yerbott*.

— Ne te Lie pas avec eux, ما نتخالطهم شي *mâ tekhâלט-houm chy*.

LIÈGE, شوافه *khaffâneh, chouâfêh*, قشرة *qacherah, qecherâh, qecherêh*, فرشيه *ferchyah, ferchyêh*, حطب البحر *huttâb él-bahar*.

LIEN, ربط *rabatt*, pl. ربط *ro-*

*bott*, رباطات *rabattât*; لرقه *lez-qah*, عقد *o'qdeh*, pl. عقد *ou'qoud*; اوتاق *âoutâq*, pl. اوتاقات *âoutâqt*; حزم *hizm*, pl. حزام *hizâm*.

LIERRE, عشق *a'cheq*, عشق عقود *a'nqoud a'cheq*.

LIEU, مطرح *mattrah*, موضع *moudda'ah*, موضع *moudda'*, plur. مواضع *mouddê'*; مكان *makân*, مكان *mâkân*, pl. امكنه *âmakenah*, اماكن *âmâkenn*; مقام *maqâm*, مهال *mehall*,

— Ce Lieu est sans ombre, هذا المطرح ما فيه شي مظلم *hadâ él-mattrah mâ fy-hi chy maddlêl*.

— En tout Lieu, في كل مطرح *fy koll-mattrah*.

— Qui tient Lieu, عوض *a'oudd*, *a'ouadd*.

— Il me tient Lieu de père, هو عوض ابوي *houê a'oud âbou-y*.

— Au Lieu de, عوض من *a'oudd a'un*,

— de moi, عوض عنى *a'oudd a'nn-y*.

— de toi, عوض عنك *a'oudd a'nn-ak*.

— de lui, عوض عنه *a'oudd a'nn-ho*.

— Lieux d'aisance (Voyez LATRINES).

**LIGUE.** فرسخ *farsakh*, pl. فراسخ *ferússekh*; *farsakhuah*, pl. فراسخ *ferússekh*; ملقات *malqat*, pl. ملقات *malqaqit*; درب ساعد *durb sa'ah*, ساعد *sa'ah*, pl. سوب *souva*.

**LIEUTENANT,** قائم مقام *qáym maqám*, كيجيا *kyhayá*, نايب *nayb*, pl. نواب *naouáb*; متسلم *motsetlem*, خليفة *khalyfah*.

**LIEVRE,** ارنب *árneb*, *érneb*, pl. ارنب *árdneb*, ارنبات *érnibat*; وحش *árneb-ouéhech* (en berbere اوتيل *áoutoul*, pl. ايوتال *iyoutál*).

**LIGAMENT, LIGATURE,** ربط *rabt*, بند *band* (Voyez LIAISON, LIEN).

**LIGNE (trait),** خط *khatt*, *khitt*, *khett*, pl. خطوط *khettoutt*.

— (rangée), صف *suff*, plur. صفوف *soufouf*.

— d'écriture, سطر *sattr*, *sattar*, pl. سطور *souttour*.

— de bataille (V. Ligne, rangée).

— de parenté, عرق *i'rq*, plur. عروق *i'rouq*; حقب *hiqb*, plur. احقاب *éhqáb*, حقوب *houqoub*.

— La Ligne équinoxiale, خط الاستوا *khatt el-istíwá*

— Il a tiré une Ligne, خط *khatt*.

— sur un mur, علم الحيط *a'l-lam él-haytt*.

— Il a rangé l'armée en Ligne de bataille, صف *suff* *a'sker és-soufouf*.

**LIGNEE,** ولد *ouled*, دريه *dourryeh*, pl. درارى *deráry*; نسل *nesl*, نسيه *nousbéh*, pl. نساب *nessáb* (Voyez Ligne de parenté).

**LIGNEUX,** خشبي *khachaby*.

**LIGUE,** ربطه *rabtah*, *rabtéh*, احتصاب *i'tissáb*, معوله *ma'ameléh*, مواصرة *mouásserah* (Voyez CONSPIRATION, COMLOT).

**LIGUÉ,** متعامل مواصر *mouásser*, متعامل *mota'ámel*.

Il s'est LIGUÉ, ترابط *terábett* (Voyez Il a CONSPIRÉ, Il a COMLOTÉ).

**LILAS,** ليلاك *lylák* (d'où vient le nom français).

**LIMACE, LIMACON,** بوق *bouq*, pl. ابواق *ábouáq*; صدفة *sadafah*, *sadaféh*, اغلال *ághlál*, *éghlál*, اغل *éghlet*, *ághlet*, ببتوش *beb-bouch*, بزقه *bazaqah*, حلزون *hel-zoun*, اعروس بزاق *bezzaq* (en berb. اعروس *i'ouráss*).

LIMAILLE, برادى borradah, برادى boradahi, برادى boradeti, حقاوقه kifafeh.

LIMON, دبروسه د'argent, سخاله sohhalah, سخاله sohlah, سخاله sohlah.

LIME, مبرود mabred, ماترهد, pl. مبراد mibrad; شكرفينه chekerfayeh.

LIMÉ, مبرود mabroud, مبراد mibrad.

Il a LIMÉ, برود broud, براد braid.

— Il LIMÉ, برود broud, براد braid.

LIMIER (V. Chien de chasse).

LIMITE, تخوم taktoûn, plus. تخوم takha; حد hadd, plus. حد hadoud (V. BORNE, FRONTIÈRE).

LIMITÉ (Voyez BORNE).

Il a LIMITÉ (Voy. Il a BORNE).

LIMITROPHE, مستطرف mostattref, طرفانى terfany (Voyez VOISIN, FRONTIÈRE).

— Les villes LIMITROPHES, المدن الطرفانيه el-modonn el-terfanyeh.

LIMON (bourbe), وحل ouhel, ouhl, عيش gheys, تاطه tattah, pl. تاطات tattat (en berbere الوط Allaut), (Voyez BOUE).

— (fruit), ليمون lymoun, ليمون laymoun, ليمون حلو lymoun-halou, ليمون مالى lymoun-maly, ليمونه lymouneh (V. CITRON).

LIMONEUX, عكر a'ker (Voyez BOUEUX, FANGEUX).

Eau LIMONEUSE, ميه متعكزه moyeh mo'akkerah.

LIMONIER (arbre), شجرة الليمون chadjeret el-lymoun; شجيرة الليمون chagueret el-lymoun; شجرة ذا الليمون sadjerah de-l-lymoun (V. CITRONIER).

LIMONIDE, صافى safy.

LIMONITÉ, صفوة safaweh, صافى safah, صافى safah.

LIN, كتان kettan, كتان kettan.

— file, كتان كيتان kettan ghazl, زرع الكتان zera'at el-kettan, زرع الكتان zera'at el-kettan.

— Huile de Lin (Voy. HUILE).

Moulin à huile de Lin, معصرة ma'ssarah.

Toile de Lin, قماش كتان qoumach kettan, قماش كتان qoumach kettan.

LINGEUIL, كفن kafen, kofen, ملاحه melahfah, pl. ملاحه melahfah; لفاقه lefahfah, pl. لفاقه lefahfah; شرفق cherrahfah, pl. شرفق cherrahfah (V. DRAP).

LINÉAMENT, هيد heyeh (Voyez LIGNE).

LINGE, قماش qoumach; قماش qoumach, قماش kettan, قماش kettan.

— fin, حريشه horreychah.

LINGÈRE, حياطة khayattah, حياطة khayattah, pl. حياطات khayattat.





دفانر *defâter*, تحریر *tahyr* (V. GATALOGUE, TABLE).

LIT, فرش *farch*, *ferach*, pl. فروش *fourouch*, فرشات *ferachât*; فراش *zerbyéh*, فرشہ *farchah*, pl. فراش *ferâch*, *firâch*; مضجع *moddadja*, pl. مضاجع *môddâdjé* (en berbère) تیسسی *tyssy*, تکنه *tekennah*.

— de rivière, ارضیة النهر *ardyt é-nahar*.

— de justice, دیوان *dyouân*.

— Bois de Lit, سریر *seryr*, pl. سرایہ *serdyr*; تخت *takht*, plur. تخت *tekhout* (Voyez BOIS).

— Drap de Lit, آزار *tzâr*, pl. آزر *tzour* (Voyez DRAP).

— Sac dans lequel on renferme le Lit, مفراش *mefrâch*.

— Il a fait le Lit, فرش *farch*, فرش *farch*.

— Fais mon Lit! فرش فرشی *afrouch farch-y!*

LITANIES, طلبات *talebât*.

LITERIE, مفراش *mefrâch*, *mifrâch*.

LITHARGE, مردسنک *morde-senk*, مرسنک *morsenk*, رغوہ *raghaouéh*, *raghaouah*.

— d'argent, رغوہ الفضة *raghaouét el-faddah*.

— d'or, مرسنک دہبی *morsenk dahaby*.

LITIÈRE (voiture), محفہ *mohouffah*, *mahouffah*, *mohoufféh*, درنوخته *takhterouân*, *derbouga*, محارة *mahdréh*, plur. محارات *mahdrât*; محمل *mahmel*, pl. محامل *mehâmil*.

— de bestiaux, تبن *tebn*, *tibn* (en berbère) الیم *dlym*, (Voyez PAILLE).

LITTORAL, شالی *chdly*, شالی *tchdly*, چالی *tchdly*.

LIVIDE (Voy. PALE).

LIVOURNE (ville d'Italie), لغورنه *Lighournah*, لیگورنو *Ligournou*.

LIVRE (masc.), کتاب *kitâb*, *ketéb*, pl. کتب *koutoub*, *kotob* (en berb. نسخہ *neskhâh*, pl. نسخات *neskhât*); کتاب *ketâb*, pl. کتب *ketoub*).

— journal (registre), روز نامه *rouz-nâméh* (Voyez REGISTRE).

— (fém.), رطل *rottl*, *rottal*, pl. أرطال *értâl* (en portugais *arratel*).

— Deux Livres, رطلین *rott-léyn*, *rottaléyn*, *rotlyen*.

— Demi-Livre, نصف الرطل *nouss-nouss ér-rottl*, نص رطل *nouss-rottl*.

— Combien de Livres de sucre veux-tu? كم أرطال سكر تطلب مني *kiam értal soukker tâtlob menn-y?*

— Il vaut une piastre la Livre,

ربال سعة بالرطل *si'r-ho be-'r-rottul ryál*, كل رطل سعة غروش *koll rôtul si'r-ho ghrouch*.

— Marchand de Livres (*Voyez LIBRAIRE*).

LIVRÉ, مسلم *mosellem*.

Il a LIVRÉ, سلم *sallam*, sellem.

— Il s'est Livré à ce travail, استغرم بهك الشغله *éstaghrem be-hadéh és-choghleh*.

LOBE de l'oreille (*Voy. BOUT*).

LOCATAIRE (qui donne à loyer), مكار *makár*, كرى *keryy*.

— (qui prend à loyer), كارى *káry*.

LOCATION (*Voy. LOUAGE*).

LOCHE (poisson), شطون *chet-toun*.

LOF (t. de marine), لفة *lofa-hah*.

Il s'est LOGÉ, نزل *nezal* (*Voyez* Il a HABITÉ, Il a DEMEURÉ).

— Où Logez-vous? فايين تنزلوا أنتوا *fáyyin ténzalóu éntóu?*

LOGEMENT (*Voyez* DEMEURE, HABITATION, DOMICILE, MAISON).

— Logement gratuit, تكير *tekyéh*, *tekyáh*.

LOGICIEU, منطقي *mantegy*.

LOGIQUE, منطق *manteg*, علم المنطق *i'lm él-manteg*.

LOI, حق *haqq*, شرع *chera'ah*, pl. فانون *qánoun* (en grec *νόμος*), ناموس *námous* (en grec *νόμος*).

LOIN, بعيد *ba'yd*.

— De Loin, من بعيد *minn-ba'yd*, عن بعيد *a'nn ba'yd*.

— Plus Loin, أبعد *ábu'ad*.

— Au Loin, على بعيد *a'lü ba'yd*.

— De Loin en Loin, من تحت الى تحت *minn taht ilü taht*.

— Loin de moi, بعيد عني *ba'yd a'nn-y*.

— de toi, بعيد عنك *ba'yd a'nn-ak*.

— de lui, بعيد عنه *bayd a'nn-ho*.

— d'elle, بعيد عنها *bayd a'nn-há*.

— Il y a Loin d'ici à la ville, مشور من هنا الى المدينة *mechaouer minn-hené ilü él-medynéh*.

— Il est Loin de faire cela, بعيد عنه أنه يعمل *ba'yd a'nn-ho éenne-ho ya'mel déh*.

— J'ai prévu la chose de Loin,

- دار بالى على شى من قبل *dār bāl-y a'lü chy minn qabl*, طلع بالى على هذا الامر *talla' bāl-y a'lü hadā él-āmr.*

LOINTAIN, بعيد *ba'yd*, غريب *gharyb*.

— Pays Lointains, بلاد الغربه *belād él-ghorebah.*

LOIR, فيزان *fār*, pl. *fyrān*; فار بترى *fār-terry.*

LOISIR, فضا *feddā*, فضوه *fed-daouéh*, مهل *mehel*, pl. امهال *émhāl.*

— A Loisir, على مهل *a'lü meh-el*, على فضوه *a'lü feddaouéh*, على فضاوه *a'lü feddāouah.*

— Qui est de Loisir, فاضى *fáddy.*

— Il a été de Loisir, فضى *fad-dey*, *faddü.*

— Si j'en ai le Loisir, j'irai chez vous, ان كان يـكون لى فضا نروح لعندكم *in-kián yekoun l-y feddā, nerouh li-a'nde-koum.*

— Lorsque tu auras le Loisir, *lammā ént tefaddey.*

— Je n'ai pas le Loisir, ما ايش فاضى *mā āny-ch fáddy.*

LOK (t. de pharm.), لعق *lo'oq*, d'où vient le mot français).

LONDRES (v. d'Anglet.), لندن *London.*

LONG, طويل *taouyl, touyl*, pl. *touúl* (en berbère اغوزفان *daghouzzifán*, اغوزفان *dghouzfán*, pl. اينغوزفانن *tyghouzfánenn*).

— Plus Long, اطول *áttoul, áttoual.*

— Long de dix pieds, طويل عشرة اقدم *taouyl a'cherat áqdám.*

— Vie Longue, عيشة مديده *a'yché medydéh.*

— Longue-vue (V. LUNETTE).

— Poivre-Long (V. POIVRE).

— Il est devenu Long, طال *tál, ántál.*

— Long-temps, زمان طويل *zémán taouyl*, زمان كثير *zémán kethyr*, مده طويله *meddét taouyléh*, زمان عديد *zémán a'dyd* (en berb. دنيا غزيفه *dounnyá-ghouzyfah*).

— Seras-tu Long-temps en route? تطول شى كثير فى الطريق *tettoul-chy ketsyr fy-'t-taryq?*

— Depuis Long - temps, من زمان طويل *minn zémán taouyl*, من مده مديده *minn meddét medydéh* (Voyez DEPUIS).

— Pendant Long - temps, زمان كثير *zémán kethyr.*

— Il durera Long-temps ,  
يَبْقَا زَمَان *yebqá zemán.*

— Je ne serai pas Long dans  
mon discours , مَا أَطْوَلُ عَلَيْكُمْ *má*  
*átoul a'lay-koum*, مَا أَنْمَادَا فِي الْكَلَامِ *má*  
*átmáddá fy-'l-kelám.*

— L'échelle n'est pas assez  
Longue , مَا طَالَ *és-soullem*  
*má tál.*

— A la Longue , بِالْمَوَاضِعِ *bí-*  
*'l-mouáddebéh* , بِالْمَدَاوِمِ *bi-'l-*  
*meddóuméh.*

— A la Longue on vient à bout  
de tout , بِطَوْلَةِ الرُّوحِ نَغْلِبُ الْكُلَّ *be-*  
*toulét ér-rouh neghléb él-koll.*

— J'étais étendu de mon Long,  
كُنْتُ مَمْدُودٌ عَلَى طَوْلِي *kont mem-*  
*doud a'lü toul-y.*

LONGANIMITÉ , طَوْلَةُ الرُّوحِ *tou-*  
*lét ér-rouh (V. PATIENCE).*

LONGE , بِنْد *bend* (en berbere  
*أَكُوس ágouss*), (*Voyez LIEN*).

LONGÉVITÉ (*V. Vie Longue*).

LONGITUDE , طَوْل *toul*, plur.

اطْوَال *átouál.*

LONGUEMENT , طَوِيلًا *taouylánn*,  
*touylánn*, بِتَطْوِيلٍ *be-tettouyl.*

LONGUEUR , طَوْل *toul.*

— du jour , مَدَا النَّهَارِ *meddá*  
*én-nehár.*

— Il a six pieds de Longueur,  
لَهُ طَوْلٌ سِتَّةَ أَقْدَامٍ *le-ho toul settét*  
*dqádm.*

— Jusqu'à ce que le jour ait plus  
de Longueur , حَتَّى يَطْوِلَ النَّهَارُ *hattü*  
*yttoul én-nehár.*

LOQUE (*Voy. HAILLON, CHIF-*  
*FON, GUENILLE, LAMBEAU*).

LOQUET , زَكْرُومٍ *zekroum*, سَقَاطُهُ  
*saqqáttah*, زَمْبَرَاكٍ *zambrág.*

LORCA (v. d'Esp.), لُورْقَه *Lour-*  
*qah*, الْوَرْقَه *él-Ourqah.*

LORSQUE , لَمَّا *lammá*, حِينَ  
*heyn* متى *metü-*  
*má*, عِنْدَمَا *a'nd-má*, إِذَا *ézá*, كَيْفِ *kyf.*  
*sá'ah* سَاعَهُ *sá'ah* إِذَا *ézá*

— Lorsqu'il fera cela ,  
سَاعَةٌ يَجْعَلُهَا *sá'at ya'mel déh.*

— Lorsqu'il sera venu , مَتَى مَا جَاءَ  
*metü-má djá.*

LOT , حَصَّ *hessah*, *hesséh*, pl.  
*houssouss.*

LOTIF (bourg de la H.-Egypt.),  
العَطْفِ *él-Otf.*

LOTH (n. pr.), لُوط *Loutt.*

— La maison de Loth (village  
en Syrie), بَيْتُ لُوطٍ *béyt-Loutt.*

LOTIER (arbre), سِدْرَةٌ *sedrah*,  
*sidrah*, سِدْرَاءُ *sedráh*, *sidráh*, pl.  
*sédyr*, *sídyr.*

LOUABLE , حَمِيدٌ *medyh*, مَدِيحٌ  
*hamyd*, سُبْحَانٌ *soubhán.*

LOUAGE, اجر *ádjer*, كرا *kerá*.  
— Il a donné, Il a pris à Louage  
(Voyez Il a LOUÉ, Il a AFFERMÉ).

LOUAQY (bourg de la H.-Ég.),  
الوآقي *él-Louáqy*.

LOUANGE, حمد *hamd*, مدح  
*medah, medèh, medh*, شكر *chokr*,  
pl. شكور *chokour*.

— Louange à Dieu! الحمد لله  
*él-hamd li-Llah! لله الحمد*  
*li-Llah él-hamd, li-Llahi él-hamd*,  
الله سبحانه *Allah soubhán-ho*.

LOUBYÉH (bourg de Syrie),  
لوبيه *Loubyéh, Loubyah*.

LOUCHE, آشواش *áchououách*,  
أزور *ázouer*, plur. زوران *zourán*;  
أحول *áhouel, áhoual*, f. حولا *haoulá*,  
pl. حولان *houlán* (en b. أكركار *águér-  
gár*, pl. أكركارن *águérgárenn*). —

— Il est devenu Louche, انحول  
*énhaoual*.

Il a LOUCHÉ, أحول *éhouell*.

LOUÉ, محمود *mahmoud*.

— Dieu soit Loué! (V. Louange  
à Dieu).

— Dieu soit Loué de ce que tu  
arrives en bonne santé! الحمد  
لله جيت بخير و عافيه  
*él-hamd li-Llah djyt be-kheyr ou-  
a'áfyéh!*

Il a LOUÉ (donné des éloges),

مدح *medah, medèh*, نشد *neched*,  
شكر *chakar, cheker*, حمد *hamad*,  
سبح *sabbah*.

— Je me Loue de toi,  
أنا أتشكر منك *áná étchekker  
minn-ak*, أنا راضى عنك *áná  
ráddy a'nn-ak*.

— Il a Loué (pris à louage),  
أستكري *éstakerey*, استاجر *éstá-  
djer, éstáguer* (V. Il a AFFERMÉ).

— (donné à louage), (Voyez Il  
a AFFERMÉ).

— Il a Loué de moi une cham-  
bre, كرا منى بيت *kerá menn-y  
béyt*, استاجر اوضه من عندى *éstá-  
djer douddah minn a'nd-y*.

— Il m'a Loué sa maison,  
كرا لى دارة *kerá l-y dár-ho*.

— Maisons à Louer, بيوت الكرا  
*byout él-kerá*.

LOUKÉH (île de la H.-Ég.),  
جزيرة اللوقه *guezyrét él-Louqéh*.

LOUP, ذيب *dyb, zyb*, plur.  
أذيب *ádyáb*, أذياب *ázyáb* (en berbère  
أوشن *ouchenn*, pl. أشانن *áchánnenn*).

— garou, مقرنص *mokarress*,  
مقرانص *mokraness*, نسناس *nesnás*, plur.  
نسانس *nessáness*.

LOUPE (tumeur), غبغه *ghob-  
ghobéh*, pl. غباغب *ghebághheb*.

LOURD, ثقيل *theqyl, tseqyl* (en berb. آزای *azzáy*, pl. آزایت *dz-záyt*), (Voyez GRAVE, PESANT).

LOUTRE, رجاب *redjáb*.

LOUVE, ذيبه *dybéh, zybéh*.

Il a LOUVOYÉ (t. de marine), بلط *ballatt*, بوج *bououedj* (en berb. ايكت البردو *tykét el-bordou*).

LOXA (v. d'Esp.), لوشه *Louchah*, الوشه *el-Ouchah*.

LOYAL, صديق *sadyq*.

LOYAUTÉ, صدق *sidq*.

LOYER (Voyez LOUAGE).

LOZANGE, جامه *djdméh, djámah*, pl. جامات *djámát*.

Il a LU, قرا *qará, qerá*.

— Il Lira, يقرا *yeqrá*.

— Il a Lu couramment, درج *daradj, darag*.

— Que Lirons-nous aujourd'hui? اينا قرايه نقرها اليوم *éyná qoráyéh neqrá-há ál-yaum?*

LUBRICITÉ (Voy. IMPUDICITÉ).

LUBRIQUE (Voyez LASCIF, IMPUDIQUE).

LUCARNE, قفاعة *daouyéh*, ضويه *qeffá'ah*, تقب *khúq*, خرق *teqeb*, pl. تقوب *toqoub*.

LUCENA (v. d'Esp.), اليسانه *él-Yssánah*.

LUCIFER, نوراني *nourány*.

LUCRATIF, مكسب *mokasseb*.

LUCRE, كسب *kesb*, ربح *roubeuh, robn* (Voy. GAIN).

LUETTE, حلق *halq*, تنتله *tenteléh, tentelah*.

LUEUR (Voyez LUMIÈRE).

LUGUBRE, محزن *mahzenn*.

LUI (pr.), هو *hou, houe, houa* (en berbere ايكشيني *tykechiny*).

— (rég.), *é ho, hou, é hi* (en berbere واشي *oudgy*).

— A Lui, له *le-ho, li-ho*, ليله *lyl-ho, tyl-hou*.

— Lui-même, هو بنفسه *hou be-nafs-ho, houe be-nafse-hi*, هو بذاته *houe be-zát-ho*.

Il a LUI, نار *éddä, nár*, اضي *daouá*, اشرف *échráf* (Voyez Il a BRILLÉ).

— Le soleil Luit, تضر الشمس *teddou és-chems* (en berb. ثفوكت *tsafoukt techeraq*).

LUISANT, مضى *modday, med-day*, منير *menyr, mounyr* (Voyez BRILLANT).

LUMIÈRE, نور *nour*, pl. انوار *ánouár*; لومه *lama'ah*, ضو *daou*, pl. نيران *éddouâ; nár*, pl. نيران *nyrán* (en berbere ثفات *tsafát*).  
— de canon, de fusil, فاليه *fályah*.

— Chacun sera tenu de porter de la Lumière, en marchant dans la ville, pendant la nuit! كل واحد ماشى فى المدينه بده ان يشعل النار بالليل koll-oudded, máchy fy-'l-medynéh, bedd-ho énn ychu'l én-nár, bi-'l-léyl.

LUMINEUX, مضى báhy, باهى modday, منور monaouer (Voyez BRILLANT).

LUNAIRE, قمرى qamary, plur. قمرية qamaryyéh, qomaryyah.

LUNDI, يوم الاثنين youm él-éthnéyn, الاثنين él-éthnéyn, يوم الثناين yaum ét-tsenáyn (en berbère آسا الشين assá ét-tsenyn).

LUNE, قمر qamar, qomar, pl. أقمار éqmar (en berbère تيزيرى tsizyry, تيزيرى tsizyry).

— pleine, بدر bedr, pl. بدور boudour; يدربه bodyyah.

— Croissant de la Lune, هلال helál, هلة القمر hellét él-qamar, رأس القمر ráss él-qamar.

— Clair de Lune, ضوء القمر daou-'l-qamar (en berb. ايزر تيزيرى ayour tsizyry).

— Eclipse de Lune, كسوف القمر koussouf él-qamar, خسوف القمر khoussouf dé-'l-qamar, ربط القمر

rebett él-qomar (en b. تفسه تيزيرى tefsah tsizyry).

— Le lever de la Lune, طلوع القمر toutou' él-qamar.

— Le coucher de la Lune, غياب القمر gheydb él-qamar, غروب القمر ghouroub él-qamar.

— Le décours de la Lune, نقص القمر naqs él-qamar.

— La Lune est levée, طلعت القمر tala' él-qamar, طلعت القمر tala'at él-qamar.

— La Lune est couchée, غاب القمر gháb él-qamar, غرب القمر ghureb él-qamar.

— La Lune est dans son premier quartier, استهل القمر éstehal él-qamar.

LUNETTE d'approche (téléscope), نظرة naddarah, nadderéh, مرآيه meréyah, مرآيه ذا الهند mé-ráyah dé-'l-Hend (m. a m. lunette ou miroir de l'Inde).

— Lunettes (bésicles), عيون eu'-youn, pl. عيونات eu'youndát; نظارة naddarah, pl. نظارات naddárát; نواظر nouadder, كوزلك kouzlok, مرآيه miráyah, meréyah.

LUPIN, هرمس hermess.

LUSTRE (beauté), بها behá, جمال djemál, guemál, زين zéyn.

— d'appartement, منارة *mend-rah*, pl. منابر *mendyr*; شمعدان *chama'dán*, ترايس *toráyah*, pl. ترايات *toráyát*.

LUSTRÉ, مصقول *masqoul*.

Il a LUSTRÉ, صقل *saqal*.

LUTH, عود *a'oud*, العود *él-ou'oud* (d'où vient le mot français), طنبورة *tenhourah*, pl. طنابير *tend-lyr*; قيتار *qytár*, pl. قيتارات *qytárát* (Voyez GUITARE).

LUTHIER, عوادی *a'ouddy*.

LUTIN, جن *djenn*, *djinn*, *genn*, *ginn*, محضورة *mahdourah*, pl. محضور *mahdour*.

LUTRIN, قرايه *qeráyéh*, plur. قرايات *qeráyát* (Voyez PUPITRE).

LUTTE, مصارعه *messára'ah*.

Il a LUTTÉ, تغالب *teghálab*, تصارع *tessára'*, صارع *sára'*.

LUXATION, فكك *fekk*.

LUXE, نخوة *nekhaouéh*, *ne-khaaauah*, بدخ *badkh*.

Il a LUXÉ, فكك *fakk*.

LUXOR (v. d'Ég., l'anc. Thèbes), لا قصر *él-Ouqsour*, لا قصور *él-Ouqsor*, لا قصير *él-Aqséyr*.

— L'obélisque de Luxor remonte au temps des Pharaons, المسلة الاقصريه هي تنسب الى

زمان الفرعيين  
*él-messallét él-Ouqsoryéh hya ten-seb llü zemán él-Fera'yn*.

LUXURE, زينة *zenyáh* (Voyez LIBERTINAGE, IMPUDICITÉ).

LUVRIEUX (Voy. LASCIF, IMPUDIQUE, DÉBAUCHÉ).

LUXERNE, برسيم *barsym*, *ber-sym*, pl. براسيم *borássym*.

— verte, ربيع *reby'*, *raby'*.

— sèche, دريس *derys* (en berbere أساغور *assághour*, ثوكه *tsou-gah* (Voy. FOIN).

LYCHNOS (v. anc. d'Égypte), نل الهر *Tell él-Her*.

LYCOPOLIS (v. d'Ég.), أسبوط *Assyoutt*, *Ossyoutt*, سيوط *Syoutt*, *Soyoutt*.

— Natif de cette ville, سيوطى *soyoutty*.

LYDDA (v. de Syrie), لد *Lodd*.

LYMOUN (rivière de Syrie), نهر الليون *nəhar él-Lymoun*.

LYON (v. de Fr.), ليون *Lyoum*.

LYRE, رباب *rebáb*, طنبورة *tan-hourah*, pl. طنابير *tendbyr*.

LYS, سوسان *soussán*, شوشان *chouchán*, زنبقه *syssán*, سيسان *zenbaqah*, plur. زنبوق *zenbouq* (en espagnol *azucena*).



## M

**M**, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au *mym* (م), treizième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-quatrième de leur alphabet moderne, et seizième de l'alphabet moghrebin, *mym*.

**MA** (pr. possess. fém.), *y-*, الى *l-y*, الى لى *lly l-y*, الى لى لى *lly lyl-y*, ديالى *dyély, dyály*, امتاعى *metá'-y*, امتاعى *émtá'-y*, بتاعى *betá'-y*, بتوعى *betou'-y* (en berb. *you-ينو* *ynou*).

— Ma main, يدى *yd-y*, يد ديالى *yedd dyély* (en berbère *afouss-you* افسيو).

— Ma maison, بيتى *béyt-y*, بيت بتاعى *béyt betá'-y*, الدار امتاعى *éd-dár émtá'-y* (en berbère *akhám-ynou* اخامينو).

— Ma sceur, اختى *ókht-y*, اخت ديالى *él-ókht dyály* (en berbère *ouéltemét-you*, والتمتيميو *ouéltemét-ynou*).

**MACAIRE** (n. pr.), مكاربيوس *Mákaryous*, مقارى *Maqáry*, مقارىيوس *Maqáryyous*.

— Saint Macaire, مار مكاربيوس *már-Makáryous*, انبا مقارى *énbá-Maqáry*.

**MACARONI**, فداوش *feddouch*.

**MACÉRÉ**, منقوع *manqou'*.

Il a **MACÉRÉ** dans l'eau, نقع فى الماء *naga'fy-'l-má*.

— son corps, جسمة *da'af djesm-ho*, قهر جسدة *qahar djessed-ho*.

**MACÉDOINE** (pr. de la Grèce), مقدونيا *Maqdounyá*.

**MACHÉ**, ممصوغ *memdough*.

Il a **MACHÉ**, لاك *lák*, علك *a'lak*, مصغ *maddagh*.

— Il **Mâchera**, بلوك *ylouk*.

— Il **Mâche** ses paroles, ييمغف كلامة *ymeghmegh kelám-ho*, علك فى الكلام *a'llak fy 'l-ke-lám*.

**MACHINATION**, موامرة *mouáme-*

rèh (*Voyez RUSE, FOURBERIE, INTRIGUE, COMPLIT*).

Dent MACHÈLIÈRE (*Voy. Dent molaire*).

MACHINE, منجنيق *mandjanyq*, *mangányq* (d'où le vieux fr. *man-gonaux*), pl. منجنيقات *mendjennyqdt*, منجانيق *mengáneq*, مجانيق *medjáníq*, مجانيق *medjányq*.

— à élever l'eau, ناعورة ذا اليا *nd'ourah dé-'l-má*, ساقيه *ságyék*.

Il a MACHINÉ, احتيل *éhtyal*, اصبر *ádmár*, تعامل *tu'ámel* (*Voy. Il a COMPIOTÉ*).

— Il y a long-temps qu'ils Mâchinent ce complot, لهم زمان يبطحوا هذه الموامسة *le-houm zemán yetbekhoú hadéh él-moudmeréh*.

MACHOIRE, حنك *hank*, *hanak*, pl. احناك *éhnák*; هنك *hank*, pl. اهنك *éhnák*; عنك *a'nk*, ماضغه *maddeghah*, فكك *fekk*, pl. فكوك *fekouk*.

— Les deux Mâchoires, ماضعتين *mádghetéyn*.

MAÇON, بنا *benná*, pl. بنايين *bennáyn*; بناي *bennáy*, pl. بنايين *bennáynn*.

MAÇONNERIE, بنايه *benáyéh*, pl. بنايات *bendyát*.

MACULÉ, مفسد *mofessed*, منقط *monaqgett*, وسبخ *ouássykh*.

Il a MACULÉ, فسد *fussad*, سؤد *saouad*, قبح *qabbah*.

MADAME, ست *sit*, ست *sett*, pl. ستات *settát*; لاله *lállah*, لالا *lállá*.

MADRÉ, حيل *hayly*, محيال *moheyál*, ماكر *mákar* (*Voyez FIN, RUSÉ, FOURBE*).

MADRID (v. d'Esp.), متربيت *Matryt*.

MADRIER (*Voyez POUTRE*).

MAGASIN, مخزن *makhzenn*, مخزين *makhzynn*, *makhazyn*, pl.

مخازن *makházenn* (d'où le mot fr.); حاصل *hássel*, pl. حواصل *haouássel*.

— souterrain, تخبييه *tekhhbyah*, pl. تخبييات *tekhhbyát*; مطمورة *mat-mourah*.

— de blé, شونه *chaounah*, *chounah*, *chounéh*.

— Garde-Magasin, وكيل الحاصل *oukyl él-hássel*, ناظر المخزين *názzer él-makhzyn*.

— Il a mis en Magasin, خزن *khazann*, *khazenn*, عبي *a'bbü*.

MAGE, مجوس *madjous*, *magouss*.

MAGICIEN, ساحر *sáher*, راقى *ráqy*, سحار *sahhár*, pl. سحارين *sahháryn* (en berbere, استحار *ássah-hár*, pl. استحارين *ýssahháryn*).

MAGIE, رقيه *sehr, sahr, sohr*, رقيه *raqyéh, raqyah*.

— La Magie blanche (licite), السحر الحلال *és-sehr él-hellál*.

MAGISTRAT, حاكم *hákem*.

MAGISTRATURE, حكم *houkm*, وليه *ouelyéh*, متصبيه *motsebyéh*.

MAGNANIME, عظيم القلب *a'z-zym él-qalb* (Voyez GÉNÉREUX).

MAGNANIMITÉ, عظمة القلب *eu'zzemét él-qalb* (V. GÉNÉROSITÉ).

MAGNIFICENCE, نكحوة *ne-khaouéh*, عز *a'zz*, جلال *djeldál*, صيل *zéynéh*, عراضه *è'raddéh*, صيد *somdéh, somdah*.

Il a MAGNIFIÉ, عظم *a'zzam*, شرف *charraf*, عز *a'zz*, جبر *djab-bar*.

MAGNIFIQUE, كريم *kerym*, زنتار *zountár*, عظيم *a'zzym*, *a'd-dym*, ناخي *nákhy*, فاخر *fákher*.

MAHADYAH (Voy. MAMORAH).

MAHAL (n. d'une tribu d'Afr.), المحال *él-Mahál*.

MAHBOUB (sequin d'Egypte valant 5 fr. 60 cent.), محبوب *mah-loub*, زر محبوب *zer-mahboub*.

— Demi-Mahboub (de 2 francs 80 cent.), نص محبوب *nouss-mahboub*.

MAHMOUD (n. pr.), محمود *Mah-moud*.

MAHOMET (n. pr.), محمد *Mo-hammed, Mohammad*, مصطفى *Moustafä*.

— Il n'y a pas d'autre Dieu que DIEU, et Mahomet est l'apôtre de Dieu, لا اله الا الله و محمد رسول الله *lá ilah éllá Allah, ou-Mohammed ressoul Allah*.

MAHOMÉTAN (V. MUSULMAN).

MAHOMÉTISME (V. ISLAMISME).

MAI (mois), ما يوس *máyouc*, باشنس *máyyah*, ايار *áyár*, باشنس *báchons*, بشنس *bachons*, مايد *máyah, máyéh*.

MAIGRE, زهل *zehel*, هزبل *hezyl*, ضعيف *da'yf, da'ayf, fém*, ضعيفه *da'yfah*; مغيير *moghayyer*, ممصوص *memsouss*, معلول *ma'loul*, نحيف *daqyq, nahyf*.

— Il est excessivement Maigre, قفص جسمه *qafuss djesm-ho* (m. à m. son corps est une cage).

MAIGREUR, ضعف *da'f, de'f*, هزل *hezl*, رقق *reqq, roqq* (en berbere *tdda'áf*).

Il a MAIGRI (v. n.), ضعف *da'af*, هزل *hezal, hezel*, شين *chyenn* (Voyez Il s'est Amaigri).

MAILLE de filet, عين الشبكه *a'yn és-chebekah*, حلقة *halqah*.

— Cotte de Maille, زردیه zerdyéh, zerdyah, pl. زردیآت zerdyát.

— Je n'ai ni sol ni Maille, ما معی شی وآ فلاس má ma'y chy ou-éllá fels, ما فیش جدید má fy-ch guedyd, انا مفلس éná mofelless.

MAILLET, دقماقی daqmaq, مضربه daqmah, دقيه daqyah, maddrebah (Voy. MARTEAU).

MAILLOT, لفافه léfáféh, plur. لفایف lefáyf (Voyez LANGE).

— Enfant au Maillot, تریبه terbyéh, terbyh, طفل tefel.

MAIN, بد yd, yed, ید yedd, pl. اید éyd, ایادی áydy, ایادی éyády, یدوی youdayy, افسوس ydán en berbere أفوس áfouess, pl. افاسن ífásinn).

— droite, ید الیمین yd él-ymin, ید ال-yemyn, یمین ymin (en berbere أفوس ایفوس áfouss-áyfouss), (Voyez DROIT).

— gauche, ید الشمال yd és-chemál, ید اليسار yed és-chemál, ید الشمال yedd él-yssár, شمال chemál (en berbere ازلمان ázelmán), (Voyez GAUCHE).

— de papier, کیراس korráss, pl. کراریس koráryss; کفه kefféh, دسته destah (Voyez PAPIER).

— Les deux Mains, یدین ydéyn, yedéyn, ydyn.

— Les doigts de la Main, صبعین ذا الید sabi'yn dé-'l-yedd.

— De Main en Main, من ید اید minn yd l-yd.

— Plein la Main, ملوید mel-lou yd, خفنه ملانه khefneh meláneh, كمشه ملانه kemchah melánah.

— Ils m'ont baisé les Mains, قבלوا یدتی qabelou yday-y.

— Il m'a pris par la Main, اخدنی یدی ákhad-ny be-yd-y.

— Pieds et Mains liés (V. LIÉ).

— Vous avez cela sous la Main, هذا دونکم hadá doun-kéum.

— Il est en Main pour réussir, استحكم بالدس éstahkem bi-'d-dess.

— S'il tombe sous ma Main, وقع فی یدتی énn ouaqa fy yday-y.

— Main tierce, المستودع él-mostoudè', él-mostoudi'.

— Il a mis la Main à l'ouvrage, حظ یده فی الشغل hatt yd-ho fy-'s-choghl.

MAINTENANT, حالا élan, حالاً halánn, ذا الوقت dé-'l-ouaqt, هل وقت él-ouaqt, اوانه áouán-ho.

— Maintenant plus que jamais,

بهذا الوقت اكثر من كل وقت  
*be-hudá él-ouaqt ákthar minn koull ouaqt.*

— Où est-il Maintenant?

ان في اينه الان  
*fy éyn-ho élan?*  
 الوقت فايته ذا الوقت  
*fëyn-ho dé-'l-ouaqt?*

— Maintenant que je l'ai vu,  
 اواني فشعته  
*douány fechtá-ho.*

MAINTENU, مقرّر *moqerrer*,  
 محفوظ *mahfouz*, *mahfoudd*.

Il a MAINTENU, قرر *qarrar*,  
 عتد *a'ddad*, ساعد *sá'ad*, جاهد  
*djáhad* (Voyez Il a CONSERVÉ, Il  
 a AFFERMI).

MAINTIEN (conservation), تقرير  
*teqrry* (Voyez CONSERVATION, AF-  
 FERMISSEMENT).

MAIS, اما *ámmá*, لكن *lakinn*,  
 لىكن *lykenn*, لاكن *lákn*,  
 ولكن *ou-likenn*, بل *bel*.

MAÏS, درأ *derá* (Voyez Blé de  
 Turquie).

MAISON, دار *dár*, pl. ديار *dyár*;  
 بيت *béyt*, *byt*, pl. بيوت *byoutt*  
 (en berbère اخام *ákhám*, plur.  
 ايخامن *fykhámenn*), (V. BATI-  
 MENT, DOMICILE).

— Maison à location, بيت الكرا  
*béyt él-kerá.*

— Maison de plaisance, de  
 campagne, مقصف *maqsef*, pl.

مقاصف *meqássif*; روضه *raoudduh*,  
*rouddah*, pl. روضات *raouddát*,  
*rouddát*, مصيف *maddayf*.

— Maison des champs, d'ex-  
 ploitation, مزرعه *mazra'ah* (Voy.  
 FERME).

— De Maison en Maison,  
 من بيت الى بيت *minn béyt ilü*  
*béyt*, من دار الى دار *minndár ilü dár*.

— Hors de la Maison, برا البيت  
*barrá él-béyt.*

— Entre dans la Maison, et  
 ادخل في البيت وانداع له!  
*ódkhoul fy-'l-béyt*, ou-enda' le-ho!

MAISONNETTE, دويرة *douérryah*.

MAÎTRE, صاحب *sáheb*, سيد  
*séyd*, *syd*, pl. سادة *sáddát*; استاد  
*óstád*, pl. استادين *óstádyn*; مولا  
*moula*, pl. مولى *mouley*, pl. موالى  
*mouály*.

— d'école, précepteur, معلم  
*maallem*, pl. معلمين *maallémy*,  
 مودب *moueddeb*.

— de Maison, صاحب البيت  
*sáheb él-béyt*, صاحب الدار  
*sáheb él-dár*.

— (en quelque art), اسطا *óstá*,  
 pl. اسطاوات *óstáouát*; مقفن  
*mo-fennenn*.

— d'hôtel (Voyez HÔTEL, MA-  
 JORDOME).

— Dieu est le Maître de la vie, *Allah sâheb el-hiâye* الله صاحب الحياة *Allah hâkem a'lü el-hayât* الله حاكم على الحياة.

MAÎTRESSE, *settéh*, ست *sett*, *sitt*, pl. *settât*, *sittât*.

— (amante), *sâhebah*, صاحبه *habybah*, معشوقه *ma'achouqah*.

— (qui enseigne), *ma'al-lemah*, معلمه *ma'allemeh*.

— de maison, *sett* ست البيت *el-béyt*, ست الدار *sitt éd-dâr*.

Il a MAÎTRISÉ, *ghalab*, غلب.

— Sache te Maîtriser toi-même!

*etsellett a'lü nafs-ah!* انسلط على نفسك.

MAJESTÉ, *hâyb*, جلاله *hâyb*, *hâyb* *el-djeldéh*, عظمه *eu'zméh*, *ouzmah*.

— La Majesté divine, *el-el-âhéh* العظمة الالهيه *el-el-âhéh*.

— Sa Majesté, *haddé-rét-ho* حضرتها.

— Sa Majesté le Sultan, *hadderét-ès-Soultân* حضرة السلطان.

MAJESTUEUX, *hâyb*, هايب *mouaqqer* موقر.

MAJORDOME, *ostâdâr* استادار (V. Maître-d'hôtel, INTENDANT).

MAKKY (n. pr.), *Makky* مكى.

MAL (subst.), *cherr*, شر.

شورور *cherour*; قباحه *qobdhah*, pl. *qobdhât*; رداوة *reddouéh*, *reddouah*, شناعه *chenda'ah*.

— (maladie), (Voyez ce mot).

— (tort), ضرورة *derourah*.

— (douleur), حريق *haryq*, وجع *oudja'*, *ouga'* (en berbère) هلاك *heldk*.

— de tête, وجع الراس *ouga' êr-râss*, حريق ذا الراس *haryq dê'r-râss*, وجع رأس *oudja' râss* (en berbère) هلاك اقرو *heldk âqarrou*.

— de gorge, هبوط *heboutt*, *hou-boutt*.

— de dents, وجع السنان *ouga' ês-senân*, *oudja' ês-senân* (en berbère).

هلاك بواوكلان *heldk bououglân*, هلاك اهزان *heldk ôhân*.

— de cœur, وجع القلب *oudja' el-qalb*, وجع قلب *oudja' qalb*.

— d'aventure, معريق *ma'ry-yeq*, معريق *ma'ryq*.

— caduc (Voyez CADUC, EPILEPTIE).

— (adverbe), شراً *cherrân*, ردى *redy*, ضراراً *derârân*.

— Il a Mal à la tête, وجع رأسه *oudja' râss-ho*, رأسه يوجعه *râss-ho youdja' ho* (en berbère).

بجفيس *tyqarhátykhfy-s*.)

— Tu m'as fait Mal, صرتنى *darrét-ny*, صرت على *darrét a'-lay-y*.

— Il n'y a pas de Mal à cela, هذا ما فيدشى شتر *hadá má fy-hi chy cherr*, ما فيش ضرور *má fy-ch derour*, لا باس *lá báss*.

MALADE, مشوش *mechaouech*, مشويش *mechaouych*, مريض *me-rydd*, fém. مريضة *meryddah* (en b. يهلك *yehlak*, pl. هلكان *helkán*).

— Très-Malade, معدوم *ma'a-doum*.

— Il a été Malade, مرض *ma-radd*, انمرض *énmeradd*.

— Il a rendu Malade, مرض *marradd*.

— Il est tombé Malade, نسقم *tesaqam*.

MALADIE, ذا *dá*, مرض *ma-radd*, *meredd*, *mard*, pl. امراض *émradd*, *tmradd*; سقم *saqm*, *seqm*, pl. اسقام *ésqám*, *isqám* (en berbere هلاك *helák*).

— vénérienne, الهرض الكبير *él-maradd él-kebyr* (V. VÉROLE).

— contagieuse, طعون *ta'oun*, طاعون *ta'oun*, وبا *ouba*.

MALADRESSE, قلة الشطارة *qillét*

*és-chattárah*, قلة النجامه *qillét én-nedjámah*, *qillét én-nedjáméh*.

MALADROIT, قليل الشطارة *qalyt és-chettárah*, قليل النجامه *qalyt én-nadjámah*, *qalyt én-nedjáméh*.

MALAGA (v. d'Espagne), معلقه *Ma'lqah*, *Ma'alaqah*.

MALAH (n. d'une tribu d'Afr.), معله *owléd-Ma'alah*.

MALAISE, ألم *élm* (V. PEINE, DOULEUR).

MALAISÉ, سعب *sa'ab* (Voyez DIFFICILE).

MALE (adj.), ذكر *deker*, *daker*, pl. ذكور *dekour* (Voy. MASCULIN).

MALÉDICTION, لعنه *la'anah*, *la'anéh*, pl. لعانات *la'anát*; نعله *na'alah*, pl. نعالات *na'álat*.

MALEF (n. d'une tribu d'Afr.), ولاد مالف *owléd-Málef*.

MALEK (n. pr.), مالك *Málek*. — De la secte de Malek, مالكي *máleký*; pl. مالكيه *málekýah*, *má-lekyéh*.

MALFAISANT, شرانى *dárer*, ضرار *cherrány*.

— Esprit Malfaisant (Voyez DÉMON, DIABLE).

MALFAITEUR, حرامى *harámy*, عامل الشر *a'ámel és-cherr*.

MALGRÉ, ضد *ghasb*, غصب *dodd* (Voyez GRÉ).

— soi, بالزز *bi-'z-zez*, *be-'z-ziz*, بقمورة *beqahourah* (Voyez De Force).

— moi, غصب عني *ghasb a'nn-y*.

— toi, غصب عنك *ghasb a'nn-ak*.

— lui, غصب عنه *ghasb a'ne-ho*.

— elle, غصب عنها *ghasb a'ne-hâ*.

— nous, غصب عنا *ghasb a'n-nâ*.

— vous, غصب عنكم *ghasb a'ne-koum*.

— eux, elles, غصب عنهم *ghasb a'ne-houm*.

— Bon gré Malgré (Voy. GRÉ).

— Je l'ai fait Malgré moi, عملته بقمورة *a'melt-ho be-qahourah*.

MALHEUR (subst.), شر *cherr*, عكس *a'ks*, نحس *nehess* (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, HEUR, INFORTUNE).

— (interj.), وبلي *ouayl!*

— à moi! وبلي *ouayl-y!*

— à toi! وبلك *ouayl-ak!*

— à vous! وبلكم *ouayl-koum!*

— à eux, وبلمهم *ouayl-houm!*

MALHEUREUX, مسكين *meskyn* (d'où *meschino* en italien), ملوك *melaououk*, منحوس *menhouss*, شقي *cheqy* (Voyez INFORTUNÉ).

— Il a été Malheureux, شقا *chaqâ*, نحس *nahass*.

— Il a rendu Malheureux, شقا *chaqqâ*, نحس *nahass*.

MALHEUREUSEMENT, بالعكس *be-'l-a'ks*.

MALHONNÊTE, قليل الظريفه *qa-lyl êz-zeryfêh*, *qalyl êz-zeryfah* (V. INCIVIL, INDÉCENT).

MALHONNÊTEMENT, بغير ظريفه *be-ghayr zeryfêh*.

MALHONNÊTETÉ, قلة الظريفه *qillét êz-zeryfêh*, *qillét êz-zeryfah*.

MALICE (Voyez MÉCHANCETÉ, RUSE).

MALICIEUX (Voyez RUSE).

MALIGNITÉ (V. MÉCHANCETÉ).

MALIN, حيلي *heyly*, fem. حيليه *heylyah* (V. RUSÉ, MÉCHANT).

— L'esprit Malin (V. DIABLE, DÉMON, SATAN).

MALINGRE (V. FAIBLE, MALADE)

MALLE, صندوق *sendouq*, *son-douq*, pl. صنادق *sendâdq*, *senâdeq* (en berbère القوص *êlqouss*, plur. القواص *êlqouâss*), (Voy. COFFRE).

MALPROPRE, ناجس *nâdjess* (Voyez SALE).

MALPROPRÉTÉ (Voy. SALETÉ, IMMONDICE).



MALSAIN, قليل الصحة *qalyt és-sahhah*.

MALTE (He), ملطه *Maltah*, ملطه *Máltah*, مالطا *Máltá*.

MALTAIS, ملطاوى *maltáouy*, ملطاوى *máltáouy*.

Il a MALTRAITÉ, نحس *nah-hass*.

MAMARAH (n. d'une tribu d'Afrique), العمرة *él-Ma'amarah*.

MAMELLE, بز *bizz*, pl. بزاز *bezáz*; تسيدي *tsidy*, تسدي *tsedy*, بزوله *bezoulah*, bezouléh, pl. بزازل *bezázal*, bezázil (en berbère تبوشت *tabboucht*, pl. تبوشين *tabbouchyn*).

MAMELOUK, مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*; غوز *ghouz*.

MAMORAH (place d'Afrique), معمورة *Ma'amourah*, مهديه *Meh-dyah*, Mahadyah.

MAMOUN (n. pr.), المامون *él-Mámoun*, ál-Mámoun.

MANÇARA (plaine d'Afrique), منصوره *Mansarah*.

MANCHE d'outil, تسيك *tem-syk*, ممسك *memsek*, قبضه *qab-dah*, يد *yedd*, يد *yd*.

— d'habit, كم *kemm*, kómm, pl. كمام *kemám*.

MANCHOT, مكرسع *mekersa'*, mekersè', mekersi', pl. مكروسين *me-*

*kersa'yn* (en berbère امرزو *ámer-zou*, pl. اهرزا *áymerzá*).

MANDAT, MANDEMENT, امر *ámr*, فرمان *fermán*, firmán, plur. فرمانات *ferámán*, فرمانات *ferámánát*.

— Mandat impérial, خط شريف *khatt-chéryf*.

Il a MANDÉ quelqu'un (*Voyez* Il a APPELÉ, Il a CITÉ).

— une nouvelle, اخبر *ákhbar* (*Voyez* Il a ANNONCÉ).

MANDOLINE, عود *ou'oud*, pl. عيدان *i'ydán* (*Voyez* LUTH).

— Il a joué de la Mandoline, عود *a'ouad*.

— Joueur de Mandoline, عواد *a'ououád*.

Il a MANGÉ, اكل *ákal*, كلا *kela*.

— pendant la nuit, سهم *saham*.

— Il Mangera, ياكل *yákol*.

— Mange! كل *kol!* koul! (en berbère اچ *itch!*)

— Il n'a rien Mangé aujourd'hui, ما كلاشى النهار *ma kela-chy én-nahár-déh*.

— Il a donné à Manger, طعم *ta'am*.

— L'action de Manger, ماكله *méklah*, mákléh (en b. وچي *outchy*).

Il a MANIÉ, لمس *lamass*, lemess.

— les affaires, دَبْر *dabbar*.

MANIAQUE (*Voyez FOU*).

MANIE (*Voyez FOLIE*).

MANIÈRE, جنس *djens*, شكل *chikl*, *chekl*, pl. اشكال *áchkál*, *échkál*; هيئه *heyéh*, سيرة *syréh*, عاد *a'ádéh*, *a'adah*.

MANIFESTATION, اظهار *tdhár*.

MANIFESTE (adj.), ظاهر *dáher*, مظهر *moddahher*, باين *báyn*.

Il a MANIFESTÉ, ظاهر *dahhar*.

MANNE (drogue), من *menn*, *mann*, من حلو *menn-halou*.

MANQUE (subst.), قله *qilléh*, حصه *khisseh*, نقص *noqs*.

Il a MANQUÉ. نقص *naqass*, *naqess*, خص *khass*, *khess*.

— L'argent nous Manque, خصنا الفلوس *khasse-ná él-felouss*, مقطوع لنا الفلوس *maqtau' le-ná él-felouss*, تقل الفضة عندنا *teqell él-faddah a'nd-ná*, تحصنا الدراهم *tekhasse-ná éd-deráhem*.

— Il a Manqué de tomber, وقع بشوبه آلا *be-ehouyéh éllá ouaqa'*.

MANSOUR (n. pr.), المنصور *él-Mansour*, منصور *Mansour*.

— (n. d'une tribu d'Afrique) ولد منصور *ouled-Mansour*.

MANSOURE (v. d'Ég.), المنصورة *él-Manssourah*.

MANTE (*Voyez MANTELET*).

MANTEAU, برنوس *bornouss*, *bernouss*, pl. برانيس *berányss*; هتون *heddoun*, باليته *bálytah*.  
— de pélerin, حرام *hiram*.

MANTELET, MANTILE, فوطه *fouttah*, منديل *mandyl*.

— de guerre, طارقه *táraqh*, جنابه *djendyéh*, *djendyah*.

MANUFACTURE, صنعه *sana'ah*, صناعه *sand'ah*, pl. صناعات *sana-ná'at*.

MANUFACTURIER, صنعي *sana'y*, صناعي *sand'adjy*.

MAQUEREAU (expression grossière, entremetteur de débauche), معروض *maarrass*, قواد *qaououád* (d'où l'espagnol *alcahuete*), (*Voyez ENTREMETTEUR*).

MARABOUT, مرابط *marábett*, pl. مرابطين *marábettyn*.

MARAÎCHER, بقال *baqqal*.

MARAIS, مرجه *merdjah*, بطيحه *battyhah*, pl. بطايح *bettydyh* (*Voyez MARÉCAGE*).

— salant, سبخه *sebkah*, *sabekah*, pl. سباخ *sebákh*.

MARASME, صفار *sefár*.

— Il est attaqué de Marasme, ركبهُ صفار *rakeb-ho sefár*.

MARBELLA (pl. d'Esp.), مربله  
*Merbelah, Marbelah.*

MARBRE, رخام, *rokhâm, rakhâm.*

— blanc, مرمر, *marmar.*

MARC (n. pr.), مرقوس, *Marqouss, مرقس Markouss, مرقس Marqoss.*

— (poids), (V. Demi-Livre).

MARCASSIN, خنوص, *khannouss.*

MARCASSITE, مركزة, *markezah, markazah* (d'où vient le mot fr.)

MARCHAND, تاجر, *tâgdir, tâdjir,*  
pl. تاجار, *toudjâr, tougâr; بتياع beyyâ',*

مستبب, *messebbëb, moussebbëb,*  
خواجه, *khaouâdjah, khaouâguëh,*  
خواجه, *khaouâdj, سواق sououâq.*

— d'huile, بتياع الزيت, *beyyâ' êz-zéyt* (Voyez HUILE).

— Ce Marchand est accommodant, هذا تاجر مشاهل, *hadd tâdjir motsâhel.*

— Vaisseau Marchand (Voyez NAVIRE).

Il a MARCHANDÉ, حوص, *havuedd.*

MARCHANDISE, بضاع, *bodâa',*  
pl. بضايح, *boddâya', boddâyè';* سلعه, *sela'ah, sila'ah,* pl. سلع, *selè'.*

— courante, سلع مجاربه, *sil-la'ah modjâryah.*

MARCHE (action d'aller), مشى, *mechy, سير séyr, تمشى temchyy.*

— d'escalier (Voyez DEGRÉ).

MARCHÉ (lieu de vente), بازار, *bazâr,*  
*bazâ', سوق souq, sauq, saouq, pl.*  
*souâq, اسواق dsouâq.*

— (convention, achat), (Voyez ces mots).

— (prix d'achat), ثمن, *thoumn, tsoumn, themn, سوم soum* (Voyez PRIX, VALEUR, ACHAT).

— A bon Marché, رخيص, *ra-khys, rekhys.*

— A meilleur Marché, ارخص, *ârkhass.*

— On dit que le foin est à bon Marché, قالوا ان الدريس رخيص, *qâlou ênn êd-deryss rekhys.*

— J'en voudrais à meilleur Marché que cela, نحب ارخص منه, *nehobb ârkhas minn-ho.*

Il a MARCHÉ, مشى, *machü, machey, سار sâr, تمشى temeçhü.*

— à petit pas, مشى بخطوات, *machü be-khattouât soghâr.*

— pas à pas, مشى خطوة بخطوة, *machü khattouah be-khattouah.*

— jour et nuit, سار ايام وليالي, *sâr äyyâm ou-leyâlÿ.*

— Marche! امشى, *émchy! rouh! (en berbère ادو êddou).*

— Marche doucement! امشى بشويه, *émchy be-chouyah!*

MARCHENA (v. d'Esp.), مرجانه

*Mardjânah*, مرشانه *Merchâ-nah*.

**MARDI**, يوم الثلاثاء *yôm ét-tse-latsâh*, يوم الثالث *yôm ét-thelâth*, نهار الثلاثاء *nahâr ét-thelâthah*, يوم الثلاثاء *yôm ét-thelâthâ* (en berbere اسا الثلاثاء *âssa ét-tse-lâtsah*).

**MARE**, كلته *keltah*, كلة *guel-tah*.

**MARÉCAGE**, غيس *ghayss* (en berbere الوط *âllouît*), (V. MARAIS).

**MARÉCHAL** ferrant, بيطار *beytâr*, بيطار *byttâr*, صفايجي *sefâjdjy*, صفيحاجي *scfyhâdjy*.

— Mène-les chez le Maréchal!

البيطار اهدى لهم عند البيطار *êhdy le-houm a'nd él-beyttâr!*

**MARÉE** montante, البحر مالى *él-bahr mâly* (V. FLUX).

— descendante, البحر هربان *él-bahr harbân* (V. REFLUX).

**MARÉOTIS** (v. d'Égypte), مربوط *Meryouît*, *Maryouît*.

— Lac Maréotis, بحيرة مربوط *bohéyrét Meryouît*.

**MARGUERITE** (n. pr. fém.), لولو *Loulou*.

**MARI**, زوج *zoudj*, *zaoudj*, جاوز *djâouz* (Voyez EPOUX).

**MARIAGE**, تزوج *tezaouidj*, زواج

*reouâdj*, نكاح *nikâh*, *nekâh*, تزوجيز *tedjaouyz*, تزواج *tezouâdj*.

**MARIE** (n. pr.), مريم *Maryam*, *Meryam*, *Meryem*.

— La vierge Marie, لآ مريم *Léllâ Meryum*, العدرى *él-A'drü*.

**MARIÉ**, مزوج *mezaoudj*, *mezoudj*, مجوز *megaouz*, متزوج *mot-zaouedj*, *motzaouedj*.

Il a **MARIÉ**, زوج *zaouadj*, جوز *djaououaz*.

— Il s'est Marié, il a été Marié, زوج *zaouadj*, تزوج *tezouedj*, *te-zaouadj*, جوز *djaouaz*, *gaouaz*, تزوج *tedjaouaz*, *tedjaouez*, *tegaouez* (en berbere رشل *rechel*).

— Marie-toi! زوج *zodj*! انزوز *étzoudj!* (en berbere ارشل *érchel!*)

— Es-tu Marié? أنت مجوز *énta megaouz?* أنت مزوج *énte mezaouedj?*

**MARIN**, بحرى *bahhary* (Voyez MATELOT).

**MARINE**, عمارة البحر *e'mâré* *él-bahar*, *i'mâré* *él-bahar*.

— Porte de la Marine (à Alger), بحيرة باب البحر *bâb-él-bahar*.

**MARJOLAINE**, مردوش *mer-deddouch*.

**MARMELADE**, معجون *ma'djoun*.

**MARMITE**, حله *hollah*, طنجيه *tandjyah*, برمه *bourmah* (en ber-

bere تسلت *tasselt*, pl. تسميلين *tas-sylyn*; ناينت *táynt*, plur. ناينن *táynenn*).

— en terre, قدرة *qodrah*, pl. قدور *qodour*.

— en cuivre, تنجرة *tendjerah*, pl. تناجر *tendjjer*; طنجرة *tandjjerah*, *tánguerah*, pl. طناجر *tenádjer*, *tenaguer* (*Voyez CHAUDRON*).

MARNE, غاسول *ghásoul*.

MAROK (royaume d'Afrique), الغرب الجوانسي *él-Gharb él-djouány*, المغرب الأقصى *él-Moghreb él-áqsä*.

— (ville), مراکش *Merákech*.

— Natif de Marok, مراكشي *merákechy*.

— Nous allons à Marok, احنا راحين في مراکش *éhnä ráhyn fy Merákech*.

MAROQUIN (*V. Natif de Marok*).

— (peau), سينختان *seykhtán*.

MARQUE, علامة *a'lámah*.

Il a MARQUÉ, اعلم *d'alam*, رسم *resse*m, رسم *rechem*.

MARRON (*Voy. CHATAIGNE*).

MARS (planète), المريخ *él-Merykh*.

— (mois), اذار *áddár*, مارتيووس *mártyouss*, برمهاث *barmehát*.

MARSEILLE (ville de France),

مارسيليه *Mársylyah*, مرسيليا *Mar-sylyá*, *Mersylyá*.

MARSOUIN, دنفيل *denfyl*.

MARTEAU, مطرقة *mattraqah*, *mottarqah*, قدومه *qadoumah*, *qadou-meh* (en berb. اظفيس *áfilyss*, pl. ايفظيسن *ífilyssen*; ازدوز *ézdouz*).

MARTIAL, مغاور *mogháouer* (*V. BELLIQUEUX, GUERRIER*).

MARTINGALE, سمسار *samsár*.

MARTYR, شاهد *cháhéd*, *cháh-id*, pl. شهادا *choháddá*.

— L'ère des Martyrs, تاريخ الشهادا *tárykh és-choháddá*.

MASCARA (v. d'Afr.), عم عسكرا *Omm-a'skard*, معسكرة *Ma'skarah*.

MASCARADE, مسخرة *maskharah* (d'où vient le mot français).

MASCULIN, مذكر *moudakker*, *mozakker*, pl. مذكرين *moudakke-ryn*, *mozakkeryn*.

MASSACRE, تدبيح *tedbyh*.

MASSACHÉ, مذبح *madbouh*.

Il a MASSACHÉ, ذبح *dubah*, *dabèh*.

Il a MASSÉ (frotté le corps), دلكت *dalak*, *mass*, *mess*.

MASSEM (n. d'une tribu d'Afr.), المعاصم *él-Ma'ássem*.

MASSIF (adj.), غليظ *ghelydel*, *ghelyzz*, ثقيل *theqyl*, *tseqyl*.

La MASSOURE (v. d'Ég.), (*Voy.*  
MANSOURE).

MASTIC, مسطقة *mastegah*, مصطقة  
*masteqâ, mastiqâ.*

MASTICATION, مضغ *madgh.*

MAT, صاري *sâry*, pl. سواري  
*souâry*; بيساني *byssâny* (en berb.

صاري *sâry*, وشخان *ouechghân*).

— Grand Mât, مشتره *mechtrah.*

Echec et MAT, شاه مات *châh-  
mât* (d'où vient le mot fr.)

La MATARÉE, MATARYÉH (b.  
d'Égypte), المطريه *él-Mattaryéh*,  
ماطريه *Mâ-taryéh.*

MATELAS, مرتبه *mortebah*, مطرده  
*mottarbah*, مطرح *mettrah*, mat-  
trah (d'où vient le mot fr.), pl.  
مطارج *mettârah, mettârèh.*

MATELOT, مراكيي *merâkby*, pl.  
مركييه *merakbyéh*; بحري *bahary*,  
pl. بحريه *baharyéh.*

MATÉRIEL (adj.), هيولاني *he-  
youlâny*, غليظ *ghelyâl, ghelyzz.*

MATERNEL, امتي *ômmyr.*

MATHÉMATICIEN, هندسي *hen-  
dessy.*

MATHÉMATIQUES, علم الهندسه  
*è'lm èt-heudessah.*

MATHIEU (b. pr.), متي *Matî,*  
متاوس *Matdouss.*

MATIÈRE, هيولي *heyouly.*

— d'un discours, سبب *sebeb-*

— purulente, مده *meddéh.*

MATIN, MATINÉE, صبح *sobh,*  
صبيحه *sabbah*, صباح *sobbah*,  
*sobbykah* (en berbère صبح *sabah,*  
اغلاوس *éghlouâss).*

— Demain Matin nous partons,  
عدوه منذ الصباح نحن مسافرين  
*ghadaouah mind ès-sabbâh nahn  
messâferyn.*

MATINAL, باكر *bâker, bâkir.*

— Il a été Matinal, بكر *baker*

MATMATAH (v. et tribu d'Afr.),  
مطاطه *Matmâtah.*

MATOU, هر *herr* (*Voy.* CHAT).

— Il ne distingue pas un Matou  
ما يتعرف الهر من الفر  
*mâ bya'ref èt-herr minn èl-fer.*

MATRICE, رحم *raham, rahm.*

MATREMONIAL, متاع التزواج  
*metâ' èt-tezouâdj.*

MATURITÉ, استوا *tayyb*, طب  
*îsteouâ.*

MAUDIT, ملعون *mela'oun*, بعين  
*la'yn*, منقول *mena'oul*, مصحوط  
*maskhoult.*

Il a MAUDIT, لعن *la'ann*, نعل  
*na'al.*

MAURE, MAURESQUE, مغربي  
*moghreby, moghraby, mogharby*, pl.  
مغربه *mogharbèh, mogharbah*; مسلم

*meslem*, pl. مسلمين *meslemyn*; fém. مسلمة *meslemah*, pl. مسلمات *mes-selmyât*.

MAURITANIE (contrée d'Afr.), بلاد المغرب *belâd el-Moghreb*.

MAUSOLÉE, مشهد *mechehed* (V. TOMBEAU).

MAUVAIS, ردى *radý, redý*, pl. ارديا *árdýá, érdýá*; ردى *refady*, رضى *refady*, قبيح *qobbyh*, pl. قباح *qebdâh*; شر *cherr*, شرير *cherryr*, دوفى *mouch-tayeb*, طيب *douny* (en berb. ايقباح *tyqbâh*, pl. قبحان *qabehân*; ذيريت *dzyryt*, pl. ذيرتتن *dzyrytenn*; ديريت *dyryth*, يریت *yryth*).

— Plus Mauvais, اقبح *âqbah*.

— Le plus Mauvais de tous,

الكّل *él-âqbah minn él-koll*.

— C'est un Mauvais homme,

هذا الرجل قبيح *hadâ ér-radje, qobbyh*, هوردي *houe radý*.

— Mauvais temps, دنيا صعب *dounýá sa'ab* (en b. زمان ذيريت *zemân dzyryt*).

MAUVE, خبيزة *kh.obbeyzéh*, *khobbeyzah*, بقول *baqoul*.

MAYDAH (n. d'une tribu d'Afrique), بنى مايك *Beny-Mâydah*.

MAZAGAN (v. d'Afr.), ماصحن *Mâ-sakhan*, ماصحون *Mâ-soukhoun*, برىجه

*Berydjah*, برىجه *Boureydjyah*, مهدومه *Mehdoumah*.

MAZAOUYR (nom d'une tribu d'Afrique), مزاورى *Mazdoury*.

MAZOUNAH (nom d'une tribu d'Afrique), مازونه *Mâzounah*.

MÉCANIQUE (science, art), علم الصناعة *e'lm és-sand'ah*.

— (machine), (Voyez ce mot).

MÉCHANT, شرانى *cherrâny*, فاجر *šâdjir, šâguir*, خبيث *khabyth, khabyts* (Voyez MAUVAIS).

MÈCHE, فتيله *fetylâh, fitylâh, fetyléh*, pl. فتيلات *fetylât, fetdyl*; دبله *deblâh, doublâh*, pl. دبلات *deblât, yedek*.

MÉCOMPTE, غلط الحساب *ghelâtt él-hissâb*.

MÉCONTENT, غير راضى *ghayr râddy*, قليل الرضا *qalyt ér-riddâ*.

Il a MÉCONTENTÉ, صعب على *sa'ab a'lü*, ضر *darr*.

La MECQUE (Voy. La MEKKE).

MÉCRÉANT, قليل الامان *qalyt él-îmân* (Voyez INCREDULL, INFIDÈLE, IMPIE).

MÉDECIN, حكيم *hakym*, pl. حكما *houkemâ*; حاكيم *hâkym*, طبيا *tabyb, tebyb*, pl. أطبا *âttebbâ*.

MÉDECINE (science), طب *tebb, tobb*, كحه *kikméh, kikmah*.

— (potion curative), شربه *chorbah*, *chorbéh*, pl. شربات *chorbât*; ثنقيه *daoud*, *deoud*, *doud*; ثنقيا *tsenqyah*, pl. ثنقيا *tsenqy*.

MÉDIATEUR, مستصلح *mostaslih*, واقف بين *ondqef-bayn* (Voy. INTERCESSEUR, INTERMÉDIAIRE).

— Il a été Médiateur (V. Il a INTERCÉDÉ, Il s'est Entremis).

MÉDIATION, توسيط *touessytt* (V. INTERCESSION).

MÉDICAL, طبى *tebby*.

MÉDICAMENT, دواء *daouéh* (V.

MÉDECINE, REMÈDE).

MÉDICINAL, متاع الدواء *metâ'éd-daouéh* (Voyez MÉDICAL).

MÉDIN (monnaie), ميدي *meydy*, پارة *pârah*, نص فضة *nouss-faddah*.

— Pièce de dix Médins, عشراوية *a'cherdoyéh*.

— de vingt, عشريية *a'cherynyéh*.

MÉDINA-CÉLI (v. d'Espag.), مدينة الپيدة *Medynét él-Maydah*.

MÉDINE (ville d'Arabie), المدينة *él-Medynéh*, *él-Medynah*, مدينة النبی *Medynét én-naby*, مدينة المنصورة *Medynét él-mansourah*, مدينة رسول الله *Medynét res-soul Allah*, يثرب *Yathreb*.

— Natif de Médine, مدنى *medeny*.

MÉDIOCRE, مفارب *moqâreb*, واطى *oudtty* (Voyez MODIQUE).

MÉDIOCRITÉ, مقاربه *meqârebéh*, *moqârebah*.

MÉDISANCE, كلام بغيبه *kelâm be-ghaybéh*.

Il a MÉDIT, تكلم بغيبه *tekellem be-ghaybéh*.

MÉDITATION, تخمين *takhmyn*, تفكير *teskyr*, تأمل *telemmoul*, حسب فكر *hisb fekr*.

Il a MÉDITÉ, حسب فكر *feker*, حسب *hassab*, افترك *ésteker*.

MÉDITERRANÉE (Voyez MER).

MEDJAHERYS (peuplade d'Afrique), المجاهريه *él-Medjäheryah*.

MÉFIANCE, انكار *inkâr*.

MÉFIANT, منكر *monker*.

Il s'est MÉFIÉ, انكر على *énkar a'lü*.

Par MÉGARDE, بغير بال *be-ghayr bâl*.

— Je l'ai fait par Mégarde, عملته بغير بالى *a'melt-ho be-ghayr bâl-y*.

MEHEMET (Voyez MAHOMET).

MEILLEUR, احسن *âhsann*, خير *khéyr*.

La MEKKE (ville d'Arabie), مكة *él-Mekkah*, *él-Mekkeh*,



المشرفة مکه Mekket el-mocherafah.

— Natif de la Mekke, Mekkin,

مكادوى mekkadouy, مكى mekky.

MEKKIN (V. Natif de la Mekke).

MÉKOUSSAT (village d'Afrique), مقوسة Meqoussat.

MÉLANGE, خلط khalt, pl. اخلاط ikhlatt; اختلاط tkhtilatt.

Il a MÉLANGÉ (V. Il a MÊLÉ).

MÊLÉ, مخلوط makhloutt, ملحبط molakhhbett.

Il a MÊLÉ, خلط khalatt, khalatt, لخبط lakhhbatt, lakhhbett.

MÉLISSE, نعنع الحمر na'anau' el-hourr, نعنع الترنجي na'anau' et-touroundjy.

MELON, قاقون qadououn, pl. قاتين qayyn, قاوون qadououn; بطيخه battykhah, bettykhah, pl. بطيخ battykh, bettykh; عبد لاوى a'bd el-ladouy (en berbere أفقوص áseqouss).

— d'eau, بطيخه battykhah, bettykhah, pl. بطيخ battykh, bettykh, بطيخ اخضر battykh-ákhdar; فلنيس felanss; كوار koudr, keouâr; دلاح dillâh, دلاع dillâ', دلاح dillâ'a.

— long et jaune, فاجور fâdjour.

MELONGÈNE, بدنجان beden-djân, bedengân, بدنجال beden-djâl, بدنجان betengân, مرنجان merengân, merendjân.

MEMBRE du corps, عضو a'ddou, e'ddou, pl. اعضاء d'hdâ; مفصل me-fassel, pl. مفاصل mefâssil.

— Membre viril (V. VERGE).

MÊME (Voyez SEMBLABLE).

— Ceci est la MÊME chose que cela, هذا كيفي ذلك hadâ kyf zâlek, وذا كيفيتهم واحك dá ou-dâ kyfyét-houm ouâhidéh, ذا وذاك saouâ dá ou-dâk saouâ

— C'est le MÊME homme, هذا الرجل هو بنفسه hadâ ér-ra-djel hou be-nafse-ho.

— Je suis du MÊME rang que vous, انا في المرتبة كيف انتم, أنا في-المرتبة كيف أنتوم. ânâ fy-'l-mertebéh kyf éntoum.

— Moi-MÊME, انا بنفسى ânâ be-nefs-y, أنا بذاتي ânâ be-zât-y, انا بروحي ânâ be-rouh-y, انا نفسى ânâ nafs-y, ذاتى zât-y, روجى rouh-y, نفسى nafs-y.

— Toi-MÊME, انت بنفسك ént be-nafs-ak, انتينه بنفسك éntynah be-nafs-ak, انت بذاتك ént be-zât-ak, انت بروحك ént be-rouh-ah, نفسك nafs-ak, ذاتك zât-ak, روجك rouh-ak.

— Lui-MÊME, هو بنفسه hou be-nefs-hou, هو بذاته hou be-zât-ho, ذاته zât-ho.

— Elle-Même, هي بنفسها *hya be-nefse-há*, هي بذاتها *hye be-zát-há*, ذاتها *nafse-há*, ذاتها *zát-há*.

— Nous-Mêmes, نحن بانفوسنا *nahn be-ónfous-ná*, احنا بانفوسنا *éhná be-ónfous-ná*, نحنا بذاتنا *nahná be-zát-ná*, انفوسنا *ónfous-ná*.

— Vous-Mêmes, انتم بانفوسكم *éntoum be-ónfous-koum*, انفوسكم *ónfous-koum*, انتوا بانفوسكم *éntou* *be-ónfous-koum*, انتما بذاتكم *éntoumá be-zát-koum*.

— Eux-Mêmes, هم بانفوسهم *houm be-ónfous-houm*, هيا بانفوسهم *houmá be-ónfous-houm*, هما بذاتهم *houmá be-zát-houm*, انفوسهم *ónfous-houm*.

— En lui-Même, في نفسه *fy nefse-hou*, في نفسه *fy nafse-hi*.

— Au Même instant, في الحال *fy-'t-hál*.

— Même (conj.), حتى *hattü*.

— On a tué les enfans Même, قاتلوا حتى الولاد *qatalou hattü él-oulód*.

MÉMOIRE (fém), ذكرى *dekrü*, ذكرى *zitrü*, ذكر *zitr*, ذكر *dikr*.

— (masc.), عرض حال *a'rd-d-hál*, تذكرة *tezkeréh*, *tezkerah*.

MEMPHIS (v. anc. d'Ég.), منف *Menf*, *Monf*.

MENAÇANT, مهدد *mohadded*.

MENACE, تهديد *tehdyd*, تخويف *takhouyf*.

Il a MENACÉ, هدد *hoddad*, خوف *khaouaf*, حقد *haqad*.

Il a MÉNAGÉ, قصد *qassad*.

MENDIANT, شحات *chahát*, متسول *cháhhád*, سائل *sáyl*, شحات *motsaouel* (*Voy. PAUVRE*).

Il a MENDIÉ, تسول *tessaouel*, طلب *taleb*, شحد *chahad*.

Il a MENÉ, ودي *oueddü*.

— Il Mènera, يدي *youdly*.

— Mène boire mon cheval! اسقى حصانتي *ésqy hossán-y!* اسقى عودي *ésqy a'oud-y!*

MENSONGE, كذب *kedb*, *kidb*, pl. كدوب *kedoub*, *kodoub*.

MENTEUR, كذاب *keddáb*, *kaddab*, pl. كذابين *kaddábyn*, *keddábyn*; زعات *za'át*, كذاب *gueddáb*.

MENTHE (plante), صندل *sandal*, مانتة *na'na'*, مانتة *mántah*.

— sauvage, امشيشتروا *ém-chychtrod*.

Il a MENTI, كذب *kadab*, *kadab*, كذاب *kaddab*, *keddeb*.

MENTION, ذكر *dikr*, *zitr*.

MENTIONNÉ, مذكور *mez-kour*.

MENSUEL, مشاهر *mochâher*, شهرى *chahery*.

— Solde Mensuelle, مشاهرة *mochâherah*, *mochâheréh*.

Il a MENTIONNÉ, ذكر *zaker*, *zakar*, تذكر *zakkar*, تذكر *tezakkar*.

MENTON, ذقن *doqn*, *daqn*, pl. اذقان *édqân* (en berbere ثيمرة *tsymerah*, pl. ثيميرة *tsymyrah*).

MENU (Voyez MINCE).

— Il a rendu Menu, راقق *raqqaq*.

MENUISIER, نجار *neddjâr*, *nagâr*, pl. نجارين *neddjâryn*, *nagâryn*.

MENZALÉH (lac d'Égypte), بحيرة منزلة *bohayrét Menzâléh*.

MÉPRIS (Voyez BLAME, AVILISSEMENT, DÉDAIN).

— Au Mépris des lois de la guerre, مخالف القوانين الحربيه *mokhdâlef él-qaouâryn él-harbyah*.

Il s'est MÉPRIS, غلط *ghalatt*.

MÉPRISABLE, MÉPRISÉ, محقور *mahaqour* (V. AVILI, BLAMABLE).

Il a MÉPRISÉ, حقر *haqar* (Voy. Il a DÉDAIGNÉ).

MER, بحر مالح *bahar mâlêh*, بحر *bahar*, *bahr*, pl. بحار *behâr*; (duel) بحرين *baharéyn* (en berbere لبحر *lebahar*, بحر *bahr*).

— (Océan). (Voyez ce mot).

— Méditerranée, بحر الوسط *bahr él-ouest*, البحر الرومى *el-bahar ér-roumy* (m. à m. la mer grecque), بحر شام *bahar-Châm* (mer de Syrie), البحر الصغير *él-bahr és-saghyr*, *él-bahar és-soghéyr* (la petite mer).

— Rouge, بحر قلزم *bahar-Qolzoum*, بحر سويس *bahar-Souéys*.

— Caspienne, بحر الخزر *bahar él-Khozar*.

— Noire, قرا دكيز *qarâ-degnyz*, بحر بانطس *bahar-Bôntoss*.

— montante (V. FLUX, MARÉE).

— descendante (Voy. REFLUX).

MERCENAIRE, اجير *adjyr*, *dgyur*.

MERCERIE, خردة *kherdah*, *kherdêh*, pl. خردات *kherdât*.

MERCI! (int.) كثر الله خيرك *katther Allah kheyr-ak!* (m. à m. que Dieu augmente ton bien!)

كثير خيرك *katther kheyr-ak!*

الله يجازيك *Allah ydjâzy-k!* (m. à m. que Dieu te le rende!)

الله يجزيك *Allah yegzy-k!* الله يكافيك خير *Allah ykafy-k kheyr!* (V. Il a REMERCIÉ).

MERCIER, خرداخي *kherdâkhy*, pl. خرداخييه *kherdâkhyéh*.

MERCREDI, يوم الاربع *youm él-árba'*, *yaum él-érba'a*, نهار الاربع *nahár él-árba'*, *él-árba'*, الاربع, يوم الاربع *youm él-árba'a*, الاربع *él-árba'a* (en berbere *asa* الاربع *ássá él-árba'a*).

MERCURE (vif argent), زيبق *zybaq*, *zeybaq*, زواق *záouq*, *záouaq*.

— (planète), اطارد *Attáred*, عطارد *Antáred*.

MERDE, خرا *kherá*, pl. خراوات *kheráouát*; خالي *khály* (*Voyez EXCRÉMENT, ORDURE*).

MÈRE, ام *ómm*, *óumm*, يسم *yomm*, pl. امهات *ómmehát* (en b. يما *yemá*, *yommá*, يمه *yemmah*).

— Ma Mère, امي *ómm-y*, ستي *sitt-y*.

— Ta Mère, امك *óumm-ak*.

MÉRIDIEN (ligne méridienne), خط نصف النهار *khatt nousf én-nahár*, خط الظهر *khatt éd-dohor*.

— (cadran solaire), (*V. ce mot*).

MÉRIDIENNE (sommeil du milieu du jour), قيله *qaylah*, *qayléh*.

— Il a fait la Méridienne, قابل *qáyel*.

MÉRIDIONAL, قبلي *qably*, *qabely*, جنوبي *djenouby*, *guenouby*.

MÉRITE, فضل *fadl*, فضيله *fad-dyléh*, pl. فضائل *foddáyl*.

— Il a du Mérite, فضل *faddal*, هو فاضل *houe fáddel*.

— Chacun a son Mérite particulier dans son genre, كل واحد مفضل خصوصاً على جنسه *koll oudhed mofaddel khossoussánn a'lá djens-ho*.

Il a MÉRITÉ, استحق *éstahaq* (*Voyez Il a été Digne*).

MERLAN, شطون *chettoun*.

MERLE, سرسور *sersour* (en berbere *أجموم* *ádjahmoum*, pl. *أجرحمام* *ádjouhmám*).

MERLUCHE (*Voyez MORUE*).

MÉROUAN (n. pr.), مروان *Merouán*.

MERSA-ÉL-KHAZAR (port d'Afrique), مرسى الحزر *Mersü-'l-khazar*.

MERVEILLE, عجيبة *a'djybéh*, *a'guybéh*, *a'djybah*, pl. عجائب *a'djáyb*, *a'gáyb*.

MERVEILLEUSEMENT, بعجيبه *be-a'djybéh* (*Voyez ADMIRABLEMENT*).

MERVEILLEUX (*Voyez ADMIRABLE, ÉTRANGE*).

MÉSINTELLIGENCE, خلاف *khe-láf* (*V. DISSENTIMENT, INIMITIE*).

MÉSOPOTAMIE (prov. d'Asie), ديار بكر *Dyár-beker*, *Dyár-bekir*.

MESQUIN (V. AVARE, PAUVRE).

MESSAGE, رساله *ressâleh*, *ressâlah*, pl. رسالات *ressâlát*.

MESSAGER, رسول *ressoul*, مرسل *morsel* (Voyez COURRIER).

— monté sur un dromadaire, نجاب *neddjâb*.

MESSIDOR, مسيدور *messydour*.

MESURE, قياس *qyâs*. كيل *kyl*, pl. اكيال *âkyâl*.

— de grains, كيله *kylah*, pl. كيلات *kylât*.

— d'un vers, وزن *puetzenn*, ميزان *myzân*, بحر *bahr*, قافية *qâfyah*, نظم *nezzem*.

Il a MESURÉ, قاس *qâs*.

— du grain, كال *kâl*.

MESUREUR, كيال *kyâl*.

MÉTAL, معدن *ma'denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'âdenn*.

MÉTALLIQUE, معدني *ma'adeny*.

MÉTAYER, خماس *khammâss*, pl. خماسين *khammâssyn*.

MÉTHODE, عادة *a'âdeh*, *a'âdah*, pl. عادات *a'âdat*; قانون *qâ-noun*, pl. قوانين *qaouânyn*.

MÉTIER (profession mécanique), صنعه *sana'ah*, صناعة *sana'âh*, pl. صنایع *sendyu'*.

— de tisserand (machine à tisser), (Voyez TISSERAND).

MÉTROPOLE, أم البلد *amm el-beled*.

METS (le manger), اكل *âkl*, طعام *ta'am*.

MEUBLE, حابه *hâdjéh*, *hâ-guéh*, pl. حوايج *haouâdj*, *haouâyg*; بضاعة *boddâ'ah*, pl. بضایع *boddâya'*; فروش *fourouch*, عمارة البيت *i'mâret el-béyt*.

MEULE de moulin, رها *rahâ*, *rihâ*, حجر الطاحون *hadjar ét-tâhoun* (Voyez MOULIN).

MEUNIER, طحان *tahhân*, pl. طحانيين *tahhânyn*; رحوي *rah-houy*, pl. رحوبين *rahhouyyn* (en berbère ارحوى *ârahouy*, plur. ايرحوبين *ârahouyn*).

MEURTRE, قتل *qatl*.

MEURTRI, مجروح *medjrouh*, *megrouh*.

Il a MEURTRI, جرح *djerah*, *guerah*.

MEURTRIER (V. ASSASSIN).

MEYDAN, ميدان *meydân* (Voy. HIPPODROME).

— Kara-Meydan (pl. du Kaïre), قرا ميدان *Qarâ-meydân*.

MEZZAB (vallée d'Afrique), وادی مزاب *ouâdy-Mezâb*.

— Tribu de Mezzab (dans l'At-

las), بني مزاب *beny-Mezâb*.

MICHEL (n. pr.), ميكائيل *My-kâyl*, ميخائيل *Mykhâyl*, ميخائيل *Mykhâyl*, خايل *Khâyl*, خايل *Khâyl*.

MICROSCOPE, مرآة الهند *me-râyet él-Hend*.

MIDI (heure du jour), الظهر *él-dohor*, العالم *él-a'âlem*, النهار *nouf én-nahâr* (en berbere *ازغن واس* *érguennouass*).

— (opposé au nord), قبله *qiblêh*, *qiblah*, جنوب *djenoub*, *guenoub*.

— A Midi précis, في وقت الظهر *fy ouaqt él-dohor*.

— Vent du Midi, لباچ *lebadj*, *lebéj* (en italien *lebecchio*).

MIE de pain, قلب العيش *qalb él-aych*, قلب العيز *qalb él-khobz*, *qalb dé-l-khobz*, بطعدذا العيز *beia'ah dé-'l-khobz*, لبت *lobb*.

MIEL, عسل *aassel*.

— Rayon de Miel, شهد *chehed*, *chehd*, *chohd*, *chouhd*, شهدذا العسل *chehed dé-'l-a'ssel*.

— Marchand de Miel, بقال *baqâl*, سوقى *souqy*.

MIEN (pron. poss.), ي *-y*, بتوعى *betâ'-y*, بتوعى *be-tou'-y*, متاعى *metâ'-y*, متاعى *ém-*

*td'-y*, الذي لى *állazy l-y*, *éledy l-y*, الى لى *élly l-y*, الى لى *ly l-y*, الى لى *dyél-y*, *dyâl-y* (en berbere *يو*, *you*, *ynou*).

— Ce sabre est le Mien, هذا السيف دىالى *hadd' es-séyf dyél-y*.

— Celui-ci est le Mien, et celui-là est le tien, وذاك لىلك *dâ lyl-y*, *ou-dâk lyl-ak*.

MIETTES, فتات *foûdt*, *foûdt*.

MIEUX, احسن *âhsann*, خير *khéyr*, *khayr*.

MIGNON (adj.), لطيف *tattiyf*.

MIGRAINE, شققه *chaqiqah* (en espagn. *xaqueca*), وجعة الرأس *oudja'at ér-râss* (V. MAL de tête).

— J'ai la Migraine, توجع راسى *toudja' râss-y*, *touegu' râss-y*.

MIKNASSAH (tribu berbere), مكناسه *Miknâssah*.

MILIEU, نصف *nouf*, نص *nouss*, وسط *ouest* (en berbere *القاس* *âlemmâss*).

— Au Milieu, فى الوسط *fy-'l-ouest*.

— Doigt du Milieu, الوسطى *él-ousty*, الصبع الوسطانى *és-saba'* *él-ouestâny* (en berb. *القاس* *âdzâdd âlemmâss*).

MILITAIRE (s.), عسكري *a'shery*.

— (adj.), متاع الحرب *metd' él-harb*.

MILLE (nombre), ألف *élf*, ألف, pl. آلاف *élf*, الوف *oulouf*.

— (mesure géodésique), ميل *myl*, pl. أميال *ámyál*.

— Mille un, ألف واحد *élf ou-ouáhed*.

— Mille deux, ألف واثنين *élf ou-áthneyn*.

— Mille et cent, ألف ومئة *élf ou-myéh*.

— Mille deux cents, ألف ومئتين *élf ou-myéyyn*, مئتين بعد لآلف *myttéyn ba'd él-élf*.

— Deux Mille, ألفين *álfeyn*.

— Dix Mille, عشرة آلاف *a'chert-élf*.

— Cent Mille, مئة ألف *myét élf*, كره *harrah*.

— D'ici là combien de Milles? من هنا الى هناك كم أميال *minn henâ ilâ henâk, kiam ámyál?*

— Cette montagne est à trois Milles d'ici, هذا الجبل على ثلاثة أميال من هنا *hadâ él-djebel a'lâ tselâtsét ámyál minn henâ*.

MILLENAIRE, ألفي *álfy*, fém. ألفية *álfyéh*, *álfyah*.

MILLE-PIEDS (insecte), بومليه *bou-melyah*, ميل زرع *zergh-myl*.

MILLET, جاورس *djadouress*.

MILLIARD, ألف ربات *élf-rabouât* (m. à m. mille millions).

MILLION, مليون *mytyoun*, ألف الاف *élf-élf*, ألف-ألف *élf-élf* (m. à m. mille mille);

ألف *élf-élf* (m. à m. mille mille); ربة *rabouéh*, pl. ربات *rabouât*.

— Deux Millions, ربتين *raboutéyyn*.

— Trois Millions, ثلاثة ربات *théldâthét rabouât*.

MINARET, ميذنه *meydenéh*, ماذنه *mâdenéh*, pl. ماذن *mâdenn*;

صومعه *souma'ah*, pl. صومعات *souma'ât*, صوامع *soumâé*; منارة *menâréh*, *menârah*, pl. مناور *menâouer*.

MINCE, رقيق *rafy'a, refy'*, رقيق *raqyq, reqyq* (en berb. أرقيق *ér-qqyq, árqqyq*, pl. أرقاقن *érqâqenn*).

— Il a été Mince, رقيق *raqq*.

— Il a rendu Mince, رقق *raq-qaq*.

MINCEUR, رقاد *riqâqah*.

MINE métallique, معدن *ma'a-denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'â-denn* (en espagnol *almaden*).

— de guerre, لغوم *laghoun*.

MINÉRAL (adj.), معدني *ma'a-*

deny, متاع المعدن *metâ' êl-ma'a-denn*.

MINÉRALOGIE, علم المعادن *e'lm êl-mo'âdenn*.

MINÉRALOGIQUE, متاع علم المعادن *metâ' e'lm êl-mo'âdenn*.

MINEUR (plus petit), أصغر *ds-ghar*, دونى *douny*.

— (qui n'a pas l'âge de majorité), (Voyez ADOLESCENT, ORPHELIN).

— (qui creuse une mine), معادنجي *ma'âdendjy*.

— (de guerre), لغومي *laghoumy*, pl. لغوميه *laghoumyah*.

MINISTRE, وزير *ouezyr* (d'où vient *vizir*), pl. وزرا *ouezerâ*.

— Le premier Ministre, ما قدرت شي اقرب للوزير الأعظم *êl-ouezyr êl-â'azzem*.

— Je n'ai pu approcher du Ministre, ما قدرت شي اقرب للوزير *mâ qadart-chy âqreb li-'l-ouezyr*.

MINUIT, نصف الليل *nouf êl-léyl*, نصف الليله *nouf êl-leylah*, نص ليل *nouss-léyl* (en berbere نصاف دكيظ *ézguenn tytt*, ازكن ايط *nessâf deggyâd*).

MINUTE, دقيقة *degyqah*, *deqey-qah*, pl. دقائق *deqâyyq*; تقيقه *te-qyqah*, pl. تقيق *teqâyyq*, *teqâyeq*.

— Deux Minutes, دقيقتين *deqayqtéyn*, تقيقتين *teqeyeqtyn*.

MIRACLE, آيه *âyeh*, *âyah*, pl. آيات *âyât* (Voyez MERVEILLE).

MIRACULEUX (Voy. MERVEIL-LEUX).

MIQUENEZ (v. d'Afr.), مكناسه *Miknâsséh*, *Maknâssah*, مكناسة *Meknâssét êz-zeytoun*.

MIROIR, مرآة *mirâd*, مرايه *mirâyah*, مرآة *merâh*, مرآيه *merâyah*, pl. مرايا *merâyâ*, مرايات *merâyât* (en berbere امرى *âmry*).

— Glace de Miroir, ماذا المرآيه *mâ dâ-'l-mirâyah*.

MIS, محطوط *mahtoutt*.

Il a Mis, حظ *hatt*.

— Mets-lui la bride! الجمه *êl-djem-hou!* *êlguem-ho!*

MISÉRABLE. (Voyez INFORTUNÉ, MALHEUREUX, PAUVRE).

MISÈRE (Voy. PAUVRETÉ, INFORTUNE, MALHEUR).

MISÉRICORDE, رحمه *rahmêh*, *rahmah* (Voyez CLÉMENCE, COMPASSION).

— Que Dieu répande sur vous sa Miséricorde et ses bénédictions! رحمة الله و بركاته *a'ley-kom rahmêt Allah ou-berekât-ho!*

MISÉRICORDIEUX, رحمان *rah-*



*mán*, رحمن *rahman* (V. CLÉMENT).

— Dieu est Miséricordieux pour ceux qui exercent la miséricorde, الرحمين يرحمهم الرحمن *ér-rahémyn yrehm-houm ér-Rahmán*.

MISSION, ارسال *trsd.*

— Il lui a donné une Mission, انفدة مرسولا *énfed-ho mersou-lánn*.

MISSIVE (V. LETTRE, MESSAGE).

MITE (ver des étoffes), عته *i'ttah, e'ttah*.

— du blé, سوسه *soussah*.

— du papier et des livres, ارضه *érdáh*.

MITIGÉ, ملين *moleyn* (Voyez ADOUCI).

Il a MITIGÉ (V. Il a ADOUCI).

MOBILE (adj.), حاريك *haryk, moteharrek*.

MOBILITÉ, تحريك *tahryk*.

MODE, عاده *a'ádéh, a'ádah*.

— (t. de gramm.), صيغه *syghah*.

— Il est habillé à la Mode, هو ملبس زي العادة الجارية *houe molebbess zuy él-a'ádéh él-djaryéh*.

MODÈLE, مثل *methl, metsl, pl. ámthál, émtsál* (Voyez CALIBRE).

MODÉRATION, اعتدال *t'idál, insáf* (V. TEMPÉRANCE).

MODÉRÉ, معتدل *mo'tedel*.

Il a MODÉRÉ, دبر *dabbar, dabber* (Voyez Il a APAISÉ).

— Modère ta colère! سکن غضبك *sakkenn ghasb-ak*.

— J'ai Modéré mes paroles, دبرت كلامي *dabbert kelám-y*.

MODERNE (Voyez NOUVEAU).

MODESTE, وقر اديب *ádyb, ouqour, oueqour*.

MODESTIE, وقار ادب *ádeb, oueqár*.

MODIQUE, يسير *yssyr, yessyr* (Voyez PETIT, MÉDIOCRE).

MOELLE, دهن ذا العظم *dehen dé-'l-a'ddemah, موح moukh, موك mokk*.

MOGREB (l'Afr. occidentale), المغرب *él-Moghreb, él-Maghreb*.

MOGREBIN, مغربي *moghreby, mogharby, maghreby, pl. مغاربه moghárbéh, moghárebah*.

MOHAMMED (n. pr.), (Voyez MAHOMET).

MOHARREM (premier mois de l'année lunaire des Musulmans), محرم *moharrem, عاشور a'áchour, عاشورة a'áchourah*.

MOÈZ (n. pr.), معز *Mo'ezz*.

MOI, أنا *aná, éná* (Voyez JE).

— (rég.), ني *-ny, ي -y*.

— De Moi, *ي، لي l-y* (en berbère, *ou، يو، you، ينو، ynou*).

— A Moi, *لي l-y، ليلى lyl-y* (Voyez A).

— Moi-même (Voyez MÊME).

— Avec Moi (Voyez AVEC).

— C'est Moi, *أنا éná hou، éná hou*.

— Dis moi! *قل لي qoul l-y!*

— Donne-Moi cela! *أعطيني هذا dá'ty-ny hadá!*

— Ce n'est pas Moi, *أنا ما هو شسي má hou-chy éná، ما أيش má ány-ch*.

— Ce livre est à Moi, *هذا الكتاب ليلى hadá él-kitáb lyl-y، ذا كتابي dá kitáb-y*.

— Ceci est à Moi, laisse-le! *هذا ديالي أتركة hadá dyél-y، أتركة ho! خلى ذا أنه بتعي khally dé éne-ho beta'-y!*

MOINDRE, اصغر *ásghar*.

MOINE, راهب *qassys، قاصص ráheb، plur. رهبان rehbán؛ قص qass*.

MOINEAU, صفور *a'sfour، pl. بصافير a'ssáffyr؛ برطال bortál، pl. براطل borátel؛ زرزور zezour، pl. أزوش zerdzer (en berbère أزوش dzouch، pl. تيزوشن tyzouchenn)*.

MOINS, أقل *áqall*.

— (excepté), *غير ghayr، لا éllá*.

— Au Moins, *أو أوé-éllá، ou-éllá*.

— Pour le Moins, *بالقليل bi-'l-qályléh، بالقليل bi-'l-qáyl*.

— Mets-y trois onces pour le Moins, *حط فيه ثلاث وقيات بالقليل hott fy-hi tseldáts ou-qyát bi-'l-qá-tyl*.

— Du plus au Moins, *من الاكثر الى الاقل minn él-ák-thar ilü él-áqlal*.

— A Moins que, *ألا ان illá énn، éllá-énn*.

— A Moins que je ne sois présent, *ألا ان كنت حاضر، éllá énn kont hádder*.

— En Moins de rien, *بعد مضي زمان يسير ba'ad maddey zemán yssyr*.

— En Moins d'une heure, *في أقل من ساعه fy áqall minn sá'ah*.

MOIRE, طابى *táby (d'ou le fr. tabis)*.

MOIS, شهر *chahar، pl. شهر chehour، chouhour (en berbère شهر áyourn، pl. شهرين tyourenn)*.

— Deux Mois, *شهرين chaharéyn، chakarayn*.

— Mois (flux menstruel), حايض *háydd*, pl. حواييض *haouáydd*; عدر *o'dr*.

— Il va être absent pendant deux Mois, راح يغييب مدة شهرين *râh ygheyb meddét chaharéyn*.

MOISI, مغفن *ma'affenn*, *mo'affenn*, مغفون *ma'afounn* (V. GATÉ).

Il a MOISI (v. n.), عفن *a'fann*.

MOISSURE, دبل *debl*, عفة *a'fnah*, *e'fnéh*, مغفن *ma'fenn*, استعفان *isti'fân* (V. CORRUPTION).

MOISSON, حصاد *hassâdah*, *hassâdéh*, حصاد *hessâd*, *hissâd*, *houssâd*, حصاص *hassâss* (en berbere *ثبكرة temegrah*).

— Temps de la Moisson, وقت ذا الحصاد *ouaqt dê-l-houssâd*, وقت الحصاد *ouaqt dê-l-hissâd*, وقت حصاد القمح *ouaqt êl-hessâd*, وقت حصاد القمح *ouaqt hessâd êl-qamêh*.

Il a MOISSONNÉ, حصد *hassâd*, *hasséd*.

MOISSONNEUR, حصاد *hassâd*, pl. حصادين *hassâdyn*.

MOITE (Voyez HUMIDE).

MOITIÉ, نصف *nouf*, plur. انصاف *énsâf*; نص *nouss*.

— C'est plus d'à Moitié fait, ذا معمول اكثر من نصفه *dâ ma'moul âkthar minn nousse-ho*.

MOKATTAM (montagne d'Ég.), جبل مقطم *Guebel-Moqattam*.

MOKA (v. d'Arabie), المخا *êl-Mokhá*.

MOL (Voyez MOU).

Dent MOLAIRE (Voyez DENT).

MOLESTÉ, منحوس *manhouss*.

Il a MOLESTÉ, نفس *nahass*.

MOLLEMENT, برخصوة *be-rekhaouah*, *be-rekhouéh*.

MOLLESSE, رخوة *rekhaouah*, *rekhouéh*.

MOLLET de la jambe, دهن ذا الساق *dehen dê-'s-sâq*, بطن ذا الساق *botn dê-'s-sâq* (V. GRAS).

MOMENT, دراجه *deredj*, دراجه *derâdjah*, *derâguéh* (en berbere *ادقيمن âdeqymenn*, تسعت *tassa'ett*), (Voy. INSTANT).

MOMIE, موميه *moumyah*, plur. موم *moum*.

MON, متاعي *dyély*, متاعي *metâ'y*, بتاعي *beta'a-y*, بتاعي *beta'y*, امتعي *émta'y* (en berbere *ou, يو, you, ynou*).

— Mon ami, حبيبي *habyb-y*.

— Mon cher! يا خاي *yâ khâ-y!*

— Mon habit, لباس بتاعي *loub*, لباس امتعي *lebs émta'y*, لباسي *lebs-y*.

— Mon père, أبوي *Abou-y* (en berbère بابيو *bâb-you*).

— Mon fils, ولدي *ébn-y*, اولدي *ouled-y* (en berbère مسيو *mess-you*).

— Mon esprit, روعي *rouh-y* (en berbère امنو *Imeni-ou*).

— Mon œil, عيني *a'yn-y* (en berbère ثيطيو *tsytt-you*).

MONARCHIE, ملك *moulk*, مملكة *memlekéh*, *memlikah*, pl. ممالك *memâlek*; دولة *doulah*.

MONARQUE, ملك *melek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *seldâttyn*.

MONASTÈRE, دير *deyr*, *dayr*, *dyr*, pl. ديور *dyour*, ديورة *dyourah*.

— de derviches, زاوية *zâouyah*, *zâouyéh*.

MONCEAU, كومه *kouméh*, *kaoumah*, *koumak* (*Voy. AMAS*).

— de ruines, تل *tall*, *tell*.

— Il a mis en un Monceau (*Voyez Il a AMASSÉ*).

MONDAIN, دنيوي *dounydouy*, دنياني *dounyâny*.

Le MONDE (l'univers), الدنيا *éd-dounyd*.

— (les gens), الناس *én-nâss*.

— Les Français n'ont perdu que peu de Mènde, الفرنساويه

ما انقتل منهم إلا القليل *él-Fransâouyéh mâ éngatel minn-houm éllâ él-qalyl*.

MONDÉ, منظوف *mândouf*.

Il a MONDÉ, نظفي *naddaf*.

MONÉTAIRE, دراهمي *derâhemy*.

— Atelier Monétaire, دارالسكر *dâr dé-'s-sekkah* (en italien *zecca*, d'où vient *sequin*), دار الضرب *dâr éd-darb*).

MONNAIE, دراهم *derâhem*, قضة *qetta'*, فلوس *felouss*, *faddah* (*Voyez ARGENT*).

— (lieu où on la fabrique), (*Voyez Atelier Monétaire*).

— fausse, دنس *dens*.

— Donne moi de la Monnaie d'une piastre! اعطني قطعات الريال *â'atty-ny qetta'ât ér-ryâl!*

— Je n'ai pas de Monnaie, ما عندي شي فلوس *mâ a'nd-y-chy felouss*.

— Je n'ai ni Monnaie, ni grosses pièces, ما فتى شي *mâ fy-y-chy âmmâ ryâl*, اما ريال قطع *ou-âmmâ qetta'*.

MONSIEUR, سيدي *syd-y*, سنيور *senyour*, خواجه *khaouâdjah*, *khaouâguéh*, موسي *moussey*.

**MONSTRE** (prodige, chose étrange), عجب الطييعه *a'djeb ét-tab'y'ah* (V. MERVEILLE).

— (chose horrible), شى مفزع *chy mofezzi'*.

— (au figuré), (V. SCÉLÉRAT).

**MONSTRUEUX** (prodigieux), (V. MERVEILLEUX, ÉTRANGE).

— (difforme), مسيخ *messykh* (Voyez DIFFORME).

— (horrible), مفزع *mofezze'*, *mofezzi'* (Voyez HORRIBLE, ABOMINABLE).

**MONT, MONTAGNE**, جبل *djebel*, *guebel*, pl. جبال *djébal*, *guebal* (en berbère ادرار *idrâr*, plur. ايدورار *idourâr*, ايدورار *tydourâr*).

— Mont-Atlas (Voyez ATLAS).

— Mont-Sinaï (Voyez SINA).

— Mont-Thabor (V. THABOR).

— Mont-Etna, جبل النار *djebel ên-nâr*, *guebel ên-nâr* (V. VOLCAN).

— Versant d'une Montagne, الجبل جانب *djânb êl-djebel*, *gânb êl-guebel*, pl. جناب الجبل *djenâb êl-djebel*, *guenâb êl-guebel*.

— Le haut de la Montagne, عقبه *a'qbah*, راس الجبل *râss êl-djebel*, *râss êl-guebel* (Voy. CÔME, SOMMET).

**MONTAGNARD**, جبلي *djebely*.

**MONTANT** d'un compte, قدر *qadr*, مبلغ *moballagh*.

— Tiens, voilà le Montant de tes gages, خد هذا قدر اجرتك *khod, hadd qadr âdjeret-ak*.

— Tu as reçu d'avance diverses sommes, dont le Montant est de cent francs, قبلت بعض الدراهم *qabelt ba'd êl-dêrâhem*, يتطلع قدره لمعيية فرنك *yetla' qadr-ho li-myét frank*.

**MONTÉE**, طلوع *telou'*, *toulou'*, صعود *sououd*, عقبه *a'qebah*.

Il a MONTÉ, Il est MONTÉ, طلع *tala'a*, سعد *sa'ad*.

— Il a Monté à cheval, ركب *rakab*, *rakeb*.

— Monte! اطلع *éllaa'!*

— à cheval! اركب *érkeb!*

**MONTICULE**, كدييه *koudyah*, تال *tall*, *tell*.

**MONTRE**, ساعه *sâ'ah*, منكله *menguelah*, مكانه *magânah*.

— As-tu une Montre? عندك ساعة? *â'nd-ak sâ'at?*

— J'ai une Montre, mais elle ne va pas, عندى ساعة اما ما تمشى *a'nd-y sa'ât, âmmâ mâ temchy*.

Il a MONTRÉ, ورتى *ouarrü*, *ouer-rä*, اورتى *ârrü*, اورى *âourü*, اروي *êrouü*, روتى *raouü*.

— (enseigné), (*Voyez ce mot*).

—Montre! أرى *ôry!* أوري *doury!*

أوري *oury!* روي *raouy!* أروي *érouy!*

— Montre-moi! أورني *douriny!*

أور لي *douri-ly!* ليلي *douri-lyl-y!*

أورني *ôry-ny!* أربي *oury-ny!*

— Montre-moi la route!

أرني السكة *ôry-ny és-sekkah!*

أوري لي الطريق *oury l-y ét-taryq!*

— Il s'est Montré (V. Il a AP-  
PARU).

Il s'est MOQUÉ, ضحك *dahak,*  
سخر على *sakhar a'lü.*

MOQUERIE, استهزا *istihzá,*  
تسخير *teskhyr.*

MORAL, أدب *ádyb.*

La MORALE, الأدب *él-ádeb.*

MORCEAU, بذعة *bidda'ah,*  
قطع *qattu'ah, qetta'ah,* pl. قطع  
*qatta', qattè',* قطعات *qetta'át;*  
قطع *qitta', qatta'.*

— Viande coupée en Morceaux,  
لحم مقصوص طرف طرف *lahm*  
*maqsouss terouf-terouf* (V. HACHIS).

MORDU, معضوض *ma'ddoudd.*

Il a MORDU, عَض *a'add.*

MORE (*Voyez MAURE*).

La MORÉE (contrée de Grèce),  
المورة *él-Mourah.*

MORELLE des jardins, بو مقينه  
*bou-moqynnah.*

MORFIL, ناب فيل *náb-fyl* (*Voy.*  
IVOIRE).

MORIBOND, مايت *máyt, méyt.*

MORRUE (*Voyez MORUE*).

MOROSE, مغير *moughayyar.*

MORS de la bride, لجام *lodjám.*

MORSURE, عَض *e'dd, i'dd.*

MORT (adj.), ميت *myt,* ميت  
*meyyt,* متوفى *metoueffy.*

— Il y a eu parmi eux beaucoup  
de Morts et de blessés, وقعت  
بينهم جراحات و اموات كثيرة  
*ouaqa't bayn-houm djeráhdát ou-*  
*ámouát kethyréh.*

La MORT, الموت *él-mout, él-*  
*maout,* pl. اموات *ámouát.*

— Mort précoce, تصيف العمر  
*teqsyf él-a'mr,* انقصاص *inqissáf.*

Il est MORT, مات *mát,* توفي  
*toueffü, toueffey.*

— Son père et sa mère sont  
Morts, ماتوا و امه *ábou-h*  
*oua-ómm-hou mátoú.*

— Il est Mort jeune, انقص عمره  
*énqassaf a'mr-ho.*

— Il Mourra jeune, ينقص  
*yenqesséf a'mr-ho.*

— Dieu te fasse Mourir jeune!  
الله ينقص عمرك *Allah yenqes-*  
*suf a'mr-ak!*

**MORTÈ-PAYE**, متقاعد *mote-qâ'ed*.

**MORTIER en bronze** (pour piler), هاون *hdoun*, pl. هواوين *houdouyn*.

— de marbre, مھراس الرخام *mehráss él-rakhám*, pl. مھراس *mehárriss ér-rakhám* ; رخام *mehárriss ér-rakhám* ; مھراز ذا الرخام *mihraz-dé-'r-rakhám*.

— à bombes, مھراس *mehráss*, اموان *mdoun*, مھراز *mehraz*, اموان *dmouán*.

— pour bâtir, مونه *mounah*.

— de sable, بغلي *baghly*.

— de terre, طين *tyn*.

**MORUE**, باقلاو *baqláou* (vieux français *baquillau*).

**MORVE**, مخاط *mokhâtt*, خونونه *khanounah*, خانوننه *khanounéh*.

**MORVEUX**, مخيط *mokhytt*, امخط *ámkhatt*.

**MORVIÈDRE** (v. d'Espagne), مریطر *Morleyttar*, مرباطر *Morbâttir*.

**MOSAÏQUE** (s.), شغل ابلق *choghl éblâq*, فسيفسا *fessyfassâ*.

**MOSCOVIE**, بلد مسقو *beled Mos-gou*.

**MOSCOVITE**, مسقوی *mosqouy*.

**MOSQUÉE**, جامع *djâmi'*, djâma', djâmé', مسجد *mesdjyd*, mesguyd, pl. مساجيد *mesâdjyd*.

**MOSTAGANEM** (v. d'Afrique), مستغانم *Mosteghânem*.

**MOSTANSER** (n. pr.), المستنصر *él-Mostanser*.

**MOT**, كلمه *kelmah*, kelméh, kilméh, pl. كلمات *kelmât*, كلام *kelâm*; لفظه *lafdah*, lafzah.

— Mot à Mot, كلمه بكلمه *kilmah bi-kilmah*, kelméh be-keleméh.

**MOTEUR**, حراک *harrâk*.

— L'honneur est notre Moteur, انناموس يلزنا *én-nâmousyelezzend*.

**MOTIF**, سبب *sebeb*, pl. أسباب *dsbâb*, ésbâb.

— Que l'intérêt ne soit pas le Motif de vos actions! ما يکن شی لفعالکم سبب الطمع *mâ yekon-chy li-fa'l-koum sebeb ét-tema'*.

**MOTOUAKKEL** (n. pr.), المتوکل *él-Motouakkel*.

**MOU** (adj.), افتي *leyen*, léty, سهل *shel*; رطب *retteb*, رطيب *rettyb* (en berbère يسهل *yesselhal*, pl. سهلان *sahlân*).

— Il a été Mou, رطب *rattab*.

— Il a rendu Mou (*Voyez Il a*

**AMOLLI**).

— (poumons d'animal), فشا *feché*, ريه *ryah*, ryéh.

**MOUCHE**, دبانہ *debbâneh*, deb-

*bánah*, pl. دبّان *debbán, dobbán*;  
 doubáb, *dibáb* (en berbere  
 دواب *tyzyn*, pl. ايزان *tyzán*).

— cantharide, دبانه ذا الهند  
*debbánah dé-'l-Hend* (mot à mot  
 mouche de l'Inde).

— à miel (*Voyez* ABEILLE).

Il s'est MOUCHÉ, مخط *makhatt*.

MOUCHERON, برغشه *berghechah*,  
 بق *baqq* (*Voyez* COUSIN).

MOUCHETTES, مقص ذا الشمع  
*miqass dé-s-chemaa*, مقص الشمع  
*moqass és-chema'*.

MOUCHOIR, محرمة *mohareméh*,  
 pl. محارم *mohárem*; محارمه  
*moháramah, moháreméh*, pl. محارمات  
*moháremát* (en berbere  
 تمحرمت *timeharmét*, pl. تمحرمين  
*timeharmyn*).

MOUETTE, بو عميرة *bou-o'mey-rah*,  
 طليط *toulytt*.

MOUFFLE (*Voy.* POULIE).

MOUILLÉ, مبلول *mabloul*,  
 مفزّذ *moufézzig* (*Voy.* HUMIDE).

Il a MOUILLÉ, بل *bell*.

— (t. de marine), رسا *ressá*.

— Tu Mouilleras devant la côte  
 d'Oran, نرسی قدام چالی وهران  
*tersy qoudám tchály Ouahrán*.

— Il a été Mouillé (d'un liquide),

انبل *énbell*, تبلل *tebellé*.

MOULE (*Voyez* MODÈLE).

MOULIN, طاحونه *táounah*,  
 تحونه *tahounah*, طحون *tahoun*,  
 تحون *tahoun*, رجا *rihá, rahá*,  
 رجاه *raháh* (en berbere  
 تيسيرة *tyssyrah*, pl. تيسير  
*tyssyr*).

— à vent, بالريح *tá-  
 hounah be-'r-ryh*.

— à bras, رجاه بالدرع *raháh  
 be-'d-derá'a*.

— à eau, ناعورة ذا الماء *ndourah  
 dé-'l-má* (en espagnol *noría*).

Il a MOULU (*Voy.* Il a BROYÉ).

MOURANT (*Voyez* MORIBOND).

MOUSQUET, MOUSQUETON, تبانج  
*toubándj*, بندقيه *bendoqyéh*, *ben-  
 doqyah* (*Voyez* FUSIL).

MOUSSE (plante), أشنه *échenah*,  
 échneh, تججير *tedjendjyr*.

— (écume), رغووة *raghaouah*,  
*raghaouéh* (*Voyez* ÉCUME).

Il a MOUSSÉ, رغي *raghä*, *ra-  
 ghey* (*Voy.* Il a ÉCUMÉ).

MOUSSELINE, خاصه *kháss ih*,  
*khásséh*, شاش *chásh*. ششنا *chénah*.

MOUSTACHE, ششوب *cheneb*,  
 شارب *chareb*, pl. شوارب *chaouá-  
 reb, chaouárb*; عصافير *a'ssáfyf* (en  
 berbere شلاغم *chelághem*).

MOUSTIQUAIRE, ناموسيه *námou-  
 syéh, námousyah*.

MOUSTIQUE (*Voyez* COUSIN).



MOUTARDE, خردل *khardel*.

MOUTON, خروف حولي *haouly*, كباش *kabch*, pl. كباش *kebách*; غنام *ghanám*, غنمي *ghanemy*, صاني *dány* (en berbere اقلواش *áqloudch*, pl. ايقلواش *tyqloudchenn*).

— Viande de Mouton, صاني *dány*, لحم ذا الغنمي *lahm dé-'l-ghanemy*, لحم الصاني *laham éd-dány*.

MOUTURE, تطحين *tahn*, طحن *tettahyn* (V. BROYEMENT).

MOUVEMENT, حركة *harakah*, تحريك *tahryk*.

MOYEN, سبه طريق *táryq*, سبه *sebeh*.

— Par le Moyen de, بوجب *be-moudjeb* (V. Par l'ENTREMISE).

MOYSE (n. pr.), موسى *Moussä*.

Il a MU, حرك *harak*.

— Il s'est Mu, تحرك *teharrak*.

MUET, أخرس *ákhraß*, أخرس *ákhraß*, pl. خرسان *khersán*; زبزون *zeyzoun*, أبكم *ébkem*, *áb-kam*, plur. بكم *bokm* (en berbere اگوكام *ágougám*, pl. ايكوكامن *tygougámenn*).

— Il a été Muet, خرس *kharrass*, بكم *bakam*.

MUFFLE, خنفوفه *khánfoufah*.

MUGE (poisson), كحيله *kohy-lah*, *koheylah*.

Il a MUGI, جار *djár*, *gár*.

MULATRE, خمري *khomry*, fém. خمريه *khomryah*.

MULE, بغله *baghlah*, *baghalah*, *bághléh*, pl. بغلات *baghlát*, *baghaldt* (en berbere تاسردونت *tás-serdount*, pl. تيسردانين *tysserdátyn*).

MULET, بغل *baghl*, *baghal*, pl. بغال *beghál*, ابغال *ábghál*, *ébgghál* (en berbere اسردون *ásserdoun*, pl. ايسردانين *tysserdátyn*).

— Chargez vos Mulets ! حملوا ابغالكم *hammeloué ébghál-koum* !

MULTIPLICATION, تكثير *tekthyr*, ضرب *darb*.

Il a MULTIPLIÉ, كثر *katthar*.

MULTITUDE, كثره *kethréh*, *kothrah*, *kothréh*.

MUNITIONS, ذخيرة *dekhyrah*, pl. ذخيرات *dekhyrát*.

— de bouche, اقامه *iqáméh*, pl. اقامات *iqámát*.

— de guerre, جبخانه *djebkhá-néh*, pl. جبخانات *djebkhánát*.

MUPHTI, مفتي *moufty*.

MUR, MURAILLE, حايط *háytt*, pl. حايطان *háyttán*; حيط *haytt*, سور *sour*, سور *sour*, pl. اسوار *ás-souár*.

— Vieux Mur, دم, *redem*, pl. ردم *rodoum*.

MUR (mûri), مشوى *mechtouy*, مستوى *mestouy*, ناصح *nâddedj*.

MURAD (n. pr.), مراد *Mourâd*.

MURE, توتة *toutah*, pl. توت *tout*.

— rouge, توت لاحمر *tout él-âhmar*.

— blanche, توت لايبض *tout él-âbyadd*.

Il a MURÉ, حوط *haouatt*.

Il a MURI, اشوى *échtouey*, نصه *naddadj*, *naddag*.

MURIER, شجرة ذا التوت *che-djerah dé-'t-tout*, شجرة التوت *eha-guerét él-tout*, شجرة ذا التوت *sadjerah dé-'t-tout*.

MURMURE, تمرمير *temermyr*, هدر *heder*, *hedr*.

Il a MURMURÉ, مرمر *mermer*, هدر *hadar*, *heder*.

MUSC, مسك *mesk*, مشك *mechk*, *mouchk*.

MUSCADE, العجوز الطيب *él-djouz él-tayeb*, *él-gouz él-tayeb*, كوز ذا الطيب *gueouz dé-'t-teyb*.

MUSCAT (raisin), عنب المسكى *a'yneb él-mesky*.

MUSCLE (Voyez NERF).

MUSICIEN, عواد *a'oudd*.

— (chanteur), (V. ce mot).

— (joueur d'instrument), (Voy.

INSTRUMENT).

MUSIQUE, موسيقه *moussyqah*, اله *âlah*, *âlêh*, علم التغمى *i'lm êl-teghanny*.

MUSTAFA (n. pr.), مصطفى *Moustafâ*, *Moustafey*.

MUSULMAN, مسلم *moustym*, مسلم *mouslem*, pl. مسلمين *moeslemyn*; مومن *moumenn*, pl. مومنين *moumenyn*.

— Les Musulmans, اهل لاسلام *dhl él-îslâm*.

MUTATION (Voyez CHANGE).

MUTILATION, تقطيع *teqty'*, تفسيد *tefsyd*.

MUTILÉ, مقطوع *maqrou'*, مفسد *mofessed*.

Il a MUTILÉ, قطع *qatta'a*, فسد *fassad*, *fessed*.

MUTIN (Voy. REBELLE).

MUTUEL (Voyez RÉCIPROQUE);

MUTUELLEMENT (Voyez RÉCIPROQUEMENT).

MYRRHE, مر *mourr*.

MYRTE, اس *as*, ريحان *ry-hân*, *rayhân*.

MYRY (Voyez IMPÔT).

MYSTÈRE, MYSTÉRIEUX (Voyez SECRET).

## N

**N**, cette consonne de l'alphabet français correspond entièrement au *noun* (ن), quatorzième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-cinquième de leur alphabet moderne, et dix-septième de celui des moghrebins, نون *noun*.

**NABOT** (*Voyez NAIN*).

**NABUCHODONOSOR** (n. propre), باختنصر *Bakhtenessar*.

**NACELLE**, صندال *sendâl*, pl. صنادل *sendâdel* (*Voy. CANOT*).

**NACRE** de perle, صدف *saduf*, pl. اصداق *âsdâf*.

**NAGE** (subst.), (*V. NATATION*).

— A la Nage, بالعم *bi-l-eu'oum*.

Il a **NAGÉ**, عام *a'âm*, عم *a'mm*,

سباح *sabah*, استند *êteled*.

— Il **Nagera**, يعوم *yeu'oum*, ya'oum.

**NAGEOIRE**, جوانسح *dfouânèh*, goudnèh.

**NAGEUR**, عوام *a'ououâm*.

**NAYL** (trib. del Atlas), ولان ناييل *Oulâd-Nâyl*.

**NAIN**, قمبرور *qambour*, plur. قمبرورين *qambouryn*; وشفون *ouche-foun* (en berbere وزيل *ouezzyl*, pl. ابوزلان *tyouezlân*).

**NAISSANCE**, ميلاد *oulâdèh* ولاة *mylâd*, مولود *mouloud*, ولاد *ouilâd*, تولود *teouelloud*, مولد *moulad*, mouled, توليد *toulyd*.

— Le jour de la Naissance du Prophète, ميلاد النبي *mylâd en-Naby*.

**NAPHTÉ**, نفت *naft*.

**NAPLOUSE** (v. de Syrie), نابلوس *Nâblouss*, Nâboulouss.

**NAPPE** de table, ملايه *melâyah*, ملایه *melâyéh*, pl. ملايات *melâyât*.

**NARCISSE**, نرجس *nardjiss*, nerdjess, nerguess, نسرى *nesry*, الورد الابيض *el-ouerd el-âbyadd*, رنجس *rendjess*.

— jaune, حنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

**NARD**, ناردین *nârdyn*.

**NARINE**, منكر *monkhar*, plur. مناکھر *mendkher* (*Voyez NEZ*).

**NARRATEUR**, حكاوتي *hikâouaty*, pl. حكاوتيه *hikâouetyéh*; راوی *rdâuy*.

NARRATION, حكى *heky* (Voyez HISTOIRE, HISTORIETTE).

Il a NARRÉ, حكا *haká*, خص *khass*, وصف *ouassaf* (Voyez Il a RACONTÉ).

NASILLARD, اخن *ákhann*.

Il a NASILLÉ, خنم *khamkham*.

Pays NATAL, بلد التوليد *beled ét-touelyd*.

— J'aime mon pays Natal, نحب البلد الى تولدت فيه *nehobb ét-beled ély touelledt fy-hi*.

NATATION, عوم *a'oum*, *eu'oum*.

NATION, مله *millah*, *mellah*, pl. ملات *mellát*; امه *ómméh*, *ómmah*, pl. ام *ámam*; فيه *fyéh*, *fyah*, pl. فيات *fyát*.

NATIONAL, متاع الامه *metá' ét-ómmah*, بلدى *beledy*.

NATIVITÉ (Voyez NAISSANCE).

NATOLIE (Asie mineure), انادول *Anádoul*.

NATROUN, ناطرون *náttroun*, نظرون *nattroun*.

—Lac de Natroun (en Egypte), بركة نظرون *birkét-Nattroun*.

NATTE de sparterie, حصرة *has-serah*, حصيرة *hassyr*, *hassayr*, pl. حصرا *hosrá*, حصير *hassyr*, *hassayr* (en b. تكريتيل *teghertyl*, تيكريتيل *tyguertyl*), pl. تيكريتال *tyguertyál*).

— Il dort sur la natte, هو نايم على الحصير *houe náym a'lü ét-hassyr* (c.-à-d. il est pauvre).

— Fabricant de Nattes, حصار *hassár*, pl. حصارين *hassáryn*.

NATURALISTE, طبعى *taba'yy*.

NATURE, طبيعى *tebya'yéh*, *tebya'yah*.

NATUREL (subt.), طبع *toba'*, *teba'* (V. NATURE, CARACTÈRE).

— (adj.), طبيعى *tabya'yy*, طبعى *teba'yy*.

— La liberté du langage est Naturelle à l'homme, حرية اللسان هي طبيعىة الانسان *harryét ét-lissán hye tabya'yyét ét-énsán*.

—Fils Naturel (V. ILLÉGITIME).

—Parties Naturelles de l'Homme (Voyez VERGE, TESTICULES).

— de la femme (Voy. VAGIN, VULVE, MATRICE, PARTIE).

NAUFRAGE, تكسير *teksyr*, انكسار *inkissár*, غرق *gharq*.

— Il a fait Naufrage, تكسر *te-kasser*.

Combat NAVAL, حرب في البحر *harb fi-'l-bahar*.

NAVET, لسفت *left*, *loft*,

المحفور *él-left él-mahfour*.

NAVETTE de tisserand, مقوق *maqouq*, نرزق *nezq*.

NAVIGABLE, سهل السفر *sehél és-sefr*.

— Ce détroit est partout Navigable, هذا البوغاز سفرة يسهل كله *haddá él-hougház sefr-ho yessehel koll-hou*.

NAVIGATION, سفر بالبحر *safr bi-'l-bahar*.

Il a NAVIGUÉ, سفر بالبحر *sáfar bi-'l-bahar*, سفر *safer*.

NAVIRE, مركب *merkeb*, plur. *merákeb*; سفينه *sefynah*, شقف *chiqaf, cheqof, cheqef* (d'où le fr. *esquif*), pl. شقوف *cheqouf* (en berbere شقف *cheqaf*, plur. شقوف *cheqouf*), (V. VAISSEAU).

— Navire à deux mâts, شطيه *chittyah*, بطاش شيطيه *chayttyah*, بطاش *battách* (d'où le fr. *patache*).

— marchand, شقف بازرگان *cheqef bázergán*.

NAYL (tribu d'Afr.), ولاد ناييل *Ouláá-Náyl*.

NAZARETH (bourg. de Syrie), ناصر *Nássurah*, نصره *Nassaréh*.

NE (part. nég.), (V. NON).

— Je Ne veux pas, ما باريدشى *má béryd-chy*, ما احب شى *má dhobb-chy*.

— Je Ne sais pas, ما اعرفشى *má d'raf-cl'y*, ما بعرفشى *má bu'-raf-chy*.

— Ne le fais pas! ما تعله شى *má ta'mel-hou-chy!*

— Il N'a que cela, له بس هذا *le-ho bess haddá*.

Il est NÉ, ولد *ouled*, تولد *touelled*, ازداد *dezd*, ازداد *ézdád*.

NÉANMOINS (V. CEPENDANT).

NÉANT, لاشى *lá-chy*.

— Il a réduit au Néant, هلك *hallak*, *hellak* (Voy. Il a ANÉANTI).

NÉBULEUX, مغيم *mogheyyem*.

NÉCESSAIRE, لازم *lázem*.

— Il a été Nécessaire, لازم *lazem*, لازم *lam* (Voyez Il a FALLU).

NÉCESSAIREMENT, بلزوم *be-lazoum*, لازم بالزوم *bi-'l-lazoum*, لازم *lázem*.

NÉCESSITÉ (Voyez BESOIN).

NÉCROMANCIEN (V. MAGICIEN).

NEDJD (province de l'Arabie), نجد *én-Nedj*, *én-Negd*.

NEF d'église ou de mosquée, بلاطه *beláttah*, pl. بلاطات *be-lattát*.

NÉGATIF, منكرى *monkery*.

NÉGATION, انكار *nokrah*, انكار *ínkár*.

Il a NÉGLIGÉ, غفل *ghofal*, عطل *a'ttal*, فرط *estehezá*, فرط *ferott*.

NÉGLIGENCE, اغفال *ghafâl*, غفلة *ghafleh*.

NÉGLIGENT, غافل *ghâfel*, غفلان *ghafelân*.

NÉGOCE (Voyez COMMERCE).

NÉGOCIANT, تاجر *tâdjyr*, تاجير *tâgyr*, تاجير *tâgyr* (Voyez COMMERÇANT, MARCHAND).

Il a NÉGOCIÉ, تاجر *tadjer* (Voy. Il a COMMERÇÉ).

NÈGRE, أسود *âssouad*, plur. سودان *soudân*; وصيف *oussyf*, pl. *ousséfân*; عبد *a'bd* (en berbere أنلي *âqly*).

NÈGRESSE, سودا *soudâ*, خادمة *khâdemeh*, pl. خدم *khedem*, *khodom* (en berbere تقيلت *taqlyt*).

NEIGE, ثلج *tseldj*, *theldj*, *thelg*, *thildj* (en berb. ادفل *âdfil*, *âdfel*).

— Blanc comme Neige., ابيض زي الثلج *âbyadd zay èt-tseldj*.

Il a NEIGÉ, ثلج *thaladj*, *thâlag*, *tsaladj*.

NÉNUFAR blanc, نوفر *neoufar*, نيلوفر *nyloufar*.

— bleu, بشنين *bachnyn*.

NERF, عرق *eu'rq*, pl. عروق *ou'rouq*; عرقوب *a'rqoub*, عصب *a'sbak*, pl. عصب *eu'sb* (en berbere ازار *âzar*, pl. ايزوران *îzourân*).

— L'excès du vin affaiblit les Nerfs du corps, كثرة النبيذ *katra'at el-nabîd*

ترخي عصب الجسم *katrèt èn-nebyd terkhy eu'sb èt-djessem*.

NERVEUX, معصب *ma'ssoub*.

NET, نظيف *naddyf*, نصيف *naddyf*, صافي *stfy*.

NETTOYÉ, منظوف *mandouf* (Voyez LAVÉ).

Il a NETTOYÉ, مسح *messèh*, ندف *naddaf*, *neddef*, نقى *naqqâ* (Voyez Il a LAVÉ).

NETTOYAGE, NETTOIEMENT, تقيده *temsyh*, تمسيح *meshh*, *tanqyah* (Voy. LAVAGE).

NEUF (nouveau), (V. ce mot).

— (nombre), تسعة *tessa'h*, *tessa'ah*, تسع *tessa'*, تسعد *tessou'd* (en berb. دزع *deza'*, تزعو *teza'ou*).

— Neuf à Neuf, تساع تساع *tasâa' tasâa'*.

— Neuf cents, تسع ماية *tesa'mâyéh*, تسع مئمة *tesa'myéh*.

— Neuf mille, تسعة آلاف *tesa't-élâf*.

— Neuf dixièmes, تسع اعشار *tesa'da'châr*, تسع عشور *tesa'ouchour*.

NEUVIÈME, تاسع *tâssé'*, *tâssa'*, fém. تاسعة *tâssa'h*.

— Un Neuvième, تسع *tousea'*.

NEVEU, حفيد *hafyd*, plur. حقادان *hafâdân*; ابن اخو *èbn*

*dkhou* (m. à m. fils du frère), (en berbère *اغنا ميس myss-ighnâ*);  
*أخت ébn ôkht* (fils de la sœur), (en berbère *ميس بولته ميس myss bououeltemah*).

NEZ, منخار *mandkhyr*, منخار *mounkhâr*, منخار *minkhâr*, منخار *menakher*, pl. منخار *mandakher*; أنف *énf*, pl. أناف *ánáf*, أناف *énáf*; نيف *nyf*; خشم *khâchem*, pl. خشاء *khechâm* (en berb. تنزرت *tanzart*, pl. أنزرن *énzârenn*; خنفور *khonfour*).

NI, لا *lá*, ولا *ou-lá*, *oue-lá*.

— Ni grand, Ni petit, لا كبير ولا صغير *lá kebyr, ou-lá soghéyr*.

— Ni bien, Ni mal, لاخير ولا شر *lá kheyr, oue-lá cherr*.

NIAIS, قليل النيه *qalyt én-nyéh* (Voy. IMBÉCILE, NIGAUD).

NIAISERIE (V. IMBÉCILLITÉ).

Il s'est NICHÉ (V. Il a fait un Nid).

NID, عش *ou'sch*, pl. عشوش *ou'chouch*.

— Il a fait un Nid, عشش *a'chach*, , حشش *hachich*.

NIÈCE, حفيدة *hafydah*, pl. بنت أخو *hafydât*; بنت أخو *bent ákhou* (m. à m. fille du frère), (en berb. *اغنا ايلس tyless-ighnâ*); بنت أخت *bent-âkht* (fille de la

sœur); (en berbère *بولته ايلس iylyss bououeltemah*).

NIÉ, منكور *mankeur*.

Il a NIÉ, نكور *nakar*.

NIGAUB, قليل الصدقه *qalyt él-hidqah*, قليل الشتارة *qalyt és-chetârah* (Voyez NIAIS).

NIL (fl.), نيل *Nyl*, بحر النيل *bahar én-Nyl*, بحر *bahar*.

— La crue du Nil a été complète, واقا النيل *oudfâ én-Nyl*, واقيا النيل كان واقيا *én-Nyl kân oudfyânn*, واقا البحر *oudfâ él-bahar*.

NISAN (Voyez NYSAN).

NITRE, نطرون *nattroun*, ملح ذا البارود *milh dé-'l-bâroud*.

NIZLAH (ville d'Afr.), النزله *én-Nizlah*.

NOBLE, شريف *cheryf*, plur. شرفا *chorsfâ, choresfâ*.

— Le plus Noble des hommes est celui qui est utile aux hommes, أشرف الناس من ينفع الناس *âcheraf én-nâs men yensfa' én-nâs*.

NOBLESSE, شرف *chof, cheryf*.

NOCE, عرس *ou'rss, ou'rouss*, عرسات *e'ress, eu'ress, eu'rs*, pl. عرسات *ou'roussât, eu'roussât* (en berbère *ثمغارا themghâra*).

NOCTURNE, ليلي *leylyy*.

NOÉ (n. pr.), نوح *Nouh, Nouah.*

NŒUD, عقد *a'qd, a'qod, عقدا eu'qdah, pl. عقد ou'qd, ou'qoud* (en berbère *ثيرسي thyersy*).

NOIR, أسود *ésouad, ésoued, fém. سودا soudá; كحل ákehal, ékehal, ákehel, كحل kahal, fém. كحلة kahlah* (en berbère *أبركان áberkán*), تبركنت *dábrikán, fém. تبركنت tebrikent*).

— Le Noir des yeux (*V. YEUX*).

NOIRATRE, متسود *ásmar, motsaoued, متكحل motkehel.*

NOIRCEUR, سواده *souádéh, souádah, كحول kohoulah.*

Il a NOIRCI (v. a.), سَوَدَ *saouad, كحل kahhal.*

— (v. n.), أَكْحَل *éssouadd, ákehall.*

NOISETIER, شجرة البندق *chadjerat él-bendoq, 'chaguerét él-bendoq, شجرة ذا البندق chadjerah dé-'l-bendoq, سجرة البندق sa-djerah dé-'l-bendoq. سجرة البندق sedjerat él-bendoq.*

NOISETTE, بندق *bendoq.*

NOIX, جوزة *djouzah, gouzah, جوز djouz, gouz, pl. اجواز édjouáz, كركاع égouáz; كوز gueouz, gouz, كركاع kergá'a.*

— muscade, الجوز الطيب *ét-djouz-ét-tayib, ét-gouz ét-tayeb,*

كوز ذا الطيب *gueouz dé-'l-teyb, جوز طيب djouz teyyb.*

— de galle, عصفه *a'asfah, pl. عصف a'asf* (*Voyez GALLE*).

NOLIS, نولون *nouloun.*

NOM, اسم *ism, ésm, éssem, pl. أسماء ésmá, اسمي ássámy* (en berbère *اسم tsm, pl. اسمان ísmáouenn*).

— Au Nom, بسم *bi-sm, باسم be-ism.*

— Au Nom de Dieu, بسم الله *bi-sm Illah.*

— Quel est ton nom ? كيف اسمك *kyf tsm-ak?* ايش اسمك *éy-ch ísm-ak?*

Arabes NOMADES, عربان *ou'r-bán* (*V. BÉDOUIN*).

NOMBRE, عدد *a'aded, pl. أعداد é'dád.*

— Ils nous ont accablés par le Nombre, تكاثروا علينا *tekátherou a'lay-ná.*

— En petit Nombre, قليل *qulyl.*

Il a NOMBRÉ (*V. Il a CALCULÉ*).

NOMBREUX, كثير *kethyr, ketsyr, fém. كثيرة kethyréh, ketsyr-rah; عدد á'dded, عديد á'dyd.*

NOMBRIL, سرة *sorrah, serrah, pl. سرات sorrát* (en berbère *ثيمط tsymett, pl. ثيمطن tsimütinn; تعجبوت tedja'bout*).

NOMMÉ, مستى *mossemmy.*



NOMINATION, تسميه *tesmyéh*,  
*tesmyah*.

Il a NOMMÉ, سما *semma*.

— Comment Nommes-tu ceci?  
هذا كيف تسمي هذا *kyf tessemey*  
*haddá? كيف تسمي دي kyef tes-*  
*semmy dy?*

— Comment le Nommes-tu?  
اسمه *ism-hou? كيف اسمه kyef*  
*ism-hou?*

— Je me Nomme Joseph,  
اسمي يوسف *ism-y Youssouf*.

NON, لا *lá*, ما *má*, لم *lam*,  
لا لا *lá-lá* (en b. واه *cuáh*, ouer).

— Ne dis pas Non! ما تقول لا  
*má teqoul lá!*

— Viendras - tu ou Non?  
تجي اولم تجي *tedjy áou lam te-*  
*djy*.

— Non je ne boirai pas,  
لا ما نشرشي *lá má necherob-chy*.

— Sa bouche est celle d'un  
honnête homme, où le oui est le  
oui et le non est le non, لم فم  
الصالح عندة ايوا نعم ولا لا  
*le-ho foumm és-sáléh, a'nd-ho éyouá*  
*na'am ou-lá lá.*

NONANTE (V. QUATRE-VINGT-  
DIX).

NONCHALANCE (Voyez NÉGLI-  
GENCE, PARESSE).

NONCHALANT (V. NÉGLIGENT).

NONOBTANT, ولو كان *ou-lou-*  
*kán*.

NOPAL (arbuste), صبر *sabar*,  
شجر الناصر *chadjar én-nassar*,  
سجرة كرموس ذا النصرى *sedjerét*  
*kermous dâ-'n-nassarâ* (m. à m.  
figuier des chrétiens).

NORADIN (n. pr.), (Voy. NOU-  
REDDIN).

NORD, شمال *chemál*, بحري  
*bahry*, جوف *djouf*.

— Vent du Nord, جرج *djerdj*,  
*djeredj*, gerg, شمالي *chemály*.

— du Nord-ouest, سماوى *se-*  
*mdouy, samdouy*.

— du Nord-est, شرقي مجرج  
*cherqy medjjerredj, charqy moudjer-*  
*redj*.

Nos (pr. poss.), (Voy. NOTRE).

— Nos livres, كتب متاعنا *kou-*  
*toub metâ'-ná*, كتبنا *koutoub-ná*.

— Nos ames, انفوسنا *ónfous-ná*.

NOTAIRE, شاهد عداله *chahed*  
*a'dálah*, pl. شواهد عداله *chouáhid*  
*a'dálah*; عادل *a'ádel*.

NOTE, علامه *a'láméh, a'lamah*.

Il a NOTÉ, اعلم *a'alam*, رسم  
*rassam, ressem*.

NOTIFICATION, اعلام *t'lám*.

Il a NOTIFIÉ, علم *a'llam*, اخبر  
*akhbar*, استخبر *éstakhbar*.

NOTRE, نا *-ná*, لنا *le-ná*, ديالنا *dyél-ná*, متاعنا *betá'-ná*, متاعنا *metá'-ná*, بتوعنا *betou'-ná* (en Berbere نوكنى *noukny*).

— Notre père, ابونا *ábou-ná*.

— Notre mère, امنا *ómme-ná*.

— Notre maison, دارنا *dár-ná*, بيتنا *béyt-ná*.

— Notre armée, عسكرينا *a'as-ker-ná*.

— Voilà votre porte, et voici la Nôtre, ذاك بابكم وده بابنا *dak bab-koum, ou-déh bab-ná*.

— Votre ennemi est le Nôtre, عدوكم عدونا *a'dou-koum a'dou-ná*.

NOUAYL (tribu d'Afrique), بني نوائل *Beny-Noouáyl*.

NOUÉ, معقود *ma'qaoud*.

Il a NOUÉ, عقد *a'aqad, a'qed*.

— Il Nouera, بعقد *ya'qod, ya'qed*.

NOUEUX, كثير العقد *ketsyr él-ou'qoud, kethyr él-ou'qd*.

NOUREDDIN (n. pr.), نور الدين *Nour-éd-dyn*.

Il a NOURRI, طعم قات *qátt, ta'am*.

— Il Nourrira, يقوت *yqouútt, ytta'am*.

NOURRICE, دايه *dáyah, dáyéh, dyah, dyéh, dayah, dayéh*,

طعام *reddáa'ah, rettaáh, retta'ah, retta'ah*, ربايه *rebbáyah, rebbáyéh, rebybah, rebybéh*, (en berbere

تسطود *lessottoud*).

NOURRISSANT, قايت *qáytt*.

NOURRITURE, طعامه *ta'amah, ta'améh*, عيشه *a'aychah, a'ychéh* (*Voyez ALIMENT*).

NOUS, نحن *nahana, nahann, nahá, áhaná, áhná, hanná, háná*, نحنا *nahná* (en berbere نوكنى *noukny*).

— (régime), نا *-ná*.

— De Nous, نا *-ná*.

— A Nous, لنا *le-ná, li-ná*.

— Avec Nous (*Voyez AVEC*).

— Nous écrivons, نكتب *nektob, menektob, nektebótt*.

— Nous avons écrit, كتبنا *katabná*.

— Ayez pitié de Nous! ارحمنا *érehm-ná!*

— Pardonne - Nous! اغفر لنا *éghfour le-ná!*

— Donne - Nous la permission!

اعطينا الاجازة *d'tty-ná él-édjázeh!*

— Il Nous a battus, ضربنا *darab-ná*.

— Ceci est à Nous, هذا متاعنا *kadá metá'-ná*.

— Nous-mêmes (*Voy. MÊME*).

NOUS-MAHBOUB (monnaie d'or d'Égypte), (*V. Demi-Mahboub*).

NOUS-SOULTANY (monn. d'Alger), (*Voy. Demi-Sultanin*).

NOUS-BOUDJOU (monn. d'Alger, en argent, qui vaut 90 cent.),

نص بوجو *nouss-boudfou*.

NOUVEAU, جديد *djedyd, gu-*

*dyd*, fém. جديدة *djedydah*, *guedydéh*, pl. جدد *djoudoud*, *goudoud*.

— De Nouveau, *oud*, *a'oud*, *a'oued*, أيضاً *dyddnn*.

— Nouvelle lune, أول القمر *áouel él-qamar* (*Voy. Croissant de la Lune*).

NOUVELLE (s. f.), خبر *khabar*, pl. خبرات *khebourát*.

— Quelle Nouvelle y a-t-il?

خبر أي شيء *éy-chy khabar*?  
خبر أش *éch khabar*?

— Il n'y a pas de Nouvelles,  
خبر ما فيه شي *má fy-hi chy khabar*,  
خبر ما فيش خبر *má fy-ch khabar*.

— Avez-vous des Nouvelles?

خبر عندكم *a'nde-koum khabar*?

— Ne nous laissez pas ignorer  
les Nouvelles? لا تعيب عنا خبرات  
*lá tegheyb a'n-ná khebourát*

NOVEMBRE, تشرين الثاني  
*techryn él-thány*, تشرين الآخر *te-  
chryn él-ákher*, هاتور *hatour*,  
*hátour*, نونبر *nouenber*,  
*nououenber*, نونبريس *nouenbrys*.

NOVENAIRE, تساعي *tessda'y*.

NOVICE, متعلم *mota'alem*.

NOYAU, بزر *beur*, لب *lebb*,  
عجمه *a'ddom*, قلب *qalb*, عضم

*a'djemah*, *a'djeméh*, *a'gueméh*.  
— de datte, نوا *neoud*, *nioud*,  
نوايه *neoudyah*, *neoudyéh*.

NOYÉ, مغرق *mogharreq*.

Il a NOYÉ, غرق *gharraq*.

— Il s'est Noyé, غرق *gharaq*,  
*ghoreq*, جيف في الها *djeyeffy-'l-má*.

NOYER (arbre), شجرة الجوز  
*chadjerat él-djouz*, *chaguéréi él-  
gouz*, شجرة ذا الكوز *chadjerah  
dél-'l-gueouz*, شجرة ذا الكوز *sadje-  
rah dél-'l-gueouz*, شجرة الجوز  
*se-djerat él-djouz*.

NU, عري *aryy*, عريان *a'ryán*,  
*eu'ryán*, fém. عريانه *a'ryáneh*,  
*eu'ryánah*; معري *mo'arry*.

— Nu-pieds, حفيان *hafyán*,  
حافي *háfy*,

— Il a été Nu, عري *a'rü*,  
*a'rey*, تعري *te'arrü*.

— Il a mis à Nu, عري *a'rrü*,  
*a'rrey*, زلط *zallatt*.

— Tout à fait Nu, بالزلط  
*a'ryán be-'z-zelt*.

NUAGE, سحابه *sehábah*, *sehábéh*,  
*sohábah*, pl. سحاب *seháb*, *saháb*,  
*soháb*, سحابات *sehábát*; غيمه *ghey-  
mah*, *gheyméh*, pl. غيم *gheym*,  
غيام *ghyám* (en berb. أسينه *éssyguenah*,  
أسينا *éssyghná*).

— L'air est rempli de Nuages,  
هو مغيم *haoud moughaym*.

NUBIE (pays d'Afr.), النوبيه  
*én-Noubyéh*, بلد النوبا *beled én-Noubá*.

NUBIEN, نوبى *nouby*, pl. نوب  
*noub*, نوبا *noubá*.

L'âge NUBILE, البلوغ *él-be-lough*, *él-balough*.

— Elle est Nubile, هي في البلوغ  
*hya fy-'l-belough*.

NUDITÉ, عريه *o'ryah*, *eu'ryéh*,  
 عرى *o'rrey*, زلط *zell*.

NUÉ, NUÉE (Voy. NUAGE).

Il a NUI, ضر, *darr*, *derr* (Voyez  
 Il a fait Tort).

— Il Nuira, يضر *ydderr*.

NUISIBLE, ضار, *dárr*, ضرار *dárer*.

NUIT, ليله *leyleh leylah*, *lylah*,  
*lyléh*, pl. ليالات *leylát*; ليل *leyl*,  
*lyl*, pl. ليالى *leyály*, ليال *leyál* (en b.  
 ايظ *íytt*, دكيط *degguydd*, اظ *ídd*).

— De Nuit (V. NUITAMMENT).

— Cette Nuit, عند الليل *a'nd*  
*él-léyl* (en berbère اظا *íddd*).

— Pendant toute la Nuit,  
 طول الليل *toul él-léyl*.

— Il fait Nuit, يهسا *yemsá*.

— Il a passé la Nuit, بات *bát*.

— Où passerons-nous la Nuit?  
 احنا الليله فاين راحين نبات  
*éhaná él-leylah fáyn ráhyn nebát?*

NUITAMMENT, ليلا *leylán*,

بالليل *bi-'l-leyl*, في اليل *fy-'l-léyl*.

NUITÉE, بيت *lyt*.

NUL, ما احد *lá áhd*, لا احد  
*má áhd*.

NULLE part, لاني احد موضع  
*lá fy áhd moudda?*

NULLEMENT, لا بالكل *lá-bi-'l-*  
*koll*, لا البتأ *lá élbetánn*, لا البتة  
*élbetah* (Voyez AUCUNEMENT).

NUMÉRATION, حساب *hissáb*.

NUMÉRO, رسم *ressem*, pl. رسوم  
*roussoum*, نهرة *noumréh*, *noume-*  
*roh*, نمرّة *noumrét*.

NUPTIAL, متاع العرس *metá' él-*  
*ou'rouss*.

NUQUE du cou, قفا *qafá*,  
 نقرة الرقبه *noqrát ér-roqbah*.

— Coup à la Nuque, شكطيه  
*chekttyah*.

— Coup du plat de la main sur  
 la Nuque, ززة *zezzah*.

NUTRITIF (Voyez NOURRIS-  
 SANT).

NUTRITION, تربيّه *terbyah* (V.  
 NOURRITURE).

NYPHÉA (pl.), (V. NÉNUFAR).

NYSAN (huitième mois de l'an-  
 née solaire des Orientaux, répon-  
 dant à notre mois d'avril), نيسان  
*nyssán*.

## O

O, cette voyelle de l'alphabet français n'a pas de correspondante dans l'alphabet arabe; mais on l'exprime par le signe appelé *dammah* (◌◌), placé au-dessus de la consonne avec laquelle ce son s'articule.

En conséquence, ce signe placé sur l'*élif* (ا) de cette manière أ, lui donne la valeur de *o* long: lorsque le *a'yn* (ع) en est ainsi accompagné (ع◌), il prend alors le son d'un *o* guttural, presque semblable à notre *eu* français.

Du reste ce signe, comme tous les autres signes-voyelles, est toujours négligé par l'écriture vulgaire.

O! (interj.) يا أيها! *éyhouá!*  
fém. ايها ايها *aythá*; اي *éy!*

OASIS, الواح *élouádh*, pl.  
الواحات *élouádhát.*

OBBAD (mont. près de Trémecen), العبد *él-O'bbad.*

Il a OBÉI, اطاع *tá'a*; انطاع *én-tá'a* (Voyez II a CÉDÉ).

— Il Obéira, يطيع *yttou'*, يطيع *yty'a.*

OBÉISSANCE, اطاع *tá'ah*; اطاعه *ittá'ah.*

OBÉISSANT, طابع *táy'.*

OBÉLISQUE, مسلة *messallah*, pl. مسال *messál*; ابرة *ibréh*, عمود *a'mouá* (Voyez LUXOR).

OBÉRÉ de dettes, غارق في الدين *gháreq fy 'd-deyn.*

— Il a été Obéré, غرق في الدين *gharaq fy 'd-deyn.*

OBÉYD (n. pr.), عبيد *O'béyd.*

Il a OBJECTÉ, قابل *qábal*, اعترض *è'terad.*

OBJECTION, مقابله *moqábelah*, moqábeléh, اعتراض *tirádd.*

OBJET, شيء *chy, chey*, حاجه *hádjéh*, háguéh, امر *ámr.*

— Souviens-toi de l'Objet dont nous avons parlé, افتكر أنت في الأمر الى كلمنا فيه *éfteker énte fy él-ámr élly kellem-ná fy-hi.*

— Ne parlons plus de cet Objet, ما نقول شي أكثر في هذا *má neqoul-chy ákthar fy haddá.*

— Emporte les Objets que j'ai vendus, شيل الحوايج الى بعتهم *chyl él-haou áydyj ély ba't-houm.*

OBLIGATION (Voyez CONTRAT, CONTRAINTE, DEVOIR).

Il a OBLIGÉ (forcé), أجبر *édj-bar, égbar, كلف kallaf, kellef* (V. Il a CONTRAINT).

— (fait du bien), احسن *éhs-sán.*

OBLIGEANT (Voyez BIENVEILLANT).

OBLIQUE, عاوج *a'douadj, a'douedj, a'douag.*

OBOLE, جديد *djedyd, guedyd.*

OBSCUR, مظلوم *medloun, mad-loum, مظلم mozzallem.*

Il a OBSCURCI, اظلم *ézlám, édlam.*

OBSCURITÉ, ظلام *zalám, zelám, delám, dalám, أسلاس és-sellés, ظل zall, zell, dall, dell, زولمه zoulméh, doulmah* (en berb. تلاس *teláss).*

OBSEQUES (V. ENTERREMENT).

OBSERVATEUR, مناظر *mená-zer, menádder.*

Il a OBSERVÉ, نظر *naddar,*

*nazzar, ناظر náddar, názzar* (Voy. Il a EXAMINÉ).

OBSTACLE, منع *mena'.*

OBSTINATION, قسوحة الرأس *qassouhét ér-ráss.*

OBSTINÉ, معكس *moakkess, moakkiss, قسيح الرأس qassyh ér-ráss.*

Il s'est OBSTINÉ, قسح رأسه *qassah ráss-ho.*

OBSTINÉMENT, بقسوحة الرأس *begassouét ér-ráss.*

Il a OBTEMPÉRÉ (V. Il a OBÉI).

OBTEINTION, نيل *nyl.*

Il a OBTENU, بلغ *nál, بلغ be-lagh.*

— Il Obtiendra, ينال *ynál.*

— Elle a Obtenu, à force d'instances, ce qu'elle demandait, ما طلبت هي بكثرة الرغب نالتة *má talabét hya be-kethrét ér-raghb nálét-ho.*

OBTUS, مدواخ *madouúkh.*

OBUS, قمبرة *qombarah.*

OCCASION, فرصة *forsah, for-séh, موجهة moudjebah, moudjebéh, موجهة moudjedah, moudjedéh.*

— Tu me les enverras par la première Occasion, ترسلهم ليلى مع أول موجهة

— مرفعة

*tersel-houm tyl-y má douelah mou-djebah.*

— Profite de l'Occasion!  
 أمسك الفرصة *émsik él-forsah!*  
 املك الفرصة *émlik él-forsah!*

L'OCCIDENT, الغرب *él-gharb*,  
 المغرب *él-Moghreb.*

OCCIDENTAL, غربي *gharby*,  
 مغربي *moghreby*, *mogharby*,  
 متاع الغرب *metá' él-gharb.*

OCCIPITAL, قفای *qafáy.*

OCCIPUT (*Voyez NUQUE*).

OCCULTE, خفي *khaffy*, خفيان  
*khafyán* (*Voyez CACHÉ, SÉCRET*).

OCCUPATION, شغل *choghl*, *choghel*, pl. اشغال *échghdl*, مشغول  
*choghoul.*

OCCUPÉ d'affaires, مشغول  
*mechghoul*, لاهي *láhy*, مشطون  
*mechtoun.*

Il a OCCUPÉ, شغل *chaghal*,  
 لهي *lahhá.*

— Il a été Occupé, اشغل *éch-teghal*, لها *lahá*, استغل *éstaghal.*

— Je suis Occupé, انا مشغول  
*éná mechghoul.*

— Pourquoi viens-tu quand je  
 suis Occupé? لَمَّا انا  
 مشغول لاي انبت جاي  
*lammá áná mechghoul láy énte djáy?*

OCCURRENCE, استقبال *tstaqbál*  
 (*Voy. OCCASION*).

OcéAN, بحر *bahar*, *bahr*,  
 البحر المحيط *él-bahar él-mohyt*,  
 البحر الكبير *él-bahar él-kebyr* (m. à  
 m. la grande mer).

OCTAVE d'une fête, سابع العيد  
*sab' él-i'yd* (m. à m. le septième  
 de la fête).

OCTOBRE, تشرين لاول *techeryn*  
*él-douel*, بابسه *bábak*, *bábéh*,  
 اكتوبر *óktoubriss*, اكتوبر *óktou-*  
*ber*, اكتوبر *óktouber.*

OCTONAIRE, ثواني *ihoumány.*  
 Il a OCTROYÉ, نعم *na'am* (*Voy.*  
 Il a ACCORDÉ).

ODEUR, ريحه *ryhah*, نشق  
*nechq*, بنته *bennéh*, *bennah*, plur.  
 بنان *benán.*

ODIEUX (*Voyez DÉTESTABLE*).

ODORAT, شيم *chemm*, *chimm*  
 (en berbere ايتفوح *tytfouh*).

ODORIFÉRANT (*V. PARFUMÉ*).

OËIL, عين *a'yn*, pl. عيان  
*a'yánn*, عيون *ou'youn*, *eu'youn*  
 (en berbere تيط *tytt*, تيط *tsytt*, pl.  
 تيطاون *tsyttáouenn*, *tsyttáouinn*).

— Les deux yeux (*V. YEUX*).

— OËil pour OËil, العين بدل  
 العين *él-a'yn bedel 'l-a'yn.*

OËILLET (fleur), قرنفل *qoron-*  
*foul*, *qaronsfoul*, *qoronsfel.*

— (petite boutonnière ronde),  
 عيينه *o'yaynah.*

**ŒUF**, بيضه *beydah*, pl. *بيض beydd, baydd*; بيطة *beyttah*, pl. *بيط beytt*; اولاد ذا الدجاج *oulâd dé-'d-dedjâdj* (en berbere تهلالت *tèmelélt, tamelâlt*, pl. *تيملاين tymel-lâyn*).

— Jaune d'Œuf, صفرا ذا البيض *sofrâ dé-'l-beydd*, فص ذا البيض *fass dé-'l-baydd*, صفار البيط *sefâr él-béyt* (Voyez JAUNE).

— Blanc d'Œuf, بياط البيط *byâtt él-béytt* (Voyez BLANC).

**ŒUVRE** (Voyez OUVRAGE).

— Il a mis en Œuvre, خدم *khadam*.

**OFFENSE**, اذا *âdâ, édâ* (Voyez INJURE, TORT).

Il a OFFENSÉ, اذى *âdâ, édey*, سب *sebb* (Voyez Il a INSULTÉ, Il a fait Affront).

**OFFERT**, مقدم *moqaddem*.

Il a OFFERT, قدم *qaddam*, خير *khayer*.

**OFFICE** (charge), وظفه *ouazzy-féh*, pl. وظايف *ouzzâyf*.

**OFFRANDE**, عرض *a'rd*.

**OFFRE**, تقديم *teqdy'm*.

Il a OFFUSQUÉ, ضر البصر *darr él-bassr*.

**OGRE**, غول *ghoul*.

**OGRESSE**, غولة *ghoulah, ghouléh*.

**OIE**, وزة *ouezzah, ouizzah*, pl. وزز *ouezz, ouizz, ouzz*; بطه *battah*, وزز *ouezz*, pl. وززون *ouezzoun*.

**OIGNON**, بصل *bassal, basil, bes-sol*, pl. بصال *bassâl* (en berbere ازليم *ézly'm*).

**OING** (Voyez GRAISSE).

**OINT**, مدهون *medehoun*, مدهن *modahhenn*.

Il a OINT, دهن *dahann*.

**OISEAU**, طير *tyr, téyr, tayr*, pl. طيور *tyour*; طاير *táyr* (en berbere بلال *ylâl*, افروخ *áfroukh*).

— Il a donné la becquée à un Oiseau, رقق *ra'raq*.

**OISELEUR**, طيار *tayyâr*, plur. طيارين *tayyâryn*.

**OISIF**, فاضى *fâddy*, بطال *battâl*.

**OISIVETÉ**, بطاله *battâléh, battâlah*.

— Ne vous laissez pas corrompre par l'Oisiveté, تفسدوا فى البطالة *mâ tefsedoû fy-'l-battâlah*.

**OKEL**, وكاله *oukâléh*, pl. وكالات *oukâlât*, وكال *oukkâl*, خان *khân*, هوش *houch*.

**OLIVE**, زيتون *zeytoun* (en herb. ازemor *ézemmour*).

**OLIVIER**, زيتونه *zeytounéh, zey-tounah*, شجرة ذا الزيتون *chedje-rah dé-'z-zeytoun*, شجرة ذا الزيتون *sadjarah dé-'z-zeytoun* (en berbere تازمورت *tâzemmourt*, plur. تيزمورين *tyzimmouryn*).



— Le mont des Oliviers ,  
طور زيتا *Tour-zéytá*.

OMAR (n. pr.), عمر *O'mar*.

OMBELLE, مظل *moudall*.

OMBILICAL, سراتنى *sourrány*.

OMBRAGÉ, مظلول *madloul*,  
*mazloul*, مظلل *modallel*, *mozal-*  
*lel*.

Il a OMBRAGÉ, ظلل *zallal*,  
*dallal*, *dollel*.

OMBRAGEUX, جفيل *djefyl*,  
جفلان *djeflán*.

OMBRE, ظل *dell*, *dall*, *zall*,  
*zell*, *zill*, pl. ظلال *delál*, *zelál*;  
ظلام *zalám*, *zelám*, *dalám* (en  
berbere ثيلى *tsyly*).

— Un bon roi est l'Ombre de  
Dieu sur la terre, ظل الله على  
لارض السلطان الملىح  
*zill Allah alü el-árdü es-soultán*  
*el-melyh*.

— Ombres chinoises, خيال  
*kheyál*.

OMELETTE, عجا *a'adjá*.

Il a OMIS, تركت *turak*, *terek*.

OMMIADES (descendants d'Om-  
myah), اميه بنى *beny-Ommyah*.

OMMYAH (n. pr.), اميه *Ommyah*.

OMOPLATE, لوح *louh*, *louèh*.

ON a dit, قالوا *qáloü*, زعموا *za'-*  
*mou*, قال الناس *qál én-nás*.

— On dit, يقولوا *yqouloü*.

— Qu'a-t-on dit? قالوا *ái*  
*éy-chy qáloü?*

— Que dit-on? يقولوا *éy-ch*  
*yqouloü?*

ONCE, وقية *ouqyah*, *ouqyéh*, pl.

وقيات *ouqyát*; اوقية *ouqyah*, pl.  
اوقات *ouqát*.

ONCLE paternel, عم *a'mm*,  
*a'amm*, pl. عمام *é'mâm* (ce titre se  
donne souvent par politesse et sans  
parenté).

— maternel, خال *khál*, plur.  
خول *khaoul*.

ONDE, موجه *moudjah*, *mou-*  
*gah*, *moudjéh*, *mouguéh* (V. FLOT).

ONDÉE de pluie, شطا *chittá*.

ONÉREUX, ثقيل *theqyl*, *tseqyl*  
(Voyez PESANT, INSUPPORTABLE).

ONGLE, ظفر *dafr*, *doufr*, *defer*,  
اظفار *adafyr*, pl. اظفار *adafyr*,  
*áfár*, *édáfár*, ظفرين *defár*,  
*dafryn* (en berb. ايشر *éysher*,  
*éychir*, pl. ايشارن *éychárenn*).

ONGUENT, دهن *dehen*.

ONZE, أحد عشر *áhad-a'acher*,  
*éhd-a'cher*, حد عش *had-a'ch* (en  
berb. يان دمرأو *yán-demráou*).

— Onze cents, الف وميه *álf*  
*ou-myah*.

— Onze mille, أحد عشر الف  
*éhed a'cher álf*, *éhd a'cher álf*,

*éhd-a'ch álf*.

ONZIÈME, حادى عشر *hády*

a'cher, fém. حادية عشر *hádyét*  
a'cher.

— La Onzième partie, الجز  
الحاى عشرين  
*él-djouz él-lady a'cher.*

OPÉRATION, عمل a'ml, فعل  
*fi'el*, pl. افعال *ifáal*.

— manuelle, عمل باليد a'ml  
*be-'t-yd.*

Il a OPÉRÉ, فعل *fa'al*.

OPHTALMIE, رمد *ramed*.

Il a OPINÉ, حكم *hakam*.

OPINIATRE (*Voy. OBSTINÉ*).

OPINIATRETÉ (*Voy. OBSTINA-  
TION*).

OPINION, ظن *denn, zenn*,  
تخمين *takhmyn*, حكم *houkm*.

OPIUM, افون *áfyoun*.

OPPORTUN, لايق *láyq*.

OPPORTUNITÉ, فرصة لايقه *for-  
sah láyqah* (*Voyez OCCASION*).

OPPOSÉ (*Voyez CONTRAIRE,  
ADVERSAIRE, ENNEMI*).

— Le noir et le blanc sont des  
couleurs Opposées, الاسود ولايبض  
هم الوان اصداد لبعضهم بعض  
*él-assouad ou-él-ábyadd houm  
áloudn iddád li-ba'dd-houm ba'dd.*

Il a OPPOSÉ, عارض a'árad, *a'áredd.*

— Il s'est Opposé, عرض a'a-  
*redd* (*Voyez Il a CONTRARIÉ*).

OPPOSITION, تعريض *ta'rydd*,  
تردد *tereddoud* (*Voyez CONTRA-  
RIÉTÉ*).

OPPRESSEUR, ظالم *dálem, zá-  
lem*, pl. ظالمين *dálemyn, zále-  
myn*.

OPPRESSION, ظلم *zoulm*, ظلمه  
*zoulméh, zoulmah* (*V. TYRANNIE*).

OPPRIMÉ, مظلوم *madloum*,  
*mazloum*, مبلوس *mablouss*.

Il a OPPRIMÉ, بلص *balass*,  
ظلم *zalam, dalam, delem*.

Il a OPTÉ (*Voyez Il a CHOISI*).

OPTION (*Voyez CHOIX*).

OPULENCE, كثرة المال *kethrét*  
*él-mál* (*Voyez RICHESSE*).

OPULENT (*Voyez RICHE*).

OR (métal), ذهب *deheb, da-  
hab* (en berb. وبرغت *ouyrghé*).

— à vingt karats, ذهب  
متاع عشرين قيراط  
*deheb metá' a'cheryn qyrátt.*

— D'Or, ذهبى *dahaby*, fém.  
ذهيبه *dahabyéh*.

OR (part.), اما *ámmá*, واما *ou-  
ámmá*, اما بعد *ámmá ba'd.*

ORAGE, شدة الشتا *chiddét és-  
ch-tá* (*Voyez TEMPÊTE, OURA-  
GAN, TONNERRE*).

— Il fait de l'Orage, تشد الشتاء *techedd ês-chetâ*.

ORAISON (Voyez PRIÈRE).

ORAN (v. d'Afr.), وهران *Ouhou-rân*, *Ouharân*.

ORANGE, لجمين *ledjyn*.

— douce, برتقال *borteqâl*, *bortegâl*, برتوقان *bortouqân*, *bourtougân*, ليم چينا *lym tchynâ*.

— amère, نارنج *nârendj*, لارنج *lârendj*, چينا *djynâ*, نارنجه *nârendjah* (en esp. *naranja*).

— Eau de fleur d'Orange, ما زهر *mâ zahar*.

ORANGÉ, نارنجي *nârendjy*, لارنجي *lârendjy*.

ORANGER, شجرة ذا الصينا *sadjerah dé-'l-Tchynâ* (m. à m. arbre de Chine); شجر البرتغان *chadjar êl-Bortougân* (arbre de Portugal); شجرة الصين *chadjerat êl-Tchynâ*.

ORATEUR, متكلم *motkellem*, مخاطب *motkellemán*, خطاب *khâtteb*, خطاب *khattyb*, خطاب *khettâb*.

ORDINAIRE (adj.), معتاد *mi-tâd*, *me'etâd* (Voyez HABITUEL).

— (subst.), (Voyez HABITUDE).

— A mon Ordinaire (suivant ma coutume), كيف عادتي *kyfa'âdet-y*.

ORDINAIREMENT, بالعادة *be-'l-*

*a'âdeh*, بعادة الناس *be-a'âdet ên-nâss* (Voyez HABITUELLEMENT).

ORDONNANCE (Voyez ORDRE).

— Conformément à notre Ordonnance, بموجب امرنا *be-moudjeb âmer-nâ*.

Commissaire ORDONNATEUR, رئيس الوكلا دفتردار *réyss êl-âukelâ*.

Il a ORDONNÉ (Voy. Il a COM-MANDÉ).

ORDRE (V. COMMANDEMENT).

— (rang), صف *saff*, plur. صفوف *sefouf*; مرتبه *mortebah*, مرتبه *mertebéh* (Voyez ARRANGEMENT).

— du jour, الامر اليومي *êl-âmr êl-youmy*.

— Je suis sous ses Ordres, انا تحت حكمه *ânâ taht houkm-ho*.

— Conformément à vos Ordres, زى ما امرتوا *zay mâ âmer-toû*, بامرکم *be-âmer-koum*.

ORDURE, زابله *zâbeléh*, *zâbeluh*, وسنه *oueskhh*, *ouessikh*, pl. اوساخ *âoussâkhh*, *âoussâkhh* (Voyez IMMONDICE).

OREILLE, اذن *êdn*, *êzn*, وذن *oudn*, *ouzn*, *oudenn*, pl. اذان *édân*, *ézân* (en b. امزوغ *âmezough*, pl. امزوغن *âmezoughinn*).

— Les deux Oreilles, وذنين *ou-denéyn*, *oudnéyn*, *ouznéyn*, *oudnyn*.

— Le gras de l'Oreille, le bout de l'Oreille (*Voyez BOUT*).

— Il a prêté l'Oreille (*Voyez Il a ECOUTÉ*).

— Pendant d'Oreilles (*Voyez PENDANT*).

**OREILLER**, مَحْدَاة *mokhaddah* (en berbere تَسْوْمْتَه *tassoumtah*, pl. تَيْسْوْمْتِيُون *tyssoumtyouenn* (*Voyez COUSSIN*).

**ORFÈVRE**, صَيَاغ *sáygh*, pl. صِيَاغ *(V. JOAILLIER)*.

**ORFÈVRIERIE**, صِيَاغَة *syághah*.

**ORGE**, شَعِير *cha'yr*, *che'yr*, *cha'eyr* (en berbere ثَمَزِين *tsamzyn*, *tsymzyn*).

— Sac à Orge (*Voyez SAC*).

**ORGUE**, ارْغَان *orghán*.

**ORGUEIL**, طَعَايَه تَكْبَر *tekebbour*, طَعَايَه *tagháyah* (*Voyez FIERTÉ*).

**ORGUEILLEUX**, مَتَكْبَر *motekaber* (*Voyez FIER*).

**ORIENT** (*Voyez EST*).

— Le pays de l'Orient, بلاد الشرق *belád és-Cherq*.

**ORIENTAL**, شَرْقِي *charqy*, *cherqy*, مَتَاع الشرق *metá' és-cherq*.

**ORIGAN**, زَعْتَر *za'ter*, *za'tar*.

**ORIGINAL** (adj.), أَصْلِي *ásty*.

— (qui n'a pas de pareil).

فَرْيَد *feryd*, وَاحِد *ouáhyd*.

— C'est une chose Originale, هَذَا شَيْ مَالُوشِ اَخْت *hadá chy málou-ch ókht*.

**ORIGINE**, أَصْل *ásl*, *ássel*, pl. اَصْوَل *óussoul*; مَنْصَب *menseb*.

Il a ORNÉ, زَيْن *zayyan* (*Voyez Il a DÉCORÉ*).

— Il Ornera, يَزِين *yzeyyn*.

— Elle a Orné sa maison, بَرْقَشْت دَارَهَا *berqachét dár-há*.

**ORNEMENT**, زَيْن *zéyn*, تَزِين *tezyyn*, زِينَة *zeynah*, *zeyneh*.

**ORPHELIN**, يَتِيم *ytym*, *yetym*, pl. اَيْتَام *éytám*; مَحْجُور *mahdjour* (en berbere اَكْوَجِيل *ágoudjyl*, pl. اَيْكُوجِيلِين *tygoudjylenn*).

— Il a été Orphelin, يَتِيم *yetam*, *yetem*.

**ORPHELINE**, يَتِيمَة *ytymah*, *yetymah*, *ytyméh*, *yetyméh*, مَحْجُورَة *madjourat* (en berbere نَكُوجِيلَات *tagoudjillat*, pl. تَكُوجِيلِين *tagoudjylenn*).

**ORTEIL**, بَنَّة دَا الرَّجْلِ *bennah dé-'r-ridjl* (en berberé تَيْفَدَنْت *tyfedent*, pl. تَيْفَدَنْتِين *tyfedenyyn* (*V. DOIGT du pied, Doigt du PIED*).

— Le gros Orteil, البَنَّة لَأُولِي *él-bennét él-áoulá* (en berberé تَيْفَدَنْت تَمَقْرَان *tyfedent tameqrán*).

ORTIE, حريق *harryq*, نسيه *nessyeh*, *nessyah*, كلاب *keláb*, قريص *qaryss*.

Os, عضم *a'admah*, pl. عضم *a'addem*, *a'adm*; عضم *a'dm*, pl. عضم *é'ddám* (en berbère عضم *ayghess*, pl. عضم *ayghsán*).

Il a OsÉ, جسر على *djassar a'lä*, *guessar a'lä*, اجتر *édjter*, *édjtar*, *égtar*.

Oseras - tu affirmer cela? عندك وجه تصح ذلك *a'nd-ak oudjéh tesséhyh zâlek?* (m. à m. as-tu le visage d'affirmer cela? comme on dit en fr. *as-tu le front?*)

OSEILLE, حميضه *hammayddah*, حميض *homéydd*, كويرسه *kouyrsah*.

OSIER, بيلم *bylem*, *beylem*, عود ذا الما *o'oud dé-'l-má*.

OSSEMENT (*Voyez* Os).

OSSUNA (v. d'Espagne), اشونه *Achounah*, *Ochounah*.

OTAGE, رهن *rehenn*, pl. رهن *rouhoun*.

Il a OTÉ, اخرج *ékhradj*, قائم *qám*, شال *chál*, رفض *refedd*, نكح *nehhá* (*Voyez* Il a ENLEVÉ).

— Il Otera, يشيل *yshyl*, يقيم *yqym*, يرفض *yerfedd*.

— Ote-luila bride! فوك له اللجم *fouk le-ho él-ledjam!*

— Ote le pain de dessus la table! قيم الخبز من فوق السفرة!

*qym él-khobz minn fouq és-sofráh!*

OTHMAN (n. pr.), عثمان *O'th-mán*, *O'tsmán*, *O'smán*.

OTTOMAN, عثمانى *o'thmány*, *o'tsmány*, شمالى *o'thmally*, *o'tsmally*, pl. شماليه *o'tsmállyah*.

Ou (conj.), او, *áu*, أم *ám*, والا *ouéla*, *oullá*, *ouéllá*.

— Oú (adv. de l.), الذى فيه *éllady fy-hi*, التى فيها *éllaty fy-há*, التى فيها *éllý fy-hy*, التى فيها *éllý fy-há*.

— (avec mouvement), الذى له *éllady le-ho*, الذى اليه *éllady ilay-hi*, التى لها *éllý le-ho*, التى لها *éllý le-há*.

— La maison Oú il demeure? الدار التى هو ساكن فيها *éddár éllý houe sáken fy-há*.

— Le port Oú je vais, المرسا الذى انا جاى له *élmersá éllady áná djáy le-ho*, الهيننا *éllý éná máchy ilay-hi*.

— Oú? فاين *éyn?* اين *fáyn?* فين *féyn?* اين ما *éyn-má?*

— Oú est-il? اين ما كان *éyn-má kán?* فينه *féyn-ho?*

— Oú vas-tu? فاين تروح *féyn terouh?* فاين تمشى *féyn temchy?*

— Où as-tu été? كنت فاین *knt féyn?*  
kont féyn? كنتی فاین *konty féyn?*

— Où allez-vous? انتہا راحین فاین *éntoumd ráhyn féyn?*

— Où est le chemin? فاین السكہ *féyn és-sekkah?*  
فاین الطريق *féyn ét-taryq* (Voyez CHEMIN).

— Où est-il allé? فین هو سایر *féyn houe sáyr?*  
راح فینه *ráh féyn-*  
ho? فینه سایر *féyn-ho sáyr?*

— D'Où, الذي منه *dllady*  
min-ho, التي منها *éllaty min-há,*  
إلى منها *éllý min-ho,* إلى منها *éllý*  
min-há.

— La ville d'Où tu es sorti,  
المدينة التي خرجت منها *ét-medý-*  
neh éllý kharadjét min-há.

— Le pays d'Où je reviens,  
البلد الذي نرجع منه *ét-beled ál-*  
lady nerdja' min-ho.

— D'Où? من أين *men éyn?*  
من أين *men éyn?* min-áyn?

— D'Où viens-tu? من أين تجي *men éyn tedjy?*

— D'Où est-il sorti? من أين خرج *men éyn kharadj?*

— D'Où vient le vent?  
من أين الريح *men éyn ér-ryh?*

— Par Où? من أين *min éyn?*

OUADY-CHAHEB (vallée d'Af.),

وادی الشهب *Ouaddy és-Chaheb.*

OUADY-DERA (vallée d'Afr.),  
وادی درعه *Ouaddy-Dera'ah.*

OUADY-MEZZAB (V. MEZZAB).

OUADY-SOUF (Voyez SOUF).

OUAGUIN (tribu d'Afrique),  
بنی واقین *Beny-Ouáqyn, Beny-*  
*Ouáqyn.*

OUBLI, نسی *nessy;* نسیان *nes-*  
*syán.*

Il a OUBLIÉ, نسی نسا *nassá,* نسی  
*nessü, nessey.*

— Il Oubliera, ينسى *yensy,*  
*yensy, ynsä.*

— J'ai Oublié son nom,  
أنا نسيت اسمه *áná nessyt tsm-ho.*

OUERGUELAH (ville d'Afrique),  
ورقلة *Ouerqelah,* ورقله *Ouerqelah.*

OURGUEMAH (tribu d'Afrique),  
ورقمة *Ouerqemah,* ورقمه *Ouerque-*  
*mah.*

OUESLAH (signe orthographi-  
que de l'arabe littéral, qui ne se  
place que sur l'élif de l'article),  
وصل *ouesl,* وصله *oueslah.*

OUEST (Voyez OCCIDENT).

— Vient d'Ouest, غربي *gharby.*

— du nord-Ouest (V. NORD).

— du sud-Ouest (Voy. SUD).

— Habitant du pays de l'Ouest  
(Voyez OCCIDENTAL).

OUI (part. d'affirmation), أوة *éouah*, أياو *áyouá*, أيوه *éyouah*, نعم *na'am*, آييه *éyyh*, هي *hy*, آي *éy*, آي نعم *éy-na'am*.

— Oui, c'est mon ami, نعم هو جيبى *na'am houe habyb-y*.

Il a OUI (Voy. Il a ENTENDU).

OUIE (action d'entendre), سمع *semaa*, استماع *istimaa* (en berbère) *éyssel*.

OULAD-NAYL (Voyez NAYL).

Il a OURDI, سدى *saddá*, سدى *saddü*, *saddey*.

Il a OURLÉ, لفق *lafuq*.

OURAGAN (Voy. ORAGE).

OURS, دبّه *dabbéh*, *dabbah*, دبوب *deboub*; دب *debb*, pl. دباب *debáb*.

OURSIN, قديرة *qadyrah*, غزال *ghezzál*.

OUTARDE, حبارى *hobárü*.

OUTIL, ماعون *má'oun*, آله *áléh*, *álah*, pl. آلات *álát*.

OUTRAGE, شتامه *chetáméh*, *chetámah* (Voy. INSULTE).

Il a OUTRAGÉ, بهدل *behdel* (Voyez Il a INSULTÉ).

— Il Outragera, يبهدل *yebehdel*.

OUTRAGEANT, OUTRAGEUX, شتام *chettám* (Voy. INJURIEUX).

OUTRE (subst.), قربه *qerbéh*,  
*en a tto ara*

*qerbah*; pl. قراب *qeráb*; كربه *kerbah*, pl. كراب *keráb*; كربه *guerbah*.

OUTRE (prépos.), غير من *ghayr minn*, خلف *khalf*.

— cela, en Outre, غير من ذا *ghayr minn dá*, خلف ذلك *khalf zálezek*, بغير ذلك *be-ghayr zelyk*, ايضاً *áyddánn*.

OUVERT, مفتوح *mastouh*, *mef-touah*.

Il a OUVERT, حل *fatah*, حل *hall*, نحل *nehel*.

— Il Ouvrira, يفتح *yestah*, يحل *yhell*.

— Ouvrez! افتح *éstah!*

OUVERTEMENT, ظاهراً *dáhi-ránn*, علناً *e'lnán*.

OUVERTURE, فاتحه *fátéhah*, فتحه *fatèh*, *fetèh*, pl. فتوح *fetouh*, *fotouh*.

— dans un mur, منفس *menfess*.

OUVRAGE, شغل *chogl*, فعل *fa'l*, *fe'el*, *fi'el*, pl. أفعال *éfa'ál*, *éfa'ál*; خدمة *khidméh*, *khidmah*.

— littéraire, تصنيف *tesnyf*, pl. تصانيف *tessányf*; تاليف *tá-lyf*.

OUVRIER, شغال *fa'ál*, شغال *chogghél*, صناعى *cháyal*, *sanáya'y*.

## P

P, cette consonne de l'alphabet français n'a point d'équivalent dans l'alphabet arabe, et même une grande partie des peuples orientaux ne peut articuler la prononciation forte et dure que cette lettre représente;

En conséquence, les Arabes la remplacent par l'une des autres labiales; c'est-à-dire, tantôt par la seconde lettre de leur alphabet, le *bé* (ب), B, tantôt par le *fé* (ف), F, dix-septième caractère de leur ancien alphabet, vingtième de leur alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrebin.

Cependant, en adoptant l'alphabet arabe, les Turcs et les Persans, dont les idiomes ont l'articulation P, ont modifié pour la peindre le *bé* arabe, en plaçant au-dessous trois points, de cette manière (پ), et la langue arabe vulgaire suit de même cet usage pour écrire les mots quelle a

adoptés des idiomes étrangers, et dans lesquels la lettre P se rencontre.

PACIFICATEUR, مصالح *mossalèh*, *mossálik*.

Il a PACIFIÉ, صالح *sálah*.

— Il Pacifiera, يصلح *yssalah*.

PACIFIQUE, صاحب الصلاح *sáheb és-saláh* (Voyez PAISIBLE).

PACTE, معاهد *mo'dhedah*, عهد *a'hed*, *a'hd*, pl. عهود *ou'houd*, *eu'oud* (Voyez CONVENTION).

— Il a fait un Pacte, تعاهد *te'dhed*.

PAGANISME, جاهلييه *djahelyah*, *gáhelyéh*, عبادة الاصنام *i'báádet il-ásnám*.

PAGE (fém.), صحفه *sahafah*, صحيفه *sahyfeh*, pl. صحف *souhuf*; ورقه *ouaraqah*, فروغ *ferough*.

— (masc.), غلام *gholám*, plur. غلمان *gholemán*, *ghalemán*.

PAGNE, فوطه *fouttah*.

PAGRE (poisson), بغار *baghár*.

PAILLARD (Voyez LIBERTIN).



**PAILLASSE**, فرش من تبين *farch minn tebn*.

**PAILLE**, تبين *tebn, tibn, tebenn* (en berbere ايلم *élym*).

**PAILLETTE**, نجم *nedjm*.

**PAIN**, خبز *khobz*, عيش *a'yeh*, *e'yeh* (en berbere اغروم *aghroum*).

— de sucre, قرصة السكر *qorsét és-soukkier*, رأس السكر *rássés-soukker*, رأس ذا السكر *rás dé-'s-soukker*, قالب ذا السكر *qáleb dé-'s-soukkár*.

— Sucre en Pain, سكار *soukkár dé-'l-qáleb*.

— Pain sec, خبز حاف *khobz háf*.

Une **PAIRE**, زوج *zoudj, zoug*, جوز *djouz, gouz* (*Voy. COUPLE*).

— Deux Paires, زوجين *zou-djéyn, zoudjyn*, جوزين *djouzéyn*.

**PAISIBLE**, ساكن *sákenn* (*Voy. PACIFIQUE, TRANQUILLE*).

Il a fait **PAÏTRE**, رعا *ra'á* (en berbere انريصوطف *ánrysouttef*).

**PAIX**, صلح *souh*, سلام *selám*, راحة *ráhah*, سكون *sokoun*.

— Que la Paix vous accompagne! يشاعكم السلام *ychéa'-koum és-selám!* معكم السلام *ma'a-koum és-selám!*

**PAL**, خزوق *khozaqah*, خزوق *khazouq*.

**PALAIS** (château), قصر *qasr*, pl. قصور *qoussour*; قصابه *qassábah*, *qassóbah*, مزايه *serdyéh*, دار *dár*.

— de justice, دار العدل *dár el-'a'del* (*Voyez TRIBUNAL*).

— de la bouche, حلق *halq*, الفم *saqf él-foumm* (en berbere اناغ *ánagh*, pl. انعاون *ánghdouenn*).

**PALANQUIN**, قبة *qobbéh*, *qob-bah* (*Voyez LITIÈRE*).

**PALE**, اصفر *ásfar*.

**PALEFRENIER**, سايس *sáys*, pl. ساسه *sássah*, سياتس *syyáss*.

— Eh, Palefrenier! étrille mon cheval, يا سايس اسوس عودي *yá sáys! ísous a'oud-y!*

Il a **PALI**, اصفار *ésfár*.

— En me voyant ils ont Páli de crainte, لاما نظروني *lammá naddaróu-'ny*, لون وجههم اصفار من خوفه *loun oudjé-houm ásfár minh khousah*.

**PALME**, جريد *djeryd*.

— Le pays des Palmes, بلد الجريد *Beled él-djeryd*, *Beledou-'l-djeryd*.

**PALMIER**, نخله *nakhlah*, *nakh-léh*, pl. نخل *nakhl*, *noukhl*.

— Branche de Palmier (*Voyez PALME*).

**PALMYRE** (ville de Syrie), تدمر *Tadmor*.

Il a PALPÉ, لمس *lemess*.

PALPITATION, خفق *khefq*.

Il a PALPITÉ, خفق *khafaq*,  
فالق ينعوق *rafraf, refres*.

Il s'est PAMÉ (V. ÉVANOUÏ).

PAMOISON (Voy. ÉVANOUÏSSE-  
MENT).

PAMPELUNE (v. d'Esp.), بنبلونہ  
*Benbelounah*.

PANAIS, جزر *djezer, guezer*,  
جعل *dja'dah*, سفرانیدہ *sefrániah*.

PANACHE, ريش *rych*.

PANARIS, معرفتي *ma'ryyeq*,  
بو دحاس *bou* معرفتي *ma'ryq*,  
*lehhdss*.

PANIER, سلة *sellah*, سل *sell*  
(Voyez COUFFE, CORBEILLE).

— Petit Panier, قفيغه *qouffy-*  
*fah, qouffyh* (Voyez CABAS).

— Faiseur de Paniers, سلال  
*sellâl* (Voyez VANNIER).

PANSE (Voyez VENTRE).

Il a PANSÉ, دوا *daoud*.

— Il Pansera, يدوي *ydaouy*.

PANTALON, سروال *serouâl*.

PANTOUFLE (Voy. BABOUCHE).

— Fabricant de Pantoufles,  
بوابيحيه *beouâbydjy*, pl. بوابيحيه  
*beouâbydjyah, beouâbydjyh*.

PANTHÈRE, نمري *nemr*, ثلثي  
*thulthy, tsoultsy*.

PAON, طاوس *tâououss*, طاوس  
*tâouss*, pl. اطواس *étououss*.

PAONI (dixième mois de l'année  
cophite, correspondant au mois  
de juin), باونه *bâounéh*, بوونه  
*baouounah*.

PAOPHI (deuxième mois de l'an-  
née cophite, correspondant à oc-  
tobre), بابہ *bâbah, bâbêh*.

PAPÉ, البابا *él-Bâbâ*.

PAPIER, كاغيط *kâghytt*, كاغيد  
*kâghid*, كاغط *kâghyd*, كاغط  
*kâghott*, وراقه *ouarâq*, وراق  
*ouaraqah*, قرط *qart*.

— commun pour envelopper,  
قرطاس *qartâss*, pl. قراطيس *qe-*  
*râttyss*.

— à écrire, كاغيط كتابي *kâ-*  
*ghytt kettâby*.

— lissé, كاغيط مدلوكت *kâghytt*  
*medlouk*.

— Feuille de Papier (Voyez  
FEUILLE).

— Main de Papier, يد ذالكاغيط  
*yedd dê-l-kaghytt* (Voyez MAIN).

— Cahier de Papier (Voyez  
CAHIER).

PAPILLON, فرططوا *ouâssâ*, فرططوا  
*fertettou, fortottô*.

PAPYRUS (plante), ابردي  
*êberdy*.

PAQUEBOT, ناقية noqeyrah:

— hasard, بمصادفة be-messâde-

PAQUET, حمل haml, بقية boq-djah, baqdjéh, pl. باق باق baqâdj (d'où vient bagage en fr.), رزمة rizmah.

— de lettres, مخالف mokhâlef.

— Gros Paquet, فردة fardah, ferdah, ferdéh, صرة serrah.

PAR, من minn, بـ be-, bi-, عند minn-a'nd.

— ici, من هني min-heney,

من هنا min-temmâ (Voyez Ici).

— là, من هناك min-henâk,

من هناك min-hinnâk, من هناك min-temmâk.

— où (Voyez OU).

— cœur, حفظاً hafezzânn (Voy. CŒUR).

féh, من ساوان sâouân (V. HASARD).

— le moyen de, بنوجب be-mouljeb (V. Par l'ENTREMISE).

— force, بقهر be-qaher (Voyez FORCE, CONTRAINTE).

— Par terre et Par mer, بالبر وبالبحر bi-'l-berr ou-bi-'l-bahar.

— Par Dieu! بالله bi-'llah!

الله بالله تالله Allah bi-'llah ti-'llah!

— Par ce que, Par la raison que, بسبب الذي be-sebeb állazy, بسبب التي be-sebeb d'ally (Voyez PARCE QUE).

— Il a passé Par ici, تعدا هنا te'adâ hené, جاز هني djâz heney.

PARADIS, جنة djennah, djinnah, gennéh, guennéh, فردوس ferdous (en berbere جنة djennah).

PARAGE, ناحية nâhyéh, هدية hedyéh, hadyah, pl. هديات hedyât.

Ligne PARALLÈLE, خط متوزي khatt moteouazy.

PARALYSIE, خلع khilâ'a.

PARALYTIQUE, مخليع mokhela'.

PARASANGE, فرسخه farsakhah, pl. فراسخ ferâssekh.

PARASITE, طماع tammâ'a.

PARASOL, مظل mouddell, moud-dall, ستر شمسية chemsyéh, ستر sitr.

PARAT (monn.), نص nous (V. MÉDIN).

— Deux Parats, نصين nous-séyn, noussayn.

PARCELLE, قطعة صغيرة qetta't saghyrah, gotta'at sogheyrah.

PARCE QUE, بسبب ان bi-sebeb ân, be-sebeb énn, لاجل ما li-âdjel-mâ, li-âguel-mâ, من اجل minn-âdjel, minn-âguel.

Il a PARCOURU, تعدى te'adü.

PARCHEMIN, رقي roqq.

PARDON, عفو a'fou, غفرة ghaferah, ghaferéh, سباح semâh.

Il a PARDONNÉ, غفر ghafar, gha-

fer, *سامح samah, semèh, عفو a'fou.*

— Pardonnez-moi! *اسمحي لي ésmèh l-y! أعفري لي éghfer l-y!*

*عفو عني a'fou a'lay-y! عفو عني a'fou a'nn-y!*

Il a PARÉ (V. Il a ORNÉ).

PAREIL, *مساوي chebyh, مساوي mossdouy, متساو metsel (V. ÉGAL, SEMBLABLE).*

PAREILLEMENT, *ساويا saoud, ساويا saoud-saoud, كذلك kezlek, زي ذا zay-dé.*

PARENT, *قريب qaryb, qeryb, pl. قرايب qoráyb; نسيب nesyb, fém. نسيبه nesybèh.*

— Les Parens (le père et la mère), *واليدين ouálydyn, ou-lydéyn.*

— (la famille), (Voy. ce mot).

PARENTÉ, *نسيبه nesybèh.*

PARESSÉ, *كسل kesl.*

PARESSÉUX, *كسلاان kaslân,*

*كسلاان kaslân, بليدي belyd*  
*عجزان a'djezân (en berb. ابوخلعي*  
*áboukhely, pl. تيبوخلين tybaukhe-*  
*lyn), (Voyez INDOLENT).*

PARFAIT, *خالص khâless, تميم tamym (Voy. FINI, COMPLET).*

PARFAITEMENT, *بالتمام bi-'t-temâm.*

PARFUM, *بخور bekher, pl. بخور bokhour, طيب tayb.*

PARFUMÉ, *مبخر mo'atter, مبخر mohakker.*

Il a PARFUMÉ, *بخر bakhar, بخر a'ttur, بخر bakkhar.*

PARFUMEUR, *عطار a'attâr, pl. عطارين a'ttdryn.*

PARI, *رهان rehân (V. GAGEURE).*  
 Il a PARIÉ, *راهن rdhann (Voy.*

Il a GAGÉ).

PARIÉTAIRE (pl.), *حريق الملسا horryq él-melsâ.*

PARIS (v. de France), *باريس Bâryss, باريز Bâryz, باريس Bâryss, پهريس Pahryss.*

— Il demeure à Paris, *يسكن في باريس yeskonn fy Bâryss, هو ساكن يباريس hou sâkenn be-Bâryss.*

PARITÉ, *شبه chebah (V. ÉGALITÉ).*

Il a PARLÉ, *قال qâl, حكي hakä, حدث hadets, كلم kellem, تكلم tekellem.*

— Il Parlera, *يتكلم yetkellem.*

— Parle! *انكلم! êtkellem (en berbère اتسلاي étimsilay).*

— Je Parle un peu l'arabe, *بتكلم شويه بالعربي betkellem choyéh bi-'l-a'araby.*

— Dis-moi, parles-tu français?  
*قل لي اي تتكلم بالفرنسيس l-y, tetkellem bi-'l-fransyss? (Voy. FRANÇAIS).*

PARLEUR, *قوال qaoudl.*

بوخلعي

PARMI, بين *bayn* (V. ENTRE).

— nous, بيننا *bayn-nâ*.

— vous, بينكم *bayn-koum*.

— eux, بينهم *bayn-houm*.

— les hommes, بين الناس *bayn ên-nâss*.

PAROLE, كلمة *kilmah*, تكلم *te-kelloum*, هدرة *hedrah* (en berbere اول *douâl*), (Voyez MOT).

PAROXYSMES, برحاً *borhá*, برحان *borhân*.

PARRICIDE (criminel), قاتل ابوة *qâtel-âbou-h*.

— (crime), قتل الابو *qatl êl-âbou*.

Il a PARSEMÉ, ذرا رمى *ramü*, ذرا *darâ*, ددر *dardar*, *derder*.

PART, قسم *qesm*, pl. أقسام *êq-sâm*; حصه *hessah*, pl. حصص *hes-sess* (Voyez PARTIE).

— De la Part de, من عند *min a'nd*, من *minn*, جهة *minn djehet*.

— De ma Part, من عندى *minn a'nd-y*, من جهتي *minn dje-het-y*.

— De ta Part, منك *minn-ak*, عندك *minn a'nd-ak*.

— Saluez-le de notre Part,

سلم عليه من جهتنا *sellem a'lay-h minn djehet-nâ*.

PARTAGÉ, مقسوم *maqsoum*.

Il a PARTAGÉ (V. Il a DIVISÉ).

PARTI (faction), طايفه *tâyfêh*, حزبه *hazbah*.

— (résolution), (V. DESSEIN).

— Il a pris son Parti, حط في بال *hatt fy bâl*.

Il est PARTI, ذهب *dahab* (V. Il s'en est ALLÉ).

— Il Partira, يسفر *yessafer*.

— Vous Partez, انتما مسافرين *ëntoumâ messâferyn*.

— Nous Partons, احنا مسافرين *âhnâ messâferyn*, نحنا را حيين *nahnâ râhyn*.

— Pars! روح *rouh!*

— Partons! نروح *nerouh!*

PARTICIPANT, مشترك *moch-terek* (Voyez ASSOCIÉ).

PARTICIPATION, اشتراك *tch-tirâk* (Voyez ASSOCIATION).

Il a PARTICIPÉ (Voyez Il s'est ASSOCIÉ).

PARTICULIER (adj.), خص *khass*, pl. خصوص *khossouss*, خصوصي *khoussoussy*.

— Le divan Particulier, الديوان الخصوصي *êl-âyouân êl-khossoussy*.

— Un Particulier (Voyez Un INDIVIDU).

PARTICULIÈREMENT, خصوصاً *khossoussann*.

PARTIE (portion), قسمه *qesmah*, حته *hethah*, قطعة *qotta'ah*, جزء *terf*, pl. طرف *terouf*; جز *djiz*, *guiz*, *djouz* (Voyez PART).

— (région), جهة *djehah*, *dje-héh*.

— La Première Partie, الجزء الاول *él-djiz él-douel*.

— Tu paieras Partie comptant, Partie à crédit, تدفع البعض بالحاضر والبعض بالطلبوق *tédja' él-ba'dd bi-'t-hádder*, ou-él-ba'dd *be-'t-telouq*.

— Nous visiterons toute la Partie du sud, نزور الجهة القبلية كلها *nezour él-djehet él-qabelyét kolle-há*.

— Parties sexuelles de l'homme, ذكر *zakar*, عورة *a'ourah*, أير *éyr* (V. VERGE, TESTICULES, Parties Honteuses).

— de la femme, فرج *ferdj*, *ferg* (Voy. VULVE, VAGIN, MATRICE, Parties Honteuses).

PARTOUT, في كل مطرح *fy koll matrah*, في كل موضع *fy koll moudda'*.

Il a PARU, ظهر *bdn*, ظهر *darhar*, صدر *sadar*, تل *toll*.

— Il Paraîtra, يظهر *yedehor*, يتل *ytoll*.

— Il Parait que, باين ان *báyn énn*.

Il est PARVENU, ورد *ouered*, وصل *ouessel*, بلغ *balagh*.

— Il a fait Parvenir, بلغ *balagh*, تبلغ *teballagh*.

PARURE (Voyez ORNEMENT).

PARVIS (Voyez VESTIBULE).

Un PAS, قدم *qadam*, خطوة *khattouah*, *khettouah*, pl. خطوات *khattouát*.

— Mauvais Pas, وحله *ouhalah*, *ouheléh*, pl. وحل *ouhel*.

— Dieu nous a tirés de bien des mauvais Pas, من وجيل كثيرة فكنا الله تعالى *minn ouhel kethyrét fekkená Allah ta'dlä*.

PAS (négation), ما لا *má, lá*, ماشى *má-chy*.

— Je n'en ai Pas, ما قتي شى *má fy-y-chy*, ما فيش *má fy-ch*, ما عنديش متة *má a'nd-yh minn-ho*.

— Ce n'est Pas lui, ماش هو *má-ch houé*.

— Ce n'est Pas moi (V. MOI).

— Ne fais Pas cela, ما تعمل شى ذه *má ta'mel-chy déh*.

— Pas même, حتى *hattü*.

— Pas même une dragme,

حتى درهم *hattü derhem*.

PASCHONS (neuvième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de mai), باشنس *bachons*, باشنس *báchons*.

PASSAGE, مجاز *medjáz*, *magáz* (Voyez TRAVERSE).

— (action de passer), جاوزة *djâouzéh*, *gâouzéh*.

— (prix du passage), كرا *kerá*.

— Combien me prendras-tu de Passage d'Alger à Marseille?

كم تاخذ كرا على من الجزائر الى مرسيليا  
*kiam tákhhod kerá a'lay-y minn él-Djezayr ilü Marsylyá?*

PASSAGER (subst.), راكب *râ-keb*, pl. ركاب *roukkáb*; بساجير *bassâdjyr*.

PASSANT, جايز *djâyz*, *gâyz*, مسافر *mossâfer*.

Il a PASSÉ par, مرّ *marr*, تعدى *te'adü*, *te'adey*, فات *fât*, جاز *djâz*, *gâz* (Voy. Il a TRAVERSE).

— l'eau, عدى *a'ddû*, *addey*.

— (en parlant du temps), صار, *sâr*, جرى *djerü*, *guerey*.

— Il Passera, يجز *yedjouz*.

— Il Passe pour un brave hom-

me, حسبوا، انه وجل مليح *hessebou*  
*enne-ho rudjel melyh*.

— Apprends-moi ce qui se Passe, اعلمنى بما يصير *d'allemony*  
*be-mâ yssyr*.

— Le temps se Passe, تجبرى الزمان *tedjery êz-zemân*.

— La journée entière est Passée, صارت النهار كلها *sâret ên-nahâr koulle-hâ*.

PASSEPORT, بسابورت *bassâbourt*,  
اجازة *édjâ-zah*, *égâzéh*.

PASSEREAU (V. MOINEAU).

PASSION, دودة *doudéh* (V. DÉ-SIR).

PASSIONNÉ, مدود شاهى *châhy*, *medoud*.

PASSIONNÉMENT, بالشهوة *bê-'s-chahouah*, بالدودة *bê-'d-doudéh*.

PASSOIRE, كسكاس *keskâss*.

PASTÈQUE (V. MELON d'eau).

PASTEUR, راعى *râ'y*, سارح *sâ-rihh*, *sârahh*.

PATACHE, بطاش *battâch*.

PATE, عجبن *a'djyn*, *a'guyn*,

عجان *a'djân*, عجن *a'djen*.

— de dattes, عجوة *a'djouéh*.

PATERNEL, أبوى *âbouyy*.

PATERNITÉ, أبوة *âbouah*, *abouéh*.

**PATHÉTIQUE**, مستحق *mos-sakkhef*.

**PATIENTMENT**, بالصبر *be-'s-sabr*.

**PATIENCE**, صبر *sabr, sobr*.

— Il a pris Patience, صابر *sabar*.

— Prends un peu Patience, ازبیتا شویه *osbour qalyl*, *ézbeytá chouyéh*.

**PATIENT**, صابر *sáber*.

— Il a été Patient (*Voyez* Il a pris Patience).

**PATISSERIES**, خبوز *khomour*, سنبوسق *sonbousseq*.

**PATISSIER**, سنبوسقی *sonbousqy*.

**PATRIARCHE**, بطرك *battrak*, pl. بطاركة *battdrikah*.

**PATRIMOINE**, مال ابو *mál-ábou*.

— Cela fait partie de mon Patrimoine, هذا من مال ابوی *hadd minn mál-ábou-y*.

**PATRON**, مولی *moulü, mouley*.

— de barque, ریس *reyss*.

**PATTE**, رجل *ridjl* (*V. GRIFFE*).

**PATURAGE**, مرعاه *mera'áh*, مرع *mourdj*, خلا غیط *gheytt*, خلا *khalá*.

Il a PATURÉ, رعا *ra'd*.

**PAUL** (n. pr.), بولص *Bouloss*, *Baouloss*.

**PAUME** de la main, راحة *râ-hah*, راحة ذا الكف *râhah dé-'l-keff*.

**PAUPIÈRE**, هدب *hedeb*, جفنه *djefnah*, *guesnéh*, شعر ذا العين *cha'ar dé-'l-a'yn*, شعر ذا العين *chefer dé-'l-a'yn* (en berbère شعر *chefar*, pl. شعور *chefour*).

**PAUVRE**, مسكين *meskyn*, فقير *faqyr*, pl. فقارا *fuqârâ*, فقرا *foqarâ*; بوفقير *bou-faqyr* (en berbère دغليل *daghallil*).

— Le Pauvre homme! يا مسكين *yâ meskyn!*

**PAUVRETÉ**, فقرة *foqrah*, شقا *cheqâ*.

**PAVÉ** (s.), بلاط *balâtt*.

— (participe), مبلط *moballett*.

Il a PAVÉ, بلط *ballatt*.

**PAVEUR**, مبلط *moballatt*, بلاط *ballâtt*, حجار *haddjâr*.

**PAVILLON** de marine, بندير *bendyer* (en it. *bandiera*), (en berb. علام *a'lâm*), (*V. BANNIÈRE*).

— Petit Pavillon, فرص *fors*.

— (bâtiment, kiosque), ايوان *éyouân* (*V. KIOSQUE*).

**PAVOT**, خشخاش *khachkhach*, ابو النوم *ábou-'n-noum* (m. à m. père du sommeil).

Il a PAYÉ, دفع *defa'a*, اندفع *éndefa'a*, خلص *khalluss*.

— Il Payera, يتخلص *yekhallass*, يدفع *ydfa'*.

— Paye - moi deux écus !



شكوتين ادفع لى شكوتين  
édfa' l-y chekout-  
tén!

— Demain je te Payerai,  
غدوة انا ماشى ادفع لك  
gha-  
daouah énd máchy édfa' l-ak.

PAYE (*Voyez* PAYEMENT).

— par mois, par jour (*Voyez*  
APPOINTEMENT).

PAYEMENT, دفعه defa'ah, pl.  
دفعات defa'át.

— Tu additionneras tous les  
Payemens, تجمع الدفعات كلها  
tedjema' éd-defa'át koulle-há.

PAYEN, عبد الصنم a'bd és-se-  
nam, جاهل djáhel, gáhel, plur.

جهال djehhdál, guehhdál.

PAYEUR, خزاندار khazándár,  
خزناجى khazándjy (*V. CAISSIER*).

— Le Payeur-général, الخزاندار العام  
él-khazendár él-a'ám.

PAYS, بلاد belád, بلد beled, pl.  
بلدان boldán; ناحيه árd, أرض ná-  
hyéh (en berbère ثمرت tsamourt).

— En tous Pays, فى كل البلاد  
fy koll él-belád.

PAYSAN, فلاح felláh, pl. فلاحين  
felláhyn; فحاسى fahhássy, plur.  
فحاسيه fahhássyah.

PEAU, جلد djeld, djild, gueld,  
pl. جلود djeloud, gueloud (en ber-

bere اشولم ágoulem, pl. ايكوليان  
tygoulmán).

PEAUSSIER, دباغ debbágh,  
صانع الجلود sánè' él-djeloud.

PÊCHE (fruit), خوخ khoukh,  
خور khour, خورة khourah.

— de poissons, صيادة السمك  
sayádat és-samak, اصطاد istád.

PÊCHÉ, خطا khattá, خطيه  
khattyah, pl. خطايا khattáyd.

Il a PÊCHÉ, خطا khattá, اخطا  
ékhtá.

Il a PÊCHÉ du poisson, صاد  
sád, اصطاد السمك éstád és-sa-  
mak.

PÊCHER (arbre), شجرة الخوخ  
chadjerat él-khoukh, chaguerét él-  
khoukh, شجرة ذا الخوخ sudjerah  
dé-'l-khoukh.

PÊCHEUR, خاطى khátty.

PÊCHEUR, حوات haoudt,  
hououdt, صياد sayyád,  
صياد السمك sayyád és-samak.

PEIGNE, مشط mocht, moucht,  
pl. تيمشط mechát (en berb. تيمشط  
tymechidd, pl. تيمشطين tymeched-  
dyn).

Il a PEIGNÉ, مشط maschát,  
تيمشط temeschett.

— L'action de Peigner, تَشِيْط *temchyt*.

— Il s'est Peigné, سَرَح *serah*.

PEINE (chagrin, fatigue, punition, difficulté, embarras), (*Voy. ces mots*).

— A Peine, أَتْبَس *átbess, étbess*.

— Avec Peine, بِالمَشَقَّة *bi-'l-mouchaqqah*.

— J'ai eu beaucoup de Peine à faire cela, صَعِب عَلَيَّ كَثِيْرًا اَعْمَل دَه *sa'ab a'lay-y kethyr énn á'mel déh*.

— J'ai à Peine le temps de manger quelque chose, أَتْبَس لِيْلِ الوَقْتِ اِنْ اَكُوْل شَيْ *átbesh lyl-y él-ouaqt én ákoul chy*.

Il a PEINT, نَقَش *naqach*, زَوْق *zaouaq, zouaq*.

PEINTRE, نَقَّاش *naqqách*, زَوَّاق *zeoudq, zaoudq*.

— de portraits, مَصَوْرَاتِي *mes-saouardty*, مَصَوْر *messaouer*.

PEINTURE, تَصْوِيْر *tessouyr*, pl. تَصَاوِيْر *tessdouyr*, نَقْشَه *naqchah*, تَزْوِيْق *tezouyq*, pl. تَزَاوِيْق *tezouyq*.

Il a PELÉ, قَشَر *qachar* (*Voyez Il a ÉCORCHÉ*).

PÉLERIN, حَاج *háddj*, pl. حَاجَّاج *heddjádj*; حَاجِي *hádjy, haguy*.

— Lac du Pélerin (en Egypt.), بِرْكَةُ الْحَاجِي *Birkét él-hádjy*.

PÉLERINAGE, حَاج *haddj*, حَجَّه *haddjéh, haddjah, haguéh*.

PÉLICAN, رَحْمَه رَحْمَه *rahmah, rahmah*, غَيْب *ghyheb, ghyheyb*.

PELISSE, بَنْش *benich*, كَرْك *kourk* (*Voyez FOURRURE*).

PELISSIER, فَرْوَاي *faroudy*, فَرْوَايِي *ferouádjy* (*Voyez FOURREUR, PEAUSSIER*).

PELLE, لَوْح *louèh, louh*, مَغْرَافَه *magharáfah*, مَجْرَفَه *medjrefah*, پَالَه *pálah* (en berb. تِلْوَاْح *tsilouáht*).

PELURE, قَشْرَه *qecherah, qecheréh* (*Voyez ÉCORCE*).

PENCHANT (pente), (*Voyez DÉCLIN, DÉCLIVITÉ*).

— (inclination), (*Voy. ce mot*).

Il a PENCHÉ (v. a.), مَيْل *meyyel*.

— (v. n.), مَال *mál* (*Voyez Il s'est Incliné*).

— Il Penchera, يَمِيْل *ymyl*.

PENDANT d'oreilles, حَلَق *halq*, حَلَق *haláq*, pl. حَلَق *hou-louq*; جَوَاجِن *djeouádjén*, خَرْصَه *khorsah*, خَرْص *khors, khers*, pl. خَرْسَان *khersán, khorsán*.

PENDANT (prép.), بِمَا *fy*, بِمَدَّه *be-meddéh*.

— Pendant le dîner, العشاء في  
fy-'l-ghoddh.

— Pendant deux jours,  
بمدة يومين be-meddét youméyn.

— Pendant un jour et une nuit,  
طول الليلة والنهار  
toul él-leylét ou-  
én-nahâr.

— Pendant que, لما lammâ,  
في زمان الذي fy zemân állady.

PENDARD (Voyez COQUIN).

PENDU, معلق mo'allaq.

Il a PENDU (V. Il a ACCROCHÉ).

— à la potence, شقق chanaq.

— Il a été Pendu, انشقت  
én-chaneq.

PENDULE (Voyez HORLOGE).

PÉNÉTRATION d'esprit, قوة العقل  
qououét él-a'ql.

Il a PÉNÉTRÉ, دخل dakhal.

PÉNIBLE, ثقيل theqyl, tseqyl  
(Voyez DIFFICILE).

PÉNITENCE, ندامة toubéh,  
ندامه neddméh.

PÉNITENT, تائب nádem,  
تائب táyb.

PENNA-FIOR (ville d'Espagne),  
حصن الزهر hosn-éz-zaher.

Il a PENSÉ, ظن zann, dann,  
حسب hessab, فكر fakar, feker,  
حكم hakam, ختم khammem.

— Il a Pensé tomber, بشوبه لا وقع  
be-chouyéh éllâ ouaqa'.

PENSÉE, تفكر tefek-  
hour, فكر fekréh (Voy. OPINION,  
IDÉE).

— Cela ne m'est pas venu dans  
la Pensée, هذا ما جاشي في بالي  
hadâ mâ djâ-chy fy bâl-y.

PENSIF, غايص ghâys.

PENSION, مرتبه martebah,  
مرتبه martebéh, جميعه djamkyah,  
جميعه djamkyéh.

— d'éducation (Voyez ECOLE,  
COLLÈGE).

— Il leur a fait une Pension,  
اقام لهم جميعه  
dqâm le-houm  
djamkyah.

PENTAGONE, مخمس mokham-  
mess.

PENTATEUQUE, توراة Tourâtt.

PENTE (Voyez DÉCLIN, DÉ-  
CLIVITÉ).

PÉPIN, بزر bezr, pl. بزور bezour,  
بز bezz.

PERCÉ, منقوب manqoub.

Il a PERCÉ, خرق naqab,  
خرق kharaq, ثقب thaqab,  
tsaqab.

PERCHE, قضيب qaddyb, pl.  
قضبان qeddbân.

PERÇU (Voyez PRIS, REÇU).

Il a PERÇU (Voyez Il a PRIS,  
Il a REÇU).

PERCUSSION (V. FRAPPEMENT).

**PERDRIX**, **جمله** *hadjleh, hadjlah*,  
pl. **جمل** *hadjel, haguel*, **سمان** *sem-  
mán* (en berb. **تسگورت** *tassegourt*,  
pl. **تيسوسگورين** *tyssougryn*).

Il a **PERDU**, **ضييع** *dayyaa*.

— au jeu, au commerce, **خسر**  
*khassar, khesser*.

— Nos chevaux ont Perdu leurs  
fers, **خيلىنا من غير نعلهم** *khayl-ná  
min ghayr na'l-houm*.

— Il a Perdu beaucoup dans  
le commerce, **خسر كثير في التجارة**  
*khassar kethyr fy-'t-tejdrah*.

— On m'a Perdu dans ton es-  
prit, **سقطونى من عينك** *saqqat-  
lou-ny minn a'yn-ak*.

**PÈRE**, **اب** *áb, éb*, **أبو** *ábou*, pl.  
**أبون** *áboun*; **بابا** *bábab*, **والد** *ouálid*  
(en berbère **بابا** *bábab*).

— As-tu ton Père? **عندك والد**  
*and-ak ouálid*? **أبو عندك** *a'nd-ek  
ábou?* (en b. **ما زال إيدار** *áydár*?)  
*bábab-k má zál áydár?*)

— Beau-Père, **حمو** *hamou*, pl.  
**أحم** *éhmá* (V. **BEAU-PÈRE**).

— Grand-Père, **جد** *djedd*, pl.  
**جدود** *djedoud* (Voy. **AYEUL**).

**PERFECTION**, **كمال** *kemálah*,  
**اتما** *itmám* (Voy. **ACHÈVEMENT**).

**PERFECTIONNÉ** (V. **ACHEVÉ**).

Il a **PERFECTIONNÉ** (V. **Il a FINI**).

**PERFIDE**, **غدار** *ghaddár* (Voyez  
**TRAITRE**).

— Il a été Perfide, **غدار** *ghadar*.

**PERFIDIE**, **غدر** *ghedr* (Voyez  
**TRAHISON**).

Il a **PERFORÉ** (V. **Il a PERCÉ**).

Il a **PÉRI**, **هلك** *halak*, **تلف**  
*telef*, **فنى** *fenü, feney*, **ضباع** *dd'a*.

— Il a fait Périr, **فنى** *fan-  
nü*, **ضييع** *dayya'*.

**PÉRIL**, **خطر** *khatter*, pl. **اخطار**  
*ékhtár* (Voyez **DANGER**).

— Y a-t-il là quelque Péril?  
**فیه شی خطر** *fy-hi-chy khatter?*

**PÉRILLEUX**, **تحت الخطر** *taht  
él-khatter* (V. **DANGEREUX**).

— Cette affaire est très Péril-  
leuse, **هذا الشغل خطر كثير فيه**  
*hadá és-choghil khatter kethyr fy-hi*.

**PÉRLE**, **لولو** *loulou*, **در** *dorr*,  
**جوهر الحمر** *djeouher él-horr* (en  
berbère **ثياقايين** *tsyáqáyn*).

— de verre, **جوهر الليل** *djeou-  
her él-léyl* (m. à m. bijou de  
nuit).

— **Huitre à Perles**, **nacre de  
Perle** (Voyez **NACRE**, **COQUILLE**).

**PERMANENCE**, **بقا** *baqá, beqá*,  
**بقي** *baqy* (V. **PERPÉTUITÉ**).

**PERMANENT**, ثابت *dâym*, دائم *dhâim*, *thâbett*, *tsâbett*, باقى *bâqy* (Voy. **PERPÉTUEL**).

**PERMIS**, مسروح *medjeouez*, مجوز *mesrouh* (Voy. **LICITE**).

Il a **PERMIS**, جوز *édjâz*, اجاز *édjâz*, جواز *djaouaz*, سرح *sarah*, *serah*.

**PERMISSION**, اذن *êdn*, *îdn*, تجویز *tedjouyz* (Voyez **LICENCE**).

— Par la **Permission** de Dieu, باذن الله *bi-îdn Allah*, *be-êdn Allah*.

— Avec votre **Permission**, باذنکم *be-îdne-koum*.

**PERMUTATION** (V. **CHANGE**).

Il a **PERMUTÉ** (Voyez Il a **ÉCHANGÉ**).

Il a **PERPÉTUÉ**, دوام *daouam*.

**PERPETUEL** (V. **ÉTERNEL**, **PERMANENT**, **CONTINUEL**).

**PERPÉTUELLEMENT** (V. **ÉTERNELLEMENT**).

**PERPÉTUITÉ**, دوامه *deouâmeh* (Voyez **ÉTERNITÉ**).

**PERQUISITION**, تشویش *teschouych* (Voyez **RECHERCHE**).

— Il a fait **Perquisition**, شوش *schouach* (V. Il a **RECHERCHÉ**).

**PERROQUET**, درة *dourrah*, بابغان *bâbaghân*, باباغی *bâbaghy*, طير النطق *toutty*, طوطی *tayr-ên-noutty*, بابغیوا *bâbaghyou*

(en ital. *papajo* ; en v. fr. *papegai*).

**PERSAN**, هجمی فارسی *fârsy*, *d' djemy*.

La **PERSE**, فارس *Fâres*, بلد الفارس *dyâr A' djem*, دیار عجم *beled êl-Fârs*, ایران *Iyrân*.

**PERSÉCUTÉ**, منحوس *menhouss*, مظلوم *mazloum*.

Il a **PERSÉCUTÉ**, ظلم *zalam*, نحس *nahass* (V. Il a **POURSUIVI**).

**PERSÉCUTEUR**, ظالم *zâlem*.

**PERSÉCUTION**, ظلم *nêhs*, ظلم *zelm*, *zoulm*.

**PERSÉVÉRANCE**, مواظبه *mouâz-zebuh* (Voy. **CONSTANCE**).

**PERSÉVÉRANT**, مواظب *mouâz-zeb* (Voyez **CONSTANT**).

Il a **PERSÉVÉRÉ**, وظب *ouad-dab*, دام علی *dâm a'lî* (Voyez Il a **été Constant**).

**PERSIL**, بقدونس *baqdounes*, معدنوس *maghdouness*, معدنوس *maadnouss*, کرافس *kerâfess*.

Il a **PERSISTÉ** (V. Il a **PERSÉVÉRÉ**, Il a **INSISTÉ**).

UNE **PERSONNE**, بن آدم *ben-Êdem* (Voy. UN **INDIVIDU**).

— **Personne** n'est venu, ما جاش احد *mâ djâ-ch âhd*.

— **Personne** n'est mort de la contagion, ما مات شی *mâ mat shî*.

احد من الحمى *má má-t-chy dhá minn él-ouebá.*

Il a PERSUADÉ, حَقَّق *chár*, حَقَّق *haqqaq* (V. Il a CONVAINCÚ).

PERTE, هَلَاك *heldák* (Voyez DOMMAGE, DESTRUCTION).

PERVERS (V. MÉCHANT).

PERVERSITÉ (V. SCÉLÉRATESSE).

Il a PERVERTI, قَبَّح *qabbah*.

PESAGE, وزن *ouezn*.

PESANT, ثَقِيل *tháqel*, *tsáqel* (Voyez LOURD).

PESANTEUR (V. GRAVITÉ).

Il a PESÉ (v. a.), وزن *ouezenn*.

— (v. n.), ثَقُل *theqel*, *tseql*.

— Ce baril Pèse deux quintaux, ذا البرميل ميزانه قنطارين *dé 'l-barmyl myzán-ho qontaréyn*, هذا البرميل موزون زوج قناطر *hadá 'él-barmyl mouzoun zoudj qenáttyr*.

PESEUR, قَبَّانِي *qabbány*.

PESTE, كَبَّة *kobbéh*, *kobbah*, حَبَّة *hab bah*, حَبُوبَة *heboubéh*, *haboubah*,

تَاعُون *tá'oun* (en berbere ترَكَة *tergah*, تِيرَكَة *tirkéh*, تَحْبُوبَة *tehaboubé*), (V. Maladie contagieuse,

CONTAGION, ÉPIDÉMIE).

— Il a été atteint de la Peste, أَوْبَا *doutá*.

PESTILENTIEL, طَاوُونِي *tá'ouny*,

بالوبا *mofessed bi-'l-oubá* (V. CONTAGIEUX, ÉPIDÉMIQUE).

PET, طَرَط *daratt*, ضَرَاط *darátt*.

Il a PÉTÉ, ضَرَط *daratt*.

Il a PÉTILLÉ, تَكْتَك *taktak*, *tektek*.

PÉTILLEMENT, تَكْتِيك *tekyk*.

PETIT, صَغِير *seghyr*, *seghayr*, صَغَار *saghyr*, *soghayr*, *sagheyr*, pl. صَغَارَان *soghár* (en b. مَزْي *mezzy*, امزِيَان *ámezyán*, f. تَامزِيَانْت *támezyánt*, تَمزِيَانْت *tamezyánt*, pl. امزِيَانْت *ámezyánenn*), (V. MÉDIOCRE).

— de taille, قَصِير *qassyr*, *qesyryr* (en berbere اَوْزَلَان *douezlán*, pl. اِيْوَزَلَانْن *fyouezlánenn*).

— Petit-Fils (Voyez FILS).

— Petit enfant, وِلْد صَغِير *ouled sogheyr*, غَلَام *gholám*, غَلِيم *gholaym* (en berbere اَقْشِيْش *áqshych* امزِيَان *ámezyán*; أَرَش *érrech*, pl. وَرَاش *ouarrach*; شَطْن *chaddenn*), (Voy. ENFANT).

— Petite fille (jeune fille), فَتَاة *fetáh* (Voyez FILLE).

— esclave, عَبِيد *o'beyd*, فَعِيل *o'beydah*.

— Petite tour, بَرِيْج *boreydj*.

— fort, قَلِيْعَة *qoley'ah*.

— Petit chien, كَلِيْب *kaléyb*.

— Petite-Vérole, جدري *djedry*, *guedry*, *guedrey*, ذا الجدري *dâ-él-djedry*, *dâ-él-guedrey*.

PÉTITION, عرض حال *oulyd*, وايد *ardd hâl* (V. PLACET, REQUÊTE).

Il a PÉTRI, خمير *khammar*, عجن *a'djann*.

— Il Pétrira, يعجن *ya'djenn*.

PÉTRIFIÉ, ممتجر *moaddjer*.

Il a PÉTRIFIÉ, حجر *haddjar*.

PÉTRISSAGE, تخمير *takhmyr*.

PEU, un Peu, شويه *chouyah*, *chouyéh*, *chauyéh*, قليل *qalyl* (en berbere ادروس *édrouss*).

— Attends un Peu! استنى قليل *éstannü qalyl!* اصبر شويه *ósbour choyéh!* ازبیطاه *ezbeyttáh!*

— Peu après, بعد شويه *ba'ad chouyah*, *ba'd-chouyéh*.

— Peu auparavant, قبل شويه *qabl.chouyah*.

— Peu s'en est fallu que, قراب ان *qarâb énn* (V. FALLU).

— Peu à Peu, شويه شويه *chouyah-chouyah*, *chouyéh - chouyéh*, قليلا قليلا *qalylá-qalylá*, بشويه *be-chouyéh*.

— Dans Peu, sous Peu, من قروب *minn-qaryb* (Voyez Peu après).

PEUPLE, اهل *ahl*, *éhl*, *éhel*,

pl. اهل *éhdl* (Voy. NATION, POPULACE).

PEUPLÉ (Voyez HABITÉ).

Il a PEUPLÉ, عمر *a'mar*.

PEUR (Voyez CRAINTE, ÉPOUVANTE).

— Il a eu Peur (Voyez Il a CRAINT, Il s'est EFFRAYÉ).

— Il a fait Peur (Voy. Il a EFFRAYÉ, Il a ÉPOUVANTÉ).

PEUREUX, خواف *khaououdf*, *khououdf* (V. CRAINTIF, TIMIDE).

PEUT-ÊTRE, ربما *robbemâ*, الله يعلم *yemken*, الله يعلم *ya'alem Allah*, بلكى *bilkey*.

PHAMENOTH (septième mois de l'année cophte, correspondant au mois de mars), برمهات *barnehât*, *bermehât*.

PHARMACIE (art), علم العطار *i'lm él-a'ttâr*, صناعة المعجونجي *senâ'at él-mudjoundjy*.

— (boutique), دكان العطار *doukkân él-a'ttâr*, عطاره *a'ttâr-ryéh*.

PHARMACIEN, PHARMACOPOLE, عطار *a'ttâr*, pl. عطارين *a'ttâryn* (Voyez APOTHECAIRE, ÉPICIER, DROGUISTE).

**PHARE**, برج *bourdj, bourg*, pl. بروج *bouroudj, bouroug*; منارة *men-nâreh*, pl. منارات *mendràt*.

**PHARMOUTI** (huitième mois de l'année copte, correspondant au mois d'avril), برمودة *bermoudah, bermoudéh*.

**PHÉNICOPTÈRE**, نحاف *nihaf*.

**PHÉNOMÈNE**. شى غريب *chygharyb* (V. MERVEILLE, PRODIGE).

**PHILANTROPE**, متحب الناس *mohheb én-nâss* (V. BIENFAISANT).

**PHILOSOPHE**, فيلسوف *fylsouf*, pl. فيلسوفه *fylsifah, felsefah, feldseseh*.

**PHILOSOPHIE**, فياسفيه *fylsoufyah, fylsofyéh, felâssefeh, fildâssifah*.

**PHILOSOPHIQUE**, متاع الفيلسوفه *metâ' él-fylsifah*.

**PHLEGME, PHLEGMATIQUE** (V. FLEGME, FLEGMATIQUE).

**PHTHISIE**, المرض الرقيق *él-maradd ér-raqqq*, المرض الزين *él-marad ez-zéyn*, سلال *seldl*.

**PHTHISIQUE**, مسلول *masloul*.

**PHYSICIEN**, عالم الطبيعه *a'alem ét-tab'y'ah*, مجتهد في علم الطبيعه *modjtched fy i'lm ét-tab'y'ah*.

**PHYSIQUE** (s. f.), علم لطبيعه *i'lm ét-tab'y'ah*.

— (adj.), (Voyez NATUREL).

**PHYSIQUEMENT**, بالطبع *bi-'t-teba'*.

**PIASTRE** (monnaie), ريال *ryâl*, pl. ريالات *ryâlât*; غروش *ghourouchah, ghrouchah*, pl. غروش *ghourouch*.

— Deux Piastres, ريالين *ryâlynn*.

— Tu me dois mille Piastres, ليلى ألف غروش عليك *lyt-y âlf ghourouch a'lay-k*.

— Piastre-Boudjou (valant à Alger 1 fr. 86 cent.), ريال بوجو *ryâl-boudjou*.

— Draham, ou Pataque-Chique (valant à Alger 62 cent.), ريال دراهم *ryâl-derâham*.

— Demi-Piastre-Boudjou (V. NOUS-BOUDJOU).

— Quart de Piastre (piécette, valant à Alger de 46 à 47 cent.), ربع بوجو *reby'a-boudjou, roub'-boudjou*.

— Huitième de Piastre (valant à Alger de 23 à 24 c.), ثمن بوجو *themien-boudjou, thounn-boudjou, themin-boudjou*.

— Piastre de double-boudjou (val. 3 fr. 72 c.), دورو دوروا *dourô, dourou, zoudj-boudjou*.



— Piastre d'Espagne (valant au Kaire environ 5 fr. 35 cent.),  
الريال السدور *ér-ryál èl-dour*,  
الريال الاسبانيولى *ér-ryál èl-Èspânyouly*,  
كلوناطه *koloundattah*.

— Piastre turke de 100 médins (valant au Kaire 3 fr. 50 cent.),  
غروشه ميه *ghrouchah moyyéh*.

— de 80 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 80 cent.),  
غروش ثمانين *ghourouch-theményn*,  
ثمانينيه *themánynyéh*.

— de 60 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 10 cent.),  
غروش ستين *ghourouch-settyn*,  
ستينيه *settynyéh*.

— de 40 médins (valant au Kaire environ 1 fr. 40 cent.),  
غروش اربعين *ghourouch-árba'yn*,  
اربعينيه *árba'ynyéh*.

— Demi-Piastre, نصفيه *nouffyéh*.

— Pièce d'un quart de Piastre, ربعيه *roubuyyéh*.

— d'un huitième de Piastre, ثمنيه *thoumnyéh*.

PIC (mes. de longueur, valant environ un demi-mètre), ذراع *derá'*,  
اذرع *ádrú'* (Voyez BRASSE, AUNE, COUDÉE).

PIE, عتق *a'qa'q*, قطع *qa'qa'*.

PIÈCE (V. MORCEAU, LAMBEAU).

— de marchandise, فسله *fasleh*, *faslah*.

— d'artillerie (Voyez CANON, MORTIER).

— de monnaie (V. MONNAIE).

— de 100 médins, de 80, de 60, de 40 (Voyez PIASTRE).

— de 20 médins (Voy. Demi-Piastre).

— de 10 médins (Voyez Pièce d'un quart de Piastre).

— Pièce à Pièce, قطع قطع *qatta'-qatta'*.

PIÈCETTE (V. Quart de Piastre).

PIED, رجل *ridjl*, *riql*, *redjel*,  
*ridjel* (en b. اطار *áddár*, *éddár*, *íd-dár*, pl. اطاران *áddárann*, *éddárenn*).

— de bœuf (V. BŒUF).

— d'alouette (fleur), لحكم *lahhkoum*.

— d'une montagne, جدر الجبل *djedr èl-djebel*,  
اسفل الجبل *ásfel èl-djebel*.

— d'un arbre, اسفل الشجرة *ásfel ès-chadjaréh*.

— (mesure de longueur), قدم *qadam*, pl. اقدام *qoudoum*,  
اقدام *éqdam* (Voyez LONG, LONGUEUR).

— Cette échelle est longue

de dix - huit Pieds environ ,  
هك السلم طولها نحو ثمتعش قدوم  
*hadéh és-soullem toul-hâ nahou*  
*themant-a'ch qoudoum.*

— Pied de chèvre (espèce de  
levier), (*Voyez LEVIER*).

— Coude-Pied, قصبه ذا الرجل  
*qasbah dé-'r-ridjl* (en berbere  
ثيمشيط اطار *tsymchyt dddâr*), (*V.*  
*COUDE-PIED*).

— Coup de Pied, ركله *roklah*  
(en berbere تقودميت *taqoud-*  
*myt*), (*Voyez RUADE*).

— Doigt du Pied, بته ذا الرجل  
*bennah dé-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل  
*bendn dé-'r-ridjl*; اصبع الرجل  
*ás-ha' ér-riql*, pl. صبعين الرجل  
*sa-bi'yn ér-riql* (*Voyez ORTEIL*).

— Cheville du Pied, كقدم  
*guedem* (en berbere نيوروزيت *tyou-*  
*rouzzyt*), (*Voyez CHEVILLE*).

— Plante du Pied, قدم *qa-*  
*dam*.

— Les deux Pieds, رجلين *ri-*  
*djléyn*, *ridjlyn*, *rigleyn*, *riglyn*.

— Nu-Pieds (*Voyez NU*).

— Il est allé à Pied, مشى  
*machâ*.

— Iras-tu à Pied ou à cheval?

تروح اي ماشي اي ركب  
*terouh ay-máchy ay-râkeb?*

— Ils sont tombés à mes Pieds,  
وقعوا بين رجلي  
*ouaqa'ou bayn*  
*redjley-y.*

PIÈGE, حياله *heyâléh*, *hayâlah*,  
مكنه *meknéh*, *meknah* (*Voy. EM-*  
*BUCHE, FOURBERIE*).

— à prendre les oiseaux, فح  
*fukh.*

— à prendre les animaux,  
حيالة الصايد *heyâlet és-sâyid*.

— Il a tendu un Piège (*V.* Il a  
dressé des Embuches, Il a ABU-  
SÉ).

PIERRE (n. pr.), بطرس *Bot-*  
*trouss, Bouttrouss.*

— (s. fém), حجر *hadjar*, *ha-*  
*djer*, *hagar*, حاجر *hâdjer*, pl. حجارة  
*hedjârah*; حجره *hadjerah*, pl. حجر  
*hadjer* (en berbere ادغح *âdghagh*,  
*édghâgh*, pl. ادغحن *âdghaghenn*).

— dure, صلب *solb*.

— à bâtir, تبره *tabzéh*.

— de taille, حجر نحت *hadjar-*  
*nahatt.*

— équarrie, الحجر المنجور *el-*  
*hadjar él-mendjour.*

— à aiguiser, ارحا *érhâ*,  
رخا ذا الحجر *rahâ dé-'l-hadjam*

نار بارى  
*Puon infernale.*

(en berbere أمسد *amsel*, ميلاك *mylák*), (V. Pierre à AIGUISER).

— à fusil, جرة *hadjerah*, صوان *souán*, صوانه *souánèh*, *souánah*,

شفر *chefer*, قذاح *qaddáh* (en berbere تنيش *tenychah*, pl. تنيشون *tynychouenn*).

— de touche, حجر الحك *hadjar él-hak*, حجر المحاس *ladjar él-maháss*.

— ponce, حجر لاسفنج *hadjar él-ásfundj* (m. à m. pierre d'éponge).

PIERRERIE (pierre précieuse), جهر *djouher*, *djouhar*, *djouaher*, pl. جواهر *djouáhier*.

PIÉTÉ, عبادة *i'bádah*, *e'bádèh*.

PIEU, وقد *oueted*, pl. اوتاد *outád*.

PIEUX, عبد الله *a'ábed-Allah*.

PIGEON, حمام *hamám*, *be-mám*, حمام *hummám*, pl. حمام *hámám*; فراخ *ferákh* (en berbere ائبير *itsbyr*), (Voyez COLOMBE):

— ramier, ليام *limám*.

— sauvage, الحمام الخلوي *él-hamám él-khalouy* (Voy. COLOMBE sauvage).

PIGEONNIER (V. COLOMBIER).

PILE, كومه *koumah*, *kou-mèh*.

PILÉ, مسحوق *masschouq* (V. BROYÉ).

Il a PILÉ, درس *deress*, سخن *sahan* (Voyez Il a BROYÉ).

— Il Pilera, يدرس *ydress*.

PILEMENT (V. BROYEMENT).

PILIER, سارية *sáryah*, pl. سواري *saouáry* (Voyez COLONNE).

PILLAGE, نهب *nehb*, *nihb*, غصب *ghasb*.

PILLARD, نهاب *nehháb*, pl. نهابين *nehhábyn*.

PILLÉ, منهوب *menhoub*, مختوف *makhtouf*.

Il a PILLÉ, نهب *nahab*, *neh-heb*, ختف *khataf*.

— Il Pillera, يختق *yhkhtof*.

PILON, مدقه *madaqqah*, رزة *rezzah*, يد الهاون *yed él-háoun*.

PILOTE, ريس *reys*, *rayss*, بلوطه *bilouttah*.

PILULE, حب من دواة *hebb minn daouáh*, pl. حبوب من دواة *hebouh minn daouáh*.

PIN, صنوبر *senouber*, *sanoubar*, pl. صنابر *sendher*, *sendbir*; شوح *chouah* (en berbere ازبای *dzoum-báy*, pl. تيزوميون *tyzoumbyoun*).

PINCE (pour soulever des masses), ملاويه *metlâouyah*.

PINCÉ, مقروض *maqrouss*.

Il a PINCÉ, قرص *qarass*, *qaress*.

— Il Pincera, يقرص *yqoross*.

PINCEAU, قلم نقاش *qalam-naqqâch*, ريش *rych*, شته *chitah*, زيف *zyf*.

Pincay  
لقاط

PINCETTES, مشيك *machyk*, لقاط ذا العايد *laqqâtt dâ'l-a'd-fyah*, مكوسة النار *mekoussét ên-nâr*.

PINSON, موش *mouch* (en berb. ايتبير *ÿtÿyr*, pl. ايتبيرن *ÿtÿyrenn*).

PIOCHE, منكش *menkech*, pl. مناكش *menâkich*, طوريه *touryah*, جزء *djezméh*, معول *ma'oul*, فاس *fâss*, فاس العربي *fâss êl-u'reby*.

PIPE, شبوك *choubouk*, سبسي *sebsy*, *sibsy*, pl. سباسي *sibâssy*.

— persane, نرجيله *nardjyléh*, نارجيل *nardjyl*, *ner-guyl*.

— Tuyau de Pipe, قصاب *qussâb*.

— Fourneau de Pipe, داويه *dâouyéh*.

— Fabricant de Pipes, عاليونجي *ghâlyoundjy*.

Il a PIQUÉ, شاك *châk*, ابر *âber*, شك *techekk*.

— la langue, حر اللسان *harr êl-lessân*.

— Il Piquera, يتشك *ÿtchekk*.

PIQUIRE, ابر *tbr*.

PIRATE, حرامي البحر *hurâmy-'l-bahar* (*Voyez CORSAIRE*).

PIRE, اشر *âcharr*.

— Ce qui vaut mieux que le bien, c'est de le pratiquer; et ce qui est Pire que le mal, c'est de le faire, اخير من الخير فاعله *akheyr minn êl-kheyr fâi'l-ho*; ou اشر من الشر فاعله *âcharr minn êch-cherr, fâi'l-ho*.

PISCINE, صهريج *saharydj*, *sehrig*.

PISSAT (*Voyez URINE*).

Il a PISSÉ, بال *bâl*, شخ *chakh*.

— Il Pissera, يبيل *yboul*.

PISTACHE, فستق *fistaq*, *fistoq*.

PISTACHIER, شجرة الفستق *chadjerét êl-fistoq*.

PISTOLET, طبانج *tebândj*, طبانجه *tabândjah*, *tobândjah*, پيشتولا *pychtoulâ*; بشتله *bechtolah*, pl. بشاتل *bechâtol*, كابوس *kâbous* (en berbere تخراست *tkharrâst*, pl. تخراستين *tykharrâst-syn*).

PITIÉ, رحم *rahm* (*Voyez MISÉRICORDE*).

— Il a eu Pitié (*Voyez Il a COMPATI*).

— Dieu ait Pitié de toi!  
الله رحمتك *rahm-ak Allah!*

PITUIITE, تجمه *tokhmah* (Voyez  
FLEGME).

PITUIITEUX (V. FLEGMATIQUE).

PIVERD, شترافراق *cherrâqrâq*,  
هداد *hadâdâd*.

PLACE (V. LIEU, ENDROIT).

— publique, زندقه *zanqah*, محج  
*mahaddj*, وسعه *ouassa'ah*, درب  
*darb*, *derb*, فسحه *sâhhah*, فسحه  
*fushhah*.

— fortifiée (V. CHATEAU, Ci-  
TADELLE, FORTERESSE).

— d'armes, ميدان العساكر *mey-  
dân él-a'ssâker*.

— (emploi), (Voy. CHARGE).

— Petite Place entourée de  
cahutes, حوش *houch*.

— A la Place de (V. Au Lieu de).

Il a PLACÉ, وضع *ouadda'*, جعل  
*dja'al* (V. Il a MIS).

— Il Placera, يحط *yhott*.

PLACET, حال *hâl*, عرض *a'rd*  
(Voyez MÉMOIRE).

PLAFOND, سقف *s-qof*, *seqaf*,  
pl. سقوف *seqouf*.

PLAGE, حديد *hedyéh*, *hedyah*,  
شط *chott*, *chatt* (V. RIVAGE).

Il a PLAIDÉ, خاصم *khâssam*.

PLAIE, جراحه *djerdhah*, pl.  
جراحت *djerdhât* (Voyez BLES-  
SURE).

PLAINNE, سهل *sehel*, pl. سهول  
*souhoul*, خلا *khalâ*; وطا *outtâ*,  
وطيه *outtyah*, pl. وطايات *out-  
tâyât*; صحرا *sahharâ* (en berbère  
وطا *outtâ*, pl. وطايات *ouattyât*;  
نغزوة *taghzouh*).

Il s'est PLAINT, شكى *chekkü*,  
اشتكى *échtekü* (Voyez Il a  
GEMI).

— Il se Plaindra, يشكى *yech-  
teky*, يشكى *ychekky*.

PLAINTÉ, اشتكا *tchikâ*, شكوه  
*chekouah* (Voyez GÉMISSEMENT).

PLAISANTERIE, مزاح *mizâh*,  
ملاغه *melâghah*.

Il a PLAISANTÉ, ضحك *dahak*,  
كحك *kahkah*.

— Il Plaisantera, يضحك *yd-  
dehak*, يكحك *ykahkgh*.

PLAISE à Dieu! s'il Plaît à  
Dieu! ان شا الله *énn châ Allah!*  
(Voyez Il a PLU).

PLAISIR, لذة *leddah*, *leddéh*,  
*lezzéh*, pl. لذات *leddât*, *lezzât*.

— (bon office), مزية *mezzyah*  
(Voyez SERVICE, BIENFAIT).

PLAN (adj.), سهل *sâhel*.

نقطة

— (subst.), (surface Plane), /  
سطح *sattah*.

— (dessein, projet), (*Voy. ces*  
mots).

PLANCHE, لوح *louh*, *louh*,  
لوحه *louhah*, pl. لوح *louh*.

PLANCHER, طوبق *taoubaq*,  
طبقة *tabaqah*.

PLANE (outil), رشبه *rachbah*.

PLANÈTE, كوكب *koukab*, *kou-*  
*keb* (*Voy. ASTRE*).

PLANEUR (terme de monnaie),  
رقاق *raqaq*.

PLANTATION, غرس *ghars*.

Une PLANTE, نبتة *nebt*, نبتة  
*nebtah*, pl. نبات *nebt*; غرس  
*ghars*, *ghers*, pl. غروس *ghourouss*;  
نقلة *noqelah*, pl. نقلات *naqelât*.

— marine, حشيش البحر *ha-*  
*chych él-bahar*.

La PLANTE du pied, قدم *qu-*  
*dam*, pl. اقدام *qadâmyn*, اقدام  
*âqâdm* (*Voyez PIED*).

Il a PLANTÉ, غرس *gharass*,  
نبت *nebt*, *nabat*.

— Il Plantera, يغرس *yeghrass*.

PLAQUEMINIER (arbre), سدره  
*sedrah*, *sidrah*.

PLAT (adj.), (*Voyez PLAN*).

— (subst.), طبق *tabaq*, تبيسي

*tebsy*, صحن *sahan*, pl. صحنون  
*souhoun*; صينية *seynyah*.

— Grand Plat, غطار *ghoutâr*,  
مخفيه *mokhfyah*.

— Tu dresseras les viandes sur  
les Plats, نسقي اللحم في صحنون  
*teseqqy él-laham fy souhoun*.

PLATEAU en cuivre, سموة *se-*  
*mouah*.

— de balance, كفة *kefféh*, *kef-*  
*fah*, pl. كفوف *kefouf*, *koufouf*.

PLATINE de fusil, زناد *ze-*  
*nâd*.

PLATON (n. pr.), افلاطون *If-*  
*lâtoun*.

PLATONIQUE, افلاطوني *iflât-*  
*touny*.

PLATRE, جبس *djess*, جبس  
*djibss*, *gibss*, جبس *djips*, كبص  
*guebss*.

Il a PLATRÉ, جبس *djebbass*,  
*guebbass*, جبص *djessass*.

PLATRIER, جباس *djebbâss*,  
*guebbâss*, جباص *djessâss*.

PLEIN, ملان *melân*, مليان *me-*  
*tyân*, مالى *maly* (en berbere  
ايتشور *tytchour*, pl. ايتشورن  
*ytchourena*; يچور *yéhour*, pl. يچورن  
*ytchourena*).

— Pleine lune (*V. LUNE*).

PLÉNIPOTENTIAIRE, مفرض *mo-faouedd*.

PLÉNITUDE, املا *imlá*.

Il a PLEURÉ, بكأ *beká*, دمع *da-ma'a*.

— Il Pleurera, يبكي *yebky*.

PLEURÉSIE, برسام *bersám*.

PLEURS, بكأ *biká* (Voyez LARME).

Il PLEUT, كيهطر *keyomtour*, ييطر *yomttar* (Voyez Il a PLU).

Les PLEYADES, تريا *touryá*, *tourayá*.

PLI, كماش *tekmych*, كماش *koumách*, طيه *tyah*, هزة *hezzah*.

Il a PLIÉ, طوي *taouä*, *taouey*, *taouä*.

— (il a courbé), (V. ce mot).

— Il Pliera, يطرى *yettouy*.

PLISSÉ, مكمش *mokemmich*.

Il a PLISSÉ (V. Il a PLIÉ).

PLOIEMENT d'une étoffe, فكيمش *tekmych*.

PLOMB, رصاص *ressáss*, رصاص أسود *ressítss-ássouad*, رصاص أخفيف *khafyf*, إرصاص *érsáss*.

Il a PLOMBÉ, رصص *ressuss*.

PLONGÉ, مغروق *maghrauq*, مغرق *mogharreq*.

Il a PLONGÉ (v. a.), غرق *gharraq*, غطس *ghattass*.

— (v. n.), اغتاص *gháss*, اغتاص *éghtáss*.

— Il Plongera, يغوص *yghouss*, يغطس *yeghtess*.

PLONGEUR, غواص *ghaouáss*.

Il a PLU (été agréable), عجب *a'djeb*.

— Cela te Plaira, هذا يعجبك *hadá ya'djeb-ak*.

— Cela ne me Plaît pas du tout, هذا ما يعجبني شى *hadá mâ ya'djeb-ny chy*.

— Plaît-il? نعم *na'am?*

— S'il Plaît à Dieu! ان شا الله *én chá Allah!* ان شا الله تعالى *én chá Allah ta'álü!*

— Plâit à Dieu! يا ليت *ya'leyts!* من صاب *minn-sáb!* (V. PLAISE à Dieu!)

— A Dieu ne Plaise! استغفر الله *éstaghfour Allah!* (m. à m. Dieu pardonne!)

Il a PLU (tombé de la pluie), مطر *mattar*, تصوب *tessaouab*, *tessaoueb*, تصاب *tessáb*.

— Il Pleuvra, يتصوب *yet-saoueb*, يتصب *yetseb*.

PLUIE, مطر *mattar*, pl. امطار *ámtár*; شتا *chittá*, شطا *chittá*, *chétá* (en berbère) هوا *haouá*.

— Il a tombé beaucoup de

**POING**, دبره ذا اليد *keff*; كفة *debzah dé-'l-yedd*, قبضة *qabdeh*.

— Coup de Poing, لكمة *lek-zah*, لوكزه *loukzah* (en berbère طقان *dofân*).

Un POINT, نقطة *noqtah*.

— Deux Points, نقطتين *noqtétyn*, *noqtétéyn*.

— Il a été sur le Point de (Voyez Peu s'en est Fallu, Il a FAILLI).

— Il est sur le Point de Partir, هو راح يسافر *houe râh yssâfer*, حضر روحه للسافر *hadder rouh-ho li-'s-sâfer*.

POINT (compl. de négation), شى *chy*, شى *ch*.

— Je n'en veux Point. ما باردة شى *mâ bérîd-ho chy*.

— Il n'est Point à la maison, ما فيش هو فى الدار *mâ fy-âh houe fy-'d-dâr*.

Le POINT du jour (Voy. AUBE, AURORE, LEVER du Soleil).

POINTE, حد *hadd*, طرف *tarf*, أبرة *lbréh*.

POINTÉ (marqué de points), (Voyez PUNCTUÉ).

— (dirigé), (Voyez ee mot).

Il a POINTÉ un canon (Voyez Il a mis en Joue).

**POINTU**, محدود *maddy*, مضى *mahdoud*, مسنون *mesnoun*, سان *senân*.

**POIRE**, نكاس *kamathyr*, كمشرى *neggâss*, اجاص *mandjâz*, منجاس *édjâss*, *tâjâss*, نجاجص *nedjâss*.

— sauvage, اجاص برى *tddjâss berry*.

— à poudre (Voyez POUFRE).

**POIREAU**, خرات *korraih*, كرات *khorrât*, بيروز *beyberouz*, ركل *rikl*.

**POIRÉE**, سلك *selq*, سلك *silk*, *selk*.

**POIRIER**, شجرة ذا النكاس *che-djrah dé-'n-neggâss*, سجرة النجاجص *sedjerat én-nedjâss* (en berb. تيفيرسه *tyfyrseh*, pl. تيفيرسين *tyfyrsyn*).

**POIS**, بصيله *bessyllah*, جلبان *djoulbân*, جلبانه *djilbânah*.

— chiche, حمص *hims*, *houms*, حمص *hommous*, حموص *hom-mouss*.

— de senteur, محمد ولى *mo-hammed-oualy*.

**POISON**, سم *semm* (en berb. اسم *ésoumm*).

**POISSON**, سمك *semek*, *samak*, pl. سموك *asmak*, سموك *sou-mouk*; حوت *hout*, *haout*, pl. حيتان *haytân* (en berb. اسلم *éslimm*).



— Les Poissons (signe du zodiaque), برج ذا السموت *bourdj dé-'l-hout*, السموت برج *bourdj él-hout*, *bourg él-hout*.

POITRAIL (*Voyez POITRINE*).

— (de harinois), صدرية *sadryah* (en berbere الدبر *éd-dayr*).

POITRINE, صدر *sadr, sadar, sidr*.

POIVRE, فلفل *felfel, fousfoul*.

— rouge, الفلفل الاحمر *él-foul-foul-él-âhmar, él-filfil él-âhmer*.

— en poudre, concassé, الفلفل الرومي *él-fousfoul ér-roumy*.

POIVRON (*Voy. POIVRE rouge*).

POIX, زفت *zest, zift*, كفر *kafr, kafer* (*Voy. BITUME, GOUDRON*).

— Il a enduit de Poix (*Voy. Il a GOUDRONNÉ*).

PÔLE, قطب *qotb*.

— du monde, قطب العالم *qotb él-a'âlem*.

— de l'écliptique, قطب البروج *qotb felek él-bouroudj*.

— Les deux Pôles, قطبين *got-béyn*.

POLI (au pr.), مصقول *masqoul*.

— (au figuré), (*Voyez CIVIL*).

— (n. s.), (*Voyez BRILLANT, POLISSAGE*).

Il a POLI, صقل *saqal*, نعم *naam*.

POLICHINELLE, قراقوش *Qard-gouch*.

POLISSAGE, تصقيط *tesqyl*.

POLISSEUR, صقال *saqqâl*.

POLISSOIRE, مصقل *mesqel*.

POLITESSE (*Voyez CIVILITÉ*).

POLTRON (*Voyez LACHE*).

POMME, تفاح *teffâh, tuffâh*.

— d'amour (*Voy. TOMATE*).

POMMIER, شجرة التفاح *chadj-rés ét-touffah*, سجرة ذا التفاح *sadjarah dé-'t-touffah*.

POMPE (*Voyez MAGNIFICENCE*).

— funèbre (*V. FUNÉRAILLES*).

— (machine), مغرفة *maghreffah*.

Il a POMPE, غرف *gharaf*.

POMPEUX (*Voy. MAGNIFIQUE*).

PONCEAU (s. m., couleur rouge foncée), وشنه *ouechenéh*.

PONCTUATION, تنقيط *tenqytt*.

PONCTUÉ, منقوط *manqoutt*.

Il a PONCTUÉ, نقط *naqqatt*.

Elle a PONDU, باصت *bâddét*.

— Elle Pondra, تبص *tehydd*.

PONT, قطرة *qantarâh, qontrah*, pl. قطرات *qenâtter, qonâtter*, قطرات *qantarât*; جسر *djesr*.

PONTON, طريق *tarydah*, pl.

طرايد *tarâyd*, طراد *tarâd*.

POPULAGE, جيد *dja'y'd*, سفيله *sefyléh*.

— Homme de la Populace, جعيدي *ébn-én-nás*, ابن الناس *dja'ydy*.

POPULAIRE, متاع لاهل *metá' él-éhel* (Voy. NATIONAL).

POPULATION, اهل *éhel*, *áhel*, *éhl*, معمورة *ma'mourah*.

PORC (Voyez COCHON).

— Petit Porc (V. COCHONNET).

— Groin de Porc, hure de Porc (V. GROIN).

— Viande de Porc (Voyez Viande de Cochon).

— Soie de Porc, زغب *zaghb dé-'l-hallouf*.

PORC-EPIC, ضربان *dourbán*.

PORCELAINE, صيني *syny*, فرفوري *ferfoury*.

PORE, نقب *neqb*.

POREUX, زونقب *zou-nouqoub*.

PORT de mer, بندر *bender*, مينا *myná*, pl. موان *mouán*; اسكده *és-kalah*, مرسا *marsä*, مرسى *mersä*, مرسا *marsá*, مرسى *mersá*, pl. مراسى *merássy* (en berbere مرسه *marsah*).

— Il est arrivé au Port, كيف حال سيدنا فلان *balagh él-myná* (en b. بكشم الهرسه *bakchem él-mersah*).

PORTATIF, سهل حملة *sahel-hamle-ho*.

PORTE, باب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*, *ábaouáb*, بيبان *bybán*; ثبورت *deffah* (en berbere *tsabbourt*, pl. ثبورا *tsabhourá*).

— Ferme la Porte (V. II a FERMÉ).

— Porte de la Victoire, au Kaire, باب النصر *Báb én-Nasr*.

— de la Conquête, au Kaire, باب الفتوح *Báb él-Fotouhh*.

— de fer, au Kaire, باب الحديد *Báb él-Hadyd*.

— de Bab-Azoun, à Alger,

باب ازون *Báb-Azoun*.

— de la Marine, à Alger,

باب البحر *Báb él-Bahar*.

— du Torrent ou de la Vallée, à Alger, باب الود *Báb él-Oued*.

— Neuve, à Alger, باب جديد *Báb-Djedyd*.

PORTÉ, محمول *mahmoul*.

Il a PORTÉ, حمل *hamel*.

— Comment te Portes-tu? كيف حالك *éyss hál-ek?*

— Comment se Porte monsieur un tel? كيف حال سيدنا فلان *keyf hál syd-ná foulán?*

— Comment se Porte madame une telle? كيف حال ستي فلانة *kyf hál sett-y foulánéh?*

— Comment vous Portez-vous, monsieur? كيف حالكم سيدى keyf hál-kom, syd-y?

— Je me Porte bien, grâces à Dieu, انا طيب لله الحمد and tayeḥ li-'llah él-hamd.

PORTE-DRAPEAU, بيراقطار bey-ráqtár, سنجاقجى sandjáqjy (en b. اعلام á'allám), (V. DRAPEAU).

PORTEFAIX, شيتال chayyál, حماله hammál, عال ham-málah, نغال naqqál.

PORTEFEUILLE, محفظه maha-faddah.

PORTE-MANTEAU, شراب ذا الجلد cherráb dé-'l-djeld (V. HAVRESAC).

PORTE-MORTS, صحاف sahháf.

PORTEUR (Voyez PORTEFAIX).

— d'eau (Voyez EAU).

PORTIER, بواب haouáh, beouáb.

PORTION (Voyez PART).

PORTIQUE, سطوان sattouán, ايوان áyouán, tyouán, دهليز dehlyz.

PORTRAIT, صورة sourah, souréh.

— Ce Portrait lui ressemble, هذه الصورة تشبه له hadah és-sourah.

PORTUGAIS, برتوغالى tortou-ghály, برتوغانى tortoughány.

PÓRTUGAL (roy.), برتوغال Bortougál, برتوغان Bortoughán.

Il a POSÉ (Voyez Il a PLACÉ).

POSITION (Voyez ETAT, SITE).

— critique, بلا belá.

Il a POSSEDÉ, تملك ب temel-lek be-, تغلب teghullab.

POSSESSION, تغلب teghulloub, ملكه melkéh, ملك moulk.

— Il a mis en Possession, ملك mellek.

POSSIBILITÉ, امكان imkán.

POSSIBLE, ممكن memkenn.

Distance d'une POSTE, ابرده áberdah.

POSTÉRIEUR, اخير ákhyr, اخرانى ákhrány.

POSTÉRITÉ, ذرية deryah, deryéh.

POSTILLON, رقادس raqqáss (V. COURRIER).

POSTULANT, طالب táleb.

Il a POSTULÉ (Voyez Il a DEMANDÉ).

POT, بلاص balláss, بلاط bal-lát, انيه ányah, برادة berrádah, بقرج buqradj, قلوبش qallouch (Voyez MARMITE).

— de terre, فينجر fykher, plur.

— à fleurs (Voy. FLEUR).

— de chambre, حلاب *hallâb*.  
 — à l'eau, كلة *kolléh*, قلة *qol-  
 téh*, pl. قلال *qolal* (V. AIGUIÈRE).

POTAGE (V. BOUILLON).

POTENCE, مشقة *mechenqah*,  
 pl. مشانق *mechâneq*.

POTIER, كندار *guellâss*; كندار  
*gueddâr*, فخار *fukkhâr*.

— Atelier de Potier, دار العمل  
*dâr él-a'mel*.

POTION (V. BOISSON, MÉDE-  
 CINE).

POTIRON, يقطينه *qarâ'a*, يوق-  
*tynah* (en b. تاخسيت *tâkhessayt*).

POU, قملة *qamlah*, *qamléh*, *qom-  
 lah*, pl. قمل *qaml*, *qemel*, *qomel*;  
 تلکيت *heybouch* (en herb. هيبيوش  
*telkyt*).

— Petit Pou, Pou inguinal,  
 قميل *qomeyyt*.

POUCE, ابهام *âbhâm*, *êbhâm*,  
*îbhâm*, pl. اباهيم *îbâhym*; كرسوح  
*kersouh*, pl. كراسيس *kerâssyh*;  
 الفوقى *él-fouqy* (en berbère  
 اذاص امقران *âdzâdd âmeqrân*;  
 m. à m. le grand doigt).

POUDRE (poussière), (V. cemot).

— de bureau, رمله *ramléh*.

— à canon, بارود *bâroud*, برود  
*baroud*.

— Poire à Poudre, جرا *djerâ*.

Il à POUDRÉ (couvert de pou-  
 sière), غبار *ghabbar*.

POUDREUX, مغبر *moghabber*.

POULAIN (jeune cheval), ميه  
*meher*, فلوا *feloud*, جدعه *djeda'ah*.

— (tumeur), قيص *qyh* (V. ABCÈS).

POULE, فرخه *farkhah*, pl. فراخ  
*ferâkh*; دجاجه *dedjâdjah*, *degâ-  
 gah*, *dégâguéh*, pl. دجاج *dedjâdj*,  
*degâg*, دجاجات *dedjâdjât*, *de-  
 dâgât*; جدده *djedadah*, pl. جداد  
*djedâd*, ججه *djedjah* (en berbère

تيزيط *tyzytt*, pl. تيزاط *tyouâtt*).

— d'eau, دجاجه ذا الماء  
*djâdjah dé-'l-mâ* (Voy. MOUETTE).

— d'Inde (Voyez DINDE).

POULET, قروج *ferroudj*, plur.  
 فروايج *ferouâdj*; فروخ *ferroukh*,  
 pl. فراخ *ferâkh*; فلوس *fellouss*.

— d'Inde (Voy. DINDON).

— Petit Poulet, قطوط *qatt-  
 qouut*, pl. قطاقيط *qattâqytt*. (Ce  
 nom s'emploie aussi comme terme  
 de caresse aux petits enfans).

POULIE, بكارة *bakârah*.

POULIOT (herbe), افليوا *êfleyyôd*.

POULS des artères, نبض *nebd*.

POUMON, فواء *feouâd*, ربه  
*ryyéh*, *ryyah*, *reyyah*.

— On a trouvé que le Poupon était adhérent aux côtes, لقاروا الرپد ملصوقه مع الصلوع *la-qâou ér-ryah malsouqah ma' éd-delou'a.*

POUPE, موخر المركب *qaddj*, موراکھر *él-merkeh.*

POUR, من اجل *winn-âdjel*, *minn-âguel*, لاجل *li-âdjel*, *li-âdjel*, *li-âguel*, *li-âgl*, لـ *li-*, ميشان *mychân*, منشان *minchân.*

— Pour moi, ليلى *l-y*, ليلي *l-yly*, ميشاني *mychân-y*, لاجلي *li-âdjel-y.*

— Donne-moi des dattes Pour déjeuner, اعطيني ثمر باش نفطر *d'ty-my themr bâch nestour.*

— Pour que, على شان ان *a'lü chân éa*, من شان ان *min chân én* (Voyez AFIN de).

— Pour rien, بلاش *belâch.*

POURPIER, رجه *ridjlah*, *ridj-léh*, رجلة *riglêh*, روجلها *roudjlah*, *ridjilêh.*

POURPRE, واردة *ouârdy*, جار *hamâr.*

POURQUOI? على ايش *aalü êych?*  
ايش على شي *a'l-êych?*  
لاي شي *li-ây-chy?*  
لاي لاش *l-êch?*  
لاي لاش *l-êych?*  
لاي سبب *l-êy sebeb?*

— Pourquoi me bats-tu? لاى تضربنى *l-êy tedrab-my?*

— Pourquoi n'est-il pas venu? على ايش هو ما جاش *a'lü-êych hou mâ djâ-ch?*

— C'est Pourquoi, لاجل ذلك, على هذا *li-âdjel d'leth*, *a'lü hadâ.*

— Dis-moi le Pourquoi de l'affaire, قل لي اسباب الامر *gol l-y âsbâb él-âmer.*

POURRI, معفن *maafen* (Voyez GATÉ).

Il a POURRI (v. a.), (V. Il a GATÉ).

— Il s'est Pourri, فسد *fessed* (Voyez Il s'est GATÉ).

POURRITURE, عفن *ou'fn*, *eu'fn*, فسادة *fessâdah*, *fessâdêh* (Voyez CORRUPTION).

POURSUITE, تعقب *ta'qqoub*, تبع *tebe'*, ملاحقه *melâhaqah.*

POURSUIVI, متبوع *matbou'*, مطرود *mattroud*, ملاحق *moldâheq.*

Il a POURSUIVI, تبع *taba'a*, لاحق *lâhaq*, طرد *turad*, *tered.*

POURVOI d'un jugement (Foy. APPEL).

POURVU que, بس *bess.*

Il a POUSSÉ (v. a.), دفع *defaa.*

— à faire une chose (Foy. Il a EXCITÉ).

POUSSÉE, اعرا *tghrd.*

POUSSIERE, تراب *terâb*, to-

*râb*, غبرة *ghabrah* (en berbere  
اعتبار *âghabbâr*).

POUSSIF (*Voy. ASTHMATIQUE*).

POUTRE, خشبه *khachabah*,  
*khachabéh*, ركيزة *djezyah*,  
*rekyzah*, كائيزة *guézyah* (en ber-  
bere ثيموي *tsimyouay*, أقوط *âqoutt*,  
pl. أقوطن *âqouttenn*).

POUVOIR (s. m.), قدر *qadr*,  
قدرة *qodrah*, *qodréh*, مكن *ma-*  
*kan* (*Voyez FORCE*).

PRAIRIE (*Voy. PRÉ*).

PRATICABLE (*Voyez POSSIBLE*).

Il a PRATIQUÉ (*V. Il a FAIT*).

— la vertu, تقرب للفضل *te-*  
*qarreb li-'l-fu'll*.

— (il a fréquenté), (*V. ce mot*).

PRÉ, غيظ *ghaytt*, خلا *khald*,  
مرج *mourdj*, *merdj*, *merg*, pl. مروج  
*mouroudj*.

PRÉCAUTION, حذر *heder*, *hadr*,  
حذار *heddr*.

— Lorsque le sort tombe sur  
nous toute Précaution est vaine,  
اذ نزل علينا القدر بطل الحذر *êz-*  
*nezel alay-nâ êl-quadr battal êl-hadr*.

PRÉCÉDEMMENT, قبل *qabl*,  
سابقاً *sâbeqânn*, في السابق *fy-*  
*'s-sâbeq*.

Il a PRÉCÉDÉ, سبق *sabaq*,  
تقدم *teqaddem*.

PRÉCÉDENT (*V. ANTÉCÉDENT*).

PRÉCEPTÉ, وصيه *oussyéh*, pl.  
وصايا *oussâyâ* (*Voy. AVIS, COM-*  
*MANDEMENT*).

PRÉCEPTEUR (*Voyez MAÎTRE*).

PRÉCESSION, سبق *sebeq*, *seby*.

Il a PRÊCHÉ, خطب *khattab*,  
درس *daress*.

— Chaire à Prêcher (*Voyez*  
*TRIBUNE*).

PRÉCIEUX, عزيز *a'zyz*, نفيس  
*nefyss* (*Voyez CHER*).

— Pierre Précieuse (*V. PIER-*  
*RERIE*).

PRÉCIPICE, قعر *qaar*, حافة *há-*  
*fah*, خافة *khâfah*.

PRÉCIPITAMMENT, بالعجل *bi-*  
*'l-a'djel*, *bi-'l-a'guel*.

PRÉCIPITATION, عجل *a'djel*.

PRÉCIPITÉ, رمى *mermy*.

Il a PRÉCIPITÉ, هبط *habatt be-*

— Il les a Précipités dans la  
mer, هبط بهم على البحر *habatt*  
*bi-him a'lâ êl-bahar*.

— Il s'est Précipité, رمى نفسه  
*ramü nafse-lo*.

PRÉCIS (subst.), (*V. ABRÉGÉ*).

— (adj.), مقتضى *moqteddy*.

Fruit PRÉCOCE, باكور *bâkour*.

PRÉDESTINATION (*V. DESTIN*).

PRÉDICATEUR, مدارس *medd-ress* (*Voyez ORATEUR*).

Il a PRÉDIT, اخبر من قبل *ákh-bar minn qabl*.

— Depuis long-temps je vous l'avais Prédit, من مدة زمان انا كنت اخبرته لكم *minn meddét zemán éná kont ákhbert-ho le-koum*.

PRÉFACE, مقدمه *miqdáméh*.

PRÉFECTURE, ولاية *ouláyéh*, *ouláyah*, بيليك *beylyk*.

Il a PRÉFÉRÉ (aimé mieux), حب احسن, حب اكثر *hebb áhssann* (*Voyez Il a AIMÉ*).

— Je Préfère la vérité à la louange, انا نحب الحق اكثر من الشكر *éna nehobb él-haqqah ákthar minn és-chokr*.

PRÉFET, والى *ouády*, *ouély*.

PRÉJUDICE (*Voyez DOMMAGE*).

PRÉJUDICIALE, مختسر *mo-khasser* (*Voyez NUISIBLE*).

Il a PRÉJUDICIÉ (*Voyez Il a NUI*, Il a causé du Dommage).

PRÉJUGÉ, عادة *a'ádah*, *e'édéh*.

Il a PRÉJUGÉ, حكم قبل ما يلاق *hakam qabl má yláq*.

PRÉLUDE, ابتدا *tbteldá*.

PREMIER, اول *áouel*, *éouel*. اولى *áouly*, اولانى *áoulány*, *áulány* (*en berbere* دامزوار *dámezouár*).

— Première, اولى *áoulü*, وله *áouléh*, اولايه *áoulányah*, *áoulányéh* (*en b.* تامزوارت *támezouárt*).

PRÉPARATION, تدارك *tedárouk*.

PRÉPARÉ, مختصر *mohadder*, مهبي *moheyy*.

Il a PRÉPARÉ, حضر *haddar*, *hadder*, هيا *heyýá*.

— Il s'est Préparé, تجهز *te-djehhez*, استحضر نفسه *éstehadder nafse-ho*, هيا *heyá*.

Il a PRÉPOSÉ, جعل على *dja'al a'lá*.

— Il l'a Préposé aux affaires du pays, جعله على امور البلد *dja'al-ho a'lá éumour él-beled*.

PRÉPUCE, غرله *gherlah*, غلفه *gholfah*, *qolfah*.

PRÉROGATIVE, قايل *qáydah*.

PRÈS, قرايب *qaryb*, *qeryb*, قرايب *qoráyb*, فى قريب *fy-qaryb*.

— Y a-t-il un village Près d'ici? فيه شى بليك قريه من هنا *fy-hichy beleydah qarybah minn-honá?*

— J'étais Près d'entrer, كنت حاضر روجى للدخول *kont hádder rouh-y li-'d-íakhoul*.

PRÉSAGES (*Voyez AUSPICES*).— malheureux, *طيو سافر* (*Voyez*

Mauvais Augure).

Il a PRÉSCRIT (*V. Il a ORDONNÉ*).PRÉSEANCE, *سبق* *sebuq*.PRÉSENCE, *حضره* *hadderéh*.— En la Présence, *بحضرتك*  
*be-hadderét-ak*.PRÉSENT (adj.), *حاضر* *hâdder*,  
*hâddir*, *موجود* *moudjoud*.— Il est Présent, *هو حاضر*  
*houe hâdder*.— Il a été Présent à l'affaire,  
*حضر على الامر* *hadder a'li él-âmer*.PRÉSENT (don), *هدية* *hedyah*,pl. *هديات* *hedyât*, *هدايا* *heddayâ*;  
*عطا* *a'tâ*, *عطى* *tâ*.PRÉSENTÉ (*Voyez OFFERT*).Il a PRÉSENTÉ (*V. Il a OFFERT*).Il a PRÉSERVÉ, *حفظ* *hafezz*,  
*عافا* *a'âfa*.— Dieu vous Préserve de mal-  
heur pendant toute votre vie!*الله يعافيك من المصائب بطول*  
*Allah ya'âfy-koum minn*  
*él-messâyeb be-tout hayât-koum!*Il a PRÉSIDÉ, *تقدم* *teqaddem*.PRÉSIDENT, *حكم* *hakem*, *متقدم*  
*motqaddem*, *ريس* *réyss*.PRÉSUMPTION, *توكيل على نفسه*  
*touekkyt a'lâ nafse-ho*.PRÉSUMPTUEUX, *متوكل على نفسه*  
*metouakkél a'lâ nafse-ho*.PRESQUE, *لا تقبل* *éllâ qabyt*.PRESSE (foule), *زحمة* *zakhmah*.Une PRESSE, *ملزومة* *melzumah*,  
*تحت* *toukht*, *مضرة* *ma'asrah*.PRESSÉ (comprimé), *مضغوط*  
*ma'assour*, *مزومق* *mezoumq*.— (foulé), (*Voyez ce mot*).— (prié instamment), *ملزوم*  
*melzoum*.— (urgent), *معجل* *mo'âdjel*.— Cette affaire est très-Pres-  
sée, *هذه الشغلة بالعجل قبالة* *hadah*  
*és-choghlah be-'l-âdjel qubâlah*.Il a PRESSÉ (sous une presse ou  
avec les mains), *عصر* *a'ssar*, *ا'sser*.— (il a foulé), (*Voy. ce mot*).— (il a hâté), (*Voyez ce mot*).— (il a prié instamment), *الزم*  
*éltzem*, *قرط* *qarrat* (*V. Il a INSISTÉ*).— Il m'a Pressé de rester chez  
lui, *الزمني بالمقام عنده* *éltzem-ny*  
*bi-'l-maqâm a'nd-ho*.— J'ai un Pressant besoin de  
cela, *انا عيزان من ذا كبير* *âna*  
*a'yzân minn dâ-kethyr*.PRESSION, *عصر* *a'sr*.PRESSOIR (*V. PRESSE*).PRESSURÉ (*Voy. PRESSÉ*).*عزم*  
*il est pressé*



Il a PRESSURÉ (V. Il a PRESSÉ).

PRESTE (Voyez LESTE).

PRESTIGE, سحر *sahur*, *sahr*,

pl. سحور *sehour*.

Il a PRESUMÉ (V. Il a PENSÉ).

PRÊT (adj.), هيبى *heyj*.

Il a été PRÊT, هيا *heyd*.

— Je suis PRÊT à combattre,

اللقاتال هيبى روى *heyj rouh-y*  
*li-'l-qittâl*.

PRÊT (subst.), مسلوف *mas-*  
*louf*.

Il a PRÊTÉ, سلق *salaf*, سلق  
*sallaf*, *sellef*, اسلق *éslaf*.

Il a PRÉTENDU, دعا *da'a*.

— Il Prétendra, يدعى *ya'y*.

— Il ne te reste plus rien à Pré-

tendre légitimement, ما بقالك  
حق ماتدعى *mâ baqâ l-ak haqq mâ teda'y*.

PRÉTENTION, دعوة *da'ouah*.

PRÉTEXTÉ (V. MOTIF, EXCUSE).

— Tu allègues toujours de faux

Prétextes, دايمما  
عندك سبب كذاب *dâyman a'nd-ak sebeb kaddâb*.

PRÊTRE, قسيس *qassyss*, قس  
*qass*, pl. قسوس *qoussouss*.

— Grand-Prêtre, القسيس الكبير  
*qassyss él-kelyr*, امام *imâm*.

PREUVE, بيينه *daynah*.

— C'est une Preuve que tu ne  
m'aimes aucunement, هذا الشئ

يبين أنك ما تحبتيش اصل  
*hadd éš-chy ybayn énn-ak mâ te-*  
*hobbe-ny-ch ouâssel*.

Il a PRÉVALU, استغلب *és-*  
*taghlab*.

PRÉVARICATEUR, فساق *fassâq*.

Il a PRÉVARIQUÉ, فسق *fassaq*.

PRÉVENU (devancé), مسبق  
*mashouq* (Voyez DEVANCÉ).

— (accusé), متهم *motehem*.

Il a PRÉVENU (V. Il a DEVANCÉ).

— (il a averti), (Voy. ce mot).

Grand PRÉVÔT, مزوار *mezouâr*.

PRÉVOYANCE, معرفه  
*maarefeh* (Voyez PRUDENCE).

PRÉVOYANT (V. PRUDENT).

Il a PRÉVU, نظرفى *naddur fy*.

— Je l'avais bien Prévu,  
اننى كنت نظرت فيه  
*énne-ny*  
*kout naddart fy-li*.

Il a PRIÉ, رغب *ragheb*.

— humblement, صرع *dera'a*.

— Dieu, صلى *salî*, صلا *sallâ*.

— Il Prierà, يصلى *yessally*.

— Prie! أرغب *érgheb!* اصلى  
*ésly!* (en berbere زال *zâl!*).

PRIÈRE, رغب *raghb*.

— à Dieu, صلاة *salâ, selâ*, صلوة *salaouah*, صلاة *tesyah*, صلاة *salât*, صلوة *salouât*, pl. صلوات *se-laouât* (en berb. تزليت *tezallyt*).

— Il a fait l'appel à la Prière, اذن *ézenn*.

— Celui qui fait l'appel à la Prière, مؤذن *mouezzin*.

Il a PRIMÉ, استغلب *éstagh-kub* (Voy. Il a DEVANCÉ).

PRIMEUR, باكور *bâkour*.

PRIMITIF, متاول *motâouel*.

PRINCE, أمير *âmyr*, pl. أمراء *âmrâ*.

— Il y a trois choses auxquelles il ne faut pas se fier : le temps, la mer et la faveur d'un Prince, ثلاثة ليس لها امانه الزمان والبحر وخاطر السلطان *theldâthét lys le-hâ imânéh : éz-ze-mân, ou-él-bahar, ou-khatr ês-soultân*.

PRINCIPAL (subst.), اصل *âsl*.

— d'une créance, راس المال *râss él-mâh*

— (adj.), اصلي *âsly*.

— Votre Principal commerce est avec Marseille, اصل سببكم هو مع مرسيليا *âsl sebeb-koum hou ma' Mursylyâ*.

PRINCIPALEMENT, اصلاً *âstânn*,

اكثركل شبي *âkthar koll chy*, لايد على كل شي *a'lû koll chy*, لايد *li-âbed*, لاسيما *li-âssymâ*.

— Fais attention Principalement à faire ton devoir, رد بالك على كل شي باش تعمل حقك *redd bâl-ak a'lû koll chy béch ta'a-mel haqq-ak*.

PRINCIPAUTÉ, امارة *imârah*, اماره *imâréh*.

PRINCIPE (V. COMMENCEMENT, ORIGINE).

— moral, قاعد *qd'id*, pl. قواعد *quâd'id*.

— Dans le Principe, في الاول *fy-l-âouel*, اولاً *âoulânn*.

PRINTEMPS, ربيع *rebya'a, raby'*, فصل هذا الربيع *fasl dé-r-reby'* (en b. ثفسوت *tsafsouât*).

PRIS, موخوذ *mouakhoud*.

Il a PRIS, أخذ *âkhad* (Voy. Il a OTÉ, Il a ENLEVÉ, Il a SAISI).

— Prends! خذ *khod*! امسك *âmsak*! (en berbère اطفى *âttaf*, اواغ *âouagh*).

— Il a Pris garde; وعاء *oua'd*, حذر *hadar* (Voyez Il s'est Gardé).

— Prends garde! وع *oua'a*! خذ عليك *khod a'nd-ak*! عندك *a'luy-k!*

— Il a Pris une prise de tabac,  
 chemm én-nechouq شَمَّ النَّشْوُق  
 (Voy. TABAC).

PRISE, أخذ akhd, زول zoul,  
 رفد refd, قحص qabd.

— (butin), (Voyez ce mot).

— de tabac, شَمَّ ذَا النَّشْوُق  
 chemmah dlé-'n-nechouq, تَنْشِيق  
 tenchyq (Voyez TABAC).

Il a PRISE (Voy. Il a ESTIMÉ).

PRISON, حبس habess, tabs,  
 سجن sedjenn, pl. سجون soudjoun.

— La bouche est la Prison de  
 la langue, القم لللسان سجن  
 el-foumm li-'l-lessann sedjenn.

PRISONNIER (V. EMPRIISONNÉ).

de-guerre (Voyez CAPTIF).

— Il a fait Prisonnier de guerre,  
 أسر assar.

PRIVATION, عدم e'dm (Voyez  
 MANQUE, BESOIN, ABSTINENCE).

PRIVÉ, عادم a'adem, هديم a'dym.

Il a PRIVÉ, آدم a'dem.

— Il a été Privé, عدم a'dem.

— Il s'est Privé de (Voyez Il  
 s'est ABSTENU).

PRIVILÈGE, تفرید tefryd (Voyez  
 FRANCHISE, EXEMPTION)..

— Il a joué du Privilège de,  
 تفرّد tefredd be-.

PRIX (valeur), حق haqq, سعر  
 sa'ar (Voy. MARCHÉ).

— (récompense), (V. ce mot).

— courant, سعر جايز sa'ar djâyz.

— Bas-Prix (Voyez BAS).

— A vil Prix (V. à bon Marché).

— Fixation de Prix تقدير teq-  
 dyr (V. APPRÉCIATION, TARIF).

PROBE (V. HONNÊTE, INTÈGRE).

PROBITÉ, صلوح selouh (Voyez  
 HONNEUR, INTÈGRITÉ).

PROCÈS, نزاع nazâah (Voy. AL-  
 TERCATION, APPEL, CITATION).

— Il a intenté un Procès (Voy.  
 Il a eu une Altercation, Il a IN-  
 TENTÉ, Il a APPELÉ en Justice).

— C'est un Procès à ne jamais  
 finir, هذا خصام ما يوقا شي ابدأ  
 hadâ khessâm mâ youfâ-chy âba-  
 dânn.

PROCHAIN, PROCHE, قريب  
 quryb, qeryb, qorayb.

— Tu aimeras ton Prochain!

تحب قريبك tehobb qaryb-ak.

PROCLAMATION, تفتيح tef-  
 sylh, بريح beryh (Voyez AVIS).

Il a PROCLAMÉ, برح barah.

PROCURATION (V. COMMISSION).

— Il a donné sa Procuration,  
 وكل ouekel (Voyez Il a COMMIS,  
 Il a donné une Commission).

— Il donnera sa Procuration,  
يكيل *yekyl*.

PROCUREUR, كليل *kelyl* (*Voyez*  
AGENT).

PRODIGALITÉ, تلف *telf*,  
اسراف *tsraf*.

PRODIGE, حابه غريبه *hâdjéh*  
*gharybeh* (*Voyez* MIRACLE).

PRODIGIEUX (*Voyez* ÉTRANGE).

PRODIGUE, مسرف *mussaref*.

Il a PRODIGUÉ, سرف *saraf*.

PRODUCTION d'un pays, مجبور  
*medjhour*.

Il a PRODUIT (en parlant des  
animaux), (*V. Il a* ENGENDRÉ).

— (en parlant du sol), جبر *dje-*  
*ber*, رمى *ramü*.

— Le sol d'Alger Produit tout  
ce qui est utile à la vie de l'homme,  
ارض الجزائر ترمى منها جميع  
ما ينفع لحياة الانسان  
*ard el-Djerdyr termy minn-hâ dje-*  
*my' mâ yensa' li-hayât el-énsân*.

PROFANATION, تنجيس *tendjyss*.

PROFANE, منجس *moneddjess*.

Il a PROFANE, نجس *neddjess*.

PROFIT, مكسابه *maksâbah*,  
فايد *fâydah*, pl. فوايد *faouâyd*;  
مكسب *mekseb*, pl. مكاسب *me-*  
*kâsseb* (*V. GAIN, UTILITÉ*).

— Il se contente d'un petit  
Profit, هو مستقنع بفايد قليله  
*houe mostaqni' be-fâydah qalylah*.

— Le salut de la main ne fait  
ni mal ni Profit, سلام

الاصبع لا يضرب ولا ينففع  
*seldm el-âsba' lâ ydourr ou-lâ yensa'*.

Il a PROFITÉ de (*V. Il a* GAGNÉ).

— à, نفع *nefa'*, فاد *fâd* (*Voyez*

Il a été Utile).

— Il Profitera, يفيد *yfyd*.

PROFOND, غاويط *ghâouyt*,  
خاميك *khâmyk*, غاريق *ghâryq*,  
عميق *u'myq*, غموق *ghamouq*.

— Il a été Profond, عمق *e'-*  
*meq*, غرق *ghereq*.

PROFONDEUR, عمق *eu'mq*,  
غرق *ghorq*.

— Les eaux de cette rivière  
n'ont qu'une Profondeur de quatre  
pieds, مياة هذا الواد عمقها بس  
اربعة اقدام *myâthâdd el-oudd ou'm-*  
*qe-hâ bess arba't êqdâm*.

— Ce puits a moins de dix-huit  
toises de Profondeur, هذا البير  
غارق اقل من ثنتعش قامات  
*hadâ el-byr ghâreq aqall min the-*  
*mant-a'ch qâmât*.

PROFUSION (*V. PRODIGALITÉ*).

PROGRÈS (*V. AVANCEMENT*).

— Il a fait des Progrès, زاد في زاد *fy*.

— Il a fait des Progrès dans cet art, هو زايد في هذا الفن *houe zdyd fy hadah-ès-sen'ah*.

PROHIBÉ (Voyez INTERDIT).

Il a PROHIBÉ (V. Il a INTERDIT).

PROHIBITION, امتناع *tintind'* (V. DÉFENSE).

PROIE (Voyez BUTIN).

PROJET (Voyez DESSEIN).

Il a PROJÉTÉ (Voy. Il a formé le Dessin).

PROLONGATION, تطويل *medd*, *tattouyl* (Voyez DÉLAI).

Il a PROLONGÉ (V. Il a ALLONGÉ).

PROMENADE (action de se promener), تفرج *tesferroudj*, سيرة *syrah*, تماشا *temachá*, تمار *temárr*.

— (lieu pour se promener), متمر *metmárr*.

Il a PROMENÉ, تمشى *temaschü*, *temasch-y*.

— Il s'est Promené, سیر *sayyar*, تمار *temárr*, خصوص *khaouass*, *khaouess*.

— Vas te Promener! (phrase d'impatience), روح على روكك *rouh a'lü rouh-ak!* امشى اصل *émchy á'mel-choghl-ak!* (m. à m. vas faire ton affaire!)

PROMESSE, عهد *a'uhed*, وعد *oua'd*, وعدة *oua'dah*, أوادده *oua'déh*, pl. وعادات *oua'ddél*.

Il a PROMIS, وعد *oua'ad*.

— Tu nous Promets cela, mais tu cherches à nous abuser; توعد لنا هذا الشي اما تر بلحننا *teouat. le-ná hadà-ès-chyámmá tezbelah-ná*.

PROMONTOIRE (Voyez CAP).

PROMPT (Voyez AGILE).

PROMPTEMENT, طعيا *tághyá*, طعيا *daghyá* (Voy. AGILEMENT).

PROMPTITUDE, سرعة *sera'*, *ser'*, سرعة *sera'ah* (Voyez AGILITÉ).

PROMULGATION, برنج *beryh*.

PROMULGUÉ, مبروح *mebrouh*.

Il a PROMULGUÉ, برح *barah*.

Il a PRONONCÉ, لفظ *lafadd*, نطق *nattuq*.

PRONONCIATION, منطق *manteq*, لفظ *lefil*, نطق *netq*.

PROPENSION (V. INCLINATION).

— Il a une grande Propension pour l'indulgence, هو يميل كثير الى السامحة *houe ymyt ketsyr illä-ès-sámehah*.

PROPHÈTE, رسول *ressoul*, نبي *naby*, *neby*, pl. انبياء *ónbyá* (en berbere نبي *neby*).

PROPHÉTESSE, نبيه *nabyéh*.

PROPHÉTIE, نبوءة *nebouéh.*

PROPICE (V. FAVORABLE).

— Il a été Propice (V. Il a été Favorable).

— Je prie Dieu qu'il vous soit Propice, نضرع الله باش ينعم بكم  
*nedra' Allah bâch yna'm be-koum.*

PROPORTION, مناسبة *menâssebah, menâssebeh.*

— A Proportion de, بحسب  
*behèsb.*

PROPORTIONNÉ, مناسب *menâsseb.*

PROPORTIONNEMENT, بالمناسبة  
*bi-'l-menâssebah.*

PROPOS (V. DISCOURS, PAROLE, BAVARDAGE).

— A Propos, بالقانون *bi-'l-qânoun.*

— Il a parlé à Propos, كلم  
القانون *kellem bi-'l-qânoun.*

— Il est à Propos que,   
ان الصواب *és-souâb énn.*

Il a PROPOSÉ, عرض *a'radd.*

— Il m'a Proposé un emploi,   
هو عرض لي منصب  
*houe a'radd li menasseb.*

— Il s'est Proposé une chose,   
قصد الى شي *qassad ilä chy.*

PROPOSITION, عرض *a'rd, عرضه*  
*marâh.*

PROPRE (net), نظاف *naddâf*  
(Voyez NET).

— (particulier), (Voy. ce mot).

— Propre à, ل *meslèh li.*

PROPREMENT (nettement),   
بالنظاف *be-'n-uedâsaf.*

— (particulièrement), (Voy. ce mot).

PROPRETÉ, نظافه *neddâfêh.*

PROPRIÉTAIRE, مالك *mâlek,*  
ملتزم *moltezzem.*

PROPRIÉTÉ, ملك *molk, melk,*  
pl. ملاك *melâk, أملاك* *âmlâk;*  
ملكه *melkêh.*

— (qualité particulière), خاصه  
*khâssah, pl. خواص* *kheouâss.*

PROSCRIT, منفي *monfy.*

Il a PROSCRIT, نفا *nefâ, nasâ.*

PROSPÈRE, مفلح *moslih* (Voyez  
HEUREUX).

Il a PROSPÉRÉ (V. Il a RÉUSSI).

PROSPÉRITÉ, فلاح *feldâh* (Voy.  
BONHEUR).

— La vie est mélangée de Pros-  
périté et d'adversité, حياتنا فيها  
خير وشر *hayât-nâ fy-hâ khéyr ou-*  
*cherr.*

Il s'est PROSTERNÉ, سجد *se-*  
*djed, segued.*

PROSTERNEMENT, تطبيع *tattyyh.*

PROSTITUÉE, امرأة فتيحة *marâh*

*qobbyhah*, امرأة قحبه *imrah qaha-*  
*bah* (V. Femme publique, femme  
Débauchée).

PROSTITUTION (V. DÉBAUCHE,  
LIBERTINAGE).

PROTE d'imprimerie, مقدم  
المطبعة *moqaddem él-matba'ah*.

PROTECTEUR, ناصر حامى *hâmy*,  
*nâsser*, مولا *moulâ*, مولى *mouley*.

PROTECTION, توفيق *a'oun*, عون  
*toueffyq*, صيانہ *syânuh*, حاميه *hâ-*  
*myah*, hamayah.

Il a PROTÉGÉ, توفق *teoueffeq*,  
درق *derreq* (V. Il a DÉFENDU).

— Que Dieu vous Protège!  
الله تعالى يحفظكم  
*Allah taalü yah-*  
*fezz-koum!*

PROUE, بروة *broouah*.

Il a PROUVÉ, دل *dall*.

PROVERBE (Voy. ADAGE).

PROVINCE, اقليم *âqlym*, ولاية  
*ouldyéh*, عماله *a'maléh*.

PROVISION de voyage, عوين  
*a'ouyn*, مونه *mounéh*, عوبل *a'ouyl*,  
كمانيه *koummânyéh*.

— d'armée (Voy. MUNITIONS).

PROVOCATION (V. ATTAQUE).

Il a PROVOQUÉ (V. Il a ATTA-  
QUÉ).

PRUDENCE, فطنة *fouttnak* (Voy.  
SAGESSE).

PRUDENT, فاهم *fâhim*, حادق  
*hâdeq* (Voyez SAGE, HABILE).

PRUNE, برقوق *barqouq*, *ber-*  
*qouq*, ملىص *mollyss*, عين *a'yn*.

PRUNELLE de l'œil, بوبوالعين  
*boubou él-a'yn*, نونو *nounou*, موموا  
*moumou dé-l-aayn*, ذا العين  
*belloutah dé-l ayn*  
(en berb. امخروش *âmekhrouch*,  
شجرة ذاهوبين *âmmemouyn tsytt*).

PRUNIER, شجرة ذا البرقوق  
*chedjah dé-l-barqouq*.

PRURIT, حكة *hakkah* (en berb.  
امزاغ *âmzâgh*, ايتشاي *itychây*,  
أچاي *tichây*), (V. DÉMANGEAISON).

PSEAUME, مزموور *mizmour*, pl.  
مزامير *mezâmyr*.

PSEAUTIER, زبور *zebour*, كتاب  
زبور *kitâb zebour*.

PSYLLÉ, حاوتى *hâouyy*.

PTOLÉMAÏS (Voy. ACRE).

PTOLÉMÉE, PTOLOMÉE (n. pr.),  
بالمبوس *Battalmyouss*.

Il a PU, قدر *qadar*, بلغ *balagh*.

— Je n'ai pas Pu, ما قدرته شى  
*mâ qadert-ho-chy*, ما بلغت شى  
*balaghet-ho chy*.

— Je n'ai Pu être soldé, ما  
قدرت شى اخلص *mâ qadert chy*  
*ékhllass*.

provisoirement اعارة - على اجل

— Fais comme tu Pourras,  
تقدر كىف تعمل *d'mel kyfteqdar*.

— Qui Peut tout, veut tout,  
من على كل شى قادر على كل شى طامع  
*minn a'lü koll-chy qâder, a'lü koll-  
chy tâmè'*.

PUANT, منتسن *mentinn*, pl.  
مئاتن *mendtènn*; نانتن *nätènn*.

PUANTEUR, نتن *netn*.

— de bouche, بحار *boukhâr*.

PUBERTÉ, بلغه *baleghah*.

PUBLIC (adj.), (Voy. COMMUN).

— Le domaine public, الهال العام  
*él-mâl él-a'âmm*.

Le PUBLIC, العام *él-a'âmm* (V.  
le Commun des hommes).

— Qui est à la connaissance du  
Public, ظاهر *dâher* (V. PUBLIÉ).

— En Public, ظهراً *daharânn*.

PUBLICATION, شهر *chehr* (Voy.  
PROMULGATION).

PUBLIÉ, مشهور *mechehour* (V.  
PROMULGUÉ).

Il a PUBLIÉ, شهر *a'lunn*,  
*chahar* (Voyez Il a PROMULGUÉ).

PUBLIQUEMENT (V. En Public).

PUCE, برغوت *barghoutt*, ber-  
*ghoutt*, برغوطه *berghouttah*, plur.

اکورد *berâghyit* (en berb. براغيت  
*âkoured*, pl. ايكوردان *ÿkourdan*).

PUCELAGE (Voyez VIRGINITÉ).

PUCELLE (Voyez VIERGE).

PUDEUR, حيا *hayâ*.

PUDIÛOND, PUDIÛQUE, حىى  
*hayy*, fém. حيه *hayèh*.

Il a PUÉ, نتن *netenn*.

PUÉRIL, متاع الصغر *saghyr*, صغير  
*metâ' ès-soghr*.

— Action Puérile, فعل صغير  
*fe'el-saghyr*.

PUÉRILEMENT, كيف الصبيان  
*kyf ès-sabyân*.

PUÉRILITÉ, صغر *soghr*.

PUIS (V. ENSUITE, Après cela).

Il a PUISÉ, ملا *meld*, عرف  
*gharuf*.

PUISQUE, حين *héyn*.

PUISSANCE (Voyez POUVOIR).

PUISSANT, قدير *qâder*, قادر  
*qadyr*, عزيز *auzyz*, جليل *djelyl*, جبار  
*djebbâr* (Voy. FORT).

PUITS, بىر *byr*, *beyr*, pl. ابيار  
*âbyâr*, بيار *byâr*, ابار *âbâr*; جب  
*djebb*, سريج *sirydj*, *siryg* (en berb.

تونوفيت *tanoutfyt*), (V. CITERNE).

PULVÉRISÉ (V. PILÉ, BROYÉ).

Il a PULVÉRISÉ (V. Il a PILÉ).

PUNAISE, بقه *baqqah*, *boqqah*,  
pl. باق *baqq*, *boqq*; بكت *bakk*.

PUNI, معذب *ma'dqeb*, معذب  
*mo'addeb*.



Il a PUNI, عَذَّبَ *a'addab*,  
عاقب *a'âqab* (Voy. Il a CHATIE).

PUNITION (Voy. CHATIMENT).

PUPILLE (Voy. ORPHELIN).

PUR, صافى *sâfy*, fém. صافية  
*sâfyah*, pl. اصفايا *âsfyâ*; صاف  
*sâf*, طاهر *tâher*, pl. اطهار *âtchâr*;  
خالص *khâless*, *khâliss* (en ber-  
bere صوفى *soufy*), (Voyez PURI-  
FIÉ, NET).

— Il a été Pur, طاهر *tahar*, صفا  
*safâ*.

PURETÉ, صفا *sefâ*, *safâ*, طهارة  
*tehârah*.

PURGATIF (adj.), منقى *monqy*.

— Potion Purgative, مشروبه منقية,  
*machroubêhmonqyeh*, pl. مشروبات  
*machroubât monqyât* (V.  
MÉDECINE).

PURGATION (V. NETTOYAGE,  
Potion Purgative).

PURGATOIRE, العرف *el-a'araf*.

Il a PURGÉ (V. Il a NETTOYÉ).

— Il s'est Purgé, تنقى *tenaqqey*.

PURIFICATION (Voyez PURETÉ,  
NETTOYAGE).

PURIFIÉ, مطهر *mottahher* (Voy.

PUR, NETTOYÉ).

Il a PURIFIÉ, طهر *tahhar* (V.  
Il a NETTOYÉ).

PURULENT, قاييم *qâyh*.

PUS, قاييم *qyeh*, قعي *qeyh*, لوعي *louï'y*,  
صديد *sadyd*.

PUSILLANIME, قليل القلب *qa-  
lyl el-qalb* (Voyez CRAINTIF, LA-  
CHE, POLTRON, FAIBLE).

PUSILLANIMITÉ, قلة القلب *qit-  
lét el-qalb* (Voy. CRAINTE, FAI-  
BLESSE, LACHETÉ).

PUSTULE, بو شوك *bou-chouk*  
(Voyez BOUTON, ABCÈS, APHTE).

PUTAIN (fille de mauvaise vie),  
(Voyez PROSTITUÉE).

PUTRÉFACTION, عفونه *a'founéh*  
(V. CORRUPTION, POURRITURE).

PUTRÉFIÉ (V. POURRI, GATÉ).

Il s'est PUTRÉFIÉ, تعفن *ta'af-  
fenn*, نفسد *tefassad* (V. Il a été  
Corrompu, Il s'est Gaté, Il s'est  
Pourri).

PUTRIDE, عفون *ma'afoun* (V.  
GATÉ, POURRI, CORROMPU).

— Fièvre Putride, بو نقطه  
*bou-noqtah*.

PYGMÉE (Voyez NAIN).

PYRAMIDES, هرم *hëram*, ha-  
ram, هرام *herâm*, pl. اهرام *êhrâm*,  
هرامات *herâmât*.

— Les deux Pyramides,  
الهرمين *el-haraméyn*.

## Q

Q, la prononciation de cette lettre française peut être assez exactement rendue dans l'écriture arabe par la lettre *qâf* (ق), dix-neuvième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième du moderne, et vingt-troisième du moghrebin.

Je dois ici faire observer que ce caractère ne porte, dans l'alphabet moghrebin, qu'un seul point supérieur, de cette manière (ق), tandis que cette forme est affectée au *fe* par les autres peuples qui se servent de l'écriture arabe, cette dernière lettre (F) étant distinguée, chez les Barbaresques, par un point inférieur, de cette manière (ف).

Da reste, l'écriture moghrebine néglige également de ponctuer les lettres *qâf* (ق) et *fe* (ف) lorsqu'elles sont finales.

J'ajouterai enfin que le *qâf*, au lieu de se prononcer Q suivant son énonciation régulière, est prononcé comme un G dur dans une partie de l'Égypte et dans le royaume de Marok; et même au Kaire on supprime tout-à-fait son

articulation, en la remplaçant par un son saccadé, se rapprochant beaucoup du son donné au *ayn* (ع). Ainsi le mot *سقا* (porteur d'eau), est prononcé par les uns *saqâ*, par d'autres *sagâ*, par d'autres enfin *sa'd*.

QABÈS (v. d'Af.), قابس *Qâ-bess*, *Gâbess*.

QADOUR (n. pr.), قدور *Qaddour*.

QALI (Voyez KALI).

QAMOUS (dictionnaire arabe), قاموس اللغة *qâmous ét-toghat* (V. DICTIONNAIRE).

QANDJAH (Voyez KANGÈ).

QARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

QARAQOUCH (V. POLICHINELLE).

QENÉH (v. d'Ég.), قنه *Qenéh*, *Qanah*, قنا *Qenâ*, *Qenê*.

— Natif de Qenéh, قناوى *qen-douy*.

QOREYCHITE (n. de trib.), قريشى *Qoreychy*, pl. قريش *Qoreych* (Voy. KOREYCHITE).

QUADRANGULAIRE (V. CARRÉ).

Il a QUADRÉ, طبق *tabaq* (Voy. Il a CONVENU).

QUADRUPÈDE, بهيمه behymah, behyméh, pl. بهاييم behým (en berbère حوايش haoudyeh).

QUADRUPLE, مرتع morabba'.

QUADRUPLEMENT, اربعمه arbessem  
اضعاف árba'h adda'df.

QUALIFIÉ, مكيف mokeyyef.

Il a QUALIFIÉ, كيف keyyef.

QUALITÉ, فضيله faakyléh.

QUAND, اذا ád, كان ka-énn, لما lamad, لما lamá, متى metá, metey, حين héyn, hayn.

— Quand? امتا émtá? امتا émtá?  
امتى émtá? امتى émtá? —

— Quand partez-vous? امتى émtá?  
امتى émtá? مسافرين انتوما émtay moussáferyn ántoumá?

QUANT à, ما على a'lä-má.

— Quant à cela, بموجب ذل be-moudjeb del.

— Quant à ce que tu me demandes? وعلى ما تطلبني ou-a'lä má tolob-ny.

— Quant à ce que te dis relativement à toi-même, و قولك على ou-qoul-ak a'lä nafs-ak.

QUANTIÈME du mois, عدد الشهر a'ded és-chahar, كيفه الشهر ésfyfét és-chahar.

QUANTITÉ, قدر qadar, qadr, مقدار miqdár.

— Grande Quantité, كثر koth-rah, kethrèh.

QUARANTE, اربعين árba'yn (en berbère قوز دمرابنين qous demrdouynin).

— Quarante-un, واحد واربعين oudhed ou-árba'yn, (en berb. قوز دمرابنين يان qous demrdouyninn-yán).

— Quarante-et-unième, احدى اربعين áhdy ou-árba'yn.

— Quarante-deux, اثني عشر áthnéyn ou-árba'yn (en b. قوز دمرابنين ثنات qous demrdouynin thenát).

QUARANTIÈME, اربعين árba'yn.

QUARREAU de pierre, بلاط bal-latt (Voy. CARREAU).

— de terre, طوب toub.

— de verre, جراز djezáz, gue-záz (Voyez Carreau de vitre).

QUART, ربع roubeu', roubou', roubè', roub', pl. اربع érba'; ربيع roubou', rouba', roub', رب roub, روب roub.

— d'heure (Voyez HEURE).

— Trois Quarts, ثلاث ارباع theldáth érbaá', ثلاث ربيع theldáth rebba'.

— Trois Quarts d'heure, ثلاث ارباع ربيع theldáth érba' sà'ah (V. Une Heure moins un quart).

— Quatre heures moins un'

Il a QUESTIONNÉ (Voyez Il a DEMANDÉ).

QUEUE, ذيل *dayl, deyl*, pl. ادپال *ádyál*; ذنب *denb*, plur. جربمه *édndb*; سوال *cheouál*, جربمه *djerrymah*, زقه *zaqah* (en berbère) *édjahányd*.

— La Queue du chien ne se redresserait pas, quand on la tiendrait dans un calibre pendant quarante ans, ذنب الكلب ما يتقوم, وله خطوة في القالب أربعين سنة *denb él-kelb máyetqaouem*, ou *lo-ho hattou-ho fy 'l-qáleb árba'yinn seneh*.

QUI, من الی *élly*, لی *ly* (Voyez LEQUEL, LAQUELLE).

— Qui que ce soit, من الی يكون *men álly yekoun*, كل من *koull-menn*, كل من *koull-menn*, ای *éy*.

— Celui Qui, من *menn*.

— Ce Qui, ما *má*.

QUI? من *menna? minn?*

— Qui a fait cela? من عمل ده *minn a'mel déh?*

QUICONQUE (F. Qui que ce soit).

— A Quiconque m'apportera ta tête, je lui donnerai cent piastres, كل من يجيب لی رأسك *koull-menn ydjyb l-y ráss-ak na'tty le-ho myét ryál*.

Un QUIDAM (V. Un Certain).

QUINCAILLERIE, خردده *kherdah*.

QUINCAILLIER, خردا جی *kher-ddádjy*.

QUINTAL, قنطار *qontár*, pl. قناطر *qanátыр*.

— Deux Quintaux, قنطارین *qontárynn*.

QUINTE de toux, قهرة *qahrah*.

QUINTENAIRE, خماسی *khou-mássy*.

QUINTESENCE, لا قصیر *él-éqsyr*.

QUINZE, خمسة عشر *khamset-a'acher*, خمستش *khamset-a'ch* (en b. سست دمر او *soummost demorráou*, سس دمر او *soummous demrdou*).

QUINZIÈME, خامس عشر *khamiss a'cher*; fem. خامسة عشر *khamissét a'cher*; خمستش *khemset-a'ch*.

QUITTANCE, خلاص *khélass*, سلاک *selák* (Voyez ACQUIT).

QUITTE (adj.), خالی *khátess*.

Il a QUITTÉ, خلی *khallé*, *kholley* (Voyez Il a ABANDONNÉ).

— Quitte! خلی *khally!* (en berbère) *éddjy!*

QUOI? آی شی *dy?* آی شی *dy chy?* (Voyez QUE?)

— Quoi que ce soit, كل شی *koll chy*, آی شی کانت *éy chy kánét*.

QUOIQUE, حتی لوکان, ولو *ou-lou*, *hattü lou-kán*.

QUOTIDIEN, یومی *youmy*.

## R

R, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *rá*, ou *ré* (ر), vingtième lettre de l'ancien alphabet arabe, dixième de l'alphabet moderne et de l'alphabet moghrebin.

RABAT (v. d'Afr.), رباط الفتح *Rabâtt-él-fath*.

RABBIN, ربّين *rebbyn*.

RABOT, فراه *messahah*, فراه *fardh* (en berbere ثلوكامت *tsaloukâmt*, pl. ثيلوكامن *tsyloukâmenn*).

Il a RABOTÉ, ملّس *mellèss*.

RABOTEUX (Voy. DIFFICILE).

RABY-EL-AKHER (V. RABY-EL-TANY).

RABY-ÊL-AOUEL (troisième mois de l'année lunaire des musulmans),

ربيع الأول *raby' él-douel*, ربيع الأول *raby' él-douel*, مولود *mouloud*.

RABY-ÊL-TANY (quatrième mois de l'année lunaire des musulmans),

ربيع الثاني *raby' ét-thâny*, ربيع الآخر *raby' ét-tsâny*, ربيع الأخير *raby' ét-akhher*, شابع المولود *châny' ét-mouloud*.

RACCOMMODAGE, ترقيع *terqy'*.

Il a RACCOMMODÉ un habit, ر *ramm*, رقع *reqqa'a*, راققا'.

Il a RACCOURGI, قصر *qosser*.

RACE, نسل *nesl*, أصل *âsl*.

RACINE, جذر *djèdr*, *djidr*, عرق *a'arq*, عروق *eu'rrouq* (en herb. از *âzar*, pl. أزوران *tzourân*).

Il a RACONTÉ, حكا *hakâ*, حكى *hekâ*.

RADE, موردة *maouradah*.

RADEAU, معدّيه *ma'addyéh*, *ma'addyah*, *mo'addyah*.

RADIS, مشتي *michety*.

Il a RADOTÉ, خرف *kheref*.

Il a RAFRAÏCHI, برد *berred*.

RAIE (ligne), خط *khatt*, pl. خطوط *khouttout*.

— (pli), (Voyez ce mot).

— (poisson), سمك الترس *se-mek ét-ters*, رايه *râyah*.

RAIFORT, فجل *fidji*, *fedjel*, *fidjoul*, *figl*.

Il a RAILLÉ, نهزا *tahazzâ* (Voy.

Il a RI, Il s'est MOQUÉ).

RAILLERIE (V. MOQUERIE).

RAISIN, عنب *a'aneb*, eu'neb,

عينب *a'yneb* (en b. اضيض *ádydd*, تيزورى *tyzoury*, تزورين *tezouryn*).

— Grappe de Raisin, عنقود *a'neqoud*, pl. عنقيد *a'neqyd* (en b.

اگزی *agdzy*, pl. ايگوزا *tygouzâ*).

— Raisin muscat, عينب المسكى *a'yneb él-misky*.

— sec, زيب *zeyyb*.

RAISON, عقل *a'ql*.

— Age de Raison, سن بلوغ *senn balough él-a'ql*.

— Il a atteint l'âge de Raison, سن البلوغ وصل الى *ouessel üü senn él-balough*, عقله *عقله* *balagh senn kâmel a'qli-hi*.

— Il n'y a pas de chemin pour les animaux sauvages, à plus forte Raison pour les hommes, لا سبيل للناس للوحش فضلاً عن الناس *li-'l-ouahech, fadlân a'n én-nds*.

Il a RALLIÉ, تم *lemm*.

RAMADAN (neuvième mois de l'année lunaire des musulmans), رمضان *Ramuddân*.

Il a RAMASSÉ, تم *lemm*.

RAME, مقدار *miqdâf, mouq-dâf* (en berbère امدقاف *âmaq-dâf*), (Voyez AVIRON).

— de papier, رزمه *rezmeh*.

Il a RAMÉ, قداف *qaddaf, qaddef*.

RAMEAU, (Voyez BRANCHE).

RAMIER (pigeon), لمام *limâm* (Voyez PIGEON).

RAMLÉH (v. de Syrie), الرملة *ér-Ramléh*.

Il a RAMPÉ, دتب *debbeb*.

RANCE, متعفن *mota'fen*.

RANÇON, فديه *fedyéh*.

RANG, منصب ترتیب *tertyb, manseb*.

— (ligne), صف *saff, pl. صفوف* *soufouf*.

Il a RANGÉ en bataille, صف *saff*.

RANGEMENT, ترتیب *tertyb*.

RAOUDAH (île), روضه *Raouddah*.

Il a RAPÉ, برد *barad, hekk*.

RAPIDE, مستسرع *mostesaraa, مستعجل* *mosta'djel*.

RAPIDEMENT, بالزربة *be-'z-zerbah*.

RAPPORT, مناسبة *mondassebah*.

— Il a eu Rapport, تعلق *ta'al-laq*.

Il a RAPPROCHÉ, تقرد *teqarad*.

RAPT, نهب *nehb*.

RARE, نادر غريب *gharyb, nâdir*.

RAREMENT, نادراً غريباً *gharybân, nâdirânn*.

RAS-ËL-CHAB (station en Afr.), راس الشعب *Râss-ès-Cha'b*.

RASÉ, محسن *mohassin*.

Il a RASÉ, حلق *halaq* (en b. سطل *sattal*).

Il a RASÉ la barbe, حقف *haf-fef* (V. BARBE, Il a TONDU).

RASOIR, حفّافه *mouss*, موسى *haffáfah* (en berb. موسى *mouss*, pl. *ámouáss*).

RASSASIÉ, شبعان *chaba'an*, *cheba'an* (en berbère *أبروا tyrouá*, pl. *tyrouáwen*).

Il a RASSASIÉ, اشبع *échba'*, شبع *chebba'a*.

— Il a été Rassasié, Il s'est Rassasié, شبع *chabaá*.

— Je suis Rassasié, أنا شبعان *aná chaba'an* (en berb. *أبروا يعروا yerouá ábouzzyou*).

— Rassasie-toi! اشبع *échba'!* (en berbère *أروو érouou!*)

RAT, فار *fár*, pl. فيران *fyrán*, تبغ *tubba'* (en berb. *أعرده á'erdah*, plur. *أعرداين éy'erdayenn*). †

RATE, طيحان *tyhán*.

RATEAU, كماشه *kemáchah*, *kemáchéh* (en berb. *مدود medoued*, pl. *مداود meddoued*).

RATIÈRE, فتح *fakkh* (V. SOURICIÈRE).

RATIFIÉ, مقرر *moqerrer*.

Il a RATIFIÉ, قرر *qarar*.

RATIONS de troupes, مرتب *moretteb*, تعين *taayn*.

— Donne-lui sa Ration, اعطى

*á'atty le-ho a'alyk*.

RAUQUE, منبجج *monbahbah*.

Il a RAVAGÉ, خرب *kheréb*.

RAVAUDEUR, تراف *tarráf*.

RAVE, اللغة البلدي *él-lefi él-beledy*, فجل *fidjl*, *figl*.

Il a RAVI, نهب *nahab*, خطف *khattaf*.

RAVISSEMENT (Voy. RAPT).

Il a RAYÉ, سطر *satar*.

RAYON de miel (Voyez MIEL).

— du soleil, شاع ذا الشمس *chá'dé-'s-chems*.

— de bibliothèque (Voyez TABLETTE).

Il a RAYONNÉ, شعشع *cha'cha'*.

REBELLE, عاصي *a'dassy*, خارجي *kháredjy*, مرید *meryd*.

RÉBELLION (V. RÉVOLTE).

RÉCEMMENT, جديداً *djedydán*.

RECENT, جديد *djedyd*, طري *tary* (Voyez NOUVEAU).

RECETTE, تحصيل *tahassyl*.

RECHERCHE, تفتيش *teftyeh*, تفحص *tefahhouss*.

RÉCIPROQUE, مجابوب *me-djâoueb*, *megâoueb*, موافق *moudfeq*, مطابق *mottâbeq*.

RÉCIPROQUEMENT, مجابوباً *me-djâoubânn*, *megâoubânn*.

Il a RÉCITÉ par cœur, حفظ *hafez*.

RÉCLAMATION, تكرر *tekrár*.

Il a RÉCLAMÉ, عرض *aared*.

RÉCLUSION, حبس *habs*.

RÉCOLTE (Voyez MOISSON).

*rat d'Egypte fahnonmsou زردى gerdi*

RECOMMANDATION, وصية *ous-syah*.

Il a RECOMMANDÉ, وصى *oudssü*.

RÉCOMPENSE, أجر *adjr*, *agr*.

Il a RÉCOMPENSÉ, اجر *adjar*,  
واجر *oudjar*.

RECONNAISSANT, معروف *maarouf*,  
جهيل *djemyl*.

RECONNAISSANCE (action de reconnaître), معروفه *t'irdf*,  
اعتراف *maaroufah*.

Il a RECONNU, اعترف *t'iraf*.

RÉCRÉATION, تنزهة *tenezzouh*.

REÇU (adj.), رجعا *radja'a*,  
وصول *ouessoul*.

Il a REÇU, اخذ *akhad*, نال  
*nâl*, سلم *salam*.

RECUEIL, جمع *djema'*.

Il a RECULÉ, وسع *ouassa*.

REDDITION, رد *redd*, اعطا *t'ud*.

Il a REDIT, عاد بالقول *a'ad bi-l-qoul*.

— Il a trouvé à Redire, حرج  
*haradj* (V. Il a BLAMÉ).

Il a RÉDUIT, اجبر *édjbar*, *égbar*.

RÉELLEMENT, دغرى *daghrä*,  
حقاً *bi-lä-chak*, *haqqän*.

Il a RÉFLÉCHI les rayons, شع  
*chaa*.

— (fait des réflexions), نتحنن  
*tekhammen*.

REFLEXION (V. MÉDITATION).

REFLUX de la mer, البحر هربان  
*él-bahr harbân*, جزر *djezr*.

REFOULOIR de canon, مدك  
ذال المدفع *medekk dzal-medfa'*.

Il a RÉFROIDI, برد *barrad*.

RÉFROIDISSEMENT, تبريد *tebryd*.

REFUGE, التجا *iltidjâ*, حرمه  
*hormah*.

REFUS, امتناع *tminâa'*, انكار  
*inkâr*.

REGARD, نظر *nadar*, *nadr*.

Il a REGARDÉ, نظر *nadar*.

— Regarde! انظر *ândour!* (en  
berbere موقال *mouqqâl!*)

REGEB (septième mois de l'année lun. des musulmans), رجب  
*redjeb*, *regueb*, أرجب *érdjeb*.

RÉGION, ارض *ard*, pl. اراضى  
*arâdy*; بلده *beled*, ناحيه *nâhyét*,  
pl. نواحي *naouâhy*; إقليم *âqlym*,  
pl. اقاليم *âqâlym*.

REGISTRE, دفتر *dester*.

RÈGLE, ناموس *nâmous*, قانون  
*qânoun*.

— (instrument à tracer des lignes),  
مسطرة *mastarah*, قالب  
*qâleb* (d'où le mot français calibre).

RÉGLISSE, عرق سوس *a'rq sous*.

— Jus de Réglisse, رب سوس  
*rebb sous*.



RÈGNE, ملك *moukh*, ملكوت *melakout*, *melkout*.

Il a RÉGNÉ, ملك *malak*, *melak*, استولى *éstoullä*.

— L'abondance Règne dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شي *hadá êl-beled fy-hi êr-rekhâ be-koull chy*.

REGRET, رغب *reghb* (en berb. عارور *a'ârour*).

RÉGULIER, قياسي *qyâssy*.

Les REINS, كلوة *kelaouah*, *kelouéh*, pl. كلا *keld*; خاصرة *khâs-serah*, pl. خواصر *khouâsser*.

REJET, طرد *tard*, *terd*.

Il a REJETÉ (annulé), بطل *bat-tal*, طرد *tarad*.

Il s'est RÉJOUI, فرح *farah*.

— Nous nous Réjouissons de vous voir bien portant, فرحنا بالظنر الى وجهكم السعيد *ferah-nâ bi-'n-nazr ilâ oudjhi-koum ês-sa'yâ* (m. à m. nous nous réjouissons de voir votre visage heureux).

RÉJOUISSANCE publique, زينه *zeyneh*.

RELACHEMENT, ارخا *îrkhâ*.

RELATIF, موصول *mouessoul*, متعلق *mota'alleg*.

Il a RELÉGUÉ (V. Il a EXILÉ).

RELIEUR, سفار *seffâr*.

RELIGION, دين *dyn*.

— Dis aux hommes: vous avez votre Religion et moi la mienne, قل للناس لكم دينكم ولي ديني *qoul li-'l-nass le-koum dyn-koum ou-l-y dyn-y*.

— La Religion de Dieu, دين الله *dyn Allah*.

— La parole de l'homme est sa Religion, دين الرجل حديثه *dyn êr-radjel hadyth-ho*.

REMÈDE (Voy. MÉDICAMENT).

— local, علاج وضعي *ê'lâdj ou-da'yy*.

Il a REMERCIÉ, شكر *chakar* (V. Il a rendu Grâces).

— Je te Remercie! كثر الله يكثر رتي الحيرك *khatther Allah kheyr-ak!* (en berbère يكثر رتي الحيرك *ykettser Rabb-y êl-kheyr-ak!*)

REMÔU, فرخ ذا الماء *ferkh dê-'l-mâ*, موجه *moudjah*, *mougah*, *mougéh*.

REMPART, سور *sour*.

RENARD, ثعالب *tha'âleb*, *tsa'âleb*, pl. ثعلب *tsa'leb*, *tha'leb*; doréyn *doréyn*, أكاب *êk'ââb* (en berbère اباراغ *âbârâgh*, pl. ايبوراغ *tybourâgh*).

Il a **RENDU**, ردّ *redd*.  
 — Il a **Rendu service**, احسن *ehhsann*..  
**RENOUVELLEMENT**, تجديد *tedj-dyd*.  
**RENVERSEMENT**, هدم *hedm*.  
**RENOUVOI**, طرد *tard, terd*.  
 Il a **RENOVOTÉ**, طرد *tarad*.  
 Il a **RÉPANDU**, صبّ *sabb*.  
**REPAS**, مأكله *mâkeléh, méklah*.  
**REPENTIR**, ندم *nedem, nedm*.  
 Il a **RÉPONDU**, جواب *djaouab*.  
 — S'il me parle je lui Répondrai, ان كلم لي ارد له جواب *én kellem l-y áredd le-ho djaouáb*.  
**RÉPONSE**, جواب *idjábah, جواب djaouáb*.  
**REPOS**, استراحة *istiráhah (Voy)*.  
**TRANQUILLITÉ**.  
 Il a **REPOUSSÉ**, طرد *tarad*, بعد *ébaad*, دفع *defaa*.  
 Il a **RÉPRIMANDÉ**, ونبخ *ouabbakh*, عتب *a'teb (V. Il a BLAMÉ)*.  
**REPROCHE**, عتاب *i'táb*, منه *minnah*.  
 Il a **REPROCHÉ**, لام *lám*.  
**RÉPUBLIQUE**, جمهور *djemhour, guemhour*, مشيخه *mechaykhah*.  
**RÉPULSION**, طرد *terd*, دفع *defa'*.  
**RÉPUTATION**, حساب *hissáb*.  
**REQUENA** (v. d'Esp.), ركوان *Rékouán*.

**RÉSERVOIR**, مظيفه ذا اليا *mat-fyah dé-'l-má*, صهرج *sahrydj, sehryg*, سقايد *siqáyah*.  
 Il a **RÉSIDÉ** (*Voy. Il a HABITÉ*).  
**RÉSINE**, زفت *zest, zift*, سمغ *semgh*, رجينه *redjynah*.  
**RESPECT**, تكريم *tekrym*, توفير *teouqyr*.  
 Il a **RESPECTÉ** (*V. Il a HONORÉ*).  
**RESPIRATION**, نفس *nefs*.  
 Il a **RESPIRÉ**, نفس *neffes*.  
**RESSEMBLANCE**, شبهه *chebbah-hah*, تشبيه *techbyéh*.  
 Il a **RESSEMBLÉ**, شبه *chabah*, انشبه *énchabah*, تشابه *techábah*.  
 Il s'est **RESSOUVENU**, تذكر *te-zakker*.  
 Il est **RESSUSCITÉ**, انبعث *én-baath*, قام *qám*.  
 Le **RESTANT**, الفاضل *él-fádel*, الباقي *él-báqy*.  
 Au **RESTE**, غير ذلك *ghayr zelyk*, واما بعد *ou-ámmá ba'd*.  
 Il est **RESTÉ**, وقف *ouaqaf*, قعد *qa'ad*, بقى *baqü*.  
 — Si tu as mal fait par le passé, fais au moins bien ce qui te Reste à faire, يا من اسا فيما مضى كن *yd menn ásá fy-má maddü, konn mohassenán fy-má yebqü*.

Il a RESTITUÉ (V. Il a RENDU).

Il RÉSULTE de cela que, لزم *lázoum minn déh énn.*

RÉSUMÉ (Voyez ABRÉGÉ).

RÉSURRECTION, قيامة *qyáméh.*

RETARD, تعطيل *teékhyr*, تاخير *ta'xtyl*, بطا *battá.*

Il a RETARDÉ, عوق *akhar*, آخر *akhar*, اوق *aouaq*, بطا *battá.*

RÉTENTION d'urine, حصر ذا البول *hasr dé-'l-boul* (Voy. STRANGURIE, DYSURIE).

Il a RETIRÉ, شال *chál*, فكت *fak.*

— Retire cela! شيل ذل *chyl dol!*

RETOUR, رجوع *roudjou'*, ردجا *redja'*, رجا *rega'.*

Il est RETOURNÉ, رجع *redja'*, رجا *rega'.*

— Retourne! ارجع *érdja'!* *érga!* (en berbere وغل *oughal!*)

RETRAITE (asile), (V. REFUGE).

Il a RÉTRÉCI, ضيق *dayaq.*

RÉTRIBUTION, مجازاة *modjázah.*

Il a RETROUVÉ (V. Il a TROUVÉ).

RETS (filets), شبكه *chebkañ*, pl. شوباك *choubák.*

Il a RÉUSSI, خلس بالبحير *khallass bi-'l-kheyr.*

RÊVE, حلم *hilm.*

Il a RÉVEILLÉ, استيقظ *éstaqazz.*

— La discorde est endormie,

maudit soit qui la Réveille parmi les peuples! الفتنة نايمه لعن الله *el-fitneh náyméh la'an Allah minn éyqazz-há baynn él-ímám.*

Il a RÉVÉLÉ, بين *bayyan.*

REVENDEUR, بايع *báya.*

REVENU (rente), أوأيد *douadyd*, ماحصول *mahassoul*, جاميكه *djámkyah.*

Il est REVENU, رجع *redjaa*, رجا *rega'a.*

— Reviens! ارجع *érdja'!* *érga'!*

REVÊTEMENT d'un mur, بشرة *bechrah.*

RÉVOLTE, طغى *a'ssy*, عصى *taghy*, مرودة *mourdah* (V. SÉDITION).

RÉVOLTÉ (Voy. REBELLE).

Il s'est RÉVOLTÉ, تمرد *temerred*, طغا *taghá.*

REVUE d'une armée, تفتيش *teftych.*

RHINOCÉROS, كركدان *kerkedán*, كركدن *kerkeden*, كركند *kerkend.*

RHODFS (île), ودوس *Rodouss*, رودوس *Roudouss.*

RHUBARBE, ربواند *ryouand.*

RHUE cultivée, روطه *routtah.*

— sauvage, اورم *dourem.*

RHUME, استروح *ésterououh* (en berbere تسوسوت *tsoussoutt*, ادمان *idmárenn.*)

— de cerveau, زكام *zekám*.

Il a Ri, ضحك *dahak*.

— Ris! أضحك *édehak* (en b. دس *dess*).

RIANT, ضحاك *dahák*.

RICHE, صاحب مال *ghany*, غني *sáheb mál*.

— Le Riche est le trésorier des pauvres! الغني هو خزن دار الفقرا! *el-ghany houé khazendár él-foqará*.

RICHESSES, اموال *mál*, مال *ámouál*, pl.

RICIN (plante), خراغ *khaouða'*.

— (insecte), قراد *qorád*.

RIDE, كمس *kemss*.

RIDEAU, سترة *chitárah*, ستارة *starah*, شمسية *chemsyéh*.

RIDÉ (*Voy. PLISSÉ*).

RIDICULE (risible), مضحك *modahak*.

RIEN, ما *ouellach*, ولاش *má*, ولاشي *fych*, فيش *belách*, *ouelá-chy*.

— Sans Rien, بلاشي *beldá-chy*, بلاش *bellách*.

— Homme de Rien, رجل رخيص *radjel rekhyss*.

RIGOLE, مجرا *ságyah*, ساقية *medjrá*, *midjrá*.

RIGUEUR, غنف *ghanf*.

RIME, رديف *sedja'*, سجع *redyf*, قافية *qáfyah*.

RIRE, RIS, ضحك *dahak*, *dahk*.

RISQUE (*V. PÉRIL, DANGER, HASARD*).

RIVAGE, RIVE, ساحل *sáhel*, pl. سواحل *soudhil*; شاط *châtt*, pl. شطوط *chettoutt* (en berb. ريف *ryf*).

RIVAL, رقيب *reqyb*, غيور *ghayour*.

RIVIÈRE, نهر *nahar*, نهري *neher*, وادي *ouaddy*, واد *ouád* (en berbère اغزر *aghzar*, *ighzár*, pl. اسغزران *ighzourán*; أسيف *ássyf*, pl. اسافين *íssáfyn*, اسافن *tssáfan*).

RIXE (*V. ALTERCATION, QUERELLE*).

RIZ, روز *rouz*, ارز *orz*, روز *ourz* (d'où vient *oryxa*), (en berb. ارز *érouz*).

ROBE, حايك *háyk* (*V. HABIT*).

— (de drap ou de soie), قفطان *qaftán*.

ROBINET, حنفيه *hanefyah*, عنبوب *a'nboub*.

ROBUSTE, ابو زيت *ábou-zéyt* (*Voyez FORT*).

ROC, ROCHE, ROCHER, حجر *hadjar*, جبل حجر *djebel hadjar* (en berb. ازراو *ázraou*).

ROI, ملك *melik*, مالک *málek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان

soultán, pl. سلاطين *seláttyyn* (en berb. وشليد *ouguelyd*).

— Un Roi juste est l'ombre de Dieu vers laquelle se réfugient tous les opprimés, السلطان العادل ظل الله ياوي اليه كل مظلوم *és-soultán él-a'adel zil Allah yáouy slay-hi koull mazloum*.

ROMAIN, روماني *roumány*.

ROMAINE (salade), خاس فرنجي, *kháss frendjy*, خاس رومي *kháss roumy*.

ROMARIN, ازير *ázyr*, كليل *kelyl*.

ROME (v. d'Italie), رومه *Roumah*, روميده *Roumyah*.

ROMÉLIE (province de Grèce), ارض الروم *árd ér-Roum*.

Il a ROMPU, كسر *kassar*, *kasser*, فسخ *fassakh* (V. Il a BRISE).

RONCE, سجرة *sabbárah*, العليق *sedjerah dé-'l-i'llyq* (en berberé انيجل *ánydjel*).

ROND (adj.), مدور *madouar*, مداور *medáouar*, داير *dáyr*.

— (s., cercle), دايرة *dáyrâh*.

RONDA (v. d'Esp.), رنك *Rondah*.

Il a RONFLÉ, شخخ *chakhar*.

ROSALIE (n. pr.), وردة *Ouerdéh*.

ROSE, ورد *ouerd*, وردة *ouerdéh*, *ouerdah*, pl. ورد *ouerd*.

— La saison des Roses, وقت الورد *ouaqt él-ouerd*, وقت ذا الورد *ouaqt dé-'l-ouerd*.

— Rose (n. pr.), وردة *Ouerdéh*.

— Essence de Rose, عطر *o'utr*.

ROSÉ, وردى *ouerdy*.

ROSEAU, قصبه *qassabah*, pl. قصب *qassab*.

ROSÉE, ندا *nadd*, *nedá* (en berb. ندا *nadd*).

— Goutte de Rosée, قطر النداء *gottr én-nedá* (en b. تيقيت ندا *tymeqqyt-nedá*).

ROSSE, قدار *qidár*.

ROSSIGNOL, بلبل *boulboul*, *bolbol*, أم الحسن *omm él-hassenn* (en berbere اقور *áqour*, pl. اقورن *áq-gourenn*).

RÔT, تكريده *tekrya'ah* (en berb. اينكوزوعان *áynkourroué'*, اينكوزوعان *áynkourrou'an*).

ROTA (v. d'Esp.), روطه *Routtah*.

RÔTI (viande), كباب *kebâb*, اكناف مشوى *mechtouy* (en berb. اكناف *ákandf*).

Il a RÔTI, شوى *chouey*.

RÔTISEUR, كبايني *kebáyby*.

ROTLE (poids), رطل *rott*, pl. ارتال *értâl*.

— Deux Rotles, رطلين *rott-léyn*.

ROUE, عجل *aadjel*, دولاب *doulâb*.

ROUGE, احمر *ahmar*, fém. ازكڭاغ *hamrá* (en berbere *azeggágh, ézougghágh*).

ROUGEOLE, حمرة *homrah* (en berbere تَبَوَزْكَاغْت *tabbouzeg-  
gágh, tebouzzouggháht*).

ROUGET (poisson), سلطان السمك *soultán él-hout* (m. à m. le roi des poissons).

ROUGEUR, حمورة *homourét*.

ROUILLE, صدأ *saddá*, صدأ *saddá*.

ROUILLÉ, مصدئ *mosaddy*.

ROUSSAT (village en Afrique), رويصات *Rouyssát*.

Il a ROULÉ, دحرج *dahradj*.

ROULEAU, شباك *chobák*.

ROUTE (Voyez CHEMIN).

— frayée (Voy. Chemin frayé).

ROUX, اشقر *áchqar*.

ROYAUME, ROYAUTÉ, مملكة *memlekah*, ملكوت *melakout, mel-  
kout*, ملك *moulk*.

RUADE, ركله *rouklah* (en ber-  
bere تقودميت *taqoudmyt*).

RUBAN, شربط *cherytt* (en ber-  
bere أسارو *ássárou*).

RUBIS, ياقوت *yáqout*, ياقوت *yáqout* احمر *ahmar*.

RUDE, صعب *khachyn*, خشين *sa'ab*.

RUE, سكة *sikkah, sekkah*, حارة *hárt, háret*, طريق *taryq*, محج *mahaddj*, درب *darb, derb* (en berbere ابريد *ábryd*, pl. ايسبران *tybrádenn*).

— Petite Rue (V. RUELLE).

Il a RUÉ, ركل *rukak*.

RUELLE, حوش *houch*, هوش *houch*, عطف *a'ifék*.

RUINE, خرابه *kherábéh*, هتتمتير

RUINÉ (démoli), مهدم *meh-*  
*doum*, خراب *kheráb*.

Il a RUINÉ, خرب *kharab*.

— Je suis Ruiné, انا مضحل *éna medmehel*, انا مفلس *éna me-  
felloess*.

RUISSEAU, تراع *teraa*, واد *ouád*, مجرا *medjrá, midjrá*.

Il a RUISSELÉ (V. Il a COULÉ).

RUPTURE, هرس *hors, hers* (Voy. CASSURE, BRISEMENT).

— d'amitié (Voyez DISCORDE, DISSENSION, QUERELLE).

RUSE, حيله *hylah, heylah*.

RUSÉ, حيل *heyl*, شاطر *chát-  
ter, chátter, chátter*.

RUSSE, روس *rouss*, مسقوبى *mosqouby*, pl. مسقوب *mosqoub*.

RUSSIE, أرض الروس *árd ér-Rouss*, ديار مسقوب *dyár-Mosqoub*, روسيه *Roussyah*, روسيا *Roussyd*.

الرومانيات  
الرومانيات  
الرومانيات

## S.

**S**, cette lettre de l'alphabet français s'exprime communément par deux lettres de l'alphabet arabe :

1° Le *syn* (س), quinzième lettre de l'alphabet ancien, douzième de l'alphabet moderne et vingt-quatrième de l'alphabet moghrebin, équivalant à notre S dans les mots *savoir*, *silence*, etc.

2° Le *sad*, (ص) dix-huitième lettre de l'ancien alphabet, quatorzième du moderne et dix-huitième de l'alphabet moghrebin ; sa valeur est d'un S fortement articulé et pour ainsi dire doublé, comme dans notre mot *assassin*.

3° Il est à remarquer aussi que le *the* ou *tse* (ث), vingt-troisième lettre de l'ancien alphabet, quatrième du moderne et du moghrebin, qui a régulièrement la prononciation du TH anglais, de T en Égypte, de TS dans les régions barbaresques, y prend aussi quelquefois la prononciation d'un S, et alors se confond presque avec l'articulation du *sad* ou du *syn*.

SA (pron. poss. fém.) *é ho*, *hou*, *é hi*, *há*, suivant le genre de la personne qui possède. (*Voy. SON.*)

— Sa main, *يد* *yd-ho* (en parlant d'un homme); *يدها* *yd-há* (en parlant d'une femme).

— Sa mère, *أم* *ómm-ho* (en parlant du fils); *أمها* *ómm-há* (en parlant de la fille).

— Sa fille, (en parlant du père) *بنت* *bent-ho*; (de la mère) *بنتها* *bent-há*.

— Sa maison, *بيت* *béyt-ho*, *دار* *dár-ho*; *بيتها* *béyt-há*; *دارها* *dár-há*.

— dans Sa bouche, *بفيه* *be-fy-hi*.

SAA (mesure de capacité d'Alger, contenant 60 litres) *صاع* *sa'á*, pl. *صعان* *se'an*; *صيعان* *sy'an*.

SAADENY (station en Afrique), *السعادي* *es-Sa'ádeny*.

SABLE, *رمل* *raml*, *remel*, *reml*, pl. *رمال* *remál*, *roumál* (en berbère *رمل* *remel*, *تغزة* *tefzah*).

SABLIER, *ماعة الرمل* *sá'at ér-reml* *رملية* *ramlyah*, *ramlyéh*.

SABLON. (*Voyez SABLE.*)

SABLONNEUX, مرمل *morammel*, رملي *ramly*.

SABORD طاق *taq*.

SABOT (de cheval, de mulet), حافر *hâfer*, *hâfir*.

— (de chameau), خوف *khouff*, ظلف *dîlf*.

— (chaussure), قباظ *qabqâb*, pl. قباقيب *qabâqyb*.

SABOURAH (port des Naplousains, en Syrie), مينا صبورة *Mynâ-Sabourah*.

SABRE, سيف *seyf*, *syf* (en grec ξιφος); سيكين *sekkyn*, ياطغان *yâttaghân*: (Voyez CIMETERRE, ÉPÉE.)

SAC, SACCOCHE, كيس *kyss*, شقارة *cheqârah*, pl. شقاير *cheqâyr*; وعاء *oua'd*, pl. اوعيد *âou'ayéh*; اقراپ *âqrâb* تليس *tellys*. غرارة *ghirârah*. (V. POCHE, HAVRESAC.)

— Sac (à orge), خيشه *kheychah*, زكييه *zekybah*.

— Cul-de-Sac, عطفه *a'tfeh*.

SACRIFICE, ذبح *debh*.

Il a SACRIFIÉ, ذبه *dabèh*, *dabah*.

SADY (n. pr.), سعدى *Sa'ady*.

SAFAR (deuxième mois de l'année lunaire des musulmans), صفر *safar*, شايح العاشور *chây' él-a'âchour*; شايح عاشورة *chây' a'âchourah*.

SAFET (v. de Syrie), صدف *Safed*.

— Natif de Safet, صفدى *safedy*, صفادى *sefâdy*.

SAFIL ÊL-FYAD (station en Afrique), سافل الفياض *Sâfil él-fyâdd*.

SAFOURAH (ville de Syrie), صفورة *Safouréh*, *Safourah*.

SAFRAN, زعفران *za'afrán* (d'où vient le mot français).

SAFRANÉ, زعفرانى *za'ferâny*.

SAFRANON, SAFRANUM, قرطوم *qar-toum*, قرطام *qartam*, *qartâm*, عصفورة *a'asfourah*, عصفور *a'sfour*.

SAFY (ville d'Afr.), اسفى *Êsfy*.

SAGE, حكيم *hakym*, عاقل *ââqel*, كياتر *châtter* شاتر *châter*, كياس *kye'ss* (en ber. سلعقلس *sala'qless*,

سلعقلسن *sala'qlessen*, سلعقلسن *sala'qlenn*). (V. PRUDENT.)

— Le cœur de l'insensé est dans sa bouche, la langue du Sage dans son cœur, قلب لا حيق في فيه, ولسان العاقل في قلبه *qalb él-âhamaq fy fy-hi*, *ou-lesân él-a'âqel fy qalb-hi*.

SAGE-FEMME, قابيله *qâbylah*, قبله *qabilah*, *qabileh*, *qablah*, pl.

قوابل *qouâbel*. (V. ACCOUCHEUSE.)

SAGESSE, حكمة *hikmèh*, حداقه *hedaqah*, *hedâqèk*, كياسه *kyâssèh*,

عقل *a'ql*. (Voyez PRUDENCE. HABILETÉ.)



— Ce prince a gouverné avec Sagesse هذا الامير دبر الامور بكياسة  
hedâ el-émyr daber el-ôumour be-  
kyâsséh.

SAGITTAIRE (signe du Zodiaque),  
برج القوس bourdj el-qaous, bourdj  
el-qouss, bourg el-qouss.

SAHARA (désert d'Afrique),  
الصحرة es-Saharah, الصحرا es-  
Saharâ, الصحرا es-Saharâ.

SAHARY (tribu d'Afrique),  
الصحاري es-Sahâry.

Il a SAIGNÉ (v. a.) (la veine),  
فصد fassad, fessed, fessod.

— (A la gorge), ذبح dabèh, dabah.

— (v. n.), أنهر éhhar.

— du nez, خوى رأسه من الدم  
khaouâ râssho minn éd-damm.

SAIGNÉE, فساد fessâd, فصادة  
fessâdah, fessâdéh, مبزق mebzâq.

SAIGNEMENT du nez, خوى  
khaouy, khaouey.

SAIN, صحاح sahâh.

— et sauf, عافى a'afy, ساغ sâgh,  
سالم sâlem, ساليمة sâlym, selym.

— Il a été Sain, صح sahha, sahh.

— Il est arrivé Sain et sauf,  
وصل صحاح وسالم ouessel sahâh  
ou-sâlem.

SAINT, قدوس qadyss, قدوس  
qadouss.

— Saint-Augustin, مار اغوستينوس  
Mâr-Aghoustynouss.

— Sainte-Croix (ville d'Afrique),  
أكادير Agâdyr, Agâdeyr.

— Saint - Jacques-de - Galice.  
(Voyez COMPOSTELLE.)

— Saint-Jean-d'Acre. (Voyez  
ACRE.)

— La Sainte-Vierge. (Voyez  
MARIE.)

SAINTETÉ, قداسه qoudâsséh,  
قدس qouds.

Il a SAISI, قبض qabadd, مسك  
messek. (Voyez II A PRIS.)

— Il s'est SAISI, تملك temellek.

SAISIE, قبض qabd, qodb.

SAISON, فصل fast, pl. فصول  
foussoul; وقت ouaqt, pl. وقات  
ouaqt; زمان zemân.

— Les quatre Saisons, اربعة فصول  
érba'ah foussoul.

SALADE, سلطه salattah, سلطه  
salâttah, شلادة chelâdah.

SALADIN (n. pr.), صلاح الدين  
Salâh éd-dyn, ابن ايوب Ebn-  
Ayoub, صلاح الدنيا والدين  
éd-dounyâ ou-éd-dyn.

SALAH (station en Afr.), عين صالح  
A'yn-Sâlah, ان صالح An-Sâlah.

SALAHYÉH (v. d'Ég.) صلاحية Sa-  
lahyéh.

- SALAIRE, اجرة *ádjerah*, كورة *kerah*. (V. GAGES, PAYE, PAYEMENT.)  
 — mensuel, journalier. (Voyez APPOINTEMENTS.)
- SALAISSONS, بسطرمه *bastormah*.
- SALAMANQUE (ville d'Espagne), شلمنقة *Chelmenqah*.
- SALE, وسبخ *ouessykh*, وسبخ *ouessekh*, دنس *ouassèk*, ونس *ouassèk*, نجيس *nedjess*, نجيس *nedjys*, مونس *mouessekh*. (V. MALPROPRE.)
- SALÉ (adj.), ملاح *memlough*, ملاح *mellâh* (en berbère *marrâgh*).  
 — (ville d'Afr.), سلا *Salâ*, *Selâ*.  
 — Il a SALÉ, ملاح *melah*, *melèh*.
- SALETÉ, زفرة *zafarah*. (Voyez ORDURE, IMMONDICE.)
- Il a SALI, وسبخ *ouassakh*, *oussekh*.  
 — Il Salira, يوسبخ *youssekh*.
- SALIÈRE, مياحه *memlahah*, ملاحه *mellâhah*.
- SALIVE, ريق *ryq*, (en berbère *ayssoussân*, نكمه *nakmah*, ايخنشران *éykhincherân*). (Voyez CRACHAT.)
- Il a SALIVÉ. (Voyez Il a CRACHÉ.)
- SALOMON (n. pr.), سليمان *Souleymán*.
- SALPÊTRE, ملح البرود *melèh el-baroud* (m. à m. sel de la poudre),
- بارود *baroud* *melh-bâroud*.
- SALUBRE, صحيح *sahyh*, نافع *nâfè*.  
 Il a SALUÉ, سلم *sallèm*, سلم *selem*.  
 — Il Saluera, يسلم *ysselem*.  
 — Je vous Salue, السلام عليكم *és-selam a'ley-koum*.  
 — Je vous Salue à mon tour, السلام عليكم و عليكم السلام *ou-a'ley-koum és-selâm*.  
 — Salue-le de ma part! سلم عليه من عندى *sellem a'lay-hi minn a'nd-y!* (en berbère *تسلم فليس tessellem fellèss!*)
- SALUT (salutation) سلام *salâm*, *selâm*, تسليم *teslym*.  
 — (conservation), عافيه *a'âfyah*, *a'âfyèh*, خلاص *khelâss*. (Voyez CONSERVATION.)
- Que le Salut soit sur lui! سلم عليه السلام *a'lay-h és-selâm!*  
 — Sur elle! ايها السلام *a'lay-hâ és-selâm!*  
 — Sur eux! عليهم السلام *a'lay-houm és-selâm!*  
 — Sur toi! عليك السلام *a'lay-k és-selâm!*  
 — Sur vous! عليكم السلام *a'lay-koum és-selâm!*
- SALUTAIRE. (Voyez SALUBRE.)
- SALUTATION. (Voyez SALUT.)
- SAMARIE (ville anciennede Syrie), قلعة صانور *Qala't-Sânour*.

SAMARITAIN, سامري *sâmery*,  
fém. سامرة *sâmerah*, pl. سامريين  
*sâmeryynn*.

SAMEDI, يوم السبت *youn és-sebt*,  
نهار السبت *nahâr és-sept*,  
السبت *és-sebt* (en berbère  
اسا السبت *ássâ és-sebt*).

SAMUEL (n. pr.), شوييل *Che-*  
*mouayl*, *Chemouyl*.

SAMYL (tr. d'Afr.), بني صييل  
*Beny-Samyl*.

SANCTIFIÉ, مقدس *moqaddess*.

Il a SANCTIFIÉ, قدس *qaddass*.

SANCTION, تقريير *fard*, فرض  
*teqryr*. (*Voyez APPROBATION.*)

SANDAL, عود الصندل *a'oud és-san-*  
*dal*, عود القماري *eu'oud él-qomâry*.

SANDALE, قباقيب *qobqâb*,  
pl. قباقيب *qabâqyb*.

SANG, دم *damm*, *demm*, *damm*  
(en berbère ادمان *édemmân*, ادمن  
*édemminn*.)

— Mouvement du Sang,  
حركة الدم *harakat éd-damm*.

— Il a versé le Sang, سفك الدم  
*safak éd-damm*.

SANGLANT, دموي *damaouy*,  
دامي *dâmy*.

SANGLE, حزام *hazâm*, *hezâm*,  
(en berbère اكوس *âgouss*, pl.  
ايكوسيين *éygyoussyn*).

Il a SANGLE, حزم *hazzam*, *hazzem*.

— Il Sanglera, يحزم *yhazzem*.

SANGLIER, حلوف الوحش *hal-*  
*louf él-ouehech*, حلوف الغابه  
*hallouf él-ghâbah*, خنزير الوحش  
*khanzyr él-ouehech*, خنزير بري  
*khanzyr berry* (en berbère ايلاف  
*éylâf*, pl. ايلفان *éylfân*.)

SANGLOT, فواقه *feouâqah*, fouou-  
*âqah*, شهره *chahaqah*.

Il a SANGLOTÉ, شهبق *chahaq*.

SANGSUE, علقه *a'alqah*, eu'lqah, pl.

علق *e'leq*, علق *eu'llouq*.

SANGUINAIRE, صاحب الدم  
*sâheb éd-damm*, سافك الدم  
*sâfek éd-damm*.

SANGUIOLENT. (*V. SANGLANT.*)

SANS, دون *be-lâ*, بلا *ghayr*, دون  
*doun*, من غير *be-ghayr*, غير  
*ghayr*.

— Mis Sans dessus dessous,  
الفوقاني تحتاني *él-fouqâny tahtâny*

SANTAREM (ville de Portugal),  
شترين *Chenteryn*.

SANTÉ, صحته *sahhah*.

— Il a rendu la Santé, il a re-  
couvré la Santé. (*Voyez Il a GUÉRI.*)

— Que Dieu lui donne la Santé!  
(*Voyez Que Dieu le GUÉRISSE!*)

SANTON, شين *meraboutt*, مربوط  
*cheykh*, مدفن *madfann*.

SAOUD (n. pr.), سعود <i>Sa'oud</i> , <i>So'oud</i> .	Satisfaction, المكسب الأكبر هو الرضا <i>mekseb el-âkbar hou ér-riddâ</i> .
SAOUL. (Voy. IVRE et RASSASIÉ).	SATISFAIT. (Voyez CONTENT.)
SAPHIR, ياقوت أزرق <i>sâfyr</i> , <i>yâqout-âzraq</i> .	Il a SATISFAIT. (V. Il a CONTENTÉ.) — Il a été Satisfait. (V. Il a été
SAPIN, شاح <i>châh</i> , شاحه <i>châhah</i> , سنوبر <i>senoubar</i> , صنوبر <i>senoubar</i> .	CONTENT.) SATURATION, شبع <i>ichba'</i> , شبع <i>cheba'</i> .
SARA (n. p. de fem.), سارة <i>Sârah</i> .	Il a SATURÉ. (V. Il a RASSASIÉ.)
SARAGOSSE (v. d'Esp.), سرقسطه <i>Sergostah</i> , <i>Sargostah</i> .	SATURNE (planète), زحل <i>Zehel</i> , <i>Zahel</i> .
SARCOPHAGE. (Voyez CERCUEIL, TOMBEAU.)	SAUCE, مرقه <i>maraqah</i> , مرقه صبغ <i>sabgh</i> , pl. أصباغ <i>ésbâgh</i> . (V. Jus.)
SARDAIGNE (île), سردينيه <i>Sardynyah</i> , سردينيا <i>Serdynyâ</i> .	SAUCISSE, مرگاز <i>mergâz</i> .
— Natif de Sardaigne, سردي <i>sardeny</i> , سردى <i>sardy</i> .	SAUF (adj.). (Voy. SAIN.) — (prép.) (V. HORMIS, EXCEPTÉ.)
SARDINE, سردين <i>serdyn</i> , pl. سرادين <i>serâdyn</i> , سردينات <i>serdyn-</i> <i>nât</i> ; سارده <i>sârdah</i> , pl. سارات <i>sârdât</i> .	SAUGE, مرييه <i>merymyah</i> , مرييه <i>merymah</i> , سلمه <i>selmah</i> , ساله <i>sâl-</i> <i>mah</i> .
SAREPTA (bourg de Syrie), صرفند <i>Sarfend</i> .	SAULE, حلافى <i>hallaf</i> , صفصاف <i>safsâf</i> , <i>soufsâf</i> .
SARGO (poisson), كحيله <i>kohylah</i> , <i>koheylah</i> .	SAUT, رقص <i>reqs</i> . Il a SAUTÉ, رقص <i>raqass</i> نكز <i>negguezs</i> , كفز <i>kefezs</i> .
SATAN, شيطان <i>Cheytiân</i> , ابليس <i>Eblyss</i> . (V. DIABLE.)	— Il Sautera, ينكز <i>ynegguezs</i> . — Saute! ارقص <i>ôrqoss</i> (en herbère ارقص <i>érqess</i> ! اقر <i>âqqir</i> !).
SATIÉTÉ. (Voyez SATURATION.)	SAUTERELLE, جراده <i>djerâdéh</i> , pl.
SATIN, اطلس <i>âtlass</i> .	جراد <i>djerâd</i> ; ابزبز <i>âbzyz</i> .
SATISFACTION. (V. CONTENTEMENT.) — Le plus grand avantage c'est la	SAUTEUR, رقاص <i>reqqâss</i> , <i>raqqâss</i> . Il a SAUTILLÉ, نط <i>nattatt</i> .

SAUVAGE, *ouchouahech, ouehech*,  
بدوى *bedaouy*, بېرى *berry*.

SAUVÉ, *مخلص mokhless*.

Il a SAUVÉ, *خلص khallass*, سلك *sellek*. (V. Il a CONSERVÉ.)

— Il Sauvera, *يخلص yekhalless*,  
يسلك *yssellek*.

— Il a été Sauvé, *خلص khalass*.

— Il s'est Sauvé. (V. Il a FUI,  
il a ÉCHAPPÉ.)

— Ils ont dit : Sauve qui peut !  
قالوا الفرار الفرار *qalou el-firâr el-*  
*firâr!* (m. à m. La fuite, la fuite!)

SAUVEUR, *خلص khelâss*, *مخلص*  
*mokhhalless*.

SAVANT, *عالم a'âlem*, *a'âlim*, pl.  
*علماء eu'lemâ*, *علامه e'llâmah*.

SAVETIER, *خزاز kherrâz*,  
رفاع الصباييط *raffû*,  
*سكافى skâfy*, *مققولجي moqfouldjy*,  
*és-sabâbyti*.

SAVEUR. (V. GOUT.)

SAVOIR (subst.). (V. SCIENCE.)

— (adv.), *يعنى ya'any*,

SAVON, *صابون sâboun*,  
*sâbaun*, *صبون saboun*.

— Marchand ou fabricant de  
Savon ; *صابونى sabouâny*,  
*صابونجى sâboundjy*.

SAVONNAGE. (V. LAVAGE.)

Il a SAVONNÉ. (V. Il a LAVÉ.)

SAVONNETTE, *كسه kessah*.

SAVONNIER. (V. marchand ou fa-  
bricant de Savon.)

SAYD (n. pr.), *سعيد Sa'yd*.

— (Haute-Égypte), *الصعيد es-*  
*Sa'yd*, *صعيد مصر Sa'yd-Mesr*.

SAYDE (n. pr.), *سعيدة Sa'ây-*  
*dah*, *سيدة Saydéh*, *Seydéh*.

— (V. de Syrie) *صعيدا Sa'yddâ*.

SAYS (palfrenier). (V. ce mot.)

SCABREUX, *صعب sa'ab* (en ber-  
bère *ايوار iyouâr*). (V. DIFFICILE.)

SCANDALE, *مثل قبيح metsl qobbyh*  
(mot à mot : mauvais exemple).

SCARABÉE, *خنفسة khounfoussah*,  
*khanfoussah*, *فساسه fessâssah*,  
*خنفسه khonfesséh*.

SCEAU (cachet), *خاتم khâtem*,  
*طبع teba'*.

SCÉLÉRAT, *خبيث khabyth*, *kha-*  
*byts*, *khabyss*, *حرامى harâmy*.

SCELLÉ (subst.). (V. SCEAU.)

— (part.), *مختوم matbou'*,  
*مختوم makhtoum*, *مقرر mouqerrer*.

Il a SCELLÉ, *طبع taba'*, *ختم*  
*khatam*, *كتم katam*, *قرر qarar*.

SCHAABAN. (V. CHAABAN.)

SCHAAMBER. (V. KALÉAH.)

SCHAHEB. (V. OUADY-CHAHEB.)

SCHAOUAL. (V. CHAOUAL.)

SCHARIF (station en Afrique),  
*الشارف es-Chârif*.

SCHELLA (v. d'Afr.), شاله *Chéllah*,  
*Chállah*.

SCHENGUITA (contrée d'Afrique),  
الشنقيطه *és-Chenguyttah*.

SCHLAGUE (fustigation), شلاق  
*chelâq* (l'Allemand a pris ce mot  
des Turks et nous l'a transmis).

SCHOTT (contrée d'Afrique), الشط  
*és-Chott, és-Chatt*.

SCIAGE, نشر *necher, nechr*.

SCIE, منشار *mouchâr, menchâr*.

SCIÉ, منشر *monascher*.

Il a SCIÉ, نشر *naschar, nescher*.

SCIENCE, علم *ilm, 'ilm, e'elm*,  
pl. علوم *ou'loum, eu'loum* (en ber-  
bère سينت *syenett*).

— Les Sciences abstraites,  
علوم واعرين *ou'loum ouâ'eryn*.

— N'est pas orphelin celui dont  
le père est mort; l'orphelin est ce-  
lui qui n'a ni Science ni éducation,  
ليس اليتيم من قد مات والدته  
بل اليتيم الذي لا علم له ولا ادب  
*leyss él-yetyr menn qad mât ouâ-  
lid-ho; bel él-yetyr állazy lá e'lm  
le-ho ou-lâ âdeb*.

SCIEUR, منشار *naschâr*.

SCIEUR, منشار *nouchârah, منشاره  
nouchârah*.

SGLAVONIE, صقلاب *Sglâb*.

SCORBUT, تنفسيخ *tenfykh*,

صيد القستم *sayd el-foumm*.

SCORPION, عقرب *a'qrab, a'qreb*,  
عقرد *a'qerbah*, pl. عقارب *a'qâreb*  
(en berbère تيغردمت *tyghardemt*,  
pl. تيغردميون *tyghardemyouenn*).

— Le Scorpion (signe du Zo-  
diaque) برج العقرب *bourdj él-a'q-  
rab, bourdj él-a'qreb, bourg él-a'qrab*.

SCRUPULE, شك انيه *chekk é-  
nyéh*.

SCULPTÉ, منقش *mounqach*.

Il a SCULPTÉ, نقش *naqach*.

SCULPTEUR, نقاش *naqqâch*.

SCULPTURE (art), نقش *naqch*,  
نقاشه *naqqâchah, naqqâchéh*.

SÉANCE, مقامه *moqâmah*, pl.  
مجلس *meqâmât, moqâmât*; مجلس  
*medjlis, meglis* pl. مجالس *medjâless*

SÉANT. (V. CONVENABLE.)

SEAU, دلو *delou*, صفي *saff*,  
بليون *bilyoun*, pl. بلاين *belâyn*  
(en berb. ابليون *âbelyoun*, pl.  
اييليان *iybolyân*).

— Fabricant de Seaux, دلاي  
*dellây*.

SÉBO (fleuve d'Afrique), واد سبوا  
*Ouâd-Sebou*.

SEC, شايح *djâf, شايح châyh* (en  
berbère ايكيو *iygyou*, pl. ايكيون  
*iyghyouna*). (V. DESSECHÉ.)

— Il a été Sec, جف *djaff*, شاح *châh*. (V. Il a été DESSÉCHÉ.)

— Raisin sec, زيب *zeyyb*.

SÈCHE (poisson), لواين *leouâyen*.

Il a SÉCHÉ (v. a.), ناشف *na-chaf*, جفف *djéffaf*, نشف *nechef*, شبح *chayyah*.

— Il s'est SÉCHÉ (v. n.). (Voyez Il a été DESSÉCHÉ, Il a été SEC.)

SÉCHERESSE, يس *youb*s (en berbère ثقور *tsaqqour*, (Voyez DESSÈCHEMENT.)

SECOND, ثاني *tsâny*, (fém.) ثانیه *thânyéh* (en berbère ويس سين *ouyss-syn*).

— La Seconde partie, الجز الثاني *el-djous ét-thâny*, el-guiz ét-thâny.

Il a SECONDÉ, عان *a'an*. (Voyez Il a AIDÉ, Il a FAVORISÉ.)

— Il Secondera, يعون *ya'oun*.

SECONDEMENT, ثانيا *tsânyânn*, thânyânn.

SECOUÉ, مهزوز *mahzouz*, محرک *moharrek*.

Il a SECOUÉ, هز *hezz*, حرک *harrak*.

SECOURS, عون *a'oun*.

Il a SECOURU, عان *a'an*, نصر *nassar*. (Voyez Il a AIDÉ.)

— Il Secourra, يعون *ya'oun*, ينصر *yonsor*.

SECOURSSE, هز *hezz*, hizz.

SECRET (subst.), سر *serr*, pl. اسرار *âsrâr*.

— (adj.), سرى *serry*, خافي *khâffy*, مكتوم *maktoum*.

Secrétaire (écrivain), كاتب سر *kâteb serr*, كاتب السر *kâteb ês-serr*, كاتب سر *kâtem-serr*.

— (mèuble), خزانه *khezânéh*, (Voyez BURÉAU.)

SECRETÈMENT, بالحيس *bi'l-hiss*, *bi'l-hess*, *bi'l-hiss*, خفيا *khaffân*, بالخفا *bi'l-khefâ*.

SECTAIRE, خارجي *khâredjy*.

SECTATEUR, تابع *tâbâ', tâbâ'*.

SECTH, مله *melléh*, *mellah!* (V. RELIGION.)

SÉCURITÉ, وثاق *ouethaq*, *ouetsâq*, *outhâq*. (Voyez CONFIANCE, TRANQUILLITÉ.)

SÉDITIEUX, مفتن *mouften*. (Voy. REBELLE.)

SÉDITION, قيهه *qeyméh*, *qeymah*, فتنه *fetneh*, *fetnah*, شطه *chamatah*, شوشرة *chaoucharah*. (Voy. RÉVOLTE, DISCORDE.)

SÉDUCTEUR, مغوى *moghaouy*. (Voyez TROMPEUR.)

SÉDUCTION, غي *ghey*. (Voyez CARESSE, TROMPERIE.)

SÉDUISANT. (Voyez AGRÉABLE,  
CARESSANT, SÉDUCTEUR, TROMPEUR.)

Il a SÉDUIT, غوى ghaouâ, gha-  
ouey. (Voyez Il a ALLÉCHÉ, Il a  
CARESSÉ, Il a TROMPÉ.)

— Tu as Séduit cette fille par  
une promesse de mariage,  
غويت هذه البنت الى وعدتها  
بالزواج ghaouey hadéh el-bent ély  
oua'dte-hâ bi-'l-zouddj.

SÉGOVIE (ville d'Esp.) شقوبيه  
Chaquoubyah.

SEGURA (ville d'Esp.) شقورة Cha-  
gourah.

SEIGNEUR, سيد seyd, syd, pl.  
ارباب sadât, رب rabb, pl. ارباب  
ârbâb.

— Mon Seigneur, سيدى syd-y,  
سيدى الهكتم syd-y el-mokarrem.

— Notre Seigneur, ربنا rabbe-nâ,  
سيدنا seyd-nâ, syd-nâ.

Votre SEIGNEURIE, جنابكم dje-  
nâb-koum.

SEIN, حجر houdjr, شون choun.  
حصن hedn, pl. احضان ehdân.  
(Voyez POITRINE.)

— de femme. (Voyez MAMELLE.)

— Il a pressé contre son Sein,  
حصن haddann.

SEIZE, ستة عشر settét-a'char,  
ست عشر sett-a'cher, ست عشر sett-  
a'cher, ست عشر sitt-a'cher, ست عشر  
sitt-a'ach, ست عشر sett-âch (en berbère  
سوتست دمراو soutsest de-morrâou).

SEIZIÈME, سادس عشر sâdis-  
a'cher, sâdess-a'cher, ست عشر sitta'ch.

SÉJOUR, منزل teqeym, منزل man-  
zel. (Voyez DEMEURE.)

Il a SÉJOURNÉ, اقام âqâm.

— Il Séjournera, يقيم yqym.

SEL, ملح melèh, melah, melh,  
milh (en berbère تيسنت tissint).

— ammoniac, نشادر nechâder,  
nouchâdir.

— minéral, gemme, ملح الكبير  
milh el-kebyr, mêlh el-kebyr.

SELLE (de cheval), سرج serg,  
سرج serdj, pl. سروج souroudj, souroug,  
(en berbère تريتحت tarykht).

— (d'âne ou de mulet), سرجه  
seridjah, بردعه barda'ah. (V. BAT.)

Il a SELLÉ, سرج saradj, sarag.

— Selles mon cheval!

سرج حصانى ésrâg hossân-y!  
حط السرج لعودي hott

és-serdj li-a'oud-y! (en berbère

سكورس تريتحت عوديو sekouress  
tarykht a'oud-you!)



SELLIER, سراج *serrâdj, serrâg*,  
سروجی *seroudjy, souroudjy*, pl.  
سروجیه *souroudjyréh* (en berbère  
تزيخت *âma' allem tarykht*).

SELON, مثل *ka, kamâ*, كك  
*methl, metsl*, على قدر *a'lâ-qadr*,  
قد حسب *a'lâ-qadd, hasb*,  
*hesb*.

— l'usage, حسب الخوالي *hasb*  
*él-khaouâly*.

— que, حسبها *hasb-mâ, hesb-*  
*mâ*, مثلها *methle-mâ*, كها *ka-mâ*.

SEMAILLES, زريعة *zerya'ah*.

— Temps des Semailles,  
وقت ذا الزريعة *ouaqt dé'z-zerya'ah*  
(en berbère زمان تحرات *zemân*  
*taherrâts*).

SEMAINE, جمعة *djouma'ah*,  
السبعة ايام *gouma'ah* (en berbère  
*és-seba'ah fyâm*).

— La Semaine dernière,  
اخرة الجمعة *âkherét él-djouma'ah*.

— prochaine, داخلة الجمعة  
*dâkkelét él-djouma'ah*.

SEMAINIER, جامعى *djâma'y*.

SEMBLABLE, شبيه *chebyh, chebyah*.  
(Voyez ÉGAL, PAREIL.)

— Il a été Semblable, شبه  
*chebah*. V. Il a RESSEMBLÉ.)

Il a SEMBLÉ, ظهر *uuhar*.

— Cela me Semble facile,  
هدا يظهر لى سهل *hadâ yddehar l-y*  
*sehel*.

— Vas où bon te Semblera!  
يظهر خاطرک *émchy*  
*feyn yddehar khâtr-ak!*

— Je ferai ce qui me Semblera  
convenable, نعمل ما يظهر لى لائق  
*na'mel mâ yddehar l-y lâyq*.

— Il Semble que, بيان ان  
*yebân-én*.

Il a SEMÉ, زرع *sara', zera'*.

SEMENCE, زرع *zera'ah*, زراع  
*zerâa'*.

— génitale, لبن *many*, منى  
*lebenn, labenn*.

SEMPITERNEL, دایم *dâym*. (V.  
ÉTERNEL.)

SENDYANÉH (rivière de Syrie),  
نهر السندیانده *nahar és-Sendyâneh*.

SÉNÉ, سنا *senâ*, اصناب *âsnâb*,  
صنامکه *sanâmkah*.

SENS (signification), معنا *ma'nâ*,  
معنى *ma'aney, ma'âny*.

— (faculté naturelle), حاسة  
*hâsseh, hâssah*, pl. حواس *haouâss*.

— (situation, côté). (V. ces mots.)

— Bon-Sens, رزنه *reznéh*. (V.

SAGESSE, INTELLIGENCE.)

— Qui a du bon-Sens, رزنان  
*reznân*.

— En tout Sens, بكل جانب *be-koll djánb.*

SENSIBILITÉ, حس *hâss.*

SENSIBLE (qui éprouve de la sensibilité), حساس.

— (qui tombe sous les sens), محسوس *mahsouss.*

— Il a été Sensible, حس *hâss.*

— Je ne suis pas Sensible à la chaleur, انا ما نحس شي الحر, *ená má nehess chy el-harr,* ما نيش حساس للحر *má nyeh hassás li-l-harr.*

SENTENCE, قضاء *qoddá*, pl. قضيه *âqdyah, âqdyéh.* (V. ARRÊT, JUGEMENT.)

— Il a rendu une Sentence, قضى *qaddá* (V. Il a JUGÉ, Il a CONDAMNÉ.)

Il a SENTI (v. a.) (Compris). (V. ce mot.)

— (par les sens). (V. Il a été Sensible.)

— (par l'odorat). شتم *chemm,* *châmmi, choumm.* (V. Il a FLAÏRÉ.)

— (v. n.) (Il exhale une odeur) نفح *nafah.* (Voy. Il a EXHALÉ.)

— Cela Sent mauvais, هذا ربحته رديبه *hadá ryét-ho re-dyéh.* (V. Il a PUÉ.)

— Cela Sent bon, ذا ربحته طيبة *dá ryét-ho taybeh,* هذا ربحته لطيفة *hadá ryét-ho lattyfah.*

SENTIER. (Voyez CHEMIN.)

SENTINE, ستينا *sentyná.*

SENTINELLE, خفير *khafyr.* (Voy. GARDE.)

SÉPARATION, فرق *farq,* فرز *ferz,*

فرقة *ferqeh,* تقسيم *taqsym,* فك *fekk,* فرق *ferqeh,* *ferqah.* (V. DIVISION.)

SÉPARÉ, مفروق *mafrouq.*

Il a SÉPARÉ, فرقى *faraq.* (V. Il DIVISÉ.)

— Il s'est SÉPARÉ de, انفرد عن *enfered a'nn.*

SÉPARÉMENT, على حدة *a'lâ hadét.*

SEPT, سبع *saba'a, sêba'a,* سبعة *saba'h;* (fém.), سبع *saba'* (en berbère) ست *sett,* سات *sât,* سد *sad,* ساد *sâd).*

— Sept cents, صبع مائه *seba' mayéh* سبعمائة *seba myéh.*

— Sept mille, سبعة آلاف *sebat êlâf.*

— Sept huitièmes, سبع الثمان *seba' êhmmân.*

SEPTANTE. (V. SOIXANTE ET DIX.)

— Sept à sept, صباع سباع *soubâs' soubââ'.*

SEPTEMBRE, ايلول *éyloul, âyloul,*

سبتمبر *september*; ثوت *thout*, سبتمبر *september*, سبتمبر *september*, سبتمبر *september*.

SEPTENAIRE, سباعي *soubáay*.

SEPTENTRION. (V. NORD.)

SEPTENTRIONAL, شمالي *chemály*.

SEPTIÈME, سابع *sábè*, سابع *saba'a*, سابع *sábè'e*, (fém.), سابعه *sábá'ah*.

— Un Septième (la septième partie), سبع *soub'*, سوبا *soba'*, سوبعا *soubea*.

SÉPULCRE. (V. TOMBEAU.)

SÉPULTURE. (V. ENSEVELISSEMENT, ENTERREMENT.)

— Lieu de Sépulture. (Voyez CIMETIÈRE, TOMBEAU.)

SEQUIN. (Voyez MAHBOUB, SULTANIN.)

SÉRAIL, حارم *hârym*, حارم *hârem*.

SEREIN, صافيا *sâfy*, pl. اصفيا *âsfyâ*.

— Jour Serein. (V. JOUR.)

— Il a été Serein, صفا *saffâ*.

SÉRÉNITÉ, صفا *sefâ*.

SÉRGENT, باشي *oun-bâchy*.

SÉRIEUX, مهيب *mohayb*.

SERIN, قناريه *qanâriah*.

SERINGUE, حقنه *hoqnah*.

SERMENT, حليفه *ymyn*, حليفه *halyfèh*.

— Il a fait Serment, il a prêté Serment. (V. Il a JURÉ.)

SERMON, حديث *hadyth*, خطبة *kholbah*.

SERPE, شرسه *charcharah*, معشه *mâ'chah*.

SERPENT, حية *hayyah*, حية *hayyeh*, الثعبان *ta'abân* (en berbere *el'fâ'a*, ازرام *âzrâm*, pl. ايزرمان *îzermân*.)

SERPETTE, منجل *mendjel*, شوكروف *choukrouf* (en berbere *tymezbart*, pl. *tymezbyn*.)

Il a SERRÉ, شد *chedd*, زور *zaouer*, حصر *hassar*.

— (Il a caché, enfermé), حبا *khabbâ*, خزن *khazann*, *khazenn*.

— Il Serrera, يزور *yzouer*, يشد *ychedd*.

SERRES (d'oiseau), مخلاب *moukh-lâb*, pl. محاليب *mokhâlib*.

SERRURE, لوبه *loubah*, بوبته *bouytah*, قفل *qafel*, *qast*, *qosl*, pl. قفلال *qastâl*

أقفال *éqfâl* (en berb. قفل *qoufel*.) — (de fer), كالون *kâloun*.

— (de bois), دبابه *dobbah*, فرخه ذا العود *farkhah dé-'l-ou'oud*.

SERRURIER (forgeron), حداد *haddâd*, pl. حدادين *haddâdyn*.

— (fabricant de serrures), قفال *qaffâl*, قفايلي *qafâyly*,

أقفالي *éqfâly*.

يزور

**SERVANTE**, خدامه *khoddáméh*,  
جواره *djarryah, garryéh*, pl. *جواره*  
*djouâr, gouâr* (en berbere تشرىتحت  
*tacherykht*, pl. تشرىتحتين *tachery-*  
*khyn*).

Il a SERVI, خدم *khadam*.

— (rendu Service). (V. ce mot.)

**SERVIABLE**. (V. BIENVEILLANT,  
BIENFAISANT.)

**SERVICE** (action de servir), خدمه  
*khidmah*.

— (bon office), حسان *hessân*,  
مزوة *mezouah*, مزية *mezzyah, mezy-*  
*yéh*, pl. مزايا *mezâyâ*.

— Il a rendu Service, صلاح *salah*,  
شكر *chakar*, احسن *chsann*.

— Il t'a rendu Service,  
قضى حاجتك *qaddâ hádjét-ak*  
(mot à mot : Il a fait ton affaire).

— Vous me rendrez Service,  
تشكر لي *techker-l-y*.

— Nous sommes à votre Service,  
احنا بالخدمه لكم *chnâ bi-l-khidméh*  
*le-koum*.

**SERVLETTE**, فوطه *fouttah*, pl.  
فوط *foutt*; منديل *mandyl*, pl. مناديل  
*menâdel*, مناديل *menâdyi*; شكير  
*chekyr* (en berbere فوطه *fouddah*).

**SERVILE**, دليل *delyl*.

**SERVITEUR**, خادم *khâdem*, pl.

خدام *khoddâm*; عبيد *a'bd*, pl. عبيد  
*o'byd*. (V. DOMESTIQUE.)

**SERVITUDE**, خدمه *khidmah*, أسر  
*âsr*. (V. ESCLAVAGE.)

**SÉSAME**, سمسم *semsem*, زنجلان  
*zendjelân*.

— Huile de Sésame. (Voyez  
HUILE.)

— Moulin d'huile de Sésame,  
سیرجه *syrdjah, syrdjéh, syrguéh*.

**SEUIL** (de la porte), طرف *tarf*,  
عتبة *a'tbah, o'tbah*, طرف الباب  
*tarf él-bâb* (en berb. امانار *âmnâr*).

**SEUL**, واحد *ouâhed*, وحد  
*ouahed, ouahid*, واحد مفرد *ouâhyd*  
*mefred*.

— Lui Seul, واحد *ouâhid-ho*,  
وحدة *ouâhed-ho*.

— Toi Seul, وحدك *ouahed-ak*.

— Moi Seul, وحدي *ouahed-y*.

— Eux Seuls, واحدهم *ouâhid-*  
*houm*.

— On l'a trouvé Seul,  
لقاء وحدة *loqâou-ho ouahed-ho*.

**SEULEMENT**, بس *bess*, آها *én-*  
*ne-mâ*.

— Apporte-moi Seulement un  
morceau de pain! جيب لي  
جيب لي بس رغيف *djyb l-y reghyf oua-*  
*hid-ho!* جيب لي بس رغيف *guyb l-y bess reghyf!*

— Non Seulement, mais encore, *ما بس إلا حتى mā bess ellā hattā.*

— Non Seulement il est grand de taille, mais encore grand d'âme, *ما هوشى بس طويل إلا حتى عزيز mā hou chy bess taouyl, ellā hattā a'zyz.*

SÉVÈRE, عابس *a'ābess.*

SÉVÉRITÉ, عبس *a'bs.*

SÉVILLE (ville d'Esp.), أشبيلية *Échbylyah.*

— Natif de Séville, اشبيلي *échbyly.*

SEVRAGE, فطامه *fettāméh, fattāmah.*

Il a SEVRÉ, فطم *fattam, fattem, fettom.*

— Il Sévrera, يظفم *yftom.*

SI (Autant.) (*Voy. ce mot.*)

— Je ne suis par Si âgé que toi, انا مانيشى قدك في العمر *éna mā-ny-chy qadd-ak fy el-a'mr.*

SI (conj. cond.), لو, ان *énn, énn, إذا édā, izā, لوكان loukân, énn, إذا ín-kân, إذا kân, izā-kân.*

— Si tu veux boire, je t'apporterai un peu de vin, إذا تحب تشرب نجيب لك شوية *إذا تحب izā tehobb techerob, nadjyib l-ak chouyét nebyd.*

— Si je l'avais trouvé, je l'aurais pris, لو كان وجدته كنت امسكه *lou-kân ouljedét-ho, kont émsek-ho.*

— Son armée est Si nombreuse qu'on ne peut la compter, جيشه عديدة حتى ما تقدرشى بحسبها *djych-ho a'dydeh hattā mā neqdar-chy nehessesb-hā.*

SIAMOISE (étouffe), سيامويس *syā-mouys.*

SIBILLE, جفنه *djefnah,* قصاع *qassā'. (Voy. JATTE.)*

SICCITÉ. (*V. SÉCHERESSE.*)

SICHEM (ancienne ville de Syrie) (*V. NAPLOUSE.*)

SIDÉRAL, نجوى *nedjmy, negmy.*

SIDON (ville de Syrie), صيدا *Saydā.*

SIÈCLE, دهر *djyl, deher,* pl. دهور *douhour,* دهرين *deheryn.*

SIÈGE (pour s'asseoir), كرسي *koursy, choulyah, chilyah.*

— (d'une ville), محاصرة *mohās-serah.*

— (action d'assiéger), حصر *hesr, hisr.*

SIEN, ه *hou,* بتاعه *betā'-hou. (V. SON.)*

SIESTE. (*V. MÉRIDIENTE.*)

Il a SIFFLÉ, صفر *safar, sofer.*

— Il Sifflera, يصفر *yssofer.*

SIFFLEMENT, صفار *sefār.*

*دعوى من سبيل الله في...*  
*مطلبه من سبيل الله في...*  
*مطلبه من سبيل الله في...*  
*دعوى من سبيل الله في...*

**SIFFLET**, صفارة *seffārah*.  
**SIGNALEMENT**, صفة *sefah*.  
**SIGNATURE**, خط اليد *khatt el-yd*,  
 خاتمه *khatt dē-l-yd*, خاتمه *khātemeh*.  
**SIGNE** (marque), اشعار *tcha'ār*,  
 علامة *a'lāmah*.  
 — (geste), رمز *ramz*.  
 — Par Signes, رمز *ramzan*.  
 — Il a fait Signe, شير *chayyar*,  
*chayyer*.  
 — Je lui ai fait Signe de venir  
 me trouver, شيرت عليه باش يجي  
*chayyert a'lay-hi bāch yddjy*  
*a'nd-y*.  
 — Les Signes célestes du zodia-  
 que السماء بروج *bouroudj és-semā*.  
**SIGNÉ**, مضمي *memdy*, مختم  
*mokhattem*.  
 Il a SIGNÉ, مضمي *maddā*, *mad-*  
*dey*, ختم *hatt el-khatt*, ختم  
*khatam*, *khatem*.  
 — Il Signera, يحط خطه *yhott*  
*khatt-ho*.  
**SIGNIFICATION**, معانا *ma'ānā*,  
 معنى *ma'any*.  
 Il a SIGNIFIÉ, عنى *a'nā*, *a'ney*.  
**SILENCE**, سكوت *soukoutt*, سكت  
*sekett*, سكتة *saktah*.  
 — Silence! إسكوت *ōskoutt!*

(au sing.) اسكوتوا *ōskotou*. (au pl.)  
**SILENCIEUX**, ساكوت *sākoutt*,  
 ساكت *sākett*.  
**SILEX**. (V. PIERRE A FEU).  
**SILLON**, تلم *telem*, أخدود *ekh-*  
*doud*, pl. أخاديد *ekhādyyd*.  
**SILVES** (ville de Port.), شلب  
*Chelb*, شلف *Chelf*.  
**SIMPLE**, مفرد *moufereḍ*.  
 — (imbecille). (V. ce mot.)  
 — (sans ornement), قليل الزينة  
*qalyt ez-zeyneh*.  
**SINA**, SINAY, جبل سينا *djebel*  
*Synā*, جبل طور *guebel Tour*,  
 طور سينا *tour-Sinā*, *ét-Tour*.  
**SINCÈRE**, صديق *sadyq*, نسيح  
*āmyñ*, اصيل *āssyl*.  
**SINCÉRITÉ**, صدق *sidq*. (Voy.  
 FRANCHISE, LOYAUTÉ.)  
**SINET** d'un livre, رقاس *raqāss*.  
**SINGE**, قرد *qerd*, *qird*, *qard*, pl.  
 قردود *qouroud*; رباح *rabah*,  
 شوادي *chādy*, pl. شوادي  
*chouady* (en berbère ايبكي *iybky*,  
 زبط *zotot*).  
 (V. GUENON.)  
**SINGULIER** (nombre), مفرد  
*fred*, *moufereḍ*.  
 — (adj.). (V. ÉTRANGE.)  
 C'est Singulier, عجايب *adjāyā*.

— (particulier). (V. ce mot.)

SINON, والا ou-ellâ, أو äou.

SINGEUX. (V. TORTU.)

SIRION (lac. et marais d'Égypte),  
à mot le marais salé de Baudouin.)  
سبخة بردوال sebkhét Berdouât

SIROP, شربة chorbét.

SITE, مكان makân, pl. أماكن  
âmâkenn (en berbère أماكن am-  
kânn, pl. مواكن mouâkinn). (V.

LIEU, ENDROIT.)

SITUATION. (V. ÉTAT, ORDRE.)

Il a SITUÉ. (V. Il a PLACÉ.)

SIX, ست sitt, ستة sittéh, set-  
téh, sittâh, settâh (fém.), ست sett  
(en berbère سوتست soutsset).

— Six à Six, سداس سداس  
soudâs soudâs.

— Six cents, ستماية settmâyêh,  
ست مائة sett mâyêh, ستتميد set-  
myêh.

— Six mille, ست لاف sett-  
êlâf, ستة لاف settêlêlâf.

— Six septièmes, ست سبع sett  
âsbâa.

SIXIÈME, سادس sâdis, سائت  
sâtett, (fém.) سادسه sâdisêh.

— Un Sixième, سدس souds.

SIXTENAIRE, سداسي soudâssy.

SMYRNE (ville), زمير Smyrr.

SOBRE, صاحي sahy, قنيخ qeny.

SOBRIÉTÉ, قناع qenâh.

Soc, سكة sekkâh, pl. سوك sokbuk.

SOCIÉTÉ, مصاحبه mossahebâh,

شركت cherk, pl. اشراكt échérâq.  
(V. ASSOCIATION.)

SOCRATE, (n. pp.) سقراطيس  
Socrâttyss.

SODOME (ville), سادوم Sâdour.

SODOMITE, لوطان loustân  
لوطي lousty, نيكات naykat, نجس netjess.

SOEUR, أخت akht, pl. اختايت  
akhtâit, (en berbère خواتة khouâttê).

SOI (pron. réfl.), نفسه nafsêho,  
ذاته zâtêho, رأسه râssêho.  
— Nourrir un loup c'est se nuire à  
Soi-même, من استرعجه الذيب  
minn êstera'â ed-djyb  
zalam a'lâ nafsêho.

SOIE, حرير haryr, pl. حراير he-  
râyr.

— Soie brute, ابريسم âberysm,  
ابريسم âbersym.

— de porc, زيت ذا الحلوف  
zaghb dê-l-hallouf.

— Ver à Soie, دود ذا الحرير  
doud dê-l-haryr, دود القز doud el-  
qazz, قزة qazzâh, qazzêh.

— Marchand de Soie, حرار  
harrâr, pl. حراير harrâryâ.

SOIF, *عطش a'attach, a'attech, a'tch* (en berbère فوداغ foudagh).

— Qui a Soif, *عطشان a'tchân*. (V. ALTÉRÉ.)

— J'ai Soif, *انا عطشان éna a'atchân* (en berbère فوداغ foudagh).

— Il a eu Soif. (V. Il a été ALTÉRÉ.)

SOIN, *علاج i'lâdj, معالج ma-ladjéh, جهد djéhd, djéhd.*

— Il a eu Soin, *اجتهد édjtéhâd, édjtéhéd, حرص harass.*

— Tu auras Soin de m'apporter une réposée! *تحرص تجيب لي جواب téhress tedjyb l-y djaouâb!*

SOIR, SOIRÉE, *مساء messâ, messâ, مغرب moghreb, عشا a'achâ, عشيبة a'achyah, a'chyhèh* (en berbère تمديت tamaddyt).

— Bon-Soir, (à un seul) *الله يسعد مساك Allah yessé'd messâ-k*; (à plusieurs) *الله يمسككم Allah yemsky-koum bi-l-kheyr*. (V. BONSOIR.)

— Soir et matin, *بالعشى والابكار bi-l-a'chy ou el-ibkâr.*

Sois! *كن kon, koun!*

Soit! (part. de concession), *خيار, khyâr! نعم na'am! مليه melyh!*

Soit (part. disj.), *يا yâ, ساوا saouâ*. (V. Ou.)

— Je te verrai, Soit à Oran, Soit à Alger, *يا بوهران يا نشوفك nechouf-ak, yâ be-Ouah-rân, yâ bi-l-Djezâyr.*

— Soit en public, Soit même en secret, *بالظاهر سوا ايضاً بالمستخفي bi-d-dâher, saouâ.âyddânn bi-l-mostakhfy.*

SOIXANTE, *ستين settyñ, sittyn.*  
— Soixante et un, *واحد وستين ouâhhed ou-settyñ.*

— Soixante-dix, *سبعين seba'yn, saba'yn.*

— Soixante-onze, *واحد وسبعين ouâhhed ou-saba'yn.*

— Soixantième, *ستين settyñn.*

— Soixante-dixième, *سبعين seba'yñn, seba'yñn.*

SOL. (V. TERRE.)

SOLAIRE, *شمسي chemsy.*

SOLDAT, *جندى djendy, عسكر a'askery, pl. عساكر a'sâker.*

— (Turc-maure), *كولوغلي kou-loughly, كوروغلي kouroughly.*

SOLDE, *جكيبه djamkyeh, راتب râteb*. (Voyez SALAIRE, PAYE.)

— mensuelle; par jour. (V. APPOINTEMENTS.)

— de compte, *تخليص takhlyss.*



SOLEIL, شمس *chems*, شيش *chimch*, قايله *qaylah* (en berbère *tsafoukt*).  
—(plante) دائرة الشمس *dârt-ès-chimch*.

— Éclipse de Soleil, انكساف الشمس *inkissâf ès-chems* (en berbère *تفسخ ثفوكنت tsafoukt*). (Voyez ÉCLIPSE.)

— Lever du Soleil. (V. LEVER.)

— Le Soleil est levé, طلعت الشمس *tele't ès-chems*, شرقت الشمس *charaqet ès-chems* (en berbère *تفوكنت تشوق tsafoukt techereq*).

— Coucher du Soleil, غروب الشمس *ghouroub ès-chems* (V. COUCHER.)

— Hauteur méridienne du Soleil ارتفاع الشمس *értésâa' ès-chems*.

— Ardeur du Soleil, رمدا *romdâ*.

— Est bien fou celui qui cherche auprès du feu un abri contre l'ardeur du Soleil, جهل المستقر من الرمضا الى النار *djahel el-mostaffer minn èr-romdâ ilâ èn-nâr*.

SOLIDE, ثابت *tsâbêt*, شديد *shedyd*, صحيح *sahyh*. (Voyez AFFERMI.)

SOLIMAN (n. pr.). (V. SALOMON.)

SOLITAIRE, متفسرد *motferred*, منفرد *monfered*.

SOLITUDE, خلا *khalâ*, خلوة *kha-louah*.

SOLIVE, SOLIVEAU. (V. POUTRE.)

Il a SOLLICITÉ, رغب *raghab*, رغب *rogheb*.

— Il Sollicitera, يرغب *yraghob*.

SOLSTICE, انقلاب الشمس *en-qelâb ès-chems*.

SOLUTION d'une difficulté, تبين *tebayyen*.

SOMBRE, مظلم *mozlem*. (Voyez OBSCUR.)

Il a SOMBÉ (t. de mar.) نظر *ghattaz*. (V. Il s'est Englouti.)

SOMME d'argent, مبلغ *moblâ-ghah*, جيعه *djemy'ah*.

— (total), جملة *djemlêh*; *djemlah*, pl. جل *djournoul*; جيعه *djemy'ah*, مبلغه *mablâghah*, يكون *rekoun*, تبت *tamt*.

SOMMEIL, نوم *naoum*, *noum*, ناس *na'ass*, نغاس *nè'ess*, نغاس *na'âss*. (V. ASSOUPISSEMENT.)

— Le plus grand soulagement dans tous les maux, c'est le Sommeil, في الصعيب كلها التفرج *fy-'l-messa'yb kolle-hâ el-tesfydj èl-âkbar houa èn-na'âss*.

Il a SOMMEILLÉ, نام *nâm*, نوم

naouam, naoum, نَعَس na'ass.  
 استنعس *estena'ass.* (V. II a DORMI.)  
 NOUS SOMMES, نَكُن nekoun.  
 SOMMET (d'une montagne), عَقَبَة  
 a'qbah, قَلَة qellah, qelléh. (Voy.  
 CIME.)

SOMNOLENCE. (V. ASSOUPISSE-  
 MENT.)

SOMNOLENT. (V. ASSOUPI.)

SON (bruit), صَوْت sout, رَن renn.  
 — (de farine), نَخَالَة nokhâlah,  
 nokhâléh (en berbère اشليم dcha-  
 lym).

SON (pron. possessif), (quand la  
 personne qui possède est mascu-  
 line, هُوَ ho, هَا, هِ هِ le-ho, متاعه me-  
 ta'-ho; أمتعه emta'-ho, بعه beta'-ho.

— (Quand elle est féminine),  
 هَا hä, لَهَا le-hä, متاعها metä'-hä,  
 أمتعها emta'-hä, بتهها beta'-hä.

— Son père (en parlant du fils),  
 أَبُو abou-ho; (en parlant de la fille),  
 أَبوها abou-hä.

— Son cheval (à lui), عَوْدَة  
 e'oud-ho; عود متاعه a'oud metä'-ho.

— Son chat (à elle), قَطَا gott-  
 hä, قَط أمتعها gott-emta'-hä. (V. SA.)

SONGE, رَوِيَا rouyâ, pl. رَوِي  
 rouey, rouy, reouey; جَلَم halem.  
 (V. RÊVE.)

Il a SONGÉ, فَكَّر faker, افكز  
*efakter*, أَحْلَم ählâm.

SONGEUR, أَحْلَام ählâm.  
 Il a SONNÉ (rendu un son), رَن  
 rann, صَوْت saouat.

SONNETTE, نَاقُوس naqous, جَلَم  
 djakam.

SONORE, مَعْوَت messaouett.  
 Ils SONT, يَكُونُوا yekounou.

SOPHIE (n. pr.), سَافِيَه Säfyéh,  
 سَوْفِيَه Soufyah, صَافِيَه Säfyah.  
 — Sainte-Sophie (mosquée de  
 Constantinople), أَيَّة سَوْفِيَه äyah  
 Soufyah (en grec Ἁγία Σοφία).

SOPORATIF, مَنِيَم mienacouem.

SORCELLERIE. (V. MAGIE.)

SORCIER, سَاحِر sähar. (Voyez  
 MAGICIEN.)

SORIA (v. d'Esp.), سَوْرِيَه Souryah.

SORT (destin), حَظ hazz, بَحْت  
 bakhi, قَدْر qadr. (V. DESTIN.)

— (état, condition). (Voy. ces  
 mots).

SORTE, شَكْل djins, شَكْل chikl,  
 نَوْع nou'. (V. ESPÈCE, GENRE.)

— De Sorte que, حَتَّى hattä.

Il est SORTI, خَرَج kharag, kha-  
 radj. (en berbère فَاغ).

— SORS! أَخْرَج *ahradj!* ah-  
 rag! رَوِّج بَرَا rouk barrä' (en ber-  
 bère أَفَاغ *effagh*).

— Il a fait Sortir, خرج *khar-radj, kharrag, أستخرج éstakhradj, éstakhrag.*

**SORTIE**, خروج *khouroudj, khouroug, خرج kherdj, khardj, مخرج mikhradj, makhradj, طلوع talaa.* (V. **ISSUE.**)

**SORTILÈGE.** (V. **MAGIE.**)

**SOT**, مخوخ *mokhaouakh, احمق ahmaq, دموقى demmouqy, dommouqy.* (V. **IMBÉCILE, NIAIS.**)

— C'est un Sot, هو بهيمه *houe beheymah* (m. à m. : C'est une bête de somme), هو جار ابن جار *houa homâr, ébn homâr* (mot à mot: C'est un âne, fils d'un âne).

**SOTTISE.** (V. **IMBÉCILLITÉ.**)

**SOCHE**, جذرة *djidrah, pl. جذور djidour.* (V. **TRONC, RACINE.**)

**SOCI**, هم *hemm, غم ghamm, نكد nek.* (V. **CHAGRIN, INQUIÉTUDE.**)

**SOCIÉUX.** (V. **INQUIET, CHAGRIN.**)

**SOUCOUPE**, زرف *zarf, pl. زروف zourouf, zerouf.*

**SOUDAIN**, الوقت *li-'l-ouaqt, الساعة li-'s-sâ'ah, قوام qaouâm.* (V. **AUSSITÔT.**)

— Soudain le général en chef

في الحال *fi 'l-hâl*, أمر صارى العسكر بالهجوم *âmer sâry-'l-a'sker bi-'l-houdjoun.*

**SOUĐAN** (région d'Afrique), السودان بلد *beled és-Soudân* (m. à m. le pays des noirs), السودان *és-Soudân.*

— (empereur musulman). (V. **SULTAN.**)

**SOUDE**, صونيه *sounyah, غسل ghassoul.*

— (plante), قالى *qâly, قلى qaly, سويد souyed.*

Il a Soudé, لحم *laham, لزق luzaq.*

**SOUĐURE**, تلحم *telhym, لصاق lessâq.*

**SOUF** (vallée d'Afr.), وادى سوف *Ouâdy-Souf.*

Il a Souffert (de la douleur), ألم *âlem, تالم taâlem, توجع toue-djaa, toudja', touega', touga'a.*

— (supporté). (V. ce mot.)

— Que n'ai-je pas Souffert!

اش هو الي ما جلت انا *éch hou-ally mâ hamelt éná!*

— Il Souffrira, يتوجع *ytoudjaa.*

Le Souffle, نفس *nefs, nefes, pl. نفوس noufous, نفخ nefh, nefeh, نفخه nefkh, نفخة nefkhah.*

Il a SOUFFLÉ, نفخ *nafah*, هب *hebb*, نفخ *nesfakh*, نفك *nesfokh*, نفخ *nessef*.

— le feu, بالنار *nesfakh be-'n-nâr*.

— Le vent Souffle, يهب الريح *yehebb ér-ryh*.

— Il Soufflera, ينفخ *yansesf*, ينفخ *yansesf*, ينفخ *yansfokh*, ينفخ *yansfeh*.

SOUFFLET, منفاخ *mansfakh*, منفاخ *mansfâkh*, رابوز *râbouz*.

— Grand Soufflet de forge, كير *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كفى *keff*, طرفه *tarchah*, لطمه *latmah* (en berbère اسبتيع *assebbye*, pl. اسبتيعان *isysebby'an*).

Il a SOUFFLETÉ, لطم *lattam*.

SOUFFLEUR (cétacé), دنفيل *denfyl*, درفيل *derfyl*.

SOUFFRANCE, وجع *oudja'*, *ouga'*, عذبه *a'dâb*, عذاب *haryq*, حريق *a'dabah*, *a'debéh*.

SOUFRE, كبريت *kebryt*, *kibryt*.

SOUHAIT, دعاء *do'âh*, شوق *chouq* اشتاق *ichtâq*. (V. DÉSIR, VŒUX.)

Il a SOUHAITÉ, دعاب *da'â be-*, اشتاق *echtâq*, تمنى *temennâ*. (V. Il a DÉSIRÉ.)

— Il Souhaitera, يدعى *yda'y*, يتمنى *yetmennâ*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له بعافيه *da'â le-ho be-a'âfyah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, ورحمة الله *es-selâm* السلام عليكم *alay-koum ou-rahmêt Allah!*

Il a SOUILLÉ, نجس *nedjess*. (V. Il a SALE, il a GATÉ.)

Il a SOULAGÉ, قرح *farradj*. (V. Il a AIDÉ, il a SECOURU, il a ALLÉGÉ.)

SOULAGEMENT, تفريج *tefrydj*.

Il a SOULÉVÉ. (V. Il a LEVÉ.)

— Il s'est Soulevé. (V. Il s'est LEVÉ, il s'est RÉVOLTÉ.)

SOUPLIER, سباط *sebâtt*, *sibâtt*, سباط *soubâtt* (en espagnol *zapato*, d'où le français *savate*), سباط *sabbâtt*, سباط *sebbâtt*, pl. صبايط *sabâbytt*; بلغه *belghah*, pl. بلاغي *belâghy*; مركوب *merkoub*. (V. BABOUCHE.)

— Doré رحيا *rihyâ*.

SOUQUIS, مخضوع *makhhdou'*. (V. DOCILE.)

Il a SOUMIS, طوع *taou'a*, اخضع *ekhda'*. (V. Il a VAINCU, il a CONQUIS.)

— Il s'est Soumis. (V. ILA OBÉI.)

SOUMISSION, مساعدة الخواطر *messâ adét el-khouâtter*. (V. OBÉIS-SANCE.)

SOUPÇON, شك *chekk*; تهم *tehem*.

Il a SOUPÇONNÉ, شك على *chekk a'lâ*.

SOUPÇONNEUX, شكيك *chekyk*.

SOUPE, شربة *chorbah*.

Il a SOUPÉ, تعشا *ta'aschâ*.

Le SOUPER, العشي *el-a'achyah*, *el-a'achyah*, عشا *a'chêh*, عشا *u'châ*.

SOUPIR, تنفيس *teneffess*, تنحيط *tenhydd*, تنحيط *tenhytt* (en berbère *nehdah*.)

SOUPIRAIL, منفس *menfess*.

Il a SOUPIRÉ, نخط *nahatt*, نخط *nahadd*, تنفس *tenahadd*, تنفس *tenaffass*.

— Il Soupirera, يتنخط *ytnahadd*.

SOUR (v. de Syrie). (V. TYR.)

SOURCE, عين النوبة *a'yn el-moyêh*, عين ما *a'yn mâ*. (V. ORIGINE.)

— (d'eau) ميسيل *neba'*, ميسيل *messyl* (en berbère *a'nsar*). (V. FONTAINE.)

SOURCIL, حاجب *hâdjeb*, *hâdjib*, *hâgueb*, pl. حواجب *haouâdjeb*, *haouâdjib*, *haouâgueb*.

Souple رطب لين

SOURD, اطرش *âtrach*, اصم *âsamm*, اسمك *âsmek* (en berbère *âghezzoug*, pl. *âghezzougn*.)

Il a SOURI, تبسم *tebessém*.

— Il Sourira, يتبسم *ytbessem*.

SOURICIÈRE, فسخ *fakkh*,

مصيده ذا الفيران *messy dah dé-'l-fyrân*.

SOURIRE (s. m.), تبسم *tebessoum*, تبسم *tebsym*.

SOURIS (s. f.), فار *fâr*, فر *fer*, pl. فيران *fyrân*, *fyrén* (en berbère *a'erdah*, pl. *âirdâin* *â'erdâyenn*). (V. RAT.)

— Chauve-Souris عدسيه *a'dsyéh*. (V. CHAUVE-SOURIS.)

Sous (v. d'Afr.), سوس اقصي *Sous-âqsâ*.

Sous, تحت *taht*, *tahatt*, تحت من *min tahatt*. (V. DESSOUS.)

— prétexte بالقصد *bi-'l-qassad*.

SOUSIGNÉ, من خاتمه اسفل *menn khâtem-hô âsfel*.

SOUSTRACTION, خصمه *khassmah*.

Il a SOUSTRAIT, خصم *khassam*.

SOUTE (t. de m.) قامره *qâmrah*.

SOUTENEMENT, تجهل *tehammoul*.

Il a SOUTENU, تجهل *tehammel*, عهد *a'mad*.

- SOUTIEN, عهود *d'moud*, pl. عهد *pl. esirylyouenn*.  
ou'md. (V. APPUI.)
- SOUVENIR (S. III.) (V. MÉMOIRE.)
- SOUVENT, مرارا *marārān*, ربيما *robemā*, نوب كبيرة *noub-kethyrēt*.  
Il s'est SOUVENU, افكر *efteker*, تفكر *tefekker*, تفكر *tefokker*.  
— Il se Souviendra, يتفكر *tefokker*.  
— Te Souviens-tu de cela? تفكر انت من ده *tefekker éntā min déh?*  
— Je m'en Souviens, ذا في بالي *dā-fy bāly*.  
— Tu ne te Souviens pas, ما تفكر شي *mā tefeker-chy*.  
SOUVERAIN, عزيز *melyk*, ملك *a'zyz*.  
— SOYÉZ! كونو! *kōnō!*  
SPACIEUX. (V. LARGE, VASTE.)  
SPART (plante), حلفه *halfah*.  
CORDE de SPARTERIE. (V. CORDE.)  
— Tapis de Sparterie: (Voyez NATTE.)  
SPÉCIFICATION, تبیین *tebeyyn*.  
Il a SPÉCIFIÉ, بين *baryann*.  
SPECTACLE, فرجة *ferdjah*, فرجة *ferguh*.  
Il a été SPECTATEUR, انفرج *étfarradj*, انفراج *étfarrag*.  
SPECTRE, روبا *rouyá*, pl. روبات *rouyát* (en berbère ثريل *tsiryel*, هيج *heyjedj*, هيج *heyjeg*).
- (V. FANTÔME.)
- SPHÈRE, كوار *deouâr*, كرة *korah*, كوره *koréh*.  
La Sphère céleste, كرة الفلك *korā el-felek*, الكورة الفلكية *el-korēt el-felekyyeh*.  
— Droite, المستقيم *el-felek el-mostajym*.  
— Oblique, المائل *el-felek el-māyl*.  
SPIRITUEL (adj.) روحاني *rouhāny*, عقلي *aqly*.  
SŒLEN, شمسية القلب *ghachyél el-qalb* (m. à m. : Couverture ou étouffement du cœur.)  
SPLENDEUR (éclat), بها *behā* (V. BRILLANT, CLARTÉ, BEAUTÉ, MANIFIÇENCE.)  
SPLENDIDE, ضاي *dāy*. (V. BEAU, BRILLANT, MAGNIFIQUE.)  
SQUIRRE, صلابه *salābēh*.  
STABLE, مضبوط *madbōutt*. (Voy. DURABLE.)  
STATUE, صنم *sanam*, pl. اصنام *ásnām*; صورة *sourah*, sourceh.  
STÉRILE, عافر *a'āfer*, عقيم *a'qym*.  
— Année Stérile, غلا *ghalā*.  
Il a STIMULÉ, ليج *teddj*, ليج *legg*.

STIPULATION. (V. CONVENTION, CONTRAT, ACTE.)

Il a STIPULÉ, شرط *charatt*, حدّد *haddad*. (V. Il est CONVENU.)

— Il Stipulera, يشترط *yichert*.

STORAX, استرس *éstorass*.

STRANGURIE, حصران ذا البول *houssrân dé-l-boul*.

STRATAGÈME, (V. RUSE, FRAUDE, TROMPERIE.)

STRUCTURE. (V. CONSTRUCTION.)

STUDIEUX, دريس *derryss*.

STUPÉFACTION, دهشه *dehchah*.

STUPÉFAIT. (V. ÉTONNÉ.)

STUPIDE, خشن *khechenn*.

STUPIDITÉ, خشن *khechn, khochn*.

STYLE, d'un écrivain, كتابه *ki-tâ béh*.

— d'un cadran solaire, ابرة الساعة *ibrét és-sâ'ah*.

Il a SU, عرف *a'araf, a'aref*. (V. Il a CONNU.)

— Il Saura, يعرف *ya'ref*.

— Sais-tu cela? تعرف ذل *sa'araf doul?* أنت تعرف هذا? *énta ta'araf hazu?* (en berbère تسيينت *tessynt*).

— Je le Sais, بعرفه *ba'raf-ho* (en berbère أسنعت *ásnaght*).

— Je ne le Sais pas, je n'en Sais rien, انا جاهل بكليه *énâ djâhe*

*be-kollyah*, ما اعرفشى فيه وصل *mâ aaref-chy fy-hi ouassel*, انا جاهل فيه *aná-gâhel fy-hi*, ما بعرفشى *ma-ba'raf-chy ánd*, ما بعرفه شى *mâ ba'raf-hou chy*, ما بعرفش *mâ ba'raf-ch*, ما بعرفه شى *mâ ba'rafou-ch* (en berb. اورتسين غارا *our tessyn ghârá*).

— Nous ne Savons pas en ce moment ce qui s'est passé, ما ندري لان ما حصل *mâ nedry élan mâ hassel*.

— Dieu Sait! الله اعلم *Allah dá'lem!*

— Ne fais pas ce que tu ne Sais pas, لا تفعل فعل وانت به جاهل *la tefá'al fe'el ou enté-bi-hi djâhel*.

SUAIRE. (V. LINCÉUL.)

SUANT, عرفان *a'rqn, e'rqn*.

SUBIT, مسرع *mesri*.

SUBITEMENT, للساعة *li-'s-sâ'ah*.

SUBLIME, تعالى *a'aly*, عالى *ta'aldá*, عزيز *a'zyz*, عظيم *a'zzym*, *te'aldá*.

SUBLIMÉ (drogue), سليمان *se-lymán, souleymán*.

SUBMERGÉ. (V. ENGLOUTI, NOYÉ.)

Il a SUBMERGÉ. (V. Il a NOYÉ.)

— Il a été Submergé. (V. Il s'est Englouti.)

SUBMERSION, اغراق *ighraq*.

SUBSÉQUENT, متابع *meidâb'*.

SUBSISTANCE. (V. NOURRITURE.)

SUBTIL. (V. FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقله جيد *a'qle-ho djyyd.*

SUBTILEMENT, بالشتارة *be-'s-che-târah.*

SUBTILITÉ. (V. FINESSE.)

SUC, عصاره *a'sbârah.* (V. JUS.)

Il a SUCCÉDÉ, ورث من *ouerets minn,* خلف *khalaf,* عقب *a'qab.* (Voy. Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédera, يورث من *yourets minn.*

SUCCÈS, فلاح *felâh* (V. RÉUS-SITE.)

SUCCESSEUR, عقيب *a'qyb.* (V. HÉRITIER, KHALÏFE.)

SUCCESSION. (V. HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession, سلم من الورثه *sellem minn el-ou-retséh.*

Il a SUCCOMBÉ, انقلب *énghaleb.* (V. Il est TOMBÉ.)

— sous un poids, ناخ *nâkh.*

Il a SUCÉ, مض *mess, mass,* سكر *sakkar,* حرك *harak.*

— Il Sucera, يمض *y-mess, y-mass,* يحرك *yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker, soukkar,* سكار *soukkâr.*

— candi, سكر نبات *sokker-nebât.*

— en pain, سكر ذا القالب *soukkar dé-'l qâleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكر *qâleb dé-'s-soukkâr,* سكار ذا القالب *soukkâr dé-'l-qâleb,* راس ذا السكر *râs dé-'s-soukkâr.*

SUCRERIES, بقلاوة *baqlâouéh,* حلوة *halâouéh,* قنافة *qonâfeh,* غريبه *ghereybéh.*

— Un cornet de Suceries, قرطاس حلوة *qorttâss halâouéh.*

SUD, قبلي *qebly,* جنوبي *djenouby.* (V. MIDI.)

— Vent du Sud, قبلي *qably,* *qebly.*

— du Sud-est, لباچ *lebâdj,* *lebédj* (en italien *libeccio*).

— du Sud-ouest, غديك *ghadygah.*

Il a SUÉ, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *ya'raq.*

— Je Sue, انا عرقان *ânâ a'raqân.*

SUEUR, عرق *a'raq* (en berbère *tsidy*).

— A la Sueur de mon front, بعرق جبينى *be-a'raq djebyn-y.*

Il a SUFFI, كفى *kafâ,* دزا *dezâ,* دزى *dezâ, dezey.*

— Il Suffira, يدزى *ydzy.*

— Cela Suffit, ذل يكفى *dol yekfy,* ذكا *dekâ bess.*



SUFFISAMMENT, كفيًا *kafyān*,  
بكفاية *be-kefāyah*; بس *bess*, يكفى *kibryty*.  
*yekfy*. (V. ASSEZ.)

SUFFISANCE, كفاية *kefāyah*.

SUFFOCATION, انخناق *énkhināq*.

SUFFOQUÉ. (V. ETOUFFÉ.)

Il a SUFFOQUÉ (v. a.) (V. Il a  
ÉTRANGLÉ.)

— (v. n.), انخفق *énkhanaq*.

SUFFRAGE, مساعدة *messā'adah*.

SUIF, شحم *chahm*.

SUIVANT, كما *ka-mā*, بحسب *be-hisb*, كيف *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira,

ما يقول *bi-hisb-mā yqoul*.

Il a SUIVI, تبع *taba'a*, تتبع *tebba'*.

— Il Suivra, يتبع *ytebba'*.

SUJET (n. subst.), رعى *ra'y*, pl.  
رعيه *ra'yah*, رعايا *ra'ayā*, رعيه *ra'yah*,  
(d'où le mot français *raja*).

— Nous sommes vos Sujets,

نحن رعاياكم *nahn ra'ayā-koum*.

— (motif, cause). (V. ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette  
aux accidens, حياة الانسان مصادفه  
*hayāt él-énsān mossādeféh*.

SULFATE de fer, جاز *djāz*.

— de cuivre, توتيا *toutyā*, توتيه *toutyah*,  
زرقة *zarqah*.

SULFUREUX, SULFURIQUE, كبريتي *kibryty*.

SULTAN, سلطان *soultān*, pl.  
سلاطين *selāttyn*.

SUPERBE. (V. FIER.)

SUPERFICIE, سطح *sattah*, وجه  
*oudjéh*.

SUPERFLU, زايد *zāyd*.

SUPERFLUITÉ, زيادة *zyādéh*,  
*zyādah*.

SUPÉRIEUR (n. subst.). (Voyez  
CHEF.)

— (adj.), اقدم *āqdem*, *āqdam*.  
(V. HAUT.)

SUPÉRIORITÉ. (V. HAUTEUR.)

SUPPLIANT, ضارع *dāri'*.

SUPPLICATION. (V. PRIÈRE, IN-  
STANCE.)

SUPPLICE, عذاب *a'dāb*.

— Il a SUPPLIÉ, ضرع *dara'*,  
سال *sāl*.

— Je vous en Supplie,  
انا في عرضك *ānā fy urdā-ak*.

Il a SUPPORTÉ, حمل *hamal*, ha-  
mel, صبر *sabar*.

SUPPRESSION, تبطيل *tebtyl*.

Il a SUPPRIMÉ. (V. Il a ANNULÉ.)

SUPRÊME, تعالي *ta'ālā*, عظيم  
*aazzym*.

— Le Dieu suprême, الله تعالي  
*Allah ta'ālā*.

SUR (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem*.

— (certain), محقق *mohaqqeq*,  
*mahaqqaq*, معلوم *ma'loum*, صحیح *sahh*.  
 (V. CERTAIN.)

— (à qui on peut se fier), مطمئن *mottammenn*.

— (aigre), حيص *houmydd*, *houmeydd*, كارس *kâress*. (V. AGRE.)

— Cela est Sûr, هذا صحیح *hadâ sahyh*.

— Le chemin est-il Sûr?  
 ابريد دالعاية *abryd dêla'âfyah* (en berbère  
 ابريد دالعاية *abryd dêla'âfyah*)?

SUR (prép.), فوق *fauq*, *fouq*,  
 على *aalâ*, *a'ly*.

— Sur moi, علي *aalay-y*.

— Sur toi, (m.) عليك *aalay-k*,  
 (f.) عليكى *a'lay-ky*.

— Sur lui, عليه *aalay-hi*.

— Sur elle, عليها *aalay-hâ*.

— Sur nous, علينا *aalay-nâ*.

— Sur vous, عليكم *aalay-koum*.

— Sur eux (m.), عليهم *aalay-*  
*houm*, (f.) عليهم *aalay-houm*.

— Sur-le-champ, قوام *qaouâm*. (V.  
 AUSSITÔT, SUBITEMENT, SOUDAIN.)

Il a SURCHARGÉ, ثقل *tsaqqal*.  
 (V. Il a ACCABLÉ.)

SURCROIT. (V. ACCROISSEMENT,  
 EXCÉDANT, SURPLUS).

SURDITÉ, صمم *damem*.

SURETÉ, طمان *semân*.

SURFACE. (V. SUPERFICIE.)

SURINTENDANT des domaines,  
 خوجه *khodjah*.

Il a SURMONTÉ, غلب *ghalab*.

SURNOM, لقب *laqab*, *laqb*,  
 كنية *kounyah* كنية *kenieh*, كنوة  
*kenouah*.

— Quels sont leurs noms et  
 كيف اسمهم ولقبهم?  
 leurs Surnoms? كيف اسمهم ولقبهم?  
*kyf 'ism-houm ou-laqab-houm?*

Il a SURNOMMÉ, لقب *laqeb*.

— On le Surnomma un tel,

كان لقبه فلان *kân laqb-ho foulân*.

Il a SURPASSÉ, على *afdal*  
*a'lâ*.

SURPLUS, باقى *bâqy*. (V. SUR-  
 CROIT.)

— Au Surplus, وغير ذلك *ou-*  
*ghayr zelik*.

SURPRENANT. (V. ÉTONNANT.)

Il a SURPRIS (pris sur le fait),

أخذ على فعله *âkhad a'lâ fe'el-ho*.

— (trompé). (V. Il a ABUSÉ.)

— (étonné). (V. ce mot.)

SURPRISE. (V. ÉTONNEMENT,  
 PIÈGE.)

Il a SURSIS, تأخر *tedkhar*, ابطأ  
*âbtâ*.

— UN SURSIS, بطا *battâ*.

SURTOUT (adv.), خصوصاً *khos-soussân*, لاسيما *lassymâ*, بالاكثير *bi-l-âkthar*, اكثر من كل شي *âkthar minn koll-chy* (m. à m. : plus que toute chose).

— (subst.) (habillement), بنش *benich*, بنيش *benych*.

Il a SURVEILLÉ, اجهد على *âdjehed a'lâ*.

Il est SURVENU, اصاب *âssâb*, وقع *ouaqaa*. (V. Il est ARRIVÉ.)

Il a SURVÉCU, باقى على *baqû a'lâ*.

SURVIVANCE, باقيه *bâqyréh*, بقا *beqâ*.

SURVIVANT, باقى *bâqyr*.

SUSCEPTIBLE, قابل *qâbel*.

SUSDIT, مذکور *medkour*, مزبور *mezbour*.

SUSPECT, مشكوك *mechkouk*, فيه شك *ély chekk fy-hi*, متهم *metehem*, مشك *mochekk*.

Il a SUSPENDU, دلى *dellâ*, دلى *dellâ*. (V. Il a ACCROCHÉ.)

— (différé). (V. Il a SURSIS.)

— Il Suspendra, يدلى *ydelly*.

En SUSPENS, متحيز *nothayyer*.

SYCOMOR, شجرة جيز *chadjerat djemmeyz*, شجرة جيز *chaguerét guemmeyz*, جيزة *djemmeyzah*, جيزة *guemmeyzék*.

SYDI-AKHOULID (village d'Afrique), سيد اخوبلد *Syd-Akhouyld*.  
SYÈNE (ville d'Égypte), اسوان *Assouân*.

SYLLOGISME, قياس *qyâss*.

SYMBOLE, صورة *sourah*, مثل *methel*.

Il a SYMBOLISÉ, ناسب *nâsseb*.

SYMPATHIE, مناسبة الحاطر *menâssebét el-khâtter*. (V. AMITIÉ, RESSEMBLANCE, ALLIANCE, PROPENSION.)

Ils ont SYMPATHISÉ ensemble, ناسبوا خواطرم *nâssebott khouâtter-houm*.

SYNAGOGUE, شنورة *chenourah*.

SYNCOPE. (V. ÉVANOUISSEMENT.)

— Il est tombé en Syncope. (V. Il s'est ÉVANOUÏ.)

SYNTAXE, نحو *nahou*.

SYRIAQUE. (V. SYRIEN.)

La SYRIE (n. de pays), الشام *és-Châm*, بتر الشام *barr és-Châm*.

SYRIEN, شومي *châmy*, شومي *choumy*, pl. شوام *chaouâm*; سوريانى *souryâny*.

SYSTÉMATIQUE, قانونى *qânouy*.

SYSTÈME, قانون *qânoum* (en grec *συστήμα*), ترتيب *tertyb*, تقويم *te-qouym*.

## T.

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22° lettre de l'alphabet ancien, 3° de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre T ordinaire dans les mots *ta*, *temps*, *été*.

2° Le *Tâ* (ط), 9° lettre de l'alphabet ancien, 16° du moderne, et 12° du moghrebin; sa valeur est d'un T prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double TT dans *attesté*, *attouchement*, *Ottoman*.

3° Le *The* ou *Tse* (ث), 23° lettre de l'ancien alphabet arabe, 4° du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le TH anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement TS, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du T simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ت).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de T, mais fautivement,

leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

TABAC à fumer, دخان *dokhân*, دخان *dokkhân*, حاجة الرجل *hadjêt-êr-radjel* (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*, nechouq, شمه *chemmah*.

—doux, دخان تفحى *dokhân tefahy*.

—fort, دخان قوى *dokhân qouy*.

—Marchand de Tabac, دخانى *dokhâkhny*.

—Prise de Tabac, نشق *nechq*.

—Il a pris une prise de Tabac; نشق *necheq*. (V. Il a PRIS.)

—Donne-moi une prise de Tabac! انشقنى *êncheq-ny!*

TABATIÈRE, حكه *hokkah*, pl. حكك *hekouk*; سنيتكه *senitkah*.

TABLE (meuble), ميده *meydah*, mydéh, mydah, pl. مرادى *mouâdy*;

مايده *mâydah*, mâydéh, pl. مرأيد *mouâyd*; صفرأ *sofrâ*, صفرة *sofrah*,

pl. صفر *sofar*; سفرة *sofrah*, مكه *mokkabah*, طبله *toblah*, tablah.

— d'un livre, زمَام *zemâm*. (V. INDEX.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul el-hissâb*.

— Les Tables de la loi, الألواح *el-âlouâh* (V. Les Commandemens de Dieu.)

TABLEAU, صورة *sourah, souréh*.

TABLETTE, لوح *loueh, louh*, رق *reff*, pl. رفوف *refouf*; مرص *mor-fah*, pl. مرافا *morâfâ*.

TABLIER, فوطه *fouttah*.

— de serrurier, تباندا *tebândah*.

— de bain, وزره *ouezerah*.

TACHE, زفر *zafar*, وسخه *oues-khah*, وسخ *oueskh*, عيب *a'yb*, pl. بقع *ou'youb*, بقعه *beqaah*, بقعه *beqqaah*.

Il a TACHÉ, وسسخ *ouessekh*, نجس *nedjess*, نددجس *neddjess*, أنسخ *étessakh*, بقع *beqqu'a, baqqa'a*.

Il a TACHÉ (il s'est efforcé), جهد *djehed*, djehad, اجتهد *édjted*, حرص *harass*.

— Tâche de vendre ta marchandise! احرص تبيع سلعتك *éhress teby' sela't-ak*.

— Tâche de venir chez moi, عندي اجتهد تجي عندي *édjted tedjy a'nd-y*.

TACITEMENT, بالسر *be's-sirr, bi's-serr*.

TACITURNE. (V. SILENCIEUX.)

TACITURNITÉ. (V. SILENCE.)

TAFFETAS, صندل *sandal*, جنفس *djenfess*.

TAFILET (prov. d'Afr.), نافلت *Tâfilét*.

TAIE de l'œil, زناد ذا العين *zenâd dé-'l-a'yn*, نجهه ذا العين *nedjmah dé-'l-a'yn*.

TAILLE, قامه *qâmeh*. (V. HAU-TEUR, GRANDEUR.)

— des arbres, زبير *zebyr*.

TAILLÉ. (V. COUPÉ.)

— (façonné), منقوش *manqouch*.

Il a TAILLÉ. (V. Il a COUPÉ.)

— (Il a façonné), نقش *naqach*.

— un habit, فصل لباسه *fassal lebâssah*.

— une plume, برا القلم *barâ el-qalam*, برى *barü*.

— un arbre, زبر *zabar*.

— la barbe, تحسن *tahassenn*, تحفى *tahafef*.

TAILLEUR de pierre, حجار *haddjar*.

— d'habits, خياط *khayyât*, khyyât, تزرى *tezry*.

— Dé de Tailleur d'habits, حلقه ذا الخياط *halqah dé-'l-khayyât*.

TAIS-toi! اسكت *oskout!* خليك ساكت *khally-k-sâkett!* (Voy. Il s'est TU.)

- Taisez-vous! اسكتوا *ôskottou!*  
**TALAVERA** (v. d'Esp.), طلبيرة *izâ-kân.*  
**Talbyrah.**  
**TALENT**, فضل *fadl.*  
 — doué de Talens, مفضل *mofaddel.*  
**TALISMAN**, طلسم *telsem*, pl. تالاسم *telâssem*, حرزة *telsemât*, حرة *herzéh*, حروز *herouz.*  
**TALON**, عقب *a'qab*, كعب *ka'ab*, pl. كعاب *âka'âb*, كعبه *kaabah*; قدم *qodem* (en berb. اورز *ayouerzân*).  
**TALUS** (d'un mur), بدنه *bedneh.*  
**TAMARIN**, تمر هندي *tamar-hindy.*  
 — fruit du Tamarin, حمير *houmar.*  
**TAMARISQUE**, طرفا *tarfâ.*  
**TAMBOUR** (caisse), طبل *tabl, tabel.*  
 — Il a battu le Tambour, الف دق الطبل *daqq ét-tabl.*  
 — battement de Tambour, نوبه *noubak, noubéh.*  
 — On a battu le Tambour devant lui, ضربوا له النوبه *dara-boû le-ho én-noubah.*  
**TAMBOURINEUR**, طبال *tobbâl.*  
**TAMIS.** (V. CRIBLE.)  
**TAN**, دباغ *debâgh.*
- TANDIS** que, لما *lammâ*, اذا كان *izâ-kân.*  
**TANGER** (ville d'Afriq.), طنجه *Tandjah, Tandjéh.*  
 — Nous allons à Tanger, احنا را حين في طنجه *éhnâ ráhy-n fy Tandjah.*  
**TANNAGE**, دبع *dabgh.*  
 Il a TANNÉ, دبع *dabagh.*  
**TANNERIE**, دار الدبع *dâr éd-dabgh*, مدبغيه *medabghyah*, pl. مدابغ *medâbogh.*  
**TANNEUR**, دباغ *dabbâgh.*  
**TANT** (V. AUTANT, SOIT).  
 — Il y a Tant de méchantes gens! فيه ناس كثير قباح *fy-h náss ketsyr qobbâh!*  
 — Tant que tu pourras, قد ما تقدر *qad-mâ teqdar.*  
 — Tu enverras chez moi mille francs, Tant or qu'argent blanc, الف فرنك حب الذهب *âlf frank*, كيف النقرة ترسلها عندي *hobb éd-dahab, kyf én-noqrah, ter-sel-hâ a'nd-y.*  
 — Tant mieux! أحسن *âhssenn.*  
 — Tant pis سرتاني *serr!* شافي *châfy!*  
 — pour moi! يصعب علي *yssa'ab a'lay-y!*  
 — pour toi! يصعب عليك *yssa'ab a'lay-k!*

— pour lui! يصعب عليه  
yssa'ab a'lay-hi!

— pour nous! يصعب علينا  
yssa'ab a'lay-nâ!

— pour vous! يصعب عليكم  
yssa'ab a'lay-koum!

— pour eux! يصعب عليهم  
yssa'ab a'lay-him (V. MALHEUR)!

TANTE paternelle, عمه a'am-  
mah, a'mmêh, عمة a'mmêt.

— Maternelle, خاله khâllah,  
khâlêh, خالة khâlét.

TANTÔT, بعد شويينسه band-  
chouyah, بعد قليل ba'd qalyl,  
للوقت من قريب minn qoreyb,  
li-'l-ouaqt. (V. BIENÔT.)

TAON, دبان ذا الخيل debbân  
dé-'l-khayl (mot à mot : mouche  
des chevaux).

TAPAGE, شوشرة chaoucharah,  
شباطه chamâttah, صباح syâh.

— Il a fait du Tapage, صباح  
sâdh, تشمط techammatt.

TAPIS, فرش farch, pl. فرش  
fourouch; بساط bassâtt, bessâtt, pl.  
بسط bossott, bost; طنفسه tenfessêh.

— de diverses couleurs, تليس  
tellys, tillys.

— de sparterie. (V. NATTE.)

— petit Tapis, زربية zerbyah,  
zarbyah, pl. زرابى zerâby.

Il a TAPISSÉ, فرش farrach,  
زبن بطنافس zayyann be-tendâfess.

TAPISSERIE. (V. TAPIS.)

TAPISSIER, فميراش farrâch,  
بساط bassâtt, بساطي bassâttiy.

TARD, موخر آخر akher moukhour,  
على البسا a'la-'l-massâ.

— Il n'est pas Tard, ما زال بكرى  
mâ zâl bakrâ. (mot à mot : de  
bonne heure, n'a pas cessé).

— Il a TARDÉ, بطى battâ,  
بطا battâ, عوق a'ouaq, تصحى  
teddahyâ.

TARE, نسخ ouesk. ناقص naqs.

TARI (V. DRESSÉCHÉ).

— Il a TARI (v. a.), نشف  
neschef. (V. Il a SÉCHÉ.)

— (v. n.) تجفف tedjefef, عزل  
a'zal. (V. Il a été DRESSÉCHÉ.)

TARIF, قايمة qâymah, qâymêh,  
تعريف ta'ryf (d'où vient le mot  
français).

TARRAGONE (v. d'Esp.), طركونه  
Tarkounah.

TARRIÈRE, مقب mitsqab,  
تبرينت berrymah (en berb. تبرينت  
tabernynt, pl. تبيرنينين tyberny-  
nyn). (Voyez VRILLE.)

TARTARE (n. de peuple), تتر tatar,  
pl. تاتار tatâr.

TARTARIE (n. de pays), بلد التتار  
Beled el-Tatâr.

TARTRE, دردی derdy, ترتیبر  
tartyr, طرطیر tartyr.

TAS, جیبچه djamyah. (V. AMAS.)

TASSE, طاسه tâssah, pl. طاسات  
tâssât; فنجان fendjân, fendjân,  
pl. فناجین fendjyn, fendjyn;  
فنجل fendjel, pl. فنجل fendjel.

Il a TATÉ دس dess, لمس lamass.

Il a TATONNÉ, دردس derdess.

TAUPE, خلدہ kholdah, kholdah,  
خد khold, pl. خلدات koldât.

TAUREAU, ثور thour, tsour, tseour,  
thaur, pl. ثیران thyrân, tsyrân;  
ثور athouâr, âtsouâr, ثوار  
thouâr (en berb. اعجمی a'djemy,  
pl. اعجمین a'djemyn).

— Le Taureau (signe du zodia-  
que), برج الثور bourdj ét-tsour,  
bourg ét-thour, bourdj ét-tseour.

TAUX. (V. PRIX.)

TAVERNE, تیرنه tabernah. (Voy.  
CABARET.)

TAVERNIER, تیرناجی tabernâdjy.  
(V. CABARETIER.)

TAVIRA (v. de Port.), طبریة  
Tabyrah.

TAXE de prix. (V. TAUX.)

— (impôt.) (V. ce mot.)

Il a TAXÉ le prix, ستر sa'ar.

TAYF (v. du Hedjâz), طایف  
Tâyef, Tâyf.

TECHERYN ÊL-AOUEL (deuxième  
mois de l'année solaire des Orien-  
taux, répondant à notre mois d'oc-  
tobre) تشرین الاول techeryn êl-âouel.

TECHERYN EL-TANY (troisième  
mois de l'année solaire des Orien-  
taux, correspondant à notre mois  
de novembre), تشرین الثانی te-  
cheryn êl-thâny, تشرین الاخر te-  
cheryn êl-âkhir.

TEDEMOUT (village d'Afrique),  
تدموت Tedjemoutt.

TEDES (v. d'Afr.), تادله Tédlah.

TEIGNE (insecte), تونیه tounyah,  
سوس sous, دود doud, عته o'ulah.  
— (maladie), جرب djerb, guerb,

تفرتسه tefertessah, قراعه qarâ'ah  
(en berb. ایفیر یون ifyryouenn).

TEIGNEUX, أجرب âdjrab, اقء  
âqra', قرعان qora'an, فرناس fortâss,

TEINT (part.), مصبوع masbough.  
— (subst.), لون الوجه loun êl-  
oudjéh, نول ذا الوجج noul dê'l-  
oudj (en berbère سناف senâf).

Il a TEINT, صبغ sabagh.

TEINTURE, صبغ sabgh, صبغه  
sabghah, صباغه sabâghah.



— Atelier de Teinture, مصبغه *masbaghah*.

TEINTURIER, صبغ *sabbâgh*, قصار *qassâr*.

UN TEL, فلان *foulân* (en espagnol *fulano*), fém. فلانة *foulâ-néh*, *foulânah*; فلانى *foulány*, fém. فلانية *foulányéh*.

— Monsieur un Tel, سيدى فلان *syd-y foulân*.

— Madame une Telle, ستى فلانة *sett-y foulânah*.

TEL que, كىف *kyf*, مثل *methl*, *metsl*, *mesl*, مثلاً *methel-mâ*.

— Tel que je le veux, كىف نحبّه *kyf nehobbe-ho*.

— Qui pourrait suffire à une Telle besogne? من يقدر يكفى *menn yeqdar yekfy li-hamlét metsl hadéh!*

TÉLAG (riv. près de Tremecen), تلاغ *ouâdy Telâgh*.

TÉLESCOPE, مرآة دا الهند *mirâ-yah dé-'l-Hind*.

TÉMÉRAIRE, محشم *mokhachem*, *mokhchem*, محشوم *makhchoum*, قليل الرشدة *mothachem*, *qalyl ér-rachedah*, عديم *a'dym*.

TÉMÉRITÉ, خشمة *khachemah*, قلة الرشدة *qellét ér-rachedah*.

TÉMOIGNAGE, شهادة *chahâdah*, *shrhâdéh*, شهاد *chahâd*.

Il a TÉMOIGNÉ, شهد *chahad*.  
TÉMOIN, شاهد *châhed*, pl. شهود *chouhoud*, شهدا *chohaddâ*.

— Faux Témoin, شاهد مزور *châhed mezouer*.

TEMPE, مصداغه *mesdâghah*, صدغ *sadgh*, مصدغ *masdagh* (en berbère تبورط *tsabbourt*).

— Les deux Tempes, صدغين *sadgheyn* (en berbère تبورأ *tsab-bourâ*).

TEMPÉRAMENT, مزاج *mezâdj*.

TEMPÉRANCE, قناعة *qinâ'ah*.

— La Tempérance est autant salulaire à l'ame qu'au corps.

القناعة تنفع للجسد و ايضاً للروح *él-qinâ'ah tenfa' li-'l-djessed, ou-âyddânn li-'r-rouh*.

TEMPÉRANT, صابحى *sâhy*, قنيع *qeny'*, معتدل *mo'tedel*.

TEMPÉRATURE, هوا *haouâ*.

TEMPÉRÉ, مقتصد *moqtessed*, رطب *retteb*. (V. MODÉRÉ.)

Il a TEMPÉRÉ. (V. il a MODÉRÉ.)

TEMPÊTE, ورمه ذا البحر *ouermah dé-'l-bahar*, نو *napu*, نوة *nouéh*, فرتونه شدة الريح *chiddét ér-ryh*, هول *fortounah*, براشك *berrâchkah*, هول *houl* (en berb. فرتونه *fertounah*).

TEMPLE, هيكل *heykal*, *heykel*, pl. هيكل *heyâkel*; بهبه *behbeh*.

- d'idole, بيت الاصنام *beyt el-âsnam*.
- des anciens Égyptiens, بره *birbah, birbêh, pl. براني barâby*.
- des chrétiens (V. ÉGLISE).
- des juifs (V. SYNAGOGUE).
- des musulmans (V. MOSQUÉE).
- TEMPS, زمان *zemân, pl. ازمنه âzmenah, اوقات ouaqt, pl. اوقات douqât* (en berb. زمان *zemân*).
- des semailles. (Voyez SEMAILLES.)
- du labourage, وقت الحرت *ouaqt el-hareth, وقت ذا الحرت ouaqt dé-'t-hareth*. (Voy. LABOURAGE.)
- des roses. (Voy. ROSE.)
- de la moisson. (V. MOISSON.)
- de battre les grains, وقت *ouaqt éd-derâs, وقت ذا ouaqt dé-'d-diras*.
- Fixation de Temps, تاريخ *târekh, târkh*.
- Espace de Temps, مدة *meddêh, آن أن hén, آن ân*.
- Beau Temps, دنيا طيب *dounyâ tayeb* (en berb. زمان دلعالى *zemân delâ'âly*).
- Mauvais Temps (V. MAUVAIS).

- Long-Temps. (V. LONG.)
- Peu de Temps, زمان قليل *zemân qalyl* (en berb. دنيا وزيله *dounyâ ouezzylah*).
- Quel Temps fait-il? كيف الوقت *kief el-ouaqt* (en berb. اشو الزمان *âchou êz-zemân*)?
- Il fait beau Temps, الوقت طيب *el-ouaqt tayeb* (en berb. الزمان ايلها *êz-zemân îylehâ*).
- Le Temps est très-chaud, الوقت حار كبير *harr ketsyr* (en berbère *yehem el-hât*).
- Le Temps est froid, هوا بارد *haouâ bârid* (en berb. اسهيط *âs-semmytt*).
- Le Temps éclaire (il fait des éclairs), يبرق البرقات *yebarg el-barqât* (en berb. تبرق *tebarraq*).
- Dans l'ancien Temps, فى زمان القديم *fy-zemân el-qadym*.
- En quelque Temps que tu voudras, فى أى وقت اردت *fy êy ouaqt âredêt*.
- TEMYS (village d'Afr.), تيمس *Temyss*.
- TENAILLES, لقاط *laqqât, مباحس mechôbess, كماشه kemmâchah, كلابه kollâbêh, كلبتين kelbeteyn, سندل sindel, زبررة zobrerah*.

TENDON, عصاب *a'sb*, pl. عصاب *éssáb*. (V. NERF.)

TENDRE (adj.), رخص *tary*, رخص *rakhiss*, لديد *ledyd*, رطوب *rottoh*. (Voy. MOU.)

TENDRESSE DU CŒUR, حبه *hobbah*. (V. AMITIÉ, AMOUR, AFFECTION.)

Il a TENDU (v. a.) شد *chedd*, نشر *nacher*, نصب *nessab*, مَدَّ *madd*.

— un tapis, des tapisseries, فرش *farach*, بسط *bassatt*. (Voyez Il a TAPISSÉ.)

— la main, اليد *qaddam* *él-yd*, مَدَّ يَدَهُ *madd yd-ho*.

— Il a Tendu vers, قصد الى *qassad ilâ*, توجه *toueddjah*.

TÉNÉBREUX, ظلمه *doulmêh*, *zoulmêh*, pl. ظلمات *zoulmât*, *dolanât*, ظلم *zoulm*, *doubn* (en berb. ظلام *dalâm*). (Voyez OBSCURITÉ.)

TENEUR d'un acte, داخل الوجه *dâkkel él-haddjêh*. (V. TEXTE.)

— Ils ont signé le traité dont la Teneur est ci-après, كَتَبُوا الشَّرْطَ وَدَاخَلُوهُ مَا مَذْكُورَ أَذْنَاءِ *khatemou és-chart ou-dâkkel-ho mâ-mez-kour ouznâ-ho*.

TENSIFT (ft. d'Afr.), تانسيفت *Tansyft*.

TENTATION, فتنة *setnah*, تجريب *tedjeryb*, تجربه *tedjrecebêh*.

TENTE, خيمه *khaymah*, pl. خيمات *kheymât*, خيام *kheyâm*; خزانه *kheznah*, كتونه *guitounêh*.

Il a TENTÉ, جرب *djarrah*, فتن *fetenn*, بلا *belâ*.

Il a TENU, مسك *massak*, *messek*. (V. Il a SAISI.)

— Je le Tiens, انا امسكته *ânâ émsek-ho*, انا امسكته *ânâ messekt-ho*.

— Tiens! امسك *émsek*, خذ *khod'*

— Il a Tenu à. (V. Il a ADHÉRÉ.)

— Il s'est Tenu à, مكن *makan*, قام *qâm*. (V. Il a DEMEURÉ, il est RESTÉ.)

— Ils se sont Tenus à l'entrée de la forêt, قاموا في فم الغابه *qâmoû fy fomm él-ghâbah*.

— Il s'est Tenu à la porte, قام على الباب *qâm a'lâ él-bâb*.

TÉRÉBENTHINE, بطيه *batmah*, علك البطم *batmah*, بطعمه *bati mah*, اءلك الترمينينا *a'lk él-bottom*, ترمينينا *termentynâ*.

TÉRÉBINTHE, بطم *bottom*.

TERGHY (station et puits en Afr.), بير الترغي *byr és-Terghy*.

Il a TERCIVERSÉ, توصل *teouassel*. (V. Il a HÉSITÉ.)

TERME (limite). (V. ce mot.)

— (fin.) (V. ce mot.)

— (temps fixe), ميعال *mydjâl*.

— Le Terme n'était pas échu, — (pays, contrée, région.) (V. ces mots.)  
 المبيجال باقى ما طاح شى *el-mydjäl bâqy mâ tâh-chy.*

TERMINÉ. (V. BORNÉ, FINI.)

Il a TERMINÉ (achevé). (Voyez

Il a FINI, il a ACHÉVÉ.)

— (limité.) (V. Il a BORNÉ.)

TERNE, مدتبوب *medebboub.*

Il a TERNE غير الضوي *ghayyar éd-daou,* فسد البها *fassad él-behâ.*

— Il s'est TERNE, تغير *teghayyer,* تفسد *tefessed,* تدبب *tedebbeb.*

TERRAIN, TERROIR, تين *tynn,* فدان *feddân.* (V. SOL.)

— Ce Terrain est terminé par le Nil, هذا الغدان ينتم فى بحر النيل *hadâ él-feddân yentamm fy bahar én-Nyl.*

La TERRASSE d'une maison, سطح *sattâh, settâh,* pl. سطوح *souttough,* سطح الدار *sattâh éd-dâr* (en berb. سفواه ابوواخام *sou-foulah âbou ouâkkhâm*). (V. TOIT.)

TERRE, ارض *ârd,* تين *tyn,* تراب *torâb* (en berb. اكل *âkal*).

— Dieu a créé le ciel et la Terre, خلق الله السما والارض *khalaq Allah és-samâ ou-él-ârd.*

— (l'Univers.) (V. ce mot.)

— (pays, contrée, région.) (V. ces mots.)

— Terre-ferme. (V. CONTINENT.)

— habitable, عماره *i'mârah.*

— ensemencée, ارض مزروع *ârd mezrou'.*

— (poussière.) (V. ce mot.)

— à foulon, غاسول *ghâssoul.*

— La Terre des chrétiens, بر النصرانى *berr én-nousrâny,*

بر النصارا *berr én-nassârâ.*

— Le globe de la Terre, كرة الارض *korret él-ârd.*

— Tremblement de Terre. (V. TREMBLEMENT.)

— Par Terre et par mer, برآ وبحرا *berrânn ou-baharânn.*

— Recouvert de Terre, تحت التراب *taht él-torâb.* (V. ENTERRÉ.)

TERRESTRE, ارضى *ârdy.*

TERREUR, فرع *feza',* رعب *ra'ab,* رهب *rahab.* (V. ÉPOUVANTE.)

TERRIBLE, خواف *khaouâf,* مخيف *mokhayf,* مفرع *mofezzi'.*

TERRINE de terre, برمه *bormah.*

TERRITOIRE, بر *berr, barr.*

— Le Territoire français, بر الفرنسيس *barr él-fransys.*

TESTAMENT, مرات *mirâts, mi-*

râth, وصايه *oussâyah*, *oussâyéh*,  
وصيه *oussyéh*, pl. وصايا *oussâyâ*.

— L'Ancien Testament, العهد القديم *él-a'h ed él-qadyrn*, توره *tourah*, توره *touráh*.

— Le Nouveau Testament, العهد الجديد *él-a'hed él-djedyd*.

TESTAMENTAIRE, ميراثي *mirâtsy*.

— Exécuteur Testamentaire, وكيل الهراث *oukyl él-mirâts*.

Il a TESTÉ وصا *ouassâ*, وصتي *ouessâ*. (V. Il a LÉGUÉ.)

— Il Testera, يوصي *youssy*.

TESTICULES, بيضان *beyddân*.

TÊTE, راس *râs*, pl. رؤوس *rououss*, روس *rouss*, ريسان *rys-sân*; (en berb. اقروى *âqarouy*, pl. اقرويين *âqarouyyin*).

— Coup de Tête, كنگث *gueng*, *guing* (en berb. ايكفى *îykf*, pl. ايكفون *îykhfaouenn*).

— à la Tête, رسيد *roussyah*.

— Mal de Tête. (V. MAL.)

— Tête de more (terme de carrousel). (V. Poupée de Tir.)

Il a TÉTÉ, رضع *reddâ'*, رطع *retta'a*.

— Elle a donné à Téter ارضعت *érda't*. (V. Elle a ALLAITÉ.)

TÉTON, بز *bizz*, pl. بزاز *bezâz*, ابراز *ébzâz*, نهود *nouhoud* (en berb.

تبوشت *tabboucht*, pl. تبوشين *tabbouchyn*). (V. MAMELLES.)

TETUAN (v. d'Afr.), تطوان *Tet-touân*.

TEXTE, متن *metn*, pl. متون *metoun*.

TEYT (village d'Afr.) تيط *Teytt*.

THABOR (m. de Syrie), جبل طبور *djebel Tabour*.

THAMOZ. (onzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de juillet), تموز *Tamouz*.

THÉ, شاي *chây*, ثاي *thây*, tsây, اناي *étây*.

THÉRIAQUE, طريقا *tharyaqyâ*.

THERMOMÈTRE, ميزان الهوا *my-zân él-haouâ*.

THÉYÈRE, براد *terrâd*.

Il a THÉSAURISÉ, خزن الهال *khazann él-mâl*.

THON, تون *toun*.

THOR (mont). (V. SINA.)

THOT (premier mois de l'année cophte, correspondant au mois de septembre), توت *tout*.

THYM, نقاش *naqâch*, حشاش *hachâch*, زعتر ذا الحميم *za'tar dé-l-hamy* (mot à mot : serpolet de l'âne), زعتر *za'tar*, *za'ter*.

TIRAT (village d'Afr.), الطيات  
ét-Tybat.

TIBESBEST (village d'Afrique),  
تیبست Tibesbest.

TIBIA, عظم الساق adam es-  
sâq, عرقوب a'rqoub, قصبه qasbah.

TIÈDE, دافي defyân, دافي  
dâfy, فاتر, دفي fâter.

TIÈDEUR, فتورة fetourah.

Il a TIÈDI (v. n.) فتر fatar, feter.

TIEN, ديالك dyél-ak,  
dyél-ek, متاعك metâ'-ak, metâ'-ek.  
ak-ak, -ek. (V. TON.)

Fièvre TIERCE. (V. FIÈVRE.)

TIERS, ثلث thelt, tselts,  
thoults, tsoults.

— Deux TIERS, ثلثين thoul-  
théynn, tsoultstéynn.

TIGE, عصن ghosn, جسم  
djesm, قومه qormah, قرميه  
qormyah.

TIGRE (animal), نمر nemr, ne-  
mer, nimr, pl. نهور noumour, ne-  
mour (en berbère أيرد éyred).

Le TIGRE (fleuve d'Asie), الدجله  
éd-Dedjelah.

TILLAC, ظهر المركب dahar el-  
merkeb, جسر المركب djesr el-  
merkeb.

TIMBOUCTOU (contrée d'Afrique),  
تنبكت Tinboktou, Tinbokt.

TIMBRE. (V. SCEAU, CACHET.)

TIMIDE, مستحي hadjelân, جلان  
mostahy. (V. CRAINTIF, LACHE.)

TIMIDITÉ, خافه khâfêh. (Voyez  
CRAINTE, LACHÉTÉ.)

TIMON, دفة deffêh.

TIMYMOUN (ville d'Afr.) تيمون  
Timymoun.

L'oreille me TINTE, تدوي الاذن  
tedouy el-bûzn.

TIQUE, قراد qorâd.

TIR, d'armes à feu ou de flèches,  
ميدان meydân.

— Poupée de Tir قبق qabaq.  
(V. BUT.)

TIRE-BALLE, TIRE-BOURRE, برى  
berry, برغي berghy

TIRE-PIED, پاروين pazouyn.

Il a TIRÉ, سحب sahab, جر  
djerr, جدب djadab, djedeb, gue-  
deb, جبد djabad, djebed, guebed,  
جلب djalab, djeleb, gueleb, تلق  
telaq, شط chahatt.

— l'épée سيف sell es-  
séyf, جرد السيف djerred es-séyf.

— des armes à feu, قوس  
qaouass, ضرب darab.

— de l'eau, نوح nazah.

TIROIR, دروح dourouhh, كجر  
kodjer.

TISANE, مندى mendedj. (V. POTION.)

TISON, مشهاب mechehâb,  
فسقوشه qosqouchah.

TISSERAND, نساج *nassâdj, nas-sâg*, حايك *hâyk*, قزاز *qezzâz*, دراز *derrâz*, غزلي *ghazely*.

— en coton ou laine, حوكي *haouky*.

— en soie, حرار *harrâr*.

— Métier de Tisserand, منسج *mensedj*.

TISSU, (part.) منسوج *mensoudj, mensoug*.

Il a TISSU, نسسج *nessedj, nasseg*.

TITRE d'un livre, عنوان *a'anouân, a'alouân*.

— des métaux, عيار *a'ayâr*.

TOBI (cinquième mois de l'année des Cophtes, correspondant à janvier), طوبه *toubéh, toubih*.

TOI, أنت *ânt, ânt*, انا *ânté*; (fém.) أنتي *ânty, ak-ek* (en berb. ايكشيني *tykechny, tykechyny*).

— de Toi (m.), اك *ak*; (fém.) كي *ky*.

— Toi-même. (V. MÊME.)

— Médecin! guéris-toi Toi-même! يا طبيب طب لنفسك *yâ tabyb tobb li-nafs-ak*.

TOILE, قماش *qomâch, qoumâch*, بز *bezz*.

— de fil, قماش امتاع خيط *qomâch émtâ kheytt*.

— de coton, قماش امتاع قطن

*qomâch émtâ qotn. (V. MOUSSE-LINR.)*

— de lin, كتان *kittân*.

— cirée, مشع *mochammé*.

— d'araignée, عنكبوت *a'nkebott*,

— Fabriquant de Toile. (Voyez TISSERAND.)

TOILETTE, تحسين *tahssyn, tahsyf*.

TOISE, قامه *qâméh*.

— Deux Toises, قاترين *qâmetéyn*.

TOISON, صوف *souf* (en berb. *تايلست* *taïlist*).

TOIT, اسقف *saqf, pl. âsqâf*, سقف *seqouf*; ساطح *sattâh, sattéh, pl. soutiquh*.

(V. TERRASSE.)

TOMATE, تباطين *tomâttéyn* (d'où le français *tomate*). (Voyez Pomme d'AMOUR.)

TOMBE, TOMBEAU, ثوبه *torbéh, tourbah, tourbéh, pl. tourâb*; قبر *qobr, qabr, qober, pl. qobour, qebour* (en berb. ازكا *âzekâ, azikkâ. (V. BIÈRE.)*

— Lieu rempli de Tombeaux, مقبره *maqbarah* (en berb. *تامقبار* *tameqbar. (V. CIMETIÈRE.)*

Handwritten marks: # # #

Il est Tombé, وقع *ouqa'a*,  
*ouaqa'*, سقط *saqatt*, طاح *tāah*,  
*tēah* (en berb. ايشد *tychad*).

— Je suis Tombé وقعت *oua-*  
*qa't* (en berb. شدغ *chadagh*).

— Il Tombera يقع *yqa'*, *youqa'*,  
 يطيح *ytyh*, *yettyh*, طاح *yttēah*.

— Le jour Tombe انقضا النهار  
*enqeddā én-nahār*.

— Une troupe de brigands est  
 Tombée sur notre caravane,  
 سرية من الحراميا وقعوا على قافلنا  
*serbét minn él-harāmyā ouaqa'ou*  
*a'lā qāfelét-nā*.

TOME, جزوة *djezaouah*, pl.  
 جزوات *djezaouāt*; طوموس *tou-*  
*mous*, مجلد *modjelled*.

TON (pr. poss.), كـ *ak*, (fém.)  
 كـ *ky*. (V. TIEN.)

Il a TONDU, قص *qass*, جز *djezz*,  
 گز *guez*, گز *guez*.

— la barbe, تحسن *tehassan*,  
 تحفف *tahhfef*.

TONNE, بتة *bettah*, *bottéh*,  
 بتيم *bottyéh*, *bettyéh*, بطيه *bottyah*  
 (en berb. تبتيت *tabattytt*, pl.

تبتيين *tabettyyn*). (V. TONNEAU,  
 COVE.)

Il a TONNÉ, رعد *ra'auil*.

— Il Tonne, يرعد *yra'd*, *yera'd*  
 (en berb. ترعد *tera'ad*).

TONNEAU, برمیل *barmyl*, *bermyl*.

— Petit Tonneau, بوش *bouch*.

(Voyez BARIL.)

— Tonneau pour conserver  
 l'eau قرطيل *qartyl*.

TONNELIER, قباب *qabbāb*, براملى  
*brāmly*, بلاعجمي *blā'emdjy*.

TONNERRE, رعد *ra'ad* (en ber-  
 bère رعد *ra'd*, رعود *ra'oud*, تنزلت  
*tenzilt*).

— Éclat de Tonnerre, صاحقه  
*sāhāqah*, *sāhqah* (en berb. صعقه  
*sa'qah*).

TONTE, جزار *djezāz*, *guezāz*,  
 جز *djezz*, *guez*, گز *guez*.

— Laine d'une Tonte, جزة  
*djezzah*, *guezzeéh*.

Toque de turban, كلوطه *ka-*  
*louttah* (en fr. *calotte*), pl. كلوطات  
*kalouttāt* (en berb. تشاشيت *ta-*  
*chāchyt*, pl. تشوشاي *tachouchāy*).

TORCHON, نشافة *neschāfah*.

Il a TORDU, برم *barram*, قتل *fetel*.

TORPILLE (poisson), رعادة  
*ra'ādah*.

TORRENT, سيله *syléh*, *sylah*,  
 سيول *seylah*, سيل *seyl*, *syl*, pl. سيول



*syoul, soyoul* (en berb. **ثُرغَة** *tsorghah, ثُرغا thergā*).

**TORT**, **باطل** *bâttel*. (V. ER-REUR, ABUS, DOMMAGE.)

— Il a eu Tort **بطل** *battal*.

— Je leur ai fait voir qu'ils avaient

Tort, **اربتهم الى عندهم الباطل** *arayt-houm ilâ a'nd-houm el-bâttel*.

— Il a fait Tort. (V. Il a causé du Dommage, il a OPPRIMÉ.)

— A Tort et à travers, **بالعوج وبالخلاف** *bi-'l-'a'oudj ou be-'l-khelâf*.

**TORTU, TORTUEUX, عوج** *a'ouâdj, a'ouâg, معوج ma'ouadj. ma'ouadj*.

— Il a été Tortu, **عوج** *ta'ouadj*.

— Il a rendu Tortu, **عوج** *a'ouadj*.

**TORTUE, سلحفه** *selhafah, selhefeh*, pl. **سلاحف** *selâhf, selâhaf*;

**ترسه** *tersah, مقازون maqâzoun, افكر* *efker, efkir, فكرون*

*sefkroun. fekraun* (en berb. **ايفكروم** *îyfeckroum, pl. ايفكر îyfer*).

— d'eau, **افكر ذالها** *efkir de-'l-mâ*.

— de terre, **افكر الصحرى** *efkir és-sahary*.

**TORTURE, عذاب** *a'dâb*. (Voy. TOURMENT.)

Il a TORTURÉ. (V. Il a TOURMENTÉ.)

**TÔT. (V. BIENTÔT, de bonne Heure, PROMPTEMENT, en Hâte.)**

**TOTAL** (subst.), **جمله** *djemlah, djemeleh*, pl. **جمل** *djoumoul*.

— (adj.) **كلى** *kolly, جلى* *djemely*.

**TOTALITÉ, تمامه** *temâméh, temâmah, كماله kemâléh, kemâlah*.

(V. TOTAL.)

— En Totalité, **بتمامه** *be-temâméh, بكماله be-kemâléh*.

**TOUCHANT** (prép.), **على** *a'lâ*.

— Quant à ce que tu m'as marqué Touchant les marchandises, **وما ذكرت لى على البضايح** *ou-mâ zekert l-y a'lâ el-boddâya'*.

— (adj. au propre) **متقرب** *motqareb*. (V. PROCHE.)

— (au figuré). (V. ATTENDRISANT.)

Il a TOUCHÉ (au propre), **مس** *mass, لمس lamass*.

— (au figuré.) (V. Il a ATTENDRI.)

— Neme Touche pas, **مانتسكنى** *mâ temsik-ny, ما تلمسنى* *mâ telmes-ny* (en berb. **طقترا** *tourestarâ*).

— (complot), زربه *zerbah*, *zerbeh.* (V. CONSPIRATION.)

Le TRANCHANT d'un sabre, شفرة *chefirah*, *chefiréh*, حد السيف *hadd és-séyf.*

TRANCHE, برشه *gotta'ah*, قطع *berchah*, فته *fattéh.* (V. MORCEAU.)

— de viande sans os, هبرة ذال اللحم *habrah dé'l-lahm.*

— de jambon, برشه من فخذ *berchah minn fakhd* متاع *metá* حلووف *hallouf.*

Il a TRANCHÉ, قطع *qatta'a.* (V. Il a COUPÉ.)

TRANCHÉE. (V. FOSSÉ.)

TRANQUILLE, مستريح *moustarréh*, هاني *hâny*, متاني *metâny*, مرتح *mertah.* (V. PAISIBLE.)

Il a TRANQUILLISÉ, أنى *ânnâ*, *ânnéy.* (V. Il a APPAISÉ, Il a PACIFIÉ.)

TRANQUILLITÉ, تسكين *teskyn*, هون *haoun*, هنه *henah.*

TRANSACTION. (V. ACCORD.)

TRANSCRIPTION, تنسيخ *tensykh.* (V. COPIÉ.)

Il a TRANSCRIT, نقل *neqel.* (V. Il a COPIÉ.)

TRANSE, هم *hemm*, قهارة *qehârah.* (V. ÉPOUVANTÉ.)

Il a TRANSFÉRÉ. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

Il a TRANSGRESSÉ une loi, هتاك الشرع *hatak és-cherâ.*

TRANSI, بردان *berdân*, *bardân.* (V. FROID.)

Il a TRANSIGÉ, استوا *Esteouâ.* (V. Il s'est ACCORDÉ.)

Il a TRANSMIS. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

TRANSMISSION. (V. TRANSPORT.)

TRANSPARENT, شاف *châff.*

TRANSPLANTÉ, منقول *manqoul.*

Il a TRANSPLANTÉ un arbre, نقل الشجرة *neqel és-chadjerah.*

TRANSPORT, نقله *neqléh*, نقل *neql*, تنقيب *tengyl*, مجيبه *medjybah*, *meguybéh.*

— de passion, سدة *cheddéh.*

— Frais de Transport, صاكر *sâkah.*

Il a TRANSPORTÉ, نقل *naqal*, *neqel*, نقل *naqqal.*

— Il Transportera, ينقل *yen-gel*, ينقل *yeneqqel.*

Il a TRAQUÉ. (V. Il a POURSUIVI.)

TRAVAIL, شغل *choughoul.* *choghl*, خدمة *khidméh.*

Il a TRAVAILLÉ, اشتغل *échteghel.* *khadam*, *khedcm.*

—Il Travaillera, يخدم *yekhdem*.  
—Il aime mieux mourir de faim que de Travailler, يرضى بيموت بالجوع ولا يخدم *yorddā ymout bi-'i-djou' oue-lā yekhdem*.

TRAVERSE, مرور *ou'bour*, مرور *mourour*.

Il a TRAVERSÉ, عدى *a'adā*, مر *marr*, تعدى *te'addā*, *te'addey*, جزا *djezā*, جز *djezz*.

— une rivière, un gué, un chemin, عبر *a'bar*, قطع *qatta'a*.

— La rivière Traverse la ville, الواد يشق الـهـديـنـه *él-ouād ycheqq* *él-medynéh*.

— Il Traversera, يجز *ydjouzz*.

TRAVERSIN, مخدة *mokhadduh*, *mokhaddéh*, سطر ميه *souttourmyah*, اسطرميه *oustourmyah*.

TRÉBUCHET, فسح *fakkh* (V.

PIÈGE, BALANCE.)

TRÈFLE (plante), نفله *neftah*.

TREILLAGE de jardin, جنايه *djenâyéh*.

TREILLE, عريش *a'rych*, pl. عرايش *a'râych*.

TREIZE, ثلث عشر *tselets-a'ach*, ثلاثه عشر *thelâthah achar*, ثلاث عشر *thelâth-a'char*, ثلاثة عشر *thelâthét-a'cher*.

TREIZIÈME, ثالث عشر *thâlith a'cher*, (fém.) ثالثه عشر *thalithét a'cher*, ثلاثش *thelâth-a'ch*.

TREMBLANT, راعش *râ'ech*, *râ'ich*.

Il a TREMBLÉ, رعش *ra'ach*,

ارتعش *érta'ach*, ارتعد *érta'ad*.

— Il Tremblera, يرعش *yera'ch*, يرتعد *yrtâ'd*.

—La terre Tremble, تزلزل الارض *tezzelzel él-ârd*, تنزلزل الارض *tezenzel él-ârd*.

TREMBLEMENT, رعش *ra'ch*, رعش *re'ch*. (V. TRÉMOUSSEMENT.)

— de Terre زلزله *zelzeléh*, *zelzelah*, ززله *zenzeléh*, *zenzelah*.

TREMÈCEN (v. d'Afr.), تلمسان *Tlemsân*, *Tlemessân*, *Telemsân*.

Il s'est TRÉMOUSSÉ, هز *hezehezz*, تهزز *tehezzezz*.

TRÉMOUSSEMENT, تهزبز *tehezyz*.

TREMPÉ, مستقى *mesqy*, مشطى *mochattef*.

— Acier bien Trempé, ذكير *zekyr mesqy tayeb*.

Il a TREMPÉ, انبل *énbel*, سقى *saqā*, سطق *chattaf*.

TRENTE, ثلاثين *tseletsyn*, *thlêthyn*, *thelâthyn*.

— Trente et un, واحد وثلاثين *ouâhhed ou-thelâthyn*.

— Trente et unième, *حدى* *ahdy ou-tselátsyn.*

TRENTIÈME, *الثلاثين* *el-thelá-thyn, el-tselátsyn.*

Il a TRÉPIGNÉ, *ذذب* *dabdab,*  
*بحت* *behatt.*

— Il Trépignera, *يحت* *ybehatt.*

TRÈS (marque du superlatif),  
*جدا* *djiddân, بالغاية* *bil-ghâyah,*  
*كثير* *ketsyr, قاول* *qâouy, قباله*  
*qebâlêh, qobâlah, بزاف* *bî'z-zêf,*  
*اقباله* *âqbâlah, بزباده* *bi-zyâdah.*  
(V. FORT.)

— Tu es un Très brave homme,  
*انت رجل مليح قباله* *ént redjol*  
*melyh qobâlah.*

— Très-bon, *طيب كثير* *tayeb*  
*ketsyr, طيب قباله* *tayeb qobâlah.*

TRÉSOR, *خزنة* *konz, kanz,*  
*khaznah, khaznéh, مكسب* *mekseb.*

TRÉSORIER, *خزندار* *khazendâr,*  
*khaznadâr, خزناجي* *khaznâdjy.*  
(V. CAISSIER.)

TRESSAILLEMENT. (V. TREMBLE-  
MENT, FRÉMISSEMENT.)

Il a TRESSAILLI. (V. Il a FRÉMI,  
Il a TREMBLÉ, il s'est TRÉMOUSSÉ.)

TRESSE, *صفر* *defr, حبكة* *hebkah.*

— de cheveux, *حمة* *hommah,*  
*داوابة* *daouâbêh, صفييرة* *dafyrah,*  
*دافيري* *dafyrêh, pl. ظفاير* *defâyr;*

*جدبيله* *djedylêh, pl. جد ايل* *djedâyl.*

— Fabricant de Tresses, *جباك*

*habbâk, pl. جباكين* *habbâkyn.*

Il a TRESSÉ, *صفر* *dasar.*

— Il Tressera, *بصفر* *ydsfer.*

TRÈVE, *مهلة* *mehe-*  
*lah de'l-harb, هدنة* *hednah, hedneh.*

TRIANGLE, *مثلث* *metselleh,*  
*methelleth.*

TRIBADE, *مساحقة* *massâhaqah.*  
*سحاقه* *sahâqah.*

TRIBORD, *فتانه* *fettâtah, جانب*

*الركب* *djânb ymyn el-mer-*

*keb, جانب اليمين متاع الركب* *djâneb el-yemyn metâ' el-merkeb,*

*قوريدور اليمين* *qorydor el-yemyn,*

*كوريدور متاع اليمين* *kourydour*

*metâ' el-yemyn.*

TRIBU, *قبيلة* *qâbylah, qabyêh,*

*pl. قبائل* *qobâyl; عوصى* *ordy.*

*سبط* *sebt, طايفه* *tâyyfêh. pl.*

*طوايف* *touâyyf.*

TRIBUNAL, *محكمة* *mahekamah,*  
*mahkamah, mahkemêh, mahkamêh,*

*مجلس* *medjeless, medjeliss, me-*

*gless, megliss, شرع* *chera'.*

— de commerce, *ارباب القبلة* *arbab el-qebelah,*

*قضاة البهار* *qod-dât-el-behâr.*

— Il a eu un procès au Tribu-

nal, خاصم في الشرع *khāssem fy*  
's-cherā.

TRIBUNE. (V. CHAIRE, ESTRADÉ.)

TRIBUT, مودة *mouddéh*, جزية  
*djezyéh*, ذمة *domméh*. (V. IMPÔT.)

TRICTRAC, طوله *taoulah*.

Il a TRIÉ, ميز *myezsz*, نقى  
*naqqā*, (V. Il a CHOISI.)

TRINAIRE, ثلاثي *thoulāthy*.

TRIOMPHE. (V. VICTOIRE.)

Il a TRIOMPHÉ. (V. Il a VAINCU.)

TRIPES, دارة *douārah*, سقاط *sa-*  
*qātt*, سحاطير *sakhāttir*. (V. BOYAU.)

TRIPLE, ثلاثه اضعاف *thelā-*  
*théh addā'af*. (V. TRINAIRE.)

TRIPOLI (v. de Syrie), اطرابلس  
*Attrāblis*, طرابلس *Tarābolouss*,

طرابلس الشام *Tarāboloss és-Chām*.  
— (v. d'Afrique), طرابلس الغرب

*Tarābolouss él-Gharb*, طابلس *Tā-*  
*beliss*.

TRISTE, مغموون *magmoun*,  
ضايق الحاطر *dāyq él-khāttr*,  
*déyq él-khatter*. (V. CHAGRIN.)

— Il a été Triste. (V. Il s'est  
ATTRISTÉ.)

TRISTESSE, ضايقة الحاطر *dāy-*  
*qét él-khāttr*, ضايقة القلب *dāyqét*  
*él-qalb* (m. à m. fessserrement du  
cœur), (V. CHAGRIN, SPLEEN.)

TRITURATION. (V. BROYEMENT.)

Il a TRITURÉ. (V. Il a BROYÉ.)

TROC. (V. ÉCHANGE.)

TROIS, ثلاثه *tselātsah*, *theldthéh*,  
*thléthah* (fém.), ثلاث *thelāth*.

— Trois quarts, ثلاث ارباع  
*thelāth érbāa'*, رابع ثلاث *thelāth*  
*rabāa'*.

— Trois cents, ثلاثماية  
*thelāth-māyeh*, *thelāts-méyah*,  
*thelth-myeh*, *thelth-myah*.

— Trois mille, ثلاث لاف  
*thelāth élāf*.

— Trois à Trois, ثلاث ثلاث  
*thalāth-thalāth*.

TROISIÈME, ثالث *thālith*, *tsā-*  
*lets*, *thāleth*, *tsālets*; (fém.)  
*thālethéh*, *tsāletsah* (en berbère  
ثالثه *ouyss tselātsah*).

TROMBE, طوفان *toufān*. (Voy.  
TOURBILLON.)

TROMPE d'éléphant خرطوم  
*khartem*.  
— d'insecte, متك *metk*.

Il a TROMPÉ, عاش *ghāch*,  
زلبع *ghaouach*, خان *khān*,  
زلبع *zelbah*, زلبع *zelba'*, زلبع  
*zebeléh*.  
(Voyez Il a ABUSÉ.)

— Il Trompera, يزلبع *yezbe-*  
*lèh*, يزلبع *yzelbah*, يزلبع  
*yzelba'*.

— Il s'est Trompé, غلط  
*ghalutt*.

(V. Il a ERRÉ, Il s'est ABUSÉ.)

— Il se Trompera, يغلط *yghlott*.

— Qui Trompe pour une aiguille, Trompera pour un chameau, الذى يجون فى لآبره يجون فى الجهل *allazy ydjoun fy-'l-lbreh, ydjoun fy-'l-djemel.*

— L'un de nous se Trompe, واحد منا غلطان *ouâhed min-nâ ghaltân.*

TROMPERIE, خيانه *ghouch, khyânéh, khyânah.* (V. PERFIDIE, RUSE.)

TROMPEUR, غاش *ghâch.* (V. TRAITRE, PERFIDE, RUSÉ.)

TROMPETTE, زرنسه *nefyr, zernah,* بوق *bouq,* pl. ابواق *âbouâq.*

— (celui qui sonne de la Trompette), صارب بالبوق *dâreb be-'l-bouq,* نفا *beouâq, baououaq,* نفا *naffâr,* زرناجى *zernâdjy.*

— Il a sonné de la Trompette, ضرب بالبوق *darab be-'l-bouq.*

— Fanfare de Trompettes, نوبه *noubah, noubéh,* نوبه البوق *noubét el-bouq.*

— On a joué pour lui une fanfare de Trompettes, ضربوا له النوبه *daraboû le-ho én-noubah* بالبوق *bi-'l-bouq;* ضربوا له النوبه بالنفير *daraboû le-ho én-noubah be-'n-nefyr.*

TRONC d'arbre, جذر *djeder,*

gueder, ساق الشجرة *sâq és-chadjerah.* (V. ARBRE, TIGE.)

TRONÇON. (V. TRANCHE.)

TRÔNE (siège royal), كرسى *koursy,* تخت *takht,* مصطبه *mas-tabéh, mastabah,* pl. مصطبات *mestabât, مصاطب messâtteb;* عرش *a'rch,* سرير الملك *seryr el-mulk;* منبر السلطان *manbar és-soultân.*

— (royauté.) (V. ce mot.)

TROP, كثير *ketsyr,* أكثر *âkthar,* زايد *zâyd,* بزاده *be-zyâdah.*

— Ne dis pas Trop de paroles, tu t'attirerais le mépris de ceux qui te connaîtraient, لا تكن كثير الكلام فيجقروك معاريفك *lâ tekonn kethyr el-kelâm fa-yahqirou-k mou'refy-k.*

Il a TROQUÉ. (V. Il a ÉCHANGÉ.)

TROT, هرقل *herql,* تهريقل *teherqyl,* سحق *sahq.*

Il a TROTTÉ, هرقل *herqel,* خص *khadd,* سار *sâr,* سحق *sahaq.*

— Il Trottera, يهرقل *yeherqel,* يسير *yssyr.*

TROU, ثقب *neqb,* pl. نقاب *neqâb;* نخس *thouqbah, nokhs,* pl. انخاس *énkhâs.* (V. OUVERTURE.)

TROUBLE, تخليط *tekhlytt,* pl. تحلاوط *tekhldouytt.* (V. MÉLANGE,

DISCORDE, DISSENSION, SÉDITION.)

TROUBLÉ, مكدّر *mokadder*.

Il a TROUBLÉ, سجدس *sedjess*,  
كدر *kaddar*.

Il a TROUÉ, ثقب *thaqab*, *tsa-*  
*gab*. (V. Il a PERCÉ.)

— Il Trouera, يثقب *ythqob*.

TROUPE, سرب *serb*, pl. اسراب  
*ésrâb*.

— de voleurs, سرية حراميه *ser-*  
*bét harâmyéh*.

— de soldats, جيش *djych*, pl.  
جيوش *djyouch*.

TROUPEAU, رعاية *ru'âyah*, دولة  
*doulah*.

— de gros bétail, باقر *bâqer*.

— de menu bétail, ضاييس  
*dâyn*, غنم *ghanam*.

TROUSSEAU de mariée, جهاز  
*djehâz*.

Il a TROUVÉ, لقا *laqâ*, لقي  
*laqâ*, لاقي *laqey*, وجد *oudjed*,  
*ougued*, صاب *sâb*.

— Il Trouvera, يلقى *yelqy*,  
يجد *redjed*, *ydjed*, يصيب *yessyb*,  
يوجد *youdjed*.

— Je ne l'ai pas Trouvé,  
ما لقيته شي *mâ laqeyt-ko-chy*.

— Il ne l'a pas Trouvé, ما وجدش  
*mâ oudjed-o-ek*.

— Pourquoi te Trouves-tu ici?

حصلت هنا *l-éy hasselt henâ?*

— On y Trouve de l'eau,  
مويده موجوده *fy-hi mouyéh*  
*moudjoudéh* (en berbère ايلان  
ديس اوامان *illân dyss âouâmân*.)

— Comment Trouvez-vous cela?  
كيف هذا بان لكم  
*kyf hadâ bân*  
له-كوم?

TROUÛLE, جرمه *djermah*,  
وشك *mellassah*, *moulassah*,  
ملحقة *ouechk*, ملحة *mala'aqah*,  
*mela'aqah*, مغرفة *mogharfah*,  
*moghresfah*, مسطرين  
*mestaryn*.

TROUFFES, ترفاس *tourfâss*.

TROUÛE, ثهودة *tsamoudah*,  
خنزيرة *khanzyrêh*, *khanzyrah*,  
حلوفا *ha-*  
*ioufah*.

TROUXILLO (v. d'Esp.), طرجله  
*Tourdjellah*, ترجاله *Tourdjalâh*.

TSEMAÛ (station en Afriq.), الشهاد  
*ét-Tsemâd*.

TUARIKS (peuplades d'Afrique),  
توارق *Touâreq*, *Touâriq*.

Il s'est TU, سكت *sakatt*.

— Tais-toi! أسكت *âskott!*

— Taisez-vous! أسكتوا *âskotoû*.

— Il se Taira, يسكت *yaskott*.

TUAT (village d'Afr.), التوات  
*ét-Touât*.

TUBE. (V. TUYAU.)

houm neba'tse-ho li-'l-Djezâyr, ou-  
âkher-houm li-Ouahrân.

— Ils se sont injuriés l'Un l'autre,  
بعضهم شتموا على بعضهم  
ba'add-houm.

— Ils sont mécontents l'Un de  
l'autre, خاطرهم مصعوب من بعضهم  
khatr-houm messa'oub minn ba'add-  
houm.

— Ils se sont tués les Uns les  
autres, انقتلوا بعضهم بعض  
louâ ba'dd-houm ba'ad. (V. AUTRE.)

UNANIMEMENT, بجميع الرفاق  
be-djemy' el-ouafâq.

UNI (joint). (V. ce mot.)

— (aplani), مملس memless,  
مملس memless, معوط mo'ouett,  
ma'ouett, مستوي mestouy, fém.  
مستوية mestouyah.

— (poli), منعم mena'em, me-  
na'am, مسقول masqoul. (V. POLI.)

Il a UNI (il a joint). (V. ce mot.)

— (il a aplani), استوي éstaouâ,  
مملس melless, عوط a'ouatt. (V. Il a  
APLANI.)

— (il a poli.) (V. ce mot.)

Vingt UNIÈME, Trente UNIÈME.  
(V. VINGT, TRENTE, etc.)

— Cent Unième, احدى و ميه  
âhdy ou-myéh (en berb. ويس مايه

يون. ouyss mîyah youenn). (V.  
CENT-UNIÈME.)

UNIFORME (adj.), مساوي mes-  
sâouy. (V. SEMBLABLE.)

— Ils sont Uniformes dans leurs  
habillemens, هم كمثل بلبسهم  
houm ka-mthel be-lîbs-houm.

UNIFORMÉMENT, ساوا sâouâ,  
ساوا ساوا sâouâ-sâouâ.

UNIFORMITÉ, شبهه chebehah,  
تسوية tessaouyah, tessaouyéh.

UNION (jonction). (V. ce mot.)

— (bon accord), اجتماع édji-  
mâ', إجماع éjtimâ', اتحاد itehâd. (V.  
ACCORD, AMITIÉ, ALLIANCE.)

UNIQUE, احدى ahad, fém. احدى  
âhdâ, مفرد moufered, mofred,  
وحيد ouahyd. (V. SEUL.)

— Dieu est le dieu Unique.  
الله احدى Allah ouâhed, الله احدى  
Allah âhad.

UNITAIRE, محادي mohâdy,  
مواحدى mouâhedy.

UNITÉ, توحيد touahyd.

L'UNIVERS, الدنيا éd-dounyâ,  
الدنيا éd-denyâ, الدونيا éd-dounyâ,  
الدنية éd-dounyah.

— L'Univers habitable, العمورة  
el-maamourah.

L'UNIVERSALITÉ, الكليه el-kol-



lyéh, جمعة كلها djema'at kolle-hâ,  
جملة كليه djemeléh kollyéh.

— des hommes, جمهور الناس  
djemhour én-nâss.

UNIVERSEL, كلي kolly, fém.  
كليه kollyéh, kollyah.

UNIVERSELLEMENT, كلياً kollyân.

URANOGRAPHIE, ذكر الفلك zikr  
él-felek, فهرسة النجوم fehressét el-  
nedjoum, fehressét el-negoum, زيح  
الكواكب zydzj él-keouâkeb.

URBANITÉ. (V. CIVILITÉ.)

URÊTRE, عرق البول e'rq el-  
boul. (V. VERGE.)

URGENCE, عجل a'djel. (V. BE-  
SOIN.)

URGENT, بعجل be-a'djel. (V.  
NÉCESSAIRE.)

URINE, شوح chokh, شاخ châkh,  
بال bâl, بول boul (en berbère  
ايزدان iybizdân).

— Rétention d'Urine. (V. RÉ-  
TENTION, STRANGURIE, DYSURIE.)

Il a URINÉ, شاخ chakh. (V. il a  
PISSÉ.)

Us. (V. COUTUME, USAGE.)

— Suivant les Us et coutumes,  
القوانين على عادة والقوانين  
él-qaouâdyn.

USAGE (utilité). (V. ce mot.)

— (coutume). (V. ce mot.)

— C'est l'Usage, هذه العادة ha-  
dah él-a'âdéh.

USBECKS (n. de peuples), لازبك  
él-Ouzbek.

Usé (vieux), ملابس melbouss,

قديم qadym, بطال battâl.

Il a Usé (v. a.) درس deress.

— Il a Usé de (il s'est servi),

استعمل estaamel, متع meta'a.

USINE. (V. MANUFACTURE, ATE-  
LIER.)

USTENSILE. (V. OUTIL, INSTRU-  
MENT, VASE, MEUBLE.)

USUEL, معتاد mi'tâd.

USURE, ربا rebâ.

USURIER, صاحب الربا sâheb  
ér-rebâ.

USURPATION, تهليك temlyk.

Il a USURPÉ (une propriété),  
تهلك temellek.

— (un titre) تدعاه teda'a le-ho.

— Qui Usurpe le titre de pro-  
phète, متنبى motanabby.

Frère UTÉRIN, شقيق chaqq.

— Sœur Utérine, شقيقة chaqqah.

UTÉRUS. (V. VENTRE, MATRICE.)

UTILE, نافع nafé'.

— Il a été Utile, نفع nafa'a.

UTILITÉ, نفع nafa', نفعه ne-  
fa'ah. (V. PROFIT.)

## V.

V, l'équivalent de cette lettre française n'existe pas dans l'alphabet arabe; cependant les Turcs et les Persans donnent cette prononciation au *Waw* (و) dans les mots qu'ils ont empruntés de la langue arabe. (V. W.)

Il Va, هورايح *râh, râha*, هورايح *houe râyh*, هوماشي *houe mâchy*. (V. Il est ALLÉ.)

— Va! (imp.) روح *rouh!* روح *rouh!* امشي *émchy!*

— Où Va-t-il? روح فاين هو *râha féyn houe?*

— Où Vas-tu? تروح فاين *te-rouh féyn?* انت رايح فاين *féyn ént râyh?* (en b. اروايد اد تروحد *ârouâyd âdterouhéd?*)

— Je Vais à Alger, كي اروح في جزاير *keyârouh fy Djezâyr* (en berb. ادروحا غار الجزاير *adrouhâ ghâr él-Djezâyr*).

— Je Vais à Alexandrie, نروح الى اسكندريه *nerouh ilâ Iskan-deryéh*.

VACANCE, بطاله *battâléh*.

VACARME, صياح *syâh*. (Voyez

TAPAGE, TUMULTE, BRUIT, etc.)

VACHE, بقرة *baqarah, baqrah, begrah*, pl. بقرات *baqarât, begrât* (en berbère تفونست *tefounest*).

— Le Ventre de la Vache (n. de lieu en Égypte), بطن البقرة *Batn él-baqarah*.

Il a VACILLÉ, تهزز *tehezzezz*, طاف *tâf*. (V. Il a CHANCELÉ.)

VAGABOND, هاييم *hâym*, سايب *sâyb*, هارب *hâreb*.

VAGUE (flot), موج *maudj, moudj*. (V. FLOT.)

VAILLANCE. (V. COURAGE.)

VAILLANT, شجيع *chadjy', chéguy'*. (V. COURAGEUX.)

VAIN (inutile). (V. ce mot.)

— (orgueilleux). (V. ce mot.)

VAINCU, مغلوب *maghloub*, مكسر *mokasser*, مكسور *maksour*.

Il a VAINCU, غلب *ghalab*, قهر *qahar*, كسر *kassar*.

— Il a été Vaincu, انغلب *én-ghaleb*, انكسر *énkesser*.

VAINQUEUR, غالب *ghâleb*, منصور *mansour*, مظفر *moz-zaffer*.

VAISSEAU, غليون *ghalyoun*, pl. غلايين *gheldyn* (Voyez NAVIRE).

— marchand, de charge, de transport, مركب حملة *merkeb hamleh*.

— de guerre, فرقاطه *fergát-tah*, مركب حرب *merkeb harb*.

— Petit Vaisseau, بطاش *bat-tách* (d'où le fr. *patache*).

— Capitaine de Vaisseau (Voy. CAPITAINE).

VAISSELLE, آله *áléh*, *álah*, pl. آلات *álát*; أوعيه *doua'yéh*, أنا *áná*, أوانيه *ányéh*, pl. أواني *douány* (Voyez MEUBLES, USTENSILES).

— de terre, فخار *fekhár* (Voy.

POT, PLAT, ASSIETTE, EGUELLE).

— de métal, طوزان *touzán* (V.

MAHRMITE, CHAUDIÈRE, CAFETIÈRE).

VALABLE, صحيح *sahyh*, مقبول *maqbol*, متقبل *motqabbel* (Voy. CONVENABLE).

— Cette excuse est Valable, هذه العذرة مقبلة *hadah ét-e'drah motqabbelah*.

— Motif Valable, سبب مستحق *sebeb mostahaq*.

VALENCE (ville d'Esp.), بلنسية *Balansyah*, *Belensyah*.

VALÉT, خدام *khaddám*, *khod-dám*, خديم *khadym* (Voyez DOMESTIQUE).

— à gages, بالكرأ خديم *kha-dym bi-'l-kerá*.

— de chambre, فرأش *far-rách*.

— d'écurie, سايس *stys* (en berbère أعزري *á'atry*), (Voy. PALFRENIER).

VALEUR (courage), (V. ce mot).

— (prix), سعر *se'er*, قيمه *qey-méh*, ثمن *tsemenn*, *themn*, حق *haqq*.

— Chose de peu de Valeur, حاحة قليلة *hádjah qalyah*, *háguéh qalyéh*.

— Rendez-nous nos marchandises ou leur Valeur, ردوا لنا *reddou' le-ná* سلعنا أو حقها *la'at-ná áou haqqe-há*.

— Treize aunes de drap, à quatre piastres l'aune, font une Valeur de cinquante-deux piastres, ثلاثعش ذراع سلف بسعر *tseláth-a'ch derá' melf*, be-se'er éd-derá' árba' ryálát, youdjeb haqqe-houm *khamsyn ryál ou-ryáléyn*.

VALIDE, قادر *qáder*.

VALLADOLID (v. d'Esp.), بلاد وليد  
Belâd-ouelyd.

VALLÉE, VALLON, وادي, ouady,  
pl. اودا doudâ, dudâ; شعبه cho'o-  
bah, cha'abah.

Il a VALU, سوا saoud.

— Il Vaudra, يسوي yssaouy,  
yssouy, yessouâ, yssouâ.

— Il Vaut, كيسوا keyssouâ.

— Cela Vaut dix médins,  
فه عشرة فضة dol yssouâ  
a'cherah faddah.

— Le blé Vaut quinze piastres,  
القمح يسوا خمستش ريال  
mèh yssouâ khamst - a'ch ryâl,  
القمح سعرة خمسة عشر ريال  
mèh se'er-ho khamsèt - a'cher ryâl.

VAN, مذرى medry, غربل ghar-  
bel, ghirbel (d'où le fr. crible),  
مصنف masnoff, مدرايه mod-  
râyah, medrâyah.

VANITÉ, فخر fekhrah, فخر  
fakhr (Voy. ORGUEIL).

Il a VANNÉ, ذرا darâ.

— Il Vannera, يذرى ydry.

VANNEAU, بييط bybatt.

VANNIER, سلال sellâl, غرابلي  
gharâbly, حلفاجي halfâdjy.

Il s'est VANTÉ, تفخر tefak-  
kher.

VANTERIE (Voy. VANITÉ).

VAPÉUR, هوا haoud, صباب de-  
bâb, dabâb, بخار bekhâr (Voyez  
EXHALAISON, AIR, BROUILLARD).

VARIATION, تبدل tebeddil (V.  
CHANGEMENT).

Il a VARIÉ (Voy. Il a CHANGÉ).

— (v. n.), تبدل tebeddel.

— Toute chose Varié suivant  
les lieux, كل شي تتبدل على قد  
المواضع koll chy tetbeddell a'lâ  
qadd êl-mouâddè'.

VASE (s. m.), وعى oua'ay, pl.  
اويه âou'ayah, dou'ayeh;  
انيه ânyeh, pl. انيات ânyât.

— (s. f.), (Voyez LIMON).

— de nuit, محبسه mehhsah  
(Voyez Pot de chambre).

VASTE, واسع قوى oudsè'qaouy  
(Voy. LARGE, IMMENSE).

VAUTOUR, حضايه heddayah,  
نسر nesr, nistr, nesser, pl. أنسر ên-  
sour, نسور noussour.

VEAU, عجل a'adjel, a'guet,  
pl. وكريف oudjoul, ougoul,  
وكريف oukryf (en berb. أكندور âgandour,  
pl. ايكندورن tyguendourenn).

— Viande de Veau, لحم ذا العجل  
lahm dê-'l-a'djel.

Il a VÉCU, عاش a'âch, حتى  
hayâ.

— Qui veut Vivre tranquille

doit Vivre à l'écart des hommes,  
 من يشا ان يعيش سالماً فليتفرّد  
 من الناس صامتاً  
*menn ychâ ánn yaych sâlemân*  
*sa-lytferred menn én-nâss sâmetân.*

VÉGÉTAL, نباتي *nebâty.*

VÉGÉTATIF, منبت *monebbett.*

VÉGÉTATION, نبات *nebâtt.*

Il a VÉGÉTÉ, نبت *nebett.*

VÉHÉMENCE, شدة *chiddeh.*

VÉHÉMENT, شديد *chedyd.*

Il a VEILLÉ, سهر *sahar*, انتبه  
*entebah.*

VEINE, عرق *i'rq*, pl. عروق  
*ou'rouq.*

VELEZ (ville d'Afrique), بادس  
*Bâdis.*

VELOURS, قטיפه *qattifah*, *qat-*  
*tyfêh*, قظيفه *qaddyfah.*

VELU, شعرائي *cha'arâny.*

VENDANGE, قطفه *qatfah*, *qat-*  
*fêh*, قطف *qetf*, قطاق *qettâf.*

Il a VENDANGÉ, قطف *qattâf.*

VENDANGEUR, قطاق *qattâf.*

VENDREDI, يوم الجمعة *yom él-*  
*djouma'ah*, *yom él-gouma'ah*,  
*yaum él-gouma'ah*, الجمعة *él-*  
*djouma'ah*, *él-gouma'ah.*

Il a VENDU, باع *bâa'*, بيع  
*beya'.*

— Il s'est Vendu, تبسيع *tebyya'.*

— Le riz se Vend deux écus le  
 boisseau, الرز يتبسع بشكوتين  
 للأردب *ér-rouzz yetbyya' be-chqout-*  
*téyn él-ârdeb.*

— Denrée qui se Vend bien,  
 حمار السوق *hammdr ês-souq* (m.  
 à m. l'ânier du marché).

VÉNÉNEUX (*Voy.* VENIMEUX).

VÉNÉRABLE, VÉNÉRÉ, محترم  
*mohaterem*, موقر *mouaqqr.*

VÉNÉRATION, وفر *ouqer*, *oueqr*  
 (*Voyez* RESPECT).

Il a VÉNÉRÉ, وفر *ouaqqr* (*V.*  
 Il a RESPECTÉ).

Il a VENGÉ, انتقم *enteqem.*

— Il s'est Vengé, استنقم *és-*  
*tanqem.*

— Je me Vengerai de l'affront  
 qu'il m'a fait, استنقم منه على  
 البخسه الذي بخصصني  
*éstengem min-ho a'lâ él-bakhsah*  
*âllazy-bakhas-ny.*

VENGEANCE, انتقام *intiadm*,  
 نقمه *neqmêh.*

VENIMEUX, سمي *semmy*, سام  
*sâmm.*

VENIN, سم *semm.*

VENISE (v. d'Italie), بندقيه *Ben-*  
*deqyah*, *Bendeqyêh.*

VÉNITIEN, بندقي *bendeqy.*

Il a VÉRIFIÉ, بتين bayyann,  
ثبت tsabatt, قرر qarar.

VÉRITABLE, حقيق haqyq,  
صحيح suhyh (Voyez VRAI).

VÉRITÉ, صدق sidq, sodq,  
حقه haqqah, haqqéh, حقيقه ha-  
qy, eh, haqqyah, حق haqq, صحه  
sihhah, sahhah.

— En Vérité, بالحق bil-haqq.

VERJUS, حصرم hasram, hasrem.

VERMEIL (adj.), (V. ROUGE,  
VERMILLON).

VERMICELLE, فداوش feddouch  
(en esp. fideos), فداويش fe-  
ddouch.

VERMILLON (s. m.), قرمز qer-  
mez.

— Qui est de la couleur du  
Vermillon, قرمزي qermezy (d'où  
notre mot cramoisy).

VERMOULU, مدود medoud.

Il a VERNI, طلي talü.

VERNIS, سندروس senderous,  
طلا teld.

VÉROLE, مبارک mobârek,  
حب فرنجي hebb  
frandjy, hebb franguy (m. à m.  
graine franque), (Voy. Maladie).

— Petite Vérole, جدري dje-  
dry, djidry, guedrey, دا الجدري

دأ dl-djedry (en berb. تزرزايث  
tazerzayit).

— Attaqué de la petite Vérole,  
مجدور medjedour, megdour.

VERRE, جزاز djezdz, guezdz,  
قزاز qezdz.

— à patte, كاس kâss, kess, pl.  
كيسان kyssân (V. CALICE).

— à boire, جزاز djezdz, كوز  
kouz, قبايه qabâyah, قبايه qob-  
bâyéh, قداح qadâh, قدح qadah,  
pl. قدوح qoudouh; طاس tâss,  
pl. تاسه tâssah, pl. تاسات tâssât;  
ميراز meyrâz.

VERROTERIE, عقيق a'yyq (V.  
Perle de verre).

VERROU, زكروم zekeroum, صبه  
dabbéh, تربيزة terbyzah.

VERRUE, برقوق berreqouch.

VERS (prép.), عند aand, الي  
ilä, في fy (V. A. (prép.), AUPRÈS).

— Vers le soir, عند المساء a'nd  
él-massâ.

— Je me mis en marche Vers  
la ville, انا كنت ماشي الي المدينة  
ênd kont mâchy ilä 'l-medynéh.

— (s. m.), شعار che'âr, نظم nezum.

— Mètre d'un Vers, قافيه qâ-  
fyéh, ميزان myzân.

Il a VERSÉ (v. a.), صب sabb,  
كب kabb, kebb.

— (v. n.), بزع beza' (Voy. Il est  
TOMBÉ).

— Il Versera , يَكَبِّتْ *ykobb, ye-kebb*.

— Il a Versé le sang , شَفَكَ *chefek éd-damm*.

Le VERSEAU (signe du zodiaque), برج الدلو *bourdj éd-delou*.

VERT (adj., de couleur), اخضر *akhdar*, pl. خضور *khouldour*; fém. اخضرا *khoddrá*, pl. خضرات *khodrát* (en b. ازخضراو *âzegzdou*).

— (subst., fourrage printanier), (Voy. FOURRAGE).

— Il a mis un cheval au Vert , ربع *reba'a*.

— Mets mon cheval au Vert ! اربع عودي *érba' a'oud-y!*

VERT-DE-GRIS, جنزار *djenzár*.

VERTÈBRES, سنسول ذا الظهر *sensol dé-'d-dahar* (Voy. ARTICULATION, JOINTURE).

VERTICAL, منقوس *menqouss*.

VERTU, فضل *fádl*, فضله *fudlah, fadléh*, فضيله *faddylah, faddyléh*, pl. فضائل *foddáyl*.

— Fuyez le vice, et attachez-vous à la Vertu! يا انتوا بعدوا عن الخطا و تتقربوا للفضيله *yá éntwá teba'adou' a'n'n él-khettá, ou-tetqarrebou' li-'l-faddyléh!*

— En Vertu de, بحسب *behisb*, بموجب *be-moudjeb*.

VERTUEUX, فضيل *faddyf*,

صاحب الفضيله *fáddel*, صاحب ذوالفضل *sáheb él-fáddyléh*, صديق *'l-fudl, sadyq*, pl. صديقين *sadyqyn*.

VESSIE, مثانه *methánéh*, متسانه *tsánah*, pl. نبال *nebábel*; بيت البول *béyt él-boul*, نبوله *neboulah* (en berb. اللبولت *él-lemboulit*).

VESTE, صدرية *sadryah, sedryah*, pl. صداری *sadary*, قميص *qamyss*, منصورية *manssouryah*.

— Veste sans manches, كسا *kissá*, جبدي *djebadoly* (Voyez GILET).

VESTIBULE, دهليس *dehlyss*, سطان *sattouân*, بوابه *beoudléh*, مدخل *medkhal*, سكيفه *sekyfah*, pl. سكايف *sekáyf*.

VESTIGE, اثر *áthar, átsar*, pl. اثار *áthar, átsar* (Voyez TRACE).

VÊTEMENT, ثوب *ílbáss*, لباس *thouab, tsouab*, pl. ثياب *thyáb, tsyáb* (V. HABIT, HABILLEMENT).

VÉTÉRINAIRE (V. MARÉCHAL).

VÊTU, ملتبس *molebbess*.

Il a VÊTU (v. a.), لبس *lebbess*.

VEUF, ارمل *ármel*, pl. ارامل *áramel* (en b. غورس تمطوت *ghours tameltout*; m. à m. auquel n'est plus de femme).

VEUVE, ارمله *ármelah*, plur. ارمله *ármelah*; هجالة *heddjáluh* (en berb. تجمالت *tahadjált*, pl. توحا جال *touhádjál*).

Il a VEXÉ, ظلم *zalam*, نحس *nahass* (Voy. Il a OPPRIMÉ, Il a TYRANNISÉ, Il a TOURMENTÉ).

VIAGER (Voyez VIE).

VIANDE, لحم *lahm*, *laham*, pl. لحام *lahám*; اللحم *él-ham*, pl. اللحم *él-hám* (en berb. اكسوم *ágsoum*).

— bouillie (Voyez BOUILLI).

— rôtie (Voyez RÔTI).

— de bœuf (Voyez BŒUF).

— de mouton (Voy. MOUTON).

— de porc, لحم ذا الحلوف *lahm dé-'l-hallouf*.

— Tranche de Viande sans os, هبرة ذا اللحم *hebrah dé-'l-lahm*.

VICAIRE, وكيل *oukyl*, خليفة *khalyféh*.

VICE, خطا *khettá*, pl. خطايا *khettáyá*.

VICIEUX, خاطى *khátty*, منطى *mokhatty*.

VICTIME, مدبج *modabbah*.

VICTOIRE, نصر *ghalabah*, غلبه *ghalbah*, نصره *noussrah*, *nassrah* (en b. غلبتسن *ghalbertenn*).

— La porte de la Victoire, au Kaire (Voyez PORTE).

VICTORIEUX (V. VAINQUEUR).

VIDANGEUR, صرباتي *sarabáty*.

VIDE, خالى *khály*, خاوى *kháouy*, فارغ *fáreg*.

Il a VIDE, قرغ *surragh*.

VIE (état de l'être vivant), حياة *hayáh*, حياة *hayát* (en b. روح *rouh*).

— (durée de la vie), عيش *a'yich*, عمر *ou'mr*, *ou'mer*, *a'mr*.

— (manière de vivre), معيش *ma'yich*.

— Sur ma Vie! وحياتي *ou-hayát-y!* على حياتي *a'lá hayát-y!*

— Il y va de ta Vie, حياتك *hayát-ak* فى اليدان *fy-'l-mey-dán*.

— Je ne Poublierai de ma Vie! انسى ما انسى *éná a'mry má énsy-ho*.

— Toute la Vie, طول العمر *toul él-a'mr*, طول عمر *toul a'mr*.

— Propriété à Vie, ملك *moulk* طول عمر *toul a'mr*.

VIEILLARD, كبير *ikhtyár*, اختيار *kebyr*, شايب *chéyb*, شيخ *chéykh*, pl. شيوخ *cheyoukh*, *chouyoukh*; امغار *mecháykh* (en berb. امغاران *ámghárán*, pl. امغاران *ámghárán*).

VIEILLE (Voyez VIEUX).

VIEILLESSE, شيوخه *chéyb*, شيوخه *chyoukhah*.



— Accablé de Vieillesse, شارف *châref, chârif*.

Il a VIEILLI (en parlant des hommes), شاب *châb, châkh*.

— (en parlant des choses), قدم *qadam*.

— Il a bien Vieilli depuis deux années, من سنتين شاخ كثير *minn senéteyn châkh ketsyr*.

— Lorsque mon habit sera Vieilli tum'en acheteras un autre, لما تقدم ثوبى تشتري لىلى غيرة *lammâ teqdem tsouaby techtery lyly ghayr-ho*.

VIERGE, بكر *bekr, bekrâh*, عذرا *a'drâ* (en berb. تعزريت *taazryt*, pl. تعزريين *taazryyn*).

— La Vierge (signe du zodiaque), برج العذرا *bqurdj êl-a'adrâ*.

— La Vierge Marie (V. MARIE).

VIEUX (en parlant d'un homme), (Voyez VIEILLARD).

— (en parlant des choses), قديم *qadym, qedym*, عتيق *a'tyq*.

— Vieille femme, عجوز *a'djouz, a'gouz*, pl. عجائز *a'djâyz, a'gâyz*; تمغرت *tameghart*, pl. تمغارين *tameghâryn*.

VIF (vivant), حى *hayy*.

— (alerte), نشيط *nechyt*.

VIGILANCE, حرص *hers, hadr*.

VIGILANT, حاذر *hâder, haryss*.

— Il a été Vigilant, حرص *harsess, hadar*.

VIGNE, كرم *kerm, pl. كروم 'kouroum, keroum*; دالية *dâlyah* (en b. ثارة *tsârah, pl. ثيريوته tsyryouah*).

VIGNERON, كترام *kerrâm*.

VIGOUREUX (Voyez ROBUSTE).

VIGUEUR, قوة *qouéh, qouy-yéh* (Voyez FORCE).

VIL, ذليل *delyl, haqyr, zamym* (Voy. MÉPRISABLE).

— A Vil Prix (Voyez PRIX).

VILAIN, فاحش *ouehech, fâhch*, مسيخ *mossykh, qabyh*.

VILEBEQUIN, مثقب *mitsqab, mecha'âb*.

VILENIE, قباحه *qobâhah*.

VILLAGE, دشرة *decherah, kafir*, pl. كفور *kofour, douâr*, قريه *qoryah, pl. قرى qorâ* (en b. تدارت *taddart, pl. تودار touaddâr*).

VILLE, مدينه *medynéh, medynah*, pl. مديينات *medynât, modâyn*; بلاد *belâd, beled*, plur. بلدان *boldân* (en berbère تمديننت *tamdynnt, pl. تمدينين tamdynyn*).

— capitale, بلد التخت *beled él-takht*, رأس البلد *râss él-beled*, منبر أم المداين *umm él-modâyn* *manbar* (V. MÉTROPOLE).

— Il est à la Ville, هو في الهدينه *houe fy-'l-medynéh.*

VIN, خمر *khamr, khemr*, نبيد *nebyd*, شراب *chorâb, cherâb.*

— Marchand de Vin, ختار *khammâr.*

— Les terrains frais produisent de bons Vins, المواضع الطرين *él-mouâddè' ét-taryyn* يتطيوا النبيد *yttaybou él-nebyd.*

— L'excès du Vin abrutit, بكثرة الشراب توحش العقل *be-ketsyréh és-chorâb teouahech él-a'ql.*

VINAIGRE, خل *khall.*

— de vin, خل نبيد *khall-nebyd.*

— de dattes, خل ثمر *khall-thamr.*

VINAIGRIER, خلّال *khallâl.*

VINGT, عشرين *a'acheryn.*

— Vingt-et-un, واحد وعشرين *ouâhed ou-a'cherynn.*

— Vingt-deux, اثنين وعشرين *éthnéyn ou-a'cherynn.*

— J'ai Vingt ans, عندي عشرين سنة *a'nd-y a'cheryn senéh.*

VINGTIÈME (m. et f.), العشرين *él-a'cheryn.*

VINGT-UNIÈME, الحادي *él-hâdy ou-a'cherynn.*

Il a VIOLÉ, هتك *hatak.*

VIOLENCE, شدة *cheddéh.*

— (contrainte), قهر *qaher, qe-her*, غصبه *ghassybéh* (V. FORCE, CONTRAINTE).

VIOLENT, شديد *chedyd.*

Il a VIOLENTÉ, غصب *ghassab* (V. Il a FORCÉ, Il a CONTRAINT).

VIOLET, بنفسجي *benafsedjy, benafseguy, morr.*

VIOLETTE (fleur), بنفسج *benefsedj, benafseg, benafsek, benufseg.*

VIOLON, كمنجه *kemindjah, kemendjéh, kemanguéh, rebâb.*

VIPÈRE, لفعه *dfa'h, le-fa'ah*, حنش *hinch, hench, hanech, hayéh.*

VIRGINAL, بكري *bekry.*

VIRINITÉ, بكارة *bekâréh.*

VIRIL, رجلى *radjely, raguely.*

— L'âge Viril, البلوغ *él-belough.*

VIRILITÉ, رجله *radjeléh, ra-gueléh.*

VIRTUOSE, صاحب الصوت *sâheb és-soutt.*

VIS-A-VIS, قدام *qoddâm, bayn yday.*

— Il se tint debout Vis-à-Vis du prince, قام بين يدي الامير *qám bayn yday él-émyr*.

VISAGE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjough*; وش *oudj*, وش *ouch*, اوادمان *ouch* (en berb. *oudé*, pl. *oudemâdouenn*).

— Visage laid, كتمارة *kemmâ-rah*, خنشوش *khanchouch*.

VISCÈRES (Voyez ENTRAILLES).

Il a VISÉ, عين *naoué*, نوى *naoué*, عيّن *a'yenn*.

VISIBLE, ظهور *dehour*.

VISIR, وزير *ouezyr*, pl. وزرا *ouezérâ*; استاد *oustâd*.

VISITE, زيارة *zyârah*.

Il a VISITÉ, زار *zâr*.

— Il Visitera, يزور *yzour*.

— Je suis venu vous Visiter, جيت باش نزوركم *djyt bâch nezour-koum*.

VITE (adj.), (V. LESTE, RAPIDE).

— (adv.), بالزربة *be'z-zerbah*, بالعجل *be-l-a'adjel*, *be-l-a'guel*, قوام *daghyâ*, ظغيا *daghyâ*, بعجل *qaouâm*, بسرعة *be-ssera'ah*, في ساعة *be-a'djel*, *be-a'guel*, *fy sâ'ah* (Voyez PROMPTEMENT).

— Nevas pas si Vite! على مهلك *a'lä mehal-ak*.

VITESSE (Voy. PROMPTITUDE).

VITRE, ورقه ذا الزجاج *ouerqah dé-'z-zâdj* (m. à m. feuille de verre), قزاز *djezâz*, *guezâz*, قزاز *gezâz*, زجاج *zâdj*, زجاج *zedjâdj*.

VITRIER, بياع البلار *byâ'a él-bellâr*.

VITRIOL, جاز *zâdj*, جاز *dzâz*, بارودييه *bâroudyah*.

VIVACITÉ, نشاطه *nechâttauh*, *nechatteh*.

VIVANT, عايش *a'âych*, حتى *hayy*, موجد *moudjed*, *moudjoud*.

VIVEMENT, بشدة *be-cheddéh*, بنشاطه *be-nechâtteh*.

VIVIER, حوض *haoudd* (Voyez BASSIN, PISCINE, RÉSERVOIR).

VIVRES (V. NOURRITURE, MUNITIONS de bouche, PROVISION).

VOCABULAIRE (Voy. DICTIONNAIRE).

VŒU, دعاء *do'âh*, وقى *ouaqf*, pl. وقوف *ouqouf*.

— Nous faisons des Vœux pour votre vie, احنا داعيين بحيانكم *éhnâ dá'yyn be-hâyat-koum*.

Il a VOGUÉ, ركب البحر *rakeb él-bahar*.

VOICI, راه *há*, راه *râh*.

— Me Voici, راهسى *râh-y*,

— Le Voici, هاهو *há-hou*, *há*.

راه واقف *râh-hou*, راه هو *houe*,  
*râh oudqif*.

— La Voici, راه ها *hâ-hâ*,  
*râh-hâ*, راه هي *râh-hya*.

— Nous Voici, راهنا *râh-nâ*.

— Les Voici, راه هم *râh-houm*.

— Voici qu'il vient, راه ماجي  
*râh maddj*.

— Le Voici qui entre, راه داخل  
*râh dâkhel*.

VOIE (V. CHEMIN, MOYEN).

VOILA, هذا هو *houâ-dâ*,  
*hadâ houe*, هاه *hâ-ho* (V. VOICI).

— Le Voilà qui sort, راه خارج  
*râh khâredj*.

VOILE, ستاره *sitrah*, ستر *sitr*,  
(d'où notre mot *store*).

— de femme, برقع *borqeu'*,  
*borqo'*, برقعها *borqo'h*, pl. برقع  
*be-râqè'*; كنبوش *kenbouch*.

— de navire, قلع *qala'a*, *qela'a*,  
pl. قلع *qelou'*, *qoulou'*, *qelou'a*.

— Il a largué la Voile,  
حل القلع *hall él-qela'a*.

— Il a mis à la Voile, سافر  
*sâfer*.

— Mettras-tu bientôt à la Voile?  
انت قريب شي تسافر *ente qa-ryb-chy tessâfer?*

Il a VOILÉ, ستر *satar*.

VOISIN, جاره *djâr*, fé.m. جارة

*djâréh*; pl. masc. جيران *djyrân*,  
pl. fé.m. جارات *djârat*; قريب  
*qaryb*, قارب *qâreb* (en berb. جاور  
*djâour*, fé.m. تجارت *tadjâret*; pl.  
masc. جيران *djyrân*; pl. fé.m.  
تجيرات *tedjyrâtenn*).

— Comment se porte votre  
Voisin? كيف حال قريبكم *keyfhâl*  
*qaryb-koum?*

VOITURE, كدش *a'arâbah*, عربابه  
*koudech*, *kidich*.

VOIX, رقة صوت *sout*, *saut*,  
*rennah*, *renneh*, حش *hach*, *hech*  
(en berb. دالحس *dêlhass*).

— Voix perçante, صوت ناطح  
*sout nâtih*.

VOL (d'oiseau), طير *tayr*.

— (largin), سرق *serq*, *sirq*,  
سرقة *sarqah*, *serqah*, لصاص *les-  
sâss*, لصوصيه *lessoussyéh*.

VOLATILE (subst.), طير *téyr*,  
*tayr*, pl. طيور (Voy. OISEAU).

VOLCAN, جبل النار *djebel én-  
nâr*, بركان *bourkân*.

Il a VOLÉ (avec des ailes), طار  
*târ*.

— (dérobé), سرق *saraq*, *sereq*,  
لص *lass*.

— Il Volera, يطير *ytyr*.

— Qui Vole un œuf Vole un  
lequel يسرق بيضه يسرق بقرة *bœuf*

*állazyysreq bayddah ysreq haqarah.*

**VOLEUR**, سارق *sáreq, sáriq*,  
سراق *serráq*, لص *less* (en  
grec ληστής), pl. لصوص *lessouss*,  
لوصوص *loussouss*, شقار *élsáss*;  
شقار *cheffár*, حرامي *harámy*, pl. حراميد  
*harámyéh, harámyah* (en berbère  
*kháyn*, pl. خيان *khouy-  
yán*), (Voyez BRIGAND, FILOU,  
LARRON).

— Lieu infesté de Voleurs,  
ملصه *malassah*.

**VOLEUSE**, لصه *lessah*, plur.  
لصات *lessát*.

**VOLIERE**, قفس *qafes, qafas*.

**VOLONTÉ**, اراده *morád*, اراده  
*árádé'*, اختيار *mechyah*,  
اختيار *ikhtyár*, غرض *gharad*.

— Que ta Volonté soit faite!  
يكن مشيتك *yekoun mechyt-ak!*

— La Volonté de Dieu soit  
faite! ما شا الله *má chá Allah!*

**VOLONTIERS**, طيب *tayeb*,  
عيني *a'lä rass-y ou*  
*a'yny-y* (m. à m. sur ma tête et sur  
mes yeux), ملح *meléh*.

**VOLUME** (livre), مجلد *medje-  
led* (Voyez LIVRE, TOME).

**VOLUPTE** (Voyez PLAISIR, DÉ-  
LIGE).

**VOLUPTUEUX** (Voy. DÉBAUCHÉ,  
IMPUDIQUE).

Il a VOMI, استفراغ *éstefragh*,  
تقي *teqeyü*.

**VOMISSEMENT**, قي *qayy, qyy*.

**VORACITÉ**, بلع *belá'*.

**VOTRE**, كم *koum*, لكم *le-koum*,  
ليلكم *lyl-koum*, امتاعكم *émtá'-  
koum*, متاعكم *metá'-koum*, بتاعكم  
*betá'-koum*.

Il a VOULU, اراد *rád*, اراد *árád*,  
شا *chá*, طلب *taleb*, حب *hubb*.

— Il Voudra, يريد *yryd*, يشا  
*ychá*, يحب *yohobb*.

— Dieu fait ce qu'il Veut,  
الله يفعل ما يشا *Allah yfa'al má  
ychá*.

. VOUS, انتم *éntoum*, انتما *én-  
toumá*, أنتوا *éntoá* (en berbère  
كونوي *kounouy*).

— (régime), كم *koum*.

— Vous les avez battus, ضربتوهم  
*darabtou-houm*.

— On Vous a battus, ضربوكم  
*darabou-koum*.

**VOUTE**, قنطرة *qantarah*, نيه  
*qobbah, qoubbéh*, كمره *kamerah*,  
فوسر افواسر *kemer* (en grec κάμερα)

**VOUTÉ**, مكمم *mokemmer*, احذب  
*áhdeb*.

**VOYAGE**, سفرة *sofrah, sefrah*,

سفر *safur, sefer*, رحل *rahat*, ارتحال *irtihâl*, سياحه *syâhah*, مسافرة *messâferéh*.

— Provision de Voyage, عوين *a'ouyn* (Voyez PROVISION).

— Bon Voyage! سفر مبارك *sefer êmbârek!*

Il a VOYAGÉ, سفر *safur*, سافر *sâfer*.

VOYAGEUR, مسافر *seyyâh*, سياح *mossâfer*.

VOYELLE, حركة *harakah*, pl. حرركات *harakât*.

VRAI, حقيق *haqq*, حق *haqq*, صحيح *sahhyh*, صاح *sâh* (Voyez VÉRITABLE).

— Homme Vrai, صديق *sadyq* (Voyez VÉRIDIQUE).

— Le Vrai (Voyez VÉRITÉ).

— Cela est Vrai, هذا حق *hadâ haqq*.

— Il est Vrai que, بالحق ان *bi-'l-haqq ênn*.

— Cette chose paraît Vraie, beyân بيان ان هذا الشئ حق *enn hadâ ês-chy haqq*.

— Vrai principe, قاعد صحيح *qâ'id sahyh*.

VRAIMENT, بالصحيح *be-'s-sahhyh* (Voyez EN VÉRITÉ).

VRAISEMBLABLE, قابل *qâbil*, معقول *ma'qoul*, محتمل *mohtemil*, ظاهر *dâher*.

VRAISEMBLABLEMENT, باحتمال *be-ihimâl*, الظاهر على *a'lâ éd-dâher*, احتمالاً *ihimâldânn*.

VRAISEMLANCE, احتمال *ihimâl*, نظاراً *nâdârân*, nezzârân.

VRILLE, بريمه *berryméh* (Voyez TARIÈRE).

Il a VU, راي *châf*, شاف *rây*, نظر *nadder* (Voyez II a REGARDÉ).

— Vu que, بسبب *be-seleb*, لاجل ان *li-âdjel ênn*.

VUE (s. f., sens), بصر *rây*, راي *besr*, bassar, شوف *chouf*, نظر *nadr*, neûr (en berbère ايسضى *tsseggy*).

— (projet), مراد *nyéh*, نيہ *marâd*.

— Dans mes Vues, في مرادى *fy morâd-y*.

VULGAIRE, معوم *ma'amoum*, معروف *ma'rouf*.

— Le Vulgaire, ساير الناس *sâyr ên-nâss* (Voy. Le COMMUN des hommes).

VULVE, كوس *kouss*, كس *koss*, pl. فم الفرج *âksâss, êksâss*; فومم *foumm êl-ferdj*, فومم *êl-ferg*.

## W

W, cette lettre, que nous avons empruntée à l'alphabet anglais, est parfaitement rendue par le *ouaou* ou *waw* (و) des Arabes, sixième lettre de leur ancien alphabet, vingt-sixième de leur alphabet moderne, et vingt-septième du moghrebin.

Consonne devant une voyelle, le *waw* se prononce alors comme le W anglais dans *Washington*, *Williams*; devant une consonne au contraire il devient lui-même voyelle, et a le son de notre *ou*, dans *cou*, *bout*, *loup*, *sous*, etc.

WADY-KHAZNAJY (petite rivière près d'Alger), وادی خزناجی *Ouády-Khaznádjy*.

WAGUIN (tribu de Berberes), واغين *Beny-Ouáqyn*, *Beny-Ouáguyn*, اولاد واغين *Aoulád-Wa-gyn*, *Aoulád-Ouáguyn*.

WAHABITES (tribus de l'Arabie), عرب الوهاب *A'rab él-Ouahab*.

WAHRAN (Voy. ORAN).

WALID (n. pr.), وليد *Ouulyd*, الوليد *él-Ouulyd*.

WASET (nom de ville de la Mésopotamie), واسط *Ouássett*.

WATHEK (n. pr.), واثق *Oud-theq*, الواثق *él-Ouátseq*.

WELILAH (ville d'Afrique), ويليلى *Ouelylä*.

WERAGAH (tribu d'Afrique), وراغه *Ouerághah*.

— Natif de cette tribu, ورائى *ouerághy*, *ourághy*.

WLAD-IBRAHIM (tribu de Berberes), اولاد ابراهيم *Aoulád-Ibrá-hym*, بنى ابراهيم *Beny-Ibrá-hym*.

WLAD-SEGIN (tribu de Berberes), اولاد سسين *Aoulád-Ses-syn*, بنى سسين *Beny-Sessyn*.

WLAD-WAGUIN (K. WAGUIN).

WLÈD-MANDIL (tribu de l'Algérie), ولاد مندل *Ouléd-Mendil*.

WLID (montagne d'Afrique), بن وليد *Ben-Oulyd*.

N. B. On cherchera par OU les mots qu'on ne trouvera pas au W.

## X

La lettre X n'existe pas dans l'alphabet des arabes : ils pourraient cependant l'exprimer par la réunion des lettres كس (KS) ou قس (QS), كص (KS) ou قص (QS); mais dans tous les mots étrangers adoptés par eux, et dans lesquels se trouve cette lettre, ils l'ont toujours rendue par سكت (SK), en renversant l'ordre des articulations; exemples : ALEXANDRE, اسکندر *Iskander*; ALEXANDRIE, اسکندريه *Iskandéryéh*; ALEXANDRETTE, اسکندرونه *Iskanderounah*, etc.

A notre tour nous avons rendu par la lettre double X, les deux lettres KS ou QS dans les mots que nous avons empruntés aux Arabes; exemple : الاقصر *él-éqsyr*, dont nous avons fait *élixir*.

XABEA (port d'Esp.), شابه *Chábyah*.

XACA (ville de Sicile), جاقه *Djáqah*.

XARAS (montagnes d'Espagne), الشارات *él-Chárat*.

XARSE (district en Espagne), الشرف *él-Charf*.

XATIVA (ville d'Espag.), شاطبه *Cháttibah*.

XAVIER (n. pr.), شاور *Cháouyr*, شوير *Chouyr*.

XEDUNA (district en Espagne), شدونه *Chedounuh*.

XELSA (v. d'Espagne), قلصه *Qelsah*.

XENIL (rivière d'Espagne), شينيل *Chendjel*, شينيل *Chenyl*.

XERCÈS (n. pr.), قسارساس *Qessársáss*.

XEREZ de los Caballeros (ville d'Espagne), شريشه *Cherychah*.

— de la Frontera (ville d'Espagne), شريش *Cherych*.

XUCAR (riv. d'Espagne), شقر *Chouqar*.

XYLO-BALSAMUM (arbre du baume), شجرة البلسم *chadjerét él-balsam*, شجرة البلسان *chaguerét él-balsán*.





— Il Y avait, كان *kán* (masc.); pr.), ياقوب *Yáqoub* (*Voyez JACOB, JACQUES*).  
كانت *kánét* (fém.)

— Il Y avait un roi, كان *kán*  
ملك *kán melik*.  
YAFÁ (*Voy. JAFFA*).

— Il Y avait une fille arabe dans  
la tente, كانت بنت عربيه في *kánét bent a'rabyéh fy-'l-h'hey-méh*.  
YAMBO (port d'Arabie), ينبع *Yanbou'*.  
YAMOUN (pet. ville de Syrie),  
يامون *Yámoun*.

— Y a-t-il quelque chose?  
في شيء *fy-chy?* شيء في شيء *fy-h chy?*  
شيء في شيء *fyh-chy há-guéh?*  
YARMOUK (rivière de Syrie),  
نهر يرموك *nahar Yarmouk*.  
YATAGAN (*Voyez SABRE, CIMETERRE*).

— Il n'Y a rien, ما فيه شيء *má fy-hi chy*, ما فيش *má fy-ch*,  
لم يكن شيء فيه *lam yekoun chy fy-hi*.  
YEMEN, اليمن *él-Yemen*.  
— Natif de l'Yemen, يمني *ye-meny*.  
YEUX (plur.), عيون *ou'youn*,  
أيون, *eu'youn* (en berb.),  
تبطان *tsyttáouann, tsyttáouinn*). (*Voyez OËIL*).

— N'Y a-t-il pas autre chose  
que cela? ما في شيء اخر من هذا *má fy-chy ákher minn hadá?*  
— Y a-t-il quelque nouvelle?  
خبر *fy-h chy khabar?*  
— N'Y a-t-il pas de nouvelles?  
ما هو شيء خورات *má hou chy khabourát?*  
— Les deux Yeux, عيني *e'y-nyn, a'yeyn*.

— Le noir des Yeux, سود *soud él-ou'youn* (en berbère)  
العيون *soud él-ou'youn* (en berbère)  
أممومين *ámémouyn tsytt*.

YEZID (n. pr.), يزيد *Yezyd*.  
YOUNES (n. pr.), (*Voy. JONAS*).

— Kan-Younes (v. de Syrie),  
خان يونس *Khán-Younes*.  
YOUSSEF, YOUSOUF (n. propre),  
(*Voyez JOSEPH*).

— Il Y est, هو حاضر *houe hádder*.  
— Kousour Youssef (arr. de Syrie),  
كفور يوسف *Koufour-Youssef*.

YACOB, YAGOUR, YAQOUB (n.

## Z

Z, cette lettre française a plusieurs équivalens en arabe :

1° Elle est exactement représentée par le *zâ* (ز), septième lettre de l'ancien alphabet arabe, onzième du moderne et du moghrebin ;

2° La vingt-cinquième lettre de l'ancien alphabet, neuvième du moderne et du moghrebin, *dzâl* (ذ), prend souvent la prononciation du *zâ* (ز), avec lequel le confond l'écriture vulgaire ;

3° Le *z*, vingt-septième lettre de l'ancien alphabet, dix-septième du moderne et treizième du moghrebin, se prononce tantôt comme un D fort, tantôt comme un Z également articulé avec force et à peu près comme ZZ ;

4° Enfin les Turcs et les Persans donnent aussi la prononciation d'un Z doublé au *dzâl* (ض), vingt-sixième lettre de l'ancien alphabet, quinzième du moderne et dix-neuvième du moghrebin.

ZACHARIE (n. pr.), زكربا *Zakaryâ*.

ZAGAIE, رمح *romh*, جديد *dje-ryd* (Voyez LANCE, JAVÉLOT).

ZAMORA (v. d'Espagne), سموره *Semourah*.

ZANAGAS (trib. d'Afr.), صنهاجه *Sanhâdjah*, *Sanhâgah*.

ZANGUEBAR (pays d'Afrique), بلاد الزنج *beldâ êz-Zendj*.

ZARA (v. d'Espagn.), الزهرا *êz-Zahrâ*.

— n. p., زهرة *Zahrah*, *Zaharah*.

ZARATAN (pet. v. d'Esp.), سرتان *Sertân*.

ZÈBRE, الحمار الوحش *êl-homâr êl-ouahech*.

ZÉID, ZÉYDE (n. pr.), زيد *Zéyd*.

ZÈLE, خاطر *khatter*, *khatr*, خاترة *khâtter*, ناموس *nâmous*, غيرة *ghayrah*, رغبة *rogbah* (Voy. ARDEUR, FERVEUR, COURAGE).

— Il n'a pas de Zèle, ما فيه غيرة *mâ fy-hî ghayrah*.

— Vous n'avez pas de Zèle, ما لكم ناموس *mâ le-koum nâmous*.

— Le Zèle l'a emporté, اخذته الغيرة *âkhadet-ho êl-ghay-*

*rah*, الرغبه *khattafet-ho é-roghbah*.

— Il a eu du Zèle, غار *ghár*, أنغار *éngghár*.

— Il aura du Zèle, يغير *yghyr*, بغار *yghár*.

ZÉLÉ, مستعجل *khálter*, خاطر *mostu'adjel*, غيور *ghayour*, غيور *ghayouar*, محروق *mahrouq*, غيران *ghayrán*.

ZÉLICA (n. pr.), زليخا *Zelykhá*.

ZEMZEM (puits sacré de la Mekke), زمزم *Zemzem*, بئر زمزم *Byr-Zemzem*.

ZENETES (tribu d'Afrique), زنانه *Zenétah*.

ZÉNITH, سمت *semitt* (d'où le mot fr.), سميت الرأس *semitt é-ráss*.

ZÉPHIR, ZÉPHIRE (vent doux), نسيم *nessym*, نسمة *nessimah*, pl. نسمات *nessymát*; هوا رقيق *haouá reqqq*, ادب *a'db*.

ZERMABOUB (V. MAHBOUB).

ZÉRO, سفر *sefr*, سifr, نقطة *noqtah*.

— Deux Zéros, نقطتين *noqtetyn*.

ZESTE d'orange, جلد لارنج *djeld lárendj*, قشرة *gueld láreng*, قشرة نارنج *qecherét nárendj*.

— Entre le Ziste et le Zeste (Voyez INDÉCIS).

ZEYNAB (n. pr. f.), زينب *Zeynab*.

ZIBELINE, سمر *sammour*, سامور *sámour*.

ZIZANIE, زوان *zouán*, plur. زيوان *zyouán*; فتنه *fetneh* (Voyez DISCORDE, DISCUSSION).

— Qui sème la Zizanie, مفتن *mofetten*, فتنى *fetny*.

ZOBÉYD (n. pr.), زيبد *Zobeydah*.

ZODIAQUE, منطق البروج *man-teq él-boroudj*, فلک البروج *felek él-boroudj*, طريق الشمس *taryq és-chems*, منتقم *manteqah*, زنار الشمس *zonnár és-chems*.

— Un signe du Zodiaque, برج *bourdj*, برج السها *bourdj és-semá*.

ZOOGRAPHIE, ZOOLOGIE, ذكر الحيوان *zizr él-hayouán*.

ZÔNE, اقليم *áqlym*, ناحيه *ná-hyéh*, ناحيه *náhyah*, منطق *manteq*.

ZOROASTRE (n. pr.), زرداشت *Zerdácht*, زردشت *Zerdacht*.

ZUXAR (v. d'Esp.), قرية الصيرة *Qaryat és-sayrah*.

ZY-L-HAGÈH, بو الجلايب *bou 'l-djeldyeb* (V. DOU-L-HAGÈH).

ZY-L-QADÈH, العيد الكبير *él-i'yd él-kebyr* (V. DOU-L-QAADÈH).

ETC., الخ *álek, álk*.

# OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR

## L'ORTHOGRAPHE SUIVIE DANS CE VOCABULAIRE.

Dans l'Introduction placée en tête de ce volume, j'ai suffisamment averti le lecteur (page xiv), que les mots arabes transcrits en nos caractères devaient s'y prononcer absolument *comme le français* ; j'insisterai encore en finissant sur cette recommandation.

Ainsi, 1° CH, représentant le ش, doit partout se lire comme dans le mot français *arche*, et non comme dans *archiépiscopal*.

Lorsque le ش est doublé par le *techedyd* (-), au lieu de l'exprimer par CHCH, ce qui aurait présenté une articulation barbare, je l'ai rendu par SCH, qui se prononce sans difficulté comme dans *schisme*.

2° Les syllabes *am, em, im, om, an, en, in, on*, doivent se prononcer, non en voyelles nasales, comme dans nos mots *empan, intention, impôt, nom, champ, chant*, etc. ; mais comme les trois dernières lettres des mots *dame, système, crime, Rome, gêne, Chine, madone*, etc.

Souvent pour faire éviter toute erreur, j'ai doublé la lettre N dans la transcription, quoique l'arabe ne présentât qu'un seul N (ن).

3° L'accent circonflexe, sur une voyelle quelconque, indique qu'elle est représentée dans l'arabe par l'*élyf* (ا), et alors cette voyelle doit se prononcer longue comme dans *pâte, fête, gîte, apôtre*, etc.

Toutes les voyelles non accentuées se prononcent très-brèves, et souvent d'une manière si légère et si peu appuyée, qu'on a peine à distinguer à quelle voyelle précise appartient l'articulation de la syllabe.

Le tréma placé sur l'*â*, indique que cette voyelle est alors représentée dans l'écriture arabe par le *yâ* (ي) ; dans ce cas elle se prononce tantôt *a* bref, tantôt *ai* comme dans notre mot *mai*.

É est notre *é* français dans *vérité* ; È, notre *è* dans *accès*.

E sans accent n'est que notre *e* muet, mais senti et articulé comme dans la déclamation et le chant, c'est-à-dire comme *eu* très-bref.

4° En rendant le *a'yn* (ع), suivant les diverses variantes de sa prononciation, tantôt par *aa, éé, a'a, é'é, i'i*, tantôt par *a', e', i'*, et même par *eu'* ; j'ai doublé les voyelles et les ai séparées ou fait suivre par une apostrophe, pour faire sentir approximativement le son gutturalement saccadé de la lettre arabe, dont nos langues européennes n'offrent pas l'équivalent exact.

Ainsi AA se prononce rapidement et d'une manière brève, à peu près comme dans nos mots *brouhaha, cahin-caha* ; ÉÉ, comme dans

Pag.	Col.	Lig.	Linez :	Pag.	Col.	Lig.	L
104,	1,	28,	فسح	244,	1,	12,	شعده
129,	1,	26,	المملكة	248,	1,	14,	فأرون
—	—	27,	البلد	—	2,	31,	قجه
141,	1,	23,	علق	—	1,	22,	مقابل
—	—	—	aalaq, ghalaaq.	262,	2,	2,	فندوق
153,	2,	25,	متوكل	—	—	4,	فندقى
—	—	—	motouessil, motouekkil.	—	—	24,	endoqât, ben
159,	2,	9,	صبط	269,	2,	24,	قتقاب
166,	2,	21,	ضربان	—	—	—	gotqâb, qobq
170,	1,	30,	medeyyn, modéyyn.	—	—	25,	قتاقيب
189,	2,	14,	نزع	—	—	—	getâqyb, qebâ
198,	1,	1,	منصب	272,	1,	7,	عاطل
200,	2,	28,	ıldâyh, ıldâyh.	—	—	8,	خامج
202,	2,	6,	اصول	301,	1,	14,	tereddou, tered
—	—	9,	اصابع	—	—	25,	بخت
205,	1,	7,	بالحلاوة	—	2,	4,	ou-nouf, ou-nou
—	—	—	bé-'l-held-be-'l-he-méh, ldouéh.	—	—	12,	noufs, nousf.
217,	1,	13,	مصر	308,	2,	3,	فقدق
—	2,	11,	laltyfânn, laltyfânn.	347,	2,	3,	يوليوس
—	—	13,	لطفه	—	—	8,	بوليانوا
221,	2,	8,	استعجل	352,	1,	3,	قايىجى
225,	1,	15,	منفوخ	354,	1,	23,	KOREY-KOREI CHILET, CHITE
—	2,	5,	dakkhaun, dakkhann.	371,	2,	9,	مواضع
231,	1,	11,	ضربونا	—	—	29,	غوص
243,	1,	9,	hikâyéh, hikâyéh.	505,	1,	6,	نشق
—	2,	10,	صعب	—	—	—	nechef, neschef.

تم الكتاب

بحسن توفيق الهلك الوهاب

FIN.

Imprimé chez le meilleur ouvrier de l'industrie

typographique.

اصل البلي مني فالواد جريت

اصل للبلي مني فالواد جريت

و عرف النبت مني في ناره اکتاويت

*Les uns l'acabent, d'autres y ont vu la vie, et d'autres encore l'arbre qui, au  
véritable, me brûle de sa flamme —  
Charon le raskin demandait un jour à qui disait  
une Kapetwa dont l'Éau Bouillonnait un poète  
répondit par les deux vers plus haut.*

Formules arabes - Fatwa de la lettre...

الحمد لله وصل الى سيدنا وهو لانا

*Louange à Dieu et que Dieu répande ses bénédictions*

محمد وعلي لله و سلام

*Sur quelle main... dignes Hissamides et sur  
Sahit.*

الحمد لله المتعال جل جلاله في جبال الأجيال

*Louange à Dieu élevé, que son élat velle dans tous les siècles*

وجعل افضل في روس الرجال

*et qu'il inspire l'esprit parfait aux hommes - -*

الحمد لله وحده صلى الله من لا نبي بعده

*Louange au Dieu unique que Dieu bénisse celui après  
le quel il n'y a plus de prophète.*

الحمد لله وحده لا شريك معه

Louange à Dieu unique, aucun être n'est associé à lui.

5 الحمد لله وحده لا تعبود سواه

Louange à Dieu unique, nul autre que lui est adorable.

6 الحمد لله وبد نستعين

Louange à Dieu, c'est de lui que nous venons implorer le secours.

الحمد لله وكفى والسلام والصلوة على عبده للذين

اصطحبوا نبيهم

Louange à Dieu, suffit que le salut et la prière soient sur ceux de ses serviteurs qu'il a élus.

الحمد لله وصل الله على سيدنا محمد وجميعه و

سلم

Louange à Dieu, que Dieu réponde à nos prières, et qu'il nous envoie son prophète et ses compagnons, et qu'il leur accorde le salut.

الحمد لله وحده وللنساء على من يتبع طاريفه

لأق

Louange à Dieu unique et salut sur celui qui suit le chemin de la justice.

الحمد لله وحده ولا يدور إلا ملكه

Louange à Dieu unique, il n'y a de durable que son empire.



facias alteri quod tibi *facias alteri quod tibi* ما تريد لنفسك لا تريدك لغيرك

intendit in agendo non in verbo *intendit in agendo non in verbo* الخيرة بالفعال ولا بالكلام

Omnia misero incumbunt mala *Omnia misero incumbunt mala* اذا نزل علينا القدر بطل الحذر

in salute felicitas. *in salute felicitas.* اول انبياء متعة الانسان هي الصحة

est hominis in furore *est hominis in furore* lingua senilem aliam in furore اللسان

adventat te *adventat te* ما يمكن شئ لعلكم سبب الطمع

obliviscimini *obliviscimini* اشرف الناس من ينفع الناس

non videtur *non videtur* الفعجه الجريانه تعدي

occasionem arripias. *occasionem arripias.* امسك الفرصه

المومن بلا صديق حسب الله بين اصل الجهد

Diligens gratis autis *Diligens gratis autis* خلة بلا شئ احلا من عسل <sup>quasi mellis</sup> <sub>sumptus</sub>

عاش حياه الدنيا فيها ببيض تحت ابيض واسود

vir probus nil timet. *vir probus nil timet.* الجيد ما يخاف شئ حاجه

trahit sanguinem et voluptas *trahit sanguinem et voluptas* قل واحد يعيش على خاطر

corpore magno animo *corpore magno animo* فصير - فصير <sup>parvus</sup>

in laudatorum spernit *in laudatorum spernit* من شكر نفسه دمته الناس

stultus sapientem spernit *stultus sapientem spernit* المحبور يسخر على العاقل

non superbia viros docet *non superbia viros docet* لا لكبار ما عشتى الكبريا

modera te ipsum *modera te ipsum* اتسلط على نفسك

labores improbus omnia vincit *labores improbus omnia vincit* بطول الروح تغلب العمل

spis *spis* الرجح حلم الجطن الباطن

عرفه غرقه Bone (alga)

mendacium ex ore veridico veritas

معرفة بالصدق جاز كذبه

veritas ex ore mendaci mendacium

معرفة بالكذب لم يجز صدق

omnis expectati bene adveniunt.

recusator quartus sui ipse recusat

amicus reatibuntor et inimicitias sapabi

عن عمرو بن لحي عن ابي بصير  
عن ابي بصير عن نفسه

لحي وضع نفسه اذ تبع ولكن اراه

بسه اتضح

iras in dubis

irrevabile temporis damnum.

Judica te ipsum

Malebnada furor

la lome a' neu pas la lome

la pierre en cass. pas la pierre.

femur sine pedum, cum mi

con muto sans sel.

ما غدا يوم ~~صالح~~ عهرون  
خسارة الزمان هو غير مسردة

احكم ذاتك

راي الغض شتر

مبرو ما يحف مبرو

مجر ما يكسر حجر

امرات بلا حيا كطعاو بلا

ملح

يوم واحد العالم اخير من الحياة كلها

diebus unus sapientis

المجاهل

velut quom vita tota stulte

عالم بلا عمل كسحاب بلا مطر

stant sans ventre unage sans

قن بلا سقاوة كمشجر بلا تمسرة

divas sine beneficiis sicut  
arbor sine fructu.

فقير بلا صبر كقنل بلا زيت

sine patientia sicut  
compas sine oleo







































حضرة المعظم اهل وانز كير الا شمل نحن

*... hama ... el ... el ...*

المباخر انسنية والفدر الاكل مجينا السيد

*... hama ... el ... el ...*

بدون حانك الله ورعدا وسلامه تبارك

*... hama ... el ... el ...*

وقحلي يعكس وينشاد ورحمة وبركاته

*... hama ... el ... el ...*

يشملانك ويتبعها ويرفع

*... hama ... el ... el ...*

اسير كندا وكندا له

*el ...*

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

وہی ہے

شهر على الويب من السراق والقطع وليبر  
 يملون عملهم ويخجل الرجل من الحياء  
 وخرج من عنده من حينه ولم يعود لمثلها

تم  
 لِقَاءُ فِي

العالم العلامة والقدوة العمامة نعي العارفين  
 واما من المتغير السير بلان وفقد الله وسلي عليك  
 ورحمة الله تعلم وجه كاتد ونحياته ورضوانه اشلم  
 الاعم وازكي سلامه وبعد كذا وكذا

لِصَاحِبِ

عبدالاراد وصديقنا الامجد غاية ودنا  
 وفصدنا من ادنا السير بلان امنا لقمه  
 وسلام عليك ورحمة الله تعلم وجه كاتد

حكى انه في زمان الخليفة هارون الرشيد  
رجل من العلم الجليل في علم الادب  
وهو في غاية الركاكة وبعد تمامه عمله  
الى الوزير جعفر البرمكي ليطلبه وليشهد  
له بعضه وعلمه فلما طالعه الوزير راه ليس  
فيه فائدة فرد له كتابه فقال له الرجل ما  
تقول في كتابي هذا ايه الوزير وهل هو حسن  
فقال له الوزير ليس عجب ولا فيه فائدة اجابه  
الرجل فادبلا ان كان فولك حق وانت تعرف  
تميز كتب العلماء فالج كتاب مثله لنصرف  
دعواي فاجابه الوزير المرتر ايد الرجل  
ان فلا ضيف اذا وما كما حكى في كل

فالت له <sup>زوجته</sup> حيلة من يشترطه المراكول في

نبييتك قال لها اتكلى على البوقان ففالت

له من يدوع كرى الدار فقال لها اتكلى

على البوقان ففالت له من يسلك المدايب

فقال لها اتكلى على البوقان لما صاحبها سوع

فالت الكلام تكب الرجل عوجه بع الزنبيل وانه

اراد يعمره كل شئ و امانية الرجل كانت على

رب العالمين فمد راسه من الزنبيل و

قال فبليت كل شئ من غير دوع الديد لان

ليس سلطان ولا يكون ليه فدن على ذلك

سسسس



واحد رجل كان عار على الا تفتل بلاد بعيدة  
وعنده جوزته و نوى يتركها في بيته الى ان يرجع  
اليهل و ياخذها معه يوادعها وركب حملا  
وراح <sup>زوجته</sup> ~~جوزته~~ كان لها صاحب تحبه بحين غاب  
الرجل فدع اليها ما <sup>حدها</sup> ~~منها~~ و فعدوا  
يتكبعوا مع بعضهم وينشرحوا و بينما  
هم بلبح فد سمعوا حفيفا على الباب  
والجوزة <sup>والجارية</sup> المذكور عقلت <sup>زوجها</sup> ~~جوزها~~ و حارت  
اين تحبي صاحبها فكان معلقا في سف  
بيتها زنبيل للخبز فوضعت صاحبها فيه  
وردته الى مكانه فدخل الرجل عليها لانه كان  
نسي حاجة يسئرها و بعد ما اخذ الحاجة

العالم باوخر ميلاده كالذهب بعد انه  
من كان الطمع له مركبا كان الفقر له صاحبا  
*doctus in patria sicut aurum  
in curricula cupiditatis ascendit  
miseria descendit.*

من كتم سر بلغ مراده  
كلما تفرس في العبدان ينفعوا تفرس  
ابن ادم يقلع  
حفظك لسركن اوجب به من حفظه غيره له  
*qui servat secreta ad summum  
Jubet arborem, te iste alt  
Jura hominum, iste te accipit  
nullus tui melior arcani custodit  
in tempore.*

من نقل اليك فقد نقل عنك  
العالم عرف الجاهل لانه كان جاهلا  
والجاهل لا يعرف العالم لانه لا كان عالما  
*qui tibi tulit tibi auferet  
Sic doctus inscium nescit quod  
fuit, sed nescius doctum igno  
quod doctus non fuit.*

الجاهل عد ولتقسيه فكيف يكون صديقا  
الغير  
*si ignorus sibi nocuus, quomodo  
ceteris amicus.*

من ماوس الامور ركب البحور  
طول السجارب زيادة في القفل  
من يجر يزد علما ومن يوم يزد علما  
*qui vacat negotiis, cui manus non  
longa experientia sapientia insensibilis  
qui capetus est, scientiam  
auget, qui occidit credit crescere.*

الطلب الجار فهل الار والرفيق قبل  
الظريف  
احسن ان ارادت ان يحسن اليك  
*Emendo domum, quae recipit  
et riando quis comes  
fac ceteris bonum quod tibi  
vis fieri*

عل وعقل اخير من صديو جاهل  
*Juvinicus sapiens aures  
insipienti melior.*

الكف عن السلوات غير  
لسان اخرس اخير لسان ناطق  
في اللدج اللدج  
شخص بلا ادب كجسد بلا روح

ambitionis moderatio, quibuscum  
Plus valet mnt. lingua  
quam mendacis..  
sine moribus homo, corpori  
sine animo similis.

الجالل يرضى عن نفسه  
القنوع من القليل غني  
اسمع فاعلم واسكت فاسلم

Stultus <sup>seipm</sup> sibi magis ipse dedit  
Beatus cui parvum sufficit -  
qui audit docet, qui tacet  
se ipsum salvat

الناس اثنتان بالغ لا يكتفى  
وطالب لا يجد

Sunt homines quibusvisi qui non  
saturantur, et petentes qui non  
reperiunt.

ليس بلون اخ ولا لحسود راحة  
ولا كدوب مروة

المعتدل بغير ذنب يوجب  
الذنب على نفسه

sicut ignis sunt proceres, non proxima non proximi ab eis Ita . -  
non amicus regibus, non inimicus  
indivisiis, non voceratis mendacis.  
qui sine culpa se accusat, reus fit.

اوله الناس من ينظر العوافت  
ثلاثة لا يعرفون الا في ثلثه  
مواضع لا يعرف الشدج  
الا عند الحرب ولا يعرف  
الحكيم الا عند العصب ولا  
يعرف الصديق الا عند  
الحاجة اليه

doctus qui finem suum respicit  
Sunt tria qua in occasione solum  
rescuntur, virtus in bello, sapientia  
in iracundia, et amicitia in  
calamitosis.

جعلت مسكنة في الرفع الموحثة الخالية

بكون قلب الزاوش اليه وتفتح وتغفر نفرتين ثم قال له

ايها الحبيب اللبيب اراك رايدا في سفاركم حبه بفلا العا  
هلهما الحبة الا الا حرقا، مثلك فتفرح الزاوش وتغفر هلهما  
وبالحية وفعت عليه الغند وسكنة من عنقه فخرج اليه صاحب  
الغند ارجو الا يصيا ولا انه لما فتح بعبه وقال لا اولى معقيا  
وانا تتعلج في القدر على اجلك يا ودا الحراج وانت تمني على الغند  
لما المحموله الزا حبه منك بيوت ولا يسلك احد مني بفلا الزاوش  
ايه سبعة بني لانه ضعيف الجوع وفيلد الح بلان ارجت تتلف  
تتلمح مع اخوانه البلاخرين الصلحا ثمثد الجماع والحلج غير صح  
ياتوا اليك وتفتح منع وان لم يكفوني زولدي ثلاثة لغات سرية  
تكون لك سبعة وبلان في ذلك الكلمات وفلا الصياد عليه  
بطلا حتى نمر حتى حيا تعلمن لما ذكرت في مقال الزاوش  
اما الكلمة الاوالاتما من الاترجيا اوله والثانية لاتقبل العا  
الا برهنيا والثالثة لاتقبل جاسر في الاو العجلة من القيثان وبلان  
الصياد الزاوش بخار وكتاب عنه مرة عشره منيا وبع برسا  
له لا حلع ولا غير فوات يوم نفع الصياد نازل على غصبا  
مبكر فقال له يا بني ان يا ودا الحراج يانا نفع العا للرايا ما علف  
به بفلا الزاوش ثم انه يميل لك لانك العا لرايا والافيند  
لاي انت فليل العفل ولا تستعبرس ومايت بلان ملكة الى لان  
ما الاترجيا اوله وانت استمع ايها الاموية والثاني فلف

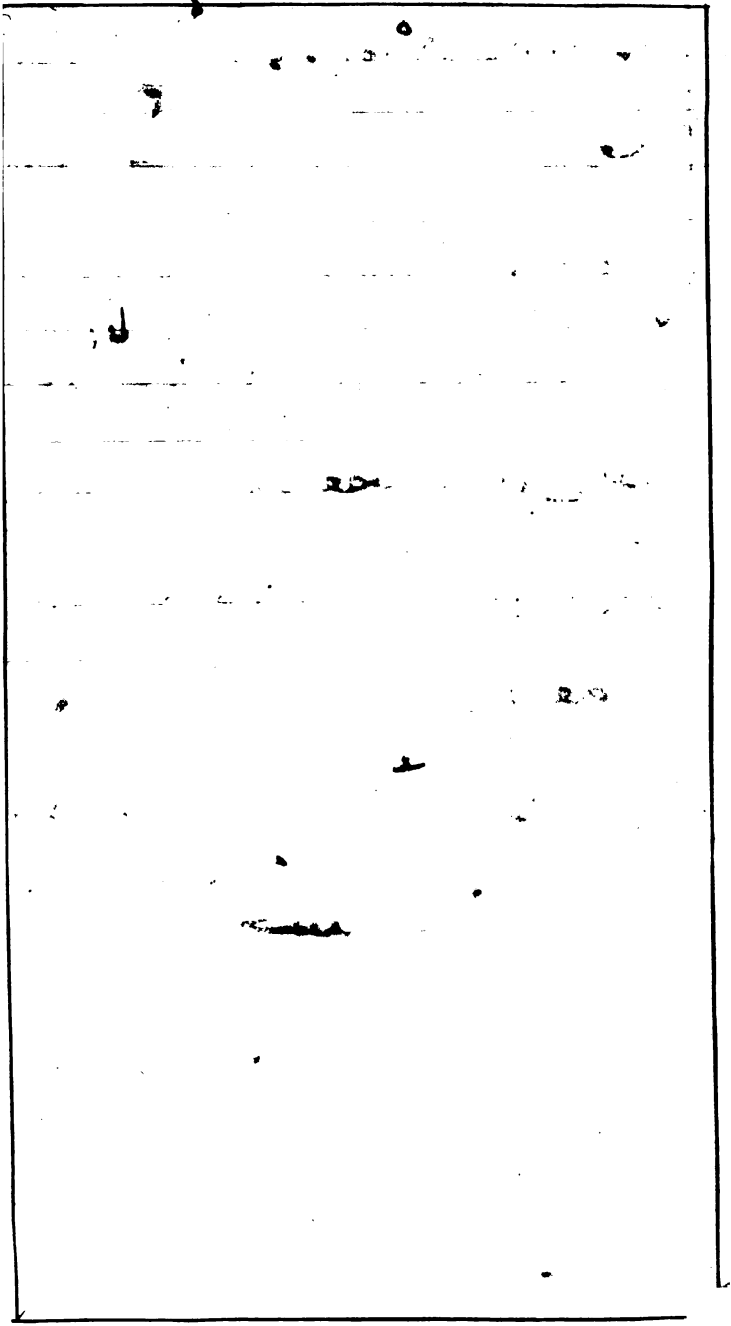
بفضل الزاوشر ما اكرمك يا هذا. الله يجازيك  
خير لان اركان من اصل اليهود والكريم منقذ  
الزاوشر للفتح ونفر نفوسهم ثم تخلوا وغيار  
ما اوجب غلبتك وما افرجه جليليك  
بغيرتك الخ لا خست انك غفار ونعت  
تعد عن لانك لم نشوب خليفه علم خليفته  
ولم اخرج وان صاحب الخبير يتخلى عن العالم  
وايتم كل ما يذكره وان اصحاب الخلق  
عندهم للبلبل منلف البع وقال ماشى  
يعون ذلك من ان عابد يخافهم البهرو  
كراسة في امور الدنياويه ورغبة في  
عيشة المرابحين ولذلك تضربت و

راى شمع مهذوب على الارض وحوله ممدود  
الشمع ويديه ايضا فحده باقره فتعجب  
من تلك الخليفة الخريبه وقال لا حول ولا  
قوة الا بالله العلى العظيم الذى خلق  
وبرق على الارض ما شئد واما الشئ المذكور  
فانها كذا صبح والزواش لم يدري ولا يعرف بها  
له الفخ السلام عليك يا اخي اهلا وسهلا  
بيدك مدد وانما ارجو قدومك اليه  
بفان له الزواش وما تكون يا هذا  
بفان له انا صاحبك وصديقك لجنسك  
انتم وكل من الفخ الممدود انه كذا  
بفان بيده

واحد زناوش حرامی کان وضع عتسه تحت کاب  
 مانع ویتس میده لکن ابوه رحمه الله کان وصال  
 قبل تو میتة <sup>والله</sup> علیک بالاستبعاذ من الماء  
 ومن الاوطان العامه وخصوصا من بنی ادا  
 ومن الجنوخ الفضاره <sup>سایده</sup> بلوا کبروا اولیاده  
 استننوا الماکول اراد الزاوش ابوه <sup>سایده</sup> یبعب  
 ویاتبع بشه للفوک بکار وحه علی سجرما  
 یستخبر باحوال البر قبل ان یهبه علی الا  
 ویعتشر علی الفوک لولاده <sup>سایده</sup> بعبه مر کل نشه  
 ویهینا ولم یری چه سوامله اثر الخوف  
 من السجر ویدا یتمشی وینظر ما  
 حوله ویه فریه وهو مشتغل <sup>سایده</sup> پر ذکا

حكيم في زعم المتقدم ان ثعلب وديك وكنب  
فنادى الكلب تحت الشجرة والديك اعلا الشجرة  
فانثري ثعلب تحت الشجرة ولم يري الكلب  
واراد ان يطأ الديك فنصوا الثعلب وقال الديك  
ما تنزل نملوا الخمر فقال له ايكس على يديك  
يا مام نايح ايفضه جها رأى للثعلب الكلب  
ولتى هاربا وهو يضرك فقال له الديك اماتان  
نملوا الخمر فقال له انتفر على الموضوع  
باصبر حتى اتوظفوا رجح (م)





فدام الطافة ياش ما يضيف خاطري  
والعربي فعد على الدلعة % بعد  
بوميين شاف من الطافة مرته مع  
واحد الرجل في الغابة مأ نجم شئ  
يجب روحه وبالعضبة رمى الدلعة  
من طافة على واحد القنين الى كان  
يا حلو، كيف شاف الرجل الدلعة  
مكسورة والقتين يهرب باله لا الحمار  
وفعد يزقي خسارة ياربي بدا  
يكبر الحمار

يقولوا انه كان هو احد العربي عفته خشين

مشا واحد النوار واحد الرحبة

مشكورة وشاب واحد الراجل يبيع

الدلع جاء العربي فالو وانشراك

تبيع كيف الراجل مشا انه العربي الراجل

خشين فاله هذا الشبي بيض الحمار

وباش تولده لابد تفعد عليه ثلاثة

ما تشرب ما تاكل وما تتكلم شي

جاء العربي شرت واحد الدلفنة

وماها لخيمته كيف وصل لدار

قال لمرته يا مرا وانجي لي مرانش

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعلنا من آل أبي طالب  
البايعين والبايعين



Monsieur le Capitaine de Rouge

Stanford University Libraries

3 6105 124 433 884



PJ  
6737  
M2

**Stanford University Libraries  
Stanford, California**

**Return this book on or before date due.**

**MAY 14 '82**



